叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000001

2. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000002

3. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000003

4. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000004

5. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000005

6. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000006

7. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000007

8. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000008

9. 华盛顿的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In Washington) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and the
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən]
The Bobbsey Twins in Washington
这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

华盛顿的鲍勃西双胞胎

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
BY LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , "
AUTHOR OF " THE BOBBSEY TWINS , "
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 , "

《鲍勃西双胞胎》的作者

" [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪri:z] , "
" THE BUNNY BROWN SERIES , "
" 这 兔子 棕色的 系列 , "

《邦尼·布朗系列》

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] ['sɪri:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE OUTDOOR GIRLS SERIES , " ETC .
" 这 户外的 女孩们 系列 , " ETC .

“户外女孩系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[bʊks] [baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
BOOKS BY LAURA LEE HOPE
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS SERIES THE BOBBSEY TWINS THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 系列 这 鲍勃西 双胞胎 这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家
[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎系列 鲍勃西双胞胎 鲍勃西双胞胎在乡下 鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
AT THE SEASHORE THE BOBBSEY TWINS
在 这 海滨 这 鲍勃西 双胞胎

在海边，鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
AT SCHOOL THE BOBBSEY TWINS
在 学校 这 鲍勃西 双胞胎

在学校里，鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]
AT SNOW LODGE
在 雪 小屋

在雪屋

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]
AT MEADOW BROOK
在 草地 溪

在草甸溪

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ðə; ði] ['bɑːbsiː]
THE BOBBSEY TWINS AT HOME THE BOBBSEY TWINS IN A GREAT CITY THE BOBBSEY
这 鲍勃西 双胞胎 在 家 这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市 这 鲍勃西
[twɪnz]
TWINS
双胞胎

鲍勃西双胞胎在家 鲍勃西双胞胎在大城市 鲍勃西双胞胎

[ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
ON BLUEBERRY ISLAND
在 蓝莓 岛

蓝莓岛

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]
THE BOBBSEY TWINS ON THE DEEP BLUE SEA THE BOBBSEY TWINS IN WASHINGTON
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海 这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

鲍勃西双胞胎在深蓝大海上 鲍勃西双胞胎在华盛顿

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['bʌni] [braʊn]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	BUNNY	BROWN
这	兔子	棕色的	系列	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	兔子	棕色的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [fɑːrm] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd]

PLAYING	CIRCUS	BUNNY	BROWN	AND
玩耍	马戏团	兔子	棕色的	和

邦尼·布朗系列 邦尼·布朗和他的妹妹苏 邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场 邦尼·布朗和他的妹妹苏玩马戏团游戏 邦尼·布朗和

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət]

HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT
他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

[kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

CAMP	REST	-	A	-	WHILE	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
营	休息	-	一个	-	尽管	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn][æn; ən] ['ɔːtoʊ] [tʊr] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	AN	AUTO	TOUR	BUNNY	BROWN	AND
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游	兔子	棕色的	和

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃetlənd] ['poʊni] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY	BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] ['sɪriːz] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [ʌv; əv] ['diːp,deɪl]

GIVING	A	SHOW	THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES	THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE
给予	一个	展示	这	户外的	女孩们	系列	这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

他的妹妹苏在露姨的城市家中；邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营地；邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里；邦尼·布朗和他的妹妹苏自驾游；邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马；邦尼·布朗和他的妹妹苏表演；户外女孩系列；迪普戴尔的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [æt; ət] ['reɪnboʊ] [leɪk] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE	THE	OUTDOOR	GIRLS
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖	这	户外的	女孩们

彩虹湖边的户外女孩们

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊtər] [kɑːr] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz]

IN	A	MOTOR	CAR	THE	OUTDOOR	GIRLS
在	一个	发动机	车	这	户外的	女孩们

在汽车里，户外女孩们

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

IN	A	WINTER	CAMP	THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA
在	一个	冬天	营	这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

在佛罗里达州的冬季营地里，户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [vjuː]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɜːlz]

THE	OUTDOOR	GIRLS
这	户外的	女孩们

户外女孩

[ɑːn] [paɪn] ['aɪlənd]

ON	PINE	ISLAND
在	松树	岛

在松岛上

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz]
THE OUTDOOR GIRLS
这 户外的 女孩们

户外女孩

[ɪn] ['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs]
IN ARMY SERVICE
在 军队 服务

在军队服役

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] [æt; ət] ['hoʊstəs] [haʊs]
THE OUTDOOR GIRLS AT HOSTESS HOUSE
这 户外的 女孩们 在 女主人 房子

女主人家的户外女孩

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [iː] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'viː] [mɪs]
I UNDER THE HAY II DIGGING OUT III THE WASHINGTON CHILDREN IV MISS
我 在下面 这 干草 二 挖掘 出去 三、 这 华盛顿 孩子们 第四 错过

干草堆下 II 挖掘 III 华盛顿家的孩子们 IV 小姐

- ['tʃaɪnə] [viː] " [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] !
POMPRET'S CHINA V " WHAT A LOT OF MONEY !
- 中国 V " 什么 一个 很多 的 钱 !

POMPRET 的中国 V “好多钱啊！”

" ['vaɪ, 'viː] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˌaɪ'ɛks] ['wɑːʃɪŋtən]
" VI WONDERFUL NEWS VII ON A TRIP VIII IN NEW YORK IX WASHINGTON
" 六年级 精彩的 消息 七 在 一个 旅行 八 在 新的 约克 第九章 华盛顿
[æt; ət] [læst] [eks]
AT LAST X
在 最后的 X

VI 精彩新闻 VII 旅行见闻 VIII 纽约见闻 IX 终于到华盛顿了 X

[lɔːst] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [streɪ] [kæt]
LOST XI THE PRESIDENT XII WASHINGTON MONUMENT XIII A STRAY CAT
丢失的 十一 这 总统 十二 华盛顿 纪念碑 十三 一个 流浪 猫
[ˌɛksˌaɪ'viː] [streɪ] ['tʃɪldrən] ['ɛks'viː] " [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
XIV STRAY CHILDREN XV " WHERE ARE THEY ?
十四 流浪 孩子们 十五 " 在哪里 是 他们 ?

迷失 XI 总统 XII 华盛顿纪念碑 XIII 流浪猫 XIV 流浪儿童 XV “他们在哪里？”

" [ˌɛks'viːˈaɪ][ðə; ði]['faɪər] [bel] [ˌɛksˌviːˈaɪ'aɪ] ['frɛdiz] ['riːəl] [ə'lɑːrm] [ˌɛksˌviːˈaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l]
" XVI THE FIRE BELL XVII FREDDIE'S REAL ALARM XVIII THE ORIENTAL
" 十六 这 火 钟 十七 弗雷迪的 真实的 警报 十八 这 东方
['tʃɪldrən] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] " [oʊ] [lʊk] !
CHILDREN XIX " OH LOOK !
孩子们 十九 " 哦 看 !

“第十六章 火警铃声 第十七章 弗雷迪的真正警报 第十八章 东方儿童 第十九章 “哦，看！

" ['eks 'eks][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" XX A GREAT BARGAIN XXI
" xx 一个 伟大的 便宜货 二十一

“XX 超值优惠 XXI

[dʒʌst] [sə'poʊz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['hæpi] [deɪz]
JUST SUPPOSE XXII HAPPY DAYS
只是 认为 二十二 快乐的 天

假设有二十二个快乐的日子

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ]
UNDER THE HAY
在下面 这 干草

干草堆下

" [ðɪs] [ɪz] - [moʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] ,
" This is ' most as much fun as we had on Blueberry Island ,
" 这 是 - 最多 作为 很多 乐趣 作为 我们 有 在 蓝莓 岛 ,

“这和我们在蓝莓岛上的乐趣差不多。”

[ɔːr] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɑːn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ,
or when we went to Florida on the deep , blue sea , isn't it ,
或者什么时候 我们 去 到 佛罗里达 在 这 深的 , 蓝色的 海 , 不是 它 ,

或者当我们去佛罗里达，在蔚蓝的大海上时，不是吗?

[b\\:t] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [fænd] [hɜːr'self]
Bert ? " asked Nan Bobbsey , as she sat on the porch and fanned herself
伯特 ? " 问 楠 鲍勃西 , 作为 她 卫星 在 这 门廊 和 扇形 她自己
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæt] .
with her hat .
和 她 帽子 .

“伯特？”南·博布西问道，她坐在门廊上，用帽子给自己扇风。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]
She and her brother had been running around the house , playing a new
她 和 她 兄弟 有 到过 跑步 大约 这 房子 , 玩耍 一个 新的
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

她和弟弟一直在屋里跑来跑去，玩一种新游戏。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][wʌz; wəz][wɔːrm] .
and Nan was warm .
和 楠 曾是 温暖的 .

楠很暖和。

" [jes] , [its] [fʌn] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [b\\:t] .
" Yes , it's fun all right , " agreed Bert .
" 是的 , 它是 乐趣 全部 正确的 , " 同意 伯特 .

“是啊，确实很有趣，”伯特同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ['betər] — [ɔːr]['iːv(ə)n] ['bluːberi] ['aɪlənd] ,
" But I liked the deep , blue sea better — or even Blueberry Island ,
" 但 我 喜欢 这 深的 , 蓝色的 海 更好的 — 或者 甚至 蓝莓 岛 ,

但我更喜欢深蓝色的大海——或者甚至是蓝莓岛。

" [ænd; ənd][ɔːf] [keɪm] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] , [fɔːr; fər] ,
" and off came his hat to cool his flushed face , for ,
" 和 离开 来了 他的 帽子 到 凉爽的 他的 酡 脸 , 为了 ,

于是他摘下帽子，想给发红的脸降降温，因为

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [sep'tembər] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] .
though it was late in September , the day was warm .
尽管 它 曾是 晚的 在 九月 , 这 天 曾是 温暖的 .

虽然已是九月下旬，但天气依然温暖。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['ɔːlweɪz] , " [went] [ɑːn][næn; nɑːn] .

"	But	we	couldn't	stay	on	the	island	,	always	,	"	went	on	Nan	.
"	但	我们	不能	停留	在	这	岛	,	总是	,	"	去	在	楠	.

“但是我们不可能一直待在岛上，”楠继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , ['dædi] [sez] ! "

"	We	have	to	go	to	school	,	daddy	says	!	"
"	我们	有	到	去	到	学校	,	爸爸	说道	!	"

“爸爸说，我们得去上学了！”

" [dəunt] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['bɛgd] [bʷɪt] .

"	Don't	speak	about	it	!	"	begged	Bert	.
"	不	说话	关于	它	!	"	乞求	伯特	.

“别说了！”伯特哀求道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][nɑːt] [ðen] ! "

"	I	don't	want	to	go	to	school	for	a	long	,	long	time	,	and	not	then	!	"
"	我	不	想	到	去	到	学校	为了	一个	长的	,	长的	时间	,	和	不是	然后	!	"

“我好久好久都不想去上学，绝对不想！”

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ? " [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] - ['herd] [ænd; ənd] [bluː] -

"	Have	we	got	to	go	to	school	?	"	asked	a	little	light	-	haired	and	blue	-
"	有	我们	得到	到	去	到	学校	?	"	问	一个	小的	光	-	头发	和	蓝色的	-

[aɪd] [gɜːrl] ,

eyed	girl	,
眼睛	女孩	,

“我们得去上学吗？”一个金发碧眼的小女孩问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði][steps] , [tuː; tə][sɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] ,

as	she	ran	up	the	steps	,	to	sink	in	a	heap	at	the	feet	of	her	sister	,
作为	她	跑	向上	这	步骤	,	到	下沉	在	一个	堆	在	这	脚	的	她	姐姐	,

她跑上台阶，然后瘫倒在姐姐脚下。

[næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] .

Nan	Bobbsey	.
楠	鲍勃西	.

南·博布西。

" [wen] [duː][wiː; wi][goʊ] ?

"	When	do	we	go	?
"	什么时候	做	我们	去	?

我们什么时候走?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [oʊ] , [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , - ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] ! - " [læft] [næn; nɑːn] ,

"	Oh	,	not	right	away	,	'	little	fat	fairy	!	'	"	laughed	Nan	,
"	哦	,	不是	正确的	离开	,	-	小的	胖的	仙女	!	-	"	笑了	楠	,

“哦，别急，‘小胖仙女’！”楠笑着说。

['gɪvɪŋ] ['flɔːsi] [ðə; ði] [neɪm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

giving	Flossie	the	name	her	father	sometimes	called	her	.
给予	弗洛西	这	姓名	她	父亲	有时	称为	她	.

给弗洛西取了她父亲有时叫她的名字。

" [skuːl] [wəʊnt]['oʊpən][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [mɔːr] . "

"	School	won't	open	for	two	weeks	more	.	"
"	学校	惯于	打开	为了	二	周	更多的	.	"

“学校还要两周才会开学。”

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" Hurray ! " cried Bert .
" 欢呼 ! " 哭 伯特 .

“好耶！”伯特喊道。

" [ðə; ði] [lɔːŋgər] [ˌaɪ ˈtiː] [steɪz] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" The longer it stays closed the better I like it .
" 这 更长 它 停留 关闭 这 更好的 我 喜欢 它 .

“它关得越久我越喜欢。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [næn; nɑːn] !
But come on , Nan !
但 来 在 , 楠 !

但是，楠，拜托！

[lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔːr] [fʌn] .
Let's have some more fun .
我们来吧 有 一些 更多的 乐趣 .

我们再玩点儿有趣的事儿吧。

[ðɪs] [ˈiznt] [laɪk] [ˈbluːberi]
This isn't like Blueberry
这 不是 喜欢 蓝莓

这跟蓝莓不一样

[ˈaɪlənd] , [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɔːrtʃ] ! "
Island , sitting still on a porch ! "
岛 , 坐着 仍然 在 一个 门廊 ! "

岛屿，静静地坐在门廊上！

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [sæt] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈmɪnɪts] , [b\\:t] [ˈbɑːbsiː] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
" You haven't sat still more than three minutes , Bert Bobbsey ! " cried his sister .
" 你 还没有 卫星 仍然 更多的 比 三 分钟 , 伯特 鲍勃西 ! " 哭 他的 姐姐 .

“伯特·鲍勃西，你坐立不安的时间都没超过三分钟！”他妹妹喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [get] [maɪ] [breθ] , [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [rʌn] [soʊ] [fæst] !
" I can hardly get my breath , you made me run so fast !
" 我 能 几乎 得到 我的 气息 , 你 制成 我 跑步 所以 快速地 !

“我快喘不过气来了，你让我跑得太快了！”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Just then a little boy ,
" 只是 然后 一个 小的 男生 ,

就在这时，一个小男孩

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈgoʊldən] [her] [ðæt] [meɪd] [ˈflɔːsi] [sʌtʃ]
who had the same sort of blue eyes and golden hair that made Flossie such
WHO 有 这 相同的 种类 的 蓝色的 眼睛 和 金的 头发 那 制成 弗洛西 这样的
[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
a pretty little girl ,
一个 漂亮的 小的 女孩 ,

她有着和弗洛西一样的蓝眼睛和金色头发，让她成为一个非常漂亮的小女孩。

[keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈklætər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
came tumbling up the steps with a clatter and a bang , falling down at
来了 翻滚 向上 这 步骤 和 一个 哒 和 一个 砰 , 坠落 向下 在
[bɜːrts] [fiːt] .
Bert's feet .
伯特的 脚 .

他哐当一声、砰的一声滚下台阶，摔倒在伯特的脚边。

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['brʌðər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

The	older	boy	caught	his	small	brother	just	in	time	,
这	老	男生	捕捉	他的	小的	兄弟	只是	在	时间	,

哥哥及时抓住了弟弟。

[ɔ:r][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bʌmpt] [noʊz] .

or	there	might	have	been	a	bumped	nose	.
或者	那里	可能	有	到过	一个	撞	鼻子	.

或者可能是鼻子磕碰了一下。

" [haɪ][ðer; ðər] , ['fredi] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Hi	there	,	Freddie	,	what's	the	matter	?	"	asked	Bert	,	with	a	laugh	.
"	你好	那里	,	弗雷迪	,	是什么	这	事情	?	"	问	伯特	,	和	一个	笑	.

“嗨，弗雷迪，怎么了？”伯特笑着问道。

" [ɪz]['aʊər; ɑ:r][dɔ:g][snæp] ['tʃeɪsɪŋ] [ju:; jʊ] , [ɔ:r][hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][kæt] [snu:p] ? "

"	Is	our	dog	Snap	chasing	you	,	or	have	you	been	playing	a	trick	on	our	cat	Snoop	?	"
"	是	我们的	狗	折断	追逐	你	,	或者	有	你	到过	玩耍	一个	诡计	在	我们的	猫	史努比	?	"

“是我们家的狗Snap在追你，还是你在捉弄我们家的猫Snoop？”

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪm][ə; eɪ] — [ə; eɪ]['faɪərmən] ! " [pæntid] ['fredi] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

"	I	—	I	—	I'm	a	—	a	fireman	!	"	panted	Freddie	,	for	he	,	too	,	was	out	of	breath	from	running	.
"	我	—	我	—	我是	一个	—	一个	消防队员	!	"	喘息	弗雷迪	,	为了	他	,	也	,	曾是	出去	的	气息	从	跑步	.

“我——我——我是一名——一名消防员！”弗雷迪气喘吁吁地说，因为他也因为奔跑而气喘吁吁。

" [aɪm][ə; eɪ]['faɪərmən] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

"	I'm	a	fireman	,	and	I	—	I've	got	to	get	the	engine	.
"	我是	一个	消防队员	,	和	我	—	我已经	得到	到	得到	这	引擎	.

“我是一名消防员，我——我得去取消防车。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg]['faɪər] !

There's	a	big	,	big	fire	!
有	一个	大的	,	大的	火	!

发生大火了！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

"	and	his	eyes	opened	wide	and	round	.
"	和	他的	眼睛	打开	宽的	和	圆形的	.

他的眼睛睁得大大的，圆圆的。

" [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] — ['ri:əli] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] ['kwɪkli] .

"	A	big	fire	—	really	?	"	asked	Nan	quickly	.
"	一个	大的	火	—	真的	?	"	问	楠	迅速地	.

“真的发生了大火吗？”楠急忙问道。

" [kɔ:rs] [nɑ:t] !

"	Course	not	!
"	课程	不是	!

当然不是！

['hi:z] ['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] ! " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

He's	only	making	believe	!	"	replied	Bert	.
他是	仅有的	制作	相信	!	"	回复	伯特	.

“他只是在装模作样！”伯特回答道。

" [wel] , [aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] [bɔɪz] [stɑ:rt][ə; eɪ]['bɑ:nfaɪər]
" Well , I thought maybe he might have seen some boys start a bonfire
" 出色地 , 我 想法 或许 他 可能 有 已见 一些 男孩们 开始 一个 篝火
['sʌmwer] , " [ɪk'spleɪnd] [næn; nɑ:n] .
somewhere , " explained Nan .
某处 , " 解释 楠 .

“嗯，我想他可能看到一些男孩在某个地方生篝火，”南解释说。

" [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:] . "
" They sometimes do . "
" 他们 有时 做 . "

“他们有时会这样做。”

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [du:] , " [əd'mɪtɪd] [b\\:t] .
" I know they do , " admitted Bert .
" 我 知道 他们 做 , " 承认 伯特 .

“我知道他们会这么做，”伯特承认道。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][stɑ:rt][wʌn] [nɪr] ['dædi:z] ['lʌmbərjɑ:rd] . "
" And I hope they don't start one near daddy's lumberyard . "
" 和 我 希望 他们 不 开始 一 靠近 爸爸的 木材厂 . "

“我希望他们不要在我爸爸的木材厂附近开一家。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [wʌns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" There was a fire down in the lumber once ! " exclaimed Freddie .
" 那里 曾是 一个 火 向下 在 这 木材 一次 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“以前木材厂发生过火灾！”弗雷迪惊呼道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ,
He was too young to have seen it ,
他 曾是 也 年轻的 到 有 已见 它 ,

他当时年纪太小，不可能亲眼目睹。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] .
but he had heard his father and mother talk about the time Mr .
但 他 有 听到 他的 父亲 和 母亲 讲话 关于 这 时间 先生 .
- ['lʌmbərjɑ:rd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [bə:nd] [aʊt] .
Bobbsey's lumberyard was nearly burned out .
- 木材厂 曾是 几乎 烧伤 出去 .

但他曾听父母谈起过鲍勃西先生的木材厂差点被烧毁的那件事。

['fredi] ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]
Freddie Bobbsey was very fond of a toy fire engine he had been given
弗雷迪 鲍勃西 曾是 非常 喜爱 的 一个 玩具 火 引擎 他 有 到过 给定
[fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ,
for Christmas ,
为了 圣诞节 ,

弗雷迪·鲍勃西非常喜欢他圣诞节收到的玩具消防车。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] ['fredi] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] , " [dʒʌst][æz; əz] ['flɔ:si] [wʌz; wəz]
and his father often called Freddie a " little fireman , " just as Flossie was
和 他的 父亲 经常 称为 弗雷迪 一个 " 小的 消防队员 , " 只是 作为 弗洛西 曾是
[neɪmd] [ə; eɪ] " ['feri] . "
named a " fairy . "
命名 一个 " 仙女 . "

他的父亲经常称弗雷迪为“小消防员”，就像弗洛西被称作“仙女”一样。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['faɪər][wi:; wi][kæn; kən][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ku:l] [ɔ:f] ,
" Well , if it's only a make - believe fire we can sit here and cool off ,
" 出色地 , 如果 它是 仅有的 一个 制作 - 相信 火 我们 能 坐 这里 和 凉爽的 离开 ,

“如果这只是一场假想的篝火，我们可以坐在这里凉快凉快。”

" [went] [ɑːn][næn; nɑːn] .
" went on Nan .
" 去 在 楠 .

南继续说道。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['flɔːsi] ?
" What were you doing , Flossie ?
" 什么 是 你 正在做 , 弗洛西 ?

“弗洛西，你当时在做什么？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
" she asked her little sister .
" 她 问 她 小的 姐姐 .

她问她的妹妹。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][kæt] [snuːp] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [biːt] , -
" Oh , I was having a race with our cat Snoop ; but I guess I beat , '
" 哦 , 我 曾是 拥有 一个 种族 和 我们的 猫 史努比 ; 但 我 猜测 我 打 , -
[kɔːz]
cause
原因

“哦，我当时在和我们家的猫史努比赛跑；但我猜我赢了，因为……”

[snuːp] ['dɪdnt] [get] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd] . "
Snoop didn't get here to the porch before I did . "
史努比 没有 得到 这里 到 这 门廊 前 我 做过 . "

Snoop 比我先到门廊。

" [jes] , [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [b\\:t] .
" Yes , you won the race all right , " laughed Bert .
" 是的 , 你 韩元 这 种族 全部 正确的 , " 笑了 伯特 .

“没错，你赢得了比赛，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət] [its] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [geɪmz] .
" But it's too hot for any more running games .
" 但 它是 也 热的 为了 任何 更多的 跑步 游戏 .

“但是天气太热了，不适合再进行跑步游戏了。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [bɔɪ] ,
I wish we were back on the island where we found that boy ,
我 希望 我们 是 后退 在 这 岛 在哪里 我们 成立 那 男生 ,

我真希望我们能回到发现那个男孩的岛屿上。

[dʒæk] ['nelsn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪləz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]
Jack Nelson , and could play we were sailors and could splash in the
杰克 纳尔逊 , 和 可以 玩 我们 是 水手们 和 可以 溅 在 这
['wɔːtər] . "
water . "
水 . "

杰克·尼尔森，而且会演奏，我们是水手，可以在水里嬉戏。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] ! " [said] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fænd] [hɜːr'self]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər]
" That would be fun ! " sighed Nan , as she fanned herself harder than ever
" 那 会 是 乐趣 ! " 叹了口气 楠 , 作为 她 扇形 她自己 更难 比 曾经
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæt] .
with her hat .
和 她 帽子 .

“那一定很有趣！”楠叹了口气，用帽子使劲扇着风。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,
The Bobbsey twins had , a few days before ,
这 鲍勃西 双胞胎 有 , 一个 很少 天 前 ,

几天前，鲍勃西双胞胎……

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði]

returned	to	their	home	from	a	vacation	spent	on	a	strange	island	off	the
返回	到	他们的	家	从	一个	假期	花费	在	一个	奇怪的	岛	离开	这

[koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

coast	of	Florida	.
海岸	的	佛罗里达	.

他们结束了在佛罗里达海岸附近一个陌生岛屿上的假期，返回了家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [dent] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]

They	had	gone	there	with	Cousin	Jasper	Dent	to	rescue	a	boy	who	had
他们	有	已消失	那里	和	表哥	碧玉	凹痕	到	救援	一个	男生	WHO	有

[bɪn] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [keɪv] ,

been	left	in	a	lonely	cave	,
到过	左边	在	一个	孤独	洞穴	,

他们和表弟贾斯珀·登特一起去那里营救一个被遗弃在偏僻山洞里的男孩。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

and	very	many	strange	adventures	the	Bobbsey	twins	and	their	father	and
和	非常	许多	奇怪的	冒险	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	父亲	和

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

鲍勃西双胞胎和他们的父母经历了许多奇特的冒险故事。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , [hæd; həd][hæd; həd][ɑːn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] .

to	say	nothing	of	Cousin	Jasper	,	had	had	on	that	voyage	.
到	说	没有什么	的	表哥	碧玉	,	有	有	在	那	航程	.

更不用说表弟贾斯珀在那次航行中遇到的情况了。

[naʊ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [geɪmz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Now	the	simple	games	they	tried	to	get	up	around	the	house	,
现在	这	简单的	游戏	他们	尝试	到	得到	向上	大约	这	房子	,

现在，他们尝试在房子周围玩一些简单的游戏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [suːn] ,

and	the	thought	of	having	to	go	back	to	school	soon	,
和	这	想法	的	拥有	到	去	后退	到	学校	很快	,

想到很快就要重返校园，

[meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,

made	them	feel	a	bit	lonesome	for	the	deep	,	blue	sea	,
制成	他们	感觉	一个	少量	寂寞	为了	这	深的	,	蓝色的	海	,

这让他们对深邃蔚蓝的大海感到一丝孤独。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dʒæk] ['nelsn] ,

over	which	they	had	made	a	voyage	to	rescue	the	boy	,	Jack	Nelson	,
超过	哪个	他们	有	制成	一个	航程	到	救援	这	男生	,	杰克	纳尔逊	,

他们曾乘船航行，营救男孩杰克·纳尔逊。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['bluːberi] ['aɪlənd] , [wer] [wʌns] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	also	for	Blueberry	Island	,	where	once	they	spent	a	vacation	.
和	还	为了	蓝莓	岛	,	在哪里	一次	他们	花费	一个	假期	.

还有蓝莓岛，他们曾经在那里度假。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , ['æftər][ə; eɪ][rest] .

"	I	know	what	we	can	do	!	"	cried	Nan	,	after	a	rest	.
"	我	知道	什么	我们	能	做	!	"	哭	楠	,	后	一个	休息	.

“我知道我们能做什么了！”休息过后，楠喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] [b\\:t] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][næn; nɑːn][ɪn] ['eni] [fʌn] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

"	What	?	"	asked	Bert	,	always	ready	to	join	Nan	in	any	fun	she	thought	of	.
"	什么	?	"	问	伯特	,	总是	准备好	到	加入	楠	在	任何	乐趣	她	想法	的	.

“什么？”伯特问道，他总是乐于参与奶奶想出的任何好玩的事情。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

"	What	can	we	do	?	"
"	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

" [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [pleɪ] [ðæts] [ə; eɪ] [ʃɪp] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə]

"	Go	out	to	the	barn	and	play	that's	a	ship	like	the	one	we	went	on	to
"	去	出去	到	这	谷仓	和	玩	那就是	一个	船	喜欢	这	一	我们	去	在	到

“去谷仓里玩吧，那就像我们以前坐过的那艘船一样。”

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

佛罗里达。

['itl] [biː; bi] ['kuːlər] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] , ['enihaʊ] . "

It'll	be	cooler	in	the	barn	than	it	is	here	,	anyhow	.	"
它将	是	冷却器	在	这	谷仓	比	它	是	这里	,	无论如何	.	"

反正谷仓里肯定比这里凉快。

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [b\\:t] .

"	That's	so	,	"	admitted	Bert	.
"	那就是	所以	,	"	承认	伯特	.

“确实如此，”伯特承认道。

" [ænd; ənd][oʊ] !

"	And	oh	!
"	和	哦	!

“哦!

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [pæks] [ʌv; əv] [fʌn] ! "

I	know	how	we	can	have	packs	of	fun	!	"
我	知道	如何	我们	能	有	包装	的	乐趣	!	"

我知道我们怎样才能玩得尽兴!

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

“如何?

" [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][næn; nɑːn] [huː] ['iːgərli] [æskt] .

"	This	time	it	was	Nan	who	eagerly	asked	.
"	这	时间	它	曾是	楠	WHO	急切地	问	.

“这次是楠主动询问了。”

" [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [swɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['heimau] .

"	Why	we	can	swing	on	some	of	the	ropes	that	are	in	the	haymow	.
"	为什么	我们	能	摇摆	在	一些	的	这	绳索	那	是	在	这	干草	.

“为什么我们可以荡着干草堆里的绳子呢? ”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [roʊps] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə][taɪ] [θɪŋz] [ʌp] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

I	guess	the	ropes	are	there	to	tie	things	up	on	in	the	winter	.
我	猜测	这	绳索	是	那里	到	领带	事物	向上	在	在	这	冬天	.

我猜这些绳子是用来冬天把东西捆起来的。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [swɪŋ] [ɑːn] - [ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['seɪləz] ,

But	we	can	swing	on	'	em	now	,	and	make	believe	we're	sailors	,
但	我们	能	摇摆	在	-	呃	现在	,	和	制作	相信	是	水手们	,

但我们现在可以骑在他们身上，假装自己是水手。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wer] [wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ]

just	**as**	**we**	**did**	**when**	**we**	**found**	**that**	**boy**	**in**	**the**	**cave**	**where**	**we**	**went**	**with**
只是	作为	我们	做过	什么时候	我们	成立	那	男生	在	这	洞穴	在哪里	我们	去	和

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] . "

Cousin	**Jasper**	**.**	**"**
表哥	碧玉	.	"

就像我们和表弟贾斯珀一起去山洞时发现那个男孩那样。

" [oʊ] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

"	**Oh**	**,**	**so**	**we**	**can**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
"	哦	,	所以	我们	能	!	"	哭	楠	.

“哦，那我们就可以了！”楠喊道。

" [kʌm] [ɑːn] ! "

"	**Come**	**on**	**!**	**"**
"	来	在	!	"

“快点！”

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ! " [dɪ'klerd] [fæt] ['fredi] ,

"	**I'll**	**be**	**a**	**fireman**	**on**	**the**	**ship**	**!**	**"**	**declared**	**fat**	**Freddie**	**,**
"	患病的	是	一个	消防队员	在	这	船	!	"	声明	胖的	弗雷迪	,

“我要当船上的消防员！”胖弗雷迪宣布道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ]

as	**he**	**got**	**slowly**	**to**	**his**	**feet**	**from**	**the**	**floor**	**where**	**he**	**had**	**been**	**sitting**
作为	他	得到	缓慢地	到	他的	脚	从	这	地面	在哪里	他	有	到过	坐着

[nɪr] [b\\:t] .

near	**Bert**	**.**
靠近	伯特	.

他慢慢地从地板上站了起来，他之前一直坐在伯特旁边。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən][ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər] . "

"	**I'll**	**be**	**a**	**fireman**	**and**	**squirt**	**water**	**.**	**"**
"	患病的	是	一个	消防队员	和	喷出	水	.	"

“我要当一名消防员，负责喷水。”

" [nɑːt]['riːəl] — ['oʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , " [kraɪd] [b\\:t] .

"	**Not**	**real**	**—**	**only**	**make**	**believe**	**,**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	不是	真实的	—	仅有的	制作	相信	,	"	哭	伯特	.

“不是真的——只是虚构的，”伯特喊道。

" ['wɔːtər] [spɔɪlz] [heɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	**Water**	**spoils**	**hay**	**,**	**you**	**know**	**,**
"	水	战利品	干草	,	你	知道	,

“水会腐蚀干草，你知道的。”

['fredi] .

Freddie	**.**
弗雷迪	.

弗雷迪。

[juː; jʊ][kɑːnt] [splæʃ] ['eni] ['wɔːtər][ɑːn] ['dædiːz] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] . "

You	**can't**	**splash**	**any**	**water**	**on**	**daddy's**	**hay**	**in**	**the**	**barn**	**.**	**"**
你	不能	溅	任何	水	在	爸爸的	干草	在	这	谷仓	.	"

你不能把水溅到爸爸谷仓里的干草上。

" [noʊ] , [aɪl] ['oʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [laɪt] - ['herd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**No**	**,**	**I'll**	**only**	**make**	**believe**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**light**	**-**	**haired**	**little**	**boy**	**.**
"	不	,	患病的	仅有的	制作	相信	,	"	同意	这	光	-	头发	小的	男生	.

“不，我只会假装，”金发小男孩同意道。

" [kʌm] [ɑːn] ['flɔːsi] !
" Come on Flossie !
" 来 在 弗洛西 !

“加油，弗洛西！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
" he called to his sister ,
" 他 称为 到 他的 姐姐 ,

他喊他的妹妹，

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [rʌn]['æftər][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kæt] [ðæt] ['mɑːtʃt]
who had slipped down off the porch to run after a big black cat that marched
WHO 有 滑倒了 向下 离开 这 门廊 到 跑步 后 一个 大的 黑色的 猫 那 行军
[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði] [er] ,
along with his tail in the air ,
沿着 和 他的 尾巴 在 这 空气 ,

他从门廊上溜下来，追着一只大黑猫跑去，那只猫尾巴高高翘起，昂首阔步地走着。

" [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] , " [b\\:t] [sed] .
" like a fishing pole , " Bert said .
" 喜欢 一个 钓鱼 极 , " 伯特 说 .

“就像钓鱼竿一样，”伯特说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] ! " [kɔːld] ['fredi] .
" Come on , Flossie ! " called Freddie .
" 来 在 , 弗洛西 ! " 称为 弗雷迪 .

“来吧，弗洛西！”弗雷迪喊道。

" [wiːl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [pleɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['seɪləz] ,
" We'll go out to the barn and play ship and sailors ,
" 出色地 去 出去 到 这 谷仓 和 玩 船 和 水手们 ,

“我们会去谷仓玩船和水手的游戏，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] — — "
and I'll be a fireman and you can be — — "
和 患病的 是 一个 消防队员 和 你 能 是 — — "

我会成为一名消防员，你也可以——”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] !
" I'm going to be hungry , and have something good to eat !
" 我是 去 到 是 饥饿的 , 和 有 某物 好的 到 吃 !

“我会饿的，而且会吃点好吃的！”

[ðæts] [wʌt]
That's what
那就是 什么

就是这样

[aɪl] [biː; bi] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] ['kwɪkli] .
I'll be , " declared Flossie quickly .
患病的 是 , " 声明 弗洛西 迅速地 .

“我会的，”弗洛西迅速说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] ! "
" I'm going to be AWFUL hungry ! "
" 我是 去 到 是 可怕 饥饿的 ! "

“我肯定会饿得要命！”

" [oʊ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .
" Oh dear ! " exclaimed Nan , but she was laughing .
" 哦 亲爱的 ! " 惊呼 楠 , 但 她 曾是 笑 .

“哎呀！”楠惊呼道，但她却笑了。

" [ðæts] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] .
" That's always the way .
" 那就是 总是 这 方式 .

总是这样。

[ðoʊz] [tu:] [wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . "
Those two want to do something different . "
那些 二 想 到 做 某物 不同的 . "

他们俩想做点不一样的事。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [meɪk] [bɪ'li:v] [wɪə(r)] ['hʌŋgri] , " [sed] [b\\:t] .
" Well , we can all make believe we're hungry , " said Bert .
" 出色地 , 我们 能 全部 制作 相信 是 饥饿的 , " 说 伯特 .

“好吧，我们都可以假装自己饿了，”伯特说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi]
" And maybe
" 和 或许

也许

['daɪnə] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] [tu:; tə] [i:t] . "
Dinah will give us some cookies to eat . "
迪娜 将要 给 我们 一些 曲奇饼 到 吃 . "

黛娜会给我们一些饼干吃。

" [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [goʊz] [naʊ] .
" There she goes now .
" 那里 她 去 现在 .

她走了。

[aɪl] [æsk][hɜ:r; hər] !
I'll ask her !
患病的 问 她 !

我去问问她！

" ['ɔ:fərd] [næn; nɑ:n] ,
" offered Nan ,
" 提供 楠 ,

“楠说道，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] - [fæt][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kʌlərd] [kʊk] [krɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:n]
as she saw the Bobbsey's fat and good - natured colored cook cross the lawn
作为 她 锯 这 - 胖的 和 好的 - 自然 有色 厨师 叉 这 草地
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp] .
with a small basket of clothes to hang up .
和 一个 小的 篮子 的 衣服 到 悬挂 向上 .

她看到鲍勃西家那位身材肥胖、性情温和的黑人厨娘提着一小篮衣服穿过草坪去晾晒。

" [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - ['pɑ:rti] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] . "
" We'll have a little play - party out in the barn . "
" 出色地 有 一个 小的 玩 - 派对 出去 在 这 谷仓 . "

“我们将在谷仓里举行一个小型游戏派对。”

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['ri:əl] ['hʌŋgri] — [nɑ:t] [meɪk] [bɪ'li:v] ! " [sed] ['fredi] .
" But I'm going to be real hungry — not make believe ! " said Freddie .
" 但 我是 去 到 是 真实的 饥饿的 — 不是 制作 相信 ! " 说 弗雷迪 .

“但我真的会饿——不是装出来的！”弗雷迪说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] ['ri:əl] . "
" I want to eat real . "
" 我 想 到 吃 真实的 . "

“我想吃真材实料。”

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ! " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] .

"	And	so	you	can	!	"	declared	Nan	.
"	和	所以	你	能	!	"	声明	楠	.

“所以你当然可以！”楠说道。

" [aɪl] [get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

"	I'll	get	enough	for	all	of	us	.
" 患病的	得到	足够的	为了	全部	的	我们	.	

“我会给我们所有人准备足够的食物。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

"	A	little	later	the	Bobbsey	twins	—	the	two	pairs	of	them	—	were	on	the
"	一个	小的	之后	这	鲍勃西	双胞胎	—	这	二	对	的	他们	—	是	在	这

[wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [ðæt] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

way	to	the	barn	that	stood	a	little	way	back	of	the	house	.
方式	到	这	谷仓	那	站立	一个	小的	方式	后退	的	这	房子	.

“过了一会儿，鲍勃西双胞胎——他们两对——正前往房子后面不远处的谷仓。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .

Mr	.	Bobbsey	did	not	live	on	a	farm	.
先生	.	鲍勃西	做过	不是	居住	在	一个	农场	.

鲍勃西先生并不住在农场里。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,

He	lived	in	a	town	,
他	居住地	在	一个	镇	,

他住在一个小镇上，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɑːrn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	his	place	was	large	enough	to	have	a	barn	on	it	as	well	as
但	他的	地方	曾是	大的	足够的	到	有	一个	谷仓	在	它	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] [haʊs] .

a	house	.
一个	房子	.

但他的地足够大，除了房子之外，还能建一个谷仓。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

He	kept	a	horse	,	and	sometimes	a	cow	,
他	保留	一个	马	,	和	有时	一个	奶牛	,

他养了一匹马，有时也养了一头牛。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] — ['oʊnli][ə; eɪ] [hɔːrs] .

but	just	now	there	was	no	cow	in	the	stable	—	only	a	horse	.
但	只是	现在	那里	曾是	不	奶牛	在	这	稳定的	—	仅有的	一个	马	.

但刚才马厩里没有牛，只有一匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , ['iːðər] , [dʒʌst] [ðen] ,

And	the	horse	was	not	there	,	either	,	just	then	,
和	这	马	曾是	不是	那里	,	任何一个	,	只是	然后	,

那时，那匹马也不在那里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['wægən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

for	it	was	being	used	to	pull	a	wagon	about	the	streets	of
为了	它	曾是	存在	用过的	到	拉	一个	车皮	关于	这	街道	的

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

Lakeport	.
莱克波特	.

因为它被用来在莱克波特的街道上拉车。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kept] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

Mr	.	Bobbsey	had	an	automobile	,	but	he	also	kept	the	horse	,
先生	.	鲍勃西	有	一个	汽车	,	但	他	还	保留	这	马	,

鲍勃西先生有一辆汽车，但他同时也养着一匹马。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [klɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] .

and	this	animal	was	sometimes	used	by	the	clerks	from	the	lumber	office	.
和	这	动物	曾是	有时	用过的	经过	这	职员	从	这	木材	办公室	.

木材办公室的职员有时会使用这种动物。

[soʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

So	out	to	the	barn	,
所以	出去	到	这	谷仓	,

于是，我去了谷仓。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wɪntər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] ,

which	had	in	it	the	winter	supply	of	hay	and	oats	for	the	horse	,
哪个	有	在	它	这	冬天	供应	的	干草	和	燕麦	为了	这	马	,

里面装着马匹过冬所需的干草和燕麦。

[went] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

went	the	Bobbsey	twins	.
去	这	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西双胞胎去了。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , ['biːɪŋ] ['oʊldər] , [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜːrst] ,

Nan	and	Bert	,	being	older	,	reached	the	place	first	,
楠	和	伯特	,	存在	老	,	达到	这	地方	第一的	,

南和伯特年纪较大，所以先到达了目的地。

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] ['daɪnə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

each	one	carrying	some	sugar	and	molasses	cookies	Dinah	had	given	them	.
每个	一	携带	一些	糖	和	糖蜜	曲奇饼	迪娜	有	给定	他们	.

每人手里都拿着黛娜送给他们的一些糖蜜饼干。

['æftər][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [ræn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [iːtʃ] [wʌn] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]

After	Nan	and	Bert	ran	Flossie	and	Freddie	,	each	one	looking	anxiously	at
后	楠	和	伯特	跑	弗洛西	和	弗雷迪	,	每个	一	寻找	焦虑地	在

[ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʊkiz] .

the	packages	of	cookies	.
这	包裹	的	曲奇饼	.

南和伯特跑过弗洛西和弗雷迪，它们俩都焦急地看着饼干包装袋。

" [dəunt] [ðoʊz] ['kʊkiz] [lʊk] [gʊd] ? " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Don't	those	cookies	look	good	?	"	cried	Flossie	.
"	不	那些	曲奇饼	看	好的	?	"	哭	弗洛西	.

“这些饼干看起来真好吃，对吧？”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪl] [iːt] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] , " [wʌz; wəz] ['frɛdiz] ['kɑːment]

"	And	I	guess	they'll	eat	just	as	good	as	they	look	,	"	was	Freddie's	comment
"	和	我	猜测	他们会	吃	只是	作为	好的	作为	他们	看	,	"	曾是	弗雷迪的	评论

.

:

.

“我想他们的食量肯定和他们的外表一样好，”弗雷迪评论道。

[dʒʌst] [ðen] ['nænz] [fʊt] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

Just	then	Nan's	foot	slipped	on	a	small	stone	,	and	she	came	very	near	falling	down
只是	然后	奶奶的	脚	滑倒了	在	一个	小的	石头	,	和	她	来了	非常	靠近	坠落	向下

.

:

.

就在这时，楠的脚踩到一块小石头滑了一下，差点摔倒。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tə'geðər] .

"	Oh	!	"	cried	Flossie	and	Freddie	together	.
"	哦	!	"	哭	弗洛西	和	弗雷迪	一起	.

“哦！”弗洛西和弗雷迪异口同声地叫道。

" [dəunt][drɑːp][jʊr; jər] ['kʊkiz] , [næn; nɑːn] ! " [keɪm] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [bʊt] .
" Don't drop your cookies , Nan ! " came quickly from Bert .
" 不 降低 你的 曲奇饼 , 楠 ! " 来了 迅速地 从 伯特 .

“奶奶，别把饼干掉地上了！”伯特赶紧说道。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [drɑːpt] - [ɪm] [ðeid] [get] [ɔːl]['dɜːrti] , " [sed] ['flɔːsi] .
" Oh , if you dropped ' em they'd get all dirty , " said Flossie .
" 哦 , 如果 你 掉落 - 呃 他们会 得到 全部 肮脏的 , " 说 弗洛西 .

“哦，如果你把它们掉在地上，它们就会弄脏的，”弗洛西说。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [get] ['veri] ['dɜːrti] , " ['ænsər] ['fredi] ['hoʊpfəli] .
" They wouldn't get very dirty , " answered Freddie hopefully .
" 他们 不会 得到 非常 肮脏的 , " 回答 弗雷迪 希望 .

“他们不会弄得很脏，”弗雷迪满怀希望地回答道。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [brʌʃ] - [ɪm] [ɔːf] .
" Anyway , we could brush ' em off .
" 反正 , 我们 可以 刷子 - 呃 离开 .

总之，我们可以忽略它们。

[ðeid] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['wʊdnt] [ðeɪ] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [bʊt] .
They'd be good enough to eat , wouldn't they ? " and he looked at Bert .
他们会 是 好的 足够的 到 吃 , 不会 他们 ? " 和 他 看起来 在 伯特 .

它们应该可以吃吧？“说着，他看向了伯特。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['wʊdnt] [get] ['veri] ['dɜːrti] , " ['ænsər] [bʊt] .
" I guess they wouldn't get very dirty , " answered Bert .
" 我 猜测 他们 不会 得到 非常 肮脏的 , " 回答 伯特 .

“我想他们不会弄得很脏，”伯特回答道。

" ['eniweɪ] , [næn; nɑːn] ['dɪdnt] [drɑːp][ðem; ðəm] .
" Anyway , Nan didn't drop them .
" 反正 , 楠 没有 降低 他们 .

总之，楠没有把它们扔掉。

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [næn; nɑːn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
But you'd better be careful , Nan , " he went on .
但 你会 更好的 是 小心 , 楠 , " 他 去 在 .

“但是你最好小心点，楠，”他继续说道。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [skerd] , [bʊt] ['bɑːbsiː] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" Don't be so scared , Bert Bobbsey , " answered his sister .
" 不 是 所以 害怕的 , 伯特 鲍勃西 , " 回答 他的 姐姐 .

“别那么害怕，伯特·鲍勃西，”他妹妹回答道。

" [aɪ][wəʊnt][drɑːp][ðem; ðəm] .
" I won't drop them .
" 我 惯于 降低 他们 .

我不会放弃他们。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [ðə; ði] ['ʃʊgər]
" In a minute more the Bobbsey twins were at the barn where the sugar
" 在 一个 分钟 更多的 这 鲍勃西 双胞胎 是 在 这 谷仓 在哪里 这 糖
[ænd; ənd] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] ['daɪnə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
and molasses cookies Dinah had given them were put in a safe place .
和 糖蜜 曲奇饼 迪娜 有 给定 他们 是 放 在 一个 安全的 地方 .

“又过了一会儿，鲍勃西双胞胎来到了谷仓，迪娜送给他们的糖和糖蜜饼干被妥善地放在了那里。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [roʊps] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊt] ,
" There are the ropes ! " exclaimed Bert ,
" 那里 是 这 绳索 ! " 惊呼 伯特 ,

“绳子在那儿！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [biːm] [nɪr] [ðə; ði] ['heimau] .

as	he	pointed	to	some	dangling	from	a	beam	near	the	haymow	.
作为	他	尖	到	一些	悬挂	从	一个	光束	靠近	这	干草	.

他指着干草堆附近横梁上悬挂的一些东西。

" [ðeə(r)] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [klaɪm] !

"	They're	too	high	to	climb	!
"	它们是	也	高的	到	爬	!

“它们太高了，爬不上去！”

" [næn; nɑːn] [sed] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Nan	said	,	for	some	of	the	ropes	were	fast	to	the	rafters	of	the
"	楠	说	,	为了	一些	的	这	绳索	是	快速地	到	这	椽子	的	这

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

“楠说，因为有些绳子牢牢地系在谷仓的椽子上。”

" [oʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] [klaɪm] - [ɪm] !

"	Oh	,	we	won't	climb	'	em	!
"	哦	,	我们	惯于	爬	-	呃	!

“哦，我们不会爬它们的！”

" [b\\:t] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [ðɪs] .

"	Bert	quickly	returned	,	for	he	knew	his	mother	would	never	allow	this	.
"	伯特	迅速地	返回	,	为了	他	知道	他的	母亲	会	绝不	允许	这	.

伯特很快回来了，因为他知道他的母亲绝不会允许这件事发生。

" [wiːl] [dʒʌst] [swɪŋ] [ɑːn] - [ɪm] , [loʊ] [daʊn] [nɪr] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv] [heɪ] ,

"	We'll	just	swing	on	'	em	,	low	down	near	this	pile	of	hay	,
"	出色地	只是	摇摆	在	-	呃	,	低的	向下	靠近	这	桩	的	干草	,

“我们就在靠近这堆干草的地方，低低地荡过去打他们。”

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi][fɔːl][wiː; wi][kɑːnt] [hɜːrt] [ɑːr'selvz] . "

so	if	we	fall	we	can't	hurt	ourselves	.	"
所以	如果	我们	落下	我们	不能	伤害	我们自己	.	"

所以即使我们摔倒，也不会受伤。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [swɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][roʊp] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	I	want	to	swing	on	a	rope	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	我	想	到	摇摆	在	一个	绳索	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“我也想荡绳子！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] .

as	he	heard	what	his	older	brother	and	sister	were	talking	of	.
作为	他	听到	什么	他的	老	兄弟	和	姐姐	是	说	的	.

他听到哥哥姐姐在谈论什么。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊp] . "

"	I	like	to	be	a	sailor	and	swing	on	a	rope	.	"
"	我	喜欢	到	是	一个	水手	和	摇摆	在	一个	绳索	.	"

“我喜欢当水手，喜欢荡绳子。”

" [nɑːt] [naʊ] , ['fredi] , " ['ænsər] [b\\:t] .

"	Not	now	,	Freddie	,	"	answered	Bert	.
"	不是	现在	,	弗雷迪	,	"	回答	伯特	.

“现在不行，弗雷迪，”伯特回答道。

" [ðə; ði] [roʊps] [ɑːr; ər] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] .

"	The	ropes	are	too	high	for	you	and	Flossie	.
"	这	绳索	是	也	高的	为了	你	和	弗洛西	.

“绳子太高了，你和弗洛西够不着。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [næn; nɑːn][ænd; ənd]

You	just	play	around	on	the	barn	floor	,	and	you	can	watch	Nan	and
你	只是	玩	大约	在	这	谷仓	地面	,	和	你	能	手表	楠	和

[ˌem 'iː] [swɪŋ] .

me	swing	.
我	摇摆	.

你可以在谷仓地板上玩耍，还可以看着我和楠荡秋千。

[ðen] [wiːl] [pleɪ] ['stiːmboʊt] , ['meɪbi] . "

Then	we'll	play	steamboat	,	maybe	.	"
然后	出色地	玩	汽船	,	或许	.	"

那我们或许会玩玩汽船游戏吧。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stiːm] , [ænd; ənd][goʊ] [pʌf] - [pʌf] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	want	to	be	the	steam	,	and	go	puff	-	puff	!	"	cried	Freddie	.
"	我	想	到	是	这	蒸汽	,	和	去	噗	-	噗	!	"	哭	弗雷迪	.

“我想变成蒸汽，噗噗地冒泡！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [seɪ] - [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! - " [wʌz; wəz] [flɔsiːz]

"	And	I	want	to	be	the	captain	and	say	'	All	aboard	!	'	"	was	Flossie's
"	和	我	想	到	是	这	队长	和	说	-	全部	船上	!	-	"	曾是	弗洛西的

[wɪʃ] .

wish	.
希望	.

“我想当船长，然后喊‘全体登船！’”这是弗洛西的愿望。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] , " [ə'griːd] [b\\ːt] .

"	You	can	take	turns	,	"	agreed	Bert	.
"	你	能	拿	转弯	,	"	同意	伯特	.

“你们可以轮流来，”伯特同意道。

" [naʊ] [dəunt][get][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	Now	don't	get	in	our	way	,	Flossie	and	Freddie	.
"	现在	不	得到	在	我们的	方式	,	弗洛西	和	弗雷迪	.

“弗洛西和弗雷迪，别挡我们的路。”

[næn; nɑːn][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] [swɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə]

Nan	and	I	want	to	see	how	big	a	swing	we	can	take	by	holding	to
楠	和	我	想	到	看	如何	大的	一个	摇摆	我们	能	拿	经过	保持	到

[ðə; ði] [roʊps] . "

the	ropes	.	"
这	绳索	.	"

我和楠想看看我们抓住绳子能荡多大幅度。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [egz] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .

I'll	go	and	see	if	I	can	find	any	eggs	,	"	replied	Freddie	.
患病的	去	和	看	如果	我	能	寻找	任何	鸡蛋	,	"	回复	弗雷迪	.

“我去看看能不能找到鸡蛋，”弗雷迪回答说。

" [henz] [leɪ] [egz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] . "

"	Hens	lay	eggs	in	the	barn	.	"
"	母鸡	躺	鸡蛋	在	这	谷仓	.	"

“母鸡在谷仓里下蛋。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][nest][dəunt][step][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [egz] ,

"	Well	,	if	you	find	a	nest	don't	step	in	it	and	break	all	the	eggs	,
"	出色地	,	如果	你	寻找	一个	巢	不	步	在	它	和	休息	全部	这	鸡蛋	,

“嗯，如果你发现鸟巢，千万别踩进去，把蛋都弄碎了。”

" [wɔːrnd] [næn; nɑːn] .
" warned Nan .
" 警告 楠 .

“楠警告道。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɹːt] , [æz; əz] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [maːtʃiŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg][bɑːrn] ,
She and Bert , as Flossie and Freddie went marching around the big barn ,
她 和 伯特 , 作为 弗洛西 和 弗雷迪 去 行军 大约 这 大的 谷仓 ,

她和伯特，就像弗洛西和弗雷迪一样，绕着大谷仓列队行进。

[klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊps] .
climbed up on the pile of hay , and began swinging on the ropes .
攀登 向上 在 这 桩 的 干草 , 和 开始 摇摆 在 这 绳索 .

他爬上干草堆，开始荡绳子。

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [swʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
To and fro swung the older Bobbsey twins .
到 和 弗 摇摆 这 老 鲍勃西 双胞胎 .

年长的鲍勃西双胞胎来回荡着秋千。

" ['iznt] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['bluːberi] ['aɪlənd] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Isn't this better than Blueberry Island ? " asked Nan .
" 不是 这 更好的 比 蓝莓 岛 ? " 问 楠 .

“这难道不比蓝莓岛好吗？”楠问道。

" [wel] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] ['betər] , " [sed] [bɹːt] ; " [bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
" Well no , it isn't any better , " said Bert ; " but it's just as good .
" 出色地 不 , 它 不是 任何 更好的 , " 说 伯特 ; " 但 它是 只是 作为 好的 .

“嗯，不，它并没有更好，”伯特说；“但它和以前一样好。”

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

看，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][goʊ][ænd; ənd][drɑːp][ɑːn][ðə; ði] [heɪ] . "
I'm going to let go and drop on the hay . "
我是 去 到 让 去 和 降低 在 这 干草 . "

我要放手，倒在干草堆上。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt][hɜːrt] [jɔːr'self] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [tuː; tə]
" Be careful and don't hurt yourself ! " begged Nan , as she swung to
" 是 小心 和 不 伤害 你自己 ! " 乞求 楠 , 作为 她 摇摆 到
[ænd; ənd][froʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

“小心点，别伤到自己！”楠一边摇晃着身体一边恳求道。

[hɜːr; hər] [fiːt] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] , [waɪl] [bɹːt] , ['ɔːlsoʊ] , [swei] ['sloʊli]
her feet raised from the hay beneath her , while Bert , also , swayed slowly
她 脚 提高 从 这 干草 下面 她 , 尽管 伯特 , 还 , 摇摆 缓慢地
[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
to and fro .
到 和 弗 .

她的双脚离开了身下的干草堆，而伯特也慢慢地来回摇晃。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] !
" Oh , I'll be careful !
" 哦 , 患病的 是 小心 !

“哦，我会小心的！”

" [b\\:t] ['prɑ:mɪst] .
" **Bert promised .**
" 伯特 承诺 .

伯特承诺道。

" ['enihaʊ] , [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] .
" **Anyhow , the hay is nice and soft to fall in .**
" 无论如何 , 这 干草 是 好的 和 柔软的 到 落下 在 .

“总之，躺在干草堆里又软又舒服。”

[aɪl] [meɪk] [bɪ'li:v] [aɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] , ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
I'll make believe I'm a man in the circus , falling from the top of the tent .
患病的 制作 相信 我是 一个 男人 在 这 马戏团 , 坠落 从 这 顶部 的 这 帐篷 .

我会假装自己是马戏团里的一个男人，从帐篷顶上摔下来。

" [hi:; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
" **He swung a little farther to and fro , and then suddenly cried :**
" 他 摇摆 一个 小的 更远 到 和 弗 , 和 然后 突然 哭 :

他又来回摆动了一会儿，然后突然喊道：

" [hɪr] [aɪ] [goʊ] ! "
" **Here I go ! "**
" 这里 我 去 ! "

“我出发了！”

" [oʊ] ! " [skri:md] [næn; nɑ:n] , [bʌt; bət] , ['ri:əli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɑ:rm] [b\\:t] .
" **Oh ! " screamed Nan , but , really , nothing happened to harm Bert .**
" 哦 ! " 尖叫 楠 , 但 , 真的 , 没有什么 发生 到 伤害 伯特 .

“哦！”楠尖叫道，但实际上，伯特并没有受到任何伤害。

[hi:; hi] [dʒʌst] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [sɔ:ft] [heɪ] .
He just dropped into the pile of soft hay .
他 只是 掉落 进入 这 桩 的 柔软的 干草 .

他直接掉进了那堆柔软的干草里。

" [kʌm] [ɑ:n] , [næn; nɑ:n] !
" **Come on , Nan !**
" 来 在 , 楠 !

“来吧，楠！”

[ju:; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] !
You try it !
你 尝试 它 !

你试试！

[lɑ:ts] [ʌv; əv] [fʌn] ! " [læft] [b\\:t] [æz; əz] [hi:; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ə'gen] .
Lots of fun ! " laughed Bert as he scrambled up and made for his rope again .
很多 的 乐趣 ! " 笑了 伯特 作为 他 打乱 向上 和 制成 为了 他的 绳索 再次 .

“太好玩了！”伯特笑着爬起来，又去够他的绳子。

[næn; nɑ:n] [sed] " [noʊ] " [æt; ət] [fɜ:rst] ,
Nan said " no " at first ,
楠 说 " 不 " 在 第一的 ,

楠一开始说“不”，

[bʌt; bət] [wen] [b\\:t] [hæd; həd] [swʌŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ə'gen] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [heɪ] , [ʃi:; ʃi]

but	when	Bert	had	swung	once	more	and	again	dropped	into	the	hay	,	she
但	什么时候	伯特	有	摇摆	一次	更多的	和	再次	掉落	进入	这	干草	,	她

[tʊk] [hɜ:r; hər] [tɜ:rn] .

took	her	turn	.
采取	她	转动	.

但当伯特再次挥棒落入干草堆时，轮到她了。

['ɪntu:] [ðə; ði] [heɪ] [ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] , [ænd; ənd] [sæŋk] [daʊn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ft] , [draɪd] [græs] .

Into	the	hay	she	plunged	,	and	sank	down	to	her	shoulders	in	the	soft	,	dried	grass	.
进入	这	干草	她	暴跌	,	和	沉没	向下	到	她	肩膀	在	这	柔软的	,	干燥	草	.

她一头扎进干草堆里，肩膀陷进了柔软的干草中。

" [kʌm] [ɑ:n] — [lets] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [sʌm; səm] [mɔ:r] ! " [læft] [b\\:t] .

"	Come	on	—	let's	do	it	some	more	!	"	laughed	Bert	.
"	来	在	—	我们来吧	做	它	一些	更多的	!	"	笑了	伯特	.

“来吧——我们再来一次！”伯特笑着说。

[ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['sɪstər] [hæd; həd] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [fʌn] ['swɪŋɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] .

Then	he	and	his	older	sister	had	lots	of	fun	swinging	on	the	ropes	and	dropping	into	a	pile	of	hay	.
然后	他	和	他的	老	姐姐	有	很多	的	乐趣	摇摆	在	这	绳索	和	下降	进入	一个	桩	的	干草	.

然后他和姐姐玩得很开心，荡着绳子，跳进一堆干草里。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] , " [sed] [b\\:t] ,

"	I	wonder	what	Flossie	and	Freddie	are	doing	,	"	said	Bert	,
"	我	想知道	什么	弗洛西	和	弗雷迪	是	正在做	,	"	说	伯特	,

“我不知道弗洛西和弗雷迪在做什么，”伯特说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʌn] .

after	they	had	had	about	an	hour	of	this	fun	.
后	他们	有	有	关于	一个	小时	的	这	乐趣	.

他们玩了大约一个小时后。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] . "

"	I	haven't	seen	them	for	a	long	while	.	"
"	我	还没有	已见	他们	为了	一个	长的	尽管	.	"

“我已经很久没见过他们了。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed]

"	Maybe	they	found	a	hen's	nest	and	took	the	eggs	to	the	house	,	"	said
"	或许	他们	成立	一个	母鸡的	巢	和	采取	这	鸡蛋	到	这	房子	,	"	说

“也许他们发现了一个母鸡窝，然后把鸡蛋带回家了，”他说。

[næn; nɑ:n] .

Nan	.
楠	.

楠。

" [ðeid] [du:] [ðæt] . "

"	They'd	do	that	.	"
"	他们会	做	那	.	"

“他们会那样做。”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] , " [ə'gri:d] [b\\:t] .

"	Yes	,	if	they	found	one	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	如果	他们	成立	一	,	"	同意	伯特	.

“是的，如果他们能找到的话，”伯特同意道。

" [wel] , [wiːl] [siː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][aɪ] [teɪk] [ə'nʌðər] [swɪŋ] .
" **Well , we'll see where they are after I take another swing .**
" 出色地 , 出色地 看 在哪里 他们 是 后 我 拿 其他 摇摆 .

“嗯，等我再挥一杆之后，我们再看看他们在哪里。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] . "
And I'm going to take a big one . "
和 我是 去 到 拿 一个 大的 一 . "

我要拿一个大的。

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] ! " [dɪ'saɪdɪd][næn; nɑːn] .
" So will I ! " decided Nan .
" 所以 将要 我 ! " 决定 楠 .

“我也会！”楠决定道。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['bluːberi] ['aɪlənd][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,
" Oh , it's just as nice as Blueberry Island or on the deep , blue sea ,
" 哦 , 它是 只是 作为 好的 作为 蓝莓 岛 或者 在 这 深的 , 蓝色的 海 ,

“哦，这里和蓝莓岛或者蔚蓝的大大海一样美好。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [b\\ːt] ? "
isn't it , Bert ? "
不是 它 , 伯特 ? "

是不是，伯特?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] [ðɪs] [weɪ] — [jes] .
" It is when we play this way — yes .
" 它 是 什么时候 我们 玩 这 方式 — 是的 .

“当我们这样打球的时候——是的。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] . "
But just watch me . "
但 只是 手表 我 . "

但你们就看着吧。

" [hɪr] [kʌm] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət]
" Here come Flossie and Freddie now ! " exclaimed Nan , as she glanced at
" 这里 来 弗洛西 和 弗雷迪 现在 ! " 惊呼 楠 , 作为 她 瞥了一眼 在
[hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] ,
her older brother ,
她 老 兄弟 ,

“弗洛西和弗雷迪来了！”南一边说着，一边瞥了一眼她的哥哥。

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] .
who was taking a firm hold of the rope for his big swing .
WHO 曾是 采取 一个 公司 抓住 的 这 绳索 为了 他的 大的 摇摆 .

他紧紧抓住绳子，准备荡绳。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
The two smaller twins , at this moment ,
这 二 较小的 双胞胎 , 在 这 片刻 ,

此时此刻，那两个个子较小的双胞胎

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l] .
came into the barn through the door that led to the cow stable .
来了 进入 这 谷仓 通过 这 门 那 引领 到 这 奶牛 稳定的 .

他从通往牛棚的门进入了谷仓。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [bʰ\:t] [get] ['redi] [fɔːr; fər]
" Where have you been ? " asked Nan , as she watched Bert get ready for
" 在哪里 有 你 到过 ? " 问 楠 , 作为 她 观看 伯特 得到 准备好 为了
[hɪz; ɪz] [swɪŋ] .
his swing .
他的 摇摆 .

“你去哪儿了？”南看着伯特准备挥杆，问道。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] , " [sed] ['flɔːsi] .
" Oh , we had fun , " said Flossie .
" 哦 , 我们 有 乐趣 , " 说 弗洛西 .

“哦，我们玩得很开心，”弗洛西说。

" [ænd; ənd][aɪ] [skwɜːtid] ['wɔːtər] , [aʊt] [wer] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [drɪŋks] , " ['ædɪd] ['fredi] ,
" And I squirted water , out where the horse drinks , " added Freddie ,
" 和 我 喷射 水 , 出去 在哪里 这 马 饮料 , " 额外 弗雷迪 ,

“然后我往马喝水的地方喷了水，”弗雷迪补充道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [wet] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" I hope you didn't get wet ! " exclaimed Nan .
" 我 希望 你 没有 得到 湿的 ! " 惊呼 楠 .

“希望你没被淋湿！”楠惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] — — "
" If you did — — "
" 如果 你 做过 — — "

“如果你真的这么做了——”

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ]['dɜːrti] [weɪst] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] ['eni] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wet] ,
" Well , I have on a dirty waist , so it won't hurt me any if I am wet ,
" 出色地 , 我 有 在 一个 肮脏的 腰部 , 所以 它 惯于 伤害 我 任何 如果 我 是 湿的 ,

“嗯，我的腰带脏兮兮的，所以就算湿了也不会有什么影响。”

" [sed] ['fredi] ['kɑːmli] .
" said Freddie calmly .
" 说 弗雷迪 平静地 .

弗雷迪平静地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [swɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [bʰ\:t] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I want to swing like that , Bert , " he added .
" 我 想 到 摇摆 喜欢 那 , 伯特 , " 他 额外 .

“我也想那样挥杆，伯特，”他补充道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [swɪŋ] ! "
" Give me a swing ! "
" 给 我 一个 摇摆 ! "

“让我挥杆！”

" ['æftər] [aɪv] [hæd; həd][maɪ][tɜːrn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [iːtʃ] [wʌn] , " ['prɑːmɪst]
" After I've had my turn I'll give you and Flossie each one , " promised
" 后 我已经 有 我的 转动 患病的 给 你 和 弗洛西 每个 一 , " 承诺

“等我吃完之后，我会把每个都给你们俩，”他承诺道。

[næn; nɑːn] .
Nan .
楠 .

楠。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , [bʰ\:t] !
" Watch me , Bert !
" 手表 我 , 伯特 !

“看着我，伯特！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

[ɔːf] [ðə; ði] [moʊ] [swʌŋ] [næn; nɑːn] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [roʊp][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .
Off the mow swung Nan , clinging to the swaying rope with both hands .
离开 这 刈 摇摆 楠 , 依恋 到 这 摇晃 绳索 和 两个都 双手 .

楠从草坪上荡了下来，双手紧紧抓住摇晃的绳子。

" [kʌm] [ɑːn] — [lets] [bəuθ][let][goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [huː] [fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] [fɜːrst] ! "
" Come on — let's both let go together and see who falls into the hay first ! "
" 来 在 — 我们来吧 两个都 让 去 一起 和 看 WHO 瀑布 进入 这 干草 第一的 ! "
[prə'poʊzd] [b\\ːt] .
proposed Bert .
建议的 伯特 .

“来吧——我们俩一起松手，看看谁先掉进干草堆里！”伯特提议道。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
" All right ! " agreed Nan .
" 全部 正确的 ! " 同意 楠 .

“好的！”楠同意道。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .
" One , two , three ! " cried Bert .
" 一 , 二 , 三 ! " 哭 伯特 .

“一、二、三！”伯特喊道。

" ['redi] !
" Ready !
" 准备好 !

“准备好！

[let] [goʊ] !
Let go !
让 去 !

松手！

" [hiː; hi][ænd; ənd][næn; nɑːn][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][roʊps][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" He and Nan let go of the ropes at the same time .
" 他 和 楠 让 去 的 这 绳索 在 这 相同的 时间 .

他和楠同时松开了绳子。

[tə'geðər] [ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] — [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] !
Together they dropped down to the hay — and then something happened !
一起 他们 掉落 向下 到 这 干草 — 和 然后 某物 发生 !

他们一起跌倒在干草堆上——然后，意想不到的事情发生了！

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ] ,
The two older Bobbsey children jumped too near the edge of the mow ,
这 二 老 鲍勃西 孩子们 跳了起来 也 靠近 这 边缘 的 这 刈 ,

博布西家的两个大孩子跳得太靠近草坪边缘了。

[wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][roʊl] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['feðər] [bed] ['boʊlstər] ,
where the hay was piled in a big roll , like a great feather bed bolster ,
在哪里 这 干草 曾是 堆积 在 一个 大的 卷 , 喜欢 一个 伟大的 羽毛 床 支撑 ,

干草堆成一大卷，就像一个巨大的羽绒床垫。

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][reɪl] .
over the top rail .
超过 这 顶部 轨 .

越过顶轨。

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] , [ɪn] [ðer; ðər] [drɑːp] ,

And	Bert	and	Nan	,	in	their	drop	,
和	伯特	和	楠	,	在	他们的	降低	,

还有伯特和南，在他们的坠落中，

[kɔːzd] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] — ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['wægənloʊd] — [tuː; tə] [slɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [moʊ]

caused	a	big	pile	of	hay	—	almost	a	wagonload	—	to	slip	from	the	mow
导致	一个	大的	桩	的	干草	—	几乎	一个	一车	—	到	滑	从	这	刈

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] [flɔːr] .

and	down	to	the	barn	floor	.
和	向下	到	这	谷仓	地面	.

导致一大堆干草——几乎一车干草——从草垛上滑落到谷仓地板上。

[ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌʌndər'niːθ] [wɜːr; wər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] !

And	directly	underneath	were	Flossie	and	Freddie	!
和	直接地	下	是	弗洛西	和	弗雷迪	!

而正下方就是弗洛西和弗雷迪！

[daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [fel] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [draɪd]

Down	on	the	two	little	twins	fell	Bert	and	Nan	and	the	big	pile	of	dried
向下	在	这	二	小的	双胞胎	跌倒	伯特	和	楠	和	这	大的	桩	的	干燥

[græs] ,

grass	,
草	,

伯特和南这对双胞胎以及一大堆干草都摔倒在了他们身上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

and	,	in	an	instant	,
和	,	在	一个	立即的	,

瞬间，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['goʊldən] ['hedz] [wɜːr; wər] ['berid] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hiːp]

the	two	golden	heads	were	buried	out	of	sight	on	the	barn	floor	in	a	large	heap
这	二	金的	头部	是	埋葬	出去	的	视线	在	这	谷仓	地面	在	一个	大的	堆

[ʌv; əv] [heɪ] .

of	hay	.
的	干草	.

两个金色的头颅被埋在谷仓地板上的一大堆干草里，完全看不见。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[dɪgɪŋ] [aʊt]

DIGGING	OUT
挖掘	出去

挖出

" [oʊ] , [b\\:t] ['bɑːbsiː] ! [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] , " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	Bert	Bobbsey	!	look	what	you	did	,	"	cried	Nan	.
"	哦	,	伯特	鲍勃西	!	看	什么	你	做过	,	"	哭	楠	.

“哦，伯特·鲍勃西！看看你都做了些什么！”南喊道。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr'self] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] [flɔːr] ,

She	picked	herself	up	from	the	barn	floor	,
她	挑选	她自己	向上	从	这	谷仓	地面	,

她从谷仓地板上爬了起来，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [slɪd] ['æftər] ['hævɪŋ] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] ,

to	which	she	had	slid	after	having	come	down	with	the	pile	of	hay	,
到	哪个	她	有	滑行	后	拥有	来	向下	和	这	桩	的	干草	,

她从那堆干草堆里滑下来后，就一直滑到那里去了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [raɪt] [wer] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]

with	her	brother	,	right	where	Flossie	and	Freddie	had	been	playing	a
和	她	兄弟	,	正确的	在哪里	弗洛西	和	弗雷迪	有	到过	玩耍	一个

['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

moment	before	.
片刻	前	.

她和哥哥就在弗洛西和弗雷迪刚才玩耍的地方。

" [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

"	Look	what	you	did	!
"	看	什么	你	做过	!

“看看你都做了些什么！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .

"	she	cried	again	.
"	她	哭	再次	.

她又哭了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	I	didn't	do	it	any	more	than	you	did	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我	没有	做	它	任何	更多的	比	你	做过	!	"	惊呼	伯特	.

“我做的并不比你多！”伯特喊道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['flɔːsi] ?

"	But	where	is	Flossie	?
"	但	在哪里	是	弗洛西	?

“但是弗洛西在哪里？”

[ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz] ['fredi] ?

And	where's	Freddie	?
和	在哪里?	弗雷迪	?

弗雷迪在哪儿?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] ,

"	He	looked	around	,	not	seeing	the	smaller	twins	,
"	他	看起来	大约	,	不是	看到	这	较小的	双胞胎	,

他环顾四周，却没看到那对个头较小的双胞胎。

[ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	not	having	noticed	exactly	what	had	happened	to	them	.
和	不是	拥有	注意到	确切地	什么	有	发生	到	他们	.

而且他们并没有注意到自己身上究竟发生了什么。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [næn; nɑːn] ? "

"	Where	are	they	,	Nan	?	"
"	在哪里	是	他们	,	楠	?	"

“他们在哪儿，楠？”

" ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][dɪg] - [ɪm] [aʊt] !

"	Under	the	hay	,	and	we've	got	to	dig	'	em	out	!
"	在下面	这	干草	,	和	我们已经	得到	到	挖	-	呃	出去	!

“它们在干草堆下面，我们得把它们挖出来！”

[aɪl] [get][ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] .

I'll	get	the	pitchfork	.
患病的	得到	这	叉	.

我去拿干草叉。

[ðæts] [wʌt] [sæm] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [hɔːrs] .

That's	what	Sam	does	when	he	gets	the	hay	to	feed	the	horse	.
那就是	什么	山姆	做	什么时候	他	获得	这	干草	到	喂养	这	马	.

这就是山姆去拿干草喂马时会做的事。

[aɪ][kæn; kən][dɪg][aʊt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ！ " [kraɪd][næn; nɑːn] .

I	can	dig	out	Flossie	and	Freddie	!	"	cried	Nan	.
我	能	挖	出去	弗洛西	和	弗雷迪	！	"	哭	楠	.

我可以把弗洛西和弗雷迪挖出来！“南喊道。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm]

She	started	to	run	across	the	barn	floor	,	but	was	stopped	by	a	call	from
她	开始	到	跑步	穿过	这	谷仓	地面	,	但	曾是	停止	经过	一个	称呼	从

她开始跑过谷仓的地面，但被一声呼喊叫住了。

[b\\ːt] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [dəunt][duː] [ðæt] !

"	Don't	do	that	!
"	不	做	那	！

别那样做!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	?	"	she	asked	.
"	什么	?	"	她	问	.

“什么？”她问。

" [dəunt][get][ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] !

"	Don't	get	the	pitchfork	!
"	不	得到	这	叉	！

“别拿干草叉！”

[its] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [maɪt] [hɜːrt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

It's	sharp	and	might	hurt	Flossie	and	Freddie	.
它是	锋利的	和	可能	伤害	弗洛西	和	弗雷迪	.

它很锋利，可能会伤到弗洛西和弗雷迪。

[aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] .

I'll	pull	the	hay	off	with	my	hands	.
患病的	拉	这	干草	离开	和	我的	双手	.

我会用手把干草扯下来。

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ɔːr]['daɪnə] !

You	go	and	tell	mother	or	Dinah	!
你	去	和	告诉	母亲	或者	迪娜	！

你去告诉妈妈或者迪娜!

['sʌmˌbaːdiːz] [gaːt][tuː; tə][help] !

Somebody's	got	to	help	!
某人的	得到	到	帮助	！

总得有人帮忙!

[ðeəz; ðəz] - [moʊst][ə; eɪ] [hoʊl] [loʊd][ʌv; əv][heɪ][aːn] - [ɪm]

There's	'	most	a	whole	load	of	hay	on	'	em
有	-	最多	一个	所有的	加载	的	干草	在	-	呃

它们上面几乎堆满了干草。

[aɪ]

I
我

我

[ges] !
guess !
猜测 !

猜测!

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [bɑ:rn]
" And indeed it was a large part of the pile of hay in the Bobbsey barn
" 和 的确 它 曾是 一个 大的 部分 的 这 桩 的 干草 在 这 鲍勃西 谷仓
[ðæt] [hæd; həd][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊ] [wen] [b\\:t] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
that had slid from the mow when Bert jumped on it .
那 有 滑行 从 这 刈 什么时候 伯特 跳了起来 在 它 .

“事实上，当伯特跳到博布西谷仓的干草堆上时，那堆干草中有很大一部分是从草垛上滑落下来的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [heɪ] [naʊ] ['kʌvərd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][fæt]
And this hay now covered from sight the " little fireman " and the " little fat
和 这 干草 现在 涵盖 从 视线 这 " 小的 消防队员 " 和 这 " 小的 胖的
['feri] ,
fairy ,
仙女 ,

现在，这堆干草把“小消防员”和“小胖仙女”都遮盖住了。

" [æz; əz] ['dædi] ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] .
" as Daddy Bobbsey called his two little twins .
" 作为 爸爸 鲍勃西 称为 他的 二 小的 双胞胎 .

“就像爸爸鲍勃西称呼他的两个小双胞胎一样。”

" [jes] , [aɪl] [goʊ][fɔ:r; fər]['daɪnə] ! " [kraɪd][næn; nɑ:n] .
" Yes , I'll go for Dinah ! " cried Nan .
" 是的 , 患病的 去 为了 迪娜 ! " 哭 楠 .

“好啊，我要迪娜！”楠喊道。

" [ʃi:; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə][dɪg] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] , [aɪ] [ges] ! "
" She knows how to dig under the hay , I guess ! "
" 她 知道 如何 到 挖 在下面 这 干草 , 我 猜测 ! "

“看来她知道怎么在干草堆下面挖洞！”

" [ænd; ənd] [aɪl] [stɑ:rt] [dɪgɪŋ] [naʊ] , " ['ædɪd] [b\\:t] ,
" And I'll start digging now , " added Bert ,
" 和 患病的 开始 挖掘 现在 , " 额外 伯特 ,

“那我现在就开始挖，”伯特补充道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn] ['tɔ:sɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][wɪsps][ʌv; əv][draɪd] [græs] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][smɔ:l] ['brʌðər]
as he began tossing aside the wisps of dried grass that covered his small brother
作为 他 开始 抛掷 旁边 这 缕缕 的 干燥 草 那 涵盖 他的 小的 兄弟
[ænd; ənd]['sɪstər][frʌm; frəm] [saɪt] .
and sister from sight .
和 姐姐 从 视线 .

他开始拨开盖在弟弟妹妹身上的枯草，遮住了他们的视线。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['reskju:][ʌv; əv] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] ,
And while the rescue of Freddie and Flossie is being arranged for ,
和 尽管 这 救援 的 弗雷迪 和 弗洛西 是 存在 安排 为了 ,

在安排营救弗雷迪和弗洛西的行动期间，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [tʃæns] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [nu:] ['ri:dɚz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] ,
I will take this chance to tell my new readers something of the four children ,
我 将要 拿 这 机会 到 告诉 我的 新的 读者 某物 的 这 四 孩子们 ,

我将借此机会向我的新读者们介绍一下这四个孩子。

[ə'baʊt] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
about whom I am going to write in this book .
关于 谁 我 是 去 到 写 在 这 书 .

这本书里我要写的是哪位人物呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [bʊks] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði]

There	are	other	books	ahead	of	this	one	,	and	the	first	is	named	after	the
那里	是	其他	图书	前方	的	这	一	,	和	这	第一的	是	命名	后	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

本书之前还有其他几本书，第一本是以孩子们的名字命名的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , " [ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [əd'ventʃəz]

It	is	called	"	The	Bobbsey	Twins	,	"	and	relates	some	of	the	early	adventures
它	是	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	,	"	和	相关	一些	的	这	早期的	冒险

[ʌv; əv] [b\\ːt] ,

of	Bert	,
的	伯特	,

这本书名为《鲍勃西双胞胎》，讲述了伯特早期的一些冒险故事。

[næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Nan	,	Flossie	and	Freddie	.
楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	.

楠、弗洛西和弗雷迪。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] .

Those	are	the	names	of	the	twins	,	as	you	have	already	learned	.
那些	是	这	姓名	的	这	双胞胎	,	作为	你	有	已经	学习	.

正如你已经了解到的，这些是这对双胞胎的名字。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['iːstərn] ['sɪti] [kɔːld] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed]

The	Bobbsey	family	lived	in	an	eastern	city	called	Lakeport	,	at	the	head
这	鲍勃西	家庭	居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,	在	这	头

[ʌv; əv] [leɪk] - .

of	Lake	Metoka	.
的	湖	-	.

鲍勃西一家居住在东部一座名为莱克波特的城市，位于梅托卡湖的源头。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːfɪs] [nɪr] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Bobbsey	was	in	the	lumber	business	and	had	an	office	near	his
先生	.	鲍勃西	曾是	在	这	木材	商业	和	有	一个	办公室	靠近	他的

['lʌmbərjɑːrd] ,

lumberyard	,
木材厂	,

鲍勃西先生从事木材生意，他的办公室就在木材厂附近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] " [daʊn] [taʊn] " [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	"	down	town	"	as	the	children	called	it	.
哪个	曾是	"	向下	镇	"	作为	这	孩子们	称为	它	.

孩子们都把那里叫做“市中心”。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,

Now	I'll	tell	you	just	a	little	about	the	four	children	,
现在	患病的	告诉	你	只是	一个	小的	关于	这	四	孩子们	,

现在我来简单介绍一下这四个孩子。

[ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get][ɑːn]

their	friends	and	something	about	the	other	books	,	and	then	I'll	get	on
他们的	朋友们	和	某物	关于	这	其他	图书	,	和	然后	患病的	得到	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] ,

with	the	story	,
和	这	故事	,

他们的朋友，以及其他书中的一些内容，然后我再继续讲故事。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] .

which	**I**	**hope**	**you**	**will**	**wish**	**to**	**read**	**.**
哪个	我	希望	你	将要	希望	到	读	.

希望您会有兴趣阅读。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [twɪnz] , [juː; jʊ] [siː] .

There	**were**	**two**	**sets**	**of**	**twins**	**,**	**you**	**see**	**.**
那里	是	二	套	的	双胞胎	,	你	看	.

你看，这里有两对双胞胎。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊldər] .

Bert	**and**	**Nan**	**were**	**the**	**older**	**.**
伯特	和	楠	是	这	老	.

伯特和南年纪较大。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][dɑːrk] [braʊn] [her] , [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ræðər] [tɔːl] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

They	**each**	**had**	**dark**	**brown**	**hair**	**,**	**brown**	**eyes**	**and**	**were**	**rather**	**tall**	**for**	**their**
他们	每个	有	黑暗的	棕色的	头发	,	棕色的	眼睛	和	是	相当	高的	为了	他们的

[eɪdʒ] ,

age	**,**
年龄	,

她们都有一头深棕色的头发，棕色的眼睛，而且就她们的年龄来说，个子都比较高。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['veri] [fæt] ; [ðoʊ] , [ʌv; əv] [leɪt] ,

and	**not**	**so**	**very**	**fat**	**;**	**though**	**,**	**of**	**late**	**,**
和	不是	所以	非常	胖的	;	尽管	,	的	晚的	,

而且不是很胖；不过，最近，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] ['bluːberi] ['aɪlənd]

with	**all**	**the**	**good**	**times**	**they**	**had**	**had**	**in**	**the**	**country**	**at**	**Blueberry**	**Island**
和	全部	这	好的	时代	他们	有	有	在	这	国家	在	蓝莓	岛

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [diːp] ,

and	**on**	**the**	**deep**	**,**
和	在	这	深的	,

他们在蓝莓岛和深海等乡村地区度过了许多美好时光，

[bluː] [siː] , [ðə; ði]['oʊldər] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['staʊtər] .

blue	**sea**	**,**	**the**	**older**	**twins**	**were**	**getting**	**stouter**	**.**
蓝色的	海	,	这	老	双胞胎	是	获得	更粗壮	.

蓝色的大海，年纪较大的双胞胎渐渐长高了。

" ['fætə] , " ['fredi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Fatter**	**,**	**"**	**Freddie**	**called**	**it**	**.**
"	更胖	,	"	弗雷迪	称为	它	.

“更胖了，”弗雷迪这样称呼它。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

Flossie	**and**	**Freddie**	**were**	**just**	**the**	**opposite**	**of**	**Bert**	**and**	**Nan**	**.**
弗洛西	和	弗雷迪	是	只是	这	对面的	的	伯特	和	楠	.

弗洛西和弗雷迪与伯特和南截然相反。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [laɪt] [her] ,

The	**smaller**	**pair**	**of**	**twins**	**were**	**short**	**and**	**stout**	**,**	**and**	**each**	**had**	**light**	**hair**	**,**
这	较小的	一对	的	双胞胎	是	短的	和	肥硕	,	和	每个	有	光	头发	,

这对个子较小的双胞胎身材矮胖，头发颜色都很浅。

[ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['fʌniːəst] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən]

and	**blue**	**eyes**	**that**	**looked**	**at**	**you**	**,**	**sometimes**	**,**	**in**	**the**	**funniest**	**way**	**you**	**can**
和	蓝色的	眼睛	那	看起来	在	你	,	有时	,	在	这	最搞笑	方式	你	能

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	**.**
想象	.

还有那双蓝眼睛，有时会用你能想象到的最滑稽的方式看着你。

[bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['daɪnə] , [ðə; ði][fæt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd]

Besides	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	there	was	Dinah	,	the	fat	,	good	-	natured
除了	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	那里	曾是	迪娜	,	这	胖的	,	好的	-	自然

['kʌlərd] [kʊk] ,

colored	cook	,
有色	厨师	,

除了博布西夫妇之外，还有迪娜，那位身材肥胖、性情温和的黑人厨娘。

[huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] [keɪk] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

who	knew	how	to	make	more	kinds	of	cake	than	you	could	eat	in	one	day	.
WHO	知道	如何	到	制作	更多的	种类	的	蛋糕	比	你	可以	吃	在	一	天	.

他能做出比你一天能吃完的种类还要多的蛋糕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sæm]['dʒɑːnsən] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

And	then	there	was	Sam	Johnson	,	her	husband	.
和	然后	那里	曾是	山姆	约翰逊	,	她	丈夫	.

还有她的丈夫萨姆·约翰逊。

[sæm] [wɜːrkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] , [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]

Sam	worked	about	the	Bobbsey	house	and	barn	,	looked	after	the	horse	and
山姆	工作	关于	这	鲍勃西	房子	和	谷仓	,	看起来	后	这	马	和

['sʌmtaɪmz] [droʊv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

sometimes	drove	the	automobile	,
有时	驾驶	这	汽车	,

山姆在博布西家的房子和谷仓里干活，照料马匹，有时还开车。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['betər] .

though	he	said	he	liked	a	horse	better	.
尽管	他	说	他	喜欢	一个	马	更好的	.

不过他说他更喜欢马。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [laɪkt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

But	the	Bobbsey	family	liked	the	automobile	,
但	这	鲍勃西	家庭	喜欢	这	汽车	,

但鲍勃西一家很喜欢这辆汽车。

[soʊ][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [juːst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [b\\:t] ,

so	the	horse	was	used	down	in	the	lumberyard	more	often	than	to	take	Bert	,
所以	这	马	曾是	用过的	向下	在	这	木材厂	更多的	经常	比	到	拿	伯特	,

所以这匹马更多的是在木材场里干活，而不是用来载伯特。

[næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] .

Nan	,	Flossie	and	Freddie	for	a	ride	.
楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	为了	一个	骑	.

南、弗洛西和弗雷迪一起兜风。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ʌp]

The	Bobbsey	twins	had	many	friends	and	relations	,	but	I	will	not	take	up
这	鲍勃西	双胞胎	有	许多	朋友们	和	关系	,	但	我	将要	不是	拿	向上

[jʊr; jər] [taɪm] ,

your	time	,
你的	时间	,

鲍勃西双胞胎有很多朋友和亲戚，但我就不占用您太多时间了。

[naʊ] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

now	,	telling	you	about	them	.
现在	,	讲述	你	关于	他们	.

现在，我来给你们讲讲它们。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] .

I	must	not	forget	,	however	,	to	mention	Snoop	and	Snap	.
我	必须	不是	忘记	,	然而	,	到	提到	史努比	和	折断	.

但我不能忘记提及 Snoop 和 Snap。

[snuːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] , [bɪg][kæt] ,
Snoop **was** **a** **fine** **,** **big** **cat** **,**
史努比 曾是 一个 美好的 , 大的 猫 ,

Snoop是一只很棒的大猫，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] " [snuːp] " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] "
and **he** **was** **named** **"** **Snoop** **"** **because** **he** **always** **seemed** **to** **be** **"**
和 他 曾是 命名 " 史努比 " 因为 他 总是 似乎 到 是 "
[ˈsnuːpɪŋ] " [ˈɪntuː] [ˈevriθɪŋ] , [æz; əz] [ˈdaɪnə] [sed] .
snooping **"** **into** **everything** **,** **as** **Dinah** **said** **.**
窥探 " 进入 一切 , 作为 迪娜 说 .

正如黛娜所说，他被取名为“斯努普”，因为他总是喜欢“窥探”一切。

[snuːp] [ˈdɪdnt] [duː] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , [hiː; hi][dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [θɪŋz] .
Snoop **didn't** **do** **that** **to** **be** **bad** **,** **he** **just** **wanted** **to** **find** **out** **about** **things** **.**
史努比 没有 做 那 到 是 坏的 , 他 只是 通缉 到 寻找 出去 关于 事物 .

Snoop 那样做并不是出于恶意，他只是想了解一些事情。

[wʌns] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][æn; ən] [ˈempti] [tɪn][kæn; kən] ,
Once **he** **wanted** **to** **find** **out** **what** **was** **inside** **an** **empty** **tin** **can** **,**
一次 他 通缉 到 寻找 出去 什么 曾是 里面 一个 空的 锡 能 ,

他曾经想知道一个空罐头盒里装的是什么，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkudnt] [get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ʌnˈtɪl] [b\\:t] [helpt]
and **so** **he** **stuck** **his** **head** **in** **and** **he** **couldn't** **get** **it** **out** **until** **Bert** **helped**
和 所以 他 卡住 他的 头 在 和 他 不能 得到 它 出去 直到 伯特 帮助
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

于是他把头伸了进去，结果怎么也拔不出来，直到伯特帮他才出来。

[snæp][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɔznt] [kɔːld] " [snæp] " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wʊd]
Snap **was** **the** **Bobbsey** **dog** **,** **and** **he** **wasn't** **called** **"** **Snap** **"** **because** **he** **would**
折断 曾是 这 鲍勃西 狗 , 和 他 不是 称为 " 折断 " 因为 他 会
[snæp][æt; ət][juː; jʊ] .
snap **at** **you** **.**
折断 在 你 .

Snap 是 Bobbsey 的狗，它之所以叫“Snap”，并不是因为它会朝你吠叫。

[noʊ] [ɪnˈdiːd] !
No **indeed** **!**
不 的确 !

确实如此！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [wen] [b\\:t] [pʊt][ə; eɪ] [ˈkrækər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɔgz] [noʊz] ,
It **was** **because** **,** **when** **Bert** **put** **a** **cracker** **on** **his** **dog's** **nose** **,**
它 曾是 因为 , 什么时候 伯特 放 一个 饼干 在 他的 狗的 鼻子 ,

那是因为，当伯特把一块饼干放在他狗的鼻子上时，

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wʊd] " [snæp] " [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] —
the **animal** **would** **"** **snap** **"** **it** **off** **with** **a** **jerk** **of** **his** **head** **and** **eat** **it** **—**
这 动物 会 " 折断 " 它 离开 和 一个 混蛋 的 他的 头 和 吃 它 —
[iːt] [ðə; ði] [ˈkrækər] [aɪ] [miːn] .
eat **the** **cracker** **I** **mean** **.**
吃 这 饼干 我 意思是 .

这种动物会猛地甩头，把饼干“咬”下来吃掉——我是说吃掉饼干。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [snæp] .
That **was** **one** **reason** **he** **was** **called** **"** **Snap** **.**
那 曾是 一 原因 他 曾是 称为 " 折断 .

这也是他被称为“Snap”的原因之一。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] , [tuː] .

"	But	there	were	other	reasons	,	too	.
"	但	那里	是	其他	原因	,	也	.

但还有其他原因。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðeɪ]

And	so	the	Bobbsey	twins	lived	in	a	fine	house	in	a	pleasant	city	and	they
和	所以	这	鲍勃西	双胞胎	居住地	在	一个	美好的	房子	在	一个	令人愉快的	城市	和	他们

[hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

had	lots	of	fun	.
有	很多	的	乐趣	.

于是，鲍勃西双胞胎住在宜人城市的一栋漂亮的房子里，过着非常快乐的生活。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [noʊ] [ðæt] .

Those	of	you	who	have	read	the	other	books	know	that	.
那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	知道	那	.

看过其他几本书的人都知道这一点。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [æt; ət]

They	went	to	the	country	and	to	the	seashore	,	to	visit	Uncle	William	at
他们	去	到	这	国家	和	到	这	海滨	,	到	访问	叔叔	威廉	在

[ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] ,

the	latter	place	,
这	后者	地方	,

他们去了乡下和海边，去海边拜访住在海边的威廉叔叔。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] .

and	Uncle	Daniel	Bobbsey	in	the	former	.
和	叔叔	丹尼尔	鲍勃西	在	这	以前的	.

还有丹尼尔·鲍勃西叔叔（Daniel Bobbsey）。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ]

Of	course	the	Bobbsey	twins	went	to	school	,	and	there	is	a	book	telling
的	课程	这	鲍勃西	双胞胎	去	到	学校	,	和	那里	是	一个	书	讲述

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

about	them	there	,
关于	他们	那里	,

当然，鲍勃西双胞胎也上学，有一本书讲述了他们的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	the	fun	and	adventures	they	had	.
和	这	乐趣	和	冒险	他们	有	.

以及他们经历的乐趣和冒险。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] " [snoʊ] [lɑːdʒ] , " [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['wɪntər] ,

Later	on	they	went	to	"	Snow	Lodge	,	"	and	after	an	exciting	winter	,
之后	在	他们	去	到	"	雪	小屋	,	"	和	后	一个	激动人心	冬天	,

后来他们去了“雪屋”，度过了一个精彩的冬天之后，

[ðeɪ] [spent] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] .

they	spent	part	of	the	summer	on	a	houseboat	.
他们	花费	部分	的	这	夏天	在	一个	船屋	.

他们夏天的一部分时间是在船屋上度过的。

[wen] [b\\:t] , [næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] ,

When	Bert	,	Nan	,	Flossie	and	Freddie	went	to	Meadow	Brook	,
什么时候	伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	去	到	草地	溪	,

当伯特、南、弗洛西和弗雷迪去梅多布鲁克的时候

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [hoʊm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [ðə; ði] [twɪnz] ['nevər] [ɪk'spektɪd] ['veri] [mʌtʃ]

which	was	the	country	home	of	Uncle	Daniel	,	the	twins	never	expected	very	much
哪个	曾是	这	国家	家	的	叔叔	丹尼尔	,	这	双胞胎	绝不	预期的	非常	很多

[tuː; tə] ['hæpən] .

to	happen	.
到	发生	.

那是丹尼尔叔叔的乡间别墅，这对双胞胎从未想过会发生什么大事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

But	it	did	,	and	they	talked	about	it	for	a	long	time	.
但	它	做过	,	和	他们	谈话	关于	它	为了	一个	长的	时间	.

但事实的确如此，他们为此讨论了很久。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] , [went] [tuː; tə][ə; eɪ]

Then	they	came	home	to	have	more	good	times	,	and	,	later	on	,	went	to	a
然后	他们	来了	家	到	有	更多的	好的	时代	,	和	,	之后	在	,	去	到	一个

[greɪt] ['sɪti] .

great	city	.
伟大的	城市	.

然后他们回家继续享受美好时光，后来又去了一座大城市。

[aɪ] ['hævnt] [speɪs] , [hɪr] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

I	haven't	space	,	here	,	to	tell	you	all	that	happened	.
我	还没有	空间	,	这里	,	到	告诉	你	全部	那	发生	.

这里篇幅有限，我无法把所有发生的事情都告诉你们。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

You	must	get	the	book	and	read	it	for	yourself	.
你	必须	得到	这	书	和	读	它	为了	你自己	.

你必须自己去买这本书读一读。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʒɪpsiz] [ɑːn]

After	that	they	spent	a	summer	on	Blueberry	Island	,	and	there	were	gypsies	on
后	那	他们	花费	一个	夏天	在	蓝莓	岛	,	和	那里	是	吉普赛人	在

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

之后，他们在蓝莓岛上度过了一个夏天，岛上有吉普赛人。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv]

Some	strange	things	happened	,	but	the	Bobbsey	twins	enjoyed	every	hour	of
一些	奇怪的	事物	发生	,	但	这	鲍勃西	双胞胎	享受	每一个	小时	的

[ðer; ðər] [steɪ] ,

their	stay	,
他们的	停留	,

虽然发生了一些奇怪的事情，但鲍勃西双胞胎很享受他们在这里的每一分钟。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .

and	did	not	want	to	come	home	.
和	做过	不是	想	到	来	家	.

而且不想回家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ə'weitid]

But	they	had	to	,	of	course	,	and	still	more	strange	adventures	awaited
但	他们	有	到	,	的	课程	,	和	仍然	更多的	奇怪的	冒险	等待中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们当然不得不这么做，而且还有更多奇特的冒险在等着他们。

[ðoʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

Those	**you**	**may**	**read**	**about**	**in**	**the**	**book**	**just**	**before**	**this**	**.**
那些	你	可能	读	关于	在	这	书	只是	前	这	.

你可能在前一本书中读到过这些内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] : " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,

It	**is**	**called**	**:**	**"**	**The**	**Bobbsey**	**Twins**	**on**	**the**	**Deep**	**,**	**Blue**	**Sea**	**,**
它	是	称为	:	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	,	蓝色的	海	,

它的名字是:《鲍勃西双胞胎在蔚蓝大海上的故事》

" [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði]['fæməli] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [ɔːf]

"	**and**	**in**	**it**	**is**	**related**	**how**	**the**	**family**	**went**	**on**	**a**	**voyage**	**to**	**an**	**island**	**off**
"	和	在	它	是	有关的	如何	这	家庭	去	在	一个	航程	到	一个	岛	离开

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

the	**coast**	**of**	**Florida**	**,**
这	海岸	的	佛罗里达	,

“书中讲述了这个家庭如何前往佛罗里达海岸附近的一个岛屿旅行的故事，

[tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] [pʊr] , [sɪk] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left][ðer; ðər][baɪ] [mis'teik] .

to	**rescue**	**a**	**poor**	**,**	**sick**	**boy**	**who**	**had**	**been**	**left**	**there**	**by**	**mistake**	**.**
到	救援	一个	贫穷的	,	生病的	男生	WHO	有	到过	左边	那里	经过	错误	.

去营救一个被误留在那儿的可怜的、生病的男孩。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

Now	**they**	**were**	**home**	**once**	**more**	**.**
现在	他们	是	家	一次	更多的	.

他们现在又回到了家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] [skuːl] [tuː; tə]['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːl] [tɜːrm] ,

It	**was**	**almost**	**time**	**for**	**school**	**to**	**open**	**for**	**the**	**fall**	**term**	**,**
它	曾是	几乎	时间	为了	学校	到	打开	为了	这	落下	学期	,

秋季学期即将开始，学校也即将开学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

and	**the**	**twins**	**were**	**playing**	**in**	**the**	**barn**	**,**
和	这	双胞胎	是	玩耍	在	这	谷仓	,

双胞胎在谷仓里玩耍。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt]

making	**the**	**most**	**of**	**the**	**last**	**days**	**of**	**their**	**vacation**	**,**	**when**	**the**	**accident**
制作	这	最多	的	这	最后的	天	的	他们的	假期	,	什么时候	这	事故

['hæpənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [heɪ] ,

happened	**about**	**the**	**hay**	**,**
发生	关于	这	干草	,

正当他们尽情享受假期最后几天时，干草事故发生了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

as	**I**	**have**	**told**	**you**	**.**
作为	我	有	讲述	你	.

正如我告诉过你的那样。

" ['flɔːsi] ! ['fredi] !

"	**Flossie**	**!**	**Freddie**	**!**
"	弗洛西	!	弗雷迪	!

“弗洛西！弗雷迪！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ? " [kɔːld] [b\\:t] , ['æŋkʃəsli] ,

Are	**you**	**under**	**there**	**?**	**"**	**called**	**Bert**	**,**	**anxiously**	**,**
是	你	在下面	那里	?	"	称为	伯特	,	焦虑地	,

“你在下面吗？”伯特焦急地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ə'saɪd]['ɑːrmfʊl]['æftər]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] [græs] .

as	he	threw	aside	armful	after	armful	of	the	dried	grass	.
作为	他	扔	旁边	满满的	后	满满的	的	这	干燥	草	.

他一把一把地把干草扔到一边。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] ?

"	Are	you	down	there	under	the	hay	?
"	是	你	向下	那里	在下面	这	干草	?

“你是不是在下面的干草堆下面？”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

"	He	paused	a	moment	to	listen	for	an	answer	,	but	none	came	.
"	他	暂停	一个	片刻	到	听	为了	一个	回答	,	但	没有任何	来了	.

他停顿了一会儿，等待回应，但没有人回应。

[ɪf] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

If	Flossie	and	Freddie	were	there	,
如果	弗洛西	和	弗雷迪	是	那里	,

如果弗洛西和弗雷迪在的话

['iːðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['smʌðəd] [baɪ][ðə; ði][heɪ] [ðæt] [ðeɪ]

either	they	did	not	hear	him	or	they	were	so	smothered	by	the	hay	that	they
任何一个	他们	做过	不是	听到	他	或者	他们	是	所以	窒息	经过	这	干草	那	他们

[kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .

could	not	answer	.
可以	不是	回答	.

他们要么没听到他的话，要么被干草压得太紧，无法回答。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜ:t] ,

"	Oh	,	I	hope	nothing	has	happened	to	them	!	"	exclaimed	Bert	,
"	哦	,	我	希望	没有什么	有	发生	到	他们	!	"	惊呼	伯特	,

“哦，我希望他们没事！”伯特惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] ['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	he	began	digging	away	faster	than	before	.
和	他	开始	挖掘	离开	快点	比	前	.

他开始比以前更快地挖掘。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Certainly	it	was	a	large	pile	of	hay	to	have	fallen	on	two	little	children	.
当然	它	曾是	一个	大的	桩	的	干草	到	有	倒下	在	二	小的	孩子们	.

当然，一大堆干草砸在两个小孩身上，这肯定很不寻常。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz][sɔːft] , [ænd; ənd] [bɜ:t] , [hɪm'self] ,

But	then	the	hay	was	soft	,	and	Bert	,	himself	,
但	然后	这	干草	曾是	柔软的	,	和	伯特	,	他自己	,

但那时干草很软，伯特本人也是如此。

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['berid] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

had	often	been	buried	under	a	pile	in	the	field	.
有	经常	到过	埋葬	在下面	一个	桩	在	这	场地	.

常常被埋在田里的一堆东西下面。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][hɜːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] .

It	had	not	hurt	,	but	the	dust	had	made	him	sneeze	.
它	有	不是	伤害	,	但	这	灰尘	有	制成	他	喷嚏	.

虽然不疼，但是灰尘让他打了个喷嚏。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [bɜ:t] [dʌg] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] .

Faster	and	faster	Bert	dug	away	at	the	hay	.
快点	和	快点	伯特	挖	离开	在	这	干草	.

伯特越挖越快。

[hiː; hi] [hɜːrd] [fiːt] ['pætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

He	heard	feet	pattering	on	the	barn	floor	back	of	him	,	and	,	turning	,
他	听到	脚	打节拍	在	这	谷仓	地面	后退	的	他	,	和	,	转弯	,

他听到身后谷仓地板上传来脚步声，于是转过身去，

[sɔː] [snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .

saw	Snap	,	the	big	dog	,	come	running	in	.
锯	折断	,	这	大的	狗	,	来	跑步	在	.

看到大狗Snap跑了进来。

" [oʊ] , [snæp] ! " [kraɪd] [bʊ\ːt] , " ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] !

"	Oh	,	Snap	!	"	cried	Bert	,	"	Flossie	and	Freddie	are	under	the	hay	!
"	哦	,	折断	!	"	哭	伯特	,	"	弗洛西	和	弗雷迪	是	在下面	这	干草	!

“哦，糟糕！”伯特喊道，“弗洛西和弗雷迪被埋在干草下面了！”

[help] [ˌem 'iː][dɪg] - [ɪm] [aʊt] ! "

Help	me	dig	'	em	out	!	"
帮助	我	挖	-	呃	出去	!	"

帮我把它们挖出来!

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑːrkt] [snæp] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

"	Bow	wow	!	"	barked	Snap	,	just	as	if	he	understood	.
"	弓	哇	!	"	吠叫	折断	,	只是	作为	如果	他	理解	.

“汪汪！”Snap 吠了一声，仿佛听懂了似的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Of	course	he	didn't	really	know	what	had	happened	,
的	课程	他	没有	真的	知道	什么	有	发生	,

他当然不知道究竟发生了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [bʊ\ːt] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][snæp] [hɪm'self] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

but	he	saw	Bert	digging	away	and	Snap	himself	knew	enough	to	do	that	.
但	他	锯	伯特	挖掘	离开	和	折断	他自己	知道	足够的	到	做	那	.

但他看到伯特在努力挖掘，而斯纳普自己也知道该怎么做。

['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ,

Often	enough	he	had	dug	up	,	with	his	front	paws	,
经常	足够的	他	有	挖	向上	,	和	他的	正面	爪子	,

他经常用前爪挖土，

[ə; eɪ] [boʊn] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrd] [graʊnd] .

a	bone	he	had	buried	in	the	hard	ground	.
一个	骨	他	有	埋葬	在	这	难的	地面	.

他把一根骨头埋在了坚硬的泥土里。

[ðɪs] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔːft] [heɪ] [wʌz; wəz] ['iziə] [ðæn; ðən] [ðæt] .

This	digging	in	the	soft	hay	was	easier	than	that	.
这	挖掘	在	这	柔软的	干草	曾是	更轻松	比	那	.

在松软的干草堆里挖东西比那容易多了。

[soʊ][snæp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː] [ə'saɪd][ðə; ði] [heɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [bʊ\ːt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

So	Snap	began	to	paw	aside	the	hay	,	just	as	Bert	was	doing	,
所以	折断	开始	到	爪子	旁边	这	干草	,	只是	作为	伯特	曾是	正在做	,

于是，斯纳普开始像伯特一样，用爪子拨开干草。

[ænd; ənd] [waɪl] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɔːg][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] [keɪm] [fæt] ['daɪnə] ,

and	while	boy	and	dog	were	doing	this	into	the	barn	came	fat	Dinah	,
和	尽管	男生	和	狗	是	正在做	这	进入	这	谷仓	来了	胖的	迪娜	,

男孩和狗正在做这件事的时候，胖迪娜走进了谷仓。

[wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

with	Nan	running	ahead	of	her	.
和	楠	跑步	前方	的	她	.

楠跑在她前面。

" - [dɪʃ] [jeə] [hæz; həz] ['hæpənd] , [b\\:t] ? - [ɔ:l] [dɪʃ]
" Whut's dish yeah has happened , Bert ? Whut's all dish
" - 盘子 是的 有 发生 , 伯特 ? - 全部 盘子

“到底发生了什么事，伯特？到底发生了什么事？”

[jeə]
yeah
是的

是的

[aɪ]
I
我

我

[hiə] [næn; nɑ:n] [seɪ] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [blæk] [kʊk] .
heah Nan say ? " demanded the black cook .
嘿 楠 说 ? " 要求 这 黑色的 厨师 .

“嘿，楠说？”黑人厨师问道。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [dʌn] [gɔ:n] [æn; ən] - [dʌn] [tu:; tə][joʊ] - [-] [brɔ:θ] - [æn; ən] - ['sɪstɑ:] ?
" Whut you done gone an ' done to yo ' l'il broth ' an ' sistah ?
" 什么? 你 完毕 已消失 一个 - 完毕 到 哟 - 小 肉汤 - 一个 - 姐妹 ?

你对你弟弟妹妹都做了些什么？

[di:] [pu:] [-] ['hʌni] [læmz] ! "
De pooh l'il honey lambs ! "
德 呸 小 蜂蜜 羔羊 ! "

可爱的小熊维尼！

" [aɪ] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" I didn't do anything ! " declared Bert .
" 我 没有 做 任何事物 ! " 声明 伯特 .

“我什么都没做！”伯特宣称。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][roʊp] , ['oʊvər][ðə; ði] ['heimau] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][næn; nɑ:n] .
" I was swinging on a rope , over the haymow , and so was Nan .
" 我 曾是 摇摆 在 一个 绳索 , 超过 这 干草 , 和 所以 曾是 楠 .

“我当时正荡着绳子，在干草堆上荡来荡去，楠也是。”

[ænd; ənd] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rn] [flɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊ] .
And Flossie and Freddie were playing on the barn floor under the mow .
和 弗洛西 和 弗雷迪 是 玩耍 在 这 谷仓 地面 在下面 这 刈 .

弗洛西和弗雷迪在谷仓的草皮下玩耍。

[aɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][næn; nɑ:n] ,
I fell on the hay and so did Nan ,
我 跌倒 在 这 干草 和 所以 做过 楠 ,

我摔倒在干草堆上，楠也摔倒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi]
and a whole lot of it slid down and fell on top of Flossie and Freddie
和 一个 所有的 很多 的 它 滑行 向下 和 跌倒 在 顶部 的 弗洛西 和 弗雷迪
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [naʊ] [ðeə(r)] [daʊn] ['ʌndər] [ðer; ðər] ,
and — and — now they're down under there ,
和 — 和 — 现在 它们是 向下 在下面 那里 ,

很多东西滑落下来，砸在了弗洛西和弗雷迪身上，现在他们被埋在下面了。

[aɪ] [ges] ! "
I guess ! "
我 猜测 ! "

我猜也是！

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" Good land ob massy ! " exclaimed Dinah .
" 好的 土地 奥布 大 ! " 惊呼 迪娜 .

“好地方，太棒了！”迪娜惊呼道。

" [dæt] - [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] ['mɑː] [pʊr] [-] ['læmkɪn] !
" Dat suah is a lot to happen to mah poor l'il lambkins !
" 数据 - 是 一个 很多 到 发生 到 玛 贫穷的 小 羊羔 !

“对于可怜的小羊羔来说，这真是太多了！

[wer] [ɪz][juː; jʊ] , ['flɔːsi] ?
Where is you , Flossie ?
在哪里 是 你 , 弗洛西 ?

弗洛西，你在哪里?

[wer] [ɪz][juː; jʊ] , ['fredi] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
Where is you , Freddie ? " she cried .
在哪里 是 你 , 弗雷迪 ? " 她 哭 .

“弗雷迪，你在哪里？”她哭喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

" [oʊ] , ['daɪnə] ! [duː][get][ðem; ðəm][aʊt] , " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .
" Oh , Dinah ! do get them out , " begged Nan .
" 哦 , 迪娜 ! 做 得到 他们 出去 , " 乞求 楠 .

“哦，黛娜！快把他们弄出去！”楠恳求道。

" [aɪ] [wɪl] , ['hʌni] !
" I will , honey !
" 我 将要 , 蜂蜜 !

“我会的，亲爱的！”

[aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['wʊmən] .
I will ! " exclaimed the colored woman .
我 将要 ! " 惊呼 这 有色 女士 .

“我愿意！”黑人妇女喊道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][tuː; tə][get][sæm] ?
" Shall I go to get Sam ?
" 将 我 去 到 得到 山姆 ?

我去叫萨姆好吗?

" [næn; nɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Nan wanted to know .
" 楠 通缉 到 知道 .

“楠想知道。”

" ['mʌðər] ['iznt] [æt; ət] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] [b\\:t] .
" Mother isn't at home , " she added to Bert .
" 母亲 不是 在 家 , " 她 额外 到 伯特 .

“妈妈不在家，”她对伯特说。

" [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['blæks] .
" She went over to Mrs . Black's .
" 她 去 超过 到 太太 . 布莱克的 .

她去了布莱克太太家。

[oʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kɑːnt] ['evər] [get] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [aʊt] ! "
Oh , maybe we can't ever get Flossie and Freddie out ! "
哦 , 或许 我们 不能 曾经 得到 弗洛西 和 弗雷迪 出去 ! "

哦，也许我们永远也救不出弗洛西和弗雷迪了!

" [hʌʃ] [joʊ] - [tɔːk] [laɪk] [dæt] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .

"	Hush	yo	'	talk	laik	dat	!	"	cried	Dinah	.
"	嘘	哟	-	讲话	莱克	数据	!	"	哭	迪娜	.

“嘘，别说话！”黛娜喊道。

" - [wiː; wi] [gɪt] - [ɪm] [aʊt] !

"	Co'se	we	git	'	em	out	!
"	-	我们	git	-	呃	出去	!

“因为我们要把他们弄出去！”

[wiː; wi] [kɪn] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

We	kin	do	it	.
我们	亲属	做	它	.

我们可以做到。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪt] [sæm] .

No	need	to	git	Sam	.
不	需要	到	git	山姆	.

没必要去找Sam。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [b\\:t] [æn; ən] - [næn; nɑːn] !

Come	on	now	,	Bert	an	'	Nan	!
来	在	现在	,	伯特	一个	-	楠	!

来吧，伯特和南！

[dɪg] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [joʊ] - [kɪn] [meɪk] [joʊ] - [hændz] [flai] !

Dig	as	fast	as	yo	'	kin	make	yo	'	hands	fly	!
挖	作为	快速地	作为	哟	-	亲属	制作	哟	-	双手	飞	!

用你最快的速度，像你的手飞一样去挖！

" ['daɪnə] [bent] ['oʊvər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɔːsɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [heɪ] [æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

"	Dinah	bent	over	and	began	tossing	aside	the	hay	as	Bert	had	been	doing	.
"	迪娜	弯曲	超过	和	开始	抛掷	旁边	这	干草	作为	伯特	有	到过	正在做	.

“迪娜弯下腰，开始像伯特那样把干草扔到一边。

[næn; nɑːn] ['ɔːlsoʊ] [helpt] , [ænd; ənd] [snæp] — [wel] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wei]

Nan	also	helped	,	and	Snap	—	well	he	meant	to	help	,	but	he	got	in	the	way
楠	还	帮助	,	和	折断	—	出色地	他	意思是	到	帮助	,	但	他	得到	在	这	方式

楠也帮忙了，至于斯纳普——他本来想帮忙，结果却碍手碍脚了。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [b\\:t] [traɪd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [aʊt] , [bʌt; bət]

more	than	he	did	anything	else	,	and	Bert	tried	to	send	his	dog	out	,	but
更多的	比	他	做过	任何事物	别的	,	和	伯特	尝试	到	发送	他的	狗	出去	,	但

他做的最多的就是把狗送出去，但伯特试图把他的狗送出去，但是

[snæp] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] .

Snap	would	not	go	.
折断	会	不是	去	.

Snap 无法连接。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [wɜːrkt] ['daɪnə] , [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] ,

Faster	and	faster	worked	Dinah	,	Nan	and	Bert	,	and	soon	the	big	pile	of	hay	,
快点	和	快点	工作	迪娜	,	楠	和	伯特	,	和	很快	这	大的	桩	的	干草	,

迪娜、南和伯特干活越来越快，很快，一大堆干草就被铲平了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [gruː] ['smɔːlər] .

which	had	fallen	on	Flossie	and	Freddie	grew	smaller	.
哪个	有	倒下	在	弗洛西	和	弗雷迪	生长	较小的	.

落在弗洛西和弗雷迪身上的东西变小了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [stækt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .

It	was	being	stacked	on	another	part	of	the	floor	.
它	曾是	存在	堆叠	在	其他	部分	的	这	地面	.

它被堆放在楼层的另一部分。

" ['meɪbi] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] ['dædi] ! " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] ,

"	Maybe	I'd	better	go	and	telephone	to	daddy	!	"	suggested	Nan	,
"	或许	ID	更好的	去	和	电话	到	爸爸	!	"	建议	楠	,

“也许我最好去给爸爸打个电话！”楠建议道。

[wen] [ðə; ði] [heɪ] [paɪl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [mʌtʃ] ['smɔːlər] .

when	the	hay	pile	had	been	made	much	smaller	.
什么时候	这	干草	桩	有	到过	制成	很多	较小的	.

当干草堆变得小得多的时候。

" [juː; jʊ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] , [duː][juː; jʊ] ['daɪnə] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	You	don't	see	anything	of	them	yet	,	do	you	Dinah	?	"	she	asked	anxiously	.
"	你	不	看	任何事物	的	他们	然而	,	做	你	迪娜	?	"	她	问	焦虑地	.

“你还没看到他们的踪影吗，黛娜？”她焦急地问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , ['hʌni] !

"	No	,	not	yet	,	honey	!
"	不	,	不是	然而	,	蜂蜜	!

“不，亲爱的，还没到时候！”

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [wɪl] .

But	I	soon	will	.
但	我	很快	将要	.

但我很快就会这么做。

[wiːz] - [moʊst][tuː; tə][diː] ['bɑːtəm] [ɔb][diː] [hiːp] .

We's	'	most	to	de	bottom	ob	de	heap	.
我们是	-	最多	到	德	底部	奥布	德	堆	.

我们“最底层”。

[noʊ][juːz] - - [joʊ] - [pɑː] .

No	use	worritin	'	yo	'	pa	.
不	使用	-	-	哟	-	帕	.

别担心你爸。

[wiːl] [gɪt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] !

We'll	git	Freddie	and	Flossie	out	all	right	!
出色地	git	弗雷迪	和	弗洛西	出去	全部	正确的	!

我们一定能把弗雷迪和弗洛西救出去！

" [b\\:t] [wʌz; wəz] ['tɔːsɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [heɪ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv]

"	Bert	was	tossing	aside	the	hay	so	fast	that	his	arms	seemed	like	the	spokes	of
"	伯特	曾是	抛掷	旁边	这	干草	所以	快速地	那	他的	武器	似乎	喜欢	这	发言人	的

[ə; eɪ] [wiːl] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] .

a	wheel	going	around	.
一个	车轮	去	大约	.

“伯特飞快地把干草扔到一边，他的手臂就像车轮的辐条一样飞速旋转。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]

He	felt	that	it	was	partly	his	fault	that	the	hay	had	fallen	on	his	little
他	毛毡	那	它	曾是	部分	他的	过错	那	这	干草	有	倒下	在	他的	小的

[ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .

brother	and	sister	.
兄弟	和	姐姐	.

他觉得干草掉在弟弟妹妹身上，自己也有部分责任。

" [naʊ] [wiːl] [gɪt] - [ɪm] ! " [kraɪd] [ˈdaɪnə] , [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Now	we'll	git	'	em	!	"	cried	Dinah	,	after	a	bit	.
"	现在	出色地	git	-	呃	!	"	哭	迪娜	,	后	一个	少量	.

“现在我们去抓他们！”过了一会儿，黛娜喊道。

" [aɪ] [siː] [diː][bɑːrn][fləj] - [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

"	I	see	de	barn	flo	'	in	one	place	.
"	我	看	德	谷仓	流动	-	在	一	地方	.

“我看到谷仓的地板在一个地方。”

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] , [tʃɪlənz] !

Come	on	out	,	chilluns	!
来	在	出去	,	孩子们	!

孩子们，出来吧！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] , [ˈflɔːsi] [æn; ən] - [ˈfredi] !

"	Come	on	out	,	Flossie	an	'	Freddie	!
"	来	在	出去	,	弗洛西	一个	-	弗雷迪	!

“出来吧，弗洛西和弗雷迪！

[wiːz] [dʌg] [diː] [heɪ] [ˈɔfən] [joʊ] - [naʊ] !

We's	dug	de	hay	offen	yo	'	now	!
我们是	挖	德	干草	经常	哟	-	现在	!

我们已经挖好干草了！

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] !

Come	on	out	!
来	在	出去	!

出来吧！

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [heɪ] [paɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [smɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [slɪd]

"	Indeed	the	hay	pile	was	now	so	small	at	the	place	where	it	had	slid
"	的确	这	干草	桩	曾是	现在	所以	小的	在	这	地方	在哪里	它	有	滑行

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊ] ,

from	the	mow	,
从	这	刈	,

“事实上，从草垛上滑落下来的那堆干草现在已经非常小了，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [snæp] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

that	it	would	not	have	hidden	Snap	,	to	say	nothing	of	covering	the	two
那	它	会	不是	有	隐	折断	,	到	说	没有什么	的	覆盖	这	二

[ˈbɑːbsiː] [twɪnz] .

Bobbsey	twins	.
鲍勃西	双胞胎	.

它不会掩盖Snap，更不用说掩盖Bobbsey双胞胎了。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] .

But	something	seemed	to	be	wrong	.
但	某物	似乎	到	是	错误的	.

但似乎出了什么问题。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪt(ə)l][fæt][legz][ɔːr] ['tʃʌbi] [ɑːrmz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

There	were	no	little	fat	legs	or	chubby	arms	sticking	out	.
那里	是	不	小的	胖的	腿	或者	胖乎乎的	武器	粘性	出去	.

没有露出肥嘟嘟的小腿或肉乎乎的胳膊。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] , [ðoʊ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn]

The	little	Bobbsey	twins	were	not	in	sight	,	though	nearly	all	the	hay	had	been
这	小的	鲍勃西	双胞胎	是	不是	在	视线	,	尽管	几乎	全部	这	干草	有	到过

[muːvd] [ə'saɪd] .

moved	aside	.
已搬	旁边	.

虽然几乎所有的干草都被移到了一边，但还是看不到小鲍勃西双胞胎的身影。

[b\\:t] , [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['daɪnə] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fjuː] [wɪsps] [rɪ'meɪnɪŋ] .

Bert	,	Nan	and	Dinah	gazed	at	the	few	wisps	remaining	.
伯特	,	楠	和	迪娜	凝视	在	这	很少	缕缕	其余的	.

伯特、南和黛娜凝视着仅剩的几缕烟雾。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [vɔɪs] [næn; nɑːn] [sed] :

Then	,	in	a	queer	voice	Nan	said	:
然后	,	在	一个	酷儿	嗓音	楠	说	:

然后，楠用一种怪异的声音说道：

" [waɪ] — [waɪ] !

"	Why	—	why	!
"	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么！

[ðeə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] !

They're	not	there	!
它们是	不是	那里	!

他们不在那里！

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ðə; ðɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən]

THE	WASHINGTON	CHILDREN
这	华盛顿	孩子们

华盛顿的孩子们

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

THERE	was	no	doubt	of	it	.
那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第2/9页

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][nɑːt]['ʌndər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][heɪ] [ðæt][hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn]
Flossie **and** **Freddie** **were** **not** **under** **the** **pile** **of** **hay** **that** **had** **fallen** **on**
弗洛西 和 弗雷迪 是 不是 在下面 这 桩 的 干草 那 有 倒下 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

弗洛西和弗雷迪并不在倒在他们身上的那堆干草下面。

[ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kæst][ə'saɪd] [naʊ] ,
The **hay** **had** **all** **been** **cast** **aside** **now** **,**
这 干草 有 全部 到过 投掷 旁边 现在 ,

干草都被扔到一边了。

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [sɜːrv]
so **far** **away** **from** **the** **place** **where** **it** **had** **fallen** **that** **it** **could** **not** **serve**
所以 远的 离开 从 这 地方 在哪里 它 有 倒下 那 它 可以 不是 服务
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
for **a** **hiding** **place** **.**
为了 一个 隐藏 地方 .

离坠落地点太远，无法用作藏身之处。

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ber] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
And **Bert** **and** **Nan** **could** **see** **the** **bare** **floor** **of** **the** **barn** **.**
和 伯特 和 楠 可以 看 这 裸 地面 的 这 谷仓 .

伯特和南能看到谷仓光秃秃的地面。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [b\\:t] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][næn; nɑːn] .
" **Where** **are** **they** **?** **"** **asked** **Bert** **,** **looking** **in** **surprise** **at** **Nan** **.**
" 在哪里 是 他们 ? " 问 伯特 , 寻找 在 惊喜 在 楠 .

“他们在哪儿？”伯特惊讶地看着楠问道。

" [wer] [ɑːr; ər]
" **Where** **are**
" 在哪里 是

“在哪里？”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? "
Flossie **and** **Freddie** **?** **"**
弗洛西 和 弗雷迪 ? "

弗洛西和弗雷迪?

" [dæts] [wʌt] [aɪ]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] ! " [dɪ'klerd] ['daɪnə] .
" **Dat's** **whut** **I** **wants** **to** **know** **!** **"** **declared** **Dinah** **.**
" 数据 什么? 我 想要 到 知道 ! " 声明 迪娜 .

“这正是我想要知道的！”黛娜说道。

" [wer] [ɪz] [deɪ] ?
" **Where** **is** **dey** **?**
" 在哪里 是 戴 ?

“他们在哪里？”

[hæz; həz][joʊ] - [ɔːl] [bɪn] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][oʊl] ['daɪnə] ?
Has **yo** **'** **all** **been** **playin** **'** **a** **trick** **on** **ole** **Dinah** **?**
有 哟 - 全部 到过 玩耍 - 一个 诡计 在 奥莱 迪娜 ?

你们是不是都在捉弄老黛娜?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [bʌ̀ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

"	and	she	looked	sadly	at	Bert	and	Nan	.
"	和	她	看起来	令人遗憾的是	在	伯特	和	楠	.

她悲伤地看着伯特和南。

" ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] ? " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	Playing	a	trick	?	"	cried	Nan	.
"	玩耍	一个	诡计	?	"	哭	楠	.

“你在耍什么花招吗？”楠喊道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [pleɪ] ['eni] [trɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌ̀ːt] .

"	We	didn't	play	any	trick	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我们	没有	玩	任何	诡计	!	"	惊呼	伯特	.

“我们没有耍任何花招！”伯特大声说道。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [daʊn] ['ʌndər] [ðæt] [heɪ] ! "

"	Flossie	and	Freddie	were	down	under	that	hay	!	"
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	向下	在下面	那	干草	!	"

“弗洛西和弗雷迪当时就在干草堆下面！”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] [naʊ] ! " [went] [ɑːn][næn; nɑːn] .

"	But	they're	not	there	now	!	"	went	on	Nan	.
"	但	它们是	不是	那里	现在	!	"	去	在	楠	.

“但他们现在不在那里！”楠继续说道。

" [noʊ] , " [sed] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ə'saɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪð; wɪθ]

"	No	,	"	said	Dinah	,	as	she	poked	aside	some	of	the	wisps	of	hay	with
"	不	,	"	说	迪娜	,	作为	她	戳	旁边	一些	的	这	缕缕	的	干草	和

[hɜːr; hər] [fʊt] .

her	foot	.
她	脚	.

“不，”黛娜说着，用脚拨开了一些干草屑。

" [deɪ] ['iznt] [hiə] [naʊ] , [æn; ən] - [wer] [ɪz] [deɪ] ?

"	Dey	isn't	heah	now	,	an	'	where	is	dey	?
"	戴伊	不是	嘿	现在	,	一个	-	在哪里	是	戴	?

“他们现在不在这里，他们在哪儿？”

[dæts] [wʌt] [aɪz] [ə'skɪn] - [joʊ] - [ɔːl] , [bʌ̀ːt] [æn; ən] - [næn; nɑːn] ?

Dat's	whut	I'se	askin	'	yo	'	all	,	Bert	an	'	Nan	?
数据	什么?	伊塞	问	-	哟	-	全部	,	伯特	一个	-	楠	?

这就是我要问你们的问题，伯特和南?

[wer] [ɪz] [dem] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['læmkɪn] ?

Where	is	dem	two	little	lambkins	?
在哪里	是	民主	二	小的	羊羔	?

那两只小羊羔在哪儿?

" [bʌ̀ːt] [lʊkt] [æt; ət][næn; nɑːn][ænd; ənd][næn; nɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [bʌ̀ːt] .

"	Bert	looked	at	Nan	and	Nan	looked	at	Bert	.
"	伯特	看起来	在	楠	和	楠	看起来	在	伯特	.

“伯特看着南，南也看着伯特。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

It	was	a	puzzle	.
它	曾是	一个	谜	.

这真是一个谜题。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd]

What	had	become	of	Flossie	and	Freddie	between	the	time	they	disappeared
什么	有	变得	的	弗洛西	和	弗雷迪	之间	这	时间	他们	消失

['ʌndər] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [naʊ] ,

under	the	sliding	pile	of	hay	and	now	,
在下面	这	滑动	桩	的	干草	和	现在	,

从弗洛西和弗雷迪消失在滑落的干草堆下到现在，他们究竟发生了什么事?

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] .

when	it	had	been	cleared	away	to	another	part	of	the	barn	.
什么时候	它	有	到过	已清除	离开	到	其他	部分	的	这	谷仓	.

当它被清理到谷仓的另一部分时。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	I	saw	them	playing	on	the	floor	,	"	said	Nan	.
"	我	锯	他们	玩耍	在	这	地面	,	"	说	楠	.

“我看到他们在地板上玩耍，”楠说道。

" [ðen] , [wen] [bʊ\:t] [ænd; ənd] [aɪ] [let] [goʊ] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊ] ,

"	Then	,	when	Bert	and	I	let	go	the	ropes	and	jumped	in	the	mow	,
"	然后	,	什么时候	伯特	和	我	让	去	这	绳索	和	跳了起来	在	这	刈	,

“然后，当伯特和我松开绳子跳进草坪时，

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [heɪ] [keɪm] [daʊn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

a	lot	of	hay	came	down	all	at	once	,
一个	很多	的	干草	来了	向下	全部	在	一次	,

一大堆干草一下子落了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['eni] [mɔːr] .

and	then	I	—	I	didn't	see	Flossie	and	Freddie	any	more	.
和	然后	我	—	我	没有	看	弗洛西	和	弗雷迪	任何	更多的	.

然后我就——我再也没见过弗洛西和弗雷迪了。

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] ! "

They	surely	were	under	the	hay	!	"
他们	一定	是	在下面	这	干草	!	"

它们肯定被埋在干草下面了!

" [jes] , " [ə'griːd] [bʊ\:t] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	Yes	,	"	agreed	Bert	,	"	they	were	.
"	是的	,	"	同意	伯特	,	"	他们	是	.

“是的，”伯特同意道，“他们确实是。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] [naʊ] .

But	they	aren't	here	now	.
但	他们	不是	这里	现在	.

但他们现在不在这里。

['meɪbi] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] !

Maybe	they	fell	down	through	the	floor	!
或许	他们	跌倒	向下	通过	这	地面	!

也许他们掉到地板下面去了!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['hoʊpfəli] .

"	he	added	hopefully	.
"	他	额外	希望	.

他充满希望地补充道。

" [ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l] [ɪz] ['ʌndər] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] . "

"	The	cow	stable	is	under	this	part	of	the	barn	.	"
"	这	奶牛	稳定的	是	在下面	这	部分	的	这	谷仓	.	"

“牛棚就在谷仓的这部分下面。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [hɪr] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**there**	**isn't**	**any**	**hole**	**in**	**the**	**barn**	**floor**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	是的	,	但	那里	不是	任何	洞	在	这	谷仓	地面	这里	,	"	说	楠	.

“是的，但是谷仓地板上并没有洞，”南说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kræks] [ɑːnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə][slɪp] [θruː] . "

"	**And**	**the**	**cracks**	**aren't**	**big**	**enough**	**for**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**to**	**slip**	**through**	**.**	**"**
"	和	这	裂缝	不是	大的	足够的	为了	弗洛西	和	弗雷迪	到	滑	通过	.	"

“而且这些裂缝不够大，弗洛西和弗雷迪无法钻过去。”

" [noʊ] , [deɪ] ['dɪdnt] [goʊ] - [diː][fləj] - , [dæts] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .

"	**No**	**,**	**dey**	**didn't**	**go**	**t'rough**	**de**	**flo**	**'**	**,**	**dat's**	**suah**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dinah**	**.**
"	不	,	戴	没有	去	-	德	流动	-	,	数据	-	!	"	惊呼	迪娜	.

“不，他们没有穿过地板，那太糟糕了！”迪娜惊呼道。

" [its]

"	**It's**
"	它是

“它是

['maɪti] [kwɪr] !

mighty	**queer**	**!**
强大的	酷儿	!

真是个怪胎！

[aɪ] [ges] [joʊ] - [ɔːl][hæd; həd] [best] [goʊ] [kɔːl] [sæm] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][næn; nɑːn] .

I	**guess**	**yo**	**'**	**all**	**had**	**best**	**go**	**call**	**Sam**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**to**	**Nan**	**.**
我	猜测	哟	-	全部	有	最好的	去	称呼	山姆	,	"	她	去	在	到	楠	.

“我想你们最好都去给萨姆打个电话，”她接着对南说道。

" [mɛbi] [hiː; hi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] - [baʊt] [dɪʃ]

"	**Mebby**	**he**	**know**	**something**	**'**	**bout**	**dish**
"	梅比	他	知道	某物	-	回合	盘子

也许他懂点儿菜方面的知识。

[jeə] [bɑːrn]

yeah	**barn**
是的	谷仓

是的，谷仓

[dæt][aɪ][dəunt] [noʊ] .

dat	**I**	**don't**	**know**	**.**
数据	我	不	知道	.

我不知道。

[goʊ][gɪt]

Go	**git**
去	git

Go git

[sæm][æn; ən] - —

Sam	**an**	**'**	**—**
山姆	一个	-	—

山姆和——

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] [dɔːz] [bɪ'haɪnd][næn; nɑːn] ,

"	**Just**	**then**	**there**	**came**	**a**	**joyous**	**shout**	**from**	**the**	**big**	**barn**	**doors**	**behind**	**Nan**	**,**
"	只是	然后	那里	来了	一个	欢乐	喊	从	这	大的	谷仓	门	在后面	楠	,

就在这时，楠身后的大谷仓门上传来一声欢呼声。

[bɹ:t] [ænd; ənd] ['daɪnə] .

Bert	**and**	**Dinah**	**.**
伯特	和	迪娜	.

伯特和迪娜。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
" Here we are !
" 这里 我们 是 !

我们到了！

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
Here we are !
这里 我们 是 !

我们到了！

[oʊ] , [wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ] !
Oh , we fooled you !
哦 , 我们 被骗了 你 !

哦，我们骗到你了！

[wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [tuː] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['flɔːsi]
We fooled you ! " cried two childish voices , and there stood the missing Flossie
我们 被骗了 你 ! " 哭 二 幼稚 声音 , 和 那里 站立 这 丢失的 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] ,
and Freddie ,
和 弗雷迪 ,

“我们骗到你们了！”两个稚嫩的声音喊道，失踪已久的弗洛西和弗雷迪站在那里。

[heɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['flʌfi] , ['goʊldən] [her] , [heɪ] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] [bluː] [aɪz] ,
hay in their fluffy , golden hair , hay hanging down over their blue eyes ,
干草 在 他们的 蓬松的 , 金的 头发 , 干草 绞刑 向下 超过 他们的 蓝色的 眼睛 ,

蓬松的金发里夹杂着干草，干草垂落在他们蓝色的眼睛上。

[ænd; ənd] [heɪ] [stʌk] ['oʊvər][ðer; ðər] [kloʊðz] .
and hay stuck over their clothes .
和 干草 卡住 超过 他们的 衣服 .

他们的衣服上沾满了干草。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Here we are ! " cried Freddie .
" 这里 我们 是 ! " 哭 弗雷迪 .

“我们到了！”弗雷迪喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][juː 'es] ? "
" Did you was lookin ' for us ? "
" 做过 你 曾是 在看 - 为了 我们 ? "

你们是在找我们吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz] ! " [kraɪd] [b\\:t] , ['læfɪŋ] , [naʊ] , [æt; ət] ['frɛdiz] [kwɪr] [wei]
" I should say we did was ! " cried Bert , laughing , now , at Freddie's queer way
" 我 应该 说 我们 做过 曾是 ! " 哭 伯特 , 笑 , 现在 , 在 弗雷迪的 酷儿 方式
[ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,
of speaking ,
的 请讲 ,

“我应该说我们确实做到了！”伯特喊道，他被弗雷迪古怪的说话方式逗笑了。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪərmən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spoʊk] [kwaɪt] ['prɑːpərli] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [went]
for , though the little fireman usually spoke quite properly , he sometimes went
为了 , 尽管 这 小的 消防队员 通常 辐 相当 适当地 , 他 有时 去
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

因为，虽然这位小消防员通常说话都很得体，但他有时也会出错。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Where have you been ? " asked Nan .
" 在哪里 有 你 到过 ? " 问 楠 .

“你去哪儿了？”楠问道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] ? "

"	And	how	did	you	get	out	?	"
"	和	如何	做过	你	得到	出去	?	"

“你是怎么逃出来的？”

" [wiː; wi] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .

"	We	crawled	out	from	under	the	hay	when	it	fell	on	us	,	"	explained	Flossie	.
"	我们	爬行	出去	从	在下面	这	干草	什么时候	它	跌倒	在	我们	,	"	解释	弗洛西	.

“干草掉下来砸到我们的时候，我们从下面爬了出来，”弗洛西解释说。

" [ðen] ['fredi] [sez] [lets] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [kuːp] [ænd; ənd][wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

"	Then	Freddie	says	let's	play	hide	and	coop	and	we	climbed	up	the	little
"	然后	弗雷迪	说道	我们来吧	玩	隐藏	和	合作社	和	我们	攀登	向上	这	小的

['lædər] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['heimau] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

ladder	and	went	up	in	the	haymow	and	then	we	slid	out	of	the	little
梯子	和	去	向上	在	这	干草	和	然后	我们	滑行	出去	的	这	小的

['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɑːrn]

window	and	got	outside	the	barn
窗户	和	得到	外部	这	谷仓

“然后弗雷迪说，‘我们来玩捉迷藏吧。’我们爬上小梯子，钻进干草堆里，然后从小窗户滑出去，出了谷仓。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [dʒʌst] [hɪd] [æn; ən] - ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juːd] [duː] .

and	then	we	just	hid	an	-	waited	to	see	what	you'd	do	.
和	然后	我们	只是	隐藏	一个	-	等待	到	看	什么	你会	做	.

然后我们就躲起来等着看你会怎么做。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , ['hævɪŋ] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [pɔːz] .

"	By	this	time	Flossie	was	out	of	breath	,	having	said	all	this	without	pause	.
"	经过	这	时间	弗洛西	曾是	出去	的	气息	,	拥有	说	全部	这	没有	暂停	.

“这时，弗洛西已经气喘吁吁了，因为她一口气说完了所有这些话。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] ['æftər][juː 'es] , " [sed] ['fredi] ,

"	But	you	didn't	come	after	us	,	"	said	Freddie	,
"	但	你	没有	来	后	我们	,	"	说	弗雷迪	,

“但你们没有来追杀我们，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

"	and	so	we	came	to	see	where	you	were	.
"	和	所以	我们	来了	到	看	在哪里	你	是	.

于是我们就来看看你在哪里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ?

And	we	fooled	you	,	didn't	we	?
和	我们	被骗了	你	,	没有	我们	?

我们骗到你了，对吧?

[wiː; wi] [fuːld] [juː; jʊ][bæd] . "

We	fooled	you	bad	.	"
我们	被骗了	你	坏的	.	"

我们骗到你了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	I	should	say	you	did	!	"	cried	Bert	.
"	我	应该	说	你	做过	!	"	哭	伯特	.

“我倒觉得你确实做到了！”伯特喊道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ə'weɪ] .

"	We	were	digging	the	hay	away	.
"	我们	是	挖掘	这	干草	离开	.

“我们当时正在挖走干草。”

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [əˈweɪ] [daʊn] [ˌʌndərˈniːθ] . "

I	thought	you'd	be	away	down	underneath	.	"
我	想法	你会	是	离开	向下	下	.	"

我以为你会在下面待着呢。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] , " [went] [ɑːn] [ˈflɔːsi] .

"	We	were	,	"	went	on	Flossie	.
"	我们	是	,	"	去	在	弗洛西	.

“我们确实是,”弗洛西接着说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈwɪg(ə)l] [aʊt] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˌjuː ˈes] [ˈwɪg(ə)l] . "

"	But	we	wiggled	out	,	an	'	you	didn't	see	us	wiggle	.	"
"	但	我们	扭动	出去	,	一个	-	你	没有	看	我们	扭动	.	"

“但我们挣脱出来了，只是你没看到我们挣脱而已。”

" [noʊ] , " [əˈgriːd] [næn; nɑːn] , " [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [juː; jʊ] .

"	No	,	"	agreed	Nan	,	"	we	didn't	see	you	.
"	不	,	"	同意	楠	,	"	我们	没有	看	你	.

“不,”楠同意道，“我们没看见你。”

[bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] !

But	,	oh	,	I'm	so	glad	you	are	all	right	!
但	,	哦	,	我是	所以	高兴的	你	是	全部	正确的	!

但是，哦，我真高兴你们都平安无事!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] ['flɔːsi] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	she	cried	,	and	she	hugged	Flossie	in	her	arms	.
"	她	哭	,	和	她	拥抱	弗洛西	在	她	武器	.

她哭了，然后把弗洛西抱在怀里。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [hɜːrt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	You	aren't	hurt	,	are	you	?	"
"	你	不是	伤害	,	是	你	?	"

你没受伤吧?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	No	,	but	I	was	tickled	,	"	said	Flossie	.
"	不	,	但	我	曾是	挠痒	,	"	说	弗洛西	.

“不，但我被逗乐了,”弗洛西说。

" [ðə; ðiː] [heɪ] [dɪd] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [noʊz] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sniːz] . "

"	The	hay	did	tickle	me	in	my	nose	,	and	I	wanted	to	sneeze	.	"
"	这	干草	做过	痒痒	我	在	我的	鼻子	,	和	我	通缉	到	喷嚏	.	"

“干草扎得我鼻子痒痒的，我想打喷嚏。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [let] [hɜːr; hər] ! " [ɪkˈspleɪnd] ['fredi] .

"	But	I	wouldn't	let	her	!	"	explained	Freddie	.
"	但	我	不会	让	她	!	"	解释	弗雷迪	.

“但我不会让她这么做的！”弗雷迪解释道。

" [aɪ] [held] [maɪ][hænd]['oʊvər][hɜːr; hər] [noʊz] [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [sniːz] . "

"	I	held	my	hand	over	her	nose	so	she	couldn't	sneeze	.	"
"	我	握住	我的	手	超过	她	鼻子	所以	她	不能	喷嚏	.	"

“我用手捂住她的鼻子，不让她打喷嚏。”

" [aɪ] [treɪd] [hɑːrd][soʊ][aɪ] ['wʊdnt] , " [sed] ['flɔːsi] , " [ænd; ənd] ['fredi] [helpt] [ˌem 'iː] .

"	I	tried	hard	so	I	wouldn't	,	"	said	Flossie	,	"	and	Freddie	helped	me	.
"	我	尝试	难的	所以	我	不会	,	"	说	弗洛西	,	"	和	弗雷迪	帮助	我	.

“我努力不让自己……”弗洛西说，“弗雷迪帮了我。”

[ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [nɑːt][tuː; tə] [sniːz] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

It	feels	awful	funny	not	to	sneeze	when	you	want	to	.
它	感觉	可怕	有趣的	不是	到	喷嚏	什么时候	你	想	到	.

想打喷嚏却打不出来，这种感觉真是既滑稽又难受。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiklz] ！ "
It tickles ! "
它 挠痒痒 ！ "

好痒！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .
" And the hay tickled me , " went on Freddie .
" 和 这 干草 挠痒 我 , " 去 在 弗雷迪 .

“干草痒得我直哆嗦，”弗雷迪继续说道。

" [its] - - [ˌem 'iː] [naʊ] .
" It's ticklin ' me now .
" 它是 - - 我 现在 .

现在这让我觉得很痒。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [daʊn] [maɪ] [bæk] ,
There's some down my back ,
有 一些 向下 我的 后退 ,

我背上有些血迹，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn]
" and he wiggled and twisted as he stood in the middle of the barn
" 和 他 扭动 和 扭曲 作为 他 站立 在 这 中间 的 这 谷仓
[flɔːr] .
floor .
地面 .

他站在谷仓地板中央，扭动着身子。

[snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [kɑːkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
Snap , the big dog , put his head to one side , and cocked up his ears ,
折断 , 这 大的 狗 , 放 他的 头 到 一 边 , 和 上膛 向上 他的 耳朵 ,

大狗斯纳普把头歪向一边，竖起了耳朵。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,
looking at the two smaller twins as if asking what it was all about ,
寻找 在 这 二 较小的 双胞胎 作为 如果 问 什么 它 曾是 全部 关于 ,

看着那两个个头较小的双胞胎，仿佛在问这到底是怎么回事。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] .
and what the digging in the hay was all for .
和 什么 这 挖掘 在 这 干草 曾是 全部 为了 .

以及大家在干草堆里翻找究竟是为了什么。

" [wel] , [its]
" Well , it's
" 出色地 , 它是

嗯，是的

['maɪti] ['lʌki] [laɪk] [dæt][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊ] [wʊs] ！ " [ɪk'skleɪmd] [fæt]
mighty lucky laik dat it wasn't no wuss ! " exclaimed fat
强大的 幸运的 莱克 数据 它 不是 不 懦夫 ！ " 惊呼 胖的

“真是太幸运了，幸好他不是个怂包！”胖子惊呼道。

['daɪnə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
Dinah , with a sigh of relief .
迪娜 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

黛娜松了口气。

" [aɪ] - [wʌz; wəz] [kliːn] [skɛrt] [aʊt] [ɔb] ['mɑː] ['sebən]
" I suah was clean skairt out ob mah seben
" 我 - 曾是 干净的 斯凯特 出去 奥布 玛 塞本

"I suah was clean skairt out ob mah seben

['sensɪz] [wen] [joʊ] - [kʌm] ['rʌnɪn] - ['ɪntuː] ['mɑː] ['kɪtʃɪn] , [næn; nɑːn] , [æn; ən] - [sez] [æz; əz] [haʊ]

senses	**when**	**yo**	**'**	**come**	**runnin**	**'**	**into**	**mah**	**kitchen**	**,**	**Nan**	**,**	**an**	**'**	**says**	**as**	**how**
感官	什么时候	哟	-	来	跑步	-	进入	玛	厨房	,	楠	,	一个	-	说道	作为	如何

南，当你跑进我家厨房时，我能感觉到，然后说.....

['flɔːsi] [æn; ən] - ['fredi] [wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [diː] [heɪ] ！ "

Flossie	**an**	**'**	**Freddie**	**was**	**buried**	**under**	**de**	**hay**	**!**	**"**
弗洛西	一个	-	弗雷迪	曾是	埋葬	在下面	德	干草	！	"

弗洛西和弗雷迪被埋在干草下！ ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ！ " [sed] [næn; nɑːn] .

"	**And**	**they**	**were**	**!**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	和	他们	是	！	"	说	楠	.

“他们确实是！”楠说道。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [heɪ] [goʊ] [daʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] . "

"	**I**	**saw**	**the**	**hay**	**go**	**down**	**all**	**over**	**them**	**.**	**"**
"	我	锯	这	干草	去	向下	全部	超过	他们	.	"

“我看到干草洒了他们一身。”

" [soʊ][dɪd][aɪ] ！ " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	**So**	**did**	**I**	**!**	**"**	**added**	**Bert**	**.**
"	所以	做过	我	！	"	额外	伯特	.

“我也是！”伯特补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [ænd; ənd][hɪd][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [fuːl] [juː; jʊ] ！ " [læft] ['fredi] .

"	**But**	**we**	**wiggled**	**out**	**and**	**hid**	**so**	**we**	**could**	**fool**	**you**	**!**	**"**	**laughed**	**Freddie**	**.**
"	但	我们	扭动	出去	和	隐藏	所以	我们	可以	傻子	你	！	"	笑了	弗雷迪	.

“但是我们挣脱出来躲了起来，这样才能骗过你们！”弗雷迪笑着说。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] [krɔːl] [aʊt] ？ "

"	**Didn't**	**you**	**see**	**us**	**crawl**	**out**	**?**	**"**
"	没有	你	看	我们	爬行	出去	？	"

“你没看见我们爬出来吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] [b\\:t] , " [aɪ] ['dɪdnt] .

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Bert**	**,**	**"**	**I**	**didn't**	**.**
"	不	,	"	回答	伯特	,	"	我	没有	.

“不，”伯特回答说，“我没有。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌg] [soʊ][hɑːrd] . "

If	**I**	**had**	**I**	**wouldn't**	**have**	**dug**	**so**	**hard**	**.**	**"**
如果	我	有	我	不会	有	挖	所以	难的	.	"

如果我早知道，我就不会挖得那么用力了。

" [aʊtʃ] ！

"	**Ouch**	**!**
"	哎哟	！

“哎哟！

['sʌmθɪŋ] ['tiklz] [ˌem 'iː] ['ɔːf(ə)l] ！ " [kəm'pleɪnd] ['fredi] ,

Something	**tickles**	**me**	**awful**	**!**	**"**	**complained**	**Freddie**	**,**
某物	挠痒痒	我	可怕	！	"	抱怨	弗雷迪	,

“有什么东西痒得我难受！”弗雷迪抱怨道。

['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

twisting	**around**	**as**	**though**	**he**	**wanted**	**to**	**work**	**his**	**way**	**out**	**of**	**his**	**clothes**	**.**
扭曲	大约	作为	尽管	他	通缉	到	工作	他的	方式	出去	的	他的	衣服	.

他扭动着身体，好像想要挣脱衣服似的。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [heɪ] - [bʌg] [daʊn] [maɪ] [bæk] ！

"	**Maybe**	**there's**	**a**	**hay**	**-**	**bug**	**down**	**my**	**back**	**!**
"	或许	有	一个	干草	-	漏洞	向下	我的	后退	！

“也许我的背上有只干草虫！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [gʊd] [lænd][ʌv; əv] ['mæsi] ! " [kraɪd] ['daɪnə] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
" Good land of massy ! " cried Dinah , catching him up in her arms .
" 好的 土地 的 大 ! " 哭 迪娜 , 捕捉 他 向上 在 她 武器 .

“好地方！”迪娜喊道，一把将他抱了起来。

" [joʊ] - [kʌm] [raɪt] [ɪn][diː] [haʊs] [wɪf][ˌem 'iː] , ['hʌni] [læm] , [æn; ən] - [oʊl] -
" Yo ' come right in de house wif me , honey lamb , an ' ole Dinah'll
" 哟 - 来 正确的 在 德 房子 妻子 我 , 蜂蜜 羊肉 , 一个 - 奥莱 -

“你跟我一起进屋吧，宝贝儿，还有老黛娜。”

[ʌn'dres] [joʊ] - [æn; ən] - [gɪt][æt; ət][diː] [bʌg] — [ɪf] [deɪ] [ɪz][wʌn] ! "
undress yo ' an ' git at de bug — if dey is one ! "
脱衣服 哟 - 一个 - git 在 德 漏洞 — 如果 戴 是 一 ! "

脱掉衣服，去抓那只虫子——如果它真有虫子的话！

" [aɪ] [ges] [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" I guess we've had enough fun in the barn , " said Nan .
" 我 猜测 我们已经 有 足够的 乐趣 在 这 谷仓 , " 说 楠 .

“我想我们在谷仓里玩得够多了，”南说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [hɪr] ['eni] [mɔːr] . "
" I don't want to play here any more . "
" 我 不 想 到 玩 这里 任何 更多的 . "

“我不想再在这里踢球了。”

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [bæk] [ðə; ðɪ] [heɪ] [wiː; wi] [nɑːkt] [daʊn] , " [sed] [b\\:t] .
" I guess we'll have to put back the hay we knocked down , " said Bert .
" 我 猜测 出色地 有 到 放 后退 这 干草 我们 敲门 向下 , " 说 伯特 .

“看来我们得把弄倒的干草重新铺回去了，”伯特说。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [ruːlz] — [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [bæk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]
That was one of the Bobbsey rules — to put things back the way they had
那 曾是 一 的 这 鲍勃西 规则 — 到 放 事物 后退 这 方式 他们 有
[bɪn] [æt; ət][fɜːrst] ,
been at first ,
到过 在 第一的 ,

这是鲍勃西的规矩之一——把东西恢复到最初的样子。

['æftər][ðer; ðər] [pleɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
after their play was done .
后 他们的 玩 曾是 完毕 .

他们的表演结束后。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ðɪ][heɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [moʊ] [ə'gen] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
" Yes , we must put the hay up in the mow again , " agreed Nan .
" 是的 , 我们 必须 放 这 干草 向上 在 这 刈 再次 , " 同意 楠 .

“是的，我们必须把干草重新堆到草垛里，”楠同意道。

" ['dædi] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .
" Daddy wouldn't like to have us leave it on the floor .
" 爸爸 不会 喜欢 到 有 我们 离开 它 在 这 地面 .

“爸爸不希望我们把它放在地板上。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] , [b\\:t] , - [kɔːz] [aɪ] [helpt] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I'll help you , Bert , ' cause I helped knock it down .
患病的 帮助 你 , 伯特 , - 原因 我 帮助 敲 它 向下 .

我会帮你的，伯特，因为我曾帮忙把它推倒。

" ['daɪnə] [led][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [twɪnz] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

"	Dinah	led	the	two	younger	twins	off	to	the	kitchen	,
"	迪娜	引领	这	二	年轻	双胞胎	离开	到	这	厨房	,

迪娜带着两个年纪较小的双胞胎去了厨房，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['kʊki] [iːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]

with	a	promise	of	a	molasses	cookie	each	and	a	further	promise	to
和	一个	承诺	的	一个	糖蜜	曲奇饼	每个	和	一个	更远	承诺	到

['fredi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk]

Freddie	that	she	would	take	out	of	his	clothes	whatever	it	was	tickling	his	back
弗雷迪	那	她	会	拿	出去	的	他的	衣服	任何	它	曾是	挠痒痒	他的	后退

— [ə; eɪ] [heɪ] - [bʌg] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [wɪsps] [ʌv; əv] [græs] .

—	a	hay	-	bug	or	some	of	the	dried	wisps	of	grass	.
—	一个	干草	-	漏洞	或者	一些	的	这	干燥	缕缕	的	草	.

她承诺每人一块糖蜜饼干，并向弗雷迪进一步承诺，无论什么东西挠他的背——是干草虫还是干枯的草屑——都会从他的衣服里拿出来。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] ['stækɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [bæk] [ɪn] [pleɪs]

Bert	and	Nan	had	not	long	been	working	at	stacking	the	hay	back	in	place
伯特	和	楠	有	不是	长的	到过	在职的	在	堆叠	这	干草	后退	在	地方

[bɪ'fɔːr] [sæm] [keɪm] [ɪn] .

before	Sam	came	in	.
前	山姆	来了	在	.

伯特和南刚把干草重新堆放好没多久，萨姆就进来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [frʌm; frəm] ['daɪnə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

He	had	heard	what	had	happened	from	Dinah	,	his	wife	,	and	he	said
他	有	听到	什么	有	发生	从	迪娜	,	他的	妻子	,	和	他	说

, [moʊst]['kaɪndli] :

,	most	kindly	:
,	最多	亲切地	:

他从妻子黛娜那里听说了这件事，便和蔼地说：

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [pleɪ] , [b\\:t] [æn; ən] - [næn; nɑːn] !

"	Run	along	an	'	play	,	Bert	an	'	Nan	!
"	跑步	沿着	一个	-	玩	,	伯特	一个	-	楠	!

“快跑去玩吧，伯特和南！”

[aɪl] [pʊt] [bæk] [diː] [heɪ] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - [ɔːl] .

I'll	put	back	de	hay	fo	'	yo	'	all	.
患病的	放	后退	德	干草	fo	-	哟	-	全部	.

我会把干草放回去给大家。

- [teɪnt] [mʌtʃ] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] . "

'	Tain't	much	,	an	'	it	won't	take	me	long	.	"
-	污点	很多	,	一个	-	它	惯于	拿	我	长的	.	"

“不多，很快就能搞定。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sæm] ! " [sed] [b\\:t] .

"	Thank	you	,	Sam	!	"	said	Bert	.
"	感谢	你	,	山姆	!	"	说	伯特	.

“谢谢你，萨姆！”伯特说道。

" [its] [mɔːr] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'dɔːrz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] ['stækɪŋ] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] . "

"	It's	more	fun	playing	outdoors	to	-	day	than	stacking	hay	in	a	barn	.	"
"	它是	更多的	乐趣	玩耍	户外	到	-	天	比	堆叠	干草	在	一个	谷仓	.	"

“现在在户外玩耍比在谷仓里堆干草有趣多了。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sæm] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	Are	you	very	sure	you	don't	mind	doing	it	,	Sam	?	"	asked	Nan	,
"	是	你	非常	当然	你	不	头脑	正在做	它	,	山姆	?	"	问	楠	,

“萨姆，你真的确定你不介意吗？”南问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] " [pleɪ] [fer] . "
for she wanted to " play fair . "
为了 她 通缉 到 " 玩 公平的 . "

因为她想“公平竞争”。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [sæm] .
" Oh , I don't mind ! " exclaimed the good - natured Sam .
" 哦 , 我 不 头脑 ! " 惊呼 这 好的 - 自然 山姆 .

“哦，我不介意！”性情温和的萨姆说道。

" [hɑːp] [ə'lɔːŋ] ! "
" Hop along ! "
" 跳 沿着 ! "

“快来！”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] , [sæm] ? " ['kwestʃənd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]
" Didn't you ever like to play outdoors , Sam ? " questioned Bert , as he and
" 没有 你 曾经 喜欢 到 玩 户外 , 山姆 ? " 被质问 伯特 , 作为 他 和

“萨姆，你以前不喜欢在户外玩吗？”伯特问道，他和

[næn; nɑːn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːrn] .
Nan started to leave the barn .
楠 开始 到 离开 这 谷仓 .

楠开始离开谷仓。

" - [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [sæm] .
" Suah I did , " answered Sam .
" - 我 做过 , " 回答 山姆 .

“是的，我做到了。”萨姆回答道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [laɪk] [juː; jʊ][aɪ] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪn] - [ænd; ənd] ['swɪmɪn] - [ɪn]
" When I was a youngster like you I loved to go fishin ' and swimmin ' in
" 什么时候 我 曾是 一个 青少年 喜欢 你 我 喜爱 到 去 钓鱼 - 和 游泳 - 在
[ðə; ði][oʊl] [hoʊl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [krɪk] . "
the ole hole down by the crick . "
这 奥莱 洞 向下 经过 这 板球 . "

“我小时候也像你一样，喜欢去小溪边的那个小水坑里钓鱼和游泳。”

" [oʊ] , [sæm] , [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [swɪm] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] ['kwɪkli] .
" Oh , Sam , did you like to swim ? " went on the Bobbsey boy quickly .
" 哦 , 山姆 , 做过 你 喜欢 到 游泳 ? " 去 在 这 鲍勃西 男生 迅速地 .

“哦，萨姆，你喜欢游泳吗？”鲍勃西家的男孩迅速问道。

" [aɪ] - [dɪd] , [b\\:t] .
" I suah did , Bert .
" 我 - 做过 , 伯特 .

“我确实做到了，伯特。”

[daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['bɛstiːz] - ['swɪmər] [ðer; ðər] . "
Down in our pa'ts I was considered the bestes ' swimmer there . "
向下 在 我们的 - 我 曾是 经过考虑的 这 最佳 - 游泳运动员 那里 . "

在我们村里，我被认为是那里最好的游泳运动员。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sæm] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" Some day I'm going to see you , Sam , " declared Bert .
" 一些 天 我是 去 到 看 你 , 山姆 , " 声明 伯特 .

“总有一天我会见到你的，萨姆，”伯特说道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [nuː] [stroʊks] . "
" Maybe you could teach me some new strokes . "
" 或许 你 可以 教 我 一些 新的 笔画 . "

“或许你可以教我一些新的击球技巧。”

" [aɪ]['doʊn] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [b\\:t] .

"	I	doan	know	about	that	,	Bert	.
"	我	杜安	知道	关于	那	,	伯特	.

“我不知道这件事，伯特。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ] [eint] [kwaɪt] [soʊ] ['lɪmbər] [æz; əz] [wʌt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [eɪdʒ] [ɔːr] [dʒest]

I	ain't	quite	so	limber	as	what	I	used	to	be	when	I	was	your	age	or	jest
我	不是	相当	所以	柔韧	作为	什么	我	用过的	到	是	什么时候	我	曾是	你的	年龄	或者	笑话

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] .

a	little	older	.
一个	小的	老	.

我不如我像你这么大或者比你大一点的时候那么灵活了。

[naʊ] [juː; jʊ] [dʒest] [hɑːp] [ə'lɔːŋ] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] .

Now	you	jest	hop	along	,	both	of	you	,	and	enjoy	yourselves	.
现在	你	笑话	跳	沿着	,	两个都	的	你	,	和	享受	你们自己	.

现在你们俩就跟着节奏走，好好享受吧。

" [soʊ] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .

"	So	Nan	and	Bert	went	out	to	find	some	other	way	of	having	fun	.
"	所以	楠	和	伯特	去	出去	到	寻找	一些	其他	方式	的	拥有	乐趣	.

于是，南和伯特出去寻找其他娱乐方式。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [æz; əz] [skuːl] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn]

They	wanted	to	have	all	the	good	times	they	could	,	as	school	would	soon	begin
他们	通缉	到	有	全部	这	好的	时代	他们	可以	,	作为	学校	会	很快	开始

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他们想尽可能多地享受美好时光，因为学校很快就要开学了。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː]

"	But	we'll	have	a	vacation	at	Thanksgiving	and	Christmas	and	New
"	但	出色地	有	一个	假期	在	感恩	和	圣诞节	和	新的

但我们会在感恩节、圣诞节和新年放假。

['jɪrz] , " [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

Year's	,	"	said	Nan	,	as	she	and	her	brother	talked	it	over	.
年	,	"	说	楠	,	作为	她	和	她	兄弟	谈话	它	超过	.

“好多年了，”楠一边和哥哥商量一边说道。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , " [sed] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Thanksgiving's	a	long	way	off	,	"	said	Bert	,	with	a	sigh	.
"	感恩节的	一个	长的	方式	离开	,	"	说	伯特	,	和	一个	叹	.

“感恩节还早着呢，”伯特叹了口气说。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] [wen]

The	two	children	were	walking	along	the	side	path	toward	the	front	yard	when
这	二	孩子们	是	步行	沿着	这	边	小路	朝向	这	正面	院子	什么时候

['sʌd(ə)nli] [snæp] ,

suddenly	Snap	,
突然	折断	,

两个孩子正沿着小路走向前院，突然“啪”的一声，

[ðer; ðər] [dɔːg] , [geɪv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [graʊl] .

their	dog	,	gave	a	savage	growl	.
他们的	狗	,	给予	一个	野蛮的	咆哮	.

他们的狗发出了一声凶狠的咆哮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [graʊl] [hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [ən'les] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri]

It	was	the	kind	of	growl	he	never	gave	unless	he	happened	to	be	angry
它	曾是	这	种类	的	咆哮	他	绝不	给予	除非	他	发生	到	是	生气的

,

,

,

除非生气，否则他从不发出这种低吼声。

[ænd; ənd] [bɑ:t] [nuː] , [raɪt] [əˈweɪ] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] .

and	Bert	knew	,	right	away	,	something	must	be	wrong	.
和	伯特	知道	,	正确的	离开	,	某物	必须	是	错误的	.

伯特立刻意识到，肯定出事了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [snæp] ?

"	What	is	it	,	Snap	?
"	什么	是	它	,	折断	?

“怎么了，Snap？”

[ə; eɪ][træmp] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

A	tramp	?	"	asked	the	boy	,	looking	around	.
一个	流浪汉	?	"	问	这	男生	,	寻找	大约	.

“流浪汉？”男孩环顾四周问道。

['ɔːf(ə)n][snæp] [wʊd] [graʊl] [ðɪs] [weɪ] [æt; ət][træmps] [huː] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

Often	Snap	would	growl	this	way	at	tramps	who	might	happen	to	come	into	the
经常	折断	会	咆哮	这	方式	在	流浪汉	WHO	可能	发生	到	来	进入	这

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

Snap经常会对着偶然闯入院子的流浪汉发出这样的咆哮声。

[naʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [træmps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][bæd][wʌnz] ,

Now	there	may	be	good	tramps	,	as	well	as	bad	ones	,
现在	那里	可能	是	好的	流浪汉	,	作为	出色地	作为	坏的	一个	,

现在，流浪汉中既可能有好人，也有坏人。

[bʌt; bət][snæp]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] .

but	Snap	never	stopped	to	find	out	which	was	which	.
但	折断	绝不	停止	到	寻找	出去	哪个	曾是	哪个	.

但Snap从未停下来弄清楚哪个是哪个。

[hiː; hi][dʒʌst] [grauld] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dɪdnt] [sker] [əˈweɪ] [ðə; ði][træmp] [ðen] [snæp][ræn][æt; ət]

He	just	growled	,	and	if	that	didn't	scare	away	the	tramp	then	Snap	ran	at
他	只是	咆哮	,	和	如果	那	没有	吓	离开	这	流浪汉	然后	折断	跑	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他只是低吼了一声，如果这都没能吓走流浪汉，那么斯纳普就朝他冲了过去。

[ænd; ənd][noʊ][træmp]['evər] [stʊd] ['æftər] [ðæt] .

And	no	tramp	ever	stood	after	that	.
和	不	流浪汉	曾经	站立	后	那	.

此后，再也没有流浪汉站在那里了。

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [əˈweɪ] .

He	just	ran	away	.
他	只是	跑	离开	.

他直接逃跑了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['niːðər] [bɑ:t] [nɔːr][næn; nɑːn][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [træmp] ,

But	now	neither	Bert	nor	Nan	could	see	any	tramp	,
但	现在	两者都不	伯特	也不	楠	可以	看	任何	流浪汉	,

但现在伯特和南都看不到任何流浪汉了。

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

either	in	the	yard	or	in	the	street	in	front	of	the	house	.
任何一个	在	这	院子	或者	在	这	街道	在	正面	的	这	房子	.

要么在院子里，要么在房子前面的街道上。

[snæp] , [ðoʊ] , [kept] [ɑ:n] ['graʊlɪŋ] [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,

Snap	,	though	,	kept	on	growling	deep	down	in	his	throat	,	and	then	,	suddenly	,
折断	,	尽管	,	保留	在	咆哮	深的	向下	在	他的	喉	,	和	然后	,	突然	,

然而，Snap 的喉咙深处却一直发出低沉的咆哮声，然后，突然间，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

the	children	saw	what	the	matter	was	.
这	孩子们	锯	什么	这	事情	曾是	.

孩子们看到了发生了什么事。

[ə; eɪ][bɪg][dɔ:g][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [jɑ:rd] .

A	big	dog	was	digging	a	hole	under	the	fence	to	get	into	the	Bobbsey	yard	.
一个	大的	狗	曾是	挖掘	一个	洞	在下面	这	栅栏	到	得到	进入	这	鲍勃西	院子	.

一只大狗正在栅栏下挖洞，想钻进博布西家的院子里。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][dɔ:g] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fens] ,

The	gate	was	closed	,	and	though	the	dog	might	have	jumped	the	fence	,
这	门	曾是	关闭	,	和	尽管	这	狗	可能	有	跳了起来	这	栅栏	,

[hi:; hi] ['dɪdnt] .

he	didn't	.
他	没有	.

大门关着，虽然那只狗有可能跳过栅栏，但它并没有。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [ˌʌndər'ni:θ] .

He	was	digging	a	hole	underneath	.
他	曾是	挖掘	一个	洞	下	.

他正在下面挖洞。

[ænd; ənd][snæp] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

And	Snap	saw	him	.
和	折断	锯	他	.

Snap看到了他。

[ðæts] [waɪ] [snæp] [grauld] .

That's	why	Snap	growled	.
那就是	为什么	折断	咆哮	.

这就是Snap发出低吼的原因。

" [oʊ] , [b\\:t] ! [lʊk] ! " [kraɪd][næn; nɑ:n] .

"	Oh	,	Bert	!	Look	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	伯特	!	看	!	"	哭	楠	.

“哦，伯特！快看！”楠喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði][dɔ:g] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði][hoʊl][hi:; hi][hæd; həd][dʌg] ,

As	she	spoke	the	dog	managed	to	get	through	the	hole	he	had	dug	,
作为	她	辐	这	狗	管理	到	得到	通过	这	洞	他	有	挖	,

她说话的时候，那只狗设法从他挖的洞里钻了出去。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [jɑ:rd][hi:; hi] [pɑ:pt] .

and	into	the	Bobbsey	yard	he	popped	.
和	进入	这	鲍勃西	院子	他	爆裂	.

然后他就出现在了鲍勃西家的院子里。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] .

But	he	did	not	stay	there	long	.
但	他	做过	不是	停留	那里	长的	.

但他并没有在那里待很久。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [tɔːrd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [ɪf] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt]

Before	**he**	**could**	**run**	**toward**	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**	**if**	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**had**	**that**
前	他	可以	跑步	朝向	伯特	和	楠	,	如果	,	的确	,	他	有	那

['noʊʃ(ə)n] ,

notion	**,**
概念	,

在他能够跑向伯特和南之前——如果他真的有那样的想法的话——

[snæp][hæd; həd] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] .

Snap	**had**	**leaped**	**toward**	**the**	**unwelcome**	**visitor**	**.**
折断	有	跳跃	朝向	这	不受欢迎	游客	.

Snap 猛地扑向了那个不速之客。

[snæp] [grauld] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ,

Snap	**growled**	**and**	**barked**	**in**	**such**	**a**	**brave**	**,**
折断	咆哮	和	吠叫	在	这样的	一个	勇敢的	,

Snap 勇敢地咆哮吠叫着，

[boʊld] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] [geɪv] [wʌn] [lɔːŋ] [haʊl] ,

bold	**way**	**that**	**the**	**other**	**dog**	**gave**	**one**	**long**	**howl**	**,**
大胆的	方式	那	这	其他	狗	给予	一	长的	嗥	,

另一只狗大胆地发出了一声长长的嚎叫。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	**then**	**back**	**through**	**the**	**hole**	**he**	**wiggled**	**his**	**way**	**,**	**faster**	**than**	**he**	**had**
和	然后	后退	通过	这	洞	他	扭动	他的	方式	,	快点	比	他	有

[kʌm] [ɪn] .

come	**in**	**.**
来	在	.

然后他扭动着身子从洞里钻了回去，速度比他进来时还要快。

[bʌt; bət][fæst][æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,

But	**fast**	**as**	**he**	**wiggled**	**out**	**,**	**he**	**was**	**not**	**quick**	**enough**	**,**
但	快速地	作为	他	扭动	出去	,	他	曾是	不是	快的	足够的	,

但他挣脱的速度虽然很快，却还是不够快。

[fɔːr; fər][snæp] [nɪpt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dɔgz] [teɪl][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [haʊl] .

for	**Snap**	**nipped**	**the**	**end**	**of**	**the**	**big**	**dog's**	**tail**	**and**	**there**	**was**	**another**	**howl**	**.**
为了	折断	轻咬	这	结尾	的	这	大的	狗的	尾巴	和	那里	曾是	其他	嗥	.

Snap 咬了咬大狗尾巴的末端，又是一声嚎叫。

" [gʊd] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [b\\:t] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg] , [æz; əz][snæp] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	**Good**	**boy**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**to**	**his**	**dog**	**,**	**as**	**Snap**	**came**	**back**	**to**	**him**	**,**
"	好的	男生	!	"	哭	伯特	到	他的	狗	,	作为	折断	来了	后退	到	他	,

“好孩子！”伯特对他的狗喊道，这时斯纳普回到了他身边。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , ['hævɪŋ] [fɜːrst] [meɪd] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔːg][wʌz; wəz]

wagging	**his**	**tail**	**,**	**having**	**first**	**made**	**sure**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**strange**	**dog**	**was**
摇尾巴	他的	尾巴	,	拥有	第一的	制成	当然	,	然而	,	那	这	奇怪的	狗	曾是

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

running	**down**	**the**	**street**	**.**
跑步	向下	这	街道	.

它摇着尾巴，但首先要确认那只陌生的狗确实在街上奔跑。

" [gʊd] , [oʊld][snæp] !

"	**Good**	**,**	**old**	**Snap**	**!**
"	好的	,	老的	折断	!

“好啊，老牌Snap！

" [ænd; ənd][snæp] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

"	**And**	**Snap**	**wagged**	**his**	**tail**	**harder**	**than**	**ever**	**,**
"	和	折断	摇晃	他的	尾巴	更难	比	曾经	,

“Snap 的尾巴摇得比以往任何时候都更用力。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]

for	he	liked	to	be	told	he	had	been	good	and	had	done	something
为了	他	喜欢	到	是	讲述	他	有	到过	好的	和	有	完毕	某物

[wɜːrθ] [waɪl] .

worth	while	.
值得	尽管	.

因为他喜欢别人夸他做得好，做了有价值的事情。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [dɔːg] ['wɑːntɪd] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	I	wonder	what	that	dog	wanted	?	"	asked	Nan	.
"	我	想知道	什么	那	狗	通缉	?	"	问	楠	.

“我想知道那只狗想要什么？”楠问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [b\\ːt] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Bert	.
"	我	不	知道	,	"	回答	伯特	.

“我不知道，”伯特回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] .

"	He	was	a	strange	one	.
"	他	曾是	一个	奇怪的	一	.

他是个怪人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [steɪ] [lɔːŋ] ! "

But	he	didn't	stay	long	!	"
但	他	没有	停留	长的	!	"

但他没待多久！

" [nɑːt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][snæp] [ə'raʊnd] ! " [læft] [næn; nɑːn] .

"	Not	with	our	Snap	around	!	"	laughed	Nan	.
"	不是	和	我们的	折断	大约	!	"	笑了	楠	.

“有我们Snap在，就没那么容易了！”楠笑着说。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][nekst][tuː; tə][hæv; həv]

The	two	older	Bobbsey	twins	were	wondering	what	they	could	do	next	to	have
这	二	老	鲍勃西	双胞胎	是	好奇	什么	他们	可以	做	下一个	到	有

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

a	good	time	,
一个	好的	时间	,

博布西家的两个哥哥姐姐正在琢磨接下来该做什么才能玩得开心。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] .

when	they	heard	their	mother's	voice	calling	to	them	from	the	side	porch	.
什么时候	他们	听到	他们的	母亲的	嗓音	呼叫	到	他们	从	这	边	门廊	.

当他们听到母亲的声音从侧廊传来时。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

She	had	come	back	from	a	little	visit	to	a	lady	down	the	street	,
她	有	来	后退	从	一个	小的	访问	到	一个	女士	向下	这	街道	,

她去拜访了街尾的一位女士后回来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

and	had	heard	all	about	the	accident	to	Flossie	and	Freddie	.
和	有	听到	全部	关于	这	事故	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

弗洛西和弗雷迪都听说了这场事故。

" [hoʊ] , [næn; nɑːn] !

"	Ho	,	Nan	!
"	何	,	楠	!

“嚯，楠！”

[hoʊ] , [b\\:t] !
Ho , Bert !
何 , 伯特 !

嚯，伯特！

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
I want you ! " called Mrs . Bobbsey .
我 想 你 ! " 称为 太太 . 鲍勃西 .

“我要你！”鲍勃西太太喊道。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][skoʊld][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [heɪ] [slaɪd] [ɑːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" I guess she's going to scold us for making the hay slide on Flossie and
" 我 猜测 她是 去 到 骂 我们 为了 制作 这 干草 滑动 在 弗洛西 和

“我猜她会责怪我们把干草堆在弗洛西身上滑下来。”

['fredi] , " [sed] [b\\:t] , ['ræðər] ['æŋkʃəsli] .
Freddie , " said Bert , rather anxiously .
弗雷迪 , " 说 伯特 , 相当 焦虑地 .

“弗雷迪，”伯特有些焦虑地说。

" [wel] , [wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" Well , we couldn't help it , " replied his sister .
" 出色地 , 我们 不能 帮助 它 , " 回复 他的 姐姐 .

“没办法，”他妹妹回答说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['slɪpəri] .
" We didn't know it was so slippery .
" 我们 没有 知道 它 曾是 所以 滑 .

“我们不知道它这么滑。”

[jes] , ['mʌðər] ; [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !
Yes , Mother ; we're coming !
是的 , 母亲 ; 是 未来 !

是的，母亲，我们来了！

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kɔːld] [ə'gen] .
" she answered , as Mrs . Bobbsey called again .
" 她 回答 , 作为 太太 . 鲍勃西 称为 再次 .

“她回答道，这时博布西太太又喊了起来。”

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][skoʊld][ðem; ðəm]
But , to the relief of Nan and Bert , their mother did not scold them
但 , 到 这 宽慰 的 楠 和 伯特 , 他们的 母亲 做过 不是 骂 他们
.
:
.

但令南和伯特松了一口气的是，他们的母亲并没有责骂他们。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [sed] :
She just said :
她 只是 说 :

她刚才说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [wen] [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [wer] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" You must be a little more careful when you're playing where Flossie and
" 你 必须 是 一个 小的 更多的 小心 什么时候 你是 玩耍 在哪里 弗洛西 和
['fredi] [ɑːr; ər] .
Freddie are .
弗雷迪 是 .

“在弗洛西和弗雷迪所在的地方玩耍时，你一定要更加小心。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dəunt][soʊ] [wel] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]

They	are	younger	than	you	,	and	don't	so	well	know	how	to	look	out	for
他们	是	年轻	比	你	,	和	不	所以	出色地	知道	如何	到	看	出去	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们比你年轻，不太懂得如何保护自己。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

You	must	look	out	for	them	.
你	必须	看	出去	为了	他们	.

你必须提防他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['dædiːz] ['ɑːfɪs] . "

But	now	I	want	you	to	go	down	to	daddy's	office	.	"
但	现在	我	想	你	到	去	向下	到	爸爸的	办公室	.	"

但现在我要你去爸爸的办公室。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	What	do	you	want	us	to	do	?	"	asked	Nan	.
"	什么	做	你	想	我们	到	做	?	"	问	楠	.

“你想让我们做什么？”楠问道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [raɪt] [ə'weɪ] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Here	is	a	letter	that	he	ought	to	have	right	away	,	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	这里	是	一个	信	那	他	应该	到	有	正确的	离开	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“这是一封他应该马上收到的信，”鲍勃西太太继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [mis'teik] .

"	It	came	to	the	house	by	mistake	.
"	它	来了	到	这	房子	经过	错误	.

“它是误送到我家的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['dædiːz] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['poʊstmən] [left] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl]

It	should	have	gone	to	daddy's	lumber	office	,	but	the	postman	left	it	while
它	应该	有	已消失	到	爸爸的	木材	办公室	,	但	这	邮差	左边	它	尽管

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ,

I	was	out	,
我	曾是	出去	,

它本应该送到我爸爸的木材公司，但我外出时邮递员把它落在了那里。

[ænd; ənd] ['daɪnə] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,

and	Dinah	was	out	in	the	barn	with	you	children	,
和	迪娜	曾是	出去	在	这	谷仓	和	你	孩子们	,

当时迪娜和你们孩子们一起在谷仓里。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [daʊn] [taʊn] .

so	she	could	not	tell	him	to	carry	it	on	down	town	.
所以	她	可以	不是	告诉	他	到	携带	它	在	向下	镇	.

所以她不能让他继续往市中心走。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dædi] .

So	I	wish	you'd	take	it	to	daddy	.
所以	我	希望	你会	拿	它	到	爸爸	.

所以我希望你能把它带给爸爸。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

He	has	been	expecting	it	for	some	time	.
他	有	到过	期待	它	为了	一些	时间	.

他已经期待这一天很久了。

[its] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd]

It's	about	some	business	,	and	I	don't	want	to	open	the	letter	and
它是	关于	一些	商业	,	和	我	不	想	到	打开	这	信	和

['telɪfoʊn] [wɒts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

telephone	what's	in	it	.
电话	是什么	在	它	.

信里说的是一些生意上的事，我不想打开信再打电话问里面是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [tu:] [wɪl] [dʒʌst] [rʌn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] — "

But	if	you	two	will	just	run	down	with	it	—	"
但	如果	你	二	将要	只是	跑步	向下	和	它	—	"

但如果你们两个就这么一路狂奔下去——”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Of	course	we	will	!	"	cried	Bert	.
"	的	课程	我们	将要	!	"	哭	伯特	.

“我们当然会！”伯特喊道。

" ['itl] [bi:; bi] [fʌn] ! "

"	It'll	be	fun	!	"
"	它将	是	乐趣	!	"

“那会很有趣！”

" [ænd; ənd] [meɪ] [wi:; wi] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .

"	And	may	we	stay	a	little	while	?	"	asked	Nan	.
"	和	可能	我们	停留	一个	小的	尽管	?	"	问	楠	.

“我们可以待一会儿吗？”楠问道。

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] ['bɑ:ðər] ['dædi] .

"	Yes	,	if	you	don't	bother	daddy	.
"	是的	,	如果	你	不	打扰	爸爸	.

“是的，只要你不打扰爸爸。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['letər] .

Here	is	the	letter	.
这里	是	这	信	.

信件内容如下。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['ɑ:fɪs] .

"	A	little	later	Nan	and	Bert	were	in	their	father's	office	.
"	一个	小的	之后	楠	和	伯特	是	在	他们的	父亲的	办公室	.

过了一会儿，南和伯特来到了他们父亲的办公室。

[ðə; ði] [klɑ:ks] [nu:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stə'nɑ:grəfər] ,

The	clerks	knew	the	children	and	smiled	at	them	,	and	the	stenographer	,
这	职员	知道	这	孩子们	和	微笑	在	他们	,	和	这	速记员	,

职员们认识这些孩子，并对他们微笑，速记员也一样。

[hu:] [roʊt] ['mɪstər] . - ['letərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['taɪpraɪtər] [mə'ʃi:n] ,

who	wrote	Mr	.	Bobbsey's	letters	on	the	clicking	typewriter	machine	,
WHO	写道	先生	.	-	信件	在	这	点击	打字机	机器	,

谁用那台咔哒作响的打字机给鲍勃西先生写了信?

[tʊk] [ðə; ði] [twɪnz] [θru:] [hɜ:r; hər] [ru:m] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] .

took	the	twins	through	her	room	into	their	father's	private	office	.
采取	这	双胞胎	通过	她	房间	进入	他们的	父亲的	私人的	办公室	.

她带着双胞胎穿过房间，来到他们父亲的私人办公室。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] .

As	the	door	opened	,	Bert	and	Nan	saw	a	strange	man	talking	to	Mr	.
作为	这	门	打开	,	伯特	和	楠	锯	一个	奇怪的	男人	说	到	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

门打开后，伯特和南看到一个陌生男人正在和鲍勃西先生说话。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] —

But	what	interested	them	more	than	this	was	the	sight	of	two	children	—
但	什么	感兴趣的	他们	更多的	比	这	曾是	这	视线	的	二	孩子们	—

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] — [ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðɝz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

a	boy	and	a	girl	about	their	own	age	—	in	their	father's	private	office	.
一个	男生	和	一个	女孩	关于	他们的	自己的	年龄	—	在	他们的	父亲的	私人的	办公室	.

但更让他们感兴趣的是，他们看到父亲的私人办公室里有两个孩子——一男一女，年龄和他们相仿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [tʃerz] ,

The	boy	and	girl	were	sitting	on	chairs	,
这	男生	和	女孩	是	坐着	在	椅子	,

男孩和女孩坐在椅子上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['lʌmbər] [bʊks] — [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bɪg] [wʊdz] [ɪn]

looking	at	the	very	same	lumber	books	—	those	with	pictures	of	big	woods	in
寻找	在	这	非常	相同的	木材	图书	—	那些	和	图片	的	大的	树林	在

[ðem; ðəm] — [ðæt] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət] [ðəm'selvz] .

them	—	that	Nan	and	Bert	often	looked	at	themselves	.
他们	—	那	楠	和	伯特	经常	看起来	在	他们自己	.

他们翻阅着和南和伯特经常翻阅的那些木材图鉴——那些图鉴里有大片森林的照片。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [glɑːnst] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

Mr	.	Bobbsey	glanced	up	as	the	door	opened	.
先生	.	鲍勃西	瞥了一眼	向上	作为	这	门	打开	.

鲍勃西先生抬头看了一眼，门开了。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː] ['oʊldər] [twɪnz] , [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sed] :

He	saw	his	two	older	twins	,	and	,	smiling	at	them	,	said	:
他	锯	他的	二	老	双胞胎	,	和	,	微笑	在	他们	,	说	:

他看到了他的两个哥哥姐姐，这对双胞胎，笑着对他们说：

" [kʌm] [ɪn] , [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] .

"	Come	in	,	Nan	and	Bert	.
"	来	在	,	楠	和	伯特	.

“进来吧，楠和伯特。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] !

I	want	you	to	meet	these	Washington	children	!
我	想	你	到	见面	这些	华盛顿	孩子们	!

我想让你见见这些华盛顿的孩子们!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[mɪs] - ['tʃaɪnə]

MISS	POMPRET'S	CHINA
错过	-	中国

庞普雷特小姐的中国

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

Bert	and	Nan	looked	at	one	another	in	some	surprise	as	they	stood	in	the
伯特	和	楠	看起来	在	一	其他	在	一些	惊喜	作为	他们	站立	在	这

[dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

door	of	their	father's	private	office	.
门	的	他们的	父亲的	私人的	办公室	.

伯特和南站在父亲私人办公室门口，惊讶地对视了一眼。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] "

What	did	he	mean	by	saying	that	they	were	to	come	in	and	meet	the	"
什么	做过	他	意思是	经过	说	那	他们	是	到	来	在	和	见面	这	"

['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] ?

Washington	children	?
华盛顿	孩子们	?

他说他们要进来与“华盛顿的孩子们”见面，这是什么意思?

" [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] " ['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] ?

"	Who	were	the	"	Washington	children	?
"	WHO	是	这	"	华盛顿	孩子们	?

“华盛顿的孩子们”是谁?

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [noʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːðər] [spoʊk] [ə'gen] .

"	Nan	and	Bert	were	soon	to	know	,	for	their	father	spoke	again	.
"	楠	和	伯特	是	很快	到	知道	,	为了	他们的	父亲	辐	再次	.

“南和伯特很快就会知道了，因为他们的父亲又开口说话了。”

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] .

"	Come	on	in	.
"	来	在	在	.

进来吧。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [twɪnz] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

These	are	two	of	my	twins	,	Mr	.	Martin	,
这些	是	二	的	我的	双胞胎	,	先生	.	马丁	,

马丁先生，这是我的两个双胞胎儿子。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [desk] .

"	he	added	to	the	gentleman	who	was	sitting	near	his	desk	.
"	他	额外	到	这	绅士	WHO	曾是	坐着	靠近	他的	桌子	.

他对坐在他办公桌附近的那位先生补充道。

[ðə; ði] [tuː] " ['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] , " [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbər] [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	two	"	Washington	children	,	"	looked	up	from	the	lumber	books	they	had
这	二	"	华盛顿	孩子们	,	"	看起来	向上	从	这	木材	图书	他们	有

[bɪn] ['riːdɪŋ] .

been	reading	.
到过	阅读	.

两个“华盛顿的孩子”从他们正在阅读的木材书籍中抬起头来。

[noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] — ['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

No	,	I	am	wrong	,	they	had	not	been	reading	them	—	only	looking	at	the
不	,	我	是	错误的	,	他们	有	不是	到过	阅读	他们	—	仅有的	寻找	在	这

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

不，我错了，他们没有读文字，只是看了图片。

" [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [twɪnz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Two	of	your	twins	?	"	repeated	Mr	.	Martin	,	with	a	smile	.
"	二	的	你的	双胞胎	?	"	重复	先生	.	马丁	,	和	一个	微笑	.

“是你的双胞胎中的两个吗？”马丁先生笑着重复道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm] ? "

"	Do	you	mean	to	say	you	have	more	twins	at	home	?	"
"	做	你	意思是	到	说	你	有	更多的	双胞胎	在	家	?	"

“你是说你家里还有几对双胞胎吗？”

" [oʊ] , [jes] , [əˈnʌðər] [set] .

"	Oh	,	yes	,	another	set	.
"	哦	,	是的	,	其他	放	.

哦，是的，又一组。

['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

Smaller	than	these	.
较小的	比	这些	.

比这些小。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

I	wish	you	would	see	Flossie	and	Freddie	.
我	希望	你	会	看	弗洛西	和	弗雷迪	.

我希望你能见到弗洛西和弗雷迪。

[kʌm] [hɪr] , [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] .

Come	here	,	Bert	and	Nan	.
来	这里	,	伯特	和	楠	.

伯特和南，过来一下。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

This	is	my	friend	,	Mr	.	Martin	,	"	he	continued	,	"	and	these	are	his	children	,
这	是	我的	朋友	,	先生	.	马丁	,	"	他	持续	,	"	和	这些	是	他的	孩子们	,

['bɪli] [ænd; ənd] [nel] .

Billy	and	Nell	.
比利	和	内尔	.

“这是我的朋友马丁先生，”他继续说道，“这是他的孩子比利和内尔。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

They	live	in	Washington	,	D	.	C	.
他们	居住	在	华盛顿	,	D	.	C	.

他们住在华盛顿特区。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ment] .

"	So	that	was	what	Mr	.	Bobbsey	meant	.
"	所以	那	曾是	什么	先生	.	鲍勃西	意思是	.

“原来鲍勃西先生是这个意思。”

[æt; ət][fɜːrst] , [næn; nɑːn] [sed] ['æftərwərd] ,

At	first	,	Nan	said	afterward	,
在	第一的	,	楠	说	之后	,

南后来说道，起初

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]

she	had	a	little	notion	that	her	father	might	have	meant	the	boy	and
她	有	一个	小的	概念	那	她	父亲	可能	有	意思是	这	男生	和

[gɜːrl][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .

girl	were	the	children	of	General	George	Washington	.
女孩	是	这	孩子们	的	一般的	乔治	华盛顿	.

她隐约觉得父亲的意思可能是，那男孩和女孩是乔治·华盛顿将军的孩子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] [toʊld][næn; nɑːn] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

But	a	moment's	thought	told	Nan	that	this	could	not	be	.
但	一个	瞬间	想法	讲述	楠	那	这	可以	不是	是	.

但南稍加思索，便觉得这不可能。

['dʒen(ə)rəl]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['tʃɪldrən] , [sə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]['eni] ,

General	Washington's	children	,	supposing	him	to	have	had	any	,
一般的	华盛顿的	孩子们	,	假如	他	到	有	有	任何	,

假设华盛顿将军有孩子的话，他的孩子们是怎样的?

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [groʊn] [ʌp]['ɪntuː][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst]

would	have	been	grown	up	into	old	men	and	women	and	would	have	passed
会	有	到过	生长	向上	进入	老的	男人	和	女性	和	会	有	通过了

[ə'weɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

away	long	ago	.
离开	长的	前	.

他们本应长大成人，成为老人，并且早已去世。

[bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ['mɑːrtn] [lɪvd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

But	Billy	and	Nell	Martin	lived	in	Washington	,
但	比利	和	内尔	马丁	居住地	在	华盛顿	,

但比利和内尔·马丁住在华盛顿。

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ([wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['letərz] [diː] . [siː] . [stænd][fɔːr; fər]) [ænd; ənd] , [b\\ːt]

District	of	Columbia	(	which	is	what	the	letters	D	.	C	.	stand	for	)	and	,	Bert
区	的	哥伦比亚	(	哪个	是	什么	这	信件	D	.	C	.	站立	为了	)	和	,	伯特

[ænd; ənd][næn; nɑːn] [nuː] ,

and	Nan	knew	,
和	楠	知道	,

哥伦比亚特区（即DC的缩写），伯特和南都知道这一点。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr] [tʃiːf] ['sɪti] , [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Washington	was	the	capital	,	or	chief	city	,	of	the	United	States	.
华盛顿	曾是	这	首都	,	或者	首席	城市	,	的	这	团结的	各州	.

华盛顿是美国的首都，或者说是主要城市。

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɑːn] ['bɪznəs] , " [ɪk'spleɪnd] ['dædi] ['bɑːbsiː] .

"	Mr	.	Martin	came	in	to	see	me	on	business	,	"	explained	Daddy	Bobbsey	.
"	先生	.	马丁	来了	在	到	看	我	在	商业	,	"	解释	爸爸	鲍勃西	.

“马丁先生是来找我谈生意的，”鲍勃西爸爸解释道。

" [hiː; hi][ɪz] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌmbər] [fɜːrm] ,

"	He	is	traveling	for	a	lumber	firm	,
"	他	是	旅行	为了	一个	木材	公司	,

“他是为一家木材公司出差的。”

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [trɪp][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

and	on	this	trip	he	brought	his	boy	and	girl	with	him	.	"
和	在	这	旅行	他	带来	他的	男生	和	女孩	和	他	.	"

这次旅行他带上了他的儿子和女儿。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [twɪnz] , [ðoʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][æt; ət][næn; nɑːn][ænd; ənd]

"	They	aren't	twins	,	though	,	"	said	Mr	.	Martin	with	a	nod	at	Nan	and
"	他们	不是	双胞胎	,	尽管	,	"	说	先生	.	马丁	和	一个	点头	在	楠	和

[b\\ːt] .

Bert	.
伯特	.

“不过，他们不是双胞胎，”马丁先生说着，朝南和伯特点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['lʌvli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [twɪn] ! " [sed] [nel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][næn; nɑːn] .

"	I	think	it's	lovely	to	be	a	twin	!	"	said	Nell	,	with	a	smile	at	Nan	.
"	我	思考	它是	迷人的	到	是	一个	双	!	"	说	内尔	,	和	一个	微笑	在	楠	.

“我觉得当双胞胎真好！”内尔笑着对奶奶说。

" [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ? "

"	Don't	you	have	lots	of	fun	?	"
"	不	你	有	很多	的	乐趣	?	"

你难道不觉得很有趣吗?

" [jes] , [wiː; wi][duː] , " [næn; nɑːn] [sed] .
" Yes , we do , " Nan said .
" 是的 , 我们 做 , " 楠 说 .

“是的，我们有，”楠说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] ['lʌmbərjɑːrd] , " [ri'mɑːkt] ['bɪli]
" I should think you could have fun in this lumberyard , " remarked Billy
" 我 应该 思考 你 可以 有 乐趣 在 这 木材厂 , " 评论 比利

“我想你在这木材厂里应该会玩得很开心，”比利说道。

['mɑːrtn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'd like to live near it . "
" ID 喜欢 到 居住 靠近 它 . "

“我想住在附近。”

" [jes] , [wiː; wi] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [aɪs][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ,
" Yes , we play in it , " said Bert ; and now that the " ice had been broken ,
" 是的 , 我们 玩 在 它 , " 说 伯特 ; 和 现在 那 这 " 冰 有 到过 破碎的 ,

“是的，我们参与其中，”伯特说；现在“冰已经破了，

" [æz; əz][ðə; ði] [groʊn] [foʊks] [seɪ] , [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .
" as the grown folks say , the four children began to feel better acquainted .
" 作为 这 生长 各位 说 , 这 四 孩子们 开始 到 感觉 更好的 熟人 .

正如大人们所说，这四个孩子开始感觉彼此更加熟悉了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] [bɑːt] .
" Did you come down for anything special ? " asked Mr . Bobbsey of Bert .
" 做过 你 来 向下 为了 任何事物 特别的 ? " 问 先生 . 鲍勃西 的 伯特 .

“你下来是有什么特别的事情吗？”鲍勃西先生问伯特。

" [jes] , ['dædi] .
" Yes , Daddy .
" 是的 , 爸爸 .

“是的，爸爸。”

[hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] ['mʌðər] [geɪv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .
Here's a letter mother gave us for you , " the boy answered .
这里是 一个 信 母亲 给予 我们 为了 你 , " 这 男生 回答 .

“这是妈妈给我们写的一封信，”男孩回答道。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə]['mɪstər] .
" Oh , this is the one I have been expecting , " said Mr . Bobbsey to Mr .
" 哦 , 这 是 这 一 我 有 到过 期待 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 先生 .

“哦，这就是我一直期待的那位，”鲍勃西先生对先生说。

['mɑːrtn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['bɪznəs] .
" Now we can talk business .
" 现在 我们 能 讲话 商业 .

现在我们可以谈正事了。

[bɑːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk]
Bert and Nan , don't you want to take
伯特 和 楠 , 不 你 想 到 拿

伯特和南，你们不想带

['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪk] ?

Billy	and	Nell	out	in	the	yard	and	show	them	the	lake	?
比利	和	内尔	出去	在	这	院子	和	展示	他们	这	湖	?

比利和内尔到院子里去，带他们看看湖?

[bʌt; bət][dəunt][fɔːl]

But	don't	fall
但	不	落下

但不要摔倒

[ɪn] , [ænd; ənd][dəunt] [klaɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌmbər]

in	,	and	don't	climb	on	the	lumber
在	,	和	不	爬	在	这	木材

进去，别爬木材。

, " [hiː; hi] ['ædɪd] .

,	"	he	added	.
,	"	他	额外	.

“他补充道。”

" [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ! " [kraɪd] [nel] .

"	Oh	,	I'd	love	to	look	at	the	lake	!	"	cried	Nell	.
"	哦	,	ID	爱	到	看	在	这	湖	!	"	哭	内尔	.

“哦，我真想看看湖！”内尔喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [bɪg] [paɪlz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['bɪli] .

"	And	I	like	to	see	big	piles	of	lumber	,	"	said	her	brother	Billy	.
"	和	我	喜欢	到	看	大的	堆	的	木材	,	"	说	她	兄弟	比利	.

“我喜欢看到成堆的木材，”她的哥哥比利说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	The	children	will	be	all	right	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	这	孩子们	将要	是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“孩子们会没事的，”博布西先生说。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

in	answer	to	a	look	from	Mr	.	Martin	.
在	回答	到	一个	看	从	先生	.	马丁	.

这是对马丁先生眼神的回应。

" [maɪ]['oʊldər] [twɪnz] ['ɔːf(ə)n] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] ,

"	My	older	twins	often	play	about	the	lumberyard	,
"	我的	老	双胞胎	经常	玩	关于	这	木材厂	,

我的双胞胎大孩子经常在木材厂附近玩耍，

[ænd; ənd] [ðeɪl] [siː] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] .

and	they'll	see	that	Billy	and	Nell	come	to	no	harm	.
和	他们会	看	那	比利	和	内尔	来	到	不	伤害	.

他们会确保比利和内尔平安无事。

" [soʊ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] ['oʊvər] ['lʌmbər] ['mætərz] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [ʃoʊd]

"	So	while	the	two	men	talked	over	lumber	matters	,	Bert	and	Nan	showed
"	所以	尽管	这	二	男人	谈话	超过	木材	事情	,	伯特	和	楠	显示

“所以，当这两个男人谈论木材问题时，伯特和南出现了

['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['lʌmbərjɑːrd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

Billy	and	Nell	the	sights	of	their	father's	lumberyard	,	and	took	the
比利	和	内尔	这	景点	的	他们的	父亲的	木材厂	,	和	采取	这

比利和内尔参观了他们父亲的木材厂，并.....

['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə] [leɪk] - , [wer] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] ['spɑːkld]

Washington	children	down	to	Lake	Metoka	,	where	the	blue	waters	sparkled
华盛顿	孩子们	向下	到	湖	-	,	在哪里	这	蓝色的	水	闪闪发光

华盛顿的孩子们来到梅托卡湖，那里碧蓝的湖水波光粼粼。

[ɪn][ðə; ði][sʌn] .
in the sun .
在 这 太阳 .

在阳光下。

" [oʊ] , [ðɪs][ɪz] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [nel] .
" Oh , this is lovely ! " exclaimed Nell .
" 哦 , 这 是 迷人的 ! " 惊呼 内尔 .

“哦，这太漂亮了！”内尔惊叹道。

" [ɪts] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['wɑːʃɪŋtən] ! "
" It's nicer than Washington ! "
" 它是 更漂亮 比 华盛顿 ! "

“这里比华盛顿好多了！”

" [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪk] [ðer; ðər] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" Don't you have a lake there ? " asked Bert .
" 不 你 有 一个 湖 那里 ? " 问 伯特 .

“你们那里不是有个湖吗？”伯特问道。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] , " ['ænsər] ['bɪli] .
" No ; but we have the Potomac River , " answered Billy .
" 不 ; 但 我们 有 这 波托马克河 河 , " 回答 比利 .

“不，但我们有波托马克河，”比利回答道。

" [ðæts] [naɪs] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][naɪs][æz; əz] [ðɪs] [leɪk] .
" That's nice , but not as nice as this lake .
" 那就是 好的 , 但 不是 作为 好的 作为 这 湖 .

“那地方不错，但不如这个湖漂亮。”

[naʊ] [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [paɪlz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] . "
Now let's go and look at the big piles of lumber . "
现在 我们来吧 去 和 看 在 这 大的 堆 的 木材 . "

现在我们去看看那一大堆木材吧。

" [jes] , [lets] , " ['ekəud] [nel] .
" Yes , let's , " echoed Nell .
" 是的 , 我们来吧 , " 回声 内尔 .

“是的，我们这样做吧，”内尔附和道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːst] [sʌm; səm] [tʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['boʊts] ,
The children tossed some chips into the lake , pretending they were boats ,
这 孩子们 抛掷 一些 芯片 进入 这 湖 , 假装 他们 是 船 ,

孩子们把一些薯片扔进湖里，假装它们是小船。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [wer] [lɔːŋ] ['bɔrdz] [ænd; ənd][plæŋks][wɜːr; wər]
and then they walked around the yard to where long boards and planks were
和 然后 他们 步行 大约 这 院子 到 在哪里 长的 板 和 木板 是

[stækt] ['ɪntuː] [greɪt] [paɪlz] ,
stacked into great piles ,
堆叠 进入 伟大的 堆 ,

然后他们绕着院子走到堆放着长木板的地方，那些木板堆成了很高的垛。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɑːn]['boʊts][ɔːr]['wægənz] .
waiting to be taken away on boats or wagons .
等待 到 是 已采取 离开 在 船 或者 马车 .

等待被船或马车运走。

[b\\ːt] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] ,
Bert asked one of the workmen if they could play with some of the boards ,
伯特 问 一 的 这 工人 如果 他们 可以 玩 和 一些 的 这 板 ,

伯特问其中一个工人他们是否可以玩玩那些木板，

[ænd; ənd] , [rɪ'si:vɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ]

and	,	receiving	permission	to	do	so	,	they	had	fun	making	something	they
和	,	接收	允许	到	做	所以	,	他们	有	乐趣	制作	某物	他们

[kɔ:ld] [ə; eɪ] [haʊs] ,

called	a	house	,
称为	一个	房子	,

获得许可后，他们兴致勃勃地建造了一座他们称之为房子的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ə; eɪ] [si:] - [sɔ:] .

and	then	on	a	see	-	saw	.
和	然后	在	一个	看	-	锯	.

然后玩跷跷板。

" [oʊ] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [lʌv] [tu:; tə] [si:] - [sɔ:] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

"	Oh	,	I	always	did	love	to	see	-	saw	!	"	said	the	little	girl	from	Washington	.
"	哦	,	我	总是	做过	爱	到	看	-	锯	!	"	说	这	小的	女孩	从	华盛顿	.

“哦，我一直都很喜欢玩跷跷板！”来自华盛顿的小女孩说道。

" [wi:; wi][dəunt][get] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [pleɪ] [ðæt] [wei] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] . "

"	We	don't	get	much	of	a	chance	to	play	that	way	where	I	come	from	.	"
"	我们	不	得到	很多	的	一个	机会	到	玩	那	方式	在哪里	我	来	从	.	"

“在我家乡，我们很少有机会那样踢球。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [si:] - [sɔ:] [raɪdz][lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] [daʊn] [hɪr] , " ['ænsər] [næn; nɑ:n] .

"	We	have	see	-	saw	rides	lots	of	times	down	here	,	"	answered	Nan	.
"	我们	有	看	-	锯	骑行	很多	的	时代	向下	这里	,	"	回答	楠	.

“我们在这里经常玩跷跷板，”楠回答说。

" [wel] , [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [oʊnz] [ə; eɪ] ['lʌmbərjɑ:rd] ,

"	Well	,	that's	Because	your	father	owns	a	lumberyard	,
"	出色地	,	那就是	因为	你的	父亲	拥有	一个	木材厂	,

“那是因为你父亲拥有一家木材厂。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['plenti] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [si:] - [sɔ:] , " [sed] ['henri] .

and	you	can	get	plenty	of	boards	to	use	for	a	see	-	saw	,	"	said	Henry	.
和	你	能	得到	很多	的	板	到	使用	为了	一个	看	-	锯	,	"	说	亨利	.

“你可以买到很多木板来做跷跷板，”亨利说。

[fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [b\\:t][ænd; ənd][næn; nɑ:n] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [ɪn]

For	an	hour	or	more	Bert	and	Nan	entertained	the	Washington	children	in
为了	一个	小时	或者	更多的	伯特	和	楠	娱乐	这	华盛顿	孩子们	在

[ðə; ði] ['lʌmbərjɑ:rd] ,

the	lumberyard	,
这	木材厂	,

在木材厂里，伯特和南陪着华盛顿家的孩子们玩了一个多小时。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə] ['dɪnər] [taɪm] ,

and	then	,	as	it	was	getting	close	to	dinner	time	,
和	然后	,	作为	它	曾是	获得	关闭	到	晚餐	时间	,

然后，临近晚餐时间的时候，

[næn; nɑ:n][toʊld] [b\\:t] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðɝz] ['ɑ:fɪs] .

Nan	told	Bert	they	had	better	go	back	to	their	father's	office	.
楠	讲述	伯特	他们	有	更好的	去	后退	到	他们的	父亲的	办公室	.

南告诉伯特，他们最好回父亲的办公室去。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .

They	found	Mr	.	Martin	about	to	leave	.
他们	成立	先生	.	马丁	关于	到	离开	.

他们发现马丁先生正准备离开。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

And	**then**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**thought**	**of**	**something**	**.**
和	然后	先生	.	鲍勃西	想法	的	某物	.

然后，鲍勃西先生想到了一件事。

" [lʊk] [hɪr] , ['henri] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

"	**Look**	**here**	**,**	**Henry**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**to**	**his**	**friend**	**,**
"	看	这里	,	亨利	!	"	他	惊呼	到	他的	朋友	,

“亨利，看这里！”他朝朋友喊道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [hoʊ'tel] .

"	**there's**	**no**	**need**	**of**	**your**	**going**	**back**	**to**	**that**	**hotel**	**.**
"	有	不	需要	的	你的	去	后退	到	那	酒店	.

你完全没必要再回那家酒店了。

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]

Come	**out**	**to**	**the**	**house**	**—**	**you**	**and**	**the**	**children**	**—**	**and**	**have**	**dinner**	**with**
来	出去	到	这	房子	—	你	和	这	孩子们	—	和	有	晚餐	和

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

你和孩子们都到我家来，和我一起吃晚饭。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][tuː; tə] [miːt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

I	**want**	**you**	**and**	**your**	**boy**	**and**	**girl**	**to**	**meet**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**
我	想	你	和	你的	男生	和	女孩	到	见面	弗洛西	和	弗雷迪	,

我想让你和你的男孩女孩见见弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] . "

and	**I**	**want**	**you**	**to**	**meet**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**	**"**
和	我	想	你	到	见面	太太	.	鲍勃西	.	"

我想介绍你认识一下鲍勃西夫人。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['sloʊli] , [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [nel] [ænd; ənd]

"	**Well**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**slowly**	**,**	**while**	**the**	**eyes**	**of**	**Nell**	**and**
"	出色地	,	ID	喜欢	到	,	"	说	先生	.	马丁	缓慢地	,	尽管	这	眼睛	的	内尔	和

“嗯，我愿意，”马丁先生缓缓说道，内尔和

['bɪli] [gləud] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

Billy	**glowed**	**in**	**delight**	**.**
比利	发光	在	喜	.

比利欣喜若狂，脸上洋溢着笑容。

" [bʌt; bət] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['bɑːðər] [jʊr; jər] [waɪf] . "

"	**But**	**,**	**perhaps**	**it**	**might**	**bother**	**your**	**wife**	**.**	**"**
"	但	,	也许	它	可能	打扰	你的	妻子	.	"

“但是，这或许会让你妻子感到困扰。”

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**	**"**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	哦	,	不	!	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“哦，不！”鲍勃西先生笑道。

" [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['kʌmpəni] .

"	**She**	**likes**	**company**	**.**
"	她	点赞	公司	.

她喜欢有人陪伴。

[aɪl] ['telɪfoʊn] [aʊt] [ðæt] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['daɪnə] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [kʊk] ,

I'll	**telephone**	**out**	**that**	**we're**	**coming**	**,**	**and**	**Dinah**	**,**	**that's**	**our**	**cook**	**,**
患病的	电话	出去	那	是	未来	,	和	迪娜	,	那就是	我们的	厨师	,

我会打电话通知大家我们要来了，还有迪娜，她是我们的厨师。

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] .

will	be	delighted	to	get	up	something	extra	.
将要	是	高兴极了	到	得到	向上	某物	额外的	.

很高兴能额外做些事情。

[ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

They'll	be	glad	to	see	you	.
他们会	是	高兴的	到	看	你	.

他们会很高兴见到你。

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] .

Come	out	to	the	house	,	all	of	you	,	and	make	me	a	nice	visit	.
来	出去	到	这	房子	,	全部	的	你	,	和	制作	我	一个	好的	访问	.

你们都到我家来，好好招待我一下。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ?

Can't	you	stay	a	day	or	so	?
不能	你	停留	一个	天	或者	所以	?

你不能多待一天吗?

" ['iːgərli] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʌt] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði]

"	Eagerly	Nan	and	Bert	waited	for	the	answer	,	for	they	liked	the
"	急切地	楠	和	伯特	等待	为了	这	回答	,	为了	他们	喜欢	这

南和伯特急切地等待着答案，因为他们喜欢.....

['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] .

Washington	children	very	much	.
华盛顿	孩子们	非常	很多	.

华盛顿的孩子们非常喜欢。

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] ['leɪtər][ðæn; ðən] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Oh	,	no	,	we	can't	stay	later	than	this	evening	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	哦	,	不	,	我们	不能	停留	之后	比	这	晚上	,	"	说	先生	.	马丁	.

“哦，不，我们今晚不能待到更晚了，”马丁先生说。

" [aɪv] [gɑːt] ['ʌðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

"	I've	got	other	business	to	look	after	.
" 我已经	得到	其他	商业	到	看	后	.

我还有其他事情要处理。

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

But	I'll	come	out	to	dinner	with	you	.	"
但	患病的	来	出去	到	晚餐	和	你	.	"

但我会和你一起出去吃晚饭。

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " ['wɪspəd] [næn; nɑːn][tuː; tə] [nel] .

"	Oh	,	we'll	have	lots	of	fun	!	"	whispered	Nan	to	Nell	.
"	哦	,	出色地	有	很多	的	乐趣	!	"	低声说道	楠	到	内尔	.

“哦，我们会玩得很开心！”南悄悄对内尔说。

" [juːl] [dʒʌst] [lʌv]

"	You'll	just	love
"	你会	只是	爱

你一定会喜欢

['flɔːsi] — [ʃiːz] [soʊ] [kjuːt] ! "

Flossie	—	she's	so	cute	!	"
弗洛西	—	她是	所以	可爱的	!	"

弗洛西——她太可爱了!

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ][dɔːg][snæp] , " [sed] [bʌt] [tuː; tə] ['bɪli] .

"	I'll	show	you	my	dog	Snap	,	"	said	Bert	to	Billy	.
" 患病的	展示	你	我的	狗	折断	,	"	说	伯特	到	比利	.

“我带你去见见我的狗Snap，”伯特对比利说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [sker] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn]
" You ought to have seen him scare a strange dog just before we came down
" 你 应该 到 有 已见 他 吓 一个 奇怪的 狗 只是 前 我们 来了 向下
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

“你应该看看我们下来之前他是怎么吓唬那条陌生狗的。”

" [aɪ] [laɪk] [dɔːgz] , " [sed] ['bɪli] .
" I like dogs , " said Billy .
" 我 喜欢 狗 , " 说 比利 .

“我喜欢狗，”比利说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːrn][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] .
" We could have one in Washington if we had a barn to keep him in .
" 我们 可以 有 一 在 华盛顿 如果 我们 有 一个 谷仓 到 保持 他 在 .
"
"
"

“如果我们在华盛顿有谷仓可以养他，我们也可以养一只。”

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɑːrn] , " [went] [ɑːn] [b\\ːt] .
" We've got a barn , " went on Bert .
" 我们已经 得到 一个 谷仓 , " 去 在 伯特 .

“我们有个谷仓，”伯特继续说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd]
" You ought to have seen what happened there this morning to Flossie and
" 你 应该 到 有 已见 什么 发生 那里 这 早晨 到 弗洛西 和
['fredi] ,
Freddie ,
弗雷迪 ,

“你应该看看今天早上弗洛西和弗雷迪在那里发生了什么事。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] .
" and then he told about the little twins having been hidden under the hay .
" 和 然后 他 讲述 关于 这 小的 双胞胎 拥有 到过 隐 在下面 这 干草 .

然后他讲述了小双胞胎被藏在干草堆下的故事。

['mɪstər] . - ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] ,
Mr . Bobbsey's automobile was in the lumberyard ,
先生 . - 汽车 曾是 在 这 木材厂 ,

鲍勃西先生的汽车停在木材厂里。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] ,
and in this the trip was quickly made to the home of the four twins ,
和 在 这 这 旅行 曾是 迅速地 制成 到 这 家 的 这 四 双胞胎 ,

于是，他们很快就抵达了那四对双胞胎的家。

['æftər]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [baɪ] ['telɪfoʊn] , [ðæt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
after Mrs . Bobbsey had been told , by telephone , that company was coming .
后 太太 . 鲍勃西 有 到过 讲述 , 经过 电话 , 那 公司 曾是 未来 .

博布西太太接到电话，得知有公司要来。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Nell and Billy were glad to see Flossie and Freddie ,
内尔 和 比利 是 高兴的 到 看 弗洛西 和 弗雷迪 ,

内尔和比利很高兴见到弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][fʌn] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn][wɪð; wɪθ]

and	the	six	children	had	fun	playing	around	the	house	and	barn	with
和	这	六	孩子们	有	乐趣	玩耍	大约	这	房子	和	谷仓	和

[snuːp] [ænd; ənd][snæp] .

Snoop	and	Snap	.
史努比	和	折断	.

六个孩子和史努比和斯纳普在房子和谷仓周围玩得很开心。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd]['mɪstər] . ['mɑːrtn][tuː; tə] [steɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	wanted	Mr	.	Martin	to	stay	two	or	three	days	with
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	通缉	先生	.	马丁	到	停留	二	或者	三	天	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

his	children	,
他的	孩子们	,

博布西夫妇希望马丁先生能和他的孩子们待上两三天。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['lʌmbərmən] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] .

but	the	Washington	lumberman	said	it	could	not	be	done	this	time	.
但	这	华盛顿	伐木工	说	它	可以	不是	是	完毕	这	时间	.

但这位华盛顿的木材商表示，这次不可能做到。

" [aɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	on	a	business	trip	,	"	he	said	,
"	我是	在	一个	商业	旅行	,	"	他	说	,

“我正在出差，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [æz; əz][aɪ'd][laɪk] ,

"	and	I	can't	spend	as	much	time	in	visiting	and	pleasure	as	I'd	like	,
"	和	我	不能	花费	作为	很多	时间	在	访问	和	乐趣	作为	ID	喜欢	,

“我无法像我希望的那样，花那么多时间去探望亲友和享受生活。”

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

though	I	am	trying	to	give	Billy	and	Nell	a	good	time	.
尽管	我	是	尝试	到	给	比利	和	内尔	一个	好的	时间	.

虽然我正在努力让比利和内尔玩得开心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæv; həv]['evər]['teɪkən][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

This	is	the	first	time	I	have	ever	taken	them	on	a	trip	with	me	.	"
这	是	这	第一的	时间	我	有	曾经	已采取	他们	在	一个	旅行	和	我	.	"

这是我第一次带他们一起旅行。

" [ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [nel] .

"	And	we've	had	such	a	lovely	time	!	"	exclaimed	Nell	.
"	和	我们已经	有	这样的	一个	迷人的	时间	!	"	惊呼	内尔	.

“我们玩得真开心！”内尔惊叹道。

" [pæks] [ʌv; əv] [fʌn] ! " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Packs	of	fun	!	"	added	her	brother	.
"	包装	的	乐趣	!	"	额外	她	兄弟	.

“太好玩了！”她哥哥补充道。

" [aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [lɔːŋgər] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	I'm	sorry	we	can't	stay	longer	,	"	went	on	Mr	.	Martin	.
"	我是	对不起	我们	不能	停留	更长	,	"	去	在	先生	.	马丁	.

“很抱歉我们不能多待一会儿了，”马丁先生继续说道。

" [juː; jʊ][foʊk][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [sʌm; səm][deɪ] . "

"	You	folk	must	come	to	Washington	some	day	.	"
"	你	民间	必须	来	到	华盛顿	一些	天	.	"

“你们总有一天要来华盛顿看看。”

" [jes] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	I	expect	to	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	我	预计	到	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我预计会这样，”鲍勃西先生说。

" [aɪv] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ɑːn]['goʊɪŋ][ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ] [ɑːn][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætərz] . "

"	I've	been	counting	on	going	there	some	day	on	some	business	matters	.	"
"	我已经	到过	计数	在	去	那里	一些	天	在	一些	商业	事情	.	"

“我一直盼着有一天能去那里处理一些商务事宜。”

" [wel] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv]

"	Well	,	when	you	come	be	sure	to	bring	the	children	,	"	said	the	father	of
"	出色地	,	什么时候	你	来	是	当然	到	带来	这	孩子们	,	"	说	这	父亲	的

“嗯，你们来的时候一定要带上孩子们，”父亲说道。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] .

Nell	and	Billy	.
内尔	和	比利	.

内尔和比利。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [haʊs] , [ðə; ðɪ]

"	I	think	they	would	enjoy	seeing	the	White	House	,	the
"	我	思考	他们	会	享受	看到	这	白色的	房子	,	这

“我想他们会很乐意参观白宫的，

[bɪg] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ðɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri] , ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [hoʊm] [æt; ət]

big	Capitol	building	,	the	Congressional	Library	,	Washington's	home	at
大的	国会大厦	建筑	,	这	国会	图书馆	,	华盛顿的	家	在

宏伟的国会大厦、国会图书馆、华盛顿的家

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['vəːnən] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] . "

Mt	.	Vernon	and	places	like	that	.	"
公吨	.	弗农	和	地方	喜欢	那	.	"

弗农山庄之类的地方。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Could	we	see	the	Washington	Monument	?	"	asked	Nan	.
"	可以	我们	看	这	华盛顿	纪念碑	?	"	问	楠	.

“我们可以去看看华盛顿纪念碑吗？”楠问道。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][hɜːr; hər] [dʒi'ɑːgrəfi] .

She	remembered	looking	at	a	picture	of	that	in	her	geography	.
她	记得	寻找	在	一个	图片	的	那	在	她	地理	.

她记得在地理课上看过那张图片。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ'd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] , [tuː] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Oh	,	yes	,	I'd	show	you	that	,	too	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	哦	,	是的	,	ID	展示	你	那	,	也	,	"	说	先生	.	马丁	.

“哦，是的，我也会给你展示一下，”马丁先生说。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][pə'toʊmək] ['rɪvər] ?

"	And	could	we	see	the	Potomac	River	?
"	和	可以	我们	看	这	波托马克河	河	?

“我们能看到波托马克河吗？”

" [bʉ̈ː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" ['ʃʊrli] ! " [læft] ['bɪliːz] ['fɑːðər] .

"	Surely	!	"	laughed	Billy's	father	.
"	一定	!	"	笑了	比利	父亲	.

“当然！”比利父亲笑着说。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [saɪts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪf] [juːl] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]
" I'll show you all the sights of Washington if you'll come and pay me a visit
" 患病的 展示 你 全部 这 景点 的 华盛顿 如果 你会 来 和 支付 我 一个 访问
— [ɔːl] [juː; jʊ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] !
— all you Bobbsey twins !
— 全部 你 鲍勃西 双胞胎 !

“如果你们这些鲍勃西双胞胎来拜访我，我就带你们游览华盛顿的所有景点！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] ! " [said] [næn; nɑːn] .
" I wish we could go ! " sighed Nan .
" 我 希望 我们 可以 去 ! " 叹了口气 楠 .

“真希望我们能去！”楠叹了口气。

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Perhaps you can , " said her father .
" 也许 你 能 , " 说 她 父亲 .

“或许你可以，”她父亲说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] [heɪ] [ɪn] - ? " [æskt] ['fredi] , ['sʌd(ə)nli] ,
" Have you got any hay in Wash'ton ? " asked Freddie , suddenly ,
" 有 你 得到 任何 干草 在 - ? " 问 弗雷迪 , 突然 ,

“华盛顿有干草吗？”弗雷迪突然问道。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [læft] [ɪk'sept] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['flɔːsi] .
and every one else laughed except himself and Flossie .
和 每一个 一 别的 笑了 除了 他自己 和 弗洛西 .

除了他和弗洛西之外，其他人都笑了。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [heɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [tuː; tə] [haɪd]
" Oh , I guess I could find enough hay for you and your little sister to hide
" 哦 , 我 猜测 我 可以 寻找 足够的 干草 为了 你 和 你的 小的 姐姐 到 隐藏
['ʌndər] ,
under ,
在下面 ,

“哦，我想我应该能找到足够的干草，让你和你妹妹躲在下面。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
" answered Mr . Martin with a laugh ,
" 回答 先生 . 马丁 和 一个 笑 ,

马丁先生笑着回答道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] .
for he had heard the story of what had happened in the barn .
为了 他 有 听到 这 故事 的 什么 有 发生 在 这 谷仓 .

因为他听说了谷仓里发生的事情。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] .
A little later Mr . Martin and his boy and girl had to leave .
一个 小的 之后 先生 . 马丁 和 他的 男生 和 女孩 有 到 离开 .

不久之后，马丁先生带着他的儿子和女儿不得不离开。

[ðeɪ] [sed] " [gʊd] - [baɪ] ,
They said " good - bye ,
他们 说 " 好的 - 再见 ,

他们说了“再见”，

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [æskt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]

"	and	while	the	father	of	the	Washington	children	again	asked	Mr	.	and
"	和	尽管	这	父亲	的	这	华盛顿	孩子们	再次	问	先生	.	和

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Mrs	.	Bobbsey	to	come	to	visit	him	at	his	home	,
太太	.	鲍勃西	到	来	到	访问	他	在	他的	家	,

“华盛顿家孩子的父亲再次邀请鲍勃西夫妇到他家做客时，

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wɪspəd] [tuː; tə] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\ːt] :

Nell	and	Billy	whispered	to	Nan	and	Bert	:
内尔	和	比利	低声说道	到	楠	和	伯特	:

内尔和比利悄悄地对南和伯特说：

" [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! "

"	Be	sure	and	come	,	and	bring	Flossie	and	Freddie	with	you	!	"
"	是	当然	和	来	,	和	带来	弗洛西	和	弗雷迪	和	你	!	"

“一定要来，记得带上弗洛西和弗雷迪！”

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] [næn; nɑːn] ,

"	We	will	!	"	promised	Nan	,
"	我们	将要	!	"	承诺	楠	,

“我们会的！”楠承诺道。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʃiː; ʃi] [nɔːr] [b\\ːt] [gest] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə]

but	neither	she	nor	Bert	guessed	what	a	queer	little	adventure	they	were	soon	to
但	两者都不	她	也不	伯特	猜对了	什么	一个	酷儿	小的	冒险	他们	是	很快	到

[hæv; həv] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

have	in	Washington	.
有	在	华盛顿	.

但她和伯特都没想到，他们即将在华盛顿经历一段多么奇特的小冒险。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [skuːl] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk]

A	few	days	later	school	opened	,	and	the	Bobbsey	twins	had	to	go	back
一个	很少	天	之后	学校	打开	,	和	这	鲍勃西	双胞胎	有	到	去	后退

[tuː; tə] [ðer; ðər] [klæs] - [ruːmz; rʊmz] .

to	their	class	-	rooms	.
到	他们的	班级	-	房间	.

几天后学校开学了，鲍勃西双胞胎不得不回到教室。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] , ['dʒɔɪəs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [diːp] ,

At	first	they	did	not	like	it	,	after	the	long	,	joyous	vacation	on	the	deep	,
在	第一的	他们	做过	不是	喜欢	它	,	后	这	长的	,	欢乐	假期	在	这	深的	,

起初他们并不喜欢这样，在经历了漫长而愉快的深海假期之后，

[bluː] [siː] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ,

blue	sea	,	but	their	teachers	were	kind	,	and	finally	the	twins	began	to	feel	that	,
蓝色的	海	,	但	他们的	教师	是	种类	,	和	最后	这	双胞胎	开始	到	感觉	那	,

蔚蓝的大海，但他们的老师们都很友善，最终这对双胞胎开始感受到这一点。

['æftər] [ɔːl] , [skuːl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] .

after	all	,	school	was	not	such	a	bad	place	.
后	全部	,	学校	曾是	不是	这样的	一个	坏的	地方	.

毕竟，学校并不是一个糟糕的地方。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] , [ænd; ənd]['æftər] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]

Thanksgiving	**Day**	**came**	**,**	**bringing**	**a**	**little**	**vacation**	**period**	**,**	**and**	**after**	**church**	**in**	**the**
感恩	天	来了	,	带来	一个	小的	假期	时期	,	和	后	教会	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

感恩节到了，带来了一段短暂的假期，早上做完礼拜后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [iːt] [roʊst] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['krænberi] [sɔːs] .

the	**Bobbsey**	**twins**	**went**	**home**	**to**	**eat**	**roast**	**turkey**	**and**	**cranberry**	**sauce**	**.**
这	鲍勃西	双胞胎	去	家	到	吃	烤	火鸡	和	蔓越莓	酱	.

鲍勃西双胞胎回家吃了烤火鸡和蔓越莓酱。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [frendz] ,

Then	**they**	**went**	**out**	**to**	**play**	**with**	**some**	**of**	**their**	**boy**	**and**	**girl**	**friends**	**,**
然后	他们	去	出去	到	玩	和	一些	的	他们的	男生	和	女孩	朋友们	,

然后他们就和一些男女朋友出去玩了。

['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][jɑːrd] .

having	**lots**	**of**	**fun**	**in**	**the**	**barn**	**and**	**yard**	**.**
拥有	很多	的	乐趣	在	这	谷仓	和	院子	.

在谷仓和院子里玩得很开心。

" [bʌt; bət][dəunt][slaɪd] ['eni] [mɔːr] [heɪ] [daʊn] [ɑːn] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " ['bɛgd] ['mɪsɪz] .

"	**But**	**don't**	**slide**	**any**	**more**	**hay**	**down**	**on**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**!**	**"**	**begged**	**Mrs**	**.**
"	但	不	滑动	任何	更多的	干草	向下	在	弗洛西	和	弗雷迪	!	"	乞求	太太	.

“但是不要再往弗洛西和弗雷迪身上滑干草了！”太太恳求道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [wiː; wi][wəʊnt] ! " ['prɑːmɪst] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər][wɜːrd] .

"	**We**	**won't**	**!**	**"**	**promised**	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**	**and**	**they**	**kept**	**their**	**word**	**.**
"	我们	惯于	!	"	承诺	伯特	和	楠	,	和	他们	保留	他们的	单词	.

“我们不会！”伯特和南承诺道，而且他们也信守了诺言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

It	**was**	**about**	**a**	**week**	**after**	**Thanksgiving**	**,**
它	曾是	关于	一个	星期	后	感恩	,

那是感恩节后大约一周的时候，

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

and	**Bert**	**and**	**Nan**	**were**	**on**	**their**	**way**	**home**	**from**	**school**	**one**	**day**	**,**
和	伯特	和	楠	是	在	他们的	方式	家	从	学校	一	天	,

一天，伯特和南放学回家途中，

[wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [red] [brɪk] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [nekst][tuː; tə] [ðerz] ,

when	**,**	**as**	**they**	**passed**	**a**	**red**	**brick**	**house**	**on**	**the**	**street**	**next**	**to**	**theirs**	**,**
什么时候	,	作为	他们	通过了	一个	红色的	砖	房子	在	这	街道	下一个	到	他们的	,

当他们经过隔壁街上的一栋红砖房时，

[ðeɪ] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ,

they	**saw**	**,**	**standing**	**on**	**the**	**porch**	**,**	**a**	**pleasant**	**-**	**faced**	**,**
他们	锯	,	常设	在	这	门廊	,	一个	令人愉快的	-	面对	,

他们看到，站在门廊上的是一位面容和蔼的……

['eldərli] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənuː] .

elderly	**lady**	**who**	**was**	**looking**	**up**	**and**	**down**	**the**	**avenue**	**.**
老年	女士	WHO	曾是	寻找	向上	和	向下	这	大街	.

一位老妇人正沿着街道上下张望。

" [ðæts] [mɪs] - , " [sed] [næn; nɑːn][tuː; tə] [b\\:t] .
" That's Miss Pompret , " said Nan to Bert .
" 那就是 错过 - , " 说 楠 到 伯特 .

“那是庞普雷特小姐，”南对伯特说。

" [aɪ] [hɜːrd] ['mʌðər] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] . "
" I heard mother say she was very rich . "
" 我 听到 母亲 说 她 曾是 非常 富有的 . "

我听母亲说她非常富有。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Is she ? " asked Bert .
" 是 她 ? " 问 伯特 .

“是吗？”伯特问道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni] . "
" She looks kind of funny . "
" 她 看起来 种类 的 有趣的 . "

她看起来有点滑稽。

" [ðæts] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['mærid] , " [rɪ'tɜːrnd] [næn; nɑːn] .
" That's ' cause she isn't married , " returned Nan .
" 那就是 - 原因 她 不是 已婚 , " 返回 楠 .

“那是因为她还没结婚，”楠回答道。

" [sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] [hɜːr; hər][æn; ən][oʊld] [meɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiːz] ['veri] [oʊld] ,
" Some folks call her an old maid , but I don't think she's very old ,
" 一些 各位 称呼 她 一个 老的 女佣 , 但 我 不 思考 她是 非常 老的 ,

“有些人叫她老处女，但我认为她并不老。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] [her] [ɪz] [waɪt] .
even if her hair is white .
甚至 如果 她 头发 是 白色的 .

即使她的头发已经白了。

[hɜːr; hər] [feɪs] [lʊks] [naɪs] . "
Her face looks nice . "
她 脸 看起来 好的 . "

她长得挺好看的。

" [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːrid] [naʊ] , " [sed] [b\\:t] .
" Yes , but she looks kind of worried now , " said Bert .
" 是的 , 但 她 看起来 种类 的 担心 现在 , " 说 伯特 .

“是的，但她现在看起来有点担心，”伯特说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['mʌðər] [lʊks] [wen] [ʃiːz] ['wɜːrid] .
" That's the way mother looks when she's worried .
" 那就是 这 方式 母亲 看起来 什么时候 她是 担心 .

“妈妈担心的时候就是这个表情。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [mɪs] - [kwaɪt]
" They were in front of the house now , and could see Miss Pompret quite
" 他们 是 在 正面 的 这 房子 现在 , 和 可以 看 错过 - 相当
['pleɪnli] .
plainly .
显然 .

“他们现在就在房子前面，可以很清楚地看到庞普雷特小姐。”

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] ['trʌbld] [hɜːr; hər] .
Certainly the elderly lady did look as though something troubled her .
当然 这 老年 女士 做过 看 作为 尽管 某物 麻烦 她 .

这位老太太看起来确实像是遇到了什么烦心事。

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , [mɪs] - ! " [kɔːld] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [baɪ]

"	Good	afternoon	,	Miss	Pompret	!	"	called	Nan	,	as	she	was	about	to	pass	by
"	好的	下午	,	错过	-	!	"	称为	楠	,	作为	她	曾是	关于	到	经过	经过

.

:

.

“下午好，庞普雷特小姐！”南一边说着，一边正要经过。

[b\\:t] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [boʊd] .

Bert	took	off	his	cap	and	bowed	.
伯特	采取	离开	他的	帽	和	鞠躬	.

伯特脱下帽子，鞠了一躬。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [mɪs] - , [wɪð; wɪθ]

"	Oh	,	you're	half	of	the	Bobbsey	twins	,	aren't	you	?	"	asked	Miss	Pompret	,	with
"	哦	,	你是	一半	的	这	鲍勃西	双胞胎	,	不是	你	?	"	问	错过	-	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“哦，你是鲍勃西双胞胎中的一个，对吧？”庞普雷特小姐笑着问道。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [siː] [juː; jʊ][goʊ][pæst] .

"	I	often	see	you	go	past	.
"	我	经常	看	你	去	过去的	.

我经常看到你经过。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] . "

I	only	wish	you	were	a	little	bigger	.	"
我	仅有的	希望	你	是	一个	小的	大	.	"

我只希望你再高大一点。

" [bɪgə(r)] ?

"	Bigger	?
"	大	?

“大?

[waɪ] ? " [æskt] [b\\:t] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

Why	?	"	asked	Bert	,	in	some	surprise	.
为什么	?	"	问	伯特	,	在	一些	惊喜	.

“为什么？”伯特有些惊讶地问道。

" [waɪ] , [ðen] , " [ɪk'spleɪnd] [mɪs] - , " [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] -

"	Why	,	then	,	"	explained	Miss	Pompret	,	"	you	might	take	this	letter	to	the	post	-
"	为什么	,	然后	,	"	解释	错过	-	,	"	你	可能	拿	这	信	到	这	邮政	-

['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

office	for	me	.
办公室	为了	我	.

“那么，”庞普雷特小姐解释说，“您不妨帮我把这封信送到邮局去。”

[its] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [meɪl] ,

It's	very	important	,	and	I	want	it	to	go	out	on	this	mail	,
它是	非常	重要的	,	和	我	想	它	到	去	出去	在	这	邮件	,

这非常重要，我希望它能通过这封邮件发出去。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [maɪ'self] .

but	I	can't	go	to	the	post	-	office	myself	.
但	我	不能	去	到	这	邮政	-	办公室	我	.

但我自己不能去邮局。

[ɪf] [juː; jʊ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	Bobbsey	twins	were	bigger	I	should	ask	you	to	take	it	.
如果	你	鲍勃西	双胞胎	是	大	我	应该	问	你	到	拿	它	.

如果鲍勃西双胞胎个子再大一点，我真想让你们来拿。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [set][ʌv; əv] [twɪnz] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [tuː] ? "

Tell	me	,	is	the	other	set	of	twins	larger	than	you	two	?	"
告诉	我	,	是	这	其他	放	的	双胞胎	更大的	比	你	二	?	"

告诉我，另一对双胞胎比你们两个个头大吗?

" ['noʊəm] ; [ðeə(r)] ['smɔːlər] , " [ɪk'spleɪnd] [næn; nɑːn] .

"	No'm	;	they're	smaller	,	"	explained	Nan	.
"	诺姆	;	它们是	较小的	,	"	解释	楠	.

“不，它们更小，”楠解释道。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɑːr; ər][lɑːts] ['lɪt(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	Flossie	and	Freddie	are	lots	littler	than	we	are	.	"
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	很多	小	比	我们	是	.	"

“弗洛西和弗雷迪比我们小得多。”

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	But	we're	big	enough	to	take	the	letter	to	the	post	-	office	for	you	,
"	但	是	大的	足够的	到	拿	这	信	到	这	邮政	-	办公室	为了	你	,

“但我们公司规模够大，可以帮你把信送到邮局。”

[mɪs] - , " [sed] [b\\:t] .

Miss	Pompret	,	"	said	Bert	.
错过	-	,	"	说	伯特	.

“庞普雷特小姐，”伯特说道。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbər] ,

He	had	often	heard	his	father	and	mother	speak	of	this	neighbor	,
他	有	经常	听到	他的	父亲	和	母亲	说话	的	这	邻居	,

他经常听父母提起这位邻居。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

and	the	kindnesses	she	had	done	.
和	这	善意	她	有	完毕	.

以及她所做的善事。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? "

"	Are	you	sure	you	are	big	enough	to	go	to	the	post	-	office	for	me	?	"
"	是	你	当然	你	是	大的	足够的	到	去	到	这	邮政	-	办公室	为了	我	?	"

[æskt]

asked
问

“你确定你够大，可以替我去邮局吗？”

[mɪs] - .

Miss	Pompret	.
错过	-	.

庞普雷特小姐。

" [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][goʊ][fɔːr; fər] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	We	often	go	for	daddy	and	mother	,	"	said	Nan	.
"	我们	经常	去	为了	爸爸	和	母亲	,	"	说	楠	.

“我们经常去找爸爸妈妈，”楠说。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['wʊdnt] [maɪnd] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] , ['veri] [mʌtʃ] ,

"	Well	,	then	,	if	you	think	your	mother	wouldn't	mind	,	I	would	like	,	very	much	,
"	出色地	,	然后	,	如果	你	思考	你的	母亲	不会	头脑	,	我	会	喜欢	,	非常	很多	,

“那么，如果你觉得你母亲不会介意的话，我非常乐意……”

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [mɪs] - .

to	have	you	go	,	"	said	Miss	Pompret	.
到	有	你	去	,	"	说	错过	-	.

“让你走吧，”庞普雷特小姐说道。

" [ðə; ði] ['letər] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

"	The	letter	is	very	important	,	but	I	can	not	take	it	myself	,	as	I	have
"	这	信	是	非常	重要的	,	但	我	能	不是	拿	它	我	,	作为	我	有

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“这封信非常重要，但我不能亲自送去，因为有客人陪同。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] , [dʒʌst] [naʊ] , [hu:] [kæn; kən] [li:v] .

and	I	have	no	one	,	just	now	,	who	can	leave	.
和	我	有	不	一	,	只是	现在	,	WHO	能	离开	.

我现在身边没有可以离开的人。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [si:] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [bʌt; bət] — "

I	thought	I	might	see	some	large	boy	on	the	street	,	but	—	"
我	想法	我	可能	看	一些	大的	男生	在	这	街道	,	但	—	"

我以为会在街上看到某个身材高大的男孩，但是——”

" [aɪm][bɪg] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	I'm	big	enough	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我是	大的	足够的	!	"	惊呼	伯特	.

“我够大了！”伯特喊道。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θru:]

"	Yes	,	I	believe	you	are	!	"	agreed	the	elderly	lady	,	looking	at	him	through
"	是的	,	我	相信	你	是	!	"	同意	这	老年	女士	,	寻找	在	他	通过

[hɜ:r; hər] ['glæsɪz] .

her	glasses	.
她	眼镜	.

“是的，我相信你是！”老太太透过眼镜看着他，赞同道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪl] [ðə; ði] ['letər]

I	shall	be	very	thankful	to	you	and	your	sister	if	you	will	mail	the	letter
我	将	是	非常	感恩	到	你	和	你的	姐姐	如果	你	将要	邮件	这	信

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

for	me	.
为了	我	.

如果您和您的妹妹能帮我把信寄出去，我将非常感激。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [bæk] ,

And	,	on	your	way	back	,
和	,	在	你的	方式	后退	,

而且，在你返回的路上，

[stɑ:p][ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ɔ:l] [raɪt] . "

stop	and	let	me	know	that	you	dropped	it	in	the	post	-	office	all	right	.	"
停止	和	让	我	知道	那	你	掉落	它	在	这	邮政	-	办公室	全部	正确的	.	"

停下来，告诉我你已把包裹投递到邮局了。

" [wi:; wi] [wɪl] ! " ['prɑ:mɪst] [b\\:t] , [ænd; ənd][næn; nɑ:n]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] [ə'gri:mənt]

"	We	will	!	"	promised	Bert	,	and	Nan	nodded	her	head	in	agreement
"	我们	将要	!	"	承诺	伯特	,	和	楠	点头	她	头	在	协议

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

“我们会的！”伯特承诺道，南点头表示同意。

[mɪs] - ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['letər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['envəloʊp] .

Miss	Pompret	handed	over	the	letter	,	which	was	in	a	large	envelope	.
错过	-	递交	超过	这	信	,	哪个	曾是	在	一个	大的	信封	.

庞普雷特小姐递上了那封信，信装在一个大信封里。

[næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜ:r; wər] [su:n] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Nan	and	Bert	were	soon	at	the	post	-	office	with	it	.
楠	和	伯特	是	很快	在	这	邮政	-	办公室	和	它	.

南和伯特很快就带着它去了邮局。

[ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

The	white	-	haired	lady	was	waiting	for	them	on	the	porch	as	they	came
这	白色的	-	头发	女士	曾是	等待	为了	他们	在	这	门廊	作为	他们	来了

[bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] .

back	along	the	street	.
后退	沿着	这	街道	.

当他们沿着街道返回时，那位白发老妇人正在门廊上等着他们。

" [wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli][æt; ət][ðem; ðəm]

"	Won't	you	come	in	,	just	for	a	minute	?	"	she	asked	,	smiling	kindly	at	them
"	惯于	你	来	在	,	只是	为了	一个	分钟	?	"	她	问	,	微笑	亲切地	在	他们

.

:

.

“你们能进来一下吗？就一会儿。”她笑着对他们说。

" [maɪ][meɪd][hæz; həz][dʒʌst] [beɪkt] [ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] [keɪk] ,

"	My	maid	has	just	baked	a	chocolate	cake	,
"	我的	女佣	有	只是	烘焙	一个	巧克力	蛋糕	,

我的女佣刚刚烤了一个巧克力蛋糕，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] . "

and	I	don't	believe	your	mother	would	mind	if	you	each	had	a	piece	.	"
和	我	不	相信	你的	母亲	会	头脑	如果	你	每个	有	一个	片	.	"

我相信你妈妈不会介意你们一人分一块。

" [oʊ] , ['noʊəm] — [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [maɪnd][æt; ət][ɔ:l] ! " [sed] [b\\:t] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	no'm	—	she	wouldn't	mind	at	all	!	"	said	Bert	quickly	.
"	哦	,	不	—	她	不会	头脑	在	全部	!	"	说	伯特	迅速地	.

“哦，不，她一点也不介意！”伯特赶紧说道。

" [wi:; wi] [laɪk] ['tʃɔ:klət] [keɪk] , " [sed] [næn; nɑ:n] , " [bʌt; bət][wi:; wi] ['dɪdnt] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] -

"	We	like	chocolate	cake	,	"	said	Nan	,	"	but	we	didn't	go	to	the	post	-
"	我们	喜欢	巧克力	蛋糕	,	"	说	楠	,	"	但	我们	没有	去	到	这	邮政	-

['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [ðæt] ! "

office	for	that	!	"
办公室	为了	那	!	"

“我们喜欢巧克力蛋糕，”楠说，“但我们去邮局可不是为了买巧克力蛋糕！”

" [bles] [jʊr; jər] [hɑ:rt] , [tʃaɪld] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ! " [læft] [ðer; ðər] [nu:] [frend] .

"	Bless	your	heart	,	child	,	I	know	you	didn't	!	"	laughed	their	new	friend	.
"	保佑	你的	心	,	孩子	,	我	知道	你	没有	!	"	笑了	他们的	新的	朋友	.

“孩子，你真是个好孩子，我知道你没有！”他们的新朋友笑着说。

" [pli:z] [kʌm] [ɪn] !

"	Please	come	in	!
"	请	来	在	!

请进！

" [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] [keɪk] [wʌz; wəz][ɔ:l] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ,

"	The	chocolate	cake	was	all	Bert	and	Nan	hoped	it	would	be	,
"	这	巧克力	蛋糕	曾是	全部	伯特	和	楠	希望	它	会	是	,

“巧克力蛋糕完全符合伯特和南的预期。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [mɪs] - [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [glæs]

and	besides	that	Miss	Pompret	set	out	on	the	table	for	them	each	a	glass
和	除了	那	错过	-	放	出去	在	这	桌子	为了	他们	每个	一个	玻璃

[ʌv; əv] [mɪlk] .

of	milk	.
的	牛奶	.

此外，庞普雷特小姐还在桌上为他们每人准备了一杯牛奶。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət][oʊld] - ['fæʃnd] [ruːm] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk]

They	looked	around	the	beautiful	but	old	-	fashioned	room	,	noting	the	dark
他们	看起来	大约	这	美丽的	但	老的	-	造型	房间	,	注意到	这	黑暗的

[mə'hɑːgəni] ['fɜːrnɪtʃər] ,

mahogany	furniture	,
桃花心木	家具	,

他们环顾这间美丽但略显老旧的房间，注意到里面摆放着深色红木家具。

[ðə; ði] [kʌt] [glæs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] - [bɔːrd] , [ænd; ənd] , ['oʊvər][ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [ə; eɪ] [glæs] ['kʌbərd] ,

the	cut	glass	on	the	side	-	board	,	and	,	over	in	one	corner	,	a	glass	cupboard	,
这	切	玻璃	在	这	边	-	木板	,	和	,	超过	在	一	角落	,	一个	玻璃	橱柜	,

餐具柜上的切割玻璃，以及角落里的玻璃橱柜，

[θruː] [ðə; ði] [klɪr] [dɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [sʌm; səm]['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] .

through	the	clear	doors	of	which	could	be	seen	some	china	dishes	.
通过	这	清除	门	的	哪个	可以	是	已见	一些	中国	菜肴	.

透过透明的门可以看到一些瓷器餐具。

[mɪs] - [sɔː] [næn; nɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [set] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

Miss	Pompret	saw	Nan	looking	at	this	set	of	china	,
错过	-	锯	楠	寻找	在	这	放	的	中国	,

庞普雷特小姐看到南正在看这套瓷器，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	the	elderly	lady	smiled	as	she	said	:
和	这	老年	女士	微笑	作为	她	说	:

老太太笑着说：

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ? "

"	Isn't	it	beautiful	?	"
"	不是	它	美丽的	?	"

“真美啊！”

" [jes] , " [sed] [næn; nɑːn] , ['sɔːftli] .

"	Yes	,	"	said	Nan	,	softly	.
"	是的	,	"	说	楠	,	轻轻	.

“是的，”楠轻声说道。

" [aɪ] [lʌv] ['prɪti] ['dɪʃɪz] . "

"	I	love	pretty	dishes	.	"
"	我	爱	漂亮的	菜肴	.	"

我喜欢漂亮的餐具。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['gretɪst] ['treʒər] , " [sed] [mɪs] - .

"	And	these	are	my	greatest	treasure	,	"	said	Miss	Pompret	.
"	和	这些	是	我的	最	宝藏	,	"	说	错过	-	.

“而这些是我最珍贵的宝物，”庞普雷特小姐说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	am	very	proud	of	them	.
"	我	是	非常	自豪的	的	他们	.

我为他们感到非常自豪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ]['fæməli]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

They	have	been	in	my	family	over	a	hundred	years	.
他们	有	到过	在	我的	家庭	超过	一个	百	年	.

它们在我家已经有一百多年的历史了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sæd]['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] -

But	there	is	a	sad	story	about	it	—	a	very	sad	story	about	the	old	Pompret
但	那里	是	一个	伤心	故事	关于	它	—	一个	非常	伤心	故事	关于	这	老的	-

['tʃaɪnə] .

china	.
中国	.

但关于这件古老的庞普雷瓷器，却有一个悲伤的故事——一个非常悲伤的故事。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdiːz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

"	And	the	lady's	face	clouded	.
"	和	这	女士的	脸	阴天	.

“那位女士的脸色阴沉了下来。”

" [dɪd] ['sʌmbɑːdi] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Did	somebody	break	it	?	"	asked	Bert	.
"	做过	某人	休息	它	?	"	问	伯特	.

“有人把它弄坏了吗？”伯特问道。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ,

Once	he	had	broken	a	plate	of	which	his	mother	was	very	proud	,
一次	他	有	破碎的	一个	盘子	的	哪个	他的	母亲	曾是	非常	自豪的	,

他曾经打碎过一个他母亲引以为豪的盘子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi] [felt] .

and	he	remembered	how	sad	she	felt	.
和	他	记得	如何	伤心	她	毛毡	.

他想起了她当时的悲伤心情。

" [noʊ] , [maɪ]['tʃaɪnə] ['wɔznt] ['broʊkən] , " [sed] [mɪs] - .

"	No	,	my	china	wasn't	broken	,	"	said	Miss	Pompret	.
"	不	,	我的	中国	不是	破碎的	,	"	说	错过	-	.

“不，我的瓷器没有碎，”庞普雷特小姐说。

" [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	In	fact	,	there	is	a	sort	of	mystery	about	it	.	"
"	在	事实	,	那里	是	一个	种类	的	神秘	关于	它	.	"

“事实上，这其中还蕴含着某种神秘感。”

" [oʊ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	please	tell	me	!	"	begged	Nan	.
"	哦	,	请	告诉	我	!	"	乞求	楠	.

“哦，求求你告诉我吧！”楠恳求道。

" [aɪ] [laɪk] [naɪs] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] ['stɔːriz] .

"	I	like	nice	dishes	and	I	like	stories	.
"	我	喜欢	好的	菜肴	和	我	喜欢	故事	.

我喜欢美味的菜肴，也喜欢听故事。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [b\\:t] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['klɑːzɪt] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] .

"	She	and	Bert	looked	at	the	closet	of	choice	china	dishes	.
"	她	和	伯特	看起来	在	这	壁橱	的	选择	中国	菜肴	.

她和伯特一起看了看橱柜里精选的瓷器餐具。

['tʃɪldrən] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪts] , [kʌps] ,

Children	though	they	were	,	they	could	see	that	the	plates	,	cups	,
孩子们	尽管	他们	是	,	他们	可以	看	那	这	盘子	,	杯子	,

虽然他们还是孩子，但他们也能看到盘子、杯子、

['sɔːsəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][laɪk][ðə; ði][kaɪnd][set][ɑːn][ðer; ðər]['teɪbl] ['evri] [deɪ] .

saucers	and	other	dishes	were	not	like	the	kind	set	on	their	table	every	day	.
碟子	和	其他	菜肴	是	不是	喜欢	这	种类	放	在	他们的	桌子	每一个	天	.

碟子和其他餐具与他们每天摆在餐桌上的那些不一样。

[wʌt] [kʊd; kəd] [mɪs] - [miːn] [ə'baʊt][ə; eɪ] " ['mɪstəri] " [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][set][ʌv; əv]

What	could	Miss	Pompret	mean	about	a	"	mystery	"	connected	with	her	set	of
什么	可以	错过	-	意思是	关于	一个	"	神秘	"	连接	和	她	放	的

['tʃaɪnə] ?

china	?
中国	?

庞普雷特小姐所说的与她的瓷器有关的"谜团"究竟是什么意思呢?

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] !

"	WHAT	A	LOT	OF	MONEY	!
"	什么	一个	很多	的	钱	!

"好多钱啊!"

" [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃerz] [ɪn] [mɪs] - ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

"	Bert	and	Nan	sat	up	very	straight	on	the	chairs	in	Miss	Pompret's	dining	room	,
"	伯特	和	楠	卫星	向上	非常	直的	在	这	椅子	在	错过	-	用餐	房间	,

"伯特和南笔直地坐在庞普雷特小姐餐厅的椅子上,

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['tʃaɪnə]['klɑːzɪt][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃaɪni] ,

and	looked	first	at	her	and	then	at	the	china	closet	with	its	shiny	,
和	看起来	第一的	在	她	和	然后	在	这	中国	壁橱	和	它是	闪亮的	,

[glæs] [dɔːz] .

glass	doors	.
玻璃	门	.

他先看了看她,然后又看了看那扇闪闪发光的玻璃门的瓷器柜。

[mɪs] - [sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] , [tuː] , [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsoʊ] ,

Miss	Pompret	sat	up	very	straight	,	too	,	in	her	chair	,	and	she	,	also	,
错过	-	卫星	向上	非常	直的	,	也	,	在	她	椅子	,	和	她	,	还	,

庞普雷特小姐也挺直了腰板坐在椅子上,而且她也.....

[lʊkt] [fɜːrst][frʌm; frəm][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [siːmd]

looked	first	from	Nan	and	Bert	to	the	wonderful	china	,	which	seemed
看起来	第一的	从	楠	和	伯特	到	这	精彩的	中国	,	哪个	似乎

[meɪd] ['pɑːrtli][ʌv; əv] [eg] ['ʃɛlz] ,

made	partly	of	egg	shells	,
制成	部分	的	蛋	贝壳	,

目光先从楠和伯特身上移开,落在了那些精美的瓷器上,这些瓷器似乎部分是用蛋壳制成的。

[soʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['prɪti] .

so	fine	it	was	and	pretty	.
所以	美好的	它	曾是	和	漂亮的	.

它真是太好了,也很漂亮。

[mɪs] - ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][sɪt]

Miss	Pompret's	dining	room	was	one	in	which	it	seemed	every	one	had	to	sit
错过	-	用餐	房间	曾是	一	在	哪个	它	似乎	每一个	一	有	到	坐

[ʌp] [streɪt] ,

up	straight	,
向上	直的	,

庞普雷特小姐的餐厅里,似乎每个人都必须坐直。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [tʃer] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
and **in** **which** **every** **chair** **had** **to** **be** **in** **just** **the** **right** **place** **,**
和 在 哪个 每一个 椅子 有 到 是 在 只是 这 正确的 地方 ,

而且每把椅子都必须摆放在恰到好处的位置。

[wer] [ðə; ði] ['teɪbl] [legz] [mʌst; məst] [kiːp] ['veri] [streɪt] , [tuː] ,
where **the** **table** **legs** **must** **keep** **very** **straight** **,** **too** **,**
在哪里 这 桌子 腿 必须 保持 非常 直的 , 也 ,

而且桌腿也必须保持笔直。

[ænd; ənd] [wer] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌg] [derd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ʌp] .
and **where** **not** **even** **a** **corner** **of** **a** **rug** **dared** **to** **be** **turned** **up** **.**
和 在哪里 不是 甚至 一个 角落 的 一个 小地毯 敢于 到 是 转向 向上 .

甚至连地毯的一角都不敢掀起来。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪt] , [oʊld] - ['fæʃnd] [bʌt; bət] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
In **fact** **it** **was** **a** **very** **straight** **,** **old** **-** **fashioned** **but** **very** **beautiful** **dining** **room** **,**
在 事实 它 曾是 一个 非常 直的 , 老的 - 造型 但 非常 美丽的 用餐 房间 ,

事实上，那是一间非常规整、老式但非常漂亮的餐厅。

[ænd; ənd] [mɪs] - [hɜːr'self][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] .
and **Miss** **Pompret** **herself** **was** **an** **old** **-** **fashioned** **but** **beautiful** **lady** **.**
和 错过 - 她自己 曾是 一个 老的 - 造型 但 美丽的 女士 .

而庞普雷特小姐本人是一位老派但美丽的女士。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd][nɑːt] [muːv] ,
" **Now** **if** **you** **will** **sit** **very** **still** **,** **and** **not** **move** **,**
" 现在 如果 你 将要 坐 非常 仍然 , 和 不是 移动 ,

“现在，如果你能保持静止不动，一动不动，

[aɪl] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][maɪ]['tʃaɪnə] [set] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I'll **bring** **out** **some** **pieces** **of** **my** **china** **set** **and** **show** **them** **to** **you** **,**
患病的 带来 出去 一些 件 的 我的 中国 放 和 展示 他们 到 你 ,

我会拿出几件我的瓷器给你看看。

" [sed] [mɪs] - .
" **said** **Miss** **Pompret** **.**
" 说 错过 - .

庞普雷特小姐说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
" **You** **were** **so** **kind** **as** **to** **take** **the** **letter** **to** **the** **post** **-** **office** **for** **me**
" 你 是 所以 种类 作为 到 拿 这 信 到 这 邮政 - 办公室 为了 我
[wen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][maɪ'self] ,
when **I** **could** **not** **go** **myself** **,**
什么时候 我 可以 不是 去 我 ,

“在我无法亲自前往邮局的时候，您真是太好了，帮我把信送到邮局。”

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [wei] . "
that **I** **feel** **I** **ought** **to** **reward** **you** **to** **some** **way** **.** **"**
那 我 感觉 我 应该 到 报酬 你 到 一些 方式 . "

我觉得我应该以某种方式奖励你。

" [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [keɪk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" **The** **chocolate** **cake** **was** **enough** **,** **"** **said** **Nan** **.**
" 这 巧克力 蛋糕 曾是 足够的 , " 说 楠 .

“巧克力蛋糕就足够了，”楠说。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [said] [b\\ːt] .
" Yes , it was awful good ! " sighed Bert .
" 是的 , 它 曾是 可怕 好的 ! " 叹了口气 伯特 .

“是啊，真是太棒了！”伯特叹了口气。

" [ˈmʌðər] [toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] - [ˈɔːf(ə)l] , - " [ˌɪntərˈpoʊzd] [ˈbɛnz] [ˈsɪstər] .
" Mother told you not to say ' awful , ' " interposed Ben's sister .
" 母亲 讲述 你 不是 到 说 - 可怕 , - " 插入 本的 姐姐 .

“妈妈告诉过你不要说‘糟糕’，”本的妹妹插话道。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [naɪs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" Oh , well , I mean it was terribly nice ! " exclaimed the boy .
" 哦 , 出色地 , 我 意思是 它 曾是 可怕 好的 ! " 惊呼 这 男生 .

“哦，嗯，我的意思是，真是太棒了！”男孩惊叹道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [went] [ɑːn] [mɪs] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'm glad you liked it , " went on Miss Pompret - with a smile .
" 我是 高兴的 你 喜欢 它 , " 去 在 错过 - 和 一个 微笑 .

“我很高兴你喜欢它，”庞普雷特小姐笑着继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] [tuː] [lɔːŋ] ,
" But I must not keep you too long ,
" 但 我 必须 不是 保持 你 也 长的 ,

但我不能耽误你太久，

[ɔːr][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
or your mother will be wondering what has become of you .
或者 你的 母亲 将要 是 好奇 什么 有 变得 的 你 .

否则你妈妈会担心你去了哪里。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] , [næn; nɑːn] , [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtʃaɪnə] .
But I thought you , Nan , would be interested in seeing beautiful china .
但 我 想法 你 , 楠 , 会 是 感兴趣的 在 看到 美丽的 中国 .

但我认为，楠，你会对欣赏精美的瓷器感兴趣。

[juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , [sʌm; səm] [deɪ] ,
You'll have a home of your own , some day ,
你会 有 一个 家 的 你的 自己的 , 一些 天 ,

总有一天你会拥有自己的房子。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈnaɪsər][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɪʃɪz] . "
and nothing is nicer in a nice home than beautiful dishes . "
和 没有什么 是 更漂亮 在 一个 好的 家 比 美丽的 菜肴 . "

而对于一个温馨的家来说，没有什么比精美的餐具更令人赏心悦目的了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" I know that ! " cried Nan .
" 我 知道 那 ! " 哭 楠 .

“我知道！”楠喊道。

" [maɪ] [ˈmæmə] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɪʃɪz] ,
" My mamma has some very beautiful dishes ,
" 我的 妈妈 有 一些 非常 美丽的 菜肴 ,

我妈妈有一些非常漂亮的菜肴，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem ˈiː] [lʊk] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
and once in a great while she lets me look them over .
和 一次 在 一个 伟大的 尽管 她 让我们 我 看 他们 超过 .

她偶尔会让我看看这些东西。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] — [wen] [its] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l]

Sometimes	**,**	**too**	**,**	**we**	**have**	**them**	**on**	**the**	**table**	**—**	**when**	**it's**	**some**	**special**
有时	,	也	,	我们	有	他们	在	这	桌子	—	什么时候	它是	一些	特别的

[ə'keɪʒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ɔːr] ['vɪzɪtər] . "

occasion	**like**	**a**	**birthday**	**or**	**visitors**	**.**	**"**
场合	喜欢	一个	生日	或者	访客	.	"

有时，我们也会把它们摆在桌子上——比如生日或有客人来访等特殊场合。

" [aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['riːəl] [naɪs] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , " [riˈmɑːkt] [b\\:t] .

"	**I**	**don't**	**much**	**like**	**to**	**see**	**the**	**real**	**nice**	**dishes**	**on**	**a**	**table**	**,**	**"**	**remarked**	**Bert**	**.**
"	我	不	很多	喜欢	到	看	这	真实的	好的	菜肴	在	一个	桌子	,	"	评论	伯特	.

“我不太喜欢看到餐桌上摆着精美的菜肴，”伯特说道。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪl] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	**I'm**	**always**	**afraid**	**that**	**I'll**	**break**	**one**	**of**	**them**	**,**
"	我是	总是	害怕的	那	患病的	休息	一	的	他们	,

“我总是担心会弄坏其中一个，”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [fiːl] ['prɪti] [bæd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . "

and	**then**	**I**	**know**	**my**	**mother**	**would**	**feel**	**pretty**	**bad**	**over**	**it**	**.**	**"**
和	然后	我	知道	我的	母亲	会	感觉	漂亮的	坏的	超过	它	.	"

我知道我妈妈会为此很难过。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	**You**	**must**	**be**	**careful**	**,**	**my**	**boy**	**.**
"	你	必须	是	小心	,	我的	男生	.

孩子，你一定要小心。

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['hænd(ə)l] [naɪs] ['tʃaɪnə] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][jʊr; jər] ['beɪsbɔːl] [ɔːr][jʊr; jər] ['fʊtbɔːl] ,

You	**can't**	**handle**	**nice**	**china**	**as**	**you**	**can**	**your**	**baseball**	**or**	**your**	**football**	**,**
你	不能	处理	好的	中国	作为	你	能	你的	棒球	或者	你的	足球	,

你不能像对待棒球或足球那样对待精美的瓷器。

" [sed] [mɪs] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**said**	**Miss**	**Pompret**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	说	错过	-	,	和	一个	微笑	.

“庞普雷特小姐笑着说。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['kudnt] [triːt] ['dɪʃɪz] [laɪk] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn]

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**they**	**couldn't**	**treat**	**dishes**	**like**	**baseballs**	**and**	**footballs**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**
"	出色地	,	我	猜测	他们	不能	对待	菜肴	喜欢	棒球	和	足球	!	"	哭	楠

.

:
.

“唉，看来他们不能像对待棒球和足球那样对待餐具啊！”楠喊道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɔːr] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæt]

"	**Just**	**think**	**of**	**throwing**	**a**	**sugar**	**bowl**	**up**	**into**	**the**	**air**	**or**	**hitting**	**it**	**with**	**a**	**bat**
"	只是	思考	的	投掷	一个	糖	碗	向上	进入	这	空气	或者	击中	它	和	一个	蝙蝠

,

,
,

“想象一下把糖罐抛向空中，或者用球棒击打它，

[ɔːr] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːpɑːt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːts] ! "

or	**kicking**	**a**	**teapot**	**all**	**around**	**the**	**lots**	**!**	**"**
或者	踢	一个	茶壶	全部	大约	这	很多	!	"

或者把茶壶踢得到处都是！

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , " [sed] [mɪs] - .

"	**That**	**certainly**	**wouldn't**	**be**	**very**	**nice**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Pompret**	**.**
"	那	当然	不会	是	非常	好的	,	"	说	错过	-	.

“那肯定不太好，”庞普雷特小姐说。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [glæs] [dɔːz] ,
She went over to the closet , unlocked the glass doors ,
她 去 超过 到 这 壁橱 , 已解锁 这 玻璃 门 ,

她走到衣橱前，打开了玻璃门，

[ænd; ənd] [set] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] ['piːsɪz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪs] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm]
and set some of the rare pieces out on the lace cover of the dining room
和 放 一些 的 这 稀有的 件 出去 在 这 蕾丝 覆盖 的 这 用餐 房间
['teɪbl] .
table .
桌子 .

将一些珍贵的物件摆放在餐桌的蕾丝桌布上。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [sɔː] [ðæt] [mɪs] - ['hændəld] [iːtʃ] [piːs] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
Bert and Nan saw that Miss Pompret handled each piece as though it might
伯特 和 楠 锯 那 错过 - 处理 每个 片 作为 尽管 它 可能
[biː; bi] [krʌʃt] ,
be crushed ,
是 碎 ,

伯特和南看到庞普雷特小姐小心翼翼地对待每一件物品，仿佛它们随时都会被压碎似的。

['iːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['delɪkət] [hændz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ]
even in her delicate hands , which were almost as white and thin as a
甚至 在 她 精美的 双手 , 哪个 是 几乎 作为 白色的 和 薄的 作为 一个
[piːs] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
piece of china .
片 的 中国 .

即使是在她那双纤细的手中，那双手几乎像瓷器一样白皙纤薄。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] - ['teɪblwer] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
" This is the wonderful Pompret tableware , " went on the old lady .
" 这 是 这 精彩的 - 餐具 , " 去 在 这 老的 女士 .

“这是精美的庞普雷特餐具，”老太太继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][maɪ]['fæməli]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
" It has been in my family over a hundred years .
" 它 有 到过 在 我的 家庭 超过 一个 百 年 .

“它已经在我家传承了一百多年。”

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
My great - grandfather had it , and now it has come to me .
我的 伟大的 - 祖父 有 它 , 和 现在 它 有 来 到 我 .

我的曾祖父得过这种病，现在又传到了我身上。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
I have had it a number of years ,
我 有 有 它 一个 数字 的 年 ,

我已经拥有它好几年了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][hæv; həv] .
and I think more of it than anything else I have .
和 我 思考 更多的 的 它 比 任何事物 别的 我 有 .

而且我比拥有的任何东西都更看重它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [aɪ] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ðiːz]

if	I	had	any	little	children	I	would	care	for	them	more	than	for	these
如果	我	有	任何	小的	孩子们	我	会	关心	为了	他们	更多的	比	为了	这些

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

如果我有小孩，我会更关心他们而不是这些餐具。

" [went] [ɑːn] [mɪs] - .

"	went	on	Miss	Pompret	.
"	去	在	错过	-	.

庞普雷特小姐继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] ['loʊnli] [oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['neɪbərhʊd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz]

"	But	I'm	a	lonely	old	lady	,	and	you	neighborhood	children	are	the	only	ones
"	但	我是	一个	孤独	老的	女士	,	和	你	邻里	孩子们	是	这	仅有的	一个

[aɪ][hæv; həv] ,

I	have	,
我	有	,

“但我是一个孤独的老太太，你们这些邻居的孩子们是我唯一的亲人。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['ræðər] ['wɪstfəli] [æt; ət][næn; nɑːn][ænd; ənd] [bɹːt] .

"	and	she	smiled	rather	wistfully	at	Nan	and	Bert	.
"	和	她	微笑	相当	怅然地	在	楠	和	伯特	.

她带着一丝怅然的微笑看向楠和伯特。

['kerfəli] [dɪʃ] ['æftər] [dɪʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Carefully	dish	after	dish	was	taken	from	the	closet	and	set	out	for	the
小心	盘子	后	盘子	曾是	已采取	从	这	壁橱	和	放	出去	为了	这

小心翼翼地将盘子一个个从壁橱里取出，摆放好。

['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Bobbsey	twins	to	look	at	.
鲍勃西	双胞胎	到	看	在	.

值得一看的鲍勃西双胞胎。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] [wʌn] .

They	did	not	venture	to	so	much	as	touch	one	.
他们	做过	不是	风险投资	到	所以	很多	作为	触碰	一	.

他们甚至连碰一下都不敢。

[ðə; ði]['tʃaɪnə] [siːmd] [tuː] ['iːzəli] ['broʊkən][fɔːr; fər] [ðæt] .

The	china	seemed	too	easily	broken	for	that	.
这	中国	似乎	也	容易地	破碎的	为了	那	.

这些瓷器看起来太容易碎了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [wɑːʃt] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] , "

"	I	should	think	you'd	have	to	be	very	careful	when	you	washed	those	dishes	,	"
"	我	应该	思考	你会	有	到	是	非常	小心	什么时候	你	洗过	那些	菜肴	,	"

[riˈmɑːkt] [næn; nɑːn] ,

remarked	Nan	,
评论	楠	,

“我想你洗那些碗碟的时候一定要非常小心，”楠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [laɪt] [gləud] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [kʌps] .

as	she	saw	how	light	glowed	through	the	side	of	one	of	the	thin	cups	.
作为	她	锯	如何	光	发光	通过	这	边	的	一	的	这	薄的	杯子	.

她看到光线透过其中一个薄杯子的侧面透出来。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " ['ænsər] [mɪs] - .

"	Oh	,	I	am	,	"	answered	Miss	Pompret	.
"	哦	,	我	是	,	"	回答	错过	-	.

“哦，我是，”庞普雷特小姐回答道。

" [noʊ][wʌn] ['evər] [wɑːʃiz] [ðɪs] [set][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

"	No	one	ever	washes	this	set	but	me	.
"	不	一	曾经	洗涤	这	放	但	我	.

“除了我以外，没有人洗过这套衣服。”

[maɪ][meɪd][ɪz]['veri] ['kerf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] .

My	maid	is	very	careful	,	but	I	would	not	allow	her	to	touch	a	single	piece	.
我的	女佣	是	非常	小心	,	但	我	会	不是	允许	她	到	触碰	一个	单身的	片	.

我的女佣很细心，但我不会让她碰任何东西。

[aɪ][dəunt][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

I	don't	use	it	very	often	.
我	不	使用	它	非常	经常	.

我不太常用它。

['oʊnli] [wen] [sʌm; səm][oʊld][ænd; ənd] [dɪr] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] - ['tʃaɪnə]

Only	when	some	old	and	dear	friends	come	to	see	me	is	the	Pompret	china
仅有的	什么时候	一些	老的	和	亲爱的	朋友们	来	到	看	我	是	这	-	中国

[juːst] .

used	.
用过的	.

只有当一些老朋友来看望我时，我才会使用庞普雷特瓷器。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][juːz][ðə; ði] [hoʊl] [set] . "

And	then	I	am	sorry	to	say	,	I	can	not	use	the	whole	set	.	"
和	然后	我	是	对不起	到	说	,	我	能	不是	使用	这	所有的	放	.	"

很遗憾，我无法使用整套设备。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Why	not	?	"	asked	Bert	.
"	为什么	不是	?	"	问	伯特	.

“为什么不行呢？”伯特问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd] [ðeɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Are	you	afraid	they'll	break	it	?	"
"	是	你	害怕的	他们会	休息	它	?	"

你怕他们会把它弄坏吗?

" [oʊ][noʊ] , " [ænd; ənd] [mɪs] - [smaɪld] .

"	Oh	no	,	"	and	Miss	Pompret	smiled	.
"	哦	不	,	"	和	错过	-	微笑	.

“哦，不，”庞普雷特小姐笑了。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] .

"	I'm	not	afraid	of	that	.
"	我是	不是	害怕的	的	那	.

“我不怕那个。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [hoʊl] [set] , [soʊ][aɪ][kɑːnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

But	you	see	I	haven't	the	whole	set	,	so	I	can't	show	it	all	.
但	你	看	我	还没有	这	所有的	放	,	所以	我	不能	展示	它	全部	.

但是你看，我没有全套，所以不能全部展示。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [set][ʌv; əv]['tʃaɪnə][ɪz]

One	of	the	sorrows	of	my	life	is	that	part	of	my	beautiful	set	of	china	is
一	的	这	悲伤	的	我的	生活	是	那	部分	的	我的	美丽的	放	的	中国	是

['mɪsɪŋ] . "

missing	.	"
丢失的	.	"

我人生的一大遗憾就是我那套精美的瓷器缺了一部分。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , " ['ædɪd] [b\\:t] ,

"	There's	a	lot	of	it	,	though	,	"	added	Bert	,
"	有	一个	很多	的	它	,	尽管	,	"	额外	伯特	,

“不过，数量确实很多，”伯特补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃelvz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rer] [pleɪts] , [kʌps] [ænd; ənd]

as	he	saw	a	number	of	shelves	covered	with	the	rare	plates	,	cups	and
作为	他	锯	一个	数字	的	货架	涵盖	和	这	稀有的	盘子	,	杯子	和

['sɔːsəz] .

saucers	.
碟子	.

他看到许多架子上摆满了珍贵的盘子、杯子和碟子。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] , " [went] [ɑːn] [mɪs]

"	Yes	,	but	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher	are	missing	,	"	went	on	Miss
"	是的	,	但	这	糖	碗	和	奶油	投手	是	丢失的	,	"	去	在	错过

- ,

Pompret	,
-	,

“是的，但是糖罐和奶罐不见了，”庞普雷特小姐继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt] [hed] .

with	a	shake	of	her	white	head	.
和	一个	摇	的	她	白色的	头	.

她摇了摇白白的头发。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	They	were	beautiful	.
"	他们	是	美丽的	.

她们很漂亮。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .

they	are	missing	.
他们	是	丢失的	.

它们不见了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] ['diːpli] .

"	And	she	sighed	deeply	.
"	和	她	叹了口气	深	.

她深深地叹了口气。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Where	are	they	?	"	asked	Nan	.
"	在哪里	是	他们	?	"	问	楠	.

“他们在哪儿？”楠问道。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] ['mɪstəri] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [sed] [mɪs] - .

"	Ah	,	that's	the	mystery	I	am	going	to	tell	you	about	,	"	said	Miss	Pompret	.
"	啊	,	那就是	这	神秘	我	是	去	到	告诉	你	关于	,	"	说	错过	-	.

“啊，这就是我要告诉你的谜团，”庞普雷特小姐说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɔːŋ] .

"	It	isn't	a	very	big	story	,	and	I	won't	keep	you	long	.
"	它	不是	一个	非常	大的	故事	,	和	我	惯于	保持	你	长的	.

“这不是什么大事，我就不耽误你们太久了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**isn't**	**often**	**I**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**tell**	**it**	**,**
它	不是	经常	我	得到	一个	机会	到	告诉	它	,

我很少有机会讲述这件事，

[soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fər'gɪv] [æn; ən] [oʊld] ['leɪdi] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [pleɪ] ,

so	**you**	**must**	**forgive**	**an**	**old**	**lady**	**for**	**keeping**	**you**	**from**	**your**	**play**	**,**
所以	你	必须	原谅	一个	老的	女士	为了	保持	你	从	你的	玩	,

所以，你必须原谅一位老太太耽误了你的玩耍。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [sæd] ['fæʃ(ə)n] , [æt; ət] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] .

"	**and**	**again**	**she**	**smiled**	**,**	**in**	**rather**	**a**	**sad**	**fashion**	**,**	**at**	**Nan**	**and**	**Bert**	**.**
"	和	再次	她	微笑	,	在	相当	一个	伤心	时尚	,	在	楠	和	伯特	.

“然后她又对着楠和伯特露出了一个略带悲伤的微笑。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ['kwɪkli] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**like**	**it**	**here**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Nan**	**quickly**	**.**
"	哦	,	我们	喜欢	它	这里	!	"	惊呼	楠	迅速地	.

“哦，我们喜欢这里！”楠赶紧说道。

" [ɪts] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ! " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	**It's**	**lots**	**of**	**fun**	**!**	**"**	**added**	**Bert**	**.**
"	它是	很多	的	乐趣	!	"	额外	伯特	.

“太好玩了！”伯特补充道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪstəri] . "

"	**I**	**like**	**to**	**hear**	**about**	**a**	**mystery**	**.**	**"**
"	我	喜欢	到	听到	关于	一个	神秘	.	"

“我喜欢听悬疑故事。”

" [wel] , " [bɪ'gæn] [mɪs] - , " [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**began**	**Miss**	**Pompret**	**,**	**"**	**as**	**I**	**told**	**you**	**,**
"	出色地	,	"	开始	错过	-	,	"	作为	我	讲述	你	,

“嗯，”庞普雷特小姐开口道，“正如我告诉过你的，

[ðɪs] [set] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

this	**set**	**of**	**china**	**has**	**been**	**in**	**our**	**family**	**over**	**a**	**hundred**	**years**	**.**
这	放	的	中国	有	到过	在	我们的	家庭	超过	一个	百	年	.

这套瓷器在我们家已经传承了一百多年了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [piːs] [hæz; həz] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**made**	**in**	**England**	**,**	**and**	**each**	**piece**	**has**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**man**	**who**	**made**	**it**	**.**
它	曾是	制成	在	英格兰	,	和	每个	片	有	这	标记	的	这	男人	WHO	制成	它	.

它产自英国，每一件都带有制作者的标记。

[siː] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

See	**,**	**this**	**is**	**what**	**I**	**mean**	**.**
看	,	这	是	什么	我	意思是	.

你看，这就是我的意思。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wer] ,

"	**She**	**turned**	**over**	**one**	**of**	**the**	**cups**	**and**	**showed**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**where**	**,**
"	她	转向	超过	一	的	这	杯子	和	显示	这	鲍勃西	双胞胎	在哪里	,

她翻过其中一个杯子，指给鲍勃西双胞胎看，

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][stæmp] , [ɪn] [bluː] , [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

on	the	bottom	,	there	was	the	stamp	,	in	blue	,	of	some	animal	in	a	circle
在	这	底部	,	那里	曾是	这	邮票	,	在	蓝色的	,	的	一些	动物	在	一个	圆圈

[ʌv; əv][goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

底部印有蓝色的图案，图案是一个金色圆圈内的某种动物。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fækt(ə)ri] , [wer] [ðɪs] ['tʃaɪnə][wʌz; wəz] [meɪd] ,

"	That	is	the	mark	of	the	Waredon	factory	,	where	this	china	was	made	,
"	那	是	这	标记	的	这	-	工厂	,	在哪里	这	中国	曾是	制成	,

“那是沃雷登工厂的标志，这批瓷器就是在那里生产的。”

" [went] [ɑːn] [mɪs] - .

"	went	on	Miss	Pompret	.
"	去	在	错过	-	.

庞普雷特小姐继续说道。

" ['oʊnli]['tʃaɪnə] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . - [kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [mɑːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Only	china	made	by	Mr	.	Waredon	can	have	this	mark	on	it	.	"
"	仅有的	中国	制成	经过	先生	.	-	能	有	这	标记	在	它	.	"

“只有沃雷登先生制造的瓷器才能带有这个标记。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][snæp] , " [sed] [b\\:t] .

"	It	looks	like	our	dog	Snap	,	"	said	Bert	.
"	它	看起来	喜欢	我们的	狗	折断	,	"	说	伯特	.

“它看起来像我们的狗Snap，”伯特说。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] [mɪs] - .

"	Oh	,	no	!	"	laughed	Miss	Pompret	.
"	哦	,	不	!	"	笑了	错过	-	.

“哦，不！”庞普雷特小姐笑道。

" [ðæt] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

"	That	is	supposed	to	be	the	British	lion	.
"	那	是	据称	到	是	这	英国	狮子	.

“那应该是英国的狮子。”

['mɪstər] . - [tʊk] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] - [mɑːrk] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Waredon	took	that	as	a	trade	-	mark	,	and	at	the	top	of	the
先生	.	-	采取	那	作为	一个	贸易	-	标记	,	和	在	这	顶部	的	这

['goʊldən]['sɜːrk(ə)l] ,

golden	circle	,
金的	圆圈	,

沃雷登先生将此作为商标，并将其置于黄金圈的顶端。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ˌɪn'saɪd] ,

with	the	blue	lion	inside	,
和	这	蓝色的	狮子	里面	,

里面有只蓝狮子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['letər] - [dʒeɪ] - [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz][ðə; ði] ['letər] - ['dʌbljuː] . - [ðeɪ]

you	can	see	the	letter	'	J	'	while	at	the	bottom	is	the	letter	'	W	.	'	They
你	能	看	这	信	-	J	-	尽管	在	这	底部	是	这	信	-	W	.	-	他们

[stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] ['dʒɑːnəθən] - ,

stand	for	the	name	Jonathan	Waredon	,
站立	为了	这	姓名	乔纳森	-	,

你可以看到字母“J”，底部是字母“W”。它们代表乔纳森·沃雷登（Jonathan Waredon）这个名字。

[ɪn] [huːz] ['ɪŋglɪʃ] ['fækt(ə)ri][ðə; ði]['tʃaɪnə][wʌz; wəz] [meɪd] .

in	whose	English	factory	the	china	was	made	.
在	谁	英语	工厂	这	中国	曾是	制成	.

这件瓷器是在英国哪家工厂生产的?

[iːtʃ] [piːs] [hæz; həz] [ðɪs] [mɑːrk][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Each	piece	has	this	mark	on	it	,
每个	片	有	这	标记	在	它	,

每件物品上都有这个标记。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] [meɪk] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][kæn; kən][biː; bi] [ˈraɪtfəli] [mɑːrkt] [laɪk] [ðæt] .

and	no	other	make	of	china	in	the	world	can	be	rightfully	marked	like	that	.
和	不	其他	制作	的	中国	在	这	世界	能	是	理所当然地	标记	喜欢	那	.

世界上没有任何其他品牌的瓷器可以像这样合法地贴上标签。

" [wel] , [naʊ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] .

"	Well	,	now	about	the	mystery	.
"	出色地	,	现在	关于	这	神秘	.

“那么，现在来说说这个谜团吧。”

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈsɪti] .

Some	years	ago	,	before	you	children	were	born	,	I	lived	in	another	city	.
一些	年	前	,	前	你	孩子们	是	出生	,	我	居住地	在	其他	城市	.

几年前，在你们孩子出生之前，我住在另一个城市。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈtʃaɪnə][set][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .

I	had	the	china	set	there	with	me	,	and	then	it	was	complete	.
我	有	这	中国	放	那里	和	我	,	和	然后	它	曾是	完全的	.

我把那套瓷器带去了那里，这样就齐活了。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [kriːm] [ˈpɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʃʊgər] [boʊl] .

I	had	the	cream	pitcher	and	the	sugar	bowl	.
我	有	这	奶油	投手	和	这	糖	碗	.

我拿着奶油壶和糖罐。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈrægɪd] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

One	day	a	ragged	man	came	to	the	house	.
一	天	一个	破烂不堪	男人	来了	到	这	房子	.

一天，一个衣衫褴褛的男人来到了这所房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈrægɪd] [ænd; ənd] [pʊr] .

He	was	very	ragged	and	poor	.
他	曾是	非常	破烂不堪	和	贫穷的	.

他衣衫褴褛，一贫如洗。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ][træmp] .

I	suppose	you	would	call	him	a	tramp	.
我	认为	你	会	称呼	他	一个	流浪汉	.

我想你会称他为流浪汉吧。

" [ðə; ðɪ] [kʊk] [aɪ] [ðen] [hæd; həd][felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	The	cook	I	then	had	felt	sorry	for	him	,
"	这	厨师	我	然后	有	毛毡	对不起	为了	他	,

“我当时觉得那个厨师挺可怜的，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	let	him	come	into	the	kitchen	to	have	something	to	eat	.
和	让	他	来	进入	这	厨房	到	有	某物	到	吃	.

让他进厨房吃点东西。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [rer] [ˈtʃaɪnə][set][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ruːm]

As	it	happened	,	part	of	my	rare	china	set	was	on	a	table	in	the	same	room
作为	它	发生	,	部分	的	我的	稀有的	中国	放	曾是	在	一个	桌子	在	这	相同的	房间

.

:
.

碰巧的是，我珍藏的一套瓷器就摆放在同一个房间的桌子上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [let][noʊ][wʌn] [els] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

I	was	getting	ready	to	wash	it	myself	,	as	I	would	let	no	one	else	touch	it
我	曾是	获得	准备好	到	洗	它	我	,	作为	我	会	让	不	一	别的	触碰	它

.

:

.

我正准备自己清洗它，因为我不让任何人碰它。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪʃɪz] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər]

when	I	came	out	to	wash	my	beautiful	dishes	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher
什么时候	我	来了	出去	到	洗	我的	美丽的	菜肴	这	糖	碗	和	奶油	投手

[ʌv; əv][ðə; ði][set][wɜːr; wər] [gɔːn] .

of	the	set	were	gone	.
的	这	放	是	已消失	.

当我出来清洗我漂亮的餐具时，发现那套餐具中的糖罐和奶罐不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ðə; ði][træmp][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðə; ði] [kʊk]

They	had	been	on	the	table	when	the	tramp	was	eating	the	lunch	the	cook
他们	有	到过	在	这	桌子	什么时候	这	流浪汉	曾是	吃	这	午餐	这	厨师

[geɪv] [hɪm; ɪm] ,

gave	him	,
给予	他	,

当流浪汉吃厨师给他的午饭时，这些东西就摆在桌子上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

but	now	they	could	not	be	found	.
但	现在	他们	可以	不是	是	成立	.

但现在却找不到他们了。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [wiː; wi] [səːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪn][fækt]

The	cook	and	I	looked	all	over	for	them	—	we	searched	the	house	,	in	fact
这	厨师	和	我	看起来	全部	超过	为了	他们	—	我们	搜索	这	房子	,	在	事实

,

,

,

我和厨娘到处找过它们——事实上，我们把整栋房子都搜遍了。

[bʌt; bət] ['nevər] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

but	never	found	them	.	"
但	绝不	成立	他们	.	"

但始终没找到他们。

" [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [b\\ːt] , ['iːgərli] .

"	Who	took	them	?	"	asked	Bert	,	eagerly	.
"	WHO	采取	他们	?	"	问	伯特	,	急切地	.

“是谁拿走了它们？”伯特急切地问道。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [faʊnd] [aʊt] .

"	Well	,	my	dear	boy	,	I	have	never	found	out	.
"	出色地	,	我的	亲爱的	男生	,	我	有	绝不	成立	出去	.

“嗯，我亲爱的孩子，我一直也没找到答案。”

[ðə; ði] [kʊk] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði] [træmp] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	cook	always	said	the	tramp	put	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher	in	his
这	厨师	总是	说	这	流浪汉	放	这	糖	碗	和	奶油	投手	在	他的

['pɑːkɪt] [wen] [hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

pocket	when	her	back	was	turned	to	get	him	a	cup	of	coffee	.
口袋	什么时候	她	后退	曾是	转向	到	得到	他	一个	杯子	的	咖啡	.

厨娘总是说，那个流浪汉趁她转身去给他泡咖啡的时候，把糖罐和奶油罐放进了自己的口袋里。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['ɔːlsoʊ] ,

At	any	rate	,	when	he	was	gone	the	two	pieces	were	gone	also	,
在	任何	速度	,	什么时候	他	曾是	已消失	这	二	件	是	已消失	还	,

总之，他走后，那两块碎片也不见了。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['bædli] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ,

and	while	I	do	not	want	to	think	badly	of	any	one	,
和	尽管	我	做	不是	想	到	思考	糟糕	的	任何	一	,

虽然我不想对任何人产生恶意，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [træmp] [tʊk] [maɪ] [rer] ['dɪʃɪz] . "

I	have	come	to	believe	that	the	tramp	took	my	rare	dishes	.	"
我	有	来	到	相信	那	这	流浪汉	采取	我的	稀有的	菜肴	.	"

我开始相信是那个流浪汉拿走了我珍藏的菜肴。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Didn't	you	ever	see	him	again	?	"	asked	Nan	.
"	没有	你	曾经	看	他	再次	?	"	问	楠	.

“你之后就再也没见过他吗？”楠问道。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , ['nevər] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] . "

"	No	,	my	dear	,	never	,	as	far	as	I	know	.	"
"	不	,	我的	亲爱的	,	绝不	,	作为	远的	作为	我	知道	.	"

“不，亲爱的，据我所知，从来没有过。”

" [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] ['nevər] [faɪnd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ?

"	And	did	you	never	find	the	dishes	?
"	和	做过	你	绝不	寻找	这	菜肴	?

“你一直没找到那些餐具吗？”

" [bɜ:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" ['nevər] .

"	Never	.
"	绝不	.

“绝不。

[aɪ] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

I	advertised	for	them	.
我	广告	为了	他们	.

我为他们做了广告。

[aɪ] [in'kwaiəd] [ɪf] ['eni] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn] [ænd; ənd] ['teɪkən]

I	inquired	if	any	boys	in	the	neighborhood	might	have	slipped	in	and	taken
我	询问	如果	任何	男孩们	在	这	邻里	可能	有	滑倒了	在	和	已采取

[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,

them	for	a	joke	,
他们	为了	一个	开玩笑	,

我询问附近是否有男孩偷偷溜进来捉弄他们，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

but	I	never	found	them	.
但	我	绝不	成立	他们	.

但我始终没找到他们。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , " [went] [ɑːn] [mɪs] - ,

To	this	day	,	"	went	on	Miss	Pompret	,
到	这	天	,	"	去	在	错过	-	,

“直到今天,”庞普雷特小姐继续说道，“

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [ə'gen] [set] [aɪz] [ɑːn][maɪ] [kriːm] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [boʊl] .

"	I	have	never	again	set	eyes	on	my	cream	pitcher	and	sugar	bowl	.
"	我	有	绝不	再次	放	眼睛	在	我的	奶油	投手	和	糖	碗	.

“我再也没见过我的奶油罐和糖罐。”

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn]

They	disappeared	as	completely	and	suddenly	as	though	they	had	fallen	down
他们	消失	作为	完全地	和	突然	作为	尽管	他们	有	倒下	向下

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

a	hole	in	the	earth	.
一个	洞	在	这	地球	.

他们彻底、突然地消失了，就像掉进了地洞里一样。

[ðə; ði] [træmp] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [duː] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [tuː]

The	tramp	may	have	taken	them	;	but	what	would	he	do	with	just	two
这	流浪汉	可能	有	已采取	他们	;	但	什么	会	他	做	和	只是	二

['piːsɪz] ?

pieces	?
件	?

流浪汉可能拿走了它们；但他只有两块能做什么呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [freɪl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz] .

They	were	too	frail	for	him	to	use	.
他们	是	也	脆弱	为了	他	到	使用	.

它们太脆弱了，他没法用。

[ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [wɑːnt] ['hevi] ['dɪʃɪz] .

A	man	like	that	would	want	heavy	dishes	.
一个	男人	喜欢	那	会	想	重的	菜肴	.

像他这样的人会喜欢吃分量足的菜肴。

[pər'hæps] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['væljuəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['æskɪŋ] [ə; eɪ]

Perhaps	he	knew	how	valuable	they	were	and	perhaps	he	intended	asking	a
也许	他	知道	如何	有价值的	他们	是	和	也许	他	故意的	问	一个

[rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

reward	for	bringing	them	back	.
报酬	为了	带来	他们	后退	.

或许他知道这些东西的价值，或许他打算索要赏金来换取它们的归还。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

But	I	never	heard	from	him	.
但	我	绝不	听到	从	他	.

但我始终没有收到他的消息。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [rer] [set] [ʌv; əv] - ['tʃaɪnə] [ɪz] [nɑːt] [kəm'pliːt] .

"	So	that	is	why	my	rare	set	of	Pompret	china	is	not	complete	.
"	所以	那	是	为什么	我的	稀有的	放	的	-	中国	是	不是	完全的	.

所以，这就是为什么我那套珍贵的庞普雷特瓷器并不完整的原因。

[ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪf]
The two pieces are missing and I would give a hundred dollars this minute if
这 二 件 是 丢失的 和 我 会 给 一个 百 美元 这 分钟 如果
[aɪ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [bæk] ！ "
I could get them back ! "
我 可以 得到 他们 后退 ！ "

这两件东西不见了，如果能找回来，我愿意现在就花一百美元！

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [bʌ\:t] .
" A — a hundred dollars ! " exclaimed Bert .
" 一个 — 一个 百 美元 ！ " 惊呼 伯特 .

“一百美元！”伯特惊呼道。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Yes , my boy .
" 是的 , 我的 男生 .

“是的，我的孩子。”

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [get] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] ,
If some one would get me that sugar bowl and pitcher ,
如果 一些 一 会 得到 我 那 糖 碗 和 投手 ,

如果有人能帮我弄到那个糖罐和糖壶就好了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən]['sɜːrk(ə)l] ,
with the mark of the lion in a golden circle ,
和 这 标记 的 这 狮子 在 一个 金的 圆圈 ,

带有金色圆圈内狮子标志，

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'niʃəls] - [dʒeɪ] - [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] - ['dʌbljuː] - [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
and the initials ' J ' at the top and ' W ' at the bottom ,
和 这 首字母 - J - 在 这 顶部 和 - W - 在 这 底部 ,

顶部是字母“J”，底部是字母“W”。

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , " [sed] [mɪs] - .
I would willingly pay one hundred dollars , " said Miss Pompret .
我 会 心甘情愿 支付 一 百 美元 , " 说 错过 - .

“我愿意支付一百美元，”庞普雷特小姐说。

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [hoʊl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ！ " [gɑːspt] [bʌ\:t] .
" A — a whole hundred dollars ! " gasped Bert .
" 一个 — 一个 所有的 百 美元 ！ " 倒吸一口气 伯特 .

“———整整一百美元！”伯特惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] !
" What a lot of money !
" 什么 一个 很多 的 钱 !

“好多钱啊！”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['wʌndərf(ə)l] [nuːz]
WONDERFUL NEWS
精彩的 消息

好消息

[mɪs] [ə'liʃiə] - [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [glæs] - ['dɔ:rd] ['klɑ:zɪt][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [rer]

Miss	Alicia	Pompret	began	putting	back	in	the	glass	-	doored	closet	the	pieces	of	rare
错过	艾丽西亚	-	开始	推杆	后退	在	这	玻璃	-	门	壁橱	这	件	的	稀有的

['tʃaɪnə] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [blu:] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [i'niʃəls] " [dʒeɪ] .

china	that	had	the	blue	lion	in	a	circle	of	gold	and	the	initials	"	J	.
中国	那	有	这	蓝色的	狮子	在	一个	圆圈	的	金子	和	这	首字母	"	J	.

['dʌblju:] . " [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [i:tʃ] [pi:s] .

W	.	"	on	the	bottom	of	each	piece	.
W	.	"	在	这	底部	的	每个	片	.

艾丽西亚·庞普雷特小姐开始把那些珍贵的瓷器放回玻璃门壁橱里，这些瓷器底部都有金色圆圈中的蓝色狮子和“JW”字样的缩写。

[næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ,

Nan	and	Bert	watched	her	,
楠	和	伯特	观看	她	,

南和伯特看着她，

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] ['kerfəli] [hɜ:r; hər] [waɪt] [hændz] [tʊk] [ʌp] [i:tʃ] [pleɪt] [ænd; ənd] [kʌp] .

and	saw	how	carefully	her	white	hands	took	up	each	plate	and	cup	.
和	锯	如何	小心	她	白色的	双手	采取	向上	每个	盘子	和	杯子	.

看到她白皙的手小心翼翼地拿起每一个盘子和杯子。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ! " ['mɚ:mɚd] [b\\:t] [ə'gen] .

"	A	hundred	dollars	!	"	murmured	Bert	again	.
"	一个	百	美元	!	"	低声说道	伯特	再次	.

“一百美元！”伯特又低声说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] .

"	I'd	like	to	have	all	that	money	.
"	ID	喜欢	到	有	全部	那	钱	.

“我想要所有的钱。”

[aɪ'd] [bai] — [ɜ:r; ər] — [aɪ'd] [bai] [ə; eɪ] [goʊt] ! "

I'd	buy	—	er	—	I'd	buy	a	goat	!	"
ID	买	—	呃	—	ID	买	一个	山羊	!	"

我想买——呃——我想买只山羊！

" [ə; eɪ] [goʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] - .

"	A	goat	!	"	exclaimed	Miss	Pompret	.
"	一个	山羊	!	"	惊呼	错过	-	.

“一只山羊！”庞普雷特小姐惊呼道。

" [jes] , " [went] [ɑ:n] [b\\:t] .

"	Yes	,	"	went	on	Bert	.
"	是的	,	"	去	在	伯特	.

“是的，”伯特继续说道。

" ['fredi] ['nɪrli] [θɔ:t] [wʌn] [wʌns] , [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ,

"	Freddie	nearly	thought	one	once	,	when	we	went	to	the	big	city	,
"	弗雷迪	几乎	想法	一	一次	,	什么时候	我们	去	到	这	大的	城市	,

“弗雷迪有一次差点就这么想了，当时我们去了大城市。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

but	mother	wouldn't	let	him	keep	it	.
但	母亲	不会	让	他	保持	它	.

但母亲不让他留着。

[naʊ] [wɪə(r)] [bæk] [hoʊm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][aɪ'd] [bai] [ə; eɪ] [goʊt] . "

Now	we're	back	home	;	and	if	I	had	a	hundred	dollars	I'd	buy	a	goat	.	"
现在	是	后退	家	;	和	如果	我	有	一个	百	美元	ID	买	一个	山羊	.	"

现在我们回到家了；如果我有一百美元，我会买一只山羊。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]
if you can find my sugar bowl and pitcher I'll be glad to pay you a
如果 你 能 寻找 我的 糖 碗 和 投手 患病的 是 高兴的 到 支付 你 一个
['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

如果你能找到我的糖罐和糖壶，我愿意付你一百美元。

" [sed] [mɪs] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [b\\:t] .
" said Miss Pompret with a smile at Bert .
" 说 错过 - 和 一个 微笑 在 伯特 .

“庞普雷特小姐笑着对伯特说道。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" But I don't know that I'd like a goat , " she added .
" 但 我 不 知道 那 ID 喜欢 一个 山羊 , " 她 额外 .

“但我不知道我是否会喜欢一只山羊，”她补充道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [juːd] [peɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər] [tuː] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] ?
" Do you really mean you'd pay a hundred dollars for two china dishes ?
" 做 你 真的 意思是 你会 支付 一个 百 美元 为了 二 中国 菜肴 ?

“你真的打算花一百美元买两个瓷器盘子吗？”

" [æskt] [næn; nɑːn] , [hɜːr; hər] [aɪz] [bɪg][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
" asked Nan , her eyes big with wonder .
" 问 楠 , 她 眼睛 大的 和 想知道 .

“楠问道，她睁大了眼睛，充满了好奇。”

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [mɪs] - .
" Yes , my dear , " said Miss Pompret .
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 说 错过 - .

“是的，亲爱的，”庞普雷特小姐说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] ['ɔːrd(ə)neri] ['dɪʃɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
" Of course if they were just two ordinary dishes , such as these ,
" 的 课程 如果 他们 是 只是 二 普通的 菜肴 , 这样的 作为 这些 ,

“当然，如果它们只是两道普通的菜肴，比如这两道菜的话，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] ['teɪbl] ,
" and she pointed to some on a side table ,
" 和 她 尖 到 一些 在 一个 边 桌子 ,

她指着旁边桌子上的一些东西说：“

" [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
" they would not be worth a hundred dollars .
" 他们 会 不是 是 值得 一个 百 美元 .

“它们不值一百美元。”

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [dʒʌst] [ðoʊz] [tuː] ['piːsɪz] — [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [boʊl] — [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]
But I need just those two pieces — the pitcher and sugar bowl — to make my
但 我 需要 只是 那些 二 件 一 这 投手 和 糖 碗 一 到 制作 我的
[rer] [set][ʌv; əv]['tʃaɪnə] [kəm'pliːt] [ə'gen] .
rare set of china complete again .
稀有的 放 的 中国 完全的 再次 .

但我只需要这两件——水壶和糖罐——就能让我的这套珍贵瓷器再次完整。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] ,

So	if	you	children	should	happen	to	come	across	them	,
所以	如果	你	孩子们	应该	发生	到	来	穿过	他们	,

所以如果你的孩子碰巧遇到了它们，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

bring	them	to	me	and	I'll	pay	you	a	hundred	dollars	.
带来	他们	到	我	和	患病的	支付	你	一个	百	美元	.

把它们带给我，我给你一百美元。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

But	,	of	course	,	"	she	added	,
但	,	的	课程	,	"	她	额外	,

当然，"她补充道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [mætʃ] [maɪ][set] — [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['laɪən]

"	they	must	be	the	pieces	that	match	my	set	—	they	must	have	the	lion
"	他们	必须	是	这	件	那	匹配	我的	放	—	他们	必须	有	这	狮子

[mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] .

mark	on	the	underside	.
标记	在	这	底面	.

“它们必须是与我的那套棋子相配的——它们的底部必须有狮子标志。”

[haʊ'evər] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juːl] ['evər][faɪnd][ðem; ðəm] .

However	,	"	she	concluded	with	a	sigh	,	"	I	don't	suppose	you'll	ever	find	them	.
然而	,	"	她	结束	和	一个	叹	,	"	我	不	认为	你会	曾经	寻找	他们	.

然而，"她叹了口气总结道，“我想你永远也找不到它们了。”

[ðə; ði][træmp][mʌst; məst][hæv; həv]['broʊkən][ðem; ðəm] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

The	tramp	must	have	broken	them	many	long	years	ago	.
这	流浪汉	必须	有	破碎的	他们	许多	长的	年	前	.

流浪汉肯定是在很多年前就把它们弄坏了。

[aɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

I'll	never	see	them	again	.	"
患病的	绝不	看	他们	再次	.	"

我再也见不到他们了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [træmps] [neɪm] ? " [æskt] [b\\ː t] .

"	Did	you	know	the	tramp's	name	?	"	asked	Bert	.
"	做过	你	知道	这	流浪汉的	姓名	?	"	问	伯特	.

“你知道那个流浪汉叫什么名字吗？”伯特问道。

" [bles] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [læft] [mɪs] - .

"	Bless	you	,	of	course	not	!	"	laughed	Miss	Pompret	.
"	保佑	你	,	的	课程	不是	!	"	笑了	错过	-	.

“当然不是啦！”庞普雷特小姐笑着说。

" [træmps] ['hɑːrdli] ['evər] [tel] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪ] [dəunt] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

"	Tramps	hardly	ever	tell	their	names	,	and	when	they	do	,	they	don't	give	the	right	one	.
"	流浪汉	几乎	曾经	告诉	他们的	姓名	,	和	什么时候	他们	做	,	他们	不	给	这	正确的	一	.

“流浪汉很少说出自己的名字，即使说了，也说错了。”

[noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪl] ['nevər] [siː] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪʃɪz] [ə'gen] .

No	,	I'm	sure	I'll	never	see	my	beautiful	dishes	again	.
不	,	我是	当然	患病的	绝不	看	我的	美丽的	菜肴	再次	.

不，我肯定再也见不到我那些漂亮的餐具了。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [driːm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [aɪ][ə'weɪkən] .

Sometimes	**I**	**dream**	**that**	**I**	**shall**	**,**	**and**	**I**	**am**	**disappointed**	**when**	**I**	**awaken**	**.**
有时	我	梦	那	我	将	,	和	我	是	失望的	什么时候	我	觉醒	.

有时我会梦见自己会这样做，但醒来后却会感到失望。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['mʌsnt] [kiːp] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['eni] [lɔːŋgər] .

But	**now**	**I**	**mustn't**	**keep**	**you**	**children**	**any**	**longer**	**.**
但	现在	我	不得	保持	你	孩子们	任何	更长	.

但我现在不能再留你们这些孩子了。

[aɪv] [toʊld][juː; jʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstəri] ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I've	**told**	**you**	**my**	**little**	**mystery**	**story**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**you**	**liked**	**it**	**.**	**"**
我已经	讲述	你	我的	小的	神秘	故事	,	和	我	希望	你	喜欢	它	.	"

我已经把我的小谜团讲给你听了，希望你喜欢。

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] , ['veri] [mʌtʃ] , " ['ænsər] [næn; nɑːn] " ['oʊnli] [its] [tuː] [bæd] ! "

"	**Yes**	**,**	**we**	**did**	**,**	**very**	**much**	**,**	**"**	**answered**	**Nan**	**"**	**Only**	**it's**	**too**	**bad**	**!**	**"**
"	是的	,	我们	做过	,	非常	很多	,	"	回答	楠	"	仅有的	它是	也	坏的	!	"

“是的，我们做了很多，”楠回答说，“只是太可惜了！”

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [ʃʊr] [ðə; ði][træmp] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	**You**	**aren't**	**sure**	**the**	**tramp**	**took**	**the**	**dishes**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	你	不是	当然	这	流浪汉	采取	这	菜肴	,	是	你	?	"	问	伯特	.

“你不能确定是流浪汉拿走了盘子吧？”伯特问道。

" [noʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['mɪstəri] [kʌmz] [ɪn] , " [sed] [mɪs] - .

"	**No**	**;**	**and**	**that**	**is**	**where**	**the**	**mystery**	**comes**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Pompret**	**.**
"	不	;	和	那	是	在哪里	这	神秘	来	在	,	"	说	错过	-	.

“不，这就是谜团所在，”庞普雷特小姐说道。

" [pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] , ['meɪbi] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wei] , [aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm]

"	**Perhaps**	**he**	**didn't**	**,**	**and**	**,**	**maybe**	**,**	**in**	**some**	**unexpected**	**way**	**,**	**I'll**	**find**	**them**
"	也许	他	没有	,	和	,	或许	,	在	一些	意外	方式	,	患病的	寻找	他们

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

“也许他没有，也许，在某种意想不到的情况下，我会再次找到他们。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][duː] , [ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [dʌz] ,

I	**hope**	**I**	**do**	**,**	**or**	**that**	**some**	**one**	**does**	**,**
我	希望	我	做	,	或者	那	一些	一	做	,

我希望我能做到，或者希望有人能做到。

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [huː'evər] [dʌz] . "

and	**I'll**	**pay**	**the**	**hundred**	**dollars**	**to**	**whoever**	**does**	**.**	**"**
和	患病的	支付	这	百	美元	到	谁	做	.	"

谁能做到，我就付给他一百美元。

" [maɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ! " ['mɝːmɚd] [b\\:t] [ə'gen] ,

"	**My**	**,**	**that's**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**!**	**"**	**murmured**	**Bert**	**again**	**,**
"	我的	,	那就是	一个	很多	的	钱	!	"	低声说道	伯特	再次	,

“我的天，那可是一大笔钱啊！”伯特再次低声说道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] -

when	**he**	**and**	**Nan**	**were**	**once**	**more**	**on**	**their**	**way**	**home**	**,**	**having**	**said**	**good**	**-**
什么时候	他	和	楠	是	一次	更多的	在	他们的	方式	家	,	拥有	说	好的	-

[baɪ] [tuː; tə] [mɪs] - .

bye	**to**	**Miss**	**Pompret**	**.**
再见	到	错过	-	.

他和南再次踏上回家的路，向庞普雷特小姐道别。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] . "
" I wish we could find those dishes . "
" 我 希望 我们 可以 寻找 那些 菜肴 . "

“我真希望我们能找到那些餐具。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
" So do I , " agreed Nan .
" 所以 做 我 , " 同意 楠 .

“我也是，”楠同意道。

" [bʌt; bət][dəunt][kɔːl] - [ɪm] ['dɪʃɪz] , [b\\ːt] . "
" But don't call ' em dishes , Bert . "
" 但 不 称呼 - 呃 菜肴 , 伯特 . "

“但是别叫它们盘子，伯特。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" What are they ? " her brother wanted to know .
" 什么 是 他们 ? " 她 兄弟 通缉 到 知道 .

“它们是什么？”她哥哥想知道。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [rer] ['tʃaɪnə] .
" Why , they're rare china .
" 为什么 , 它们是 稀有的 中国 .

“为什么？因为它们是珍贵的瓷器。”

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [set] [dʒʌst] [laɪk] [mɪs] - . "
When I grow up I'm going to have a set just like Miss Pompret's . "
什么时候 我 生长 向上 我是 去 到 有 一个 放 只是 喜欢 错过 - . "

我长大后也要拥有一套像庞普雷特小姐那样的玩具。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ? "
" With the dog on the bottom ? "
" 和 这 狗 在 这 底部 ? "

“狗在下面吗？”

" ['tɪzənt][ə; eɪ][dɔːg] , [its] [ə; eɪ] ['laɪən] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" Tisn't a DOG , it's a LION ! " exclaimed Nan .
" 不是 一个 狗 , 它是 一个 狮子 ! " 惊呼 楠 .

“那不是狗，那是狮子！”楠惊呼道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][snæp] , " [dɪ'klerd] [b\\ːt] .
" Well , it looks like our dog Snap , " declared Bert .
" 出色地 , 它 看起来 喜欢 我们的 狗 折断 , " 声明 伯特 .

“嗯，看起来像我们的狗Snap，”伯特说道。

[ðeɪ] [ræn][ɑːn] [hoʊm] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['mʌðər] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
They ran on home to find their mother out at the gate looking up and down
他们 跑 在 家 到 寻找 他们的 母亲 出去 在 这 门 寻找 向上 和 向下
[ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
the street for them .
这 街道 为了 他们 .

他们跑回家，发现母亲正在大门口沿着街道四处张望寻找他们。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['getɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Are you children just getting home from school ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 是 你 孩子们 只是 获得 家 从 学校 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你们孩子刚放学回家吗？”鲍勃西太太问道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [kept] [ɪn][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ? "
" Were you kept in for doing something wrong ? "
" 是 你 保留 在 为了 正在做 某物 错误的 ? "

你是因为做错事而被关起来的吗？

" [oʊ] , ['noʊəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	no'm	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	楠	.

“哦，不！”楠惊呼道。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [mɪs] - . "

"	We	went	to	see	Miss	Pompret	.	"
"	我们	去	到	看	错过	-	.	"

“我们去看望了庞普雷特小姐。”

" [ænd; ənd] [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [tuː] [ʌv; əv]

"	And	she's	going	to	give	us	a	hundred	dollars	if	we	find	two	of
"	和	她是	去	到	给	我们	一个	百	美元	如果	我们	寻找	二	的

[hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] !

her	dishes	!
她	菜肴	!

“如果我们找到她做的两道菜，她就给我们一百美元！”

" [ɪk'skleɪmd] [bʊ\:t] .

"	exclaimed	Bert	.
"	惊呼	伯特	.

“伯特惊呼道。”

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['læfɪŋ] .

What's	all	this	?	"	asked	his	mother	,	laughing	.
是什么	全部	这	?	"	问	他的	母亲	,	笑	.

“这都是些什么呢？”他母亲笑着问道。

" - ['tɪzənt] ['dɪʃɪz] !

"	'	Tisn't	dishes	!
"	-	不是	菜肴	!

“这不是餐具！”

[ɪts] [rer] ['tʃaɪnə] , " [sed] [næn; nɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

It's	rare	china	,	"	said	Nan	,	and	then	,	between	them	,
它是	稀有的	中国	,	"	说	楠	,	和	然后	,	之间	他们	,

“这是珍稀瓷器，”楠说道，然后，两人之间，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [bʊ\:t] [toʊld] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feɪvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [mɪs]

she	and	Bert	told	the	story	of	the	little	favor	they	had	done	for	Miss
她	和	伯特	讲述	这	故事	的	这	小的	偏爱	他们	有	完毕	为了	错过

- ,

Pompret	,
-	,

她和伯特讲述了他们帮庞普雷特小姐做的那件小事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] , ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [keɪk] [ænd; ənd] [mɪlk] ,

and	how	she	had	invited	them	in	,	given	them	cake	and	milk	,
和	如何	她	有	受邀	他们	在	,	给定	他们	蛋糕	和	牛奶	,

她是如何热情地邀请他们进来，给他们蛋糕和牛奶的，

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] ['stɔːri] .

and	told	them	the	mystery	story	.
和	讲述	他们	这	神秘	故事	.

然后给他们讲了这个神秘故事。

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	you	had	quite	a	visit	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	你	有	相当	一个	访问	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，你这次来访可真够热闹的，”鲍勃西太太说。

" [mɪs] - [ɪz] [ə; eɪ] [dɪr] ['leɪdi] , ['ræðər] [kwɪr] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

"	Miss	Pompret	is	a	dear	lady	,	rather	queer	,	perhaps	,	but	very	kind	and	a
"	错过	-	是	一个	亲爱的	女士	,	相当	酷儿	,	也许	,	但	非常	种类	和	一个

[gʊd] ['neɪbər] .

good	neighbor	.
好的	邻居	.

“庞普雷特小姐是一位可爱的女士，或许有点古怪，但她非常善良，是一位好邻居。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['feɪvər] .

I	am	glad	you	did	her	a	favor	.
我	是	高兴的	你	做过	她	一个	偏爱	.

很高兴你帮了她一个忙。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] , [bɪ'fɔːr] , [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['tʃaɪnə] ,

I	have	heard	,	before	,	about	her	china	,
我	有	听到	,	前	,	关于	她	中国	,

我之前就听说过她的瓷器。

[ænd; ənd] [nuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [rer] [ænd; ənd] [oʊld] - ['fæʃnd] [θɪŋz] [ɪn] [hɜːr; hər]

and	knew	she	had	some	other	rare	and	old	-	fashioned	things	in	her
和	知道	她	有	一些	其他	稀有的	和	老的	-	造型	事物	在	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

她知道家里还有一些其他稀有且老式的物品。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .

I	have	been	there	once	or	twice	.
我	有	到过	那里	一次	或者	两次	.

我去过一两次。

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

Now	I	want	you	to	go	to	the	store	for	me	.
现在	我	想	你	到	去	到	这	店铺	为了	我	.

现在我想让你帮我去趟商店。

[sæm] [ɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['daɪnə] [niːdz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] . "

Sam	is	away	and	Dinah	needs	some	things	for	supper	.	"
山姆	是	离开	和	迪娜	需求	一些	事物	为了	晚餐	.	"

山姆不在家，黛娜需要准备一些晚饭食材。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	I	want	to	go	to	the	store	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	我	想	到	去	到	这	店铺	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“我也想去商店！”弗雷迪喊道。

[huː] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [ðen] ,

who	came	around	the	corner	of	the	house	just	then	,
WHO	来了	大约	这	角落	的	这	房子	只是	然后	,

就在这时，有人从房子拐角处走了过来。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

with	his	face	and	hands	covered	with	mud	.
和	他的	脸	和	双手	涵盖	和	泥	.

他的脸和手上都沾满了泥巴。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !
" Oh , my dear child !
" 哦 , 我的 亲爱的 孩子 !

“哦，我亲爱的孩子！”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
what have you been doing ? " cried his mother .
什么 有 你 到过 正在做 ? " 哭 他的 母亲 .

“你都干了些什么？”他母亲喊道。

" [oʊ] , [dʒʌst]['mækɪn] - [paɪz] , " ['ænsər] ['fredi] , ['rʌbɪŋ] [wʌn] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['graɪmi][hænd] .
" Oh , just makin ' pies , " answered Freddie , rubbing one cheek with a grimy hand .
" 哦 , 只是 制造 - 馅饼 , " 回答 弗雷迪 , 擦 一 脸颊 和 一个 肮脏的 手 .

“哦，只是在做馅饼而已，”弗雷迪回答道，用脏兮兮的手揉了揉脸颊。

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][paɪz][ænd; ənd] ['flɔːsi] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [beɪk] .
" I made the pies and Flossie put ' em in the oven to bake .
" 我 制成 这 馅饼 和 弗洛西 放 - 呃 在 这 烤箱 到 烤 .

“我做了馅饼，弗洛西把它们放进烤箱烤。”

[wiː; wi] [meɪd] [æn; ən]['ʌv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [brɪks] .
We made an oven out of some bricks .
我们 制成 一个 烤箱 出去 的 一些 砖块 .

我们用砖头做了一个烤炉。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] ['riːəli] [iːt] [ðə; ði][paɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " - [kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [mʌd] . "
But we didn't really eat the pies , " he added , " ' cause they were only mud . "
但 我们 没有 真的 吃 这 馅饼 , " 他 额外 , " - 原因 他们 是 仅有的 泥 . "

但他补充说：“我们其实没吃那些馅饼，因为它们全是泥巴做的。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , " [læft] [næn; nɑːn] .
" You look as though you had tried to eat them , " laughed Nan .
" 你 看 作为 尽管 你 有 尝试 到 吃 他们 , " 笑了 楠 .

“你看上去好像把它们吃掉了，”楠笑着说。

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

['fredi] , [aɪl] [wɑːʃ] [juː; jʊ] [kliːn] . "
Freddie , I'll wash you clean . "
弗雷迪 , 患病的 洗 你 干净的 . "

弗雷迪，我会把你洗干净。

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] !
" No , I want to go to the store !
" 不 , 我 想 到 去 到 这 店铺 !

“不，我想去商店！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
" So do I ! " chimed in the voice of Flossie , as she , too ,
" 所以 做 我 ! " 齐声说道 在 这 嗓音 的 弗洛西 , 作为 她 , 也 ,

“我也是！”弗洛西插嘴道，她也……

['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['dɜːrtiər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

marched	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**,**	**dirtier**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**than**	**her**	**little**
行军	大约	这	角落	的	这	房子	,	更脏	,	如果	可能的	,	比	她	小的

[twɪn] ['brʌðər] .

twin	**brother**	**.**
双	兄弟	.

她绕过房子拐角，浑身脏兮兮的，比她的小双胞胎弟弟还要脏。

" [ɪf] ['fredi] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

"	**If**	**Freddie**	**goes**	**to**	**the**	**store**	**,**	**I**	**want**	**to**	**go**	**with**	**him**	**!**
"	如果	弗雷迪	去	到	这	店铺	,	我	想	到	去	和	他	!

“如果弗雷迪去商店，我也想和他一起去！”

" ['flɔːsi] [kraɪd] .

"	**Flossie**	**cried**	**.**
"	弗洛西	哭	.

弗洛西哭了。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [bɜ:t] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**answered**	**Bert**	**.**
"	全部	正确的	,	"	回答	伯特	.

“好的，”伯特回答道。

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [wɑːʃ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [næn; nɑːn] ,

"	**You**	**go**	**and**	**wash**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**Nan**	**,**
"	你	去	和	洗	弗洛西	和	弗雷迪	,	楠	,

“你去给弗洛西和弗雷迪洗澡吧，奶奶。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən][ænd; ənd] [wiːl] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ]

and	**I'll**	**get**	**the**	**express**	**wagon**	**and**	**we'll**	**pull**	**them**	**to**	**the**	**store**	**with**
和	患病的	得到	这	表达	车皮	和	出色地	拉	他们	到	这	店铺	和

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

我会去取快递车，然后我们一起把它们拉到商店去。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] ['groʊsəriz] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ðæt] [wei]

Then	**we**	**can**	**put**	**the**	**groceries**	**in**	**the**	**wagon**	**and**	**bring**	**them**	**back**	**that**	**way**
然后	我们	能	放	这	杂货	在	这	车皮	和	带来	他们	后退	那	方式

. "

:	**"**
.	"

然后我们可以把杂货放进手推车里，再拉回去。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] , " [pʊt][ɪn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**That**	**will**	**be**	**nice**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	那	将要	是	好的	,	"	放	在	太太	.	鲍勃西	.

“那太好了，”鲍勃西太太说道。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wʌt] ['daɪnə] ['wɒnts] .

"	**I'll**	**go**	**and**	**see**	**just**	**what**	**Dinah**	**wants**	**.**
"	患病的	去	和	看	只是	什么	迪娜	想要	.

“我去看看黛娜到底想要什么。”

[rʌn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [wɑːʃ] [juː; jʊ][naɪs]

Run	**along**	**with**	**Nan**	**,**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**and**	**let**	**her**	**wash**	**you**	**nice**
跑步	沿着	和	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	让	她	洗	你	好的

[ænd; ənd] [kliːn] .

and	**clean**	**.**
和	干净的	.

跟着楠、弗洛西和弗雷迪一起跑，让她把你洗得干干净净。

" [ðɪs] [dʒʌst] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ,
" This just suited the smaller twins , and soon they were being made ,
" 这 只是 适合 这 较小的 双胞胎 , 和 很快 他们 是 存在 制成 ,

“这正适合那对个头较小的双胞胎，很快它们就被制造出来了。”

[baɪ] ['nænz] [juːz] [ʌv; əv] [soʊp] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ] [ruːm] ,
by Nan's use of soap and water in the bath room ,
经过 奶奶的 使用 的 肥皂 和 水 在 这 洗澡 房间 ,

南在浴室里使用肥皂和水，

[tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [laɪk] [mʌd] [paɪz] .
to look a little less like mud pies .
到 看 一个 小的 较少的 喜欢 泥 馅饼 .

看起来不那么像泥巴饼了。

[waɪl] [b\\:t] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , [snæp] , [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] , [sɔː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ,
While Bert got out the express wagon , Snap , the big dog , saw his little master ,
尽管 伯特 得到 出去 这 表达 车皮 , 折断 , 这 大的 狗 , 锯 他的 小的 掌握 ,

当伯特从货车里出来时，大狗斯纳普看到了他的小主人。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , ['bɑːkiŋ] [ɪn] [dʒɔɪ] .
and jumped about , barking in joy .
和 跳了起来 关于 , 叫声 在 喜悦 .

它欢快地跳来跳去，吠叫着。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ,
" I don't care if that is a lion on the back of Miss Pompret's dishes ,
" 我 不 关心 如果 那 是 一个 狮子 在 这 后退 的 错过 - 菜肴 ,

“我不在乎庞普雷特小姐的餐具背面是不是印着狮子，

" ['mɜ˞ːmɜ˞d] [b\\:t] ,
" murmured Bert ,
" 低声说道 伯特 ,

“伯特低声说道，”

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrpɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə] [sɪt]
as he put a piece of carpet in the wagon for Flossie and Freddie to sit
作为 他 放 一个 片 的 地毯 在 这 车皮 为了 弗洛西 和 弗雷迪 到 坐
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

他把一块地毯放在马车里，让弗洛西和弗雷迪坐下。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , [snæp] .
" it looks just like you , Snap .
" 它 看起来 只是 喜欢 你 , 折断 .

“它看起来和你一模一样，Snap。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['evər] [faɪnd] [ðæt] [mɪlk] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [get]
And I wonder if I could ever find that milk pitcher and sugar bowl and get
和 我 想知道 如果 我 可以 曾经 寻找 那 牛奶 投手 和 糖 碗 和 得到
[ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] .
that hundred dollars .
那 百 美元 .

我不知道我是否能找到那个牛奶壶和糖罐，然后得到那一百美元。

[aɪ] [dəunt] [ges] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] .
I don't guess I could , but I'd like to awful much .
我 不 猜测 我 可以 , 但 ID 喜欢 到 可怕 很多 .

我想我做不到，但我非常想做到。

[noʊ] , [aɪ] ['mʌsnt] [seɪ] - ['ɔːf(ə)l] , - [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɑːt] .

No	,	I	mustn't	say	'	awful	,	'	but	I'd	like	to	a	terrible	lot	.
不	,	我	不得	说	-	可怕	,	-	但	ID	喜欢	到	一个	糟糕的	很多	.

不，我不能说“糟糕”，但我很想说“非常糟糕”。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['mʌni] !

A	hundred	dollars	is	a	pack	of	money	!
一个	百	美元	是	一个	盒	的	钱	!

一百美元可是一大笔钱!

" [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [pʊld] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Down	the	street	Nan	and	Bert	pulled	Flossie	and	Freddie	in	the	little
"	向下	这	街道	楠	和	伯特	拉	弗洛西	和	弗雷迪	在	这	小的

[ɪk'spres] ['wægən] ,

express	wagon	,
表达	车皮	,

“沿着街道，南和伯特拉着弗洛西和弗雷迪，坐在小小的快递车厢里。”

[wɪð; wɪθ][snæp] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

with	Snap	running	on	ahead	and	barking	in	delight	.
和	折断	跑步	在	前方	和	叫声	在	喜	.

Snap 在前面跑来跑去，高兴地吠叫着。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [hoʊm]

This	was	the	best	part	of	the	day	for	him	—	when	the	children	came	home
这	曾是	这	最好的	部分	的	这	天	为了	他	—	什么时候	这	孩子们	来了	家

[frʌm; frəm] [skuːl] .

from	school	.
从	学校	.

对他来说，一天中最美好的时刻就是孩子们放学回家的时候。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

Flossie	and	Freddie	came	first	,	and	then	Nan	and	Bert	,	and	then	the
弗洛西	和	弗雷迪	来了	第一的	,	和	然后	楠	和	伯特	,	和	然后	这

[fʌn] ['stɑːrtɪd] .

fun	started	.
乐趣	开始	.

弗洛西和弗雷迪先出生，然后是南和伯特，然后才开始真正有趣起来。

" [naʊ] [dəunt] [rʌn] [tuː] [fæst] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] ,

"	Now	don't	run	too	fast	!	"	exclaimed	Flossie	,
"	现在	不	跑步	也	快速地	!	"	惊呼	弗洛西	,

“别跑太快！”弗洛西喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baʊns] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['saɪdwɔːk] .

as	the	express	wagon	began	to	bounce	over	the	uneven	sidewalk	.
作为	这	表达	车皮	开始	到	弹跳	超过	这	不均匀	人行道	.

快递车厢开始在不平整的人行道上颠簸起来。

" [oʊ] , [jes] , [lets] [goʊ]['riːəl][fæst] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	yes	,	let's	go	real	fast	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	是的	,	我们来吧	去	真实的	快速地	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，是的，让我们开快点！”弗雷迪喊道。

" [lets] [goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪnz] [goʊ] . "

"	Let's	go	as	fast	as	the	fire	engines	go	.	"
"	我们来吧	去	作为	快速地	作为	这	火	发动机	去	.	"

“让我们像消防车一样快地出发。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðæt] , ['fredi] , " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst]
" We can't run as fast as that , Freddie , " declared Nan , who was almost
" 我们 不能 跑步 作为 快速地 作为 那 , 弗雷迪 , " 声明 楠 , WHO 曾是 几乎
[aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
out of breath .
出去 的 气息 .

“我们跑不了那么快，弗雷迪，”南气喘吁吁地说。

" [wiːl] [dʒʌst] [rʌn] ['regjələr] .
" We'll just run regular .
" 出色地 只是 跑步 常规的 .

“我们会照常运行。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [bʊ\ːt] [pʊld] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [twɪnz] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn]
" And then she and Bert pulled the younger twins around for a little ride in
" 和 然后 她 和 伯特 拉 这 年轻 双胞胎 大约 为了 一个 小的 骑 在
[ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['erənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .
the express wagon before they did the errand on which they had been sent .
这 表达 车皮 前 他们 做过 这 差事 在 哪个 他们 有 到过 发送 .

“然后，她和伯特带着小双胞胎坐快递车兜了一圈，之后才去执行他们被派去办的事。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" I had a letter from Mr . Martin to - day ,
" 我 有 一个 信 从 先生 . 马丁 到 - 天 ,

“我今天收到了马丁先生的来信，

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
" said Mr . Bobbsey at the supper table that evening .
" 说 先生 . 鲍勃西 在 这 晚餐 桌子 那 晚上 .

“鲍勃西先生当晚在餐桌上说道。”

" [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" He asked to be remembered to you , " he said to Mrs . Bobbsey .
" 他 问 到 是 记得 到 你 , " 他 说 到 太太 . 鲍勃西 .

“他请求你代他向你问好，”他对鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [sent] [ðer; ðər] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] . "
" And Billy and Nell sent their love to you children . "
" 和 比利 和 内尔 发送 他们的 爱 到 你 孩子们 . "

“比利和内尔也向你们孩子们表达了他们的爱。”

" [ðeɪ] [gɑːt] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" They got safely back to Washington , did they ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 他们 得到 安全 后退 到 华盛顿 , 做过 他们 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“他们安全返回华盛顿了吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .
" Yes , " her husband answered .
" 是的 , " 她 丈夫 回答 .

“是的，”她丈夫回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['vɪzɪt] [hɪr] .
" And they said they had had a very nice visit here .
" 和 他们 说 他们 有 有 一个 非常 好的 访问 这里 .

“他们说他们在这里度过了非常愉快的时光。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː 'es] [kʌm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
They are anxious to have us come to Washington to see them . "
他们 是 焦虑的 到 有 我们 来 到 华盛顿 到 看 他们 . "

他们非常希望我们能去华盛顿见他们。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Can	we	go	?	"	asked	Nan	.
"	能	我们	去	?	"	问	楠	.

“我们可以走了吗？”楠问道。

" [wel] , [pərˈhæps] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Well	,	perhaps	,	some	day	,	"	said	her	father	.
"	出色地	,	也许	,	一些	天	,	"	说	她	父亲	.

“嗯，也许有一天吧，”她父亲说。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " ['mɝːmɝd] [bʌt] .

"	I'd	like	to	go	now	,	"	murmured	Bert	.
"	ID	喜欢	到	去	现在	,	"	低声说道	伯特	.

“我现在想走了，”伯特低声说道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ðæt] [træmp] [ɪn]

"	Maybe	we	might	see	that	tramp	in
"	或许	我们	可能	看	那	流浪汉	在

“也许我们会看到那个流浪汉

['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [mɪs] - ['dɪʃɪz] . "

Washington	,	and	get	back	Miss	Pompret's	dishes	.	"
华盛顿	,	和	得到	后退	错过	-	菜肴	.	"

去华盛顿，把庞普雷特小姐的餐具还回来。

" [rer] ['tʃaɪnə] , " ['mʌtəd] [næn; nɑːn] , [hæf] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .

"	Rare	china	,	"	muttered	Nan	,	half	under	her	breath	.
"	稀有的	中国	,	"	低声说道	楠	,	一半	在下面	她	气息	.

“珍贵的瓷器，”楠低声嘟囔道。

" [wʌt] [træmp] [ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ? " [æskt] ['dædi]

"	What	tramp	is	that	,	and	what	about	Miss	Pompret's	dishes	?	"	asked	Daddy
"	什么	流浪汉	是	那	,	和	什么	关于	错过	-	菜肴	?	"	问	爸爸

“那是什么荡妇？还有，庞普雷特小姐的菜怎么样了？”爸爸问道。

['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [frʌm; frəm] ['daɪnə] .

Bobbsey	,	as	he	took	his	cup	of	tea	from	Dinah	.
鲍勃西	,	作为	他	采取	他的	杯子	的	茶	从	迪娜	.

鲍勃西从迪娜手中接过茶杯。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftɝˈnuːnz] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [næn; nɑːn] [ænd; ənd]

Then	he	had	to	hear	the	story	of	that	afternoon's	visit	of	Nan	and
然后	他	有	到	听到	这	故事	的	那	下午	访问	的	楠	和

[bʌt] .

Bert	.
伯特	.

然后他不得不听南和伯特那天下午来访的故事。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [mɪs] - [wɪl] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [tuː] ['tʃaɪnə] ['piːsɪz] [əˈgen] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Oh	,	I	guess	Miss	Pompret	will	never	see	her	two	china	pieces	again	,	"	said	Mr	.
"	哦	,	我	猜测	错过	-	将要	绝不	看	她	二	中国	件	再次	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“哦，看来庞普雷特小姐再也见不到她的两件瓷器了，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ðə; ði] [træmp] [tʊk] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [soʊld] [ðem; ðəm] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [smæʃ]

"	If	the	tramp	took	them	he	must	have	sold	them	,	if	he	didn't	smash
"	如果	这	流浪汉	采取	他们	他	必须	有	卖	他们	,	如果	他	没有	粉碎

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“如果流浪汉拿走了它们，他一定是把它们卖掉了，或者把它们砸碎了。”

[soʊ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] , [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] . "

So	don't	think	of	that	hundred	dollars	,	Bert	and	Nan	.	"
所以	不	思考	的	那	百	美元	,	伯特	和	楠	.	"

所以，伯特和南，别再想那一百美元了。

" [bʌt; bət] ['kudnt] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['enihaʊ] ?

"	But	couldn't	we	go	to	Washington	,	anyhow	?
"	但	不能	我们	去	到	华盛顿	,	无论如何	?

但是我们无论如何都不能去华盛顿吗?

" [b\\:t] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" [wel] , [nɑ:t] [raɪt] [ə'weɪ] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ænsər] .

"	Well	,	not	right	away	,	I'm	afraid	,	"	his	father	answered	.
"	出色地	,	不是	正确的	离开	,	我是	害怕的	,	"	他的	父亲	回答	.

“恐怕不能马上就做，”他父亲回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

"	You	have	to	go	to	school	,	you	know	.
"	你	有	到	去	到	学校	,	你	知道	.

“你知道，你得去上学。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	But	a	few	days	after	that	something	happened	.
"	但	一个	很少	天	后	那	某物	发生	.

但几天后，发生了一件事。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [b\\:t] , [næn; nɑ:n] , ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm]

About	eleven	o'clock	in	the	morning	Bert	,	Nan	,	Flossie	and	Freddie	came
关于	十一	点钟	在	这	早晨	伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	来了

[tru:p] [hoʊm] .

trooping	home	.
军队集结	家	.

上午十一点左右，伯特、南、弗洛西和弗雷迪成群结队地回家了。

['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [bɜ:rst][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .

Into	the	house	they	burst	with	shouts	of	laughter	.
进入	这	房子	他们	爆裂	和	喊叫	的	笑声	.

他们冲进屋里，爆发出阵阵笑声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] .

Has	anything	happened	?	"	cried	Mrs	.
有	任何事物	发生	?	"	哭	太太	.

“出什么事了吗？”太太喊道。

['bɑ:bsi:] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ? "

"	Why	are	you	home	from	school	at	such	a	time	of	day	?	"
"	为什么	是	你	家	从	学校	在	这样的	一个	时间	的	天	?	"

“你为什么这么晚还没放学回家？”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [skuːl] , " [ɪk'spleɪnd] [næn; nɑːn] .

"	There	isn't	any	school	,	"	explained	Nan	.
"	那里	不是	任何	学校	,	"	解释	楠	.

“这里没有学校，”楠解释说。

" [noʊ] [skuːl] ? " ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	No	school	?	"	questioned	her	mother	.
"	不	学校	?	"	被质问	她	母亲	.

“不上学了吗？”她母亲问道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪ] [ges] ! " ['ædɪd] [bɑ\\:t] .

"	And	there	won't	be	any	for	a	month	,	I	guess	!	"	added	Bert	.
"	和	那里	惯于	是	任何	为了	一个	月	,	我	猜测	!	"	额外	伯特	.

“我猜一个月内都不会有！”伯特补充道。

" [hu'reɪ] ! "

"	Hurray	!	"
"	欢呼	!	"

“万岁！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [sər'praɪzd] ['mʌðər] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	his	surprised	mother	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	他的	惊讶	母亲	.

“你这话是什么意思？”他惊讶的母亲问道。

" [noʊ] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ? "

"	No	school	for	a	month	?	"
"	不	学校	为了	一个	月	?	"

“停课一个月？”

" [noʊ] , ['mʌðər] , " ['ædɪd] [næn; nɑːn] " [ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlər] [ɪz]['broʊkən][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [hiːt] ['aʊər; ɑːr] [ruːm] .

"	No	,	Mother	,	"	added	Nan	"	The	steam	boiler	is	broken	and	they	can't	heat	our	room	.
"	不	,	母亲	,	"	额外	楠	"	这	蒸汽	锅炉	是	破碎的	和	他们	不能	热	我们的	房间	.

“不，妈妈，”楠补充道，“蒸汽锅炉坏了，他们没法给我们的房间供暖。”

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][koʊld][ðə; ði] ['tiːtʃər] [sent] [ˌjuː 'es] [hoʊm] . "

It	got	so	cold	the	teacher	sent	us	home	.	"
它	得到	所以	寒冷的	这	老师	发送	我们	家	.	"

天气太冷了，老师让我们回家。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] , [tuː] - " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	An	'	we	came	home	,	too	'	"	added	Flossie	.
"	一个	-	我们	来了	家	,	也	-	"	额外	弗洛西	.

“我们也回家了，”弗洛西补充道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [steɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] - [kɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər][soʊ][koʊld] ! "

"	We	couldn't	stay	in	our	school	'	cause	our	fingers	were	so	cold	!	"
"	我们	不能	停留	在	我们的	学校	-	原因	我们的	手指	是	所以	寒冷的	!	"

“我们没法待在学校里，因为我们的手指太冷了！”

" [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] [wen] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [bɜːrst] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Was	any	one	hurt	when	the	boiler	burst	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	曾是	任何	一	伤害	什么时候	这	锅炉	爆裂	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“锅炉爆炸时有人受伤吗？”鲍勃西太太问道。

" [noʊ] , " [b\\:t] [sed] .

"	No	,	"	Bert	said	.
"	不	,	"	伯特	说	.

“不，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [bɜːrst] ['veri] [hɑːrd] , [aɪ] [ges] .

"	It	didn't	exactly	burst	very	hard	,	I	guess	.
"	它	没有	确切地	爆裂	非常	难的	,	我	猜测	.

“我想，它并没有爆裂得很厉害。”

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ,

"	But	Mrs	.	Bobbsey	wanted	to	know	just	what	the	trouble	was	,
"	但	太太	.	鲍勃西	通缉	到	知道	只是	什么	这	麻烦	曾是	,

“但博布西太太想知道究竟出了什么问题，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

so	she	called	up	the	principal	of	the	school	on	the	telephone	,
所以	她	称为	向上	这	主要的	的	这	学校	在	这	电话	,

于是她打电话给学校校长。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['bɔɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd]['broʊkən] ,

and	from	him	learned	that	the	heating	boiler	of	the	school	had	broken	,
和	从	他	学习	那	这	加热	锅炉	的	这	学校	有	破碎的	,

从他口中得知，学校的供暖锅炉坏了。

[nɑːt][ɪg'zæktli] [bɜːrst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [hiːt] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

not	exactly	burst	,	and	that	it	could	no	longer	heat	the	rooms	.
不是	确切地	爆裂	,	和	那	它	可以	不	更长	热	这	房间	.

虽然没有完全爆裂，但它已经无法再为房间供暖了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [nuː] ['bɔɪlər] ,

"	It	will	probably	be	a	month	before	we	can	get	a	new	boiler	,
"	它	将要	大概	是	一个	月	前	我们	能	得到	一个	新的	锅炉	,

“可能要一个月后才能拿到新的锅炉。”

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [skuːl] , " [hiː; hi] [sed] .

and	until	then	there	will	be	no	more	school	,	"	he	said	.
和	直到	然后	那里	将要	是	不	更多的	学校	,	"	他	说	.

“在此之前，学校将停课，”他说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

"	The	children	will	have	another	vacation	.	"
"	这	孩子们	将要	有	其他	假期	.	"

孩子们将再次放假。

" [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][soʊ] [nɪr] ['krɪsməs] , " ['mɜːrmɜrd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	A	vacation	so	near	Christmas	,	"	murmured	Mrs	.	Bobbsey	.
"	一个	假期	所以	靠近	圣诞节	,	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	.

“离圣诞节这么近的假期，”博布西太太低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [twɪnz] ?

"	I	wonder	what	I	can	do	with	my	twins	?
"	我	想知道	什么	我	能	做	和	我的	双胞胎	?

“我不知道该如何安置我的双胞胎？”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['lisnd] .

"	Just	then	the	telephone	rang	,	and	Mrs	.	Bobbsey	listened	.
"	只是	然后	这	电话	响铃	,	和	太太	.	鲍勃西	听着	.

就在这时，电话响了，鲍勃西太太接了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['telɪfəʊnɪŋ] .

It	was	Mr	.	Bobbsey	telephoning	.
它	曾是	先生	.	鲍勃西	电话	.

是鲍勃西先生打来的电话。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ʌp][hɪz; ɪz]

He	had	heard	of	some	accident	at	the	school	,	and	he	called	up	his
他	有	听到	的	一些	事故	在	这	学校	,	和	他	称为	向上	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他听说学校里发生了一起事故，就打电话到家里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] [ænd; ənd]['faɪərmən] ,

from	the	lumberyard	,	to	make	sure	his	little	fat	fairy	and	fireman	,
从	这	木材厂	,	到	制作	当然	他的	小的	胖的	仙女	和	消防队员	,

从木材厂，确保他的小胖仙女和消防员，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

as	well	as	Nan	and	Bert	,	were	all	right	.
作为	出色地	作为	楠	和	伯特	,	是	全部	正确的	.

南和伯特也都很好。

" [jes] , [ðeə(r)] [hoʊm] [seɪf] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	they're	home	safe	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	它们是	家	安全的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，他们安全到家了，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . "

"	But	there	will	be	no	school	for	a	month	.	"
"	但	那里	将要	是	不	学校	为了	一个	月	.	"

“但是学校要停课一个月。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bɑːbsiː] .

"	Good	!	"	exclaimed	Daddy	Bobbsey	.
"	好的	!	"	惊呼	爸爸	鲍勃西	.

“好！”鲍勃西爸爸喊道。

" [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][suːt][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] .

"	That	will	just	suit	me	and	the	children	,	too	.
"	那	将要	只是	套装	我	和	这	孩子们	,	也	.

“那正适合我和孩子们。”

[aɪl] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [fɔːr; fər]

I'll	be	home	in	a	little	while	,	and	I	have	some	wonderful	news	for
患病的	是	家	在	一个	小的	尽管	,	和	我	有	一些	精彩的	消息	为了

[ðem; ðəm] ! "

them	!	"
他们	!	"

我一会儿就到家了，我有一些好消息要告诉他们！

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ,

"	Oh	,	I	wonder	what	it	can	be	!	"	exclaimed	Nan	,
"	哦	,	我	想知道	什么	它	能	是	!	"	惊呼	楠	,

“哦，我真想知道那会是什么！”楠惊叹道。

[wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] ['dædi] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] .

when	her	mother	told	her	what	Daddy	Bobbsey	had	said	.
什么时候	她	母亲	讲述	她	什么	爸爸	鲍勃西	有	说	.

当她妈妈告诉她鲍勃西爸爸说了什么之后。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɑːn][ə; eɪ] [trɪp]

ON	A	TRIP
在	一个	旅行

旅途中

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dædi] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ['æftər][ðer; ðər]

The	Bobbsey	twins	could	hardly	wait	for	their	daddy	to	come	home	after	their
这	鲍勃西	双胞胎	可以	几乎	等待	为了	他们的	爸爸	到	来	家	后	他们的

['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

mother	had	told	them	what	he	said	over	the	telephone	.
母亲	有	讲述	他们	什么	他	说	超过	这	电话	.

鲍勃西双胞胎在妈妈告诉他们爸爸在电话里说了什么之后，就迫不及待地盼着爸爸回家。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['mʌðər] , [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .

"	Tell	me	again	,	Mother	,	just	what	he	told	you	!	"	begged	Nan	.
"	告诉	我	再次	,	母亲	,	只是	什么	他	讲述	你	!	"	乞求	楠	.

“妈妈，你再跟我说一遍，他到底跟你说了些什么！”楠恳求道。

" [wel] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ,

"	Well	,	he	said	he	was	just	as	glad	as	you	children	were	,
"	出色地	,	他	说	他	曾是	只是	作为	高兴的	作为	你	孩子们	是	,

“嗯，他说他和你们孩子们一样高兴。”

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] .

that	there	was	to	be	no	more	school	for	a	month	,	"	answered	Mrs	.
那	那里	曾是	到	是	不	更多的	学校	为了	一个	月	,	"	回答	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“学校将停课一个月，”鲍勃西太太回答道。

" [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlər] [hæd; həd]['broʊkən] .

"	Though	,	of	course	,	he	was	sorry	that	the	steam	boiler	had	broken	.
"	尽管	,	的	课程	,	他	曾是	对不起	那	这	蒸汽	锅炉	有	破碎的	.

当然，他对蒸汽锅炉坏掉感到很遗憾。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] . "

And	then	he	said	he	had	some	wonderful	news	to	tell	us	all	.	"
和	然后	他	说	他	有	一些	精彩的	消息	到	告诉	我们	全部	.	"

然后他说他有一些好消息要告诉我们。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	I	know	what	it	is	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	我	知道	什么	它	是	!	"	哭	伯特	.

“哦，我知道那是什么了！”伯特喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	What	?	"	asked	Nan	.
"	什么	?	"	问	楠	.

“什么？”楠问道。

" ['hiːz] [faʊnd] [ðə; ði][træmp] [ðæt] [tʊk] [mɪs] - ['dɪʃɪz] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] ,

"	He's	found	the	tramp	that	took	Miss	Pompret's	dishes	,	"	went	on	Bert	,
"	他是	成立	这	流浪汉	那	采取	错过	-	菜肴	,	"	去	在	伯特	,

“他找到偷走庞普雷特小姐餐具的流浪汉了，”伯特继续说道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] — ['dædi] [hæz; həz] — [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

"	and	he's	got	them	back	—	daddy	has	—	and	he's	going	to	get	the
"	和	他是	得到	他们	后退	—	爸爸	有	—	和	他是	去	到	得到	这

['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] !

hundred	dollars	!
百	美元	!

“他把它们找回来了——他爸爸找回来了——他要拿到那一百美元了！”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! "
That's it ! "
那就是 它 ! "

就是这样！ ”

" [oʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , I hardly think so , " said Mrs . Bobbsey , with a smile .
" 哦 , 我 几乎 思考 所以 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 .

“哦，我可不这么认为，”鲍勃西太太笑着说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['dædi] [hæz; həz] [kɔːt] ['eni] [træmp] . "
" I don't believe daddy has caught any tramp . "
" 我 不 相信 爸爸 有 捕捉 任何 流浪汉 . "

“我不认为爸爸抓到过任何流浪汉。”

" [ðeɪ] [duː] ['sʌmtaɪmz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] , " [ri'mɑːkt] [b\\:t] .
" They do sometimes sleep in the lumberyard , " remarked Bert .
" 他们 做 有时 睡觉 在 这 木材厂 , " 评论 伯特 .

“他们有时会睡在木材厂里，”伯特说道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Yes , I know , " agreed his mother .
" 是的 , 我 知道 , " 同意 他的 母亲 .

“是的，我知道，”他母亲同意道。

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['dædi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][træmp] ,
" But , even if daddy had caught a tramp ,
" 但 , 甚至 如果 爸爸 有 捕捉 一个 流浪汉 ,

但是，即使爸爸抓到的是个流浪汉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [tʊk] [mɪs] - [rer] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] —
it would hardly be the same man who took Miss Pompret's rare pieces of china —
它 会 几乎 是 这 相同的 男人 WHO 采取 错过 - 稀有的 件 的 中国 —
[ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [boʊl] .
the pitcher and sugar bowl .
这 投手 和 糖 碗 .

不太可能是同一个人拿走了庞普雷特小姐的珍贵瓷器——水罐和糖罐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['dædi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː]['oʊvər]
And if it had been anything like that , daddy would have told me over
和 如果 它 有 到过 任何事物 喜欢 那 , 爸爸 会 有 讲述 我 超过
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] . "
the telephone . "
这 电话 . "

如果真像那样的话，爸爸肯定会打电话告诉我的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [biː; bi] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" But what could the wonderful news be ? " asked Nan .
" 但 什么 可以 这 精彩的 消息 是 ? " 问 楠 .

“可是，这究竟是什么好消息呢？”楠问道。

" ['sʌmθɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [hoʊm] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər]
" Something too long to talk about until he gets home , I think , " answered
" 某物 也 长的 到 讲话 关于 直到 他 获得 家 , 我 思考 , " 回答

“我想，这件事太复杂了，等他回家再说吧。”他回答道。

['mʌðər] ['bɑːbsiː] .
Mother Bobbsey .
母亲 鲍勃西 .

博布西妈妈。

" [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['dædi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] !
" Have patience , daddy will soon be here !
" 有 耐心 , 爸爸 将要 很快 是 这里 !

“耐心点，爸爸很快就来了！”

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
" But of course the Bobbsey twins could not be patient any more than you
" 但 的 课程 这 鲍勃西 双胞胎 可以 不是 是 病人 任何 更多的 比 你
[kʊd; kəd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
could if you expected something unusual .
可以 如果 你 预期的 某物 异常 .

“但是，如果你期待发生一些不寻常的事情，鲍勃西双胞胎当然也无法比你更有耐心。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] ,
They looked at the clock ,
他们 看起来 在 这 钟 ,

他们看了看钟，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]
they ran to the door several times to look down the street to see if their
他们 跑 到 这 门 一些 时代 到 看 向下 这 街道 到 看 如果 他们的
['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
father was coming ,
父亲 曾是 未来 ,

他们几次跑到门口，沿着街道往下看，看看父亲是不是来了。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] , [wen] [næn; nɑːn][hæd; həd] [sed] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] : " [aɪ]
and , at last , when Nan had said for about the tenth time : " I
和 , 在 最后的 , 什么时候 楠 有 说 为了 关于 这 第十 时间 : " 我
['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
wonder what it is !
想知道 什么 它 是 !

最后，当楠大概第十次说：“我想知道那是什么！”

" [ə; eɪ] [step] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
" a step sounded on the front porch .
" 一个 步 听起来 在 这 正面 门廊 .

前廊传来脚步声。

" [ðeəz; ðəz] ['dædi] [naʊ] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" There's daddy now ! " cried Bert .
" 有 爸爸 现在 ! " 哭 伯特 .

“爸爸在那儿！”伯特喊道。

[eɪt] [fiːt] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
Eight feet rushed to the front door ,
八 脚 匆忙 到 这 正面 门 ,

八英尺长的身体冲向前门，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] ['liːpɪŋ] [æt; ət]
and Mr . Bobbsey was almost overwhelmed by the four twins leaping at
和 先生 . 鲍勃西 曾是 几乎 不堪重负 经过 这 四 双胞胎 跳跃 在
[hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
him at once .
他 在 一次 .

鲍勃西先生几乎被同时扑向他的四个双胞胎吓得不知所措。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [b\\:t] .
" What is it ? " cried Bert .
" 什么 是 它 ? " 哭 伯特 .

“那是什么？”伯特喊道。

" [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] ! " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .

"	Tell	us	the	wonderful	news	!	"	begged	Nan	.
"	告诉	我们	这	精彩的	消息	！	"	乞求	楠	.

“快告诉我们这个好消息！”楠恳求道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [əˈnʌðər] [dɔːg][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ?

"	Have	you	got	another	dog	for	us	?
"	有	你	得到	其他	狗	为了	我们	?

“你们还有别的狗给我们吗？”

" ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Flossie	wanted	to	know	.
"	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] ? " [kraɪd] ['fredi] .

"	Did	you	bring	me	a	new	toy	fire	engine	?	"	cried	Freddie	.
"	做过	你	带来	我	一个	新的	玩具	火	引擎	?	"	哭	弗雷迪	.

“你给我带了辆新的玩具消防车吗？”弗雷迪喊道。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [goʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['flɔːsi] .

"	Maybe	it's	a	goat	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	或许	它是	一个	山羊	！	"	惊呼	弗洛西	.

“也许是只山羊！”弗洛西惊呼道。

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Now	wait	a	minute	!
"	现在	等待	一个	分钟	！

“等等！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][tɜːrn] .

Wait	a	minute	!	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	kissed	each	one	in	turn	.
等待	一个	分钟	！	"	笑了	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	亲吻	每个	一	在	转动	.

“等一下！”鲍勃西先生笑着，依次亲吻了他们每个人。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Sit	down	and	I'll	tell	you	all	about	it	.
"	坐	向下	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

“坐下，我把事情的来龙去脉都告诉你。”

" [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

"	He	led	them	into	the	library	,	and	sat	down	on	a	couch	,
"	他	引领	他们	进入	这	图书馆	,	和	卫星	向下	在	一个	长椅	,

他领着他们走进图书馆，然后在一张沙发上坐了下来。

['teɪkɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [waɪl] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][sæt] [kloʊz] [ɑːn]

taking	Flossie	and	Freddie	up	on	his	knees	,	while	Bert	and	Nan	sat	close	on
采取	弗洛西	和	弗雷迪	向上	在	他的	膝盖	,	尽管	伯特	和	楠	卫星	关闭	在

['iːðər] [saɪd] .

either	side	.
任何一个	边	.

他把弗洛西和弗雷迪抱到膝盖上，伯特和南则分别坐在他两侧。

" [naʊ] [fɜːrst][let][ˌem ˈiː] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed]

"	Now	first	let	me	hear	all	about	what	happened	at	school	to	-	day	,	"	said
"	现在	第一的	让	我	听到	全部	关于	什么	发生	在	学校	到	-	天	,	"	说

“现在先让我听听今天学校里都发生了什么事，”他说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] .

Mr	.	Bobbsey	,	who	had	come	home	to	dinner	.
先生	.	鲍勃西	,	WHO	有	来	家	到	晚餐	.

鲍勃西先生回家吃晚饭了。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] [næn; nɑːn] .
" **Oh** , **no** ! " **laughed** **Nan** .
" 哦 , 不 ! " 笑了 楠 .

“哦，不！”楠笑着说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [fɜːrst] ! "
" **We** **want** **to** **hear** **the** **wonderful** **news** **first** ! "
" 我们 想 到 听到 这 精彩的 消息 第一的 ! "

“我们想先听到好消息！”

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .
" **Oh** , **all** **right** ! " **laughed** **her** **father** .
" 哦 , 全部 正确的 ! " 笑了 她 父亲 .

“哦，好吧！”她父亲笑着说。

" [wel] , [ðen] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk][tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] ? "
" **Well** , **then** , **how** **would** **you** **all** **like** **to** **go** **off** **on** **a** **trip** ? "
" 出色地 , 然后 , 如何 会 你 全部 喜欢 到 去 离开 在 一个 旅行 ? "

“那么，你们都想一起去旅行吗？”

" [ə; eɪ][trɪp] ? " [kraɪd] [bʊ\:t] .
" **A** **trip** ? " **cried** **Bert** .
" 一个 旅行 ? " 哭 伯特 .

“旅行？”伯特喊道。

" [ə; eɪ]['riːəl] [trɪp] ?
" **A** **real** **trip** ?
" 一个 真实的 旅行 ?

“一次真正的旅行？”

[tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ? "
To **Florida** ? "
到 佛罗里达 ? "

去佛罗里达?

" [wel] , ['hɑːrdli][ðer; ðər] [ə'gen] [soʊ] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" **Well** , **hardly** **there** **again** **so** **soon** , " **replied** **his** **father** .
" 出色地 , 几乎 那里 再次 所以 很快 , " 回复 他的 父亲 .

“嗯，恐怕没那么快就又来了，”他父亲回答道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][sʌm; səm]['sɪti] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" **Do** **you** **mean** **a** **trip** **to** **some** **city** ? " **asked** **Nan** .
" 做 你 意思是 一个 旅行 到 一些 城市 ? " 问 楠 .

“你是说去某个城市旅行吗？”楠问道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] ? " [kraɪd]
" **In** **a** **steamboat** ? " **cried**
" 在 一个 汽船 ? " 哭

“在汽船上？”她喊道。

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] ! "
" **I** **want** **to** **go** **on** **a** **boat** ! "
" 我 想 到 去 在 一个 船 ! "

“我想坐船！”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Yes** , **I** **think** **perhaps** **we** **can** **go** **on** **a** **boat** , " **said** **Mr** . **Bobbsey** .
" 是的 , 我 思考 也许 我们 能 去 在 一个 船 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我想我们或许可以乘船去，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][treɪn] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
" **And** **in** **a** **train** **,** **too** **!** **"** **exclaimed** **Flossie** **.**
" 和 在 一个 火车 , 也 ! " 惊呼 弗洛西 .

“而且还是在火车上！”弗洛西惊呼道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][treɪn] ! "
" **I** **want** **to** **go** **on** **a** **train** **!** **"**
" 我 想 到 去 在 一个 火车 ! "

我想坐火车!

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] , ['ɔːlsoʊ] ,
" **And** **I** **suppose** **,** **if** **we** **take** **this** **trip** **,** **we'll** **have** **to** **go** **on** **a** **train** **,** **also** **,**
" 和 我 认为 , 如果 我们 拿 这 旅行 , 出色地 有 到 去 在 一个 火车 , 还 ,

“我想，如果我们这次旅行，也得坐火车。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət]
" **and** **Mr** **.** **Bobbsey** **looked** **over** **the** **heads** **of** **the** **children** **and** **smiled** **at**
" 和 先生 . 鲍勃西 看起来 超过 这 头部 的 这 孩子们 和 微笑 在
[hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
his **wife** **who** **stood** **in** **the** **doorway** **.**
他的 妻子 WHO 站立 在 这 门口 .

鲍勃西先生越过孩子们的头顶，微笑着看向站在门口的妻子。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][juː 'es] [jet] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " ['ɔbdʒiktid] [næn; nɑːn] .
" **But** **you** **haven't** **told** **us** **yet** **where** **we** **are** **going** **,** **"** **objected** **Nan** **.**
" 但 你 还没有 讲述 我们 然而 在哪里 我们 是 去 , " 反对 楠 .

“可是你们还没告诉我们我们要去哪里呢，”楠反驳道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ?
" **Is** **it** **to** **New** **York** **?**
" 是 它 到 新的 约克 ?

是去纽约吗?

" [b\\:t] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Bert** **wanted** **to** **know** **.**
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .
" **Part** **of** **it** **is** **,** **"** **his** **father** **replied** **.**
" 部分 的 它 是 , " 他的 父亲 回复 .

“一部分是这样，”他父亲回答道。

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [trɪps] ?
" **Oh** **,** **is** **it** **two** **trips** **?**
" 哦 , 是 它 二 旅行 ?

哦，是两次旅行吗?

" [næn; nɑːn] [æskt] .
" **Nan** **asked** **.**
" 楠 问 .

“楠问道。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **Well** **,** **not** **exactly** **,** **"** **answered** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 出色地 , 不是 确切地 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，也不完全是，”鲍勃西先生回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [pɑːrts][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
" **You** **might** **say** **it** **has** **two** **parts** **to** **it** **,** **like** **a** **puzzle** **.**
" 你 可能 说 它 有 二 部分 到 它 , 喜欢 一个 谜 .

“你可以说它像拼图一样，由两部分组成。”

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ɪz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

The	first	part	is	to	go	on	a	trip	to	New	York	,
这	第一的	部分	是	到	去	在	一个	旅行	到	新的	约克	,

第一件事是去纽约旅行，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wiːl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] — [aɪl] [let][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]

and	from	there	we'll	go	on	a	trip	to	—	I'll	let	you	see	if	you	can
和	从	那里	出色地	去	在	一个	旅行	到	—	患病的	让	你	看	如果	你	能

[ges] .

guess	.
猜测	.

然后我们将前往——我让你猜猜看。

[kʌm] [ɑːn] , [bʊːt] , [jʊr; jər][tɜːrn][fɜːrst] . "

Come	on	,	Bert	,	your	turn	first	.	"
来	在	,	伯特	,	你的	转动	第一的	.	"

“来吧，伯特，先轮到你了。”

" [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] ! " [gest] [bʊːt] .

"	To	Uncle	William's	!	"	guessed	Bert	.
"	到	叔叔	威廉的	!	"	猜对了	伯特	.

“去威廉叔叔家！”伯特猜测道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

"	No	,	"	answered	his	father	.
"	不	,	"	回答	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

" [jʊr; jər][tɜːrn] , [næn; nɑːn] . "

"	Your	turn	,	Nan	.	"
"	你的	转动	,	楠	.	"

“轮到你了，楠。”

" [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk] . "

"	To	Uncle	Daniel's	at	Meadow	Brook	.	"
"	到	叔叔	丹尼尔的	在	草地	溪	.	"

“致丹尼尔叔叔在梅多布鲁克的家。”

" [noʊ] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	No	,	"	and	her	father	smiled	at	her	.
"	不	,	"	和	她	父亲	微笑	在	她	.

“不，”她父亲对她笑了笑。

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	know	!	"	cried	Freddie	.
"	我	知道	!	"	哭	弗雷迪	.

“我知道了！”弗雷迪喊道。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ɑːn][ðə; ði] ['haʊsboʊt] . "

"	We're	goin	'	on	the	houseboat	.	"
"	是	去	-	在	这	船屋	.	"

“我们要去坐船屋。”

" [rɔːŋ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Wrong	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	错误的	!	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“错了！”鲍勃西先生说。

" [naʊ] [wʌt] [dʌz] [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "

"	Now	what	does	my	little	fat	fairy	have	to	say	?	"
"	现在	什么	做	我的	小的	胖的	仙女	有	到	说	?	"

“那么，我的小胖仙女又有什么话说呢？”

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ['swɪmɪŋ] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Are	we	going	swimming	?	"	asked	Flossie	,	who	loved	to	splash	in	the	water	.
"	是	我们	去	游泳	?	"	问	弗洛西	,	WHO	喜爱	到	溅	在	这	水	.

“我们要去游泳吗？”弗洛西问道，她很喜欢在水里玩水。

" ['hɑːrdli] ! " [læft] ['dædi] ['bɑːbsiː] .

"	Hardly	!	"	laughed	Daddy	Bobbsey	.
"	几乎	!	"	笑了	爸爸	鲍勃西	.

“才不是呢！”鲍勃西爸爸笑着说。

" [its] [tuː] [koʊld] .

"	It's	too	cold	.
"	它是	也	寒冷的	.

太冷了。

[wel] , [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [gest] [raɪt] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	none	of	you	has	guessed	right	,	so	I'll	tell	you	.
出色地	,	没有任何	的	你	有	猜对了	正确的	,	所以	患病的	告诉	你	.

看来你们都没猜对，那我就告诉你们了。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['mɑːrtn] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl]

We're	going	to	Washington	to	visit	the	Martin	children	who	were	here	a	while
是	去	到	华盛顿	到	访问	这	马丁	孩子们	WHO	是	这里	一个	尽管

[ə'goʊ] . "

ago	.	"
前	.	"

我们要去华盛顿探望马丁家的孩子们，他们前段时间来过这里。

" [oʊ] , [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

"	Oh	,	to	Washington	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	到	华盛顿	!	"	哭	楠	.

“哦，去华盛顿！”南喊道。

" [haʊ] [naɪs] ! "

"	How	nice	!	"
"	如何	好的	!	"

“真好！”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ?

"	And	shall	we	see	Billy	and	Nell	?
"	和	将	我们	看	比利	和	内尔	?

“我们能见到比利和内尔吗？”

" [bʊt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] , " [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] .

"	Yes	,	"	his	father	answered	,	"	that's	what	we'll	do	.
"	是的	,	"	他的	父亲	回答	,	"	那就是	什么	出色地	做	.

“是的，”他父亲回答说，“我们会这么做。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mɑːrtn][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	had	a	letter	from	Mr	.	Martin	the	other	day	,
我	有	一个	信	从	先生	.	马丁	这	其他	天	,

前几天我收到马丁先生的来信，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

inviting	us	all	to	come	to	his	house	to	pay	him	a	visit	,	"	he	went	on	.
邀请	我们	全部	到	来	到	他的	房子	到	支付	他	一个	访问	,	"	他	去	在	.

“他邀请我们都去他家拜访他，”他继续说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ,

"	I	didn't	know	just	when	I	could	go	,
"	我	没有	知道	只是	什么时候	我	可以	去	,

我不知道自己什么时候才能走，

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][gɑːt] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [mæn][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

but	to	-	day	I	got	another	letter	from	another	man	in	Washington	,
但	到	-	天	我	得到	其他	信	从	其他	男人	在	华盛顿	,

但今天我又收到了一位来自华盛顿的男士的来信，

['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['lʌmbər] ['bɪznəs] .

saying	he	wanted	to	see	me	about	some	lumber	business	.
说	他	通缉	到	看	我	关于	一些	木材	商业	.

他说他想见我谈谈木材生意。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ,

I	may	have	to	stay	a	week	or	two	,
我	可能	有	到	停留	一个	星期	或者	二	,

我可能得待上一两个星期。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

so	I	thought	I	would	take	the	whole	family	with	me	,
所以	我	想法	我	会	拿	这	所有的	家庭	和	我	,

所以我决定带全家一起去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['vɪzɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	make	a	regular	visit	of	it	.	"
和	制作	一个	常规的	访问	的	它	.	"

并定期去那里看看。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Will	you	take	us	all	?	"	asked	Freddie	.
"	将要	你	拿	我们	全部	?	"	问	弗雷迪	.

“你们愿意带我们所有人吗？”弗雷迪问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][snæp][ænd; ənd] [snuːp] [æn; ən] - [æn; ən] - — " [bɪ'gæn] ['flɔːsi] .

"	And	Snap	and	Snoop	an	'	an	'	—	"	began	Flossie	.
"	和	折断	和	史努比	一个	-	一个	-	—	"	开始	弗洛西	.

“还有Snap和Snoop，还有——”Flossie刚开口。

" [wel] , ['hɑːrdli] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , " [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Well	,	hardly	the	dog	and	the	cat	,	"	explained	her	father	.
"	出色地	,	几乎	这	狗	和	这	猫	,	"	解释	她	父亲	.

“嗯，当然不是狗和猫，”她父亲解释说。

" [dʒʌst] ['mʌðər] , [juː; jʊ] [fɔːr] [twɪnz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] . "

"	Just	mother	,	you	four	twins	and	I	will	go	to	Washington	.	"
"	只是	母亲	,	你	四	双胞胎	和	我	将要	去	到	华盛顿	.	"

“妈妈，你、我和四个孩子要去华盛顿。”

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːrt] ?

"	When	can	we	start	?
"	什么时候	能	我们	开始	?

我们什么时候可以开始?

" [næn; nɑːn] [æskt] .

"	Nan	asked	.
"	楠	问	.

“楠问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [kæn; kən][get][juː; jʊ] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" As soon as your mother can get you ready , " replied Mr . Bobbsey .
" 作为 很快 作为 你的 母亲 能 得到 你 准备好 , " 回复 先生 . 鲍勃西 .

“等你妈妈把你准备好之后，”鲍勃西先生回答说。

" [aɪm] ['redi] [naʊ] , " [ə'naʊnst] ['fredi] .
" I'm ready now , " announced Freddie .
" 我是 准备好 现在 , " 宣布 弗雷迪 .

“我准备好了，”弗雷迪宣布道。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːp][ɪn] [nuː] [jɔːk] ?
" And shall we stop in New York ?
" 和 将 我们 停止 在 新的 约克 ?

“那我们是不是要在纽约停留一下呢？”

" [bʌ\ːt] [di'mɑːndid] .
" Bert demanded .
" 伯特 要求 .

伯特要求道。

" [jes] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .
" Yes , for a day or so .
" 是的 , 为了 一个 天 或者 所以 .

“是的，大概持续了一天左右。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [nuːz] ? " [æskt] ['mɪstər] .
And now what do you think of my news ? " asked Mr .
和 现在 什么 做 你 思考 的 我的 消息 ? " 问 先生 .

“那么，你觉得我带来的消息怎么样？”先生问道。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [its] [dʒʌst] — ['wʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" It's just — wonderful ! " cried Nan .
" 它是 只是 — 精彩的 ! " 哭 楠 .

“真是太棒了！”楠喊道。

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ! "
" Oh , we'll have such fun with Nell and Billy ! "
" 哦 , 出色地 有 这样的 乐趣 和 内尔 和 比利 ! "

“哦，和内尔还有比利一起玩肯定会很开心！”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][drɑːp][ə; eɪ] [bɔːl] [ɔːf] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] , " ['ædɪd]
" And I want to see if I can drop a ball off Washington Monument , " added
" 和 我 想 到 看 如果 我 能 降低 一个 球 离开 华盛顿 纪念碑 , " 额外

“我还想看看能不能把球从华盛顿纪念碑上扔下去，”他补充道。

[bʌ\ːt] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['hædnt] ['betər] [traɪ] [ðæt] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] .
" Oh , you hadn't better try that , " his father cautioned him .
" 哦 , 你 之前没有 更好的 尝试 那 , " 他的 父亲 警告 他 .

“哦，你最好别那样做，”他父亲告诫他。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hɪt][sʌm; səm][wʌn] .
" You might hit some one .
" 你 可能 打 一些 一 .

你可能会撞到人。

[wel] , [ðen] , [its] [ɔːl] ['setld] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

Well	**,**	**then**	**,**	**it's**	**all**	**settled**	**,**	**and**	**we'll**	**go**	**on**	**the**	**trip**	**.**
出色地	,	然后	,	它是	全部	定居	,	和	出色地	去	在	这	旅行	.

好了，那就这么定了，我们出发吧。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ?

How	**about**	**it**	**,**	**Mother**	**?**
如何	关于	它	,	母亲	?

妈妈，您觉得怎么样?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**and**	**he**	**smiled**	**at**	**his**	**wife**	**.**
"	和	他	微笑	在	他的	妻子	.

他微笑着看着妻子。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [tuː; tə][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**I**	**think**	**it**	**will**	**be**	**very**	**nice**	**to**	**go**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我	思考	它	将要	是	非常	好的	到	去	,	"	她	回答	.

“我觉得去那里会很不错，”她回答说。

" [aɪ] [laɪk] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [laɪk] ['mɪsɪz] .

"	**I**	**like**	**Mr**	**.**	**Martin**	**and**	**his**	**children**	**very**	**much**	**,**	**and**	**I'm**	**sure**	**we'll**	**like**	**Mrs**	**.**
"	我	喜欢	先生	.	马丁	和	他的	孩子们	非常	很多	,	和	我是	当然	出色地	喜欢	太太	.

['mɑːrtn] [tuː] .

Martin	**too**	**.**
马丁	也	.

“我非常喜欢马丁先生和他的孩子们，我相信我们也会喜欢马丁太太。”

[its] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ] — [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] [luːz] ['eni] ['skuːlɪŋ] .

It's	**fortunate**	**that**	**we**	**can**	**all**	**go**	**—**	**that**	**the**	**children**	**will**	**not**	**lose**	**any**	**schooling**	**.**
它是	幸运	那	我们	能	全部	去	—	那	这	孩子们	将要	不是	失去	任何	学校教育	.

幸运的是我们都能去——孩子们也不会耽误学业。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['klæsɪz] [stɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [kloʊzd] ,

For	**if**	**all**	**the**	**classes**	**stop**	**,**	**and**	**the**	**school**	**is**	**closed**	**,**
为了	如果	全部	这	课程	停止	,	和	这	学校	是	关闭	,

如果所有课程都停止，学校关闭，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][stɑːrt] ['iːvnli] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ɪz] [fɪkst] .

they	**will**	**all**	**start**	**evenly**	**again**	**when**	**the**	**boiler**	**is**	**fixed**	**.**
他们	将要	全部	开始	均匀地	再次	什么时候	这	锅炉	是	固定的	.

锅炉修好后，它们都会恢复正常运转。

[soʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [maɪ] [twɪnz] , [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

So	**run**	**along**	**now**	**,**	**my**	**twins**	**,**	**and**	**get**	**ready**	**for**	**lunch**	**.**
所以	跑步	沿着	现在	,	我的	双胞胎	,	和	得到	准备好	为了	午餐	.

好了，我的双胞胎宝贝们，快去吃午饭吧。

['dædi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][lɑːts][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

Daddy	**and**	**I**	**have**	**lots**	**to**	**talk**	**about**	**.**
爸爸	和	我	有	很多	到	讲话	关于	.

我和爸爸有很多话要说。

" [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] .

"	**And**	**so**	**did**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**,**	**as**	**you**	**can**	**easily**	**imagine**	**.**
"	和	所以	做过	这	鲍勃西	双胞胎	,	作为	你	能	容易地	想象	.

“鲍勃西双胞胎也是如此，你可以很容易地想象到这一点。”

[ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

If	I	told	you	all	the	things	that	happened	in	the	next	few	days	there	would	be
如果	我	讲述	你	全部	这	事物	那	发生	在	这	下一个	很少	天	那里	会	是

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪk'sept] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

but	little	else	in	this	book	except	the	story	of	getting	ready	for	the	journey	.
但	小的	别的	在	这	书	除了	这	故事	的	获得	准备好	为了	这	旅行	.

如果我把接下来几天发生的所有事情都告诉你，那么这本书里除了准备出发的故事之外，就没什么其他内容了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][trɪp] [ɪt'self][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ,

And	as	the	trip	itself	is	what	you	want	to	hear	about	,
和	作为	这	旅行	本身	是	什么	你	想	到	听到	关于	,

而你们最想听到的正是旅途本身的故事，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	especially	what	happened	on	it	,
和	尤其	什么	发生	在	它	,

尤其是上面发生的事情，

[aɪl] [skɪp][ðə; ði] ['getɪŋ] ['redi] [ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

I'll	skip	the	getting	ready	and	go	right	on	with	the	story	.
患病的	跳过	这	获得	准备好	和	去	正确的	在	和	这	故事	.

我就略过准备工作，直接开始讲故事吧。

[trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [wɜːr; wər] [pækt] ,

Trunks	and	valises	were	packed	,
树干	和	手提箱	是	包装	,

行李箱和手提箱都已打包完毕。

['daɪnə] [ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər][toʊld] [wʌt] [tuː; tə][duː] [waɪl] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,

Dinah	and	Sam	were	told	what	to	do	while	the	Bobbseys	were	away	,
迪娜	和	山姆	是	讲述	什么	到	做	尽管	这	-	是	离开	,

迪娜和萨姆被告知在鲍勃西一家外出期间该做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ri'maindid] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr]

and	the	children	reminded	the	colored	cook	and	her	husband	to	be	sure
和	这	孩子们	提醒	这	有色	厨师	和	她	丈夫	到	是	当然

[tuː; tə] [fiːd] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][kæt] [laɪkt] .

to	feed	Snap	and	Snoop	plenty	of	things	the	dog	and	cat	liked	.
到	喂养	折断	和	史努比	很多	的	事物	这	狗	和	猫	喜欢	.

孩子们提醒那位黑人厨娘和她的丈夫，一定要给 Snap 和 Snoop 喂很多它们爱吃的东西。

" [oʊ] , [aɪl] [lʊk] ['æftər][dem] - [ɔːl] [raɪt] , ['hʌni] [læm] ! " [sed] [fæt]['daɪnə][tuː; tə] ['fredi] .

"	Oh	,	I'll	look	after	dem	animiles	all	right	,	honey	lamb	!	"	said	fat	Dinah	to	Freddie	.
"	哦	, 患病的		看	后	民主	-	全部	正确的	,	蜂蜜	羊肉	!	"	说	胖的	迪娜	到	弗雷迪	.

“哦，我会好好照顾那些动物的，亲爱的宝贝！”胖黛娜对弗雷迪说。

" [aɪ][wəʊnt][let] - [ɪm] [stɑːrv] ! "

"	I	won't	let	'	em	starve	!	"
"	我	惯于	让	-	呃	饿死	!	"

“我不会让他们饿死！”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'nʌðər] [dɔːg][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , " [sed] ['fredi] .

"	And	maybe	I	can	get	another	dog	in	Washington	,	"	said	Freddie	.
"	和	或许	我	能	得到	其他	狗	在	华盛顿	,	"	说	弗雷迪	.

“也许我还能在华盛顿再养一只狗，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][kæt] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	And	maybe	I	can	find	a	cat	!	"	added	Flossie	.
"	和	或许	我	能	寻找	一个	猫	!	"	额外	弗洛西	.

“说不定我还能找到一只猫呢！”弗洛西补充道。

" [ˌɛfˈoʊ] - [diː][lænd] [seiks] !
" Fo ' de land sakes !
" 福 - 德 土地 清酒 !

“看在老天爷的份上！”

['doʊn] [brʌŋ] ['eni] [moʊ] - - [æn; ən] - - [ə'raʊnd] [hiə] , " ['bɛgd] ['daɪnə] .
doan brung any mo ' catses an ' dogses around heah , " begged Dinah .
杜安 带来 任何 莫 - - 一个 - - 大约 嘿 , " 乞求 迪娜 .

“别再把猫狗带过来了，”迪娜恳求道。

[æt; ət] [læst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .
At last everything was in readiness .
在 最后的 一切 曾是 在 准备就绪 .

一切终于准备就绪。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mr . Bobbsey had written to Mr . Martin , telling of the coming of the
先生 . 鲍勃西 有 书面 到 先生 . 马丁 , 讲述 的 这 未来 的 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,
Bobbsey twins to Washington ,
鲍勃西 双胞胎 到 华盛顿 ,

博布西先生曾写信给马丁先生，告知博布西双胞胎即将来到华盛顿。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
after a short stay in New York .
后 一个 短的 停留 在 新的 约克 .

在纽约短暂逗留之后。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['daɪnə] [ænd; ənd] [sæm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [snæp] [ænd; ənd]
The children said good - bye to Dinah and Sam , as well as to Snap and
这 孩子们 说 好的 - 再见 到 迪娜 和 山姆 , 作为 出色地 作为 到 折断 和
[snuːp] ,
Snoop ,
史努比 ,

孩子们向迪娜、萨姆、斯纳普和史努比道别。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
and then one day they were taken to the railroad station in the automobile .
和 然后 一 天 他们 是 已采取 到 这 铁路 车站 在 这 汽车 .

然后有一天，他们被汽车送到了火车站。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] ,
" All aboard ! " cried the conductor ,
" 全部 船上 ! " 哭 这 导体 ,

“请各位乘客上车！”列车员喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] - ['skræmbld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk]
as the Bobbseys scrambled into the coach of the train that was to take
作为 这 - 打乱 进入 这 教练 的 这 火车 那 曾是 到 拿
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
them to New York .
他们 到 新的 约克 .

鲍勃西一家慌忙地爬进即将带他们去纽约的火车车厢。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [oʊ] , ['ɪznt] [ðɪs] [fʌn] ? " [kraɪd] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['setld] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ]
" Oh , isn't this fun ? " cried Nan , as she settled herself in a seat with
" 哦 , 不是 这 乐趣 ? " 哭 楠 , 作为 她 定居 她自己 在 一个 座位 和

“哦，这不是很好玩吗？”楠一边说着，一边在椅子上坐了下来。

[b\\:t] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

“伟大的!

" [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" he agreed .
" 他 同意 .

他同意了。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] .
" I wonder what will happen before we get back .
" 我 想知道 什么 将要 发生 前 我们 得到 后退 .

我想知道在我们回去之前会发生什么。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɑːd] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt]
" And it was going to be something very odd , I can tell you that
" 和 它 曾是 去 到 是 某物 非常 奇怪的 , 我 能 告诉 你 那
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

“我可以告诉你，那将会是一件非常奇怪的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第4/9页

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɪn] [nuː] [jɔːk]
IN NEW YORK
在 新的 约克

在纽约

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['rɪdn]
The Bobbsey twins had been to so many places , and had so often ridden
这 鲍勃西 双胞胎 有 到过 到 所以 许多 地方 , 和 有 所以 经常 骑
[ɪn] ['reɪlroʊd] [treɪnz] ,
in railroad trains ,
在 铁路 火车 ,

鲍勃西双胞胎去过很多地方，也经常乘坐火车。

[ðæt] [ðɪs] [fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪp] — ['dʒɜːrniɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] [kɑːrz] — [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
that this first part of their trip — journeying in the steam cars — was nothing
那 这 第一的 部分 的 他们的 旅行 — 旅程 在 这 蒸汽 汽车 — 曾是 没有什么
[nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
new to them .
新的 到 他们 .

对他们来说，旅程的第一部分——乘坐蒸汽汽车旅行——并没有什么新鲜事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [laɪk] [oʊld]['trævəlɚz, 'trævlɚz] ; [æt; ət] [liːst] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] .
They were quite like old travelers ; at least Nan and Bert were .
他们 是 相当 喜欢 老的 旅行者 ; 在 至少 楠 和 伯特 是 .

他们很像老旅行者；至少南和伯特是这样的。

[fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd]
For Flossie and Freddie there was always sure to be something new and
为了 弗洛西 和 弗雷迪 那里 曾是 总是 当然 到 是 某物 新的 和
[streɪndʒ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['reɪlroʊd] [trɪp] .
strange on such a long railroad trip .
奇怪的 在 这样的 一个 长的 铁路 旅行 .

对于弗洛西和弗雷迪来说，如此漫长的铁路旅行中总会遇到一些新鲜奇怪的事情。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [twɪnz] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
The two older twins had picked out a nice seat in the center of the car ,
这 二 老 双胞胎 有 挑选 出去 一个 好的 座位 在 这 中心 的 这 车 ,

两个年纪较大的双胞胎在车子中间选了个不错的座位。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['setld] , [b\\:t] ['kaɪndli] ['letɪŋ] [næn; nɑːn][sɪt][nekst][tuː; tə][ðə; ði]
and were comfortably settled , Bert kindly letting Nan sit next to the
和 是 舒适地 定居 , 伯特 亲切地 出租 楠 坐 下一个 到 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

他们舒舒服服地安顿下来，伯特好心地让南坐在窗边。

" [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [hɪr] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [næn; nɑːn] [sed] [tuː; tə] [b\\:t] .
" You may sit here after a while , " Nan said to Bert .
" 你 可能 坐 这里 后 一个 尽管 , " 楠 说 到 伯特 .

“过一会儿你可以坐在这里，”南对伯特说。

" [wi:l] [teɪk] [tɜ:rnz] . "
" We'll take turns . "
" 出色地 拿 转弯 . "

“我们会轮流来。”

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [naɪs] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" That will be nice , " replied Bert .
" 那 将要 是 好的 , " 回复 伯特 .

“那太好了，”伯特回答道。

[bʌt; bət] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] ['i:zəli] [pli:zd] .
But Flossie and Freddie were not so easily pleased .
但 弗洛西 和 弗雷迪 是 不是 所以 容易地 高兴 .

但弗洛西和弗雷迪可没那么容易满足。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [twɪnz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sɪt] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Each of the smaller twins wanted to sit next to the window ,
每个 的 这 较小的 双胞胎 通缉 到 坐 下一个 到 这 窗户 ,

小一点的双胞胎都想坐在窗边。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [nu:] [ðæt] [su:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [snʌb] ['noʊzɪz] [wʊd] [bi:; bi]
and their father and mother knew that soon the little snub noses would be
和 他们的 父亲 和 母亲 知道 那 很快 这 小的 冷落 鼻子 会 是
[prest] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] ,
pressed close against the glass ,
按下 关闭 反对 这 玻璃 ,

他们的父母知道，不久之后，那两个小短鼻子就会紧紧地贴在玻璃上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [wʊd] [si:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [flæʃt] [baɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [træm]
and that the bright eyes would see everything that flashed by as the tram
和 那 这 明亮的 眼睛 会 看 一切 那 闪光灯 经过 作为 这 电车
['spi:dɪd] [ɑ:n] .
speeded on .
加速 在 .

那双明亮的眼睛会看清电车飞驰而过时闪过的一切景象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [si:ts] [fɔ:r; fər] ['flɔ:si] [ænd; ənd]
But the trouble was that there were not enough seats for Flossie and
但 这 麻烦 曾是 那 那里 是 不是 足够的 座位 为了 弗洛西 和
['fredi] [i:tʃ] [tu:; tə] [hæv; həv] [wʌn] ,
Freddie each to have one ,
弗雷迪 每个 到 有 一 ,

但问题是座位不够，弗洛西和弗雷迪一人一个座位。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ,
and , for a moment , it looked as though there would be a storm ,
和 , 为了 一个 片刻 , 它 看起来 作为 尽管 那里 会 是 一个 风暴 ,

那一刻，看起来好像要下暴风雨了。

['fredi] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊl] ['veɪkənt] [si:t] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [nekst] [ðə; ði]
Freddie slipped into the only whole vacant seat and took his place next the
弗雷迪 滑倒了 进入 这 仅有的 所有的 空缺 座位 和 采取 他的 地方 下一个 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

弗雷迪滑进唯一一个空着的座位，坐在靠窗的位置上。

" [oʊ] , [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [sɪt] [ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['flɔ:si] .
" Oh , I want to sit there ! " cried Flossie .
" 哦 , 我 想 到 坐 那里 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，我想坐在那里！”弗洛西喊道。

" ['mʌðər] , [meɪk] ['fredi] [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [pleɪs] !
" **Mother** , **make** **Freddie** **give** **me** **that** **place** !
" 母亲 , 制作 弗雷迪 给 我 那 地方 !

“妈妈，让弗雷迪把那个地方给我！”

[pli:z] [du:] ! "
Please **do** ! "
请 做 ! "

请务必这样做!

" [noʊ] !
" **No** !
" 不 !

“不!

[aɪ][wʌz; wəz][fɜ:rst] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] .
I **was** **first** ! " **exclaimed** **the** **little** **boy** , **and** **this** **was** **true** **enough** .
我 曾是 第一的 ! " 惊呼 这 小的 男生 , 和 这 曾是 真的 足够的 .

“我是第一名！”小男孩喊道，而这的确是事实。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [kaʊz] ! " [went] [ɑ:n] ['flɔ:si] ,
" **I** **want** **to** **look** **out** **the** **window** **and** **see** **the** **cows** ! " **went** **on** **Flossie** ,
" 我 想 到 看 出去 这 窗户 和 看 这 牛 ! " 去 在 弗洛西 ,

“我想看看窗外的牛！”弗洛西继续说道。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [kraɪ][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
and **her** **voice** **sounded** **as** **though** **she** **might** **cry** **at** **any** **moment** .
和 她 嗓音 听起来 作为 尽管 她 可能 哭 在 任何 片刻 .

她的声音听起来随时都可能哭出来。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kaʊz] ! "
" **I** **want** **to** **see** **the** **cows** ! "
" 我 想 到 看 这 牛 ! "

“我想看牛！”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .
" **And** **I** **want** **to** **see** **the** **horses** , " **declared** **Freddie** .
" 和 我 想 到 看 这 马匹 , " 声明 弗雷迪 .

“我还想看看马，”弗雷迪说道。

" [ɪf] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪərmən] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]['hɔ:rsɪz] , ['hævnt] [aɪ] ?
" **If** **I'm** **going** **to** **be** **a** **fireman** **I've** **got** **to** **look** **at** **horses** , **haven't** **I** ?
" 如果 我是 去 到 是 一个 消防队员 我已经 得到 到 看 在 马匹 , 还没有 我 ?

“如果我要当一名消防员，我就得看看马，对吧？”

" [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" **he** **asked** **his** **father** .
" 他 问 他的 父亲 .

他问他父亲。

" [kaʊz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən]['hɔ:rsɪz] !
" **Cows** **are** **better** **than** **horses** !
" 牛 是 更好的 比 马匹 !

“牛比马好！”

" [hæf] - ['sɒbd] ['flɔ:si] .
" **half** - **sobbed** **Flossie** .
" 一半 - 啜泣 弗洛西 .

“弗洛西半抽泣着说。”

" ['mʌðər] , [meɪk]
" **Mother** , **make**
" 母亲 , 制作

“母亲，做

['fredi] [let] [ˌem 'iː][sɪt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] ! "
Freddie let me sit where I can look out ! "
弗雷迪 让 我 坐 在哪里 我 能 看 出去 ! "

弗雷迪让我坐在能看到外面的地方!

" ['tʃɪldrən] !
" Children !
" 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] !
Children !
孩子们 !

孩子们!

[ðɪs] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
This isn't at all nice ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
这 不是 在 全部 好的 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“这太不好了!”鲍勃西太太惊呼道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" she asked her husband in a low voice ,
" 她 问 她 丈夫 在 一个 低的 嗓音 ,

她低声问丈夫:

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huːz]
for several of the passengers were looking at Flossie and Freddie , whose
为了 一些 的 这 乘客 是 寻找 在 弗洛西 和 弗雷迪 , 谁
['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [laʊd] .
voices were rather loud .
声音 是 相当 大声 .

有好几位乘客都在看着弗洛西和弗雷迪，他们的声音相当大。

" [aɪl] [let] ['flɔːsi] [hæv; həv][maɪ] [pleɪs] , " ['ɔːfərd] [næn; nɑːn] .
" I'll let Flossie have my place , " offered Nan .
" 患病的 让 弗洛西 有 我的 地方 , " 提供 楠 .

“我把我的房间让给弗洛西吧,”南提议道。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [siːt] .
" I don't mind sitting in the outside seat .
" 我 不 头脑 坐着 在 这 外部 座位 .

“我不介意坐在外侧的座位上。”

[hɪr] , ['flɔːsi] , [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][b\\:t] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪt][wɪð; wɪθ] ['fredi] .
Here , Flossie , come over here and sit with Bert , and I'll sit with Freddie .
这里 , 弗洛西 , 来 超过 这里 和 坐 和 伯特 , 和 患病的 坐 和 弗雷迪 .
"
"
"

弗洛西，过来和伯特坐在一起，我和弗雷迪坐在一起。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , [næn; nɑːn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" Thank you , very much , Nan , " said her mother in a low voice .
" 感谢 你 , 非常 很多 , 楠 , " 说 她 母亲 在 一个 低的 嗓音 .

“非常感谢你，楠,”她母亲低声说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] .

"	You	are	a	good	girl	.
"	你	是	一个	好的	女孩	.

你是个好女孩。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [meɪks] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ækt][soʊ] .

I'm	sure	I	don't	know	what	makes	Flossie	and	Freddie	act	so	.
我是	当然	我	不	知道	什么	制作	弗洛西	和	弗雷迪	行为	所以	.

我当然不知道是什么原因导致弗洛西和弗雷迪做出这样的行为。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɪti] [gʊd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [æz; əz] [ðɪs] .

They	are	usually	pretty	good	on	such	a	journey	as	this	.
他们	是	通常	漂亮的	好的	在	这样的	一个	旅行	作为	这	.

在这种旅途中，他们通常表现得相当不错。

" [bʌt; bət][næn; nɑːn][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

"	But	Nan	did	not	have	to	give	up	her	place	at	the	window	,
"	但	楠	做过	不是	有	到	给	向上	她	地方	在	这	窗户	,

但南不必放弃她在窗边的位置，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] .

for	a	gentleman	in	the	seat	across	the	aisle	arose	and	said	to	Mr	.
为了	一个	绅士	在	这	座位	穿过	这	走道	出现	和	说	到	先生	.

['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :

Bobbsey	with	a	smile	:
鲍勃西	和	一个	微笑	:

坐在过道对面的一位先生站起身来，笑着对鲍勃西先生说：

" [let] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [teɪk] [maɪ] [siːt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Let	your	little	girl	take	my	seat	near	the	window	.
"	让	你的	小的	女孩	拿	我的	座位	靠近	这	窗户	.

“让你的小女儿坐我靠窗的座位吧。”

[aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr] , [ænd; ənd][aɪ][get] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] .

I'm	going	into	the	smoking	car	,	and	I	get	off	at	the	next	station	.
我是	去	进入	这	吸烟	车	,	和	我	得到	离开	在	这	下一个	车站	.

我要去吸烟车厢，然后在下一站下车。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

I	know	how	I	liked	to	sit	near	a	window	,
我	知道	如何	我	喜欢	到	坐	靠近	一个	窗户	,

我知道我喜欢坐在窗边，

[wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

where	I	could	see	the	horses	and	cows	,	when	I	was	a	little	boy	.	"
在哪里	我	可以	看	这	马匹	和	牛	,	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	.	"

我小时候经常去那里看马和牛。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	thank	you	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	感谢	你	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“哦，谢谢！”鲍勃西先生惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	That	is	very	kind	of	you	.
"	那	是	非常	种类	的	你	.

“您真是太好了。”

" [soʊ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] .

"	So	the	change	was	made	.
"	所以	这	改变	曾是	制成	.

于是，改变就此做出。

['flɔːsi] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [wʌn] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['fredi] [nɪr] [ə'nʌðər] ,

Flossie	had	a	seat	near	one	window	,	and	Freddie	near	another	,
弗洛西	有	一个	座位	靠近	一	窗户	,	和	弗雷迪	靠近	其他	,

弗洛西坐在靠窗的位置，弗雷迪坐在靠窗的位置。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] ,

and	Mr	.	Bobbsey	sat	with	his	"	little	fireman	,
和	先生	.	鲍勃西	卫星	和	他的	"	小的	消防队员	,

鲍勃西先生和他的“小消防员”坐在一起，

" [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] .

"	while	Mrs	.	Bobbsey	took	the	other	half	of	the	seat	with	the	"	little	fat	fairy	.
"	尽管	太太	.	鲍勃西	采取	这	其他	一半	的	这	座位	和	这	"	小的	胖的	仙女	.

而鲍勃西太太则和“小胖仙女”一起坐在了座位的另一半。

" [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [tə'geðər] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [æt; ət] [læst] .

"	Nan	and	Bert	were	together	,	and	so	there	was	peace	at	last	.
"	楠	和	伯特	是	一起	,	和	所以	那里	曾是	和平	在	最后的	.

“楠和伯特在一起了，所以终于迎来了和平。”

[ɑːn] [rʌʃt] [ðə; ði] [treɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ;

On	rushed	the	train	taking	the	Bobbsey	twins	to	New	York	;
在	匆忙	这	火车	采取	这	鲍勃西	双胞胎	到	新的	约克	;

载着鲍勃西双胞胎前往纽约的火车疾驰而去；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [wer] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

and	from	there	they	were	to	go	to	Washington	,	where	a	strange
和	从	那里	他们	是	到	去	到	华盛顿	,	在哪里	一个	奇怪的

[əd'ventʃər] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

adventure	awaited	them	.
冒险	等待中	他们	.

然后他们要从那里前往华盛顿，在那里，一段奇特的冒险正等待着他们。

['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

Nothing	very	much	happened	during	the	first	part	of	the	journey	.
没有什么	非常	很多	发生	期间	这	第一的	部分	的	这	旅行	.

旅程的前半段并没有发生什么大事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɑːntɪd] ['meni] [drɪŋks] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

Of	course	,	Flossie	and	Freddie	wanted	many	drinks	of	water	,	as	they	always
的	课程	,	弗洛西	和	弗雷迪	通缉	许多	饮料	的	水	,	作为	他们	总是

[dɪd] ,

did	,
做过	,

当然，弗洛西和弗雷迪像往常一样，想喝很多水。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [kept] [b\\:t] ['bɪzi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [fɪl]

and	for	a	time	they	kept	Bert	busy	going	to	the	end	of	the	car	to	fill
和	为了	一个	时间	他们	保留	伯特	忙碌的	去	到	这	结尾	的	这	车	到	充满

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .

the	drinking	cup	.
这	喝	杯子	.

有一段时间，他们让伯特忙着到车厢后面去给水杯倒水。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][nɑːt][wɔːrm] ,

But	as	it	was	winter	and	the	weather	was	not	warm	,
但	作为	它	曾是	冬天	和	这	天气	曾是	不是	温暖的	,

但由于当时是冬天，天气并不暖和，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['wɑːntɪd]

the	little	twins	did	not	want	quite	as	much	water	as	they	would	have	wanted
这	小的	双胞胎	做过	不是	想	相当	作为	很多	水	作为	他们	会	有	通缉

[hæd; həd][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [bɪn] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ɪn] ['sʌmər] .

had	the	traveling	been	done	on	a	hot	day	in	summer	.
有	这	旅行	到过	完毕	在	一个	热的	天	在	夏天	.

如果是在炎热的夏天旅行，这对小双胞胎肯定会想要喝很多水。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

And	at	last	Flossie	and	Freddie	seemed	to	have	had	enough	.
和	在	最后的	弗洛西	和	弗雷迪	似乎	到	有	有	足够的	.

最后，弗洛西和弗雷迪似乎终于忍无可忍了。

[ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	sat	looking	out	of	the	window	and	speaking	now	and	then	of	the
他们	卫星	寻找	出去	的	这	窗户	和	请讲	现在	和	然后	的	这

['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] .

many	things	they	saw	.
许多	事物	他们	锯	.

他们坐在窗边，望着窗外，不时谈论着他们所看到的一切。

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [ten] ['hɔːrsɪz] , " [ə'naʊnst] ['fredi] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	counted	ten	horses	,	"	announced	Freddie	after	a	while	.
"	我	计数	十	马匹	,	"	宣布	弗雷迪	后	一个	尽管	.

过了一会儿，弗雷迪宣布："我数了数，有十匹马。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

"	They	were	mostly	on	the	road	.
"	他们	是	大多	在	这	路	.

他们大多在路上。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] . "

I	didn't	see	many	horses	in	the	fields	.	"
我	没有	看	许多	马匹	在	这	字段	.	"

我在田野里没看到多少马。

" [noʊ] , [nɑːt] ['veri] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

"	No	,	not	very	many	horses	are	put	out	to	graze	in	the	fields	in	the	winter	,
"	不	,	不是	非常	许多	马匹	是	放	出去	到	轻擦	在	这	字段	在	这	冬天	,

"不，冬天很少有马被放到田野里吃草。"

[ɪk'sept] [pər'hæps][ɑːn][æn; ən]['ekstrə][wɔːrm] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [snoʊ] , " [sed] ['mɪstər] .

except	perhaps	on	an	extra	warm	day	when	there	isn't	any	snow	,	"	said	Mr	.
除了	也许	在	一个	额外的	温暖的	天	什么时候	那里	不是	任何	雪	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

"除非是特别暖和的日子，没有雪，"鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [tuː] - [ˌsɪks'tiːn] [kaʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

"	And	I	saw	two	-	sixteen	cows	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	和	我	锯	二	-	十六	牛	!	"	惊呼	弗洛西	.

"我看到了12头16头牛！"弗洛西惊呼道。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bɑːrnjɑːrd] .

"	I	saw	them	in	a	barnyard	.
"	我	锯	他们	在	一个	农场	.

"我在一个农场里看到了它们。"

[tuː] - [ˌsɪks'tiːn] [kaʊz] . "

Two	-	sixteen	cows	.	"
二	-	十六	牛	.	"

二十六头牛。

" [ðer; ðər] [ɑ:nt] [soʊ] ['meni] [kaʊz] [æz; əz] [ðæt] ; [ɪz][ðer; ðər] , ['dædi] ? " [æskt] ['fredi] .

"	There	aren't	so	many	cows	as	that	;	is	there	,	Daddy	?	"	asked	Freddie	.
"	那里	不是	所以	许多	牛	作为	那	;	是	那里	,	爸爸	?	"	问	弗雷迪	.

“牛没那么多吧，爸爸？”弗雷迪问道。

" [wel] , [pər'hæps][nɑ:t][kwaɪt] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	Well	,	perhaps	not	quite	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	出色地	,	也许	不是	相当	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“嗯，或许不完全是这样，”鲍勃西先生笑着同意道。

" [bʌt; bət] ['flɔ:si] [sɔ:] [ə; eɪ] [fju:] [kaʊz] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

"	But	Flossie	saw	a	few	cows	,	for	I	noticed	them	myself	.
"	但	弗洛西	锯	一个	很少	牛	,	为了	我	注意到	他们	我	.

“但是弗洛西看到了几头牛，因为我自己也看到了它们。”

" [ðen] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [twɪnz] [traɪd] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ðæt]

"	Then	the	smaller	twins	tried	to	count	the	telegraph	poles	and	the	trees	that
"	然后	这	较小的	双胞胎	尝试	到	数数	这	电报	杆子	和	这	树木	那

[flæʃt] [pæst] ,

flashed	past	,
闪光灯	过去的	,

然后，个头较小的双胞胎试着数一数一闪而过的电线杆和树木。

[ænd; ənd] [su:n] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ræðər] ['draʊzi] .

and	soon	this	made	them	rather	drowsy	.
和	很快	这	制成	他们	相当	昏昏欲睡	.

很快，他们就感到昏昏欲睡。

['flɔ:si] [li:nd] [bæk] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] ,

Flossie	leaned	back	against	her	mother	,	and	was	soon	sound	asleep	,
弗洛西	倾斜	后退	反对	她	母亲	,	和	曾是	很快	声音	睡着了	,

弗洛西靠在妈妈身上，很快就睡着了。

[waɪl] ['fredi] ['kʌdld] [ʌp] [ɪn] ['dædi] - [ɑ:rmz][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

while	Freddie	cuddled	up	in	Daddy	Bobbsey's	arms	and	,	in	a	little	while	,
尽管	弗雷迪	依偎	向上	在	爸爸	-	武器	和	,	在	一个	小的	尽管	,

弗雷迪依偎在爸爸鲍勃西的怀里，过了一会儿，

[hi:; hi] , ['ɔ:lsoʊ] , [wʌz; wəz][ɪn][baɪ] - [loʊ] [lænd] .

he	,	also	,	was	in	by	-	low	land	.
他	,	还	,	曾是	在	经过	-	低的	土地	.

他也身处低洼地带。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] [tʊk] [tɜ:rnz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Bert	and	Nan	took	turns	sitting	next	to	the	window	,
伯特	和	楠	采取	转弯	坐着	下一个	到	这	窗户	,

伯特和南轮流坐在窗边。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] [keɪm] [θru:] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mægəzinz] ,

until	the	train	boy	came	through	with	some	magazines	,
直到	这	火车	男生	来了	通过	和	一些	杂志	,

直到列车员拿着一些杂志过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['oʊldər] [twɪnz] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kept]

and	then	the	older	twins	were	each	allowed	to	buy	one	,	and	this	kept
和	然后	这	老	双胞胎	是	每个	允许	到	买	一	,	和	这	保留

[ðem; ðəm] ['bɪzi] ,

them	busy	,
他们	忙碌的	,

然后，年纪较大的双胞胎每人被允许买一个，这让他们忙了起来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

looking	at	the	pictures	and	reading	the	stories	.
寻找	在	这	图片	和	阅读	这	故事	.

看图片，读故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [lɔːŋ] [trɪp] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

It	was	a	rather	long	trip	from	Lakeport	to	New	York	,
它	曾是	一个	相当	长的	旅行	从	莱克波特	到	新的	约克	,

从莱克波特到纽约是一段相当长的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

and	it	was	evening	when	the	train	arrived	in	the	big	city	.
和	它	曾是	晚上	什么时候	这	火车	到达的	在	这	大的	城市	.

火车抵达大城市时已是傍晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] , [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd]

It	was	quite	dark	,	and	the	smaller	twins	,	at	least	,	were	tired	and
它	曾是	相当	黑暗的	,	和	这	较小的	双胞胎	,	在	至少	,	是	疲劳的	和

['sliːpi] .

sleepy	.
困	.

天色很暗，至少那对个头较小的双胞胎已经疲惫困倦了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [raʊzd] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n] ,

But	they	roused	up	when	they	saw	the	crowds	in	the	big	station	,
但	他们	唤醒	向上什么时候		他们	锯	这	人群	在	这	大的	车站	,

但当他们看到大车站里人山人海时，他们立刻行动起来。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] .

and	noticed	the	bright	lights	.
和	注意到	这	明亮的	灯	.

他注意到了明亮的灯光。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I'm	hungry	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	我是	饥饿的	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也饿了！”弗雷迪喊道。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['sʌpər] .

"	I	want	some	supper	.
"	我	想	一些	晚餐	.

我想吃点晚饭。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] ['daɪnə] [wʌz; wəz] [hɪr] ! "

Oh	,	dear	,	I	wish	Dinah	was	here	!	"
哦	,	亲爱的	,	我	希望	迪娜	曾是	这里	!	"

哦，天哪，我真希望黛娜在这里！

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	So	do	I	!	"	added	Flossie	.
"	所以	做	我	!	"	额外	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西补充道。

" [aɪ] [ges] [maɪ][kæt] [snuːp] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [naʊ] . "

"	I	guess	my	cat	Snoop	is	having	a	good	supper	now	.	"
"	我	猜测	我的	猫	史努比	是	拥有	一个	好的	晚餐	现在	.	"

“看来我的猫史努比现在正在享用一顿美餐呢。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ][dɔːg][snæp][ɪz] , [tuː] ! " [went] [ɑːn] ['fredi] .

"	And	I	guess	my	dog	Snap	is	,	too	!	"	went	on	Freddie	.
"	和	我	猜测	我的	狗	折断	是	,	也	!	"	去	在	弗雷迪	.

“我想我的狗Snap也是！”弗雷迪接着说。

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌpər] ?
" **Why** **can't** **we** **have** **supper** **?**
" 为什么 不能 我们 有 晚餐 ?

为什么我们不能一起吃晚饭?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] , ['hʌriŋ] [θruː]
" **he** **asked** **of** **his** **father** **,** **and** **several** **of** **the** **passengers** **,** **hurrying** **through**
" 他 问 的 他的 父亲 , 和 一些 的 这 乘客 , 匆忙 通过
[ðə; ði] [bɪg] ['steɪʃ(ə)n] ,
the **big** **station** **,**
这 大的 车站 ,

他问他的父亲，还有几位匆匆穿过大车站的乘客，

[tɜːrnd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [huː] [spoʊk] ['veri] [laʊd] .
turned **to** **laugh** **at** **the** **chubby** **little** **fellow** **,** **who** **spoke** **very** **loud** **.**
转向 到 笑 在 这 胖乎乎的 小的 同伴 , WHO 辐 非常 大声 .

转身嘲笑那个说话声音很大的胖乎乎的小家伙。

" [wiːl] [suːn] [hæv; həv] ['sʌpər] , ['lɪt(ə)l] ['faɪərmən] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" **We'll** **soon** **have** **supper** **,** **little** **fireman** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 出色地 很快 有 晚餐 , 小的 消防队员 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我们很快就要吃晚饭了，小消防员，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['iːtn] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] ,
" **We** **might** **have** **eaten** **on** **the** **train** **,**
" 我们 可能 有 吃 在 这 火车 ,

我们可能在火车上吃过东西，

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊ'tel] ,
but **I** **thought** **it** **best** **to** **wait** **until** **we** **reached** **our** **hotel** **,**
但 我 想法 它 最好的 到 等待 直到 我们 达到 我们的 酒店 ,

但我认为最好等到我们到达酒店后再说。

[wer] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . "
where **we** **shall** **stay** **all** **night** **.** **"**
在哪里 我们 将 停留 全部 夜晚 . "

我们将在这里过夜。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" **How** **long** **are** **we** **going** **to** **be** **in** **New** **York** **?** **"** **asked** **Nan** **.**
" 如何 长的 是 我们 去 到 是 在 新的 约克 ? " 问 楠 .

“我们要在纽约待多久？”楠问道。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .
" **Two** **or** **three** **days** **,** **"** **her** **father** **replied** **.**
" 二 或者 三 天 , " 她 父亲 回复 .

“两三天吧，”她父亲回答说。

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪr] .
" **I** **have** **some** **business** **to** **look** **after** **here** **.**
" 我 有 一些 商业 到 看 后 这里 .

我在这里还有些事情要处理。

[wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [θriː] [deɪz] . "
We **may** **stay** **three** **days** **.** **"**
我们 可能 停留 三 天 . "

我们可能会待三天。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
" **That'll** **be** **fun** **!** **"** **exclaimed** **Bert** **.**
" 那将 是 乐趣 ! " 惊呼 伯特 .

“那肯定很有趣！”伯特惊呼道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ,

"	There's	a	lot	of	things	I	want	to	see	,
"	有	一个	很多	的	事物	我	想	到	看	,

“我有很多想看的东西，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

and	we	didn't	have	time	when	we	were	here	before	.
和	我们	没有	有	时间	什么时候	我们	是	这里	前	.

我们之前来的时候没有时间。

" [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [bɪ'fɔːr] ,

"	The	twins	had	been	in	New	York	before	,
"	这	双胞胎	有	到过	在	新的	约克	前	,

这对双胞胎之前来过纽约，

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn]

as	those	of	you	know	who	have	read	the	book	called	"	The	Bobbsey	Twins	In
作为	那些	的	你	知道	WHO	有	读	这	书	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

a	Great	City	.
一个	伟大的	城市	.

正如那些读过《大城市里的鲍勃西双胞胎》这本书的人所知。

" [ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] [suːn] [riːʧt] , [ænd; ənd] ,

"	The	hotel	was	soon	reached	,	and	,
"	这	酒店	曾是	很快	达到	,	和	,

“我们很快到达了酒店，然后……”

['æftər] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['freʃənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɑːrtmənt] ,

after	being	washed	and	freshened	up	in	the	bathroom	of	their	apartment	,
后	存在	洗过	和	清新	向上	在	这	浴室	的	他们的	公寓	,

在公寓浴室洗漱完毕后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn]

the	Bobbsey	twins	and	their	father	and	mother	were	ready	to	go	down
这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	父亲	和	母亲	是	准备好	到	去	向下

[tuː; tə] ['sʌpər] .

to	supper	.
到	晚餐	.

鲍勃西双胞胎和他们的父母准备下楼吃晚饭。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] , [nɔːr][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪʧ] [pleɪd] [ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

And	not	all	the	bright	lights	,	nor	the	music	which	played	all	during	the	meal	,
和	不是	全部	这	明亮的	灯	,	也不	这	音乐	哪个	玩	全部	期间	这	一顿饭	,

而且，那些明亮的灯光，以及用餐期间一直播放的音乐，都不是重点。

[kʊd; kəd][stɑːp] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] , [nɔːr] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , ['iːðər] .

could	stop	Flossie	and	Freddie	from	eating	,	nor	Bert	and	Nan	,	either	.
可以	停止	弗洛西	和	弗雷迪	从	吃	,	也不	伯特	和	楠	,	任何一个	.

既阻止不了弗洛西和弗雷迪吃东西，也阻止不了伯特和南吃东西。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] .

The	twins	were	very	hungry	.
这	双胞胎	是	非常	饥饿的	.

这对双胞胎非常饿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

The	next	day	Mrs	.	Bobbsey	took	Nan	and	Flossie	shopping	with	her	,
这	下一个	天	太太	.	鲍勃西	采取	楠	和	弗洛西	购物	和	她	,

第二天，博布西太太带着南和弗洛西去购物。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [b\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] [daʊn] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði]

while	Mr	.	Bobbsey	took	Bert	and	Freddie	down	town	with	him	as	the
尽管	先生	.	鲍勃西	采取	伯特	和	弗雷迪	向下	镇	和	他	作为	这

['lʌmbər] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [men] [ɑːn] ['bɪznəs] ,

lumber	merchant	had	to	see	some	men	on	business	,
木材	商人	有	到	看	一些	男人	在	商业	,

鲍勃西先生带着伯特和弗雷迪去了镇上，因为这位木材商人要去见几个有生意上事的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [waɪl] [hiː; hi]

and	he	knew	the	two	boys	could	wait	in	the	different	offices	while	he
和	他	知道	这	二	男孩们	可以	等待	在	这	不同的	办公室	尽管	他

[tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] [frendz] .

talked	with	his	men	friends	.
谈话	和	他的	男人	朋友们	.

他知道这两个男孩可以在不同的办公室里等候，而他则可以和他的男性朋友们交谈。

" [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	We	will	meet	you	in	the	Woolworth	Building	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	wife	.
"	我们	将要	见面	你	在	这	伍尔沃斯	建筑	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	妻子	.

“我们会在伍尔沃斯大厦等你，”鲍勃西先生对妻子说。

" [juː; jʊ] [brɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [ðer; ðər] ,

"	You	bring	Flossie	and	Nan	there	,
"	你	带来	弗洛西	和	楠	那里	,

你把弗洛西和南带到那里去，

[ænd; ənd] ['æftər] [wiː; wi] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['taʊər] [wiːl] [hæv; həv] [lʌntʃ] ,

and	after	we	go	up	in	the	high	tower	we'll	have	lunch	,
和	后	我们	去	向上	在	这	高的	塔	出色地	有	午餐	,

我们登上高塔之后会吃午饭。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːŋks] [pɑːrk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] . "

and	then	go	to	the	Bronx	Park	to	see	the	animals	.	"
和	然后	去	到	这	布朗克斯	公园	到	看	这	动物	.	"

然后去布朗克斯公园看动物。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	that	will	be	fun	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	那	将要	是	乐趣	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，那一定很有趣！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ber] — [tuː] [berz] ! "

"	I	want	to	see	a	bear	—	two	bears	!	"
"	我	想	到	看	一个	熊	—	二	熊	!	"

“我想看熊——两只熊！”

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ten] — [ˌfɪf'tiːn] ['mʌŋkiz] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	And	I	want	to	see	ten	—	fifteen	monkeys	!	"	cried	Flossie	.
"	和	我	想	到	看	十	—	十五	猴子	!	"	哭	弗洛西	.

“我想看十只——十五只猴子！”弗洛西喊道。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɔːl] [get] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ! " [læft] ['mʌðər] ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	I	hope	you	all	get	your	wishes	!	"	laughed	Mother	Bobbsey	.
"	出色地	,	我	希望	你	全部	得到	你的	愿望	!	"	笑了	母亲	鲍勃西	.

“好吧，我希望你们都能如愿以偿！”鲍勃西妈妈笑着说。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæn] ,

In	one	of	the	downtown	offices	where	he	had	to	stop	to	see	a	man	,
在	一	的	这	市中心	办公室	在哪里	他	有	到	停止	到	看	一个	男人	,

在市中心的一处办公楼里，他不得不停下来见一个人，

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [kept] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['fredi]

Mr	.	Bobbsey	was	kept	rather	a	long	time	talking	business	,	and	Freddie
先生	.	鲍勃西	曾是	保留	相当	一个	长的	时间	说	商业	,	和	弗雷迪

[ænd; ənd] [bʌt] [gɑːt] ['taɪərd] ,

and	Bert	got	tired	,
和	伯特	得到	疲劳的	,

鲍勃西先生被拉去谈了很久的生意，弗雷迪和伯特都累了。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] ['fredi] [dɪd] .

or	at	least	Freddie	did	.
或者	在	至少	弗雷迪	做过	.

至少弗雷迪是这么认为的。

[bʌt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn] [ðə; ði]

Bert	was	so	interested	in	looking	out	of	the	high	window	at	the	crowds	in	the
伯特	曾是	所以	感兴趣的	在	寻找	出去	的	这	高的	窗户	在	这	人群	在	这

[striːts] [bɪ'loʊ] ,

streets	below	,
街道	以下	,

伯特非常着迷于从高高的窗户向外眺望下面街道上的人群。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [mʌtʃ] [ker] [haʊ] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [steɪd] .

that	he	did	not	much	care	how	long	his	father	stayed	.
那	他	做过	不是	很多	关心	如何	长的	他的	父亲	入住	.

他并不太在意父亲待了多久。

[bʌt; bət] ['fredi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] ,

But	Freddie	wandered	about	the	outer	office	,
但	弗雷迪	漫步	关于	这	外	办公室	,

但弗雷迪却在外面的办公室里闲逛，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] ,

looking	at	the	typewriter	which	a	pretty	girl	was	working	so	fast	that	,
寻找	在	这	打字机	哪个	一个	漂亮的	女孩	曾是	在职的	所以	快速地	那	,

看着打字机，一个漂亮的女孩飞快地敲打着，

[bʌt] [sed] ['æftərwərd] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [flai] ['oʊvər] [ðə; ði] [kiːz] .

Bert	said	afterward	,	you	could	hardly	see	her	fingers	fly	over	the	keys	.
伯特	说	之后	,	你	可以	几乎	看	她	手指	飞	超过	这	钥匙	.

伯特事后说，你几乎看不到她的手指在琴键上飞舞。

[ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['fredi] [dɪd] [ʌn'tɪl] ,

The	girl	was	too	busy	to	pay	much	attention	to	what	Freddie	did	until	,
这	女孩	曾是	也	忙碌的	到	支付	很多	注意力	到	什么	弗雷迪	做过	直到	,

女孩一直忙着自己的事，没怎么注意弗雷迪在做什么，直到……

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

all	of	a	sudden	,	she	looked	down	at	the	floor	and	exclaimed	:
全部	的	一个	突然	,	她	看起来	向下	在	这	地面	和	惊呼	:

她突然低头看向地板，惊呼道：

" [oʊ] , [its] ['reɪnɪŋ] [ɪn] [hɪr] !

"	Oh	,	it's	raining	in	here	!
"	哦	,	它是	下雨	在	这里	!

“哦，这里下雨了！”

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [paɪp] [hæz; həz] [bɜːrst] !

Or	else	a	water	pipe	has	burst	!
或者	别的	一个	水	管道	有	爆裂	!

或者，也可能是水管爆裂了！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrmd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [desk] ,
" She pointed to a little puddle of water that had formed under her desk ,
" 她 尖 到 一个 小的 水坑 的 水 那 有 形成 在下面 她 桌子 ,

她指着桌子底下形成的一小滩水，

[waɪl] [ə'nʌðər] [striːm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [flɔːr] .
while another stream was running over the office floor .
尽管 其他 溪流 曾是 跑步 超过 这 办公室 地面 .

与此同时，另一股溪流正流淌在办公室的地板上。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reɪnɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
" Why , it isn't raining ! " declared Bert , for the sun was shining outside .
" 为什么 , 它 不是 下雨 ! " 声明 伯特 , 为了 这 太阳 曾是 灼灼 外部 .

“哎呀，怎么没下雨呢！”伯特说道，因为外面阳光明媚。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ! "
" It can't be ! "
" 它 不能 是 ! "

“不可能！”

" [ðen] [wer] [dɪd][ðə; ði]['wɔːtər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Then where did the water come from ? " asked the girl .
" 然后 在哪里 做过 这 水 来 从 ? " 问 这 女孩 .

“那水是从哪里来的呢？”女孩问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ! " [kən'fest] ['fredi] , ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
" I — I guess I made it come ! " confessed Freddie , walking out of a corner .
" 我 — 我 猜测 我 制成 它 来 ! " 坦白 弗雷迪 , 步行 出去 的 一个 角落 .

“我……我猜是我把它弄过来的！”弗雷迪从角落里走出来，坦白道。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
" I got a drink from the water tank , but now I can't shut off the handle ,
" 我 得到 一个 喝 从 这 水 坦克 , 但 现在 我 不能 关闭 离开 这 处理 ,

“我从水箱里喝了水，但现在我关不掉水龙头了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['kʌmɪn] - [aʊt][æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] ! "
and the water's comin ' out as fast as anything ! "
和 这 水的 即将到来 - 出去 作为 快速地 作为 任何事物 ! "

水流速度快得惊人！

" [oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" Oh , my ! " cried the girl , jumping up with a laugh ,
" 哦 , 我的 ! " 哭 这 女孩 , 跳 向上 和 一个 笑 ,

“哦，我的天哪！”女孩笑着跳了起来，惊呼道。

" [aɪ][mʌst; məst] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [flʌd] [hɪr] ! "
" I must shut it off before we have a flood here ! "
" 我 必须 关闭 它 离开 前 我们 有 一个 洪水 这里 ! "

“我必须把它关掉，不然这里就要被淹了！”

" ['fredi] !
" Freddie !
" 弗雷迪 !

“弗雷迪！

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [b\\:t] .
what made you do it ? " asked Bert .
什么 制成 你 做 它 ? " 问 伯特 .

“是什么让你这么做的？”伯特问道。

" [aɪ] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ] ['θɜːrsti] , [kʊd; kəd][aɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I couldn't help being thirsty , could I ? " asked the little boy .
" 我 不能 帮助 存在 渴 , 可以 我 ? " 问 这 小的 男生 .

“我怎么可能不渴呢？”小男孩问道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][gɑːt] [stʌk] !

"	And	it	wasn't	my	fault	the	handle	got	stuck	!
"	和	它	不是	我的	过错	这	处理	得到	卡住	!

“把手卡住又不是我的错！”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [wʊd] [kʌm] [aʊt] !

I	didn't	know	so	much	water	would	come	out	!
我	没有	知道	所以	很多	水	会	来	出去	!

我不知道会流出这么多水！

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

"	And	I	suppose	it	really	wasn't	his	fault	.
"	和	我	认为	它	真的	不是	他的	过错	.

“我想这真的不是他的错。”

[ðə; ði][gɜːrl] [suːn] [ʃʌt] [ɔːft][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['fɔːsɪt] ,

The	girl	soon	shut	oft	the	water	at	the	faucet	,
这	女孩	很快	关闭	经常	这	水	在	这	龙头	,

女孩很快关掉了水龙头。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒænɪtər] ['mɑːpt] [ʌp][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	a	janitor	mopped	up	the	puddle	on	the	floor	,
和	一个	清洁工	拖把	向上	这	水坑	在	这	地面	,

一名清洁工正在擦拭地板上的水渍。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] ,

so	that	when	Mr	.	Bobbsey	came	out	with	his	friend	from	the	inner	office	,
所以	那	什么时候	先生	.	鲍勃西	来了	出去	和	他的	朋友	从	这	内	办公室	,

所以当鲍勃西先生和他的朋友从内勤办公室出来时，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

everything	was	all	right	again	.
一切	曾是	全部	正确的	再次	.

一切都恢复正常了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn]['oʊnli] [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] .

And	the	business	man	only	laughed	when	he	heard	what	Freddie	had	done	.
和	这	商业	男人	仅有的	笑了	什么时候	他	听到	什么	弗雷迪	有	完毕	.

当那位商人听到弗雷迪的所作所为时，他只是哈哈大笑。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] ['fredi]

"	Now	we'll	go	to	the	Woolworth	Building	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	Freddie
"	现在	出色地	去	到	这	伍尔沃斯	建筑	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	弗雷迪

[ænd; ənd] [b\\ːt] ,

and	Bert	,
和	伯特	,

“现在我们要去伍尔沃斯大楼了，”鲍勃西先生对弗雷迪和伯特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] .

as	they	went	out	on	Broadway	.
作为	他们	去	出去	在	百老汇	.

他们去了百老汇。

" [aɪ] [θɪŋk] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

"	I	think	mother	and	the	girls	will	be	there	waiting	for	us	,
"	我	思考	母亲	和	这	女孩们	将要	是	那里	等待	为了	我们	,

我想妈妈和女儿们会在那里等我们。

[æz; əz][aɪ] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] ['bɪznəs] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [ment] [tuː; tə] .

as	I	stayed	talking	business	longer	than	I	meant	to	.
作为	我	入住	说	商业	更长	比	我	意思是	到	.

因为我谈生意的时间比我预想的要长。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [næn; nɑ:n] ,

"	And	,	surely	enough	,	Mrs	.	Bobbsey	,	Nan	,
"	和	,	一定	足够的	,	太太	.	鲍勃西	,	楠	,

“果然不出所料，鲍勃西太太，南，

[ænd; ənd] ['flɔ:si] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:bi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wulwə:θ] ['bɪldɪŋ] [wen] ['mɪstər]

and	Flossie	were	waiting	in	the	lobby	of	the	big	Woolworth	Building	when	Mr
和	弗洛西	是	等待	在	这	大厅	的	这	大的	伍尔沃斯	建筑	什么时候	先生

. ['bɑ:bsi:] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .

.	Bobbsey	came	up	with	the	two	boys	.
.	鲍勃西	来了	向上	和	这	二	男孩们	.

当鲍勃西先生带着两个男孩走过来时，弗洛西和鲍勃西正在伍尔沃斯大厦的大厅里等候。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] ,

This	building	is	the	tallest	one	in	the	world	used	for	business	,
这	建筑	是	这	最高	一	在	这	世界	用过的	为了	商业	,

这座建筑是世界上最高的商业建筑。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['taʊər] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd]

and	from	the	top	of	the	golden	tower	one	can	look	for	miles	and
和	从	这	顶部	的	这	金的	塔	一	能	看	为了	英里	和

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

从金塔顶端可以眺望到数英里之外。

[ə'krɔ:s] [nu:] [jɔ:k] [beɪ] , [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][brɑ:ŋks] ,

across	New	York	Bay	,	up	toward	the	Bronx	,
穿过	新的	约克	湾	,	向上	朝向	这	布朗克斯	,

穿过纽约湾，向布朗克斯方向走去，

['oʊvər][tu:; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd][kæn; kən] [si:] [taʊnz] [ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

over	to	Brooklyn	and	can	see	towns	in	New	Jersey	.
超过	到	布鲁克林	和	能	看	城镇	在	新的	球衣	.

飞到布鲁克林，可以看到新泽西州的城镇。

" [wi:l] [goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [vju:] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ,

"	We'll	go	up	in	the	tower	and	have	a	view	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	去	向上	在	这	塔	和	有	一个	看法	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我们上塔楼去看看风景吧，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [get] [lʌntʃ] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][brɑ:ŋks] , [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] .

"	and	then	we'll	get	lunch	and	go	to	the	Bronx	,	where	the	animals	are	.
"	和	然后	出色地	得到	午餐	和	去	到	这	布朗克斯	,	在哪里	这	动物	是	.

然后我们吃午饭，去布朗克斯，那里有动物。

" [ðeɪ] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['elɪveɪtəz] ,

"	They	entered	one	of	the	many	elevators	,
"	他们	进入	一	的	这	许多	电梯	,

他们走进了众多电梯中的一部，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɜ:sənz] [hu:] ['ɔ:lsoʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wulwə:θ]

with	a	number	of	other	persons	who	also	wanted	to	go	to	the	Woolworth
和	一个	数字	的	其他	人	WHO	还	通缉	到	去	到	这	伍尔沃斯

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

还有其他一些也想去伍尔沃斯大厦的人，

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .

and	,	in	a	moment	,	the	sliding	doors	were	closed	.
和	,	在	一个	片刻	,	这	滑动	门	是	关闭	.

片刻之后，滑动门就关上了。

" [oʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	!	"	suddenly	exclaimed	Nan	.
"	哦	!	"	突然	惊呼	楠	.

“哦！”楠突然惊呼道。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd] [bʊ\:t] [ɔːl] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [waɪl] ['mɪsɪz] .

And	Flossie	,	Freddie	and	Bert	all	said	the	same	thing	,	while	Mrs	.
和	弗洛西	,	弗雷迪	和	伯特	全部	说	这	相同的	事物	,	尽管	太太	.

弗洛西、弗雷迪和伯特都说了同样的话，而太太……

['bɑːbsiː] [klɑːspt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɑːrm][ænd; ənd] [lʊkt] ['ræðər] [kwɪr] .

Bobbsey	clasped	her	husband's	arm	and	looked	rather	queer	.
鲍勃西	紧握	她	丈夫的	手臂	和	看起来	相当	酷儿	.

鲍勃西紧紧抓住丈夫的胳膊，看起来有些古怪。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	her	husband	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	她	丈夫	.

“怎么了？”她丈夫问道。

" [waɪ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] [soʊ] [fæst] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] .

"	Why	,	we're	going	up	so	fast	!	"	exclaimed	the	children's	mother	.
"	为什么	,	是	去	向上	所以	快速地	!	"	惊呼	这	孩子们的	母亲	.

“哇，我们上升得好快啊！”孩子们的母亲惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwɪr] ! "

"	It	makes	me	feel	queer	!	"
"	它	制作	我	感觉	酷儿	!	"

“这让我觉得自己像个同性恋！”

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spres] ['elɪveɪtər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	This	is	an	express	elevator	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	是	一个	表达	电梯	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“这是一部高速电梯，”鲍勃西先生说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [flɔːrz] [ɪn] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['elɪveɪtər] [went] ['sloʊli] ,

"	There	are	so	many	floors	in	this	tall	building	that	if	an	elevator	went	slowly	,
"	那里	是	所以	许多	楼层	在	这	高的	建筑	那	如果	一个	电梯	去	缓慢地	,

“这栋高楼楼层太多了，如果电梯运行缓慢，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

and	stopped	at	each	one	,	it	would	take	too	long	to	get	to	the	top	.
和	停止	在	每个	一	,	它	会	拿	也	长的	到	得到	到	这	顶部	.

如果每个地方都停下来，到达山顶需要太长时间。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'spres] ['elɪveɪtəz] , [ðæt] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [flɔːr] ,

So	they	have	some	express	elevators	,	that	start	at	the	bottom	floor	,
所以	他们	有	一些	表达	电梯	,	那	开始	在	这	底部	地面	,

所以他们有一些直达电梯，从最底层开始。

[ænd; ənd][dəunt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][tuː; tə] [flɔːr] ['θɜːrti] , [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nʌmbər] [æz; əz] [ðæt] . "

and	don't	stop	until	they	get	to	floor	thirty	,	or	some	such	number	as	that	.	"
和	不	停止	直到	他们	得到	到	地面	三十	,	或者	一些	这样的	数字	作为	那	.	"

“一直往上爬，直到爬到三十层，或者类似的楼层为止。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['θɜːrti] [flɔːrz] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? " [æskt] [bʊ\:t] , [æz; əz][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [kɑːr] ,

"	Are	there	thirty	floors	to	this	building	?	"	asked	Bert	,	as	the	elevator	car	,
"	是	那里	三十	楼层	到	这	建筑	?	"	问	伯特	,	作为	这	电梯	车	,

“这栋楼有三十层吗？”伯特问道，此时电梯轿厢……

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn][end] , [rʌʃt] [ʌp] .

like	a	big	cage	in	a	tunnel	standing	on	end	,	rushed	up	.
喜欢	一个	大的	笼	在	一个	隧道	常设	在	结尾	,	匆忙	向上	.

就像隧道里竖立着一个巨大的笼子，向上冲去。

" [jes] , [ænd; ənd] [mɔːr] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Yes	,	and	more	,	"	his	father	answered	.
"	是的	,	和	更多的	,	"	他的	父亲	回答	.

“是的，而且远不止如此，”他父亲回答道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [fæst] , " [sed] ['fredi] ,

"	I	like	to	ride	fast	,	"	said	Freddie	,
"	我	喜欢	到	骑	快速地	,	"	说	弗雷迪	,

“我喜欢骑快车，”弗雷迪说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] ['elɪveɪtər] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [hoʊm] .

"	I	wish	we	had	an	elevator	like	this	at	home	.
"	我	希望	我们	有	一个	电梯	喜欢	这	在	家	.

“我希望我们家也有这样的电梯。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['elɪveɪtər] , [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [soʊ] [fæst] ,

"	They	had	to	take	another	,	and	smaller	elevator	,	that	did	not	go	so	fast	,
"	他们	有	到	拿	其他	,	和	较小的	电梯	,	那	做过	不是	去	所以	快速地	,

他们不得不换乘另一部较小、速度较慢的电梯。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] ,

to	get	to	the	very	top	of	the	tower	,
到	得到	到	这	非常	顶部	的	这	塔	,

要到达塔顶，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]

and	from	there	the	view	was	so	wonderful	that	it	almost	took	away	the
和	从	那里	这	看法	曾是	所以	精彩的	那	它	几乎	采取	离开	这

[breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

breath	of	the	Bobbsey	twins	.
气息	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

从那里看到的景色太美了，几乎让鲍勃西双胞胎都屏住了呼吸。

" [maɪ] , [ðɪs] [ɪz] [haɪ] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	My	,	this	is	high	up	!	"	exclaimed	Bert	,	as	he	looked	over	the	edge	of	the
"	我的	,	这	是	高的	向上	!	"	惊呼	伯特	,	作为	他	看起来	超过	这	边缘	的	这

['reɪlɪŋ] ,

railing	,
栏杆	,

“我的天，这真高啊！”伯特一边说着，一边向栏杆边缘望去。

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [bɪ'loʊ] , [huː] [siːmd] [laɪk] [ænts] ['krɔːlɪŋ]

and	down	at	the	people	in	the	streets	below	,	who	seemed	like	ants	crawling
和	向下	在	这	人们	在	这	街道	以下	,	WHO	似乎	喜欢	蚂蚁	爬行

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

俯瞰下方街道上的人们，他们就像蚂蚁一样四处爬行。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	Well	,	I	guess	we'd	better	be	going	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	bit	.
"	出色地	,	我	猜测	我们会	更好的	是	去	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	少量	.

“好吧，我想我们最好现在就走，”鲍勃西先生过了一会儿说道。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] !

"	Come	,	children	!
"	来	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

[næn; nɑːn] — [bʊt] — ['flɔːsi] — [waɪ] , [wer] [ɪz] ['fredi] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

Nan	—	Bert	—	Flossie	—	Why	,	where	is	Freddie	?	"	he	asked	,	looking	around	.
楠	—	伯特	—	弗洛西	—	为什么	,	在哪里	是	弗雷迪	?	"	他	问	,	寻找	大约	.

“南——伯特——弗洛西——怎么，弗雷迪在哪儿？”他环顾四周问道。

" ['iznt] [hiː; hi] [hɪr] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] .
" Isn't he here ? " cried Mrs . Bobbsey , her face turning white .
" 不是 他 这里 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 , 她 脸 转弯 白色的 .

“他不是在这里吗？”博布西太太喊道，脸色变得惨白。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" I don't see him , " went on Mr . Bobbsey .
" 我 不 看 他 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 .

“我没看见他，”鲍勃西先生继续说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] .
" He must have gone inside .
" 他 必须 有 已消失 里面 .

他一定是进去了。

" [bʌt; bət] ['fredi] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,
" But Freddie was not there ,
" 但 弗雷迪 曾是 不是 那里 ,

但弗雷迪当时不在那里。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['plætfɔːrm] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [piːk]
nor was he anywhere on the outside platform that surrounded the topmost peak
也不 曾是 他 任何地方 在 这 外部 平台 那 包围 这 最顶层 顶峰
[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .
of the tall building .
的 这 高的 建筑 .

他也不在环绕高楼顶端的外部平台上。

" [oʊ] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" Oh , where is he ?
" 哦 , 在哪里 是 他 ?

“哦，他在哪里？”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fredi] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
What has happened to Freddie ? " cried his mother .
什么 有 发生 到 弗雷迪 ? " 哭 他的 母亲 .

“弗雷迪怎么了？”他母亲哭着问。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] !
" If he has fallen !
" 如果 他 有 倒下 !

“如果他倒下了！”

['fredi] !
Freddie !
弗雷迪 !

弗雷迪！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

['wɑːʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[æt; ət] [læst]
AT LAST
在 最后的

终于

[ðə; ði] ['stɑ:rtld] [kraɪz] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ə'lɑ:rmd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɑ:n][ðə; ði]

The	startled	cries	of	Mrs	.	Bobbsey	alarmed	a	number	of	other	women	on	the
这	惊慌	哭泣	的	太太	.	鲍勃西	惊慌	一个	数字	的	其他	女性	在	这

['taʊər] ['plætfɔ:rm] ,

tower	platform	,
塔	平台	,

博布西太太的惊叫声惊动了塔台上其他一些妇女。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [æskt] :

and	some	one	asked	:
和	一些	一	问	:

有人问:

" [dɪd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔ:l] [ɔ:f] ? "

"	Did	your	little	boy	fall	off	?	"
"	做过	你的	小的	男生	落下	离开	?	"

你儿子摔下来了吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ]

"	I	don't	know	what	happened	to	him	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	who	was	now
"	我	不	知道	什么	发生	到	他	!	"	说	太太	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	现在

['ɔ:lmoʊst] ['kraɪɪŋ] .

almost	crying	.
几乎	哭泣	.

“我不知道他发生了什么事！”博布西太太说着，几乎要哭出来了。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hi:z] [gɔ:n] ! "

"	He	was	here	a	moment	ago	,	and	now	he's	gone	!	"
"	他	曾是	这里	一个	片刻	前	,	和	现在	他是	已消失	!	"

“他刚才还在这里，现在却走了！”

" [hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɔ:f] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	He	couldn't	have	fallen	off	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	不能	有	倒下	离开	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“他不可能掉下去！”鲍勃西先生惊呼道。

" [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] .

"	Some	one	would	have	seen	him	.
"	一些	一	会	有	已见	他	.

“总会有人看到他的。”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtər] .

I	think	he	must	have	gone	down	by	himself	in	the	little	elevator	.
我	思考	他	必须	有	已消失	向下	经过	他自己	在	这	小的	电梯	.

我想他一定是独自一人乘小电梯下去的。

[aɪl] [æsk][ðə; ði][mæn] .

I'll	ask	the	man	.
患病的	问	这	男人	.

我去问问他。

" [ðə; ði] ['elɪveɪtər] , [dʒʌst] [ðen] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

"	The	elevator	,	just	then	,	was	at	the	bottom	of	the	tower	,
"	这	电梯	,	只是	然后	,	曾是	在	这	底部	的	这	塔	,

“当时，电梯还在塔底。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n][ɪts] [wei] [ʌp] ,

but	it	was	soon	on	its	way	up	,
但	它	曾是	很快	在	它是	方式	向上	,

但它很快就开始上涨了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ferli] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

and	Mrs	.	Bobbsey	fairly	rushed	at	the	man	as	he	opened	the	door	.
和	太太	.	鲍勃西	相当	匆忙	在	这	男人	作为	他	打开	这	门	.

鲍勃西太太在那个男人开门的瞬间就冲了上去。

" [wer] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

"	Where	is	my	little	boy	?
"	在哪里	是	我的	小的	男生	?

我的小儿子在哪里?

[oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

Oh	,	have	you	seen	my	little	boy	?
哦	,	有	你	已见	我的	小的	男生	?

哦，你见过我的小儿子吗?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['leɪdi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn] .

"	Well	,	I	don't	know	,	lady	,	"	answered	the	elevator	man	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	女士	,	"	回答	这	电梯	男人	.

“嗯，我不知道，女士，”电梯员回答道。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? "

"	What	sort	of	little	boy	was	he	?	"
"	什么	种类	的	小的	男生	曾是	他	?	"

“他是个什么样的小男孩呢？”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [laɪt] [her] [ænd; ənd] — "

"	He	has	blue	eyes	and	light	hair	and	—	"
"	他	有	蓝色的	眼睛	和	光	头发	和	—	"

他有一双蓝眼睛和浅色头发，而且——”

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [spoʊk] ['kwaɪətli] .

"	Let	me	explain	,	"	Mr	.	Bobbsey	spoke	quietly	.
"	让	我	解释	,	"	先生	.	鲍勃西	辐	悄悄	.

“让我解释一下，”鲍勃西先生轻声说道。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['fredi] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ][juː 'es] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	My	little	boy	,	Freddie	,	was	out	on	the	tower	platform	with	us	looking	at
"	我的	小的	男生	,	弗雷迪	,	曾是	出去	在	这	塔	平台	和	我们	寻找	在

[ðə; ði] [vjuː] ,

the	view	,
这	看法	,

“我的小儿子弗雷迪和我们一起在塔台上看风景，

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

a	few	minutes	ago	,	and	now	we	can't	find	him	.
一个	很少	分钟	前	,	和	现在	我们	不能	寻找	他	.

几分钟前他还在那里，现在我们却找不到他了。

[wiː; wi] [θɔːt] [pər'hæps][hiː; hi] [slɪpt] [ɪn] [hɪr] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

We	thought	perhaps	he	slipped	in	here	by	himself	and	rode	down	with	you	.	"
我们	想法	也许	他	滑倒了	在	这里	经过	他自己	和	骑	向下	和	你	.	"

我们当时想，或许他是独自一人溜进来，然后和你一起骑车下来的。

" [wel] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] ['ɪntuː][maɪ] ['elɪveɪtər] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] , " ['ænsər]
" Well , he might have slipped into my elevator when I wasn't looking , " answered
" 出色地 , 他 可能 有 滑倒了 进入 我的 电梯 什么时候 我 不是 寻找 , " 回答
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

“嗯，他可能是在我没注意的时候溜进了我的电梯，”那人回答道。

" [aɪ] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][læst] [loʊd] ,
" I took two or three little boys down on the last load ,
" 我 采取 二 或者 三 小的 男孩们 向下 在 这 最后的 加载 ,

“我上次运送货物时带了两三个小男孩下去。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['eni] [wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] .
but I didn't notice any one in particular .
但 我 没有 注意 任何 一 在 特别的 .

但我并没有特别注意到哪一位。

['betər] [get][ɪn][ænd; ənd][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
Better get in and ride to the ground floor .
更好的 得到 在 和 骑 到 这 地面 地面 .

最好上车下到一楼。

['meɪbi] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɔːr][ðə; ði] [hed] ['elɪveɪtər] [mæn][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] .
Maybe the superintendent or the head elevator man can tell you better than I .
或许 这 校长 或者 这 头 电梯 男人 能 告诉 你 更好的 比 我 .
[get] [ɪn][ænd; ənd][raɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
Get in and ride down with me . "
得到 在 和 骑 向下 和 我 . "

或许电梯主管或者领班比我更清楚。进来跟我一起下去吧。

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [pliːz] ['hɜːri] ! " ['bɛgd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , yes , and please hurry ! " begged Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 是的 , 和 请 匆忙 ! " 乞求 太太 . 鲍勃西 .

“哦，是的，请快点！”鲍勃西太太恳求道。

" [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fredi] ? "
" Oh , what can have happened to Freddie ? "
" 哦 , 什么 能 有 发生 到 弗雷迪 ? "

“哦，弗雷迪到底发生了什么事？”

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn] .
" I think you'll find him all right , " said the elevator man .
" 我 思考 你会 寻找 他 全部 正确的 , " 说 这 电梯 男人 .

“我想你肯定能找到他，”电梯员说。

" [noʊ]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] [ɔːr][aɪ'd][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" No accident has happened or I'd have heard of it . "
" 不 事故 有 发生 或者 ID 有 听到 的 它 . "

“没有发生任何事故，否则我早就听说了。”

" [jes] ; [dəunt] ['wɜːri] ! " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Yes ; don't worry ! " advised Mr . Bobbsey .
" 是的 ; 不 担心 ! " 建议 先生 . 鲍勃西 .

“是的，别担心！”鲍勃西先生建议道。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wɜːriɪŋ] , [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [b\\:t] [ænd; ənd] ['flɔːsi]
But Mrs . Bobbsey could not help worrying , and Nan , Bert and Flossie
但 太太 . 鲍勃西 可以 不是 帮助 令人担忧 , 和 楠 , 伯特 和 弗洛西
[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
were very much frightened .
是 非常 很多 害怕 .

但鲍勃西太太忍不住担心，南、伯特和弗洛西也十分害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .

They	were	almost	crying	.
他们	是	几乎	哭泣	.

他们几乎要哭了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] - [gɑːt][ɪn][æn; ən] [ɪk'spres] ['elɪveɪtər] ['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

Even	though	the	Bobbseys	got	in	an	express	elevator	after	getting	out	of	the	small
甚至	尽管	这	-	得到	在	一个	表达	电梯	后	获得	出去	的	这	小的

,

,

,

尽管鲍勃西一家从小电梯出来后就乘坐了直达电梯，

['sloʊər] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt] ['frɛdiz] ['mʌðər] .

slower	one	,	it	could	not	go	down	fast	enough	to	suit	Freddie's	mother	.
慢点	一	,	它	可以	不是	去	向下	快速地	足够的	到	套装	弗雷迪的	母亲	.

速度慢一些的那辆，下降速度不够快，无法满足弗雷迪母亲的要求。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] .

When	the	ground	floor	was	reached	she	was	the	first	to	rush	out	.
什么时候	这	地面	地面	曾是	达到	她	曾是	这	第一的	到	匆忙	出去	.

到达一楼后，她第一个冲了出去。

[wʌn] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] [ʃoʊd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

One	look	around	the	big	corridor	of	the	Woolworth	Building	showed	Mrs	.	Bobbsey
一	看	大约	这	大的	走廊	的	这	伍尔沃斯	建筑	显示	太太	.	鲍勃西

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['oʊvər] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtəz] .

that	something	had	happened	over	near	one	of	the	elevators	.
那	某物	有	发生	超过	靠近	一	的	这	电梯	.

鲍勃西太太环顾伍尔沃斯大厦的大厅，只消一眼，就知道电梯附近肯定发生了什么事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

There	was	a	crowd	there	,	and	,	for	a	moment	,	she	was	very	much
那里	曾是	一个	人群	那里	,	和	,	为了	一个	片刻	,	她	曾是	非常	很多

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

那里人很多，她有一瞬间感到非常害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fredi] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ə'raʊnd]

But	the	next	second	she	saw	Freddie	himself	,	with	a	crowd	of	men	around
但	这	下一个	第二	她	锯	弗雷迪	他自己	,	和	一个	人群	的	男人	大约

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但下一秒，她就看到了弗雷迪本人，他周围围着一群男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['læfɪŋ] .

and	they	were	all	laughing	.
和	他们	是	全部	笑	.

他们都笑了。

" [oʊ] , ['fredi] ! [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

"	Oh	,	Freddie	!	where	did	you	go	and	what	have	you	been	doing	?
"	哦	,	弗雷迪	!	在哪里	做过	你	去	和	什么	有	你	到过	正在做	?

“哦，弗雷迪！你去了哪里？你一直在做什么？”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	cried	his	frightened	mother	as	she	caught	him	up	in	her	arms	.
"	哭	他的	害怕	母亲	作为	她	捕捉	他	向上	在	她	武器	.

“他惊恐的母亲一边哭喊一边将他抱了起来。”

" [aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	I've	been	having	rides	in	the	elevator	,	"	announced	the	small	boy	.
"	我已经	到过	拥有	骑行	在	这	电梯	,	"	宣布	这	小的	男生	.

“我一直在坐电梯，”小男孩宣布道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] !

"	And	it	went	as	fast	as	anything	!
"	和	它	去	作为	快速地	作为	任何事物	!

“而且它的速度快得惊人！”

[aɪ] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] ! "

I	rode	up	and	down	lots	of	times	!	"
我	骑	向上	和	向下	很多	的	时代	!	"

我来回骑了很多次！

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Yes	,	that's	what	he	did	,	"	said	the	elevator	man	,	with	a	laugh	.
"	是的	,	那就是	什么	他	做过	,	"	说	这	电梯	男人	,	和	一个	笑	.

“是的，他就是这么做的，”电梯员笑着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,

"	I	didn't	pay	much	attention	to	him	at	first	,
"	我	没有	支付	很多	注意力	到	他	在	第一的	,

“起初我并没有太在意他，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn][maɪ][kɑːr][trɪp]['æftər][trɪp] ,

but	when	I	saw	that	he	was	staying	in	my	car	trip	after	trip	,
但	什么时候	我	锯	那	他	曾是	入住	在	我的	车	旅行	后	旅行	,

但当我发现他一次又一次地待在我的车里时，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌt] [flɔːr] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] .

I	asked	him	at	what	floor	he	wanted	to	get	out	.
我	问	他	在	什么	地面	他	通缉	到	得到	出去	.

我问他想在哪一层下车。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][æt; ət][ɔːl] — [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌem 'iː] ,

He	said	he	didn't	want	to	get	out	at	all	—	that	he	liked	me	,
他	说	他	没有	想	到	得到	出去	在	全部	—	那	他	喜欢	我	,

他说他根本不想出去——他说他喜欢我，

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd][raɪd] !

and	liked	to	stay	in	and	ride	!
和	喜欢	到	停留	在	和	骑	!

他喜欢待在家里骑车！

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kraʊd] [læft] [ə'gen] .

"	And	at	this	the	crowd	laughed	again	.
"	和	在	这	这	人群	笑了	再次	.

“这时，人群又笑了起来。”

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] , ['fredi] — ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	And	is	that	what	you	have	been	doing	,	Freddie	—	riding	up	and	down	in	the
"	和	是	那	什么	你	有	到过	正在做	,	弗雷迪	—	骑术	向上	和	向下	在	这

['elɪveɪtər] ?

elevator	?
电梯	?

“弗雷迪，你一直在做的就是乘电梯上上下下吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	问	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生问道。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" Yes , and I liked it ! " exclaimed Freddie .
" 是的 , 和 我 喜欢 它 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“是的，我喜欢！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃt] ['flɔːsi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" I wished Flossie was with me . "
" 我 希望 弗洛西 曾是 和 我 . "

“我真希望弗洛西能和我在一起。”

" [aɪm] [hɪr] [naʊ] ! " [sed] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] , " ['læfɪŋ] .
" I'm here now ! " said the " little fat fairy , " laughing .
" 我是 这里 现在 ! " 说 这 " 小的 胖的 仙女 , " 笑 .

“我来了！”小胖仙女笑着说。

" [aɪ][kæn; kən][raɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , ['fredi] . "
" I can ride with you now , Freddie . "
" 我 能 骑 和 你 现在 , 弗雷迪 . "

“我现在可以和你一起骑车了，弗雷迪。”

" [noʊ] ! [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" No ! There has been enough of riding , " said Mrs . Bobbsey .
" 不 ! 那里 有 到过 足够的 的 骑术 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“不！骑马的次数够多了，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd] [fraɪt] , ['fredi] .
" And you gave me a bad fright , Freddie .
" 和 你 给予 我 一个 坏的 惊吓 , 弗雷迪 .

“弗雷迪，你可把我吓了一跳。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['wɑːndər] [ə'weɪ] ? "
Why did you wander away ? "
为什么 做过 你 漫步 离开 ? "

你为什么独自离开?

" - [kɔːz] [aɪ] [laɪkt] [æn; ən] ['elɪveɪtər] [raɪd] ['betər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [ʌp][soʊ] [haɪ] [wer] [ðə; ði][wɪnd]
" ' Cause I liked an elevator ride better than staying up so high where the wind
" - 原因 我 喜欢 一个 电梯 骑 更好的 比 入住 向上 所以 高的 在哪里 这 风
[bluː] ,
blew ,
吹 ,

“因为我更喜欢坐电梯，而不是待在高处任凭风吹。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" explained the little fellow .
" 解释 这 小的 同伴 .

“小家伙解释道。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [slɪpt] [ə'weɪ]
And when they asked him more about it he said he had just slipped away
和 什么时候 他们 问 他 更多的 关于 它 他 说 他 有 只是 滑倒了 离开
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ['plætfɔːrm] ,
from them while they were on the tower platform ,
从 他们 尽管 他们 是 在 这 塔 平台 ,

当他们进一步追问时，他说他只是趁他们站在塔台上的时候偷偷溜走了。

[gɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['rɪdn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
gone back into the room and ridden down in the elevator with the other
已消失 后退 进入 这 房间 和 骑 向下 在 这 电梯 和 这 其他
['pæsndʒə˞] .
passengers .
乘客 .

回到房间后，和其他乘客一起乘电梯下楼。

[noʊ][wʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['fredi] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] ,
No one realized that Freddie was traveling all by himself ,
不 一 已实现 那 弗雷迪 曾是 旅行 全部 经过 他自己 ,

谁也没意识到弗雷迪是独自一人旅行的。

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [ænd; ənd]['goʊldən] - ['herd] [bɔɪ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
the elevator man thinking the blue - eyed and golden - haired boy was with
这 电梯 男人 思维 这 蓝色的 - 眼睛 和 金的 - 头发 男生 曾是 和
[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hændz] .
a lady who had two other children by the hands .
一个 女士 WHO 有 二 其他 孩子们 经过 这 双手 .

电梯员以为那个蓝眼睛金头发的男孩和一个牵着另外两个孩子的女士在一起。

['fredi] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dʒʌst] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres]
Freddie rode to the ground floor , and then he just stayed in the express
弗雷迪 骑 到 这 地面 地面 , 和 然后 他 只是 入住 在 这 表达
['elɪveɪtər] ,
elevator ,
电梯 ,

弗雷迪乘电梯下到一楼，然后就一直待在直达电梯里。

['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ,
riding up and down and having a great time ,
骑术 向上 和 向下 和 拥有 一个 伟大的 时间 ,

骑车上下山，玩得很开心，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['elɪveɪtər] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
until the second elevator man began to question him .
直到 这 第二 电梯 男人 开始 到 问题 他 .

直到第二个电梯员开始盘问他。

" [wel] , [dəunt]['evər][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] ['fredi] ['prɑːmɪst] [ðæt]
" Well , don't ever do it again , " said Mr . Bobbsey , and Freddie promised that
" 出色地 , 不 曾经 做 它 再次 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 和 弗雷迪 承诺 那
[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .
he would not .
他 会 不是 .

“那你以后千万别再这样做了，”鲍勃西先生说，弗雷迪保证他不会再这样做了。

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp][tuː; tə][brɑːŋks][pɑːrk] ,
After this there was a lunch , and then they all went up to Bronx Park ,
后 这 那里 曾是 一个 午餐 , 和 然后 他们 全部 去 向上 到 布朗克斯 公园 ,

之后他们吃了午饭，然后一起去了布朗克斯公园。

['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlweɪ] ,
traveling in the subway , or the underground railway ,
旅行 在 这 地铁 , 或者 这 地下 铁路 ,

乘坐地铁，或称地下铁路，

[wɪtʃ] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
which seems strange to so many visitors to New York .
哪个 似乎 奇怪的 到 所以 许多 访客 到 新的 约克 .

这让很多来纽约的游客感到奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['trævld] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
But the Bobbsey twins had traveled that way before , so they did not think it
但 这 鲍勃西 双胞胎 有 旅行 那 方式 前 , 所以 他们 做过 不是 思考 它
['veri] [ɑːd] .
very odd .
非常 奇怪的 .

但鲍勃西双胞胎以前走过这条路，所以他们并不觉得很奇怪。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] , [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] , " [sed] [b\\:t] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [ɪz] .

"	It's	just	like	a	big	,	long	tunnel	,	"	said	Bert	,	and	so	the	subway	is	.
"	它是	只是	喜欢	一个	大的	,	长的	隧道	,	"	说	伯特	,	和	所以	这	地铁	是	.

“它就像一条又长又大的隧道，”伯特说，“地铁就是这样。”

[ðə; ði] [brɑːŋks] [pɑːrk] [ɪz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɪn] ['wɪntər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['sʌmər] ,

The	Bronx	Park	is	not	such	a	nice	place	to	visit	in	winter	as	it	is	in	summer	,
这	布朗克斯	公园	是	不是	这样的	一个	好的	地方	到	访问	在	冬天	作为	它	是	在	夏天	,

布朗克斯公园冬天不如夏天那么适合游览。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [haʊs]

but	the	children	enjoyed	it	,	and	they	spent	some	time	in	the	elephant	house
但	这	孩子们	享受	它	,	和	他们	花费	一些	时间	在	这	大象	房子

,

,

,

但孩子们玩得很开心，他们在象舍里待了一会儿。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['ænɪmlz] .

watching	the	big	animals	.
观看	这	大的	动物	.

观看大型动物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [maʊθ] [hiː; hi]

There	was	also	a	hippopotamus	there	,	and	oh	!	what	a	big	mouth	he
那里	曾是	还	一个	河马	那里	,	和	哦	!	什么	一个	大的	嘴	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

那里还有一头河马，哦！它的嘴巴真大。

[ðə; ði] ['kiːpər] [went] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪpoʊz] [keɪdʒ] ,

The	keeper	went	in	between	the	bars	of	the	hippo's	cage	,
这	守门员	去	在	之间	这	酒吧	的	这	河马的	笼	,

饲养员走进了河马笼子的栏杆之间，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [bræn] [mæʃ] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

with	a	pail	full	of	bran	mash	,	and	cried	:
和	一个	桶	满的	的	麸	捣碎	,	和	哭	:

他提着一桶麸皮糊，喊道：

" ['oʊpən] [jʊr; jər] [maʊθ] , [bɔɪ] ! "

"	Open	your	mouth	,	boy	!	"
"	打开	你的	嘴	,	男生	!	"

“小子，张开嘴！”

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	看	!	"	哭	伯特	.

“哦，快看！”伯特喊道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [bɪg] [red] [dʒɔːz] [æz; əz]

And	,	as	they	looked	,	the	hippopotamus	opened	his	great	,	big	red	jaws	as
和	,	作为	他们	看起来	,	这	河马	打开	他的	伟大的	,	大的	红色的	下颚	作为

[waɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

wide	as	he	could	,
宽的	作为	他	可以	,

他们看着，只见河马张开了它那张又大又红的嘴，张得老大。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dʒʌst] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hoʊl] [peɪl] [fʊl] [ʌv; əv][sɔːft][bræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɪpoʊz] [maʊθ]

and	the	man	just	turned	the	whole	pail	full	of	soft	bran	into	the	hippo's	mouth
和	这	男人	只是	转向	这	所有的	桶	满的	的	柔软的	麸	进入	这	河马的	嘴

!

!

!

然后，那个人就把整桶软麸皮塞进了河马的嘴里！

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪg][baɪt] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [læft] .

"	Oh	,	what	a	big	bite	!	"	cried	Freddie	,	and	every	one	laughed	.
"	哦	,	什么	一个	大的	咬	！	"	哭	弗雷迪	,	和	每一个	一	笑了	.

“哦，好大一口！”弗雷迪喊道，大家都笑了。

" [dʌz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ðæt] [weɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpər] .

"	Does	he	always	eat	that	way	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	the	keeper	.
"	做	他	总是	吃	那	方式	？	"	问	太太	.	鲍勃西	的	这	守门员	.

“他一直都这样吃吗？”博布西太太问饲养员。

" [wel] , [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [weɪ] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['vɪzɪtər] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Well	,	I	generally	feed	him	that	way	when	there	are	visitors	here	,	"	was	the
"	出色地	,	我	一般来说	喂养	他	那	方式	什么时候	那里	是	访客	这里	,	"	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“嗯，如果有客人来，我一般都会那样喂他。”有人回答说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [red] [maʊθ] ['oʊpən][waɪd] .

"	The	children	like	to	see	the	big	red	mouth	open	wide	.
"	这	孩子们	喜欢	到	看	这	大的	红色的	嘴	打开	宽的	.

孩子们喜欢看那张大红嘴巴张得大大的。

[ænd; ənd] [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] [dʌz] .

And	here's	something	else	he	does	.
和	这里是	某物	别的	他	做	.

他还做了另一件事。

" ['æftər][ðə; ði]['hɪpoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

"	After	the	hippo	,	which	is	a	short	name	for	hippopotamus	,
"	后	这	河马	,	哪个	是	一个	短的	姓名	为了	河马	,

“河马（hippo）是hippopotamus的简称，

[hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][peɪl] [fʊl] [ʌv; əv][bræn] [mæʃ] ,

had	swallowed	the	pail	full	of	bran	mash	,
有	吞咽	这	桶	满的	的	麸	捣碎	,

他吞下了满满一桶麸皮糊。

[ðə; ði] ['kiːpər] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

the	keeper	took	up	a	loaf	of	bread	from	a	box	which	seemed	to	have
这	守门员	采取	向上	一个	面包	的	面包	从	一个	盒子	哪个	似乎	到	有

[ɪ'nʌf] [loʊvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪkəri] ,

enough	loaves	in	it	for	a	small	bakery	,
足够的	面包	在	它	为了	一个	小的	面包店	,

管理员从一个盒子里拿出一条面包，盒子里的面包看起来足够开一家小型面包店了。

[ænd; ənd][kraɪd] : " ['oʊpən] [ə'gen] , [oʊld] ['feloʊ] !

and	cried	:	"	Open	again	,	old	fellow	!
和	哭	:	"	打开	再次	,	老的	同伴	!

然后喊道：“老伙计，再开门吧！”

" [waɪd] ['oʊpən] [went] [ðə; ði][bɪg] [maʊθ] ,

"	Wide	open	went	the	big	mouth	,
"	宽的	打开	去	这	大的	嘴	,

大嘴巴张开了，

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mæn] [tɔːst] [ə; eɪ] [hoʊl] [loʊf][ʌv; əv] [bred] .

and	right	into	it	the	man	tossed	a	whole	loaf	of	bread	.
和	正确的	进入	它	这	男人	抛掷	一个	所有的	面包	的	面包	.

然后，那人把一整个面包扔了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪpoʊ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [loʊf][ʌv; əv] [bred]

And	the	hippo	closed	his	jaws	and	began	chewing	the	whole	loaf	of	bread
和	这	河马	关闭	他的	下颚	和	开始	咀嚼	这	所有的	面包	的	面包

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baɪt] .

as	though	it	were	Only	a	single	bite	.
作为	尽管	它	是	仅有的	一个	单身的	咬	.

河马闭上嘴，开始咀嚼整条面包，仿佛只是咬了一口。

" [oʊ][maɪ] ! " [kraɪd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] ['fredi] ['ædɪd] :

"	Oh	my	!	"	cried	Freddie	and	Flossie	,	and	Freddie	added	:
"	哦	我的	!	"	哭	弗雷迪	和	弗洛西	,	和	弗雷迪	额外	:

“哦，我的天哪！”弗雷迪和弗洛西惊呼道，弗雷迪还补充说：

" [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv]

"	If	he	came	to	a	party	you'd	have	to	make	an	awful	lot	of
"	如果	他	来了	到	一个	派对	你会	有	到	制作	一个	可怕	很多	的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ! "

sandwiches	!	"
三明治	!	"

“如果他来参加聚会，你就得做很多很多三明治了！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['kiːpər] .

"	I	should	say	so	!	"	laughed	the	keeper	.
"	我	应该	说	所以	!	"	笑了	这	守门员	.

“我倒觉得是这样！”守门员笑着说。

" [wʌn] ['sænwɪtʃ] [wʊd] ['hɑːrdli] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [tuːθ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .

"	One	sandwich	would	hardly	fill	his	hollow	tooth	,	if	he	had	one	.
"	一	三明治	会	几乎	充满	他的	空洞的	齿	,	如果	他	有	一	.

“如果他有牙的话，一个三明治都填不满他那颗空洞的牙齿。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][brɑːŋks][pɑːrk] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri]

"	The	children	spent	some	little	time	in	the	Bronx	Park	,	and	enjoyed	every
"	这	孩子们	花费	一些	小的	时间	在	这	布朗克斯	公园	,	和	享受	每一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

孩子们在布朗克斯公园玩了一会儿，非常享受每一刻。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bʌfələʊz] ,

They	liked	to	watch	the	funny	monkeys	,	and	see	the	buffaloes	,
他们	喜欢	到	手表	这	有趣的	猴子	,	和	看	这	水牛	,

他们喜欢看滑稽的猴子和水牛。

[wɪtʃ] [steɪd] [ˌaʊt'dɔːrz] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [koʊld] .

which	stayed	outdoors	even	though	it	was	quite	cold	.
哪个	入住	户外	甚至	尽管	它	曾是	相当	寒冷的	.

即使天气很冷，他们也一直待在户外。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [spent] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt]

The	Bobbsey	twins	spent	four	days	in	New	York	,	and	every	day	was	a	delight
这	鲍勃西	双胞胎	花费	四	天	在	新的	约克	,	和	每一个	天	曾是	一个	喜

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

鲍勃西双胞胎在纽约待了四天，每一天都让他们感到无比快乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] ,
They had many other little adventures ,
他们 有 许多 其他 小的 冒险 ,

他们还有许多其他的小冒险经历，

[bʌt; bət] [nʌn] [kwaɪt] [soʊ] " ['skeri] " [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [wer] ['fredi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn]
but none quite so " scary " as the one where Freddie slipped away to ride in
但 没有任何 相当 所以 " 可怕的 " 作为 这 一 在哪里 弗雷迪 滑倒了 离开 到 骑 在
[ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
the elevator .
这 电梯 .

但没有哪个故事比弗雷迪偷偷溜进电梯更“可怕”了。

['faɪnəli] , ['mɪstər] . - ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [sed] :
Finally , Mr . Bobbsey's business was finished , and one evening he said :
最后 , 先生 . - 商业 曾是 完成的 , 和 一 晚上 他 说 :

最后，博布西先生的生意终于结束了。一天晚上，他说：

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi] [goʊ] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] . "
" To - morrow we go to Washington . "
" 到 - 明天 我们 去 到 华盛顿 . "

“明天我们去华盛顿。”

" [hu'reɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
" Hurray ! " exclaimed Bert .
" 欢呼 ! " 惊呼 伯特 .

“好耶！”伯特喊道。

" [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [si:] ['bɪli] ['mɑ:rtn] . "
" Then I can see Billy Martin . "
" 然后 我 能 看 比利 马丁 . "

“那样我就能看到比利·马丁了。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [nel] .
" And I can see Nell .
" 和 我 能 看 内尔 .

“我能看到内尔。”

[aɪ] [laɪk] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ædɪd] [næn; nɑ:n] .
I like her very much , " added Nan .
我 喜欢 她 非常 很多 , " 额外 楠 .

“我很喜欢她，”楠补充道。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɪg] ['mɑ:njumənt] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" And I'm going to see the big monument ! " cried Freddie .
" 和 我是 去 到 看 这 大的 纪念碑 ! " 哭 弗雷迪 .

“我要去看那座大纪念碑！”弗雷迪喊道。

['ɜ:rli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [ˌpensl'veɪniə]
Early the next morning the Bobbsey family took a train at the big Pennsylvania
早期的 这 下一个 早晨 这 鲍勃西 家庭 采取 一个 火车 在 这 大的 宾夕法尼亚州
['steɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
Station to go to Washington .
车站 到 去 到 华盛顿 .

第二天一大早，鲍勃西一家就从宾夕法尼亚大车站乘火车前往华盛顿。

['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] [ɑ:n] [ðæt] [trɪp] [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɑ:r] [wer]
Nothing very strange happened on that trip except that a lady in the same car where
没有什么 非常 奇怪的 发生 在 那 旅行 除了 那 一个 女士 在 这 相同的 车 在哪里
[ðə; ði] [twɪnz] [roʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɔ:g] ,
the twins rode had a beautiful little white dog ,
这 双胞胎 骑 有 一个 美丽的 小的 白色的 狗 ,

那次旅行中并没有发生什么特别奇怪的事情，只是和双胞胎同乘一辆车的一位女士带着一只漂亮的小白狗。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,

and	Flossie	and	Freddie	made	friends	with	it	at	once	,
和	弗洛西	和	弗雷迪	制成	朋友们	和	它	在	一次	,

弗洛西和弗雷迪立刻就和它成了朋友。

[ænd; ənd][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] .

and	had	lots	of	fun	playing	with	the	animal	.
和	有	很多	的	乐趣	玩耍	和	这	动物	.

和这只动物玩耍非常开心。

" ['wɑːʃɪŋtən] !

"	Washington	!
"	华盛顿	!

“华盛顿！

['wɑːʃɪŋtən] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['treɪnmən] , ['æftər][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv][ə'baʊt] [faɪv] ['aʊərz] .

Washington	!	"	called	the	trainman	,	after	a	ride	of	about	five	hours	.
华盛顿	!	"	称为	这	列车员	,	后	一个	骑	的	关于	五	小时	.

“华盛顿！”列车员在行驶了大约五个小时后喊道。

" [ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] ! "

"	All	out	for	Washington	!	"
"	全部	出去	为了	华盛顿	!	"

“全力以赴，保卫华盛顿！”

" [hɪr] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [said] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Here	at	last	,	and	I	am	glad	of	it	,	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	这里	在	最后的	,	和	我	是	高兴的	的	它	,	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	.

“终于到了，我真高兴，”鲍勃西太太叹了口气。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd][get][tuː; tə][bed] .

"	I	shall	be	glad	to	have	supper	at	the	hotel	and	get	to	bed	.
"	我	将	是	高兴的	到	有	晚餐	在	这	酒店	和	得到	到	床	.

“我很高兴能在酒店吃晚饭然后睡觉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] !

I	am	tired	!
我	是	疲劳的	!

我累了！

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['taɪərd] .

"	But	the	children	did	not	seem	to	be	tired	.
"	但	这	孩子们	做过	不是	似乎	到	是	疲劳的	.

但孩子们似乎并不疲倦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] .

They	had	enjoyed	every	moment	of	the	trip	.
他们	有	享受	每一个	片刻	的	这	旅行	.

他们非常享受旅途中的每一刻。

[ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]

In	an	automobile	they	rode	to	their	hotel	,	and	soon	were	in	their
在	一个	汽车	他们	骑	到	他们的	酒店	,	和	很快	是	在	他们的

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

他们乘车前往酒店，很快就住进了房间。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [θriː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [bæθ] .

for	Mr	.	Bobbsey	had	engaged	three	with	a	nice	bath	.
为了	先生	.	鲍勃西	有	已订婚的	三	和	一个	好的	洗澡	.

因为鲍勃西先生邀请了三个人来享受舒适的沐浴。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][steɪ][æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel]['ræðər][ðæn; ðən][æt; ət]

He	had	decided	it	would	be	best	to	stay	at	a	hotel	rather	than	at
他	有	决定	它	会	是	最好的	到	停留	在	一个	酒店	相当	比	在

[ðə; ði]['mɑːrtɪnz] - [haʊs] ,

the	Martins	'	house	,
这	马丁斯	-	房子	,

他决定最好住在酒店，而不是马丁家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]['meni] - ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər]

because	there	were	so	many	Bobbseys	;	but	they	expected	to	visit	their
因为	那里	是	所以	许多	-	;	但	他们	预期的	到	访问	他们的

[frendz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

friends	very	often	.
朋友们	非常	经常	.

因为有很多叫鲍勃西的人；但他们希望经常拜访朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] - [ə'raɪvd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ]

It	was	evening	when	the	Bobbseys	arrived	in	Washington	,	and	too	late	to	go
它	曾是	晚上	什么时候	这	-	到达的	在	华盛顿	,	和	也	晚的	到	去

[saɪt] - ['siːɪŋ] .

sight	-	seeing	.
视线	-	看到	.

鲍勃西一家抵达华盛顿时已是傍晚，时间太晚，无法外出观光了。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

But	on	the	way	to	the	hotel	in	the	automobile	they	had	passed	the	Capitol	,
但	在	这	方式	到	这	酒店	在	这	汽车	他们	有	通过了	这	国会大厦	,

但在他们乘车前往酒店的途中，他们经过了国会大厦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [laɪts] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [doʊm] ,

with	the	wonderful	lights	showing	on	the	dome	,
和	这	精彩的	灯	显示	在	这	穹顶	,

穹顶上亮起了绚丽的灯光，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][bæθ][ɪn][muːn] - [biːmz] .

making	it	look	as	though	it	had	taken	a	bath	in	moon	-	beams	.
制作	它	看	作为	尽管	它	有	已采取	一个	洗澡	在	月亮	-	光束	.

使它看起来像是在月光下沐浴过一样。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] ['lʌvli] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ,

"	Oh	,	it's	just	lovely	here	!	"	exclaimed	Nan	,
"	哦	,	它是	只是	迷人的	这里	!	"	惊呼	楠	,

“哦，这里真是太美了！”楠赞叹道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [saɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] ,

with	a	happy	little	sigh	as	they	went	down	to	supper	,
和	一个	快乐的	小的	叹	作为	他们	去	向下	到	晚餐	,

他们带着幸福的叹息声下楼吃晚饭。

[ɔːr] " ['dɪnər] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːtn] [æt; ət] [naɪt] .

or	"	dinner	"	as	it	is	generally	called	,	even	though	it	is	eaten	at	night	.
或者	"	晚餐	"	作为	它	是	一般来说	称为	,	甚至	尽管	它	是	吃	在	夜晚	.

或者通常被称为“晚餐”，尽管它是在晚上吃的。

" ['skrʌmpʃəs] ! " [ə'griːd] [bɔ\:t] .

"	Scrumptious	!	"	agreed	Bert	.
"	美味的	!	"	同意	伯特	.

“太美味了！”伯特赞同道。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɔ:l][tu:; tə] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Bobbsey	family	had	a	little	table	all	to	themselves	at	one	side	of	the
这	鲍勃西	家庭	有	一个	小的	桌子	全部	到	他们自己	在	一	边	的	这

[ru:m] ,

room	,
房间	,

鲍勃西一家在房间的一侧独占了一张小桌子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .

and	a	waiter	came	up	to	serve	them	,	Mr	.	Bobbsey	giving	the	order	.
和	一个	服务员	来了	向上	到	服务	他们	,	先生	.	鲍勃西	给予	这	命令	.

一位服务员走过来为他们服务，鲍勃西先生点了餐。

[næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Nan	and	Bert	and	Flossie	and	Freddie	looked	about	.
楠	和	伯特	和	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	关于	.

南、伯特、弗洛西和弗雷迪环顾四周。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][hoʊ'tel] ,

It	was	not	the	first	time	they	had	stopped	at	a	big	hotel	,
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	停止	在	一个	大的	酒店	,

这并非他们第一次入住大型酒店。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

but	there	was	always	something	new	and	strange	and	interesting	to	be
但	那里	曾是	总是	某物	新的	和	奇怪的	和	有趣的	到	是

[si:n] .

seen	.
已见	.

但总有一些新奇有趣的东西可供观赏。

[b\\:t] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

Bert	,	who	had	been	gazing	about	the	room	,	began	to	look	at	the	dishes	,
伯特	,	WHO	有	到过	凝视	关于	这	房间	,	开始	到	看	在	这	菜肴	,

伯特原本四处张望，这时他开始看向餐具。

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

knives	and	forks	the	waiter	was	putting	on	the	table	.
刀具	和	叉子	这	服务员	曾是	推杆	在	这	桌子	.

服务员正在把刀叉放在桌子上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɑ:rk] - ['herd] [bɔɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər]

Suddenly	the	dark	-	haired	boy	took	hold	of	the	sugar	bowl	and	turned	it	over
突然	这	黑暗的	-	头发	男生	采取	抓住	的	这	糖	碗	和	转向	它	超过

,

,

,

突然，黑发男孩抓起糖罐，把它翻了过来。

['spɪlɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [lʌmps] .

spilling	out	all	the	lumps	.
溢出	出去	全部	这	肿块	.

把所有结块都倒了出来。

" [waɪ] [b\\:t] ! [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [du:] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	Why	Bert	!	you	shouldn't	do	that	,	"	exclaimed	his	father	.
"	为什么	伯特	!	你	不应该	做	那	,	"	惊呼	他的	父亲	.

“伯特！你不应该那样做！”他父亲喊道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wɒts] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊl] , " [b\\:t] [sed] .

"	I	want	to	see	what's	on	the	bottom	of	this	bowl	,	"	Bert	said	.
"	我	想	到	看	是什么	在	这	底部	的	这	碗	,	"	伯特	说	.

“我想看看这个碗底有什么，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [mɪs] - [lɔːst] ,
" It looks just like the one Miss Pompret lost ,
" 它 看起来 只是 喜欢 这 一 错过 - 丢失的 ,

“它看起来和庞普雷特小姐丢失的那件一模一样。”

[ænd; ənd] [ɪf] [its] [ðə; ði] [seɪm] [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
and if it's the same I'll get a hundred dollars !
和 如果 它是 这 相同的 患病的 得到 一个 百 美元 !

如果结果一样，我就能得到一百美元!

[oʊ] , [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] !
Oh , look , it is the same !
哦 , 看 , 它 是 这 相同的 !

哦，你看，它们一模一样!

[næn; nɑːn] , [aɪv] [faʊnd] [hɜːr; hər] [lɔːst] ['ʃʊgər] [boʊl] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
Nan , I've found her lost sugar bowl ! " cried Bert .
楠 , 我已经 成立 她 丢失的 糖 碗 ! " 哭 伯特 .

“南，我找到她丢失的糖罐了！”伯特喊道。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[lɔːst]
LOST
丢失的

丢失的

['sevrəl] ['pɝːsənz] , ['daɪnɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [teiblz] , [lʊkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [ðə; ði]
Several persons , dining at different tables , looked over to the one where the
一些 人 , 用餐 在 不同的 表格 , 看起来 超过 到 这 一 在哪里 这
- [wɜːr; wər] .
Bobbseys were .
- 是 .

几个在不同餐桌上用餐的人都看向了鲍勃西一家所在的那张桌子。

[ðeɪ] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [bɜːrts] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empti] ,
They smiled as they heard Bert's excited voice and saw him with the empty ,
他们 微笑 作为 他们 听到 伯特的 兴奋的 嗓音 和 锯 他 和 这 空的 ,

听到伯特兴奋的声音，看到他手里拿着空空如也的瓶子，他们都笑了。

[ˌoʊvər'tɜːrnd] ['ʃʊgər] [boʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
overturned sugar bowl in his hand .
翻覆 糖 碗 在 他的 手 .

他手里的糖罐翻倒了。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [mɪs] - [lɔːst] !
" Yes , this is the very one Miss Pompret lost !
" 是的 , 这 是 这 非常 一 错过 - 丢失的 !

“没错，这就是庞普雷特小姐丢失的那一个！”

" [b\\:t] [went] [ɑːn] .
" Bert went on .
" 伯特 去 在 .

伯特继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃər] [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][bəuθ] ['piːsɪz] [ænd; ənd][wiː; wi]
" If we can only find the milk pitcher now we'll have both pieces and we
" 如果 我们 能 仅有的 寻找 这 牛奶 投手 现在 出色地 有 两个都 件 和 我们
[kæn; kən][get][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] .
can get the reward .
能 得到 这 报酬 .

“如果我们现在能找到牛奶壶，我们就能集齐两件物品，就能获得奖励了。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtʃər] , [næn; nɑːn] ,
Look at the pitcher , Nan ,
看 在 这 投手 , 楠 ,

看看投手，楠。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] [gɑːt][ðə; ði][dɔːg] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['laɪən] — [ɑːn][æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] . "
and see if it's got the dog — I mean the lion — on as this has . "
和 看 如果 它是 得到 这 狗 — 我 意思是 这 狮子 — 在 作为 这 有 . "

看看它上面有没有狗——我是说狮子——的图案，就像这个一样。

" [dəunt] [der] [tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [mɪlk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][næn; nɑːn] [riːtʃt] [fɔːr; fər]
" Don't dare turn over the milk ! " cried Mrs . Bobbsey , as Nan reached for
" 不 敢 转动 超过 这 牛奶 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , 作为 楠 达到 为了
[ðə; ði] ['pɪtʃər] .
the pitcher .
这 投手 .

“别把牛奶弄翻了！”鲍勃西太太喊道，这时南伸手去拿奶罐。

" ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] .
" Spilling the sugar was bad enough .
" 溢出 这 糖 曾是 坏的 足够的 .

“洒了糖就已经够糟糕的了。”

[b\\ːt] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
Bert , how could you ? "
伯特 , 如何 可以 你 ? "

伯特，你怎么能这样?

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] - !
" But , Mother , that's the only way I could tell if it was Miss Pompret's !
" 但 , 母亲 , 那就是 这 仅有的 方式 我 可以 告诉 如果 它 曾是 错过 - !

“但是，妈妈，这是我唯一能确定它是不是庞普雷特小姐的方法！”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" said the boy ,
" 说 这 男生 ,

男孩说道：“

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [skwer] [lʌmps] [ʌv; əv]
while Flossie and Freddie looked curiously at the heap of square lumps of
尽管 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 奇怪的是 在 这 堆 的 正方形 肿块 的
['ʃʊgər] [wer] [b\\ːt] [hæd; həd] ['emptid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
sugar where Bert had emptied them in the middle of the table .
糖 在哪里 伯特 有 清空 他们 在 这 中间 的 这 桌子 .

弗洛西和弗雷迪好奇地看着伯特倒在桌子中央的那堆方形糖块。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [boʊl] , [b\\ːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə; eɪ][bɪt] ['stɜːrnli] .
" Let me see that bowl , Bert , " said Mr . Bobbsey a bit sternly .
" 让 我 看 那 碗 , 伯特 , " 说 先生 . 鲍勃西 一个 少量 严厉地 .

“让我看看那个碗，伯特，”鲍勃西先生有些严厉地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] .
" I think you are making a big mistake .
" 我 思考 你 是 制作 一个 大的 错误 .

我认为你犯了一个大错误。

[ðɪs] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['tʃaɪnə] [mɪs] - [hæz; həz] .

This	isn't	at	all	like	the	kind	of	china	Miss	Pompret	has	.
这	不是	在	全部	喜欢	这	种类	的	中国	错过	-	有	.

这跟庞普雷特小姐拥有的那种瓷器完全不一样。

[hɜːrz][ɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər][ænd; ənd] ['θɪnər] . "

Hers	is	much	finer	and	thinner	.	"
她的	是	很多	更精细	和	更薄	.	"

她的更细更薄。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]['laɪən][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

"	But	this	has	got	a	lion	on	the	bottom	,
"	但	这	有	得到	一个	狮子	在	这	底部	,

但底部有个狮子图案，

[ænd; ənd] [its] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['laɪən][ɑːn] [mɪs] - ['dɪʃɪz] !

and	it's	in	a	circle	just	like	the	lion	on	Miss	Pompret's	dishes	!
和	它是	在	一个	圆圈	只是	喜欢	这	狮子	在	错过	-	菜肴	!

而且它还是圆形的，就像庞普雷特小姐餐具上的狮子一样！

" [sed] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [boʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	said	Bert	,	as	he	passed	the	bowl	to	his	father	.
"	说	伯特	,	作为	他	通过了	这	碗	到	他的	父亲	.

伯特一边说着，一边把碗递给父亲。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['letərz] [ðer; ðər] — [ðə; ði] ['letərz] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - ?

"	Are	the	letters	there	—	the	letters	'	J	.	W	.	'	?
"	是	这	信件	那里	—	这	信件	-	J	.	W	.	-	?

“字母在那里吗——字母‘JW’？”

" [næn; nɑːn] [æskt] ['iːgərli] .

"	Nan	asked	eagerly	.
"	楠	问	急切地	.

“楠急切地问道。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] [b\\:t] .

"	I	don't	see	them	,	"	said	Bert	.
"	我	不	看	他们	,	"	说	伯特	.

“我没看见他们，”伯特说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][ɪz][ðer; ðər] .

"	But	the	lion	is	there	.
"	但	这	狮子	是	那里	.

但狮子就在那里。

['meɪbi] [ðə; ði] ['letərz] [rʌbd] [ɔːf] , [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði][træmp] [skrætʃt] - [ɪm] [ɔːf] . "

Maybe	the	letters	rubbed	off	,	or	maybe	the	tramp	scratched	'	em	off	.	"
或许	这	信件	摩擦	离开	,	或者	或许	这	流浪汉	刮痕	-	呃	离开	.	"

也许字迹被磨掉了，或者被流浪汉刮掉了。

" [noʊ] , [b\\:t] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ðɪs] ['ʃʊgər] [boʊl] [hæz; həz][ə; eɪ]

"	No	,	Bert	,	"	and	Mr	.	Bobbsey	shook	his	head	,	"	this	sugar	bowl	has	a
"	不	,	伯特	,	"	和	先生	.	鲍勃西	摇晃	他的	头	,	"	这	糖	碗	有	一个

['laɪən]

lion
狮子

“不，伯特，”鲍勃西先生摇了摇头，“这个糖罐上画着一只狮子。”

[mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz][ɑːn]

marked	on	the	bottom	,	it	is	true	,	but	it	isn't	the	same	kind	that	is	on
标记	在	这	底部	,	它	是	真的	,	但	它	不是	这	相同的	种类	那	是	在

底部确实有标记，但那不是同一种标记。

[mɪs] - [faɪn] ['tʃaɪnə] .
Miss Pompret's fine china .
错过 - 美好的 中国 .

庞普雷特小姐的精美瓷器。

[ðɪs] ['teɪblwer] [ɪz] [meɪd] [ɪn]['trentən] , [nuː]
This tableware is made in Trenton , New
这 餐具 是 制成 在 特伦顿 , 新的

这套餐具产自新泽西州特伦顿。

['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][oʊld][æz; əz] [ðæt] [mɪs] - [ʃoʊd] [juː; jʊ] .
Jersey , and it is new — it isn't as old as that Miss Pompret showed you .
球衣 , 和 它 是 新的 — 它 不是 作为 老的 作为 那 错过 - 显示 你 .

泽西岛，而且是新的——它不像庞普雷特小姐给你看的那条那么旧。

[naʊ] [pliːz] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][dəunt][ækt][soʊ] ['kwɪkli] [ə'gen] . "
Now please pick up the sugar , and don't act so quickly again . "
现在 请 挑选 向上 这 糖 , 和 不 行为 所以 迅速地 再次 . "

现在请拿起糖，别再这么着急了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər] ['ʃʊgər] [boʊl] , " [sed] [b\\:t] ,
" Well , it looked just like her sugar bowl , " said Bert ,
" 出色地 , 它 看起来 只是 喜欢 她 糖 碗 , " 说 伯特 ,

“嗯，它看起来就像她的糖罐，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [lʌmps] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .
as he began putting the square lumps back where they belonged .
作为 他 开始 推杆 这 正方形 肿块 后退 在哪里 他们 属于 .

他开始把那些方形的块状物放回它们原本应该在的地方。

[ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['weɪtər] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
A smiling waiter saw what had happened , and came up with a sort of
['sɪlvər] ['ʃʌv(ə)l] ,
silver shovel ,
银 铲 ,

一位面带微笑的服务员看到了这一幕，并拿来一把银色的铲子。

['fɪnɪʃɪŋ] [wʌt] [b\\:t] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː] .
finishing what Bert had started to do .
精加工 什么 伯特 有 开始 到 做 .

完成伯特未竟的事业。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['riːəli] [faʊnd] [hɜːr; hər] [mɪlk] ['pɪtʃər]
" Wouldn't it have been great if we had really found her milk pitcher
[ænd; ənd] ['ʃʊgər] [boʊl] ?
and sugar bowl ?
和 糖 碗 ?

“如果我们真的找到了她的牛奶壶和糖罐，那该多好啊！”

" [æskt] [næn; nɑːn] .
" asked Nan .
" 问 楠 .

“楠问道。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wiː; wi][kʊd; kəd] [baɪ] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]
" If we had the hundred dollars we could buy lots of things in
['wɑːʃɪŋtən] . "
Washington . "
华盛顿 . "

“如果我们有那一百美元，我们可以在华盛顿买到很多东西。”

" [dəunt] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Don't count on it , " advised Mrs . Bobbsey .
" 不 数数 在 它 , " 建议 太太 . 鲍勃西 .

“别指望了，”博布西太太劝道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv] [mɪs] - ['mɪsɪŋ] ['tʃaɪnə] .
" You will probably never see or hear of Miss Pompret's missing china .
" 你 将要 大概 绝不 看 或者 听到 的 错过 - 丢失的 中国 .

“你可能永远不会看到或听到庞普雷特小姐丢失的瓷器。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [bʉːt] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃər] ['sɜːrtʃɪŋ]
But I'm glad Bert overturned the sugar bowl and not the milk pitcher searching
但 我是 高兴的 伯特 翻覆 这 糖 碗 和 不是 这 牛奶 投手 搜索
[fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən][mɑːrk] . "
for the lion mark . "
为了 这 狮子 标记 . "

但我很高兴伯特打翻的是糖罐而不是牛奶壶，因为他当时正在寻找狮子标志。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [mɪlk] - " [ɪk'skleɪmd] [bʉːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , I wouldn't upset the milk - " exclaimed Bert with a laugh .
" 哦 , 我 不会 沮丧的 这 牛奶 - " 惊呼 伯特 和 一个 笑 .

“哦，我可不想把牛奶弄洒了。”伯特笑着说道。

" [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['wʊdnt] [hɜːrt][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] .
" I knew the sugar wouldn't hurt the tablecloth .
" 我 知道 这 糖 不会 伤害 这 桌布 .

我知道糖不会弄脏桌布。

" [soʊ] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [pæst] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊ'tel] [gests] ,
" So that incident passed , much to the amusement of the other hotel guests ,
" 所以 那 事件 通过了 , 很多 到 这 娱乐 的 这 其他 酒店 客人 ,

“就这样，那件事过去了，其他酒店客人都觉得很有趣。”

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [noʊ] [greɪt] [hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃʊgər] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [pʊt] [bæk] [ɪn]
and , really , no great harm was done , for the sugar was easily put back in
和 , 真的 , 不 伟大的 伤害 曾是 完毕 , 为了 这 糖 曾是 容易地 放 后退 在
[ðə; ði] [boʊl] .
the bowl .
这 碗 .

事实上，并没有造成什么大损失，因为糖很容易就能放回碗里。

[ðen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] ['veri]
Then dinner was served , and for a time the Bobbsey twins did not talk very
然后 晚餐 曾是 服务 , 和 为了 一个 时间 这 鲍勃西 双胞胎 做过 不是 讲话 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

然后晚餐上桌了，鲍勃西双胞胎有一段时间没怎么说话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] , [fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] .
They were too busy with their knives , forks and spoons .
他们 是 也 忙碌的 和 他们的 刀具 , 叉子 和 勺子 .

他们忙着使用刀叉勺呢。

[bʉːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] [baɪ] [naɪt] ,
Bert wanted to go out and take a look at the Capitol by night ,
伯特 通缉 到 去 出去 和 拿 一个 看 在 这 国会大厦 经过 夜晚 ,

伯特想出去看看国会大厦的夜景。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][kæst][ðer; ðər] [gloʊ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][doʊm]

to	see	the	searchlights	that	were	arranged	to	cast	their	glow	up	on	the	dome
到	看	这	探照灯	那	是	安排	到	投掷	他们的	辉光	向上	在	这	穹顶

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

from	the	outside	.
从	这	外部	.

可以看到探照灯从外面照射到穹顶上。

[næn; nɑːn] , ['ɔːlsoʊ] , [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] ,

Nan	,	also	,	said	she	would	like	to	take	a	little	walk	,
楠	,	还	,	说	她	会	喜欢	到	拿	一个	小的	走	,

楠也说她想出去散散步。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['flɔːsi]

and	as	Mrs	.	Bobbsey	was	tired	she	said	she	would	stay	in	with	Flossie
和	作为	太太	.	鲍勃西	曾是	疲劳的	她	说	她	会	停留	在	和	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] .

and	Freddie	.
和	弗雷迪	.

由于鲍勃西太太很累，她说她要留下来陪弗洛西和弗雷迪。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv]

So	it	was	arranged	,	and	Mr	.	Bobbsey	took	the	two	older	children	out	of
所以	它	曾是	安排	,	和	先生	.	鲍勃西	采取	这	二	老	孩子们	出去	的

[ðə; ði][hoʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

于是安排妥当，鲍勃西先生带着两个大孩子离开了酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɝːsənz] ,

It	was	still	early	evening	,	and	the	streets	were	filled	with	persons	,
它	曾是	仍然	早期的	晚上	,	和	这	街道	是	已填	和	人	,

[sʌm; səm][ɑːn] [fʊt] ,

some	on	foot	,
一些	在	脚	,

当时还是傍晚，街上挤满了人，其中一些是步行的。

[sʌm; səm][ɪn] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] ['ɔːtəməbilz] .

some	in	carriages	,	and	many	in	automobiles	.
一些	在	马车	,	和	许多	在	汽车	.

有些人乘坐马车，许多人乘坐汽车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	not	far	from	the	hotel	where	the	Bobbseys	were	staying	to	the
它	曾是	不是	远的	从	这	酒店	在哪里	这	-	是	入住	到	这

['kæpɪtl] ,

Capitol	,
国会大厦	,

从鲍勃西一家下榻的酒店到国会大厦并不远。

[ænd; ənd] [suːn] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	soon	Bert	and	Nan	,	with	their	father	,	were	standing	in	front	of
和	很快	伯特	和	楠	,	和	他们的	父亲	,	是	常设	在	正面	的

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃər] ,

the	beautiful	structure	,
这	美丽的	结构	,

很快，伯特和南与他们的父亲一起站在了这座美丽的建筑前。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [brɔːd] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [flɔːr] .

with	its	long	flight	of	broad	steps	leading	up	to	the	main	floor	.
和	它是	长的	航班	的	广阔	步骤	领导	向上	到	这	主要的	地面	.

长长的宽阔台阶通往主楼层。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] [maɪ] [dʒi'ɑ:grəfi] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stʊd]
" It's just like the picture in my geography ! " exclaimed Nan , as she stood
" 它是 只是 喜欢 这 图片 在 我的 地理 ! " 惊呼 楠 , 作为 她 站立
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .
looking at it .
寻找 在 它 .

“这跟我地理课本里的图片一模一样！”楠站在那里看着它，惊叹道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] [jʊr; jər] [bʊk] ['iznt] ['laɪtɪd] [ʌp] , " ['ɔbdʒiktid] [b\\:t] .
" But the picture in your book isn't lighted up , " objected Bert .
" 但 这 图片 在 你的 书 不是 照明 向上 , " 反对 伯特 .

“但是你书里的图片没有亮起来，”伯特反驳道。

" [wel] , [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] [næn; nɑ:n] .
" Well , no , " admitted Nan .
" 出色地 , 不 , " 承认 楠 .

“嗯，不，”楠承认道。

" [ðə; ði] [laɪts] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [pleɪs] ['veri] [lɔ:ŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" The lights have not been in place very long , " explained Mr . Bobbsey .
" 这 灯 有 不是 到过 在 地方 非常 长的 , " 解释 先生 . 鲍勃西 .

“这些灯安装的时间还不长，”鲍勃西先生解释说。

" ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] ['nænz] [bʊk] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm] [wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv]
" Very likely the picture in Nan's book was made before some one thought of
" 非常 可能 这 图片 在 奶奶的 书 曾是 制成 前 一些 一 想法 的
['pʊtɪŋ] [sɜ:rtʃ] [læmps] [ɑ:n] [ðə; ði] [doʊm] . "
putting search lamps on the dome . "
推杆 搜索 灯 在 这 穹顶 . "

“南的书里那幅画很可能是在有人想到在穹顶上安装探照灯之前拍摄的。”

" [kʊd; kəd] [wi:; wi] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] ?
" Could we go inside ?
" 可以 我们 去 里面 ?

我们可以进去吗?

" [b\\:t] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði]
" I'd like to see where the
" ID 喜欢 到 看 在哪里 这

我想看看.....

['prezɪdənt] [laɪvz; lɪvz] . "
President lives . "
总统 生活 . "

总统还活着。

" [hi:; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtl] , " [ɪk'spleɪnd] [næn; nɑ:n] .
" He doesn't live in the Capitol , " explained Nan .
" 他 不 居住 在 这 国会大厦 , " 解释 楠 .

“他不住在国会大厦，”南解释说。

" [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt]
" He lives in the White
" 他 生活 在 这 白色的

他住在白人区

[haʊs] ; ['dʌznt] [hiː; hi] ['dædi] ?

House	;	doesn't	he	Daddy	?
房子	;	不	他	爸爸	?

房子；不是吗，爸爸?

['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] [klæs] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] . "

Our	history	class	had	to	learn	that	.	"
我们的	历史	班级	有	到	学习	那	.	"

我们的历史课必须学到这一点。

" [jes] , [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	the	White	House	is	the	home	of	the	President	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	这	白色的	房子	是	这	家	的	这	总统	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，白宫是总统的住所，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæpɪtl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [aɪ] [ges] .

"	But	we	could	go	inside	the	Capitol	for	a	few	minutes	I	guess	.
"	但	我们	可以	去	里面	这	国会大厦	为了	一个	很少	分钟	我	猜测	.

“不过我想我们可以进去国会大厦待几分钟。”

[ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ['seʃ(ə)n] . "

The	senators	and	congressmen	are	having	a	night	session	.	"
这	参议员	和	国会议员	是	拥有	一个	夜晚	会议	.	"

参议员和众议员们正在举行夜间会议。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	What	for	?	"	asked	Nan	.
"	什么	为了	?	"	问	楠	.

“为什么？”楠问道。

" [duː] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] ? "

"	Do	they	have	to	work	at	night	?	"
"	做	他们	有	到	工作	在	夜晚	?	"

他们必须上夜班吗?

" ['sʌmtaɪmz] . "

"	Sometimes	.	"
"	有时	.	"

“有时。”

" [ðeɪ] [dəunt][wɜːrk] , " [dɪ'klerd] [b\\ːt] .

"	They	don't	work	,	"	declared	Bert	.
"	他们	不	工作	,	"	声明	伯特	.

“它们不起作用，”伯特断言道。

" [ðeɪ] [dʒʌst][tɔːk] .

"	They	just	talk	.
"	他们	只是	讲话	.

他们只是闲聊。

[aɪ] [noʊ] , - [kɔːz] [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [seɪ] [soʊ] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət]

I	know	,	'	cause	I	heard	Mr	.	Perkins	say	so	down	in	our	post	-	office	at
我	知道	,	-	原因	我	听到	先生	.	珀金斯	说	所以	向下	在	我们的	邮政	-	办公室	在

[hoʊm] [wʌn] [deɪ] .

home	one	day	.
家	一	天	.

我知道，因为有一天我在家乡的邮局里听到珀金斯先生这么说过。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] [dɪd][wʌz; wəz] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk]

He	said	all	the	senators	and	congressmen	did	was	talk	and	talk	and	talk
他	说	全部	这	参议员	和	国会议员	做过	曾是	讲话	和	讲话	和	讲话

！ "

！ "

！ "

他说，所有参议员和众议员只会光说不练！

" [wel] , [ðeɪ] [duː] [tɔːk] [ə; eɪ][lɑːt] ！ " [læft] [bɜːrts] ['fɑːðər] .

"	Well	,	they	do	talk	a	lot	!	"	laughed	Bert's	father	.
"	出色地	,	他们	做	讲话	一个	很多	！	"	笑了	伯特的	父亲	.

“嗯，他们确实很健谈！”伯特的父亲笑着说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːrk] .

"	But	that	is	one	of	the	ways	in	which	they	work	.
"	但	那	是	一	的	这	方式	在	哪个	他们	工作	.

但这是他们工作的方式之一。

[naʊ] [wiːl] [goʊ][ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Now	we'll	go	inside	for	a	little	while	.
现在	出色地	去	里面	为了	一个	小的	尽管	.

现在我们进去待一会儿。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] .

"	In	spite	of	the	fact	that	it	was	night	the	Capitol	was	a	busy	place	.
"	在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	夜晚	这	国会大厦	曾是	一个	忙碌的	地方	.

尽管已是夜晚，国会大厦里依然熙熙攘攘。

['leɪtər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] [wɜːr; wər] ['miːtɪŋ]

Later	Mr	.	Bobbsey	learned	that	the	senators	and	congressmen	were	meeting
之后	先生	.	鲍勃西	学习	那	这	参议员	和	国会议员	是	会议

[æt; ət] [naɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['suːnər] [end][ðə; ði]

at	night	in	order	to	finish	a	lot	of	work	so	they	could	the	sooner	end	the
在	夜晚	在	命令	到	结束	一个	很多	的	工作	所以	他们	可以	这	很快	结尾	这

['seʃ(ə)n] — " [ə'dʒɜːrn] ,

session	—	"	adjourn	,
会议	—	"	休会	,

后来，鲍勃西先生得知，参议员和众议员们晚上都在开会，以便完成大量工作，从而早日结束会议——“休会”。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

"	as	it	is	called	.
"	作为	它	是	称为	.

正如它所称呼的那样。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪld] ['kɒrɪdɔːz] .

Bert	and	Nan	walked	around	the	tiled	corridors	.
伯特	和	楠	步行	大约	这	瓷砖	走廊	.

伯特和南在铺着瓷砖的走廊里走来走去。

[ðeɪ] [sɔː] [men] ['hʌrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['mesɪndʒər] [bɔɪz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

They	saw	men	hurrying	here	and	there	,	messenger	boys	rushing	to	and	fro	,
他们	锯	男人	匆忙	这里	和	那里	,	信使	男孩们	匆忙	到	和	弗	,

他们看到有人来回奔走，信使们也来回穿梭。

[ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtər] [laɪk] [ðəm'selvz] .

and	many	visitors	like	themselves	.
和	许多	访客	喜欢	他们自己	.

还有很多像他们一样的游客。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] [hæd; həd]

The	children	looked	at	the	pictures	and	statues	of	the	great	men	who	had
这	孩子们	看起来	在	这	图片	和	雕像	的	这	伟大的	男人	WHO	有

[hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

had	a	part	in	the	making	of	United	States	history	,
有	一个	部分	在	这	制作	的	团结的	各州	历史	,

孩子们看着那些为美国历史做出贡献的伟人的照片和雕像。

[bʌt; bət] , ['nætʃ(ə)rəli] , [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʌ\:t] [dɪd][nɑːt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

but	,	naturally	,	Nan	and	Bert	did	not	care	very	much	for	this	.
但	,	自然	,	楠	和	伯特	做过	不是	关心	非常	很多	为了	这	.

但南和伯特自然对此并不太在意。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌ\:t] .

"	It	isn't	any	fun	!	"	exclaimed	Bert	.
"	它	不是	任何	乐趣	!	"	惊呼	伯特	.

“一点都不好玩！”伯特喊道。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [hɪr] - [ɪm] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] ,

"	Can't	we	go	in	and	hear	'	em	talk	and	talk	and	talk	,
"	不能	我们	去	在	和	听到	-	呃	讲话	和	讲话	和	讲话	,

“我们难道不能进去听听他们一直说下去吗？”

[laɪk] ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [sed] [ðeɪ] [dɪd] ? "

like	Mr	.	Perkins	said	they	did	?	"
喜欢	先生	.	珀金斯	说	他们	做过	?	"

就像珀金斯先生说的那样?

" [wiːl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] [dɪ'beɪt] , [ɔːr] [tɔːk] , [æz; əz]

"	We'll	go	in	and	hear	the	senators	and	congressmen	debate	,	or	talk	,	as
"	出色地	去	在	和	听到	这	参议员	和	国会议员	辩论	,	或者	讲话	,	作为

[juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	call	it	,
你	称呼	它	,

“我们会进去听听参议员和众议员们的辩论，或者像你们说的，他们的谈话。”

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

some	other	time	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
一些	其他	时间	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“下次吧，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [tuː] [leɪt] [naʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [left] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fredi]

"	We	mustn't	stay	too	late	now	on	account	of	having	left	mother	and	Freddie
"	我们	不得	停留	也	晚的	现在	在	帐户	的	拥有	左边	母亲	和	弗雷迪

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	Flossie	at	the	hotel	.
和	弗洛西	在	这	酒店	.

“我们不能待太晚了，因为我们把妈妈、弗雷迪和弗洛西都留在酒店了。”

[aɪ] [θɪŋk] [juːv] [siːn] [iˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] .

I	think	you've	seen	enough	for	the	first	evening	.
我	思考	你已经	已见	足够的	为了	这	第一的	晚上	.

我想你第一晚看到的已经足够多了。

" [soʊ] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] ,

"	So	,	after	another	little	trip	about	the	corridors	,
"	所以	,	后	其他	小的	旅行	关于	这	走廊	,

“于是，在走廊里又转了一圈之后，

[b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑ:n] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [brɔ:d]

Bert	and	Nan	followed	their	father	outside	and	down	the	flight	of	broad
伯特	和	楠	随后	他们的	父亲	外部	和	向下	这	航班	的	广阔

[steps] .

steps	.
步骤	.

伯特和南跟着父亲走到外面，走下宽阔的台阶。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tu:; tə] [slaɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sled] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [aɪs]

this	would	be	a	great	place	to	slide	down	with	a	sled	if	there	was	any	ice
这	会	是	一个	伟大的	地方	到	滑动	向下	和	一个	雪橇	如果	那里	曾是	任何	冰

[ɔ:r] [snoʊ] !

or	snow	!
或者	雪	!

如果这里有冰或雪，那将是一个非常适合滑雪橇滑下去的好地方！

" [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	exclaimed	Bert	.
"	惊呼	伯特	.

“伯特惊呼道。”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [ðeɪ] , ['dædi] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] .

"	They	wouldn't	let	him	,	would	they	,	Daddy	?	"	asked	Nan	.
"	他们	不会	让	他	,	会	他们	,	爸爸	?	"	问	楠	.

“他们不会让他走的，对吧，爸爸？”南问道。

" ['hɑ:rdli] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

"	Hardly	,	"	answered	her	father	.
"	几乎	,	"	回答	她	父亲	.

“几乎不可能，”她父亲回答道。

" [wel] , [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [fʌn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] , " [b\\:t] [sed] .

"	Well	,	I	can	have	fun	some	other	way	,	"	Bert	said	.
"	出色地	,	我	能	有	乐趣	一些	其他	方式	,	"	伯特	说	.

“嗯，我还可以找其他方式找乐子，”伯特说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd]

"	I	wish	I	could	find
"	我	希望	我	可以	寻找

我希望我能找到

[mɪs] - ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] . "

Miss	Pompret's	dishes	and	get	the	hundred	dollars	.	"
错过	-	菜肴	和	得到	这	百	美元	.	"

“做庞普雷特小姐的菜，就能拿到一百美元。”

" [soʊ] [du:] [aɪ] ! " [said] [næn; nɑ:n] .

"	So	do	I	!	"	sighed	Nan	.
"	所以	做	我	!	"	叹了口气	楠	.

“我也是！”楠叹了口气。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [hoʊp] [ɔ:r] [θɪŋk] [tu:]

But	their	father	shook	his	head	and	told	them	not	to	hope	or	think	too
但	他们的	父亲	摇晃	他的	头	和	讲述	他们	不是	到	希望	或者	思考	也

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃæns] [æz; əz] [ðæt] .

much	about	such	a	slim	chance	as	that	.
很多	关于	这样的	一个	苗条的	机会	作为	那	.

但他们的父亲摇了摇头，告诉他们不要抱有希望，也不要对这种渺茫的机会想太多。

['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sli:p] [wen] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][b\\:t]

Flossie	**and**	**Freddie**	**were**	**in**	**bed**	**and**	**asleep**	**when**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Bert**
弗洛西	和	弗雷迪	是	在	床	和	睡着了	什么时候	先生	.	鲍勃西	和	伯特

[ænd; ənd][næn; nɑ:n] [ri:tʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'gen] ,

and	**Nan**	**reached**	**the**	**hotel**	**again**	**,**
和	楠	达到	这	酒店	再次	,

当鲍勃西先生、伯特和南再次到达酒店时，弗洛西和弗雷迪已经在床上睡着了。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] , ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]

and	**,**	**after**	**a**	**little**	**talk**	**with**	**their**	**mother**	**,**	**telling**	**her**	**what**	**they**	**had**	**seen**
和	,	后	一个	小的	讲话	和	他们的	母亲	,	讲述	她	什么	他们	有	已见

,

,

,

在和母亲简单交谈后，他们告诉了她自己所看到的一切。

[ðə; ði] [tu:] ['oʊldər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] " [tɜ:rnd] [ɪn] , " [æz; əz] [b\\:t] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	**two**	**older**	**Bobbsey**	**twins**	**"**	**turned**	**in**	**,**	**"**	**as**	**Bert**	**called**	**it**	**,**
这	二	老	鲍勃西	双胞胎	"	转向	在	,	"	作为	伯特	称为	它	,

正如伯特所说，博布西家的两个年长的双胞胎“转身”了。

['hævɪŋ] [ju:st] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] ['kæmpɪŋ] [ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

having	**used**	**this**	**expression**	**when**	**camping**	**on**	**Blueberry**	**Island**	**,**	**and**	**taking**	**the**
拥有	用过的	这	表达	什么时候	野营	在	蓝莓	岛	,	和	采取	这

['vɔɪɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [di:p] ,

voyage	**on**	**the**	**deep**	**,**
航程	在	这	深的	,

在蓝莓岛露营和深海航行时都用过这个表达方式，

[blu:] [si:] .

blue	**sea**	**.**
蓝色的	海	.

蓝色的大海。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] ['taɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər][trɪp] ,

Because	**they**	**were**	**rather**	**tired**	**from**	**their**	**trip**	**,**
因为	他们	是	相当	疲劳的	从	他们的	旅行	,

因为他们旅途劳顿，相当疲惫。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'roʊz] ['veri] ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

none	**of**	**the**	**Bobbseys**	**arose**	**very**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**.**
没有任何	的	这	-	出现	非常	早期的	这	下一个	早晨	.

第二天早上，鲍勃西一家人都没有很早起床。

" [its] [ə; eɪ] ['ri:əl] [tri:t] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][laɪ][ɪn][bed][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ]

"	**It's**	**a**	**real**	**treat**	**to**	**me**	**to**	**be**	**able**	**to**	**lie**	**in**	**bed**	**one**	**morning**	**as**	**long**
"	它是	一个	真实的	对待	到	我	到	是	有能力的	到	说谎	在	床	一	早晨	作为	长的

[æz; əz][aɪ][laɪk] ,

as	**I**	**like**	**,**
作为	我	喜欢	,

“对我来说，早上能随心所欲地在床上躺多久，真是一种享受。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [saɪ] [æz; əz] ['flɔ:si] [krept] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

"	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**a**	**happy**	**sigh**	**as**	**Flossie**	**crept**	**in**	**with**	**her**	**.**
"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	快乐的	叹	作为	弗洛西	悄悄地爬	在	和	她	.

“鲍勃西太太说着，高兴地叹了口气，弗洛西悄悄地跟她一起走了进来。”

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['daɪnə] [wɪl] [hæv; həv] ['brekfəst] [ɑːn] [taɪm]

"	And	I	don't	have	to	think	whether	or	not	Dinah	will	have	breakfast	on	time
"	和	我	不	有	到	思考	无论	或者	不是	迪娜	将要	有	早餐	在	时间

.

:

.

“我不用操心迪娜会不会按时吃早餐。”

[aɪm] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ,

I'm	having	as	much	fun	out	of	this	trip	as	the	children	are	,
我是	拥有	作为	很多	乐趣	出去	的	这	旅行	作为	这	孩子们	是	,

我和孩子们一样，都从这次旅行中获得了极大的乐趣。

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	she	told	her	husband	.
"	她	讲述	她	丈夫	.

她告诉了丈夫。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	glad	you	are	,	my	dear	,	"	he	said	.
"	我	是	高兴的	你	是	,	我的	亲爱的	,	"	他	说	.

“我很高兴你这么想，亲爱的，”他说。

" [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] ,

"	I'll	be	able	to	go	around	with	you	a	little	to	-	day	,	but	after	that	,
"	患病的	是	有能力的	到	去	大约	和	你	一个	小的	到	-	天	,	但	后	那	,

“今天我可以陪你四处逛逛，但之后……”

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

for	about	a	week	,	I	shall	be	quite	busy	with	Mr	.	Martin	.
为了	关于	一个	星期	,	我	将	是	相当	忙碌的	和	先生	.	马丁	.

接下来大约一周时间，我将非常忙于马丁先生的事情。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænt][ðə; ði]

But	Mrs	.	Martin	and	Nell	and	Billy	will	go	around	with	you	ant	the
但	太太	.	马丁	和	内尔	和	比利	将要	去	大约	和	你	蚂蚁	这

['tʃɪldrən] . "

children	.	"
孩子们	.	"

但是马丁太太、内尔和比利会陪着你和孩子们一起去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第5/9页

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ? " [æskt] [b\\ːt] , [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst]
" When are we going to see Billy and Nell ? " asked Bert , at the breakfast
" 什么时候 是 我们 去 到 看 比利 和 内尔 ? " 问 伯特 , 在 这 早餐
['teɪbl] .
table .
桌子 .

“我们什么时候才能见到比利和内尔？”伯特在餐桌旁问道。

" [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" To - day , " answered his father .
" 到 - 天 , " 回答 他的 父亲 .

“今天，”他父亲回答道。

" [aɪ] ['telifəund] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [læst] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
" I telephoned Mr . Martin last night that we had arrived ,
" 我 电话 先生 . 马丁 最后的 夜晚 那 我们 有 到达的 ,

“我昨晚打电话给马丁先生，告诉他我们已经到达了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌntʃ] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] .
and they expect us to lunch there to - day .
和 他们 预计 我们 到 午餐 那里 到 - 天 .

他们希望我们今天在那里吃午饭。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri] ['bɪldɪŋ] .
But first I thought I'd take the children into the Congressional Library building .
但 第一的 我 想法 ID 拿 这 孩子们 进入 这 国会 图书馆 建筑 .

但首先，我想带孩子们去国会图书馆参观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It is very wonderful and beautiful .
它 是 非常 精彩的 和 美丽的 .

它非常美妙漂亮。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
" And it certainly was , as the children saw a little later ,
" 和 它 当然 曾是 , 作为 这 孩子们 锯 一个 小的 之后 ,

“孩子们后来也看到了，事实的确如此。”

[wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [led][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [steps] .
when their father led them up the broad steps .
什么时候 他们的 父亲 引领 他们 向上 这 广阔 步骤 .

父亲领着他们走上宽阔的台阶。

[ðə; ði]['laɪbreri] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][pɑːrk] , [ɔːr]['plɑːzə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
The library building was across a sort of park , or plaza , from the Capitol .
这 图书馆 建筑 曾是 穿过 一个 种类 的 公园 , 或者 广场 , 从 这 国会大厦 .

图书馆大楼位于国会大厦对面，隔着一个类似公园或广场的地方。

" [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrtənz] ,
" We will just look around a little here , and then go on to Mr . Martin's ,
" 我们 将要 只是 看 大约 一个 小的 这里 , 和 然后 去 在 到 先生 . 马丁的 ,

“我们就在这里稍微逛逛，然后去马丁先生家。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]
" It takes longer than an hour to see all the beautiful and wonderful
" 它 需要 更长 比 一个 小时 到 看 全部 这 美丽的 和 精彩的
['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['stætʃuːz] [hɪr] .
pictures and statues here .
图片 和 雕像 这里 .

“要看完这里所有美丽奇妙的画作和雕像，需要一个多小时。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] ,
" Mrs . Bobbsey was very much interested in the library ,
" 太太 . 鲍勃西 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 图书馆 ,

鲍勃西夫人对图书馆非常感兴趣，

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðoʊ] [næn; nɑːn]
but I can not say as much for Flossie and Freddie , though Nan
但 我 能 不是 说 作为 很多 为了 弗洛西 和 弗雷迪 , 尽管 楠
[ænd; ənd] [b\\:t] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
and Bert liked it .
和 伯特 喜欢 它 .

但我不能说弗洛西和弗雷迪也这么认为，尽管南和伯特很喜欢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd] " [goʊ]
But the two smaller Bobbsey twins were anxious to get outdoors and " go
但 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 是 焦虑的 到 得到 户外 和 " 去
['sʌmwer] . "
somewhere . "
某处 . "

但博布西家的两个个子较小的双胞胎却渴望到户外去“某个地方”。

" [wel] , [wiːl] [goʊ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , we'll go now , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 出色地 去 现在 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“好了，我们现在就走，”鲍勃西先生说。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [laɪm] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [dekə'reiʃəns] .
when he and his wife had spent some little lime admiring the decorations .
什么时候 他 和 他的 妻子 有 花费 一些 小的 酸橙 钦佩 这 装饰 .

他和妻子花了一点时间欣赏装饰品。

" [kʌm] , ['fredi] .
" Come , Freddie .
" 来 , 弗雷迪 .

“来吧，弗雷迪。”

['wɛrz, 'hwɛrz] ['flɔːsi] ? " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] "
Where's Flossie ? " he asked , as he looked around and did not see his "
在哪里? 弗洛西 ? " 他 问 , 作为 他 看起来 大约 和 做过 不是 看 他的 "
['lɪt(ə)l] [fæt] ['feri] . " -
little fat fairy . " '
小的 胖的 仙女 . " -

“弗洛西在哪儿？”他环顾四周，却没看到他的“小胖仙女”，便问道。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [næn; nɑːn] .
" She was here a little while ago , " replied Nan .
" 她 曾是 这里 一个 小的 尽管 前 , " 回复 楠 .

“她刚才来过这里，”楠回答道。

" [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]
" I saw her with
" 我 锯 她 和

我看到她和

['fredi] . "
Freddie . "
弗雷迪 . "

弗雷迪。

" [wer] [dɪd] ['flɔ:si] [goʊ] , ['fredi] - [bɔɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Where did Flossie go , Freddie - boy ? " asked his mother .
" 在哪里 做过 弗洛西 去 , 弗雷迪 - 男生 ? " 问 他的 母亲 .

“弗洛西去哪儿了，弗雷迪？”他妈妈问。

" [ʌp] [ðer; ðər] ! " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [brɔ:d] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] .
" Up there ! " and the little chap pointed to a broad flight of stone steps .
" 向上 那里 ! " 和 这 小的 小伙子 尖 到 一个 广阔 航班 的 石头 步骤 .

“上面！”小家伙指着一排宽阔的石阶。

" [oʊ] , [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['wɔndəd] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Oh , she has wandered away , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 她 有 漫步 离开 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，她走丢了，”鲍勃西太太说。

" [aɪl] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [hɜ:r; hər] ! " ['ɔ:fərd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
" I'll run up and get her ! " offered Mr . Bobbsey .
" 患病的 跑步 向上 和 得到 她 ! " 提供 先生 . 鲍勃西 .

“我去把她叫过来！”鲍勃西先生提议道。

[ʌp] [ðə; ði] [sterz] [hi:; hi] ['hɜ:rid] ,
Up the stairs he hurried ,
向上 这 楼梯 他 慌忙 ,

他匆匆跑上楼去。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but he came back in a little while with a queer look on his face .
但 他 来了 后退 在 一个 小的 尽管 和 一个 酷儿 看 在 他的 脸 .

但过了一会儿，他回来了，脸上带着一种奇怪的表情。

" [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [hɜ:r; hər] , " [hi:; hi] [sed] .
" I can't find her , " he said .
" 我 不能 寻找 她 , " 他 说 .

“我找不到她，”他说。

" [oʊ] , [flɔsi:z] [lɔ:st] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , Flossie's lost ! " cried Freddie .
" 哦 , 弗洛西的 丢失的 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，弗洛西迷路了！”弗雷迪喊道。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [fɔ:ld] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [gɑ:t] [lɔ:st] !
" Oh , maybe she falled down stairs and got lost !
" 哦 , 或许 她 坠落 向下 楼梯 和 得到 丢失的 !

“哦，也许她从楼梯上摔下来迷路了！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" Chapter XI
" 章 十一

“第十一章

[ðə; ði] ['prezɪdənt]
The President
这 总统

总统

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [lɔːst] —
Really **it** **was** **nothing** **new** **for** **one** **of** **the** **Bobbsey** **twins** **to** **become** **lost** **—**
真的 它 曾是 没有什么 新的 为了 一 的 这 鲍勃西 双胞胎 到 变得 丢失的 —
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [set] ,
especially **the** **younger** **set** **,**
尤其 这 年轻 放 ,

其实，鲍勃西家的双胞胎走失并不是什么新鲜事——尤其是年纪较小的那个。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
Flossie **and** **Freddie** **.**
弗洛西 和 弗雷迪 .

弗洛西和弗雷迪。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jʌŋgər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə]
Some **years** **before** **,** **when** **they** **were** **younger** **,** **it** **had** **often** **happened** **to**
一些 年 前 , 什么时候 他们 是 年轻 , 它 有 经常 发生 到
[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ,
Nan **and** **Bert** **,**
楠 和 伯特 ,

几年前，当他们还年轻的时候，南和伯特经常遇到这种情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [oʊld] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz]
but **they** **were** **now** **old** **enough** **,** **and** **large** **enough** **,** **to** **look** **after** **themselves**
但 他们 是 现在 老的 足够的 , 和 大的 足够的 , 到 看 后 他们自己
['prɪti] [wel] .
pretty **well** **.**
漂亮的 出色地 .

但它们现在已经足够大了，也足够强壮了，能够很好地照顾自己。

[bʌt; bət] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['mɪsɪŋ] ,
But **Flossie** **or** **Freddie** **,** **and** **sometimes** **both** **of** **them** **,** **were** **often** **missing** **,**
但 弗洛西 或者 弗雷迪 , 和 有时 两个都 的 他们 , 是 经常 丢失的 ,

但弗洛西或弗雷迪，有时甚至两个都不见了，经常不见踪影。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [streɪndʒ]
especially **when** **the** **family** **went** **to** **some** **new** **place** **where** **there** **were** **strange**
尤其 什么时候 这 家庭 去 到 一些 新的 地方 在哪里 那里 是 奇怪的
['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [siː] ,
objects **to** **see** **,**
对象 到 看 ,

尤其是当一家人去到一些陌生的地方，看到一些奇怪的东西时，

[æz; əz][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri] .
as **was** **now** **the** **case** **in** **the** **Congressional** **Library** **.**
作为 曾是 现在 这 案件 在 这 国会 图书馆 .

国会图书馆的情况正是如此。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['flɔːsi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" **Where** **do** **you** **suppose** **Flossie** **could** **have** **gone** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
" 在哪里 做 你 认为 弗洛西 可以 有 已消失 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“你觉得弗洛西可能去了哪里？”鲍勃西太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg][roʊ'tʌndə][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər]
as **she** **glanced** **around** **the** **big** **rotunda** **in** **which** **they** **stood** **with** **some** **other**
作为 她 瞥了一眼 大约 这 大的 圆形大厅 在 哪个 他们 站立 和 一些 其他
['vɪzɪtər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
visitors **who** **had** **come** **to** **the** **city** **of** **Washington** **.**
访客 WHO 有 来 到 这 城市 的 华盛顿 .

她环顾四周，他们和其他一些来华盛顿市的游客一起站在这个巨大的圆形大厅里。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

"	I'll	have	to	ask	some	of	the	men	who	are	in	charge	of	this	building	,
"	患病的	有	到	问	一些	的	这	男人	WHO	是	在	收费	的	这	建筑	,

“我得问问负责这栋楼的那些人，”

" [rɪ'plaɪd] ['dædi] ['bɑːbsiː] .

"	replied	Daddy	Bobbsey	.
"	回复	爸爸	鲍勃西	.

“鲍勃西爸爸回答道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] ['flɔːsi] [goʊ][ʌp] [ðoʊz] [sterz] , ['fredi] ? " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Are	you	sure	you	saw	Flossie	go	up	those	stairs	,	Freddie	?	"	he	asked	the	little
"	是	你	当然	你	锯	弗洛西	去	向上	那些	楼梯	,	弗雷迪	?	"	他	问	这	小的

['faɪərmən] .

fireman	.
消防队员	.

“弗雷迪，你确定你看到弗洛西上楼了吗？”他问那个小消防员。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [went] [ʌp] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [went] [daʊn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Well	,	she	maybe	went	up	,	or	she	maybe	went	down	,	"	answered	the	boy	.
"	出色地	,	她	或许	去	向上	,	或者	她	或许	去	向下	,	"	回答	这	男生	.

“嗯，她可能上去了，也可能下去了，”男孩回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wʌz; wəz][baɪ][ˌem 'iː] .

"	I	was	lookin	'	at	the	pishures	on	the	wall	,	and	Flossie	was	by	me	.
"	我	曾是	在看	-	在	这	-	在	这	墙	,	和	弗洛西	曾是	经过	我	.

“我当时正在看墙上的照片，弗洛西就在我旁边。”

[ænd; ənd] [ðen] — [wel] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [baɪ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

And	then	—	well	,	she	wasn't	by	me	,	"	he	added	,	as	if	that	explained	it	all
和	然后	—	出色地	,	她	不是	经过	我	,	"	他	额外	,	作为	如果	那	解释	它	全部

.

:
.

然后——嗯，她不在我身边，”他补充道，仿佛这样就能解释一切。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][goʊ][ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	But	I	saw	a	little	girl	go	up	the	stairs	and	I	thought	maybe	it	was
"	但	我	锯	一个	小的	女孩	去	向上	这	楼梯	和	我	想法	或许	它	曾是

['flɔːsi] . "

Flossie	.	"
弗洛西	.	"

“但我看到一个小女孩上了楼，我想那也许是弗洛西。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] ['mʌðər] , [dɪr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	But	why	didn't	you	tell	mother	,	dear	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	但	为什么	没有	你	告诉	母亲	,	亲爱的	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“可是，亲爱的，你为什么不告诉妈妈呢？”鲍勃西太太问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] ['flɔːsi] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

"	If	you	had	called	to	me	when	you	saw	Flossie	going	away	I	could	have
"	如果	你	有	称为	到	我	什么时候	你	锯	弗洛西	去	离开	我	可以	有

[brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑːt][lɔːst] .

brought	her	back	before	she	got	lost	.
带来	她	后退	前	她	得到	丢失的	.

“如果你看到弗洛西走开时叫住我，我就可以赶在她迷路之前把她带回来。”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['flɔːsi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ? "

Why	didn't	you	tell	me	that	Flossie	was	going	away	?	"
为什么	没有	你	告诉	我	那	弗洛西	曾是	去	离开	?	"

你为什么不告诉我弗洛西要离开？

" - [kɔːz] , " ['ænsər] ['fredi] .
" ' Cause , " answered Freddie .
" - 原因 , " 回答 弗雷迪 .

“因为，”弗雷迪回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪ] ?
" Because why ?
" 因为 为什么 ?

“为什么？”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" his father wanted to know .
" 他的 父亲 通缉 到 知道 .

他父亲想知道。

" - [kɔːz] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['bænɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz]
" ' Cause I thought maybe Flossie wanted to slide down a banister of the stairs
" - 原因 我 想法 或许 弗洛西 通缉 到 滑动 向下 一个 栏杆 的 这 楼梯
[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [let] [hɜːr; hər] ,
and maybe you wouldn't let her ,
和 或许 你 不会 让 她 ,

“因为我以为弗洛西可能想从楼梯扶手上滑下来，而你可能不会让她这么做。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [slaɪd] [daʊn]
and I wanted to see if she could slide down and then I could slide down
和 我 通缉 到 看 如果 她 可以 滑动 向下 和 然后 我 可以 滑动 向下
[tuː] ! "
too ! "
也 ! "

我想看看她能不能滑下去，然后我也能滑下去！

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [ɪk'skjuːs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Well , that's a funny excuse ! " exclaimed Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 那就是 一个 有趣的 原谅 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“哎呀，这借口真滑稽！”鲍勃西先生惊呼道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['flɔːsi] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] ['eni] ['bænɪstər] [hɪr] .
" I don't believe Flossie would slide down any banister here .
" 我 不 相信 弗洛西 会 滑动 向下 任何 栏杆 这里 .

“我不相信弗洛西会从这里的任何栏杆上滑下来。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] ['wɔndəd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] .
But she has certainly wandered away , and we'll have to find her .
但 她 有 当然 漫步 离开 , 和 出色地 有 到 寻找 她 .

但她肯定走丢了，我们得找到她。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [soʊ] [aɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] ,
You stay here with the children , so I'll know where to find you ,
你 停留 这里 和 这 孩子们 , 所以 患病的 知道 在哪里 到 寻找 你 ,

你留在这里陪孩子们，这样我就知道去哪里找你了。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Mr . Bobbsey said to his wife .
" 先生 . 鲍勃西 说 到 他的 妻子 .

鲍勃西先生对妻子说。

" [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] . "
" I'll go to look for Flossie . "
" 患病的 去 到 看 为了 弗洛西 . "

“我去看看弗洛西。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	I	want	to	come	!	"	exclaimed	Nan	.
"	我	想	到	来	!	"	惊呼	楠	.

“我想来！”楠喊道。

" [noʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	No	,	you	had	better	stay	with	mother	,	"	her	father	told	her	.
"	不	,	你	有	更好的	停留	和	母亲	,	"	她	父亲	讲述	她	.

“不，你最好待在妈妈身边，”她父亲对她说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [bˈˈːt] [əˈlɔːŋ] .

"	But	I	will	take	Bert	along	.
"	但	我	将要	拿	伯特	沿着	.

但我会带上伯特。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn] [keɪs] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [send] [wʌn] .

He	can	take	a	message	for	me	in	case	I	have	to	send	one	.
他	能	拿	一个	信息	为了	我	在	案件	我	有	到	发送	一	.

如果我需要留言，他可以帮我留言。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

一起来吧!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['nænz] ['brʌðər] .

"	he	called	to	Nan's	brother	.
"	他	称为	到	奶奶的	兄弟	.

他打电话给楠的哥哥。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dædi] , " ['ænsər] [bˈˈːt] .

"	All	right	,	Daddy	,	"	answered	Bert	.
"	全部	正确的	,	爸爸	,	"	回答	伯特	.

“好的，爸爸，”伯特回答道。

[ʌp] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [sterz] [went] ['dædi] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [bˈˈːt] .

Up	the	big	stone	stairs	went	Daddy	Bobbsey	and	Bert	.
向上	这	大的	石头	楼梯	去	爸爸	鲍勃西	和	伯特	.

鲍勃西爸爸和伯特沿着宽阔的石阶走了上去。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	worried	look	on	her	face	,
太太	.	鲍勃西	,	和	一个	担心	看	在	她	脸	,

博布西太太脸上带着担忧的神色，

[rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg][roʊˈtʌndə][wɪð; wɪθ][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['fredi] .

remained	in	the	big	rotunda	with	Nan	and	Freddie	.
剩余	在	这	大的	圆形大厅	和	楠	和	弗雷迪	.

和楠、弗雷迪一起待在大圆形大厅里。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [tuː] .

The	two	children	were	worried	too	.
这	二	孩子们	是	担心	也	.

两个孩子也很担心。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['flɔːsi] [ɪz][hɜːrt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Do	you	s'pose	Flossie	is	hurt	?	"	asked	Nan	.
"	做	你	假设	弗洛西	是	伤害	?	"	问	楠	.

“你觉得弗洛西受伤了吗？”南问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [soʊ] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['iːzəli] .

"	Oh	,	no	,	I	don't	believe	so	,	"	and	Mrs	.	Bobbsey	tried	to	speak	easily	.
"	哦	,	不	,	我	不	相信	所以	,	"	和	太太	.	鲍勃西	尝试	到	说话	容易地	.

“哦，不，我不这么认为，”鲍勃西太太尽量轻松地说道。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʒʌst] [gɔːn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [ruːm] , [ɔːr] [daʊn] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [lɔːst]

"	She	has	just	gone	into	some	room	,	or	down	some	long	hall	,	and	lost
"	她	有	只是	已消失	进入	一些	房间	,	或者	向下	一些	长的	大厅	,	和	丢失的

[hɜːr; hər] [weɪ] ,

her	way	,
她	方式	,

她可能走进了某个房间，或者沿着一条长长的走廊走下去，然后迷路了。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [hɔːlz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

You	see	there	are	so	many	rooms	and	halls	in	this	building	that	it	would
你	看	那里	是	所以	许多	房间	和	大厅	在	这	建筑	那	它	会

[biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] ['dædi] [ɔːr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .

be	easy	for	even	daddy	or	me	to	be	lost	.
是	简单的	为了	甚至	爸爸	或者	我	到	是	丢失的	.

你看，这栋楼里有很多房间和走廊，即使是爸爸和我，也很容易迷路。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [suːn] [faɪnd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . "

But	your	father	will	soon	find	Flossie	and	bring	her	back	to	us	.	"
但	你的	父亲	将要	很快	寻找	弗洛西	和	带来	她	后退	到	我们	.	"

但你父亲很快就会找到弗洛西，把她带回来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [faɪnd] [hɜːr; hər] , ['mæmə] ? "

"	But	if	they	don't	find	her	,	Mamma	?	"
"	但	如果	他们	不	寻找	她	,	妈妈	?	"

“可是如果他们找不到她呢，妈妈？”

" [oʊ] , [ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	they'll	be	sure	to	do	that	,	Nan	.
"	哦	,	他们会	是	当然	到	做	那	,	楠	.

“哦，他们一定会那样做的，楠。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊbɑːdi] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [huː] [wʊd] [hɜːrt] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] . "

There	is	nobody	around	this	building	who	would	hurt	our	little	Flossie	.	"
那里	是	无人	大约	这	建筑	WHO	会	伤害	我们的	小的	弗洛西	.	"

这栋楼周围没有人会伤害我们的小弗洛西。

" [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ri'mɑːkt] [næn; nɑːn] .

"	What	an	awful	big	building	it	is	,	"	remarked	Nan	.
"	什么	一个	可怕	大的	建筑	它	是	,	"	评论	楠	.

“这栋楼真大啊！”楠说道。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [bʊks] !

"	And	just	think	of	the	thousands	and	thousands	of	books	!
"	和	只是	思考	的	这	数千	和	数千	的	图书	!

“想想那成千上万本书吧！”

[waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !

Why	,	I	didn't	know	there	were	so	many	books	in	the	whole	world	!
为什么	,	我	没有	知道	那里	是	所以	许多	图书	在	这	所有的	世界	!

我以前都不知道世界上有这么多书!

['mæmə] , [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daʊn] [hɪr] [riːd] [ɔːl] [ðiːz] [bʊks] ? "

Mamma	,	do	you	suppose	any	of	the	people	down	here	read	all	these	books	?	"
妈妈	,	做	你	认为	任何	的	这	人们	向下	这里	读	全部	这些	图书	?	"

妈妈，你觉得这里的人会读这些书吗?

" ['hɑ:rdli] , [næn; nɑ:n] .
" **Hardly** , **Nan** .
" 几乎 , 楠 .

“不，楠。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [du:] [ðæt] .
They **wouldn't** **have** **time** **enough** **to** **do** **that** .
他们 不会 有 时间 足够的 到 做 那 .

他们没有足够的时间去做这件事。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] [b\\:t] . [flɔsi:z]
" **And** **now** **we** **shall** **see** **what** **happens** **to** **Mr** . **Bobbsey** **and** **Bert** . **Flossie's**
" 和 现在 我们 将 看 什么 发生 到 先生 . 鲍勃西 和 伯特 . 弗洛西的
['fɑ:ðər] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [traɪ] [ˌʌp'sterz] [fɜ:rst] ,
father **decided** **to** **try** **upstairs** **first** ,
父亲 决定 到 尝试 楼上 第一的 ,

“现在我们来看看鲍勃西先生和伯特会发生什么事。弗洛西的父亲决定先上楼试试。”

[æz; əz] ['fredi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [hæd; həd] [gɔ:n] .
as **Freddie** **seemed** **to** **think** **that** **was** **the** **way** **his** **little** **sister** **had** **gone** .
作为 弗雷迪 似乎 到 思考 那 曾是 这 方式 他的 小的 姐姐 有 已消失 .

弗雷迪似乎认为他的妹妹就是这样离开的。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['iznt] ['veri] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [tu:; tə] [b\\:t] ;
" **Of** **course** , **he** **isn't** **very** **sure** **about** **it** , " **said** **Mr** . **Bobbsey** **to** **Bert** ;
" 的 课程 , 他 不是 非常 当然 关于 它 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 伯特 ;

“当然，他对此并不太确定，”鲍勃西先生对伯特说；

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑ:rt] [wʌn] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **but** **we** **may** **as** **well** **start** **one** **way** **as** **the** **other** .
" 但 我们 可能 作为 出色地 开始 一 方式 作为 这 其他 .

但我们不妨从这两种方式开始。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['iznt] [ˌʌp'sterz] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [daʊn] .
If **she** **isn't** **upstairs** **she** **must** **be** **down** .
如果 她 不是 楼上 她 必须 是 向下 .

如果她不在楼上，那她一定在楼下。

[naʊ] [wi:l] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æsk] ['kwestʃənz] .
Now **we'll** **look** **around** **and** **ask** **questions** .
现在 出色地 看 大约 和 问 问题 .

现在我们四处看看，问些问题。

" [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
" **They** **did** **this** ,
" 他们 做过 这 ,

他们做了这件事，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [met] ['weðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blu:] - [aɪd] [ænd; ənd] ['flæksn] - ['herd]
inquiring **of** **every** **one** **they** **met** **whether** **a** **little** **blue** - **eyed** **and** **flaxen** - **haired**
查询 的 每一个 一 他们 遇见 无论 一个 小的 蓝色的 - 眼睛 和 亚麻色 - 头发
[tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] .
child **had** **been** **seen** **wandering** **about** .
孩子 有 到过 已见 漫游 关于 .

他们向遇到的每个人询问是否有人看到过一个蓝眼睛、亚麻色头发的小孩在附近徘徊。

[sʌm; səm] [hu:m] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] ['kwestʃənd] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtər] , [laɪk] [hɪm'self] ,
Some **whom** **Mr** . **Bobbsey** **questioned** **were** **visitors** , **like** **himself** ,
一些 谁 先生 . 鲍勃西 被质问 是 访客 , 喜欢 他自己 ,

鲍布西先生询问的人中，有些是像他一样的游客。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [men] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['laɪbreri] .

and	others	were	men	who	worked	in	the	big	library	.
和	其他的	是	男人	WHO	工作	在	这	大的	图书馆	.

还有一些人是在大图书馆工作的人。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] ; [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['flɔːsi] .

But	,	for	a	time	,	one	and	all	gave	the	same	answer	;	they	had	not	seen	Flossie	.
但	,	为了	一个	时间	,	一	和	全部	给予	这	相同的	回答	;	他们	有	不是	已见	弗洛西	.

但有一段时间，所有人都给出了同样的答案：他们没有见过弗洛西。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] [went] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [b\\:t] .

Along	the	halls	and	into	the	different	rooms	went	Mr	.	Bobbsey	and	Bert	.
沿着	这	大厅	和	进入	这	不同的	房间	去	先生	.	鲍勃西	和	伯特	.

鲍勃西先生和伯特沿着走廊走进了各个房间。

[bʌt; bət][noʊ] ['flɔːsi] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

But	no	Flossie	could	they	find	until	,	at	last	,
但	不	弗洛西	可以	他们	寻找	直到	,	在	最后的	,

但他们始终找不到弗洛西，直到最后……

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['veri] [waɪt] [her] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] [desk] .

they	approached	a	very	large	room	where	a	man	with	very	white	hair	sat	at	a	desk	.
他们	接近	一个	非常	大的	房间	在哪里	一个	男人	和	非常	白色的	头发	卫星	在	一个	桌子	.

他们来到一个很大的房间，里面坐着一位头发花白的老人，他正坐在桌子旁。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [bʊks] [ɪn]['keɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

The	door	of	this	room	was	open	,	and	there	were	many	books	in	cases	around	the	walls	.
这	门	的	这	房间	曾是	打开	,	和	那里	是	许多	图书	在	案例	大约	这	墙壁	.

这间房间的门开着，墙边的书架上摆放着许多书籍。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

"	Excuse	me	,
"	原谅	我	,

“打扰一下，

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [flɔsiːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [b\\:t] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	to	the	elderly	gentleman	who	looked	up	with	a	smile	as	Flossie's	father	and	Bert	entered	the	room	.
"	说	先生	.	鲍勃西	到	这	老年	绅士	WHO	看起来	向上	和	一个	微笑	作为	弗洛西的	父亲	和	伯特	进入	这	房间	.

“鲍勃西先生对那位老先生说道，老先生抬起头，微笑着看着弗洛西的父亲和伯特走进房间。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] — "

"	Excuse	me	for	disturbing	you	;	but	have	you	seen	anything	of	a	little	girl	—	"
"	原谅	我	为了	令人不安	你	;	但	有	你	已见	任何事物	的	一个	小的	女孩	—	"

“打扰一下，请问您有没有看到什么小女孩——”

" [dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bluː] [aɪz] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Did	she	have	blue	eyes	?	"	asked	the	old	man	.
"	做过	她	有	蓝色的	眼睛	?	"	问	这	老的	男人	.

“她有蓝眼睛吗？”老人问道。

" [jes] ! " ['iːgərli] ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	!	"	eagerly	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	!	"	急切地	回答	先生	.	鲍勃西	.

“是的！”鲍勃西先生急切地回答道。

" [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [laɪt] [her] ? "

"	And	did	she	have	light	hair	?	"
"	和	做过	她	有	光	头发	?	"

她的头发是浅色的吗?

" [oʊ] , [jes] ! [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜːr; hər] ?

"	Oh	,	yes	!	Have	you	seen	her	?
"	哦	,	是的	!	有	你	已见	她	?

“哦，是的！你见过她吗？”

" ['sɔːftli] [ðə; ði][mæn] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['tɪp,təʊd] ['oʊvər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [skriːn] .

"	Softly	the	man	arose	from	his	desk	and	tiptoed	over	to	a	folding	screen	.
"	轻轻	这	男人	出现	从	他的	桌子	和	踮着脚尖	超过	到	一个	折叠式的	屏幕	.

“男人轻轻地从办公桌前起身，踮着脚尖走到折叠屏风旁。

[hiː; hi] [muːvd] [ðɪs] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

He	moved	this	to	one	side	,	and	there	,
他	已搬	这	到	一	边	,	和	那里	,

他把这个移到一边，然后，

[ɑːn][ə; eɪ] ['leðər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːfɪs] [koʊt] , [wʌz; wəz] ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] , [fæst]

on	a	leather	couch	and	covered	by	an	office	coat	,	was	Flossie	Bobbsey	,	fast
在	一个	皮革	长椅	和	涵盖	经过	一个	办公室	外套	,	曾是	弗洛西	鲍勃西	,	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

弗洛西·博布西躺在皮沙发上，身上盖着一件职业外套，睡得正香。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	Oh	!	Oh	!	"	exclaimed	Bert	.
"	哦	!	哦	!	"	惊呼	伯特	.

“哦！哦！”伯特惊呼道。

" [hʌʃ] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sɔːftli] .

"	Hush	!	"	said	the	old	man	softly	.
"	嘘	!	"	说	这	老的	男人	轻轻	.

“嘘！”老人轻声说道。

" [dəunt] [ə'weɪkən] [hɜːr; hər] .

"	Don't	awaken	her	.
"	不	觉醒	她	.

不要吵醒她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'rauziz]

When	she	arouses
什么时候	她	唤起

当她被唤起时

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] .

I'll	tell	you	how	she	came	in	here	.
患病的	告诉	你	如何	她	来了	在	这里	.

我来告诉你她是怎么进来的。

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ! "
It's quite a joke ! "
它是 相当 一个 开玩笑 ! "

真是个笑话!

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [b\\:t] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" You stay here , Bert , " said Mr . Bobbsey to his son ,
" 你 停留 这里 , 伯特 , " 说 先生 . 鲍勃西 到 他的 儿子 ,

“伯特，你待在这里，”鲍勃西先生对儿子说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [næn; nɑːn] [ænd; ənd] ['fredi] .
" and I'll go and get your mother , Nan and Freddie .
" 和 患病的 去 和 得到 你的 母亲 , 楠 和 弗雷迪 .

“我去叫你妈妈、南和弗雷迪。”

[aɪ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kjuːt] ['flɔːsi] [lʊks] .
I want them to see how cute Flossie looks .
我 想 他们 到 看 如何 可爱的 弗洛西 看起来 .

我想让他们看看弗洛西有多可爱。

[ðeɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər] .
They'll be glad to know we have found her .
他们会 是 高兴的 到 知道 我们 有 成立 她 .

他们得知我们找到她后会很高兴的。

" [soʊ] [waɪl] [b\\:t] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['ɑːfɪs] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['hɜːrid] [tuː; tə] [tel]
" So while Bert sat in a chair in the old man's office Mr . Bobbsey hurried to tell
" 所以 尽管 伯特 卫星 在 一个 椅子 在 这 老的 男人的 办公室 先生 . 鲍勃西 慌忙 到 告诉
[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
his wife and the others the good news .
他的 妻子 和 这 其他的 这 好的 消息 .

“于是，当伯特坐在老人的办公室椅子上时，鲍勃西先生急忙去告诉他的妻子和其他人这个好消息。

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['piːpɪŋ] [æt; ət]
And soon Mrs . Bobbsey and the rest of the children were peeping at
和 很快 太太 . 鲍勃西 和 这 休息 的 这 孩子们 是 偷窥 在
['flɔːsi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'sliːp] .
Flossie as she lay asleep .
弗洛西 作为 她 躺 睡着了 .

很快，鲍勃西太太和其他孩子就偷偷地看着熟睡的弗洛西。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
And then , suddenly , as they were all looking down at her , the little girl
和 然后 , 突然 , 作为 他们 是 全部 寻找 向下 在 她 , 这 小的 女孩
['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
opened her eyes .
打开 她 眼睛 .

然后，突然间，当所有人都低头看着她时，小女孩睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ; [ʃiː; ʃi] [sɔː] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] ;
She saw her mother and father ; she saw Nan and Bert and Freddie ;
她 锯 她 母亲 和 父亲 ; 她 锯 楠 和 伯特 和 弗雷迪 ;

她看到了她的父母；她看到了南、伯特和弗雷迪；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kaɪnd] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [her] .
and then she looked at the kind old man with the white hair .
和 然后 她 看起来 在 这 种类 老的 男人 和 这 白色的 头发 .

然后她看向了那位和蔼可亲的白发老人。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? " [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɜːrdz] ['flɔːsi] [sed] .
" Did you find a story book for me ? " were the first words Flossie said .
" 做过 你 寻找 一个 故事 书 为了 我 ? " 是 这 第一的 字 弗洛西 说 .

“你找到故事书了吗？”这是弗洛西说的第一句话。

" [wel] , [aɪm] [əˈfreɪd] [nɑːt] , [maɪ] [dɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['ænsər] .

"	Well	,	I'm	afraid	not	,	my	dear	,	"	was	the	old	man's	answer	.
"	出色地	,	我是	害怕的	不是	,	我的	亲爱的	,	"	曾是	这	老的	男人的	回答	.

“恐怕不行，亲爱的，”老人回答道。

" [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] ['stɔːri] [bʊks] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ʌp] [hɪr] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]

"	We	don't	have	story	books	for	little	girls	up	here	,	though	there	may	be
"	我们	不	有	故事	图书	为了	小的	女孩们	向上	这里	,	尽管	那里	可能	是

[sʌm; səm] [ˌdaʊn'sterz] . "

some	downstairs	.	"
一些	楼下	.	"

“我们楼上没有适合小女孩看的故事书，不过楼下可能有。”

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] — [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Is	that	what	she	came	in	here	for	—	a	story	book	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	那	什么	她	来了	在	这里	为了	—	一个	故事	书	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“她来这里就是为了找故事书吗？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	believe	it	was	,	"	answered	the	old	man	,	with	a	smile	.
"	我	相信	它	曾是	,	"	回答	这	老的	男人	,	和	一个	微笑	.

“我想应该是这样，”老人笑着回答。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [maɪ] [desk] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

"	I	was	busy	at	my	desk	when	I	heard	the	patter	of	little	feet	and	a
"	我	曾是	忙碌的	在	我的	桌子	什么时候	我	听到	这	语调	的	小的	脚	和	一个

['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [vɔɪs] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] .

little	girl's	voice	asking	me	for	a	story	book	.
小的	女孩们	嗓音	问	我	为了	一个	故事	书	.

“我当时正在办公桌前忙着，突然听到一阵轻快的脚步声，一个小女孩的声音问我要一本故事书。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

I	looked	around	,	and	there	stood	your	little	one	.
我	看起来	大约	,	和	那里	站立	你的	小的	一	.

我环顾四周，发现你的孩子站在那里。

[aɪ] [gest] , [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔndəd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['vɪzɪtər]

I	guessed	,	at	once	,	that	she	must	have	wandered	away	from	some	visitors
我	猜对了	,	在	一次	,	那	她	必须	有	漫步	离开	从	一些	访客

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] ,

in	the	library	,
在	这	图书馆	,

我立刻猜到，她一定是躲着图书馆里的访客走散了。

[soʊ] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [keɪk] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [lʌntʃ] [bɑːks] ,

so	I	gave	her	a	cake	I	happened	to	have	in	my	lunch	box	,
所以	我	给予	她	一个	蛋糕	我	发生	到	有	在	我的	午餐	盒子	,

所以我把碰巧在我午餐盒里的蛋糕给了她。

[ænd; ənd] [gɑːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] , [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] .

and	got	her	to	lie	down	on	the	sofa	,	as	I	saw	she	was	tired	.
和	得到	她	到	说谎	向下	在	这	沙发	,	作为	我	锯	她	曾是	疲劳的	.

我看到她很累，就让她躺在沙发上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [skriːn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

Then	she	fell	asleep	,	and	I	covered	her	up	and	put	the	screen	around	her
然后	她	跌倒	睡着了	,	和	我	涵盖	她	向上	和	放	这	屏幕	大约	她

.

.
.

然后她睡着了，我给她盖好被子，并用纱窗把她罩了起来。

[aɪ] [nuː] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

I	knew	some	one	would	come	for	her	.	"
我	知道	一些	一	会	来	为了	她	.	"

我知道会有人来救她。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Thank	you	,	so	much	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	感谢	你	,	所以	很多	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“太感谢你了！”鲍勃西太太惊叹道。

" [bʌt; bət] , ['flɔːsi] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ? "

"	But	,	Flossie	,	how	did	you	happen	to	come	up	here	?	"
"	但	,	弗洛西	,	如何	做过	你	发生	到	来	向上	这里	?	"

“可是，弗洛西，你怎么会来这里呢？”

" [oʊ] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] .

"	Oh	,	I	wanted	a	story	book	,	"	explained	the	little	girl	,	as	she	sat	up	.
"	哦	,	我	通缉	一个	故事	书	,	"	解释	这	小的	女孩	,	作为	她	卫星	向上	.

“哦，我想要一本故事书，”小女孩坐起来解释道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['stɔːri] [bʊks] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['laɪbreri] , [æn; ən] - [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stɔːri] [bʊks]

"	We	have	story	books	in	our	library	,	an	'	there	ought	to	be	story	books
"	我们	有	故事	图书	在	我们的	图书馆	,	一个	-	那里	应该	到	是	故事	图书

[hɪr] .

here	.
这里	.

“我们的图书馆里有故事书，这里也应该有故事书。”

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [æn; ən] - [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bʊks] ,

I	looked	in	this	room	an	'	I	saw	a	lot	of	books	,
我	看起来	在	这	房间	一个	-	我	锯	一个	很多	的	图书	,

我环顾了一下这个房间，发现里面有很多书。

[soʊ][aɪ][dɪd][æsk][fɔːr; fər][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	I	did	ask	for	one	with	a	story	in	it	.
所以	我	做过	问	为了	一	和	一个	故事	在	它	.

所以我要求做一个带故事情节的。

[aɪ][laɪk][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [pɪgz][æn; ən] - [berz] [æn; ən] - — [æn; ən] - ['evriθɪŋ] ! " ['fɪnɪʃt] ['flɔːsi] .

I	like	a	story	about	pigs	an	'	bears	an	'	—	an	'	everything	!	"	finished	Flossie	.
我	喜欢	一个	故事	关于	猪	一个	-	熊	一个	-	—	一个	-	一切	!	"	完成的	弗洛西	.

“我喜欢关于猪、熊以及——以及所有东西的故事！”弗洛西说完。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔːri] [bʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] !

"	Well	,	I	wish	I	had	that	kind	of	story	book	for	you	,	but	I	haven't	!
"	出色地	,	我	希望	我	有	那	种类	的	故事	书	为了	你	,	但	我	还没有	!

“唉，我真希望我能给你讲讲那样的故事书，可惜我没有！”

" [læft] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	laughed	the	old	man	.
"	笑了	这	老的	男人	.

“老人笑了。”

" [ɔːl] [maɪ] [bʊks] [ɑːr; ər] ['veri] [dʌl] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

"	All	my	books	are	very	dull	,	indeed	,	for	children	,
"	全部	我的	图书	是	非常	乏味的	,	的确	,	为了	孩子们	,

“我的所有书对孩子们来说确实都很枯燥乏味。”

[ðoʊ] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ,

though	when	you	grow	up	you	may	like	to	read	them	,
尽管	什么时候	你	生长	向上	你	可能	喜欢	到	读	他们	,

不过等你长大后，你可能会喜欢读它们。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['meni] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

"	and	he	waved	his	hand	at	the	many	books	in	the	room	.
"	和	他	挥手	他的	手	在	这	许多	图书	在	这	房间	.

他挥了挥手，示意房间里有很多书。

[soʊ] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'gen] .

So	Flossie	was	lost	and	found	again	.
所以	弗洛西	曾是	丢失的	和	成立	再次	.

弗洛西走失了，然后又被找回来了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪb'reərɪənz] ,

The	old	man	was	one	of	the	librarians	,
这	老的	男人	曾是	一	的	这	图书管理员	,

这位老人是图书管理员之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['fæməli] [keɪm] [fɔːr; fər]

and	he	had	taken	good	care	of	the	little	girl	until	her	family	came	for
和	他	有	已采取	好的	关心	的	这	小的	女孩	直到	她	家庭	来了	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他一直悉心照顾着这个小女孩，直到她的家人来接她。

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [led][ðer; ðər] [twɪnz] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd]

After	thanking	him	,	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	led	their	twins	downstairs	and
后	谢谢	他	,	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	引领	他们的	双胞胎	楼下	和

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] :

Mr	.	Bobbsey	said	:
先生	.	鲍勃西	说	:

道谢后，博布西夫妇带着他们的双胞胎孩子下了楼，博布西先生说道：

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

"	Well	,	I	think	we	have	seen	enough	of	the	library	for	a	time	.
"	出色地	,	我	思考	我们	有	已见	足够的	的	这	图书馆	为了	一个	时间	.

“嗯，我想我们暂时已经参观够图书馆了。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['mɑːrtɪnz] . "

We	had	better	go	and	see	the	Martins	.	"
我们	有	更好的	去	和	看	这	马丁斯	.	"

我们最好去看看马丁一家。

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	yes	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	是的	!	"	哭	伯特	.

“哦，是的！”伯特喊道。

" ['bɪli] [sed] ['hiːd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . "

"	Billy	said	he'd	take	me	to	see	the	President	.	"
"	比利	说	他会	拿	我	到	看	这	总统	.	"

“比利说他会带我去见总统。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [tuː] ! " ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

"	And	I	want	to	go	,	too	!	"	added	Nan	.
"	和	我	想	到	去	,	也	!	"	额外	楠	.

“我也想去！”楠补充道。

" [wiːl] [siː] !

"	We'll	see	!
"	出色地	看	!

我们拭目以待！

" [hæf] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" half promised her mother .
" 一半 承诺 她 母亲 .

“她答应了她母亲一半的话。”

[ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [roʊd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['fæməli] [lɪvd] .
In an automobile the Bobbsey family rode to where the Martin family lived .
在 一个 汽车 这 鲍勃西 家庭 骑 到 在哪里 这 马丁 家庭 居住地 .

鲍勃西一家乘汽车前往马丁一家居住的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
And you can well believe that Billy and Nell were glad to see the
和 你 能 出色地 相信 那 比利 和 内尔 是 高兴的 到 看 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] [wʌns] [mɔːr] .
Bobbsey twins once more .
鲍勃西 双胞胎 一次 更多的 .

可以肯定的是，比利和内尔很高兴再次见到鲍勃西双胞胎。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['welkəmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriː'juːniən] .
Mrs . Martin welcomed Mrs . Bobbsey , and soon there was a happy reunion .
太太 . 马丁 欢迎 太太 . 鲍勃西 , 和 很快 那里 曾是 一个 快乐的 团圆 .

马丁太太热情地接待了博布西太太，很快她们就愉快地重逢了。

['mɪstər] . ['mɑːrtn][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
Mr . Martin was at his office ,
先生 . 马丁 曾是 在 他的 办公室 ,

马丁先生当时正在办公室。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
and Mr . Bobbsey said he would go down there to see him .
和 先生 . 鲍勃西 说 他 会 去 向下 那里 到 看 他 .

鲍勃西先生说他会下去看看他。

" [ðen] ['kudnt] [wiː; wi][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [waɪl] ['mʌðər] [steɪz] [hɪr] [ænd; ənd]
" Then couldn't we go out and see the President while mother stays here and
" 然后 不能 我们 去 出去 和 看 这 总统 尽管 母亲 停留 这里 和
['vɪzɪts][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ?
visits with Mrs . Martin ?
访问 和 太太 . 马丁 ?

“那么，我们能不能出去见总统，而让母亲留在这里探望马丁夫人呢？”

" [æskt] [næn; nɑːn] .
" asked Nan .
" 问 楠 .

“楠问道。”

" [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
" Nell and Billy will go with us . "
" 内尔 和 比利 将要 去 和 我们 . "

“内尔和比利会和我们一起去。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" I think they might go , " said Mrs . Martin .
" 我 思考 他们 可能 去 , " 说 太太 . 马丁 .

“我觉得他们可能会去，”马丁太太说。

" ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [noʊ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['veri] [wel] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n]
" Billy and Nell know their way to the White House very well , as they often
" 比利 和 内尔 知道 他们的 方式 到 这 白色的 房子 非常 出色地 , 作为 他们 经常
[goʊ] .
go .
去 .

“比利和内尔非常熟悉去白宫的路，因为他们经常去那里。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] . "
It isn't far from here . "
它 不是 远的 从 这里 . "

离这里不远。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] .
" Well , I suppose they may go , " said Mrs . Bobbsey slowly .
" 出色地 , 我 认为 他们 可能 去 , " 说 太太 . 鲍勃西 缓慢地 .

“嗯，我想他们可能会去，”鲍勃西太太缓缓说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" And I want to go , too ! " exclaimed Freddie .
" 和 我 想 到 去 , 也 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“我也想去！”弗雷迪喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dent] . "
" I want to see the dent . "
" 我 想 到 看 这 凹痕 . "

“我想看看凹痕。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [dent] — [its] ['prezɪdənt] — [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ! " [ɪk'spleɪnd]
" It isn't a DENT — it's PRESIDENT — the head of the United States ! " explained
" 它 不是 一个 凹痕 — 它是 总统 — 这 头 的 这 团结的 各州 ! " 解释
[b\\ː t] .
Bert .
伯特 .

“这不是凹痕——这是总统——美国总统！”伯特解释道。

" ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
" Our teacher told us about him ,
" 我们的 老师 讲述 我们 关于 他 ,

“我们的老师跟我们讲过他，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] ['evər] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . "
and she said if ever I came to Washington I ought to see the President . "
和 她 说 如果 曾经 我 来了 到 华盛顿 我 应该 到 看 这 总统 . "

她说，如果我有机会去华盛顿，一定要见见总统。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː] , " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" I want to see him too , " cried Flossie .
" 我 想 到 看 他 也 , " 哭 弗洛西 .

“我也想见他，”弗洛西喊道。

" [let] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" Let all the children go ! " said Mrs . Martin .
" 让 全部 这 孩子们 去 ! " 说 太太 . 马丁 .

“放孩子们走！”马丁太太说。

" [aɪl] [send] [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [meɪdz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]
" I'll send one of my maids to walk along with them to make sure that they
" 患病的 发送 一 的 我的 女佣 到 走 沿着 和 他们 到 制作 当然 那 他们
[kiːp] [tə'geðər] .
keep together .
保持 一起 .

“我会派一个女佣陪他们一起走，确保他们不走散。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
It is a nice day , and they may catch a glimpse of the President .
它 是 一个 好的 天 , 和 他们 可能 抓住 一个 一瞥 的 这 总统 .

今天天气不错，他们或许能见到总统。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [goʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ə'raʊnd] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'baʊt] [ðɪs]

He	**often**	**goes**	**for**	**a**	**drive**	**from**	**the**	**White**	**House**	**around**	**Washington**	**about**	**this**
他	经常	去	为了	一个	驾驶	从	这	白色的	房子	大约	华盛顿	关于	这

[taɪm] . "

time	**.**	**"**
时间	.	"

他经常在这个时候从白宫开车在华盛顿附近转转。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Well**	**,**	**I**	**suppose**	**it**	**will**	**be**	**a**	**little**	**treat**	**for**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	出色地	,	我	认为	它	将要	是	一个	小的	对待	为了	他们	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，我想这对他们来说也算是一种小小的奖励吧。”鲍勃西太太说道。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

"	**Oh**	**,**	**goodie**	**!**	**"**	**shouted**	**Freddie**	**.**
"	哦	,	好东西	!	"	喊叫	弗雷迪	.

“哦，太好了！”弗雷迪喊道。

[soʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

So	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**,**
所以	,	一个	小的	之后	,	这	鲍勃西	双胞胎	,

不久之后，鲍勃西双胞胎

[wɪð; wɪθ] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['mɑːrtn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrtn] [meɪdz] , [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ]

with	**Nell**	**and**	**Billy**	**Martin**	**and**	**one**	**of**	**the**	**Martin**	**maids**	**,**	**were**	**walking**
和	内尔	和	比利	马丁	和	一	的	这	马丁	女佣	,	是	步行

[tɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

toward	**the**	**White**	**House**	**.**
朝向	这	白色的	房子	.

内尔·马丁、比利·马丁和马丁家的一名女佣正朝白宫走去。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [tuː; tə] [b\\:t] ,

"	**There**	**it**	**is**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Billy**	**to**	**Bert**	**,**
"	那里	它	是	!	"	惊呼	比利	到	伯特	,

“找到了！”比利对伯特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] ,

as	**they**	**turned**	**the**	**corner**	**and**	**came**	**within**	**view**	**of**	**the**	**Executive**	**Mansion**	**,**
作为	他们	转向	这	角落	和	来了	之内	看法	的	这	管理人员	大厦	,

当他们转过街角，进入州长官邸的视野时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] .

as	**it**	**is**	**often**	**called**	**.**
作为	它	是	经常	称为	.

正如人们常说的那样。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**IS**	**white**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
"	哦	,	它	是	白色的	!	"	哭	楠	.

“哦，原来是白色的！”楠喊道。

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ! " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	**Just**	**like**	**the**	**pictures**	**!**	**"**	**added**	**Bert**	**.**
"	只是	喜欢	这	图片	!	"	额外	伯特	.

“跟图片一模一样！”伯特补充道。

" [its] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg]['aɪərn] [fens] [ə'raʊnd] , " [əb'zɜːrvd] ['fredi] .

"	**It's**	**got**	**a**	**big**	**iron**	**fence**	**around**	**,**	**"**	**observed**	**Freddie**	**.**
"	它是	得到	一个	大的	铁	栅栏	大约	,	"	观察到	弗雷迪	.

“它周围有一道高高的铁栅栏，”弗雷迪说道。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ][ðə; ði]
" Is that so the
" 是 那 所以 这

真是这样吗?

['prezɪdənt] [kɑ:nt] [get] [aʊt] ? "
President can't get out ? "
总统 不能 得到 出去 ? "

总统出不去了?

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [its] [soʊ][noʊ] [ˌʌn'wɑ:ntɪd] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [get] [ɪn] , " ['ænsər] [nel] .
" No , I guess it's so no unwanted people can get in , " answered Nell .
" 不 , 我 猜测 它是 所以 不 不需要 人们 能 得到 在 , " 回答 内尔 .

“不，我想这是为了防止不速之客进来，”内尔回答道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði]
The children and the maid walked down the street and looked through the
这 孩子们 和 这 女佣 步行 向下 这 街道 和 看起来 通过 这
['aɪərn] [fens] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] [graʊndz] ,
iron fence into the big grounds ,
铁 栅栏 进入 这 大的 理由 ,

孩子们和女佣沿着街道走着，透过铁栅栏望向广阔的庭院。

[gri:n] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɜ:rli] ['wɪntər] .
green even now though it was early winter .
绿色的 甚至 现在 尽管 它 曾是 早期的 冬天 .

虽然已是初冬，但此时依然绿意盎然。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:n] [stʊd] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] — [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
And in the midst of a great lawn stood the White House — the home of
和 在 这 中间 的 一个 伟大的 草地 站立 这 白色的 房子 — 这 家 的
[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the President of the United States .
这 总统 的 这 团结的 各州 .

在一片宽阔的草坪中央，矗立着白宫——美国总统的官邸。

['sʌd(ə)nli] [tu:] [bɪg] ['aɪərn] [geɪts] [wɜ:r; wər] [swʌŋ] ['oʊpən] .
Suddenly two big iron gates were swung open .
突然 二 大的 铁 大门 是 摇摆 打开 .

突然，两扇巨大的铁门被猛地推开了。

['sevrəl] [pə'li:smən] [bɪ'gæn] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:n] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
Several policemen began walking toward them from the lawn and some
一些 警察 开始 步行 朝向 他们 从 这 草地 和 一些
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] [ˌaʊt'saɪd] .
from the street outside .
从 这 街道 外部 .

几名警察从草坪上朝他们走来，还有一些警察从外面的街道上走来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [b\\:t] .
" What's the matter ? " asked Bert .
" 是什么 这 事情 ? " 问 伯特 .

“出什么事了？”伯特问道。

" [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['faɪər] ? "
" Is there a fire ? "
" 是 那里 一个 火 ? "

“发生火灾了吗？”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , " [sed] ['bɪli] .
" The President is coming out in his carriage , " said Billy .
" 这 总统 是 未来 出去 在 他的 运输 , " 说 比利 .

“总统正乘坐马车出来，”比利说道。

" [ɪf] [wiː; wi][stænd] [hɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] !
" If we stand here we can see him !
" 如果 我们 站立 这里 我们 能 看 他 !

“如果我们站在这里，就能看到他！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] !
Here comes the President !
这里 来 这 总统 !

总统来了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt]
WASHINGTON MONUMENT
华盛顿 纪念碑

华盛顿纪念碑

[daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['draɪvweɪ] [roʊld] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [prænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
Down the White House driveway rolled the carriage , drawn by the prancing horses .
向下 这 白色的 房子 车道 滚动 这 运输 , 绘制 经过 这 轻快地跳跃 马匹 .

马车沿着白宫车道缓缓驶来，由骏马拉着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪərn] [geɪt] [nɪr] [wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [stʊd] [ðə; ði]
It was coming toward the iron gate near which , on the sidewalk , stood the
它 曾是 未来 朝向 这 铁 门 靠近 哪个 , 在 这 人行道 , 站立 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
Bobbsey twins ,
鲍勃西 双胞胎 ,

它正朝着铁门走来，鲍勃西双胞胎就站在铁门附近的人行道上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [frendz] , ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ['mɑːrtn] .
with their new friends , Billy and Nell Martin .
和 他们的 新的 朋友们 , 比利 和 内尔 马丁 .

他们和新朋友比利和内尔·马丁一起。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən][wʌn] ,
On the front seat of the carriage , which was an open one ,
在 这 正面 座位 的 这 运输 , 哪个 曾是 一个 打开 一 ,

马车前排座位是敞篷的，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] , [ðoʊ] [nɑːt] ['veri] [koʊld] , [sæt] [tuː] [men] .
in spite of the fact that the day was cool , though not very cold , sat two men .
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 天 曾是 凉爽的 , 尽管 不是 非常 寒冷的 , 卫星 二 男人 .

尽管天气凉爽，但并不算很冷，还是有两个男人坐在那里。

[wʌn] [droʊv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪl] .
One drove the horses and the other sat up very straight and still .
一 驾驶 这 马匹 和 这 其他 卫星 向上 非常 直的 和 仍然 .

一人驾驭马匹，另一人则笔直地坐在那里一动不动。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [ri'mɑːkt] [b\\:t] .
" I should think he'd have an automobile , " remarked Bert .
" 我 应该 思考 他会 有 一个 汽车 , " 评论 伯特 .

“我想他应该有辆汽车吧，”伯特说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] , " ['ænsər] ['bɪli] .
" He has , " answered Billy .
" 他 有 , " 回答 比利 .

“他有，”比利回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['ɔːtoʊ] — [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪ] [ges] .
" He has an auto — two of ' em , I guess .
" 他 有 一个 汽车 — 二 的 - 呃 , 我 猜测 .

“他有辆车——我猜是两辆。”

[bʌt; bət][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [raɪdz] [ə'raʊnd] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz] ['hiːz] ['duːɪŋ]
But lots of times he rides around Washington in a carriage just as he's doing
但 很多 的 时代 他 骑行 大约 华盛顿 在 一个 运输 只是 作为 他是 正在做
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

但他经常像现在这样，乘马车在华盛顿四处游览。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [nel] .
" That's right , " chimed in Nell .
" 那就是 正确的 , " 齐声说道 在 内尔 .

“没错，”内尔插嘴道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [laɪk] [naʊ] ,
" Sometimes we see the President and his wife in a carriage , like now ,
" 有时 我们 看 这 总统 和 他的 妻子 在 一个 运输 , 喜欢 现在 ,

“有时我们会看到总统和夫人乘坐马车，就像现在这样，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['ɔːtoʊ] .
and sometimes in a big auto .
和 有时 在 一个 大的 汽车 .

有时甚至是在大型汽车里。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wʌz; wəz]
" By this time the carriage , containing the President of the United States , was
" 经过 这 时间 这 运输 , 包含 这 总统 的 这 团结的 各州 , 曾是
['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
passing through the gate .
通过 通过 这 门 .

“此时，载着美国总统的马车正驶过大门。”

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['pɝːsənz] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [æz; əz][hæd; həd]
A crowd of curious persons , who had seen what was going on , as had
一个 人群 的 好奇的 人 , WHO 有 已见 什么 曾是 去 在 , 作为 有
[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
the Bobbsey twins ,
这 鲍勃西 双胞胎 ,

一群好奇的人，就像鲍勃西双胞胎一样，目睹了正在发生的事情。

[keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
came hurrying up to catch a glimpse of the head of the nation .
来了 匆忙 向上 到 抓住 一个 一瞥 的 这 头 的 这 国家 .

众人匆匆赶来，希望能一睹国家元首的风采。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [graʊnd] [kept] [ðə; ði] [kraʊd]
The police officers and the men from the White House ground kept the crowd
这 警察 警官 和 这 男人 从 这 白色的 房子 地面 保留 这 人群
[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] .
from coming too close to the President's carriage .
从 未来 也 关闭 到 这 总统的 运输 .

警察和白宫工作人员阻止人群靠近总统的马车。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪgˈzekjətɪv] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] ,

The	Chief	Executive	,	as	he	is	often	called	,
这	首席	管理人员	,	作为	他	是	经常	称为	,

人们通常称他为首席执行官。

[sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [pæs] .

saw	the	crowd	of	people	waiting	to	watch	him	pass	.
锯	这	人群	的	人们	等待	到	手表	他	经过	.

看到一大群人等着看他经过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðer; ðər]

Some	of	the	ladies	in	the	crowd	waved	their	hands	,	and	others	their
一些	的	这	女士们	在	这	人群	挥手	他们的	双手	,	和	其他的	他们的

['hæŋkɜˌtʃəfs, 'hæŋkɜˌtʃiːfs] ,

handkerchiefs	,
手帕	,

人群中一些女士挥舞着手，另一些女士则挥舞着手帕。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [reɪzd] [ðer; ðər][hæts] .

while	the	men	raised	their	hats	.
尽管	这	男人	提高	他们的	帽子	.

男人们纷纷脱帽致敬。

[ˈbɪli] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæp] , [səˈluːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz][duː] , [ænd; ənd] [bʉːt] ,

Billy	put	his	hand	to	his	cap	,	saluting	as	the	soldiers	do	,	and	Bert	,
比利	放	他的	手	到	他的	帽	,	敬礼	作为	这	士兵	做	,	和	伯特	,

比利把手放在帽子上，像士兵一样敬礼，伯特

['siːɪŋ] [ðɪs] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

seeing	this	,	did	the	same	thing	.
看到	这	,	做过	这	相同的	事物	.

看到这个，我也照做了。

[nel] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , ['biːɪŋ] ['gɜːlz] , [wɜːr; wər][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [səˈluːt] .

Nell	and	Nan	,	being	girls	,	were	not	,	of	course	,	expected	to	salute	.
内尔	和	楠	,	存在	女孩们	,	是	不是	,	的	课程	,	预期的	到	礼炮	.

内尔和南是女孩，当然不需要敬礼。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst]

As	for	Flossie	and	Freddie	they	were	too	small	to	do	anything	but	just
作为	为了	弗洛西	和	弗雷迪	他们	是	也	小的	到	做	任何事物	但	只是

[ster] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [aɪz] .

stare	with	all	their	eyes	.
盯	和	全部	他们的	眼睛	.

至于弗洛西和弗雷迪，她们太小了，除了睁大眼睛盯着看之外什么也做不了。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] [droʊv] [əˈlɔːŋ] [hiː; hi] [smaɪld] , [boʊd] ,

As	the	President's	carriage	drove	along	he	smiled	,	bowed	,
作为	这	总统的	运输	驾驶	沿着	他	微笑	,	鞠躬	,

总统的马车驶过时，他面带微笑，鞠躬致意。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

and	raised	his	hat	to	those	who	stood	there	to	greet	him	.
和	提高	他的	帽子	到	那些	WHO	站立	那里	到	迎接	他	.

他向站在那里迎接他的人们脱帽致意。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [boʊd] .

The	President's	wife	also	smiled	and	bowed	.
这	总统的	妻子	还	微笑	和	鞠躬	.

总统夫人也面带微笑，鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:gər] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	then	something	in	the	eager	faces	of	the	Bobbsey	twins	and	their
和	然后	某物	在	这	渴望的	面孔	的	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

然后，在鲍勃西双胞胎和他们的朋友们渴望的脸上，又浮现出了一些东西。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] , [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] .

Nell	and	Billy	,	attracted	the	notice	of	the	President's	wife	.
内尔	和	比利	,	吸引	这	注意	的	这	总统的	妻子	.

内尔和比利引起了总统夫人的注意。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['i:gər] , ['hæpi] - ['lʊkɪŋ] ['tʃɪldrən] , [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

She	smiled	at	the	eager	,	happy	-	looking	children	,	waved	her	hand	to	them	,
她	微笑	在	这	渴望的	,	快乐的	-	寻找	孩子们	,	挥手	她	手	到	他们	,

[ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

and	spoke	to	her	husband	.
和	辐	到	她	丈夫	.

她对着那些看起来兴高采烈、快乐的孩子们微笑，向他们挥了挥手，然后和丈夫说了几句话。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [weɪvd]

He	turned	to	look	at	the	Bobbseys	and	their	friends	,	and	he	waved
他	转向	到	看	在	这	-	和	他们的	朋友们	,	和	他	挥手

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他转过身看向鲍勃西一家和他们的朋友们，并挥了挥手。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	seemed	to	like	to	have	the	children	watching	him	.
他	似乎	到	喜欢	到	有	这	孩子们	观看	他	.

他似乎很喜欢孩子们看着他。

[ænd; ənd] [ðen] ['flɔ:si] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['lɪt(ə)l]['moʊʃ(ə)n] [kɪst] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃʌbi] ,

And	then	Flossie	,	with	a	quick	little	motion	kissed	the	tips	of	her	chubby	,
和	然后	弗洛西	,	和	一个	快的	小的	运动	亲吻	这	尖端	的	她	胖乎乎的	,

然后，弗洛西迅速地、轻轻地吻了吻她胖乎乎的嘴唇尖，

['roʊzi] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ðem; ðəm] ['i:gərli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] .

rosy	fingers	and	fluttered	them	eagerly	toward	the	President's	wife	.
红润	手指	和	飘动	他们	急切地	朝向	这	总统的	妻子	.

她伸出粉嫩的手指，急切地向总统夫人挥动。

" [aɪ] [θru:] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔ:si] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	threw	her	a	kiss	!	"	exclaimed	Flossie	with	a	laugh	.
"	我	扔	她	一个	吻	!	"	惊呼	弗洛西	和	一个	笑	.

“我朝她抛了个飞吻！”弗洛西笑着喊道。

" [aɪm] [dʒɪn] - [tu:; tə] [θroʊ] [wʌn] [tu:] , " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I'm	gin	'	to	throw	one	too	,	"	exclaimed	Freddie	.
"	我是	杜松子酒	-	到	扔	一	也	,	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也要扔一个，”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] [sɔ:] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

The	President's	wife	saw	what	the	little	Bobbsey	twins	had	done	,	and	,	as
这	总统的	妻子	锯	什么	这	小的	鲍勃西	双胞胎	有	完毕	,	和	,	作为

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

quick	as	a	flash	,
快的	作为	一个	闪光	,

总统夫人看到了小鲍勃西双胞胎的所作所为，瞬间，

[ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɜ:r; hər][hænd] [bæk] [tu:; tə] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] .

she	kissed	her	hand	back	to	Flossie	and	Freddie	.
她	亲吻	她	手	后退	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

她吻了吻自己的手，示意弗洛西和弗雷迪回去。

" [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [swi:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wen] ,

"	Oh	,	isn't	that	sweet	!	"	exclaimed	a	woman	in	the	throng	,	and	when	,
"	哦	,	不是	那	甜的	!	"	惊呼	一个	女士	在	这	人群	,	和	什么时候	,

“哦，真可爱！”人群中一位女士惊呼道，然后，

['æftərwərd] , [næn; nɑ:n][toʊld][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

afterward	,	Nan	told	her	mother	what	had	happened	,
之后	,	楠	讲述	她	母亲	什么	有	发生	,

事后，楠把发生的事情告诉了她母亲。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [sed] [ðæt] [wen] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [gru:] [ʌp] [ðeɪ] [wʊd] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər]

Mrs	.	Bobbsey	said	that	when	Flossie	and	Freddie	grew	up	they	would	long	remember
太太	.	鲍勃西	说	那	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	生长	向上	他们	会	长的	记住

[ðer; ðər][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

their	first	sight	of	a	President	of	the	United	States	.
他们的	第一的	视线	的	一个	总统	的	这	团结的	各州	.

鲍勃西太太说，弗洛西和弗雷迪长大后，一定会永远记住他们第一次见到美国总统的情景。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [naʊ] , " [ri'mɑ:kt] ['bɪli] ,

"	Well	,	I	guess	that's	all	we	can	see	now	,	"	remarked	Billy	,
"	出色地	,	我	猜测	那就是	全部	我们	能	看	现在	,	"	评论	比利	,

“好吧，我想我们现在只能看到这些了，”比利说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kærɪdʒ] [roʊld] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd]

as	the	President's	carriage	rolled	off	down	the	street	and	the	crowd	that	had
作为	这	总统的	运输	滚动	离开	向下	这	街道	和	这	人群	那	有

['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [geɪt] [bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] .

gathered	at	the	White	House	gate	began	moving	on	.
聚集	在	这	白色的	房子	门	开始	移动	在	.

总统的马车沿着街道缓缓驶去，聚集在白宫门口的人群也开始散去。

[ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [ðə; ði] [pə'li:smən] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,

The	gates	were	closed	,	the	policemen	and	guards	turned	away	,
这	大门	是	关闭	,	这	警察	和	守卫	转向	离开	,

大门紧闭，警察和警卫都转过身去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ]

and	now	the	Bobbsey	twins	and	their	friends	were	ready	for	something
和	现在	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	是	准备好	为了	某物

[els] .

else	.
别的	.

现在，鲍勃西双胞胎和他们的朋友们准备迎接新的挑战了。

" [wer] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] ? " [æskt] ['bɪli] [ʌv; əv] [b\\:t] .

"	Where	do	you	want	to	go	?	"	asked	Billy	of	Bert	.
"	在哪里	做	你	想	到	去	?	"	问	比利	的	伯特	.

“你想去哪里？”比利问伯特。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] . -
" Oh , I don't know . '
" 哦 , 我 不 知道 . -

“哦，我不知道。”

[moʊst] ['eniwer] , [aɪ] [ges] . "
Most anywhere , I guess . "
最多 任何地方 , 我 猜测 . "

我想，几乎任何地方都可以。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Could we go to see the Washington Monument ? " asked Nan .
" 可以 我们 去 到 看 这 华盛顿 纪念碑 ? " 问 楠 .

“我们可以去看华盛顿纪念碑吗？”楠问道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ,
" I've always wanted to see that ,
" 我已经 总是 通缉 到 看 那 ,

我一直都想看到那一幕。

['evər] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['dædiːz] [bʊks] [æt; ət] [hoʊm] . "
ever since I saw the picture of it in one of daddy's books at home . "
曾经 自从 我 锯 这 图片 的 它 在 一 的 爸爸的 图书 在 家 . "

自从我在家里的爸爸的一本书里看到它的图片后，我就一直很喜欢它。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [ə'loʊn] , " [sed] [nel] .
" I don't believe we'd better go out there alone , " said Nell .
" 我 不 相信 我们会 更好的 去 出去 那里 独自的 , " 说 内尔 .

“我不认为我们最好单独出去，”内尔说。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" It's quite a way from here .
" 它是 相当 一个 方式 从 这里 .

“离这里挺远的。”

[wiːd] ['betər] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
We'd better have our mothers or our fathers with us .
我们会 更好的 有 我们的 母亲们 或者 我们的 父亲们 和 我们 .

我们最好有父母陪同。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['mɑːrkɪt] , [aɪ] [ges] . "
But we can walk along the streets , and go in the big market , I guess . "
但 我们 能 走 沿着 这 街道 , 和 去 在 这 大的 市场 , 我 猜测 . "

但我们可以沿着街道走走，也可以去逛逛大市场，我想。

" [lets] [duː] [ðæt] ! " [ə'griːd] ['bɪli] .
" Let's do that ! " agreed Billy .
" 我们来吧 做 那 ! " 同意 比利 .

“那就这么办吧！”比利同意道。

" [ðeəz; ðəz] [hiːps] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [b\\:t] .
" There's heaps of good things to eat in the market , " he added to Bert .
" 有 堆积如山 的 好的 事物 到 吃 在 这 市场 , " 他 额外 到 伯特 .

“市场上有很多好吃的，”他补充道，并对伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It makes you hungry to go through it . "
" 它 制作 你 饥饿的 到 去 通过 它 . "

“经历这一切会让你感到饥饿。”

" [ðen] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ! " [læft] [b\\:t] .
" Then I don't want to go ! " laughed Bert .
" 然后 我 不 想 到 去 ! " 笑了 伯特 .

“那我就不想去了！”伯特笑着说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] . "
" I'm hungry now . "
" 我是 饥饿的 现在 . "

“我现在饿了。”

" [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][naɪs][hɑːt] ['tʃɔːklət] , " [sed] [nel] .
" I know where we can get some nice hot chocolate , " said Nell .
" 我 知道 在哪里 我们 能 得到 一些 好的 热的 巧克力 , " 说 内尔 .

“我知道哪里能买到美味的热巧克力，”内尔说。

" [its] [ɪn][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] ,
" It's in a drug store ,
" 它是 在 一个 药品 店铺 ,

“它在一家药店里，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [lets] ['bɪli] [ænd; ənd][ˌem 'iː][goʊ][ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf]
and mother lets Billy and me go there sometimes when we have enough
和 母亲 让我们 比利 和 我 去 那里 有时 什么时候 我们 有 足够的
['mʌni] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ə'laʊəns] . "
money from our allowance . "
钱 从 我们的 津贴 . "

“妈妈有时会让我们俩去那里，前提是我们零花钱够用。”

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] ! " [kraɪd] [b\\ːt] .
" Oh , I'm going to treat ! " cried Bert .
" 哦 , 我是 去 到 对待 ! " 哭 伯特 .

“哦，我要请客！”伯特喊道。

" [aɪ][hæv; həv] ['fɪfti] [sents] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wei] [aɪ] [pliːzd] .
" I have fifty cents , and mother said I could spend it any way I pleased .
" 我 有 五十 分 , 和 母亲 说 我 可以 花费 它 任何 方式 我 高兴 .

“我有五毛钱，妈妈说我可以随便花。”

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['tʃɔːklət] .
Come on and we'll have chocolate .
来 在 和 出色地 有 巧克力 .

来吧，我们一起吃巧克力。

[its] [maɪ] [triːt] ! "
It's my treat ! "
它是 我的 对待 ! "

我请客！

" [wiː; wi] [meɪ] [goʊ] , [meint] [wiː; wi] , [dʒeɪn] ? " [æskt] [nel] , [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] [huː] [hæd; həd]
" We may go , Mayn't we , Jane ? " asked Nell , of the maid who had
" 我们 可能 去 , 可能不会 我们 , 简 ? " 问 内尔 , 的 这 女佣 WHO 有
[ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .
accompanied them .
伴随 他们 .

“我们可以走了，对吧，简？”内尔问陪同她们的女仆。

" [oʊ] , [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ænsər] .
" Oh , yes , " was the smiling answer .
" 哦 , 是的 , " 曾是 这 微笑 回答 .

“哦，是的，”对方笑着回答。

" [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['pɑːrsənz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" If you go to Parson's it will be all right .
" 如果 你 去 到 牧师的 它 将要 是 全部 正确的 .

“如果你去帕森斯那里，一切都会好起来的。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][sɪks]['smaɪlɪŋ] , ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊzi] ,

"	And	a	little	later	six	smiling	,	happy	children	,	and	a	rosy	,
"	和	一个	小的	之后	六	微笑	,	快乐的	孩子们	,	和	一个	红润	,

“过了一会儿，六个笑容灿烂、快乐的孩子，还有一张红扑扑的脸，

['smaɪlɪŋ] [meɪd] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['soʊdə] ['kaʊntər] [sipɪŋ] [swiːt] ['tʃɔːklət] , [ænd; ənd]

smiling	maid	were	seated	before	a	soda	counter	sipping	sweet	chocolate	,	and
微笑	女佣	是	坐着	前	一个	苏打	柜台	啜饮	甜的	巧克力	,	和

['iːtɪŋ] [krɪsp] ['krækərz] .

eating	crisp	crackers	.
吃	脆	饼干	.

面带微笑的女佣们坐在汽水柜台前，一边啜饮着甜巧克力，一边吃着酥脆的饼干。

['æftər] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

After	that	Billy	and	Nell	took	the	Bobbsey	twins	to	the	market	,
后	那	比利	和	内尔	采取	这	鲍勃西	双胞胎	到	这	市场	,

之后，比利和内尔带着鲍勃西双胞胎去了市场。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [wer] , [æz; əz] ['bɪli] [sed] ,

which	is	really	quite	a	wonderful	place	in	Washington	,	and	where	,	as	Billy	said	,
哪个	是	真的	相当	一个	精彩的	地方	在	华盛顿	,	和	在哪里	,	作为	比利	说	,

那真是华盛顿一个非常棒的地方，正如比利所说，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪks] [wʌn] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [spred] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

it	really	makes	one	hungry	to	see	the	many	good	things	spread	about	and
它	真的	制作	一	饥饿的	到	看	这	许多	好的	事物	传播	关于	和

[dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði][stændz] .

displayed	on	the	stands	.
显示	在	这	站立	.

看到摊位上摆放和展示的各种美食，真让人食欲大增。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] [æt; ət] [læst] .

"	I	think	we've	been	gone	long	enough	now	,	"	said	the	maid	at	last	.
"	我	思考	我们已经	到过	已消失	长的	足够的	现在	,	"	说	这	女佣	在	最后的	.

“我想我们离开的时间已经够长了，”女仆最后说道。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] .

"	We	had	better	go	back	.
"	我们	有	更好的	去	后退	.

我们最好回去。

" [soʊ] ,

"	So	,
"	所以	,

“所以，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wer] ['flaʊərz]

after	looking	around	a	little	longer	at	the	part	of	the	market	where	flowers
后	寻找	大约	一个	小的	更长	在	这	部分	的	这	市场	在哪里	花朵

[wɜːr; wər][soʊld][ænd; ənd] [wer] [oʊld]['niːgroʊ] ['wɪmɪn] [soʊld] [kwɪr] [ruːts] ,

were	sold	and	where	old	negro	women	sold	queer	roots	,
是	卖	和	在哪里	老的	黑人	女性	卖	酷儿	根	,

在市场里卖花和老黑人妇女卖草药的那部分又转悠了一会儿之后，

[bɑːks] , [ænd; ənd] [hɜːrb] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [bæk]

barks	,	and	herbs	,	the	Bobbsey	twins	and	their	friends	started	slowly	back
树皮	,	和	草药	,	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	开始	缓慢地	后退

[tɔːrd] [ðə; ði]['mɑːrtn] [haʊs] .

toward	the	Martin	house	.
朝向	这	马丁	房子	.

鲍勃西双胞胎和他们的朋友们，一边捡拾树皮和草药，一边慢慢地往马丁家走去。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [stɔːr] [wer] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glæs] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][soʊld] ,

On	the	way	they	passed	a	store	where	china	and	glass	dishes	were	sold	,
在	这	方式	他们	通过了	一个	店铺	在哪里	中国	和	玻璃	菜肴	是	卖	,

途中他们经过一家出售瓷器和玻璃餐具的商店，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [kʌps] , ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [pleɪts] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	there	were	many	cups	,	saucers	and	plates	in	one	of	the	windows	.
和	那里	是	许多	杯子	,	碟子	和	盘子	在	一	的	这	视窗	.

其中一个窗户里摆放着许多杯子、碟子和盘子。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz] ['bɪli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] .

"	Wait	a	minute	!	"	cried	Bert	,	as	Billy	was	about	to	pass	on	.
"	等待	一个	分钟	!	"	哭	伯特	,	作为	比利	曾是	关于	到	经过	在	.

“等一下！”伯特喊道，因为比利即将离世。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [hɪr] ! "

"	I	want	to	look	here	!	"
"	我	想	到	看	这里	!	"

我想看看这里！

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" ['bɪli] [æskt] .

"	Billy	asked	.
"	比利	问	.

比利问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] ['eni] ['dɪʃɪz] ! "

"	You	don't	need	any	dishes	!	"
"	你	不	需要	任何	菜肴	!	"

“你不需要任何餐具！”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [mɪs] - ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

"	I	want	to	see	if	Miss	Pompret's	sugar	bowl	and	cream	pitcher	are	here	,
"	我	想	到	看	如果	错过	-	糖	碗	和	奶油	投手	是	这里	,

我想看看庞普雷特小姐的糖罐和奶油壶是否在这里。

" [b\\:t] ['ænsər] .

"	Bert	answered	.
"	伯特	回答	.

伯特回答道。

" [ɪf] [næn; nɑːn][ɔːr][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] [wiːl] [get] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd]

"	If	Nan	or	I	can	find	them	we'll	get	a	lot	of	money	,	and
"	如果	楠	或者	我	能	寻找	他们	出色地	得到	一个	很多	的	钱	,	和

“如果我和楠能找到他们，我们就能得到很多钱，而且

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] [maɪ][pɑːrt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] . "

I	could	spend	my	part	while	I	was	here	.	"
我	可以	花费	我的	部分	尽管	我	曾是	这里	.	"

我在这里的时候可以花掉我应尽的一份力。

" [waɪ] [b\\:t] ['bɑːbsiː] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] , " [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] [mɪs] - [θɪŋz] [hɪr] —

"	Why	Bert	Bobbsey	!	"	cried	Nan	,	"	you	couldn't	find	Miss	Pompret's	things	here	—
"	为什么	伯特	鲍勃西	!	"	哭	楠	,	"	你	不能	寻找	错过	-	事物	这里	—

[ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [laɪk] [ðɪs] .

in	a	store	like	this	.
在	一个	店铺	喜欢	这	.

“为什么是伯特·鲍勃西！”南喊道，“你不可能在这样的商店里找到庞普雷特小姐的东西。”

[ðeɪ] ['oʊnli] [sel] [nuː] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][hɜːrz] [wʊd] [biː; bi] [ˌsekənd'hænd] ！ "
They only sell new china , and hers would be secondhand ! "
他们 仅有的 卖 新的 中国 , 和 她的 会 是 二手 ！ "

他们只卖新瓷器，她的肯定是二手的！

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] [bɑːt] .
" I know it , " admitted Bert .
" 我 知道 它 , " 承认 伯特 .

“我知道，”伯特承认道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [dʒʌst] [laɪk] [hɜːrz] [hɪr] ,
" But there might be a sugar bowl and pitcher just like hers here ,
" 但 那里 可能 是 一个 糖 碗 和 投手 只是 喜欢 她的 这里 ,

“但这里或许有和她一样的糖罐和糖壶。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nuː] . "
even if they were new . "
甚至 如果 他们 是 新的 . "

即使它们是新的。

" [oʊ] , [noʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" Oh , no ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 不 ！ " 惊呼 楠 .

“哦，不！”楠惊呼道。

" [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] ['dɪʃɪz] [laɪk] [mɪs]
" There couldn't be any dishes like Miss
" 那里 不能 是 任何 菜肴 喜欢 错过

“不可能有像小姐那样的菜肴。”

- .
Pompret's .
- .

庞普雷特的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə'nʌðər] [set] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['kʌntri] . "
She said there wasn't another set in this whole country . "
她 说 那里 不是 其他 放 在 这 所有的 国家 . "

她说，全国再也没有第二套了。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [siː] - [ɪm] [hɪr] , ['enihaʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [bɑːt] ,
" Well , I don't see ' em here , anyhow ! " exclaimed Bert ,
" 出色地 , 我 不 看 - 呃 这里 , 无论如何 ！ " 惊呼 伯特 ,

“反正我没在这里看到他们！”伯特喊道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['tʃaɪnə][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
after he had looked over the china in the window .
后 他 有 看起来 超过 这 中国 在 这 窗户 .

他看了看窗外的瓷器。

" [aɪ] [ges] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd] . "
" I guess her things will never be found . "
" 我 猜测 她 事物 将要 绝不 是 成立 . "

“我想她的遗物永远也找不到了。”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [ə'griːd] ['bɪli] , [tuː; tə] [huːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
" No , I guess not , " agreed Billy , to whom , and his sister ,
" 不 , 我 猜测 不是 , " 同意 比利 , 到 谁 , 和 他的 姐姐 ,

“不，我想不是，”比利同意道，他和他的妹妹也同意了。

[næn; nɑːn][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['ɔːfərd] [baɪ] [mɪs]

Nan	told	the	story	of	the	reward	of	one	hundred	dollars	offered	by	Miss
楠	讲述	这	故事	的	这	报酬	的	一	百	美元	提供	经过	错过

\- [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] ,

Pompret	for	the	return	of	her	wonderful	sugar	bowl	and	cream	pitcher	,
-	为了	这	返回	的	她	精彩的	糖	碗	和	奶油	投手	,

南讲述了庞普雷特小姐悬赏一百美元寻找她那精美的糖罐和奶罐的故事。

[waɪl] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪ] .

while	Bert	was	looking	at	the	window	display	.
尽管	伯特	曾是	寻找	在	这	窗户	展示	.

当时伯特正在看橱窗展示。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [hɜːr; hər] [twɪnz]

"	Well	,	did	you	have	a	good	time	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	when	her	twins
"	出色地	,	做过	你	有	一个	好的	时间	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	她	双胞胎

[keɪm] [truːp] [bæk] .

came	trooping	back	.
来了	军队集结	后退	.

“你们玩得开心吗？”鲍勃西太太问道，这时她的双胞胎儿女们鱼贯而归。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .

And	we	saw	the	President	!	"	cried	Nan	.
和	我们	锯	这	总统	!	"	哭	楠	.

“我们看到总统了！”楠喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	they	told	all	about	it	.
和	然后	他们	讲述	全部	关于	它	.

然后他们就把事情的来龙去脉都告诉了大家。

[ðə; ði] - [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] , [ðə; ði]['mɑːrtɪnz] ,

The	Bobbseys	spent	the	rest	of	the	day	visiting	their	friends	,	the	Martins	,
这	-	花费	这	休息	的	这	天	访问	他们的	朋友们	,	这	马丁斯	,

鲍勃西一家当天剩下的时间都用来拜访他们的朋友马丁一家。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	returned	to	their	hotel	in	the	evening	.
和	返回	到	他们的	酒店	在	这	晚上	.

晚上他们返回了酒店。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] ['pleʒər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ðə; ði]

They	planned	to	have	other	pleasure	going	about	the	city	to	see	the	sights	the
他们	计划	到	有	其他	乐趣	去	关于	这	城市	到	看	这	景点	这

[nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] .

next	day	and	the	day	following	.
下一个	天	和	这	天	下列的	.

他们计划在第二天和第三天游览这座城市，欣赏其他景点，享受其他乐趣。

" [kʊd; kəd][wiː; wi]['evər][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [laɪvz; lɪvz] ?

"	Could	we	ever	go	into	the	house	where	the	President	lives	?
"	可以	我们	曾经	去	进入	这	房子	在哪里	这	总统	生活	?

“我们有可能进入总统居住的房子吗？”

" [æskt] [næn; nɑːn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [naɪt] .

"	asked	Nan	of	her	father	that	night	.
"	问	楠	的	她	父亲	那	夜晚	.

那晚，楠问她的父亲。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɔːr] , ['ræðər] , [wʌn] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Yes	,	we	can	visit	the	White	House	or	,	rather	,	one	room	in	it	,	"	said	Mr	.
"	是的	,	我们	能	访问	这	白色的	房子	或者	,	相当	,	一	房间	在	它	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“是的，我们可以参观白宫，或者更确切地说，是参观白宫里的一个房间，”鲍勃西先生说。

" [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - [iːst] [ruːm] - [ɪz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] .

"	What	they	call	the	'	East	Room	'	is	the	one	in	which	visitors	are	allowed	.
"	什么	他们	称呼	这	-	东方	房间	-	是	这	一	在	哪个	访客	是	允许	.

他们所说的“东厅”是允许访客进入的房间。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] ,

Perhaps	we	may	go	there	tomorrow	,
也许	我们	可能	去	那里	明天	,

或许我们明天会去那里。

[ɪf] ['mɪstər] . ['mɑːrtn][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] .

if	Mr	.	Martin	and	I	can	finish	some	business	we	are	working	on	.
如果	先生	.	马丁	和	我	能	结束	一些	商业	我们	是	在职的	在	.

如果马丁先生和我能完成我们正在处理的一些事情的话。

" ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər]

"	After	breakfast	the	next	morning	the	Bobbsey	twins	were	glad	to	hear	their
"	后	早餐	这	下一个	早晨	这	鲍勃西	双胞胎	是	高兴的	到	听到	他们的

['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ;

father	say	that	he	would	take	them	to	the	White	House	;
父亲	说	那	他	会	拿	他们	到	这	白色的	房子	;

第二天早上吃过早餐后，鲍勃西双胞胎很高兴听到他们的父亲说要带他们去白宫；

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] ,

and	,	a	little	later	,	in	company	with	other	visitors	,
和	,	一个	小的	之后	,	在	公司	和	其他	访客	,

稍后，与其他游客一起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt] ,

they	were	allowed	to	enter	the	home	of	the	President	,
他们	是	允许	到	进入	这	家	的	这	总统	,

他们获准进入总统府。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

and	walk	about	the	big	room	on	the	east	side	of	the	White	House	.
和	走	关于	这	大的	房间	在	这	东方	边	的	这	白色的	房子	.

然后参观白宫东侧的大房间。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	I'm	going	to	sit	down	on	one	of	the	chairs	,	"	said	Nan	.
"	我是	去	到	坐	向下	在	一	的	这	椅子	,	"	说	楠	.

“我要坐到椅子上来，”楠说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌns][sæt][ɑːn] . "

"	Maybe	it	will	be	one	that	the	President	once	sat	on	.	"
"	或许	它	将要	是	一	那	这	总统	一次	卫星	在	.	"

“也许那是总统曾经坐过的一张椅子。”

" ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Very	likely	it	will	be	,	"	laughed	Mrs	.	Bobbsey	,
"	非常	可能	它	将要	是	,	"	笑了	太太	.	鲍勃西	,

“很有可能，”博布西太太笑着说。

[æz; əz][næn; nɑːn] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][pleɪs]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] " ['wɪg(ə)l] .

as	Nan	picked	out	a	place	into	which	she	"	wiggled	.
作为	楠	挑选	出去	一个	地方	进入	哪个	她	"	扭动	.

南选了一个地方，然后“扭动着身子”钻了进去。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ʃiː; ʃi][smaɪld][æt; ət][hɜːr; hər]['brʌðərz] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] ,

"	From	the	chair	she	smiled	at	her	brothers	and	sister	,	and	they	,	too	,
"	从	这	椅子	她	微笑	在	她	兄弟	和	姐姐	,	和	他们	,	也	,

她坐在椅子上，微笑着看着她的兄弟姐妹，他们也微笑着看着她。

[tʊk] [tɜːrnz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][seɪm] [tʃer] .

took	turns	sitting	in	the	same	chair	.
采取	转弯	坐着	在	这	相同的	椅子	.

他们轮流坐在同一张椅子上。

[b\\:t] [faʊnd] [ə; eɪ][pɪn][ɑːn][ðə; ði] [θɪk] [griːn] ['kɑːrpɪt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Bert	found	a	pin	on	the	thick	green	carpet	in	the	room	.
伯特	成立	一个	别针	在	这	厚的	绿色的	地毯	在	这	房间	.

伯特在房间厚厚的绿色地毯上发现了一枚别针。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	carpet	was	almost	as	thick	and	green	as	the	moss	in	the	woods	,
这	地毯	曾是	几乎	作为	厚的	和	绿色的	作为	这	苔藓	在	这	树林	,

地毯几乎和树林里的苔藓一样厚实翠绿。

[ænd; ənd] [haʊ] [b\\:t] ['evər] [sɔː] [ðə; ði]['taɪni][pɪn][aɪ][dəunt] [noʊ] .

and	how	Bert	ever	saw	the	tiny	pin	I	don't	know	.
和	如何	伯特	曾经	锯	这	微小的	别针	我	不	知道	.

我不知道伯特是怎么看到那枚小别针的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [ʃɑːrp] [aɪz] .

But	he	had	very	sharp	eyes	.
但	他	有	非常	锋利的	眼睛	.

但他眼神非常敏锐。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	What	are	you	going	to	do	with	it	?	"	asked	his	father	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	它	?	"	问	他的	父亲	.

“你打算怎么处理它？”他父亲问道。

" [dʒʌst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .

"	Just	keep	it	,	"	the	boy	answered	.
"	只是	保持	它	,	"	这	男生	回答	.

“留着吧。”男孩回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][pɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [waɪf] [wʌns] [juːst] [ɪn][hɜːr; hər] [kloʊðz] . "

"	Maybe	it's	a	pin	the	President's	wife	once	used	in	her	clothes	.	"
"	或许	它是	一个	别针	这	总统的	妻子	一次	用过的	在	她	衣服	.	"

“也许是总统夫人以前别在衣服上的别针。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] ! " [læft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Oh	,	you	think	it's	a	souvenir	!	"	laughed	Mrs	.	Bobbsey	,
"	哦	,	你	思考	它是	一个	纪念品	!	"	笑了	太太	.	鲍勃西	,

“哦，你以为这是纪念品呢！”鲍勃西太太笑着说。

[æz; əz] [b\\:t] [stʌk] [ðə; ði][pɪn][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .

as	Bert	stuck	the	pin	in	the	edge	of	his	coat	.
作为	伯特	卡住	这	别针	在	这	边缘	的	他的	外套	.

伯特把别针别在了外套的边缘。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ðæt] ['kɑːmən] , ['ɔːrd(ə)neri][pɪn] ,

And	for	a	long	time	he	kept	that	common	,	ordinary	pin	,
和	为了	一个	长的	时间	他	保留	那	常见的	,	普通的	别针	,

很长一段时间里，他都保留着那枚普通的别针。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wer]

and	he	used	to	show	it	to	his	boy	friends	,	and	tell	them	where
和	他	用过的	到	展示	它	到	他的	男生	朋友们	,	和	告诉	他们	在哪里

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	found	it	.
他	成立	它	.

他以前会把这张照片给他的男朋友们看，并告诉他们他是在哪里找到的。

" [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['prɛzɪdənts] [pɪn] , " [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] .

"	The	White	House	President's	pin	,	"	he	used	to	call	it	.
"	这	白色的	房子	总统的	别针	,	"	他	用过的	到	称呼	它	.

他过去常称它为“白宫总统的徽章”。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

"	And	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	as	they	came	from	the	White	House	,
"	和	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	作为	他们	来了	从	这	白色的	房子	,

“现在，”鲍勃西先生说道，他们正从白宫走出来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] [bɪ'fɔːr] [lʌntʃ] . "

"	I	think	we'll	have	time	to	see	the	Monument	before	lunch	.	"
"	我	思考	出色地	有	时间	到	看	这	纪念碑	前	午餐	.	"

“我想我们在午饭前还有时间参观纪念碑。”

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Nan	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	楠	.

“太好了！”楠惊呼道。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ʌp][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	And	shall	we	go	up	inside	it	?	"
"	和	将	我们	去	向上	里面	它	?	"

“那我们进去看看吧？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	so	,	"	her	father	replied	.
"	我	思考	所以	,	"	她	父亲	回复	.

“我想是的，”她父亲回答道。

['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [ʃæft] [ʌv; əv]

Washington	Monument	,	as	a	good	many	of	you	know	,	is	not	a	solid	shaft	of
华盛顿	纪念碑	,	作为	一个	好的	许多	的	你	知道	,	是	不是	一个	坚硬的	轴	的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

正如你们许多人所知，华盛顿纪念碑并不是一根实心的石头柱子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [greɪt] ['grænɪt] [blɑːks] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ɪz] ,

It	is	built	of	great	granite	blocks	,	as	a	building	is	built	,	and	is	,
它	是	建造	的	伟大的	花岗岩	积木	,	作为	一个	建筑	是	建造	,	和	是	,

它由巨大的花岗岩石块砌成，就像建造建筑物一样，而且，

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [beɪs] ;

in	fact	,	a	building	,	for	it	has	several	little	rooms	in	the	base	;
在	事实	,	一个	建筑	,	为了	它	有	一些	小的	房间	在	这	根据	;

事实上，它是一栋建筑物，因为它的底部有几个小房间；

[ruːmz; rʊmz] [wer] [men] [kæn; kən] [steɪ] [huː] [wɑːtʃ] [ðə; ði][bɪg] ['pɔɪntɪd] [ʃæft] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

rooms	where	men	can	stay	who	watch	the	big	pointed	shaft	of	stone	,
房间	在哪里	男人	能	停留	WHO	手表	这	大的	尖	轴	的	石头	,

供男士居住的房间，用于观看那根巨大的尖石柱，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] [wer] [ɑːr; ər] [kept] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ðæt] [rʌn] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

and	other	rooms	where	are	kept	the	engines	that	run	the	elevator	.
和	其他	房间	在哪里	是	保留	这	发动机	那	跑步	这	电梯	.

以及其他存放电梯引擎的房间。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] [ɪz] [skwer] , [ænd; ənd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ]

The	bottom	part	of	Washington	Monument	is	square	,	and	on	one	side	is	a
这	底部	部分	的	华盛顿	纪念碑	是	正方形	,	和	在	一	边	是	一个

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

华盛顿纪念碑的底部是正方形的，一侧有一个门。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði] [ʃæft] [ɪt'self] ['stretʃɪz] [ʌp] ['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

Above	the	base	the	shaft	itself	stretches	up	over	five	hundred	feet	in	height	,
多于	这	根据	这	轴	本身	伸展	向上	超过	五	百	脚	在	高度	,

从底部向上延伸，竖井本身高达五百多英尺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] [pɑːrt] [ɪz] ['pɔɪntɪd] , [laɪk] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] .

and	the	top	part	is	pointed	,	like	the	pyramids	of	the	desert	.
和	这	顶部	部分	是	尖	,	喜欢	这	金字塔	的	这	沙漠	.

顶部呈尖状，像沙漠中的金字塔。

[ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ʃæft] [ɪz] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sterweɪ] [ˌɪn'saɪd] , ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd]

The	monument	shaft	is	hollow	,	and	there	is	a	stairway	inside	,	winding	around
这	纪念碑	轴	是	空洞的	,	和	那里	是	一个	楼梯	里面	,	绕线	大约

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ʃæft] .

the	elevator	shaft	.
这	电梯	轴	.

纪念碑的竖井是空心的，里面有一条楼梯，蜿蜒环绕着电梯井。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ,

Some	people	walk	up	the	stairs	to	get	to	the	top	of	the	monument	,
一些	人们	走	向上	这	楼梯	到	得到	到	这	顶部	的	这	纪念碑	,

有些人会走上台阶到达纪念碑的顶部。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['wɪndoʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

where	they	can	look	out	of	small	windows	over	the	city	of	Washington	and
在哪里	他们	能	看	出去	的	小的	视窗	超过	这	城市	的	华盛顿	和

[ðə; ði] [pə'toʊmək] ['rɪvər] .

the	Potomac	River	.
这	波托马克河	河	.

他们可以从小窗户向外眺望华盛顿市和波托马克河。

[bʌt; bət] [moʊst] ['pɜːsənz] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

But	most	persons	prefer	to	go	up	and	down	in	the	elevator	,	though	it	is
但	最多	人	更喜欢	到	去	向上	和	向下	在	这	电梯	,	尽管	它	是

[sloʊ] [ænd; ənd] ,

slow	and	,
慢的	和	,

但大多数人还是更喜欢乘坐电梯上下楼，尽管电梯速度慢，而且

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['menɪ] ['vɪzɪtər] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [tɜːrnz] .

if	there	are	many	visitors	they	have	to	await	their	turns	.
如果	那里	是	许多	访客	他们	有	到	等待	他们的	转弯	.

如果游客很多，他们就得排队等候。

[ɪf] [ðə; ði] - [hæd; həd] [wɔːkt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

If	the	Bobbseys	had	walked	up	inside	the	monument	they	would	have	seen	the
如果	这	-	有	步行	向上	里面	这	纪念碑	他们	会	有	已见	这

[stoʊnz] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] .

stones	contributed	by	the	different	states	and	territories	.
石头	贡献	经过	这	不同的	各州	和	领土	.

如果鲍勃西一家走进纪念碑内部，他们就会看到各个州和地区捐赠的石头。

[iːtʃ] [steɪt] [sent] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊn] [wen] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,

Each	state	sent	on	a	certain	kind	of	stone	when	the	monument	was	being	built	,
每个	状态	发送	在	一个	肯定	种类	的	石头	什么时候	这	纪念碑	曾是	存在	建造	,

纪念碑建造期间，每个州都送来了特定种类的石头。

[ænd; ənd] [ðiːz] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ʃæft] .

and	these	stones	are	built	into	the	great	shaft	.
和	这些	石头	是	建造	进入	这	伟大的	轴	.

这些石头被砌入巨大的竖井中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

As	it	happened	,
作为	它	发生	,

事情是这样的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [kraʊd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] -

there	was	not	a	very	large	crowd	visiting	the	monument	the	day	the	Bobbseys
那里	曾是	不是	一个	非常	大的	人群	访问	这	纪念碑	这	天	这	-

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

were	there	,
是	那里	,

鲍勃西一家去的那天，参观纪念碑的人并不多。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

so	they	did	not	have	long	to	wait	for	their	turn	in	the	elevator	.
所以	他们	做过	不是	有	长的	到	等待	为了	他们的	转动	在	这	电梯	.

所以他们没等多久就轮到他们坐电梯了。

" [ðɪs] ['iznt] [fæst] [laɪk] [ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] ['elɪveɪtəz] [wɜːr; wər] , " [ri'mɑːkt]

"	This	isn't	fast	like	the	Woolworth	Building	elevators	were	,	"	remarked
"	这	不是	快速地	喜欢	这	伍尔沃斯	建筑	电梯	是	,	"	评论

“这速度可不如伍尔沃斯大厦的电梯快，”有人评论道。

[b\\:t] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] .

Bert	as	they	felt	themselves	being	hoisted	up	.
伯特	作为	他们	毛毡	他们自己	存在	吊起	向上	.

伯特感觉自己被吊了起来。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	No	,	"	agreed	his	father	.
"	不	,	"	同意	他的	父亲	.

“不，”他父亲同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] ['veri] [wel] .

"	But	this	does	very	well	.
"	但	这	做	非常	出色地	.

但这效果非常好。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['speʃ(ə)l] ['hɜːri] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

This	is	not	a	business	building	,	and	there	is	no	special	hurry	in	getting	to	the
这	是	不是	一个	商业	建筑	,	和	那里	是	不	特别的	匆忙	在	获得	到	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

这不是一座商业大楼，所以没有必要急着爬到顶层。

" [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [stept] [aʊt][ʌv; əv]

"	But	at	last	they	reached	the	end	of	their	journey	and	stepped	out	of
"	但	在	最后的	他们	达到	这	结尾	的	他们的	旅行	和	步	出去	的

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [keɪdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] .

the	elevator	cage	into	a	little	room	.
这	电梯	笼	进入	一个	小的	房间	.

“但最终，他们到达了旅程的终点，走出了电梯笼，来到了一个小房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [lʊk]

There	were	windows	on	the	sides	,	and	from	there	the	children	could	look
那里	是	视窗	在	这	侧面	,	和	从	那里	这	孩子们	可以	看

[aʊt] .

out	.
出去	.

两侧有窗户，孩子们可以从那里向外看。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [haɪ] [ʌp] , " [sed] [næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piːpt] [aʊt] .

"	It's	awful	high	up	,	"	said	Nan	,	as	she	peeped	out	.
"	它是	可怕	高的	向上	,	"	说	楠	,	作为	她	偷窥	出去	.

“上面好可怕啊，”楠一边往外看一边说。

" [nɑːt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋ] , " ['steɪtɪd] [b\\:t] ,

"	Not	as	high	as	the	Woolworth	Building	,	"	stated	Bert	,
"	不是	作为	高的	作为	这	伍尔沃斯	建筑	,	"	声明	伯特	,

“没有伍尔沃斯大厦那么高，”伯特说道。

[huː] [hæd; həd]['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi] ['kærid] .

who	had	jotted	down	the	figures	in	a	little	book	he	carried	.
WHO	有	随手记下	向下	这	数据	在	一个	小的	书	他	携带	.

他把这些数字记在了他随身携带的小册子里。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ʃæft]

Flossie	and	Freddie	had	gone	around	to	the	other	side	of	the	elevator	shaft
弗洛西	和	弗雷迪	有	已消失	大约	到	这	其他	边	的	这	电梯	轴

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

with	their	mother	,
和	他们的	母亲	,

弗洛西和弗雷迪跟他们的母亲绕到了电梯井的另一边。

[tuː; tə] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['nɪrəst] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['mɪstər] .

to	look	from	the	windows	nearest	the	river	,	and	,	a	moment	later	,	Mr	.
到	看	从	这	视窗	最近的	这	河	,	和	,	一个	片刻	之后	,	先生	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

从离河最近的窗户向外望去，过了一会儿，鲍勃西先生

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] :

Nan	and	Bert	heard	a	cry	of	:
楠	和	伯特	听到	一个	哭	的	:

南和伯特听到一声喊叫：

" [oʊ] , ['flɔːsi] ! ['flɔːsi] !

"	Oh	,	Flossie	!	Flossie	!
"	哦	,	弗洛西	!	弗洛西	!

“哦，弗洛西！弗洛西！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] !
There **it** **goes** **!**
那里 它 去 !

就这样!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [streɪ] [kæt]
A STRAY CAT
一个 流浪 猫

一只流浪猫

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,
MR . BOBBSEY , who was standing near Bert and Nan ,
先生 . 鲍勃西 , WHO 曾是 常设 靠近 伯特 和 楠 ,

鲍勃西先生当时站在伯特和南附近,

[tɜːrnd] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːl] [ænd; ənd][ræn] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [saɪd] .
turned quickly as he heard his wife call and ran around to her side .
转向 迅速地 作为 他 听到 他的 妻子 称呼 和 跑 大约 到 她 边 .

听到妻子的呼唤,他迅速转身跑到她身边。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
" What's the matter ? " he called .
" 是什么 这 事情 ? " 他 称为 .

“出什么事了?”他问道。

" [hæz; həz] ['flɔːsi] ['fɔːlən] ?
" Has Flossie fallen ?
" 有 弗洛西 倒下 ?

“弗洛西摔倒了吗?”

" [bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
" But one look was enough to show him that the two little Bobbsey twins
" 但 一 看 曾是 足够的 到 展示 他 那 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
and their mother were all right .
和 他们的 母亲 是 全部 正确的 .

“但他只看了一眼就足以看出,那对小鲍勃西双胞胎和他们的母亲都平安无事。

[bʌt; bət] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər][hæt] ,
But Flossie was without her hat ,
但 弗洛西 曾是 没有 她 帽子 ,

但弗洛西没有戴帽子,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['roʊziz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
and she had been wearing a pretty one with little pink roses on it .
和 她 有 到过 穿着 一个 漂亮的 一 和 小的 粉色的 玫瑰 在 它 .

她当时穿着一件漂亮的连衣裙,上面有粉红色的小玫瑰花。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" What happened ? " asked Mr . Bobbsey ,
" 什么 发生 ? " 问 先生 . 鲍勃西 ,

“发生了什么事?”鲍勃西先生问道。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [steɪ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ]['mɑːnjumənt][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] ,
while one of the men who stay inside the Monument at the top ,
尽管 一 的 这 男人 WHO 停留 里面 这 纪念碑 在 这 顶部 ,

而其中一位留在纪念碑顶部的男子,

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['æksədənts] ['hæpən] , [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv]

to	see	that	no	accidents	happen	,	came	around	to	inquire	if	he	could	be	of
到	看	那	不	事故	发生	,	来了	大约	到	查询	如果	他	可以	是	的

['eni] [help] .

any	help	.
任何	帮助	.

为了防止发生意外，他过来询问是否需要帮忙。

" [its] [flɔsiːz] [hæt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	It's	Flossie's	hat	,	"	explained	Mrs	.	Bobbsey	.
"	它是	弗洛西的	帽子	,	"	解释	太太	.	鲍勃西	.

“这是弗洛西的帽子，”鲍勃西太太解释道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['rʌbər] [bænd][hɜːrt][hɜːr; hər] ,

"	She	was	taking	it	off	,	as	she	said	the	rubber	band	hurt	her	,
"	她	曾是	采取	它	离开	,	作为	她	说	这	橡皮	乐队	伤害	她	,

“她说橡皮筋勒得她疼，所以她正在把它取下来。”

[wen] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] — - "

when	a	puff	of	wind	came	along	—	-	"
什么时候	一个	噗	的	风	来了	沿着	—	-	"

一阵风吹来——

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bləʊd] [maɪ][hæt] [raɪt] [ə'weɪ] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	And	it	just	blowed	my	hat	right	away	!	"	cried	Flossie	.
"	和	它	只是	吹	我的	帽子	正确的	离开	!	"	哭	弗洛西	.

“它一下子就把我的帽子吹飞了！”弗洛西喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

"	It	just	blowed	it	right	out	of	my	hand	,	and	it	went	out	of	the	window
"	它	只是	吹	它	正确的	出去	的	我的	手	,	和	它	去	出去	的	这	窗户

,

,

,

“它直接把我手里的东西吹飞了，然后飞出了窗外。”

[maɪ][hæt][dɪd] !

my	hat	did	!
我的	帽子	做过	!

我的帽子也戴上了！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] [hæt] , [ænd; ənd] [aɪl] — [aɪl] — [æn; ən] - — [æn; ən] - —

And	now	I	haven't	any	more	hat	,	and	I'll	—	I'll	—	an	'	—	an	'	—
和	现在	我	还没有	任何	更多的	帽子	,	和	患病的	—	患病的	—	一个	-	—	一个	-	—

现在我的帽子都没了，我——我——一个——一个——

" ['flɔːsi] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

"	Flossie	burst	into	tears	.
"	弗洛西	爆裂	进入	眼泪	.

弗洛西突然哭了起来。

" ['nevər] [maɪnd] , ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] !

"	Never	mind	,	little	fat	fairy	!
"	绝不	头脑	,	小的	胖的	仙女	!

“没关系，小胖仙女！”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	her	father	comforted	her	,	as	he	put	his	arms	around	her	.
"	她	父亲	安慰	她	,	作为	他	放	他的	武器	大约	她	.

“她的父亲安慰她，把她搂在怀里。”

" ['dædi] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [hæt] . "

"	**Daddy**	**will**	**get**	**you**	**another**	**hat**	**.**	**"**
"	爸爸	将要	得到	你	其他	帽子	.	"

“爸爸会再给你买一顶帽子。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [ðæt] [wʌn] ! " ['sɒbd] ['flɔːsi] .

"	**But**	**I**	**want**	**that**	**one**	**!**	**"**	**sobbed**	**Flossie**	**.**
"	但	我	想	那	一	!	"	啜泣	弗洛西	.

“可是我想要那个！”弗洛西抽泣着说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] ['prɪti] ['roʊziz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪ] [laɪkt] - [ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [smel] ! "

"	**It**	**has**	**such**	**pretty**	**roses**	**on**	**it**	**,**	**an**	**'**	**I**	**liked**	**'**	**em**	**,**	**even**	**if**	**they**	**didn't**	**smell**	**!**	**"**
"	它	有	这样的	漂亮的	玫瑰	在	它	,	一个	-	我	喜欢	-	呃	,	甚至	如果	他们	没有	闻	!	"

“上面有好漂亮的玫瑰花，我很喜欢，即使它们没有香味！”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][get] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	**I**	**guess**	**the**	**little**	**girl's**	**hat**	**will**	**be**	**all**	**right**	**when**	**you**	**get**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**
"	我	猜测	这	小的	女孩们	帽子	将要	是	全部	正确的	什么时候	你	得到	向下	在	这	地面	,

“我想当你趴到地上的时候，小女孩的帽子应该就没事了。”

" [sed] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][mæn] .

"	**said**	**the**	**monument**	**man**	**.**
"	说	这	纪念碑	男人	.

“纪念碑管理员说道。”

" ['meni] ['piːp(ə)l] [luːz] [ðer; ðər][hæts][ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [ən'les] [its] [ə; eɪ]['mænz] [stɪf] [wʌn] ,

"	**Many**	**people**	**lose**	**their**	**hats**	**up**	**here**	**,**	**and**	**unless**	**it's**	**a**	**man's**	**stiff**	**one**	**,**
"	许多	人们	失去	他们的	帽子	向上	这里	,	和	除非	它是	一个	男人的	僵硬的	一	,

“很多人在这里丢帽子，除非是男士的硬质帽子，

[ɔːr] [ən'les] [its] ['reɪnɪŋ] [ɔːr] ['snoʊɪŋ] , ['lɪt(ə)l][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	**unless**	**it's**	**raining**	**or**	**snowing**	**,**	**little**	**harm**	**comes**	**to**	**them**	**.**
或者	除非	它是	下雨	或者	下雪了	,	小的	伤害	来	到	他们	.

除非下雨或下雪，否则它们不会受到什么伤害。

[aɪ] [ges] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæt][dʒʌst] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] ,

I	**guess**	**your**	**little**	**girl's**	**hat**	**just**	**fluttered**	**to**	**the**	**ground**	**like**	**a**	**bird**	**,**
我	猜测	你的	小的	女孩们	帽子	只是	飘动	到	这	地面	喜欢	一个	鸟	,

我猜你女儿的帽子就像小鸟一样飘落到地上了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] . "

and	**you**	**can**	**pick**	**it**	**up**	**again**	**.**	**"**
和	你	能	挑选	它	向上	再次	.	"

你可以再次捡起来。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Do**	**you**	**think**	**so**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	做	你	思考	所以	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“你觉得是这样吗？”鲍勃西太太问道。

" [oʊ] , [juːl] [get][hɜːr; hər][hæt] [bæk] [ə'gen] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪm] [ʃʊr] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**you'll**	**get**	**her**	**hat**	**back**	**again**	**,**	**ma'am**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**"**	**the**	**man**	**said**	**.**
"	哦	,	你会	得到	她	帽子	后退	再次	,	女士	,	我是	当然	,	"	这	男人	说	.

“哦，夫人，我保证您一定能把她的帽子找回来。”那人说道。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [huː] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] ,

"	**There's**	**lots**	**of**	**boys**	**and**	**young**	**men**	**who**	**stay**	**around**	**the**	**monument**	**,**
"	有	很多	的	男孩们	和	年轻的	男人	WHO	停留	大约	这	纪念碑	,

“有很多男孩和年轻男子在纪念碑附近逗留。”

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [streɪ] [daɪm] [ɔːr] [soʊ] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] ['vɪzɪtər] [ə'raʊnd] [ɔːr]

hoping	**for**	**a**	**chance**	**to**	**earn**	**a**	**stray**	**dime**	**or**	**so**	**by**	**showing**	**visitors**	**around**	**or**
希望	为了	一个	机会	到	赚	一个	流浪	一角硬币	或者	所以	经过	显示	访客	大约	或者

['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

carrying	**something**	**.**
携带	某物	.

希望能通过带游客参观或帮忙提东西来赚点零花钱。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['prɑːbəbli] [sɔː] [ðə; ðɪ] [hæt] ['flʌtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ,

One	**of**	**them**	**probably**	**saw**	**the**	**hat**	**flutter**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**
一	的	他们	大概	锯	这	帽子	扑	出去	的	这	窗户	,

他们之中可能有人看到帽子从窗户飘了出去。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

and	**somebody**	**will**	**pick**	**it**	**up**	**.**	**"**
和	某人	将要	挑选	它	向上	.	"

会有人捡到它的。

" [wel] , [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**Well**	**,**	**let's**	**go**	**down**	**and**	**see**	**,**	**"**	**suggested**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	出色地	,	我们来吧	去	向下	和	看	,	"	建议	先生	.	鲍勃西	.

“那我们下去看看吧，”鲍勃西先生建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [vjuː] [wiː; wi] [wɑːnt] . "

"	**I**	**think**	**we**	**have**	**had**	**all**	**the**	**view**	**we**	**want**	**.**	**"**
"	我	思考	我们	有	有	全部	这	看法	我们	想	.	"

“我想我们已经看到了我们想看的所有风景。”

" [dəunt] [kraɪ] , ['flɔːsi] , " ['wɪspəd] [næn; nɑːn] [kən'soʊlɪŋli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər]

"	**Don't**	**cry**	**,**	**Flossie**	**,**	**"**	**whispered**	**Nan**	**consolingly**	**,**	**as**	**she**	**took**	**her**	**little**	**sister**
"	不	哭	,	弗洛西	,	"	低声说道	楠	令人欣慰的是	,	作为	她	采取	她	小的	姐姐

[baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] .

by	**the**	**hand**	**.**
经过	这	手	.

“别哭，弗洛西，”南牵着妹妹的手，轻声安慰道。

" [wiːl] [get] [jʊr; jər] [hæt] [bæk] [ə'gen] . "

"	**We'll**	**get**	**your**	**hat**	**back**	**again**	**.**	**"**
"	出色地	得到	你的	帽子	后退	再次	.	"

“我们会把你的帽子找回来的。”

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['roʊziz] , [tuː] ?

"	**And**	**the**	**roses**	**,**	**too**	**?**
"	和	这	玫瑰	,	也	?

“还有玫瑰花呢？”

" ['flɔːsi] [æskt] .

"	**Flossie**	**asked**	**.**
"	弗洛西	问	.

弗洛西问道。

" [jes] , [ðə; ðɪ] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	**Yes**	**,**	**the**	**roses**	**and**	**everything**	**,**	**"**	**her**	**mother**	**told**	**her**	**.**
"	是的	,	这	玫瑰	和	一切	,	"	她	母亲	讲述	她	.

“是的，玫瑰花什么的都有，”她母亲告诉她。

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪg] , [groʊn] - [ʌp] ['faɪərmən] , [aɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [flɔsiːz]

"	**If**	**I**	**were**	**a**	**big**	**,**	**grown**	**-**	**up**	**fireman**	**,**	**I**	**could**	**climb**	**down**	**and**	**get**	**Flossie's**
"	如果	我	是	一个	大的	,	生长	-	向上	消防队员	,	我	可以	爬	向下	和	得到	弗洛西的

[hæt] ,

hat	**,**
帽子	,

“如果我是个身材高大、经验丰富的消防员，我就可以爬下去拿到弗洛西的帽子了。”

" [sed] ['fredi] .
" said Freddie .
" 说 弗雷迪 .

弗雷迪说道。

" [ðæts] [wʌt] ['faɪərmənz][duː] .
" That's what firemans do .
" 那就是 什么 消防员 做 .

“这就是消防员的工作。”

[ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪg] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][get] [θɪŋz] — [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
They climb up and down big places and get things — and people ,
他们 爬 向上 和 向下 大的 地方 和 得到 事物 — 和 人们 ,

他们攀爬高处，获取物品——以及人。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] .
" the little boy added after a moment of thought .
" 这 小的 男生 额外 后 一个 片刻 的 想法 .

“小男孩想了想，又补充道。”

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərmən] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] ['wɑːʃɪŋtən]
" Well , I don't want my little fireman climbing down Washington
" 出色地 , 我 不 想 我的 小的 消防队员 攀登 向下 华盛顿

“嗯，我可不想让我的小消防员从华盛顿爬下去。”

['mɑːnjumənt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
Monument , " said Mr . Bobbsey .
纪念碑 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“纪念碑，”鲍勃西先生说道。

" [its] ['seɪfər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
" It's safer to go down in the elevator .
" 它是 更安全 到 去 向下 在 这 电梯 .

“乘电梯下去更安全。”

" [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
" And , a little later ,
" 和 , 一个 小的 之后 ,

“稍后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
the Bobbsey twins and their father and mother were back on the ground
这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 父亲 和 母亲 是 后退 在 这 地面
[ə'gen] .
again .
再次 .

鲍勃西双胞胎和他们的父母又回到了地面。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ʃæft] ,
Once outside the big stone shaft ,
一次 外部 这 大的 石头 轴 ,

出了大石井后，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [flɔsiːz] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
they saw a boy come running up with Flossie's hat in his hand .
他们 锯 一个 男生 来 跑步 向上 和 弗洛西的 帽子 在 他的 手 .

他们看到一个男孩拿着弗洛西的帽子跑了过来。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

Look	!	"	cried	the	little	girl	.
看	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“看！”小女孩喊道。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

“找到了！”

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! "

There	it	is	!	"
那里	它	是	!	"

找到了！

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [hæt] ?

"	Is	this	your	hat	?
"	是	这	你的	帽子	?

这是你的帽子吗?

" [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	small	boy	wanted	to	know	.
"	这	小的	男生	通缉	到	知道	.

小男孩想知道。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	saw	it	blow	out	of	the	window	,	and	I	chased	it	and	chased	it	.
"	我	锯	它	吹	出去	的	这	窗户	,	和	我	追逐	它	和	追逐	它	.

“我看到它从窗户里飞了出来，我就追着它跑啊跑。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bloʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] . "

I	was	afraid	maybe	it	would	blow	into	the	river	.	"
我	曾是	害怕的	或许	它	会	吹	进入	这	河	.	"

我担心它会被吹进河里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	It	was	very	nice	of	you	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	and	he	gave	the	boy
"	它	曾是	非常	好的	的	你	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	他	给予	这	男生

['twenti] - [faɪv] [sents] ,

twenty	-	five	cents	,
二十	-	五	分	,

“你真是太好了，”博布西先生说，并给了男孩二十五美分。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðæt] [smɔːl] [tʃæp] ['veri] [mʌtʃ] .

which	pleased	that	small	chap	very	much	.
哪个	高兴	那	小的	小伙子	非常	很多	.

这让那个小家伙非常高兴。

[flɔsiːz] [hæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʌsti] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɪŋk] ['roʊziz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sɔɪld] ,

Flossie's	hat	was	a	little	dusty	,	but	the	pink	roses	were	not	soiled	,
弗洛西的	帽子	曾是	一个	小的	尘土飞扬	,	但	这	粉色的	玫瑰	是	不是	脏的	,

弗洛西的帽子有点灰尘，但粉红色的玫瑰花却很干净。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	soon	she	was	wearing	it	again	.
和	很快	她	曾是	穿着	它	再次	.

很快她又穿上了那件衣服。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]

Then	,	smiling	and	happy	,	she	was	ready	to	go	with	the	others	to	the
然后	,	微笑	和	快乐的	,	她	曾是	准备好	到	去	和	这	其他的	到	这

[nekst] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [pleɪs] .

next	sight	-	seeing	place	.
下一个	视线	-	看到	地方	.

然后，她面带笑容，心情愉快地准备和其他人一起前往下一个景点。

" [wer] [naʊ] ? " [æskt] [b\\:t] ,

"	Where	now	?	"	asked	Bert	,
"	在哪里	现在	?	"	问	伯特	,

“现在去哪儿？”伯特问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:njumənt] [stændz] .

as	they	started	away	from	the	little	hill	on	which	the	Monument	stands	.
作为	他们	开始	离开	从	这	小的	爬坡道	在	哪个	这	纪念碑	站立	.

他们开始离开纪念碑所在的小山丘。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən] [mju'zi:əm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	I	think	we'll	go	to	the	Smithsonian	Museum	,	"	said	his	father	.
"	我	思考	出色地	去	到	这	史密森尼	博物馆	,	"	说	他的	父亲	.

“我想我们会去史密森尼博物馆，”他父亲说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ,

"	There	are	a	few	things	I	want	to	see	,
"	那里	是	一个	很少	事物	我	想	到	看	,

“有几件事我想看看，

[ðoʊ] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

though	you	children	may	not	be	very	much	interested	.
尽管	你	孩子们	可能	不是	是	非常	很多	感兴趣的	.

不过你们孩子可能不太感兴趣。

[ðen] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt] ['gæləri] [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] — [wel] ,

Then	I	want	to	take	your	mother	to	the	art	gallery	and	after	that	—	well	,
然后	我	想	到	拿	你的	母亲	到	这	艺术	画廊	和	后	那	—	出色地	,

然后我想带你母亲去美术馆，之后——嗯，

[wi:l] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .

we'll	see	what	happens	next	,	"	and	he	smiled	at	the	Bobbsey	twins	.
出色地	看	什么	发生	下一个	,	"	和	他	微笑	在	这	鲍勃西	双胞胎	.

“我们拭目以待吧，”他笑着看向鲍勃西双胞胎。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] .

"	I	know	it	will	be	something	nice	!	"	exclaimed	Nan	.
"	我	知道	它	将要	是	某物	好的	!	"	惊呼	楠	.

“我知道肯定是件好事！”楠兴奋地说。

" [aɪ] [hoʊp] [its] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ! " ['mɜ˞:mɜ˞d] [b\\:t] .

"	I	hope	it's	something	good	to	eat	!	"	murmured	Bert	.
"	我	希望	它是	某物	好的	到	吃	!	"	低声说道	伯特	.

“我希望是好吃的东西！”伯特低声说道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! "

"	I'm	hungry	!	"
"	我是	饥饿的	!	"

“我饿了！”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['faɪər] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I'd	like	to	see	a	fire	!	"	cried	Freddie	.
"	ID	喜欢	到	看	一个	火	!	"	哭	弗雷迪	.

“我想看看火灾！”弗雷迪喊道。

" [duː] [ðeɪ] ['evər] [hæv; həv] [fairz] [ɪn]
" Do they ever have fires in
" 做 他们 曾经 有 火灾 在

“他们那里发生过火灾吗？”

['wɑːʃɪŋtən] , ['dædi] ? "
Washington , Daddy ? "
华盛顿 , 爸爸 ? "

华盛顿，爸爸?

" [oʊ] , [jes] , [bɪg] [wʌnz] , ['sʌmtaɪmz] .
" Oh , yes , big ones , sometimes .
" 哦 , 是的 , 大的 一个 , 有时 .

“哦，是的，有时候是很大的。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['faɪər] [miːnz] ['deɪndʒər] [ænd; ənd]
But we really don't want to see any , because a fire means danger and
但 我们 真的 不 想 到 看 任何 , 因为 一个 火 方法 危险 和
['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] . "
trouble for people . "
麻烦 为了 人们 . "

但我们真的不想看到任何火灾，因为火灾意味着人们的危险和麻烦。

" [ænd; ənd] ['wetɪŋ] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] ['flɔːsi] .
" And wettings , too , " put in Flossie .
" 和 湿润 , 也 , " 放 在 弗洛西 .

“还有尿湿，”弗洛西插嘴道。

" ['sʌmtaɪmz] [wen] ['fredi] [pleɪz] ['faɪər] [hiː; hi] [gets] [ˌem 'iː] [wet] . "
" Sometimes when Freddie plays fire he gets me wet . "
" 有时 什么时候 弗雷迪 演出 火 他 获得 我 湿的 . "

“有时候弗雷迪玩火的时候会把我弄湿。”

" [wel] , [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪərmən] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .
" Well , I'm goin ' to be a fireman when I grow up , " declared Freddie .
" 出色地 , 我是 去 - 到 是 一个 消防队员 什么时候 我 生长 向上 , " 声明 弗雷迪 .

“嗯，我长大后要当一名消防员，”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] ['endʒɪn] [naʊ] ,
" And I wish I had my little fire engine now ,
" 和 我 希望 我 有 我的 小的 火 引擎 现在 ,

“我现在真希望我的小消防车还在。”

- [kɔːz] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] . "
' cause I don't like it not to have any fun . "
- 原因 我 不 喜欢 它 不是 到 有 任何 乐趣 . "

因为我不喜欢没有乐趣。

" [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] .
" We'll have some fun this afternoon , " his father promised him .
" 出色地 有 一些 乐趣 这 下午 , " 他的 父亲 承诺 他 .

“我们今天下午会玩得很开心，”他父亲向他保证道。

[dʒʌst] [æz; əz] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
Just as Mr . Bobbsey had expected ,
只是 作为 先生 . 鲍勃西 有 预期的 ,

正如鲍勃西先生所预料的那样，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] ['gæləri] [ɔːr] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .
the children were not much amused in the art gallery or the museum .
这 孩子们 是 不是 很多 觉得好笑 在 这 艺术 画廊 或者 这 博物馆 .

孩子们对美术馆和博物馆都不太感兴趣。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [laɪkt] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [æz; əz][næn; nɑːn] [sed] ,

But	Mrs	.	Bobbsey	liked	these	places	,	and	,	after	all	,	as	Nan	said	,
但	太太	.	鲍勃西	喜欢	这些	地方	,	和	,	后	全部	,	作为	楠	说	,

但博布西太太喜欢这些地方，而且，毕竟，正如南所说，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs] ['wɑːʃɪŋtən] [trɪp] .

they	wanted	their	mother	to	have	a	good	time	on	this	Washington	trip	.
他们	通缉	他们的	母亲	到	有	一个	好的	时间	在	这	华盛顿	旅行	.

他们希望母亲在这次华盛顿之旅中玩得开心。

['æftər] [lʌntʃ] [ðeɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] ,

After	lunch	they	went	again	to	call	on	the	Martins	,
后	午餐	他们	去	再次	到	称呼	在	这	马丁斯	,

午饭后，他们又去拜访了马丁一家。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ɑːn] ['bɪznəs] .

as	Mr	.	Bobbsey	had	to	see	the	father	of	Billy	and	Nell	on	business	.
作为	先生	.	鲍勃西	有	到	看	这	父亲	的	比利	和	内尔	在	商业	.

鲍勃西先生因公事要见比利和内尔的父亲。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ?

"	And	where	are	we	going	to	have	some	fun	?
"	和	在哪里	是	我们	去	到	有	一些	乐趣	?

“我们打算去哪里玩乐呢？”

" [b\\:t] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊ'tel] [tɔːrd] [ðə; ði]['mɑːrtn] [haʊs] .

"	Bert	asked	,	as	they	journeyed	away	from	their	hotel	toward	the	Martin	house	.
"	伯特	问	,	作为	他们	旅程	离开	从	他们的	酒店	朝向	这	马丁	房子	.

“伯特问道，他们正离开酒店，朝着马丁家走去。”

" [juːl] [siː] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['prɑːmɪst] .

"	You'll	see	,	"	his	father	promised	.
"	你会	看	,	"	他的	父亲	承诺	.

“你会看到的，”他父亲承诺道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr]

The	children	tried	to	guess	what	it	might	be	,	but	they	could	not	be	sure
这	孩子们	尝试	到	猜测	什么	它	可能	是	,	但	他们	可以	不是	是	当然

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

of	anything	.
的	任何事物	.

孩子们试图猜测那可能是什么，但他们什么也猜不出来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]

It	did	not	take	Mr	.	Bobbsey	long	to	get	through	with	his	business	with
它	做过	不是	拿	先生	.	鲍勃西	长的	到	得到	通过	和	他的	商业	和

鲍勃西先生很快就办完了他的事。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] :

Mr	.	Martin	and	then	the	father	of	the	twins	said	to	Mrs	.	Martin	:
先生	.	马丁	和	然后	这	父亲	的	这	双胞胎	说	到	太太	.	马丁	:

马丁先生，也就是双胞胎的父亲，对马丁太太说：

" [kæn; kən][juː; jʊ][let] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] ? "

"	Can	you	let	Billy	and	Nell	come	with	us	on	a	little	trip	?	"
"	能	你	让	比利	和	内尔	来	和	我们	在	一个	小的	旅行	?	"

“你们能让比利和内尔跟我们一起去短途旅行吗？”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

But	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**
但	在哪里	是	你	去	?

但你要去哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第6/9页

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [rɪ'plaɪd] .
" Mrs . Martin replied .
" 太太 . 马丁 回复 .

马丁夫人回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔtoʊz] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" I thought we'd take one of the big sight - seeing autos and ride about the city ,
" 我 想法 我们会 拿 一 的 这 大的 视线 - 看到 汽车 和 骑 关于 这 城市 ,

“我原以为我们会租一辆大型观光车，在城市里兜风。”

[ænd; ənd][pər'hæps] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
and perhaps outside a little way , " said Mr . Bobbsey .
和 也许 外部 一个 小的 方式 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“或许还要往外走一段距离，”鲍勃西先生说。

" [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [kæn; kən] [tel] [juː 'es][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][goʊ] . "
" Nell and Billy can tell us the best way to go . "
" 内尔 和 比利 能 告诉 我们 这 最好的 方式 到 去 . "

“内尔和比利可以告诉我们最好的方法。”

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] - " [kraɪd] ['bɪli] .
I can do that ' " cried Billy .
我 能 做 那 - " 哭 比利 .

“我能做到！”比利喊道。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [teɪk] [raɪdz] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
" I often take rides that way with my uncle when he comes to Washington .
" 我 经常 拿 骑行 那 方式 和 我的 叔叔 什么时候 他 来 到 华盛顿 .

“我叔叔来华盛顿的时候，我经常和他一起搭车走那条路。”

[kʌm] [ɑːn] , [nel] !
Come on , Nell !
来 在 , 内尔 !

加油，内尔！

[wiːl] [get] ['redi] . "
We'll get ready . "
出色地 得到 准备好 . "

我们会做好准备。

" [meɪ] [wiː; wi] ['riːəli] [goʊ] ? " [æskt] [nel] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" May we really go ? " asked Nell , of her mother .
" 可能 我们 真的 去 ? " 问 内尔 , 的 她 母亲 .

“我们真的可以走了吗？”内尔问她的母亲。

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , indeed ! " was the answer .
" 是的 , 的确 ! " 曾是 这 回答 .

“没错！”对方回答道。

[soʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [ænd; ənd]['mɪstər] .

So	,	a	little	later	,	the	Bobbsey	twins	,	with	Billy	and	Nell	and	Mr	.
所以	,	一个	小的	之后	,	这	鲍勃西	双胞胎	,	和	比利	和	内尔	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

and	Mrs	.	Bobbsey	,
和	太太	.	鲍勃西	,

过了一会儿，鲍勃西双胞胎，还有比利、内尔以及鲍勃西先生和太太，

[wɜːr; wər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɔːtəməbilz] .

were	on	one	of	the	big	automobiles	.
是	在	一	的	这	大的	汽车	.

我们当时坐在一辆大型汽车上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [raɪd] [ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bʌndəld] [ʌp] [wɔːrm] .

It	was	not	too	cold	to	ride	outside	,	as	they	were	all	bundled	up	warm	.
它	曾是	不是	也	寒冷的	到	骑	外部	,	作为	他们	是	全部	捆绑式	向上	温暖的	.

外面天气不算太冷，大家都穿得很暖和，所以骑车出去并不太冷。

[θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] [kɑːr] [went] ,

Through	the	different	parts	of	the	city	the	sight	-	seeing	car	went	,
通过	这	不同的	部分	的	这	城市	这	视线	-	看到	车	去	,

观光车穿过城市的各个角落，

[ə; eɪ][mæn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ə'bɔːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

a	man	on	it	telling	the	persons	aboard	about	the	different	places	of	interest
一个	男人	在	它	讲述	这	人	船上	关于	这	不同的	地方	的	兴趣

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pæst] .

as	they	were	passed	.
作为	他们	是	通过了	.

船上有一名男子向船上的人们介绍沿途经过的各个景点。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['rʌmbld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪətər] [striːts] ,

In	a	little	while	the	machine	rumbled	out	into	the	quieter	streets	,
在	一个	小的	尽管	这	机器	隆隆声	出去	进入	这	更安静	街道	,

过了一会儿，机器隆隆驶入了较为安静的街道。

[wer] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [fɑːr][ə'pɑːrt] .

where	the	houses	were	rather	far	apart	.
在哪里	这	房屋	是	相当	远的	除	.

那里的房屋之间相距较远。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [æskt] :

Then	the	automobile	came	to	a	stop	,	and	some	one	asked	:
然后	这	汽车	来了	到	一个	停止	,	和	一些	一	问	:

然后汽车停了下来，有人问道：

" [wɒts] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪr] ? "

"	What's	so	wonderful	to	see	here	?	"
"	是什么	所以	精彩的	到	看	这里	?	"

“这里有什么值得一看的？”

" ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['ænsər] .

"	Nothing	,	"	the	driver	of	the	car	answered	.
"	没有什么	,	"	这	司机	的	这	车	回答	.

“没什么，”司机回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdieɪtər] .

"	But	I	have	to	get	some	water	for	the	radiator	.
"	但	我	有	到	得到	一些	水	为了	这	散热器	.

“但我得去弄点水给暖气片用。”

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] .

We	won't	be	here	very	long	.
我们	惯于	是	这里	非常	长的	.

我们不会在这里待很久。

[ðoʊz] [huː] [wɑːnt] [tuː; tə] , [kæn; kən] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] . "

Those	who	want	to	,	can	get	out	and	walk	around	.	"
那些	WHO	想	到	,	能	得到	出去	和	走	大约	.	"

想出去走走的人可以下车。

" [jes] , [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [stretʃ] [baɪ] [legz] , " [sed] [wʌn] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Yes	,	I'll	be	glad	to	stretch	by	legs	,	"	said	one	man	with	a	laugh	.
"	是的	,	患病的	是	高兴的	到	拉紧	经过	腿	,	"	说	一	男人	和	一个	笑	.

“是的，我很乐意舒展一下筋骨，”一个男人笑着说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst] [tuː; tə] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ]

He	was	sitting	next	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	and	they	began	talking
他	曾是	坐着	下一个	到	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	他们	开始	说

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他坐在博布西先生和太太旁边，他们开始和他说话。

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\ːt] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm]

Nan	and	Bert	were	talking	to	Billy	and	Nell	,	and	,	for	the	time
楠	和	伯特	是	说	到	比利	和	内尔	,	和	,	为了	这	时间

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

南和伯特正在和比利和内尔聊天，暂时，

[noʊ] [wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪr] [siːt] .

no	one	paid	much	attention	to	Flossie	and	Freddie	,	who	were	in	a	rear	seat	.
不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	是	在	一个	后部	座位	.

坐在后座的弗洛西和弗雷迪并没有引起太多人的注意。

['sʌd(ə)nli] ['flɔːsi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ;

Suddenly	Flossie	called	to	her	little	brother	;
突然	弗洛西	称为	到	她	小的	兄弟	;

突然，弗洛西叫住了她的弟弟；

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kæt] !

There's	a	cat	!
有	一个	猫	!

有只猫！

[its] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [snuːp] !

It's	just	like	our	Snoop	!
它是	只是	喜欢	我们的	史努比	!

简直就像我们的史努比！

" ['fredi] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] ['flɔːsi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['tʃʌbi] ['fɪŋgər] .

"	Freddie	looked	to	where	Flossie	pointed	with	her	chubby	finger	.
"	弗雷迪	看起来	到	在哪里	弗洛西	尖	和	她	胖乎乎的	手指	.

弗雷迪顺着弗洛西胖乎乎的手指指向的方向望去。

" [noʊ] , [ðæt] ['iznt] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [snuːp] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	that	isn't	like	our	Snoop	,	"	said	the	little	boy	,	shaking	his	head	.
"	不	,	那	不是	喜欢	我们的	史努比	,	"	说	这	小的	男生	,	摇晃	他的	头	.

“不，那不像我们的史努比，”小男孩摇着头说。

" [jes] , - [tɪz] [tuː] ! " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Yes	,	'	tis	too	!	"	declared	his	sister	.
"	是的	,	-	的	也	!	"	声明	他的	姐姐	.

“是的，也是！”他妹妹说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	going	to	get	down	and	look	at	it	.
"	我是	去	到	得到	向下	和	看	在	它	.

“我要下去看看。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [wʌn] [kloʊz] [baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

I	like	a	cat	,	and	I	didn't	see	one	close	by	for	a	long	time	.	"
我	喜欢	一个	猫	,	和	我	没有	看	一	关闭	经过	为了	一个	长的	时间	.	"

我喜欢猫，但我很久没在附近看到猫了。

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , " [ə'griːd] ['fredi] .

"	Neither	did	I	,	"	agreed	Freddie	.
"	两者都不	做过	我	,	"	同意	弗雷迪	.

“我也没有，”弗雷迪同意道。

" [ɪf] [ðæt] [wʌn] ['iznt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [snuːp] , [its] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] , ['enihaʊ] .

"	If	that	one	isn't	like	our	Snoop	,	it's	a	nice	cat	,	anyhow	.
"	如果	那	一	不是	喜欢	我们的	史努比	,	它是	一个	好的	猫	,	无论如何	.

“如果它不像我们的史努比，那它也是一只很不错的猫。”

" [ðə; ði][kæt] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪ] [wʌn] , [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] ,

"	The	cat	,	which	seemed	to	be	a	stray	one	,	was	walking	toward	the	car	,
"	这	猫	,	哪个	似乎	到	是	一个	流浪	一	,	曾是	步行	朝向	这	车	,

“那只猫看起来像是只流浪猫，它正朝汽车走来。”

[ɪts] [teɪl] [held] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] " [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [poʊl] .

its	tail	held	high	in	the	air	"	like	a	fishing	pole	.
它是	尾巴	握住	高的	在	这	空气	"	喜欢	一个	钓鱼	极	.

它的尾巴高高翘起，“像一根钓竿”。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [siːt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

"	Flossie	and	Freddie	were	in	the	rear	seat	,	as	I	have	said	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	在	这	后部	座位	,	作为	我	有	说	,

正如我之前所说，弗洛西和弗雷迪坐在后座上。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	no	one	seemed	to	be	paying	any	attention	to	them	.
和	不	一	似乎	到	是	付费	任何	注意力	到	他们	.

似乎没有人注意到他们。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɑːtn]

Their	father	and	mother	were	busy	talking	to	the	man	who	had	gotten
他们的	父亲	和	母亲	是	忙碌的	说	到	这	男人	WHO	有	获得

[daʊn] [tuː; tə] " [stretʃ] [hɪz; ɪz] [legz] ,

down	to	"	stretch	his	legs	,
向下	到	"	拉紧	他的	腿	,

他们的父母正忙着和那个蹲下来“伸展腿脚”的男人说话，

" [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊt] , [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] , [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] .

"	and	Nan	and	Bert	,	with	Billy	and	Nell	,	were	busy	talking	.
"	和	楠	和	伯特	,	和	比利	和	内尔	,	是	忙碌的	说	.

南和伯特，还有比利和内尔，都在忙着聊天。

" [lets] [get] [daʊn] , " [prə'poʊzd] ['flɔːsi] .
" Let's get down , " proposed Flossie .
" 我们来吧 得到 向下 , " 建议的 弗洛西 .

“我们下去吧，”弗洛西提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['fredi] .
" All right , " agreed Freddie .
" 全部 正确的 , " 同意 弗雷迪 .

“好吧，”弗雷迪同意道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [siːt] ,
In another moment the two smaller Bobbsey twins had left their seat ,
在 其他 片刻 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 有 左边 他们的 座位 ,

片刻之后，博布西家那对个子较小的双胞胎也离开了座位。

[klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪr] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ]
climbed down the rear steps of the sight - seeing automobile , and were running
攀登 向下 这 后部 步骤 的 这 视线 - 看到 汽车 , 和 是 跑步
[tɔːrd] [ðə; ði] [streɪ] [kæt] ,
toward the stray cat ,
朝向 这 流浪 猫 ,

他们从观光车的后台阶上下来，朝着那只流浪猫跑去。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pet] [ˌaɪ 'tiː] .
which seemed to wait for them to come and pet it .
哪个 似乎 到 等待 为了 他们 到 来 和 宠物 它 .

它似乎在等着他们过来抚摸它。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[streɪ] ['tʃɪldrən]
STRAY CHILDREN
流浪 孩子们

流浪儿童

" [naɪs] ['pʊsi] !
" Nice pussy !
" 好的 猫 !

“好漂亮的猫咪！”

[kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [rʌb] [juː; jʊ] ! " [sed] ['fredi] ['sɔːftli] ,
Come and let me rub you ! " said Freddie softly ,
来 和 让 我 擦 你 ! " 说 弗雷迪 轻轻 ,

“过来让我给你揉揉！”弗雷迪轻声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [streɪ] [kæt] .
as he held out his hand toward the stray cat .
作为 他 握住 出去 他的 手 朝向 这 流浪 猫 .

他向那只流浪猫伸出了手。

" [jes] , [kʌm] [hɪr] , [snuːp] !
" Yes , come here , Snoop !
" 是的 , 来 这里 , 史努比 !

“是的，过来，史努比！”

" ['ædɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" added Flossie , as she walked along with her brother .
" 额外 弗洛西 , 作为 她 步行 沿着 和 她 兄弟 .

“弗洛西一边和哥哥走着，一边补充道。”

" - ['tɪzənt] [snuːp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɔːl][hɪm; ɪm][ðæt] [neɪm] , " ['ɔːrdərd] ['fredi] .

"	'	Tisn't	Snoop	,	and	you	mustn't	call	him	that	name	,	"	ordered	Freddie	.
"	-	不是	史努比	,	和	你	不得	称呼	他	那	姓名	,	"	订购	弗雷迪	.

“他不是史努比，你不准这么叫他，”弗雷迪命令道。

" [wel] , [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [snuːp] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .

"	Well	,	he	looks	like	Snoop	,	"	declared	Flossie	.
"	出色地	,	他	看起来	喜欢	史努比	,	"	声明	弗洛西	.

“嗯，他长得好像史努比，”弗洛西说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['iznt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi][wəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	if	that	isn't	his	name	he	won't	like	to	be	called	by	it	,
"	但	如果	那	不是	他的	姓名	他	惯于	喜欢	到	是	称为	经过	它	,

“但如果那不是他的名字，他不会喜欢别人这样称呼他。”

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] ['suːzi] [wen] [jʊr; jər] ['neɪmz] ['flɔːsi] ,

no	more	than	if	I	called	you	Susie	when	your	name's	Flossie	,
不	更多的	比	如果	我	称为	你	苏西	什么时候	你的	名字	弗洛西	,

这就好比我把你的名字叫成苏西，而你的名字是弗洛西一样。

" [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	went	on	the	little	boy	.
"	去	在	这	小的	男生	.

小男孩继续说道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [kæts] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Do	you	s'pose	cats	know	their	names	?	"	asked	Flossie	.
"	做	你	假设	猫	知道	他们的	姓名	?	"	问	弗洛西	.

“你觉得猫知道自己的名字吗？”弗洛西问道。

" [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Course	they	do	!	"	exclaimed	her	brother	.
"	课程	他们	做	!	"	惊呼	她	兄弟	.

“当然会！”她哥哥惊呼道。

" [dəunt]['aʊər; ɑːr] [snuːp] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [seɪm] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][dɔːg][snæp] [dʌz] ? "

"	Don't	our	Snoop	know	his	name	when	I	call	him	,	same	as	our	dog	Snap	does	?	"
"	不	我们的	史努比	知道	他的	姓名	什么时候	我	称呼	他	,	相同的	作为	我们的	狗	折断	做	?	"

“难道我们的Snoop听不懂我叫他的名字吗？就像我们的狗狗Snap一样？”

" [oʊ] , [wel] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][kæt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] , [smɑːrt][kæt] ! "

"	Oh	,	well	,	but	our	cat	is	a	very	,	very	,	smart	cat	!	"
"	哦	,	出色地	,	但	我们的	猫	是	一个	非常	,	非常	,	聪明的	猫	!	"

“哦，不过我们家的猫非常非常聪明！”

" ['meɪbi] [ðɪs] [wʌn][ɪz] , [tuː] , " ['fredi] [sed] .

"	Maybe	this	one	is	,	too	,	"	Freddie	said	.
"	或许	这	一	是	,	也	,	"	弗雷迪	说	.

“也许这个也是，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , [wiːl] [dʒʌst][kɔːl][hɪm; ɪm] - [pʊs] - [ɔːr] - ['kɪti] , - [ænd; ənd] ['hiːl] [laɪk] [ðæt] ,

"	Anyhow	,	we'll	just	call	him	'	Puss	'	or	'	Kittie	,	'	and	he'll	like	that	,
"	无论如何	,	出色地	只是	称呼	他	-	猫	-	或者	-	小猫	,	-	和	地狱	喜欢	那	,

“反正我们就叫他‘小猫咪’或者‘小猫’吧，他会喜欢的。”

- [kɔːz] [ðæts] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] ['eni] [kæt] . "

'	cause	that's	a	name	for	any	cat	.	"
-	原因	那就是	一个	姓名	为了	任何	猫	.	"

因为那是一个可以用来称呼任何猫的名字。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['flɔːsi] .
" That's so , " agreed Flossie .
" 那就是 所以 , " 同意 弗洛西 .

“确实如此，”弗洛西同意道。

[soʊ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪ] [kæt][ɪn][ðer; ðər][sɔːft] , ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,
So calling to the stray cat in their soft , little voices ,
所以 呼叫 到 这 流浪 猫 在 他们的 柔软的 , 小的 声音 ,

于是，他们用轻柔细小的声音呼唤着那只流浪猫，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [pet] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
and holding out their hands to pet the animal ,
和 保持 出去 他们的 双手 到 宠物 这 动物 ,

他们伸出手去抚摸这只动物，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɔːkt] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] [kɑːr] ,
Flossie and Freddie walked farther away from the sight - seeing car ,
弗洛西 和 弗雷迪 步行 更远 离开 从 这 视线 - 看到 车 ,

弗洛西和弗雷迪走得离观光车更远了，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['petɪŋ] [ðə; ði][kæt] [ðæt] , [ɪn'diːd] , [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [snuːp] .
and soon they were petting the cat that , indeed , did look a bit like Snoop .
和 很快 他们 是 抚摸 这 猫 那 , 的确 , 做过 看 一个 少量 喜欢 史努比 .

很快，他们就开始抚摸那只猫，那只猫确实长得有点像史努比。

[ðeɪ] [stroʊkt] [ðə; ði][sɔːft] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] , [rʌbd] [ɪts] [ɪrz] ,
They stroked the soft back of the cat , rubbed its ears ,
他们 抚摸 这 柔软的 后退 的 这 猫 , 摩擦 它是 耳朵 ,

他们抚摸着猫柔软的背部，揉搓着它的耳朵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd] [pɜːd] .
and the animal rubbed up against their legs and purred .
和 这 动物 摩擦 向上 反对 他们的 腿 和 咕噜咕噜 .

那只动物蹭着他们的腿，发出呼噜声。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][kæt] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg] ['bɑːkiŋ] ['sʌmwer] ,
Then , suddenly , the cat heard a dog barking somewhere ,
然后 , 突然 , 这 猫 听到 一个 狗 叫声 某处 ,

突然，猫听到远处传来狗吠声。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['hænsəm] [haʊs] .
and ran down toward the side entrance of a large , handsome house .
和 跑 向下 朝向 这 边 入口 的 一个 大的 , 英俊的 房子 .

然后跑向一栋漂亮大房子的侧门。

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kæt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
" Oh , come on ! " cried Freddie to his sister , as he saw the cat running away .
" 哦 , 来 在 ! " 哭 弗雷迪 到 他的 姐姐 , 作为 他 锯 这 猫 跑步 离开 .

“哎呀，快跑啊！”弗雷迪看到猫跑开，便对妹妹喊道。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][kæts] [bæk] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wʌn][tuː; tə] [teɪk]
" Maybe there's some little cats back here , and we could get one to take
" 或许 有 一些 小的 猫 后退 这里 , 和 我们 可以 得到 一 到 拿
[hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !
home with us !
家 和 我们 !

“也许这里有一些小猫，我们可以带一只回家！”

[kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] !
Come on , Flossie !
来 在 , 弗洛西 !

加油，弗洛西！

" ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ,

"	Flossie	was	willing	enough	to	go	,
"	弗洛西	曾是	愿意的	足够的	到	去	,

“弗洛西很乐意去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [jɑːrd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['haʊzɪz] ,

and	in	a	moment	they	were	in	the	rear	yard	of	one	of	the	big	houses	,
和	在	一个	片刻	他们	是	在	这	后部	院子	的	一	的	这	大的	房屋	,

片刻之后，他们就来到了其中一栋大房子的后院。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [wer] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [stʊd] ,

and	out	of	sight	from	the	street	where	the	auto	stood	,
和	出去	的	视线	从	这	街道	在哪里	这	汽车	站立	,

从汽车停放的街道上看不到它。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtər] .

while	the	man	was	putting	water	in	the	radiator	.
尽管	这	男人	曾是	推杆	水	在	这	散热器	.

当时，那名男子正在往暖气片里加水。

[ðə; ði][kæt] , [wʌns]['oʊvər][ɪts] [fraɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [dɔːg] , [siːmd] ['kwaɪətər] [naʊ] ,

The	cat	,	once	over	its	fright	about	the	barking	dog	,	seemed	quieter	now	,
这	猫	,	一次	超过	它是	惊吓	关于	这	叫声	狗	,	似乎	更安静	现在	,

猫咪似乎已经克服了对狗吠声的惊吓，安静了下来。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [pet][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	let	the	two	little	Bobbsey	twins	pet	it	again	.
和	让	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	宠物	它	再次	.

然后让那对小双胞胎博布西再摸摸它。

['fredi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks] - [laɪk] [haʊs] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][kraɪd] :

Freddie	saw	a	little	box	-	like	house	in	one	corner	of	the	yard	and	cried	:
弗雷迪	锯	一个	小的	盒子	-	喜欢	房子	在	一	角落	的	这	院子	和	哭	:

弗雷迪看到院子一角有个像盒子一样的小房子，就哭了：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [hɪr] , ['flɔːsi] !

"	I'm	going	to	look	here	,	Flossie	!
"	我是	去	到	看	这里	,	弗洛西	!

“我要去这里看看，弗洛西！”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['kɪtnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "

Maybe	there's	kittens	in	it	!	"
或许	有	小猫	在	它	!	"

说不定里面有小猫呢！

" [oʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	let	me	see	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	哦	,	让	我	看	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“哦，让我看看！”小女孩惊呼道。

[fə'getiŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [streɪ] [kæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][pet] ,

Forgetting	,	for	a	time	,	the	stray	cat	they	had	started	to	pet	,
遗忘	,	为了	一个	时间	,	这	流浪	猫	他们	有	开始	到	宠物	,

他们一时忘记了自己开始抚摸的那只流浪猫。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːks] - [laɪk] [haʊs] .

she	and	her	brother	ran	over	to	the	little	box	-	like	house	.
她	和	她	兄弟	跑	超过	到	这	小的	盒子	-	喜欢	房子	.

她和哥哥跑向那间像盒子一样的小房子。

" ['betər] [lʊk] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] .

"	Better	look	out	!	"	exclaimed	Flossie	,	as	they	drew	near	.
"	更好的	看	出去	!	"	惊呼	弗洛西	,	作为	他们	画	靠近	.

“小心点！”弗洛西在他们靠近时喊道。

" [waɪ] ? " [æskt] ['fredi] .
" Why ? " asked Freddie .
" 为什么 ? " 问 弗雷迪 .

“为什么？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg][ɪn] [ðæt] [bɑːks] . "
" ' Cause maybe there's a strange dog in that box . "
" - 原因 或许 有 一个 奇怪的 狗 在 那 盒子 . "

“因为也许那个盒子里有只奇怪的狗。”

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][ɪn] [ðɪs] [jɑːrd][aɪ] [ges] [ðɪs] [kæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ,
" If there was a dog in this yard I guess this cat wouldn't have come in here ,
" 如果 那里 曾是 一个 狗 在 这 院子 我 猜测 这 猫 不会 有 来 在 这里 ,

“如果院子里有狗，我想这只猫就不会进来了。”

" [rɪ'plaɪd] ['fredi] .
" replied Freddie .
" 回复 弗雷迪 .

弗雷迪回答道。

" [ðə; ðɪ][kæt][ræn] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɔːg] [bɑːrkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ][dɔːg] [hɪr] ,
" The cat ran when the other dog barked , and there can't be a dog here ,
" 这 猫 跑 什么时候 这 其他 狗 吠叫 , 和 那里 不能 是 一个 狗 这里 ,

“另一只狗吠叫时，猫就跑了，这里不可能有狗。”

[els] [ðə; ðɪ][kæt] ['wʊdnt] [kʌm] [ɪn] . "
else the cat wouldn't come in . "
别的 这 猫 不会 来 在 . "

否则猫就不会进来了。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðer; ðər] ? " ['mɝːmɝd] ['flɔːsi] .
" I wonder what's there ? " murmured Flossie .
" 我 想知道 是什么 那里 ? " 低声说道 弗洛西 .

“不知道那里有什么？”弗洛西喃喃自语道。

" [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
" We'll soon find out , " her brother said , as he bent over the little house ,
" 出色地 很快 寻找 出去 , " 她 兄弟 说 , 作为 他 弯曲 超过 这 小的 房子 ,

“我们很快就会知道了，”她哥哥一边说着，一边弯腰查看那间小屋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɑːksɪz] [neɪld] [tə'geðər] .
which was made of some boxes nailed together .
哪个 曾是 制成 的 一些 盒子 钉子 一起 .

它是由一些钉在一起的盒子做成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['wɪndoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] .
There was a tiny window , with a piece of glass in it , and a small door .
那里 曾是 一个 微小的 窗户 , 和 一个 片 的 玻璃 在 它 , 和 一个 小的 门 .

那里有一扇小窗户，窗户上镶嵌着一块玻璃，还有一扇小门。

['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
Freddie began to open the little door , and he was not very much afraid ,
弗雷迪 开始 到 打开 这 小的 门 , 和 他 曾是 不是 非常 很多 害怕的 ,

弗雷迪开始打开那扇小门，他并不太害怕。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ðɪ][kæt][wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] ,
for now the cat was purring and rubbing around his legs ,
为了 现在 这 猫 曾是 呼噜声 和 擦 大约 他的 腿 ,

此刻，猫咪正发出咕噜声，并在他的腿边蹭来蹭去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][dɔ:g] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] ['skeri] ,

and	the	little	boy	felt	sure	that	there	could	be	no	dog	,	or	anything	else	scary	,
和	这	小的	男生	毛毡	当然	那	那里	可以	是	不	狗	,	或者	任何事物	别的	可怕的	,

小男孩确信这里不可能有狗，也不可能有任何可怕的东西。

[ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] - [haʊs] , [ɔ:r] [els] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [soʊ][kloʊz] .

in	the	box	-	house	,	or	else	the	cat	would	not	have	come	so	close	.
在	这	盒子	-	房子	,	或者	别的	这	猫	会	不是	有	来	所以	关闭	.

如果它住在箱子房子里，否则猫不会靠得那么近。

" ['meɪbi] [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] ['flɔ:si] .

"	Maybe	there	isn't	anything	in	there	,	"	suggested	Flossie	.
"	或许	那里	不是	任何事物	在	那里	,	"	建议	弗洛西	.

“也许里面什么都没有，”弗洛西建议道。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][gʌ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	Oh	,	there's	got	to	be	SOMETHING	!	"	declared	Freddie	.
"	哦	,	有	得到	到	是	某物	!	"	声明	弗雷迪	.

“哦，肯定有什么蹊跷！”弗雷迪说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['tʃɪkɪnz] , ['meɪbi] . "

"	It's	a	place	for	chickens	,	maybe	.	"
"	它是	一个	地方	为了	鸡	,	或许	.	"

“也许是养鸡的地方吧。”

" [ɪts] [tu:] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] ['flɔ:si] .

"	It's	too	little	for	chickens	,	"	said	Flossie	.
"	它是	也	小的	为了	鸡	,	"	说	弗洛西	.

“对鸡来说太小了，”弗洛西说。

" [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] — —

"	Well	,	maybe	it's	a	place	for	—	—
"	出色地	,	或许	它是	一个	地方	为了	—	—

“嗯，也许这里是——”

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['fredi] [gɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [tɔ:k] , [fɔ:r; fər] , [dʒʌst] [ðen] ,

"	That	is	as	far	as	Freddie	got	in	his	talk	,	for	,	just	then	,
"	那	是	作为	远的	作为	弗雷迪	得到	在	他的	讲话	,	为了	,	只是	然后	,

“弗雷迪的讲话就讲到这里了，因为就在那时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

a	voice	called	from	somewhere	behind	the	children	:
一个	嗓音	称为	从	某处	在后面	这	孩子们	:

孩子们身后某个地方传来一个声音：

" [haɪ][ðer; ðər] !

"	Hi	there	!
"	你好	那里	!

“你好呀！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么？

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [bəuθ] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] .

"	Freddie	and	Flossie	both	called	out	in	surprise	as	they	turned	.
"	弗雷迪	和	弗洛西	两个都	称为	出去	在	惊喜	作为	他们	转向	.

“弗雷迪和弗洛西转过身时，都惊讶地叫了一声。”

[ðeɪ] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

They	saw	,	standing	on	the	back	steps	of	the	big	house	,
他们	锯	,	常设	在	这	后退	步骤	的	这	大的	房子	,

他们看到，站在大房子后面的台阶上，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [b\\:t] .

a	boy	about	as	big	as	Bert	.
一个	男生	关于	作为	大的	作为	伯特	.

一个和伯特差不多高的男孩。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn]['æftər] [ðɪs] [kæt] , " [sed] ['fredi] ,

"	We	came	in	after	this	cat	,	"	said	Freddie	,
"	我们	来了	在	后	这	猫	,	"	说	弗雷迪	,

“我们是追着这只猫进来的，”弗雷迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪ] ['pʊsi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .

and	he	pointed	to	the	stray	pussy	that	was	rubbing	against	his	legs	.
和	他	尖	到	这	流浪	猫	那	曾是	擦	反对	他的	腿	.

他指着那只蹭着他腿的流浪猫。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][kæt] ?

"	Is	it	your	cat	?
"	是	它	你的	猫	?

“这是你的猫吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	boy	wanted	to	know	.
"	这	男生	通缉	到	知道	.

男孩想知道。

['flɔːsi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Flossie	shook	her	head	.
弗洛西	摇晃	她	头	.

弗洛西摇了摇头。

" [wiː; wi][dʒʌst] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	just	followed	after	him	,	"	she	said	.
"	我们	只是	随后	后	他	,	"	她	说	.

“我们只是跟着他，”她说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] [rʌb] [hɪm; ɪm] ,

"	He	was	out	on	the	street	,	and	we	saw	him	,	and	we	got	down	to	rub	him	,
"	他	曾是	出去	在	这	街道	,	和	我们	锯	他	,	和	我们	得到	向下	到	擦	他	,

“他当时在街上，我们看到了他，就蹲下来帮他擦干身体。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg][bɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['æftər] [hɪm; ɪm] . "

and	he	heard	a	dog	bark	,	and	he	ran	in	here	,	and	we	ran	after	him	.	"
和	他	听到	一个	狗	吠	,	和	他	跑	在	这里	,	和	我们	跑	后	他	.	"

他听到狗叫，就跑了进来，我们也跟着他跑了进来。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] .

"	Oh	,	I	see	,	"	and	the	boy	on	the	back	steps	smiled	in	a	friendly	way	.
"	哦	,	我	看	,	"	和	这	男生	在	这	后退	步骤	微笑	在	一个	友好的	方式	.

“哦，我明白了，”后门台阶上的男孩友好地笑了笑。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [jʊr; jər][kæt] . "
" So it isn't your cat . "
" 所以 它 不是 你的 猫 . "

“所以这不是你的猫。”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['fredi] , " [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrz] ?
" No , " answered Freddie , " Is it yours ?
" 不 , " 回答 弗雷迪 , " 是 它 你的 ?

“不，”弗雷迪回答说，“是你的吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði][kæt] [bɪˈfɔːr] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" I never saw the cat before , " he answered .
" 我 绝不 锯 这 猫 前 , " 他 回答 .

“我以前从没见过这只猫，”他回答说。

" [its] [ə; eɪ][naɪs][wʌn] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] . "
" It's a nice one , though , and maybe I'll keep it if you don't want it . "
" 它是 一个 好的 一 , 尽管 , 和 或许 患病的 保持 它 如果 你 不 想 它 . "

“不过，这东西挺不错的，如果你不要的话，也许我会留着它。”

" [oʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] !
" Oh , we don't want it !
" 哦 , 我们 不 想 它 !

“哦，我们不要它！”

" ['fredi] [sed] ['kwɪkli] .
" Freddie said quickly .
" 弗雷迪 说 迅速地 .

弗雷迪迅速说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kæt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
" We have a cat of our own at home .
" 我们 有 一个 猫 的 我们的 自己的 在 家 .

我们家自己也养了一只猫。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [snuːp] . "
His name is Snoop . "
他的 姓名 是 史努比 . "

他的名字叫史努比。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] , [tuː] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .
" And we have a dog , too , " added Flossie .
" 和 我们 有 一个 狗 , 也 , " 额外 弗洛西 .

“我们家还有一条狗呢，”弗洛西补充道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][snæp] .
" But his name is Snap .
" 但 他的 姓名 是 折断 .

但他的名字叫Snap。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] .
And we have Dinah and Sam .
和 我们 有 迪娜 和 山姆 .

我们还有迪娜和萨姆。

['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːnt] [ə; eɪ][kæt][ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
Only they aren't a cat or a dog , " she went on .
仅有的 他们 不是 一个 猫 或者 一个 狗 , " 她 去 在 .

“只不过它们既不是猫也不是狗，”她继续说道。

" ['daɪnə] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kʊk] [ænd; ənd]['sæmz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "

"	Dinah	is	our	cook	and	Sam's	her	husband	.	"
"	迪娜	是	我们的	厨师	和	山姆的	她	丈夫	.	"

“迪娜是我们的厨师，萨姆是她的丈夫。”

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] .

"	the	boy	asked	.
"	这	男生	问	.

男孩问道。

" [oʊ] , [əˈweɪ] [ɔːf] , " [ɪkˈspleɪnd] ['fredi] .

"	Oh	,	away	off	,	"	explained	Freddie	.
"	哦	,	离开	离开	,	"	解释	弗雷迪	.

“哦，走开，”弗雷迪解释道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "

"	We	live	in	Lakeport	,	and	we	go	to	school	.	"
"	我们	居住	在	莱克波特	,	和	我们	去	到	学校	.	"

“我们住在莱克波特，我们上学。”

" ['oʊnli] [naʊ] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [skuːl] , " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .

"	Only	now	there	isn't	any	school	,	"	went	on	Flossie	.
"	仅有的	现在	那里	不是	任何	学校	,	"	去	在	弗洛西	.

“只是现在学校停课了，”弗洛西继续说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] - [kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [broʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] . "

"	We	can't	have	a	fire	'	cause	something	broke	,	and	we	came	to	Washington	.	"
"	我们	不能	有	一个	火	-	原因	某物	打破	,	和	我们	来了	到	华盛顿	.	"

“我们不能因为东西坏了就引发火灾，所以我们才来到华盛顿。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

"	Have	you	come	here	to	live	?
"	有	你	来	这里	到	居住	?

你是来这里居住的吗?

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] ['kwestʃənd] .

"	the	strange	boy	questioned	.
"	这	奇怪的	男生	被质问	.

“那个奇怪的男孩问道。”

" [noʊ] , ['oʊnli][tuː; tə]['vɪzɪt] , " [ɪkˈspleɪnd] ['fredi] .

"	No	,	only	to	visit	,	"	explained	Freddie	.
"	不	,	仅有的	到	访问	,	"	解释	弗雷迪	.

“不，只是来拜访，”弗雷迪解释道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] .

"	My	father	has	to	see	Mr	.
"	我的	父亲	有	到	看	先生	.

“我父亲必须去见先生。”

['mɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

马丁。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ?
Do you know Mr . Martin ?
做 你 知道 先生 . 马丁 ?

你认识马丁先生吗?

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The strange boy shook his head .
" 这 奇怪的 男生 摇晃 他的 头 .

那个奇怪的男孩摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" I guess he doesn't live around here , " he remarked .
" 我 猜测 他 不 居住 大约 这里 , " 他 评论 .

“我猜他不住在这附近,”他说道。

" [aɪv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [neɪmd] ['mɑːrtn][ɑːn] [ðɪs] [blɑːk] .
" I've lived here all my life ; but there's nobody named Martin on this block .
" 我已经 居住地 这里 全部 我的 生活 ; 但 有 无人 命名 马丁 在 这 堵塞 .

“我一辈子都住在这里；但是这条街上没有一个叫马丁的人。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
Where did you come from ? "
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" ['ɔfən] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
" Offen the auto , " explained Freddie .
" 奥芬 这 汽车 , " 解释 弗雷迪 .

“关闭汽车,”弗雷迪解释道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ]
" We were riding on the auto with
" 我们 是 骑术 在 这 汽车 和

我们当时正和.....一起乘车

['bɪli] ['mɑːrtn][ænd; ənd] [nel] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd]
Billy Martin and Nell , and our father and mother and Nan and
比利 马丁 和 内尔 , 和 我们的 父亲 和 母亲 和 楠 和
[b\\:t] [ænd; ənd] — — "
Bert and — — "
伯特 和 — — "

比利·马丁和内尔，还有我们的父母、南和伯特，以及——”

" [seɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Say , there are a lot of you ! " cried the boy with a laugh .
" 说 , 那里 是 一个 很多 的 你 ! " 哭 这 男生 和 一个 笑 .

“哎呀，你们人真多啊！”男孩笑着喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['ɔːtoʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .
" It was a big auto , " explained Flossie .
" 它 曾是 一个 大的 汽车 , " 解释 弗洛西 .

“那是一辆大型汽车,”弗洛西解释说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['wɔːtər] ,
" But the man had to stop and give it some water ,
" 但 这 男人 有 到 停止 和 给 它 一些 水 ,

但那人不得不停下来，给它喂点水。

[soʊ][wiː; wi][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][pet][ðə; ði][kæt] .
so we got down to pet the cat .
所以 我们 得到 向下 到 宠物 这 猫 .

于是我们就蹲下来摸猫。

[its] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] . "
It's a nice cat . "
它是 一个 好的 猫 . "

这是一只很可爱的猫。

" [jes] , [its] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] ,
" Yes , it's a nice cat all right , " agreed the strange boy ,
" 是的 , 它是 一个 好的 猫 全部 正确的 , " 同意 这 奇怪的 男生 ,

“是的，这猫确实很可爱，”那个古怪的男孩同意道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
and he came down the steps and began to rub the animal .
和 他 来了 向下 这 步骤 和 开始 到 擦 这 动物 .

他走下台阶，开始抚摸那只动物。

" [aɪ] [laɪk] [kæts] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" I like cats , " he went on to the children .
" 我 喜欢 猫 , " 他 去 在 到 这 孩子们 .

“我喜欢猫，”他接着对孩子们说。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪmz] ? "
" What's your names ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

你们叫什么名字?

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['bɑːbsiː] , " ['ænsər] ['fredi] .
" Flossie and Freddie Bobbsey , " answered Freddie .
" 弗洛西 和 弗雷迪 鲍勃西 , " 回答 弗雷迪 .

“弗洛西和弗雷迪·博布西，”弗雷迪回答。

" [wɒts] [jɔːrz] ? "
" What's yours ? "
" 是什么 你的 ? "

你的呢?

" [tɑːm] ['wɔːkər] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Tom Walker , " was the answer .
" 汤姆 沃克 , " 曾是 这 回答 .

“汤姆·沃克，”答案是。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
" I guess I know where you came from .
" 我 猜测 我 知道 在哪里 你 来了 从 .

我想我知道你来自哪里了。

[its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] , [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔtoʊz] .
It's one of those big , sight - seeing autos .
它是 一 的 那些 大的 , 视线 - 看到 汽车 .

这是一辆大型观光汽车。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [goʊ] [θruː] [ðɪs] [striːt] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [stɑːp] [bɪ'fɔːr] .
They often go through this street , but I never saw one stop before .
他们 经常 去 通过 这 街道 , 但 我 绝不 锯 一 停止 前 .

他们经常经过这条街，但我以前从未见过他们停下来。

[juːd] ['betər] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] . "
You'd better look to see that it doesn't go off and leave you . "
你会 更好的 看 到 看 那 它 不 去 离开 和 离开 你 . "

你最好看看它别突然消失，把你丢下不管了。

" [oʊ] , [ðə; ði] [mæn] [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['fredi] .
" Oh , the man said we could get down , " returned Freddie .
" 哦 , 这 男人 说 我们 可以 得到 向下 , " 返回 弗雷迪 .

“哦，那个人说我们可以下去，”弗雷迪回答道。

" [ænd; ənd][wʌn][mæn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][legz] .

"	And	one	man	is	going	to	stretch	his	legs	.
"	和	一	男人	是	去	到	拉紧	他的	腿	.

“还有一个人要伸展一下腿脚。”

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [stretʃ] [hɪz; ɪz][legz] .

I'd	like	to	see	a	man	stretch	his	legs	.
ID	喜欢	到	看	一个	男人	拉紧	他的	腿	.

我想看看男人伸展双腿的样子。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][kæn; kən] [stretʃ] [ðem; ðəm] ? "

"	I	wonder	how	far	he	can	stretch	them	?	"
"	我	想知道	如何	远的	他	能	拉紧	他们	?	"

“我想知道他能把它们拉伸到什么程度？”

" [nɑːt] ['veri] [fɑːr] , [aɪ] [ges] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ['wɔːkər] .

"	Not	very	far	,	I	guess	,	"	remarked	Tom	Walker	.
"	不是	非常	远的	,	我	猜测	,	"	评论	汤姆	沃克	.

“我想应该不远吧。”汤姆·沃克说道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] .

"	But	I'm	glad	to	see	you	,	anyhow	.
"	但	我是	高兴的	到	看	你	,	无论如何	.

但无论如何，我很高兴见到你。

[aɪv] [bɪn] [sɪk] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , [bʌt; bət][aɪm] ['betər] [naʊ]

I've	been	sick	,	and	I	had	to	stay	home	from	school	,	but	I'm	better	now
我已经	到过	生病的	,	和	我	有	到	停留	家	从	学校	,	但	我是	更好的	现在

,

,

,

我生病了，不得不待在家里没去上学，但我现在好多了。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	I'm	going	back	to	-	morrow	.
和	我是	去	后退	到	-	明天	.

我明天就要回去了。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

But	I	haven't	had	any	one	to	play	with	,
但	我	还没有	有	任何	一	到	玩	和	,

但我一直没有玩伴。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] . "

and	I'm	glad	you	came	in	—	you	and	the	cat	.	"
和	我是	高兴的	你	来了	在	—	你	和	这	猫	.	"

我很高兴你和猫能进来。

" - ['tɪzənt]['aʊər; ɑːr][kæt] !

"	'	Tisn't	our	cat	!
"	-	不是	我们的	猫	!

“那不是我们的猫！”

" ['flɔːsi] ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] .

"	Flossie	hastily	explained	.
"	弗洛西	草草	解释	.

弗洛西连忙解释道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	know	!	"	agreed	the	boy	.
"	哦	,	我	知道	!	"	同意	这	男生	.

“哦，我知道了！”男孩同意道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	But	he	came	in	with	you	.	"
"	但	他	来了	在	和	你	.	"

“但他和你一起进来的。”

" [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɪtnz] [ɪn] [ðæt] [bɑːks] ,

"	We	thought	maybe	there	were	kittens	in	that	box	,
"	我们	想法	或许	那里	是	小猫	在	那	盒子	,

我们当时以为那个盒子里可能装着小猫。

" [ænd; ənd] ['fredi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][tuː; tə]['oʊpən] .

"	and	Freddie	pointed	to	the	one	he	had	been	about	to	open	.
"	和	弗雷迪	尖	到	这	一	他	有	到过	关于	到	打开	.

弗雷迪指着他正要打开的那扇门。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['ræbəts] , " [sed] [tɑːm] .

"	Oh	,	that	was	the	place	where	I	used	to	keep	my	rabbits	,	"	said	Tom	.
"	哦	,	那	曾是	这	地方	在哪里	我	用过的	到	保持	我的	兔子	,	"	说	汤姆	.

“哦，那是我以前养兔子的地方，”汤姆说。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [naʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [get][sʌm; səm] [mɔːr] ;

"	I	haven't	any	now	,	but	maybe	I'll	get	some	more	;
"	我	还没有	任何	现在	,	但	或许	患病的	得到	一些	更多的	;

“我现在没有，但也许以后会再得到一些；

[soʊ][aɪ] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

so	I	left	the	little	house	in	the	yard	.
所以	我	左边	这	小的	房子	在	这	院子	.

于是我离开了院子里的小屋。

[aɪ] [laɪk] ['ræbəts] . "

I	like	rabbits	.	"
我	喜欢	兔子	.	"

我喜欢兔子。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	So	do	I	!	"	declared	Freddie	.
"	所以	做	我	!	"	声明	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][noʊz] [goʊz] [snɪf] - [snʌf] [soʊ] ['fʌni] ! " [læft] ['flɔːsi] .

"	And	their	nose	goes	sniff	-	snuff	so	funny	!	"	laughed	Flossie	.
"	和	他们的	鼻子	去	嗅	-	鼻烟	所以	有趣的	!	"	笑了	弗洛西	.

“他们的鼻子吸鼻子的声音真好笑！”弗洛西笑着说。

" ['ræbəts] [iːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Rabbits	eat	a	lot	of	cabbage	,	"	she	said	.
"	兔子	吃	一个	很多	的	卷心菜	,	"	她	说	.

“兔子吃很多卷心菜，”她说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	I	had	something	to	eat	now	I	would	like	it	.	"
"	如果	我	有	某物	到	吃	现在	我	会	喜欢	它	.	"

“如果现在有东西吃，我会很想吃。”

" [seɪ] , [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['kʊkiz] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	Say	,	I	can	get	some	cookies	!	"	cried	Tom	.
"	说	,	我	能	得到	一些	曲奇饼	!	"	哭	汤姆	.

“我说，我可以弄些饼干来！”汤姆喊道。

" [weɪt] , [aɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['æftər][sʌm; səm] .
" Wait , I'll go in the house after some .
" 等待 , 患病的 去 在 这 房子 后 一些 .

“等等，我一会儿就进屋。”

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] ! "
You wait here ! "
你 等待 这里 ! "

你在这里等着！

" [wiːl] [weɪt] ! " [sed] ['fredi] .
" We'll wait ! " said Freddie .
" 出色地 等待 ! " 说 弗雷迪 .

“我们会等的！”弗雷迪说。

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [baʊndɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [kɔːld] :
Into the house bounded Tom , and to the cook in the kitchen he called :
进入 这 房子 有界 汤姆 , 和 到 这 厨师 在 这 厨房 他 称为 :

汤姆冲进屋里，朝厨房里的厨子喊道：

" [oʊ] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kʊkiz] .
" Oh , please give me some cookies .
" 哦 , 请 给 我 一些 曲奇饼 .

“哦，请给我一些饼干。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪ] [kæt][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ænd; ənd][sʌm; səm] [streɪ] ['tʃɪldrən] ,
There's a stray cat in our yard and some stray children ,
有 一个 流浪 猫 在 我们的 院子 和 一些 流浪 孩子们 ,

我们院子里有一只流浪猫和几个流浪小孩。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] — — "
and I want to give ' em something to eat , and — — "
和 我 想 到 给 - 呃 某物 到 吃 , 和 — — "

我想给他们点吃的，而且——”

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [bɔɪ] , [haʊ] [juː; jʊ][duː]['ræt(ə)l][ɑːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] .
" My goodness , boy , how you do rattle on ! " cried the cook .
" 我的 善良 , 男生 , 如何 你 做 嘎嘎作响 在 ! " 哭 这 厨师 .

“我的天哪，孩子，你可真能说啊！”厨师喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [streɪ] [kæts][ænd; ənd] [streɪ] ['tʃɪldrən] ?
" What do you mean about stray cats and stray children ?
" 什么 做 你 意思是 关于 流浪 猫 和 流浪 孩子们 ?

“你说的流浪猫和流浪儿童是什么意思？”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" WHERE ARE THEY ?
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里?

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði][jɑːrd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empti] ['ræbɪt]
" Freddie and Flossie walked slowly up the yard , away from the empty rabbit
" 弗雷迪 和 弗洛西 步行 缓慢地 向上 这 院子 , 离开 从 这 空的 兔子
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

弗雷迪和弗洛西慢慢地沿着院子走去，远离了空荡荡的兔子窝。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [steps] [ʌp] [wɪtʃ] [tɑːm] ['wɔːkər] [hæd; həd] ['hɜːrid]

and	stood	at	the	foot	of	the	back	steps	up	which	Tom	Walker	had	hurried
和	站立	在	这	脚	的	这	后退	步骤	向上	哪个	汤姆	沃克	有	慌忙

[tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kʊk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [streɪ] ['tʃɪldrən] .

to	ask	the	cook	for	something	to	eat	for	the	"	stray	children	.
到	问	这	厨师	为了	某物	到	吃	为了	这	"	流浪	孩子们	.

他站在后台阶脚下，汤姆·沃克匆匆走上台阶，向厨师要些吃的给“流浪的孩子们”。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [kʊk] [sed] [tuː; tə][tɑːm]['æftər][hiː; hi]

"	The	little	Bobbsey	twins	had	not	heard	what	the	cook	said	to	Tom	after	he
"	这	小的	鲍勃西	双胞胎	有	不是	听到	什么	这	厨师	说	到	汤姆	后	他

[hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

had	asked	for	something	to	eat	.
有	问	为了	某物	到	吃	.

“小鲍勃西双胞胎没有听到厨师在汤姆要吃的之后对他说了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] .

But	the	cook	repeated	her	question	.
但	这	厨师	重复	她	问题	.

但厨师又重复了一遍她的问题。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [streɪ] [kæts][ænd; ənd] [streɪ] ['tʃɪldrən] ? "

"	What	do	you	mean	by	stray	cats	and	stray	children	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	流浪	猫	和	流浪	孩子们	?	"

“你说的流浪猫和流浪儿童是什么意思？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [naʊ] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	There	are	the	stray	children	out	in	the	yard	now	,	"	answered	Tom	.
"	那里	是	这	流浪	孩子们	出去	在	这	院子	现在	,	"	回答	汤姆	.

“现在院子里有几个流浪的孩子，”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] , [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [dɔːg][aɪ] [kept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

"	They	strayed	away	from	some	place	,	just	as	that	dog	I	kept	for	a	while
"	他们	迷路了	离开	从	一些	地方	,	只是	作为	那	狗	我	保留	为了	一个	尽管

[wʌns] [dɪd] .

once	did	.
一次	做过	.

“他们从某个地方走失了，就像我曾经养过的那条狗一样。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪ] [kæt] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

There	was	a	stray	cat	,	too	,	but	I	don't	see	it	now	.	"
那里	曾是	一个	流浪	猫	,	也	,	但	我	不	看	它	现在	.	"

之前还有一只流浪猫，但我现在没看到它了。

" [streɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][ðə; ði]['dʒɑːli] [kʊk] .

"	Stray	children	,	is	it	?	"	cried	the	jolly	cook	.
"	流浪	孩子们	,	是	它	?	"	哭	这	快乐的	厨师	.

“是流浪儿童吗？”快乐的厨娘喊道。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] !

"	Oh	,	look	at	the	little	darlin's	!
"	哦	,	看	在	这	小的	达琳的	!

“哦，看看这些小宝贝！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

"	she	exclaimed	,	as	she	saw	the	small	Bobbsey	twins	standing	out	in	the	yard	,
"	她	惊呼	,	作为	她	锯	这	小的	鲍勃西	双胞胎	常设	出去	在	这	院子	,

她看到站在院子里的鲍勃西双胞胎小姑娘，惊呼道。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

waiting	for	Tom	to	come	back	.
等待	为了	汤姆	到	来	后退	.

等着汤姆回来。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] ['prɪti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː]

Freddie	**and**	**Flossie**	**certainly**	**did**	**look**	**very**	**sweet**	**and**	**pretty**	**with**	**their**	**new**
弗雷迪	和	弗洛西	当然	做过	看	非常	甜的	和	漂亮的	和	他们的	新的

['wɪntər] [koʊts] [ænd; ənd][kæps][ɑːn] ,

winter	**coats**	**and**	**caps**	**on**	**,**
冬天	外套	和	帽子	在	,

弗雷迪和弗洛西穿上新冬衣、戴上新帽子，看起来确实非常可爱漂亮。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [koʊld] .

though	**it**	**was**	**not**	**very**	**cold**	**.**
尽管	它	曾是	不是	非常	寒冷的	.

虽然天气不是很冷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][koʊld][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

It	**was**	**not**	**as**	**cold**	**in**	**Washington**	**as**	**in**	**Lakeport**	**.**
它	曾是	不是	作为	寒冷的	在	华盛顿	作为	在	莱克波特	.

华盛顿没有莱克波特那么冷。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['fredi] [ʌv; əv] ['flɔːsi] ,

"	**Do**	**you**	**think**	**he'll**	**bring**	**us**	**anything**	**to**	**eat**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**of**	**Flossie**	**,**
"	做	你	思考	地狱	带来	我们	任何事物	到	吃	?	"	问	弗雷迪	的	弗洛西	,

“你觉得他会给我们带点吃的吗？”弗雷迪问弗洛西。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] .

as	**they**	**stood**	**there**	**waiting**	**.**
作为	他们	站立	那里	等待	.

他们站在那里等待。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [dʌz] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['ænsər] .

"	**I**	**hope**	**he**	**does**	**,**	**"**	**the**	**little**	**girl**	**answered**	**.**
"	我	希望	他	做	,	"	这	小的	女孩	回答	.

“我希望他能做到，”小女孩回答道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] . "

"	**I'm**	**hungry**	**.**	**"**
"	我是	饥饿的	.	"

“我饿了。”

" - [aɪ] !

"	**So'm**	**I**	**!**
"	-	我	!

我也是！

" ['fredi] [əd'mɪtɪd] .

"	**Freddie**	**admitted**	**.**
"	弗雷迪	承认	.

弗雷迪承认了。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [kæt][wʌz; wəz] , [tuː] .

"	**I**	**guess**	**that**	**cat**	**was**	**,**	**too**	**.**
"	我	猜测	那	猫	曾是	,	也	.

我想那只猫也是。

[wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?

Where	**did**	**he**	**go**	**?**
在哪里	做过	他	去	?

他去了哪里？

" [ðə; ði][kæt] ['ænsər] [hɪm'self] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

"	**The**	**cat**	**answered**	**himself**	**,**	**as**	**though**	**he**	**knew**	**he**	**was**	**being**	**talked**	**about**	**.**
"	这	猫	回答	他自己	,	作为	尽管	他	知道	他	曾是	存在	谈话	关于	.

“猫自言自语道，仿佛它知道有人在谈论它似的。”

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] [steps] , [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [flɔsiːz] [fæt] ,

He	came	out	from	under	the	back	steps	,	rubbed	up	against	Flossie's	fat	,
他	来了	出去	从	在下面	这	后退	步骤	,	摩擦	向上	反对	弗洛西的	胖的	,

他从后门台阶底下钻了出来，蹭了蹭弗洛西的肥肉，

['tʃʌbi] [legz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mjuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɜːr] , [ænd; ənd] [ðen] ,

chubby	legs	with	a	mew	and	a	purr	,	and	then	,
胖乎乎的	腿	和	一个	喵	和	一个	呼噜声	,	和	然后	,

胖乎乎的腿，发出喵喵声和呼噜声，然后，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] ,

seeing	a	place	where	the	sun	shone	nice	and	warm	on	the	steps	,
看到	一个	地方	在哪里	这	太阳	闪耀	好的	和	温暖的	在	这	步骤	,

看到阳光温暖地洒在台阶上，

[ðə; ði] [kæt] [kɜːrld] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪts] [feɪs] ,

the	cat	curled	up	there	and	began	to	wash	its	face	,
这	猫	卷曲	向上	那里	和	开始	到	洗	它是	脸	,

猫蜷缩在那里，开始洗脸。

['juːzɪŋ] [ɪts] [pɔːz] [æz; əz] [ɔːl] [kæts] [duː] .

using	its	paws	as	all	cats	do	.
使用	它是	爪子	作为	全部	猫	做	.

像所有猫一样，它用爪子活动。

" [pliːz] , ['serə] , [kɑːnt] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

"	Please	,	Sarah	,	can't	I	have	something	to	eat	for	the	stray	children	,	and
"	请	,	莎拉	,	不能	我	有	某物	到	吃	为了	这	流浪	孩子们	,	和

['meɪbi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæt] ?

maybe	for	the	cat	?
或许	为了	这	猫	?

“莎拉，求求你，我能不能给流浪儿童和猫咪们弄点吃的？”

" [ə'gen] [æskt] [tɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʊk] .

"	again	asked	Tom	of	the	cook	.
"	再次	问	汤姆	的	这	厨师	.

汤姆又问厨师：“你又问了一遍。”

" [oʊ] , [aɪ] [də'noʊ] !

"	Oh	,	I	dunno	!
"	哦	,	我	不知道	!

“哦，我不知道！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['bɑːðər] !

"	Sure	an	'	you're	a	bother	!
"	当然	一个	-	你是	一个	打扰	!

“当然，你真是个麻烦！”

[jʊr; jər] ['mʌðɚz] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Your	mother's	out	and	I	don't	know	what	to	do	.
你的	母亲的	出去	和	我	不	知道	什么	到	做	.

你妈妈不在家，我不知道该怎么办。

[ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɔːst] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [moʊst] ['laɪkli] ,

These	must	be	lost	children	,	and	,	most	likely	,
这些	必须	是	丢失的	孩子们	,	和	,	最多	可能	,

这些一定是走失儿童，而且很可能.....

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðɜ-z] ['lʊkɪn] - [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] - [ɪm] [naʊ] .

their	father	or	mother's	lookin	'	all	over	for	'	em	now	.
他们的	父亲	或者	母亲的	在看	-	全部	超过	为了	-	呃	现在	.

他们的父母现在正在到处寻找他们。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [brɪŋ] - [ɪm] [ɪn][æn; ən] - [kiːp] - [ɪm] [seɪf] [hɪr] ,

But	I'd	better	bring	'	em	in	an	'	keep	'	em	safe	here	,
但	ID	更好的	带来	-	呃	在	一个	-	保持	-	呃	安全的	这里	,

但我最好把他们带进来，确保他们的安全。

['ræðər] [ðæn; ðən] [let] - [ɪm] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .

rather	than	let	'	em	wander	about	the	streets	.
相当	比	让	-	呃	漫步	关于	这	街道	.

而不是让他们在街上游荡。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tɑːm] ? "

How	did	they	come	into	our	yard	,	do	you	think	,	Tom	?	"
如何	做过	他们	来	进入	我们的	院子	,	做	你	思考	,	汤姆	?	"

汤姆，你觉得他们是怎么来到我们院子里的?

" [ðeɪ] [dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn] , ['æftər][ðə; ði] [streɪ] [kæt] .

"	They	just	walked	in	,	after	the	stray	cat	.
"	他们	只是	步行	在	,	后	这	流浪	猫	.

“他们跟着那只流浪猫走了进来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɔːtəməbilz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf] .

They	were	on	one	of	the	big	automobiles	,	and	it	stopped	,	so	they	got	off	.
他们	是	在	一	的	这	大的	汽车	,	和	它	停止	,	所以	他们	得到	离开	.

他们当时乘坐一辆大型汽车，车停了下来，于是他们下了车。

[aɪ][toʊld] - [ɪm] ['meɪbi] [ðer; ðər][foʊks] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ,

I	told	'	em	maybe	their	folks	would	be	looking	for	them	,	"	went	on	Tom	,
我	讲述	-	呃	或许	他们的	各位	会	是	寻找	为了	他们	,	"	去	在	汤姆	,

“我告诉他们，也许他们的父母会来找他们，”汤姆继续说道。

[huː] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

who	was	older	than	Flossie	and	Freddie	.
WHO	曾是	老	比	弗洛西	和	弗雷迪	.

他比弗洛西和弗雷迪年纪都大。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [raɪt] . "

"	But	they	seem	to	think	it's	all	right	.	"
"	但	他们	似乎	到	思考	它是	全部	正确的	.	"

但他们似乎觉得这样没问题。

" [wel] , [ðeə(r)] [lɔːst] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Well	,	they're	lost	,	as	sure	as	anything	,	"	declared	the	cook	.
"	出色地	,	它们是	丢失的	,	作为	当然	作为	任何事物	,	"	声明	这	厨师	.

“嗯，他们肯定迷路了，”厨师断言道。

" [bʌt; bət] [its] [best] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][foʊks][kæn; kən] [kʌm] ['æftər] - [ɪm] .

"	But	it's	best	to	keep	'	em	here	until	their	folks	can	come	after	'	em	.
"	但	它是	最好的	到	保持	-	呃	这里	直到	他们的	各位	能	来	后	-	呃	.

“但最好还是把他们留在这里，直到他们的父母来接他们。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk]

I'll	give	you	something	for	them	to	eat	,	Tom	,	and	then	you	must	look
患病的	给	你	某物	为了	他们	到	吃	,	汤姆	,	和	然后	你	必须	看

['æftər] - [ɪm] ,

after	'	em	,
后	-	呃	,

汤姆，我会给你些吃的，然后你一定要照顾好它们。

[æz; əz][aɪm] [tuː] ['bɪzi] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

as	I'm	too	busy	,	getting	ready	for	the	party	your	mother	is	going	to	have
作为	我是	也	忙碌的	,	获得	准备好	为了	这	派对	你的	母亲	是	去	到	有

[ðɪs] [naɪt] .

this	night	.
这	夜晚	.

因为我太忙了，正在准备你妈妈今晚要举办的派对。

" [ðə; ði][kaɪnd] [kʊk] [suːn] [gɑːt] ['redi] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kʊkiz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk]

"	The	kind	cook	soon	got	ready	a	plate	of	cookies	and	some	glasses	of	milk
"	这	种类	厨师	很快	得到	准备好	一个	盘子	的	曲奇饼	和	一些	眼镜	的	牛奶

[fɔːr; fər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

for	Flossie	and	Freddie	.
为了	弗洛西	和	弗雷迪	.

“善良的厨师很快就为弗洛西和弗雷迪准备了一盘饼干和几杯牛奶。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[æz; əz][tɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi]

as	Tom	began	to	feel	hungry	himself	when	he	saw	something	being	made	ready
作为	汤姆	开始	到	感觉	饥饿的	他自己	什么时候	他	锯	某物	存在	制成	准备好

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] ,

for	his	new	little	friends	,
为了	他的	新的	小的	朋友们	,

当汤姆看到有人在为他的新小朋友们准备食物时，他也开始感到饿了。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['ɔːlsoʊ] , [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

a	place	was	set	for	him	,	also	,	on	a	side	table	in	the	dining	room	.
一个	地方	曾是	放	为了	他	,	还	,	在	一个	边	桌子	在	这	用餐	房间	.

餐厅的边桌上也为他留了一个位置。

" [kɔːl] - [ɪm] [ɪn] , [naʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Call	'	em	in	,	now	!	"	said	the	cook	.
"	称呼	-	呃	在	,	现在	!	"	说	这	厨师	.

“快把他们叫来！”厨师说道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

"	Everything	is	ready	.
"	一切	是	准备好	.

一切准备就绪。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][kæt][ðer; ðər] ? "

And	is	the	cat	there	?	"
和	是	这	猫	那里	?	"

猫在吗?

" [jes] , " ['ænsər] [tɑːm] ,

"	Yes	,	"	answered	Tom	,
"	是的	,	"	回答	汤姆	,

“是的，”汤姆回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pʊsi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɑːn][ðə; ði] [steps] .

as	he	looked	out	and	saw	the	pussy	curled	up	in	the	sun	on	the	steps	.
作为	他	看起来	出去	和	锯	这	猫	卷曲	向上	在	这	太阳	在	这	步骤	.

他向外望去，看到那只小猫蜷缩在台阶上晒太阳。

" [its] [ðer; ðər] . "

"	It's	there	.	"
"	它是	那里	.	"

“它就在那里。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mɪlk] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Well	,	I	think	I'll	give	it	some	milk	,	"	said	the	cook	.
"	出色地	,	我	思考	患病的	给	它	一些	牛奶	,	"	说	这	厨师	.

“嗯，我想我该给它加点牛奶，”厨师说。

[soʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

So	,	a	little	later	,	Flossie	and	Freddie	,
所以	,	一个	小的	之后	,	弗洛西	和	弗雷迪	,

所以，过了一会儿，弗洛西和弗雷迪，

[ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] — [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l]

the	stray	children	—	for	that	is	what	they	were	—	sat	down	to	a	nice	little
这	流浪	孩子们	—	为了	那	是	什么	他们	是	—	卫星	向下	到	一个	好的	小的

[lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

lunch	in	a	strange	,
午餐	在	一个	奇怪的	,

这些流浪儿童——因为他们确实是流浪儿童——在一个陌生的房间里坐下来享用了一顿美味的午餐。

[haʊs] .

house	.
房子	.

房子。

[tɑːm] ['wɔːkər] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Tom	Walker	sat	down	with	them	,
汤姆	沃克	卫星	向下	和	他们	,

汤姆·沃克和他们坐下来聊了聊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪ] [kæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	the	stray	cat	had	a	saucer	of	milk	in	the	kitchen	.
和	这	流浪	猫	有	一个	碟子	的	牛奶	在	这	厨房	.

流浪猫在厨房里放着一碟牛奶。

" [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [get]

"	I	looked	out	in	the	street	,	"	said	the	cook	,	as	she	came	back	to	get
"	我	看起来	出去	在	这	街道	,	"	说	这	厨师	,	作为	她	来了	后退	到	得到

“我往街上看了看，”厨娘一边说着，一边回来拿东西。

['fredi] [əˈnʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['ɔːtəməbiːl] [ðer; ðər] .

Freddie	another	glass	of	milk	,	"	but	I	don't	see	any	automobile	there	.
弗雷迪	其他	玻璃	的	牛奶	,	"	但	我	不	看	任何	汽车	那里	.

弗雷迪又倒了一杯牛奶，“但我没看到那里有任何汽车。”

[dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [raɪd] [hɪr] [ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] ? "

Did	you	really	ride	here	in	an	auto	?	"
做过	你	真的	骑	这里	在	一个	汽车	?	"

你真的是坐汽车来的吗?

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] ['fredi] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	Freddie	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	弗雷迪	.

“哦，是的，”弗雷迪回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] [red] [hɔːrn] ,

"	And	the	man	on	it	all	the	time	talked	through	a	red	horn	,
"	和	这	男人	在	它	全部	这	时间	谈话	通过	一个	红色的	喇叭	,

“而且那个人一直用红色喇叭说话，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . "

but	I	didn't	know	what	he	said	.	"
但	我	没有	知道	什么	他	说	.	"

但我不知道他说了什么。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ['spiːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] [soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði]
" That was the man speaking through a megaphone so everybody on the
" 那 曾是 这 男人 请讲 通过 一个 扩音器 所以 大家 在 这
[saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔːtoʊ] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] ,
sight - seeing auto would know what they were looking at as they rode along ,
视线 - 看到 汽车 会 知道 什么 他们 是 寻找 在 作为 他们 骑 沿着 ,

“那是一个人在用扩音器讲话，这样观光车上的每个人都能知道自己沿途看到的是什么。”

" [sed] [tɑːm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [pæs] [θruː] [hɪr] , [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" They often pass through here , though I haven't seen any to - day . "
" 他们 经常 经过 通过 这里 , 尽管 我 还没有 已见 任何 到 - 天 . "

“它们经常经过这里，不过我今天没看到。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] ,
" But what to do about you children I don't know , " said the cook ,
" 但 什么 到 做 关于 你 孩子们 我 不 知道 , " 说 这 厨师 ,

“可是，我真不知道该怎么处置你们这些孩子，”厨子说。

[wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['iːtn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
when Flossie and Freddie had eaten as much as they wanted .
什么时候 弗洛西 和 弗雷迪 有 吃 作为 很多 作为 他们 通缉 .

当弗洛西和弗雷迪吃饱喝足之后。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [kʌm] [hɪr] [ɑːn][æn; ən]['ɔːtoʊ] [its] [gɔːn] [naʊ] ,
" If you did come here on an auto it's gone now ,
" 如果 你 做过 来 这里 在 一个 汽车 它是 已消失 现在 ,

“如果你是开车来的，那你的车现在已经没了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and there isn't a sign of it .
和 那里 不是 一个 符号 的 它 .

但丝毫没有迹象表明它的存在。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [striːts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr]
I think you must have come two or three streets away from the car before
我 思考 你 必须 有 来 二 或者 三 街道 离开 从 这 车 前
[juː; jʊ] [tɜːrnd] [ɪn] [hɪr] . "
you turned in here . "
你 转向 在 这里 . "

我想你拐进这儿之前，应该已经从停车的地方走了两三个街区了。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" Oh , no ! " exclaimed Freddie .
" 哦 , 不 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“哦，不！”弗雷迪惊呼道。

" [wen] [wiː; wi][gɑːt] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn]['æftər][ˌaɪ 'tiː]
" When we got down off the auto we saw the cat and we came in after it
" 什么时候 我们 得到 向下 离开 这 汽车 我们 锯 这 猫 和 我们 来了 在 后 它
.
:
.

“我们下车后看到了那只猫，就跟着它走了进去。”

[ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] . "
The auto was right out in front . "
这 汽车 曾是 正确的 出去 在 正面 . "

汽车就停在前面。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðer; ðər] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" **Well , it isn't there now , " said the cook .**
" 出色地 , 它 不是 那里 现在 , " 说 这 厨师 .

“嗯，现在那里没有了，”厨师说。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['teɪkən][jʊr; jər][foʊks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" **I guess it must have gone away and taken your folks with it .**
" 我 猜测 它 必须 有 已消失 离开 和 已采取 你的 各位 和 它 .

“我猜它一定是消失了，也带走了你的家人。”

['meɪbi] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Maybe they're looking for you .
或许 它们是 寻找 为了 你 .

也许他们在找你。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
But I guess you'll have to stay here until they come to find you .
但 我 猜测 你会 有 到 停留 这里 直到 他们 来 到 寻找 你 .

但我想你得待在这里，直到他们来找你。

[jʊə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ə'loʊn] . "
You're too small to be allowed to go about alone . "
你是 也 小的 到 是 允许 到 去 关于 独自的 . "

你个子太小，不能独自行动。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] ['flɔːsi] , ['setlɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] .
" **We like it here , " said Flossie , settling back comfortably in her chair .**
" 我们 喜欢 它 这里 , " 说 弗洛西 , 安顿 后退 舒适地 在 她 椅子 .

“我们喜欢这里，”弗洛西说着，舒服地靠在椅子上。

" [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] . "
" **We can stay as long as you want us to . "**
" 我们 能 停留 作为 长的 作为 你 想 我们 到 . "

“只要您需要，我们可以一直待下去。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn] ['fredi] .
" **And we can stay to supper if you ask us , " went on Freddie .**
" 和 我们 能 停留 到 晚餐 如果 你 问 我们 , " 去 在 弗雷迪 .

“如果你邀请我们，我们可以留下来吃晚饭，”弗雷迪接着说。

" [kɔːrs] ['mʌðər] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es][æsk][fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
" **Course mother wouldn't let us ask for an invitation ,**
" 课程 母亲 不会 让 我们 问 为了 一个 邀请 ,

“当然，母亲不会让我们开口要邀请函的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
but if you WANT to ask us to stay we can't help it . "
但 如果 你 想 到 问 我们 到 停留 我们 不能 帮助 它 . "

但如果你坚持要我们留下，我们也没办法。

" - ['speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [keɪk] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] , ['smuːðɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [dres] .
" **' Specially if you have cake , " added Flossie , smoothing out her dress .**
" - 特别 如果 你 有 蛋糕 , " 额外 弗洛西 , 平滑 出去 她 裙子 .

“尤其是如果你有蛋糕的话，”弗洛西一边抚平裙子一边补充道。

" [jes] , - ['speʃəli] [keɪk] ! " [ə'griːd] ['fredi] .
" **Yes , ' specially cake ! " agreed Freddie .**
" 是的 , - 特别 蛋糕 ! " 同意 弗雷迪 .

“是的，特别想吃蛋糕！”弗雷迪赞同道。

" [oʊ] [maɪ] ! " [læft] [ðə; ði] [kʊk] .
" **Oh my ! " laughed the cook .**
" 哦 我的 ! " 笑了 这 厨师 .

“我的天哪！”厨师笑道。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [jʊə(r)] ['veri] ['fʌni] !

"	Sure	an	'	you're	very	funny	!
"	当然	一个	-	你是	非常	有趣的	!

“当然，你真幽默！”

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][juː; jʊ] .

But	I	like	you	.
但	我	喜欢	你	.

但我喜欢你。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [jʊr; jər][foʊks][wɜːr; wər] .

And	I	only	wish	I	knew	where	your	folks	were	.
和	我	仅有的	希望	我	知道	在哪里	你的	各位	是	.

我只想知道你的父母在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] .

But	the	best	I	can	do	is	to	keep	you	here	until	they	come	.
但	这	最好的	我	能	做	是	到	保持	你	这里	直到	他们	来	.

但我能做的最好的就是让你留在这里，直到他们来。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [lɔːst][juː; jʊ] .

They	must	know	about	where	they	lost	you	.
他们	必须	知道	关于	在哪里	他们	丢失的	你	.

他们肯定知道你在哪里走丢的。

[kʌm] , [tɑːm] , [teɪk] [ðə; ði] [streɪ] ['tʃɪldrən] [aʊt][ænd; ənd][ə'mjuːz][ðem; ðəm] .

Come	,	Tom	,	take	the	stray	children	out	and	amuse	them	.
来	,	汤姆	,	拿	这	流浪	孩子们	出去	和	娱乐	他们	.

来吧，汤姆，带那些流浪的孩子出去玩玩。

[jʊr; jər] - [biː; bi][hoʊm] ['prɪti] [suːn] .

Your	mother'll	be	home	pretty	soon	.
你的	-	是	家	漂亮的	很快	.

你妈妈很快就会回家了。

" [ɪf] ['tɑːmz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] ['telifəund]

"	If	Tom's	mother	had	been	at	home	she	would	have	at	once	telephoned
"	如果	汤姆的	母亲	有	到过	在	家	她	会	有	在	一次	电话

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [lɔːst] — [ɔːr] [streɪ] — ['tʃɪldrən] [æt; ət][hɜːr; hər]

and	told	the	police	that	she	had	two	lost	—	or	stray	—	children	at	her
和	讲述	这	警察	那	她	有	二	丢失的	—	或者	流浪	—	孩子们	在	她

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“如果汤姆的母亲当时在家，她会立即打电话告诉警察，她家有两个走失的孩子。”

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [in'kwaiəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

so	that	in	case	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	inquired	,	as	they	did	,
所以	那	在	案件	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	询问	,	作为	他们	做过	,

所以，万一鲍勃西夫妇像他们那样询问的话，

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːts][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

they	would	know	that	the	tots	were	all	right	.
他们	会	知道	那	这	幼儿	是	全部	正确的	.

他们会知道孩子们都平安无事。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['wɔːkər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [dɪd][ðə; ði][best][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

But	Mrs	.	Walker	was	not	at	home	,	and	the	cook	did	the	best	she	could
但	太太	.	沃克	曾是	不是	在	家	,	和	这	厨师	做过	这	最好的	她	可以

.

:
.

但沃克太太不在家，厨娘只能尽力而为。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

She	made	sure	the	children	were	safe	and	comfortable	while	they	were
她	制成	当然	这	孩子们	是	安全的	和	舒服的	尽管	他们	是

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

她确保孩子们在她身边时安全舒适。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [tɑːm][gɑːt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪz] ,

And	,	after	they	had	eaten	,	Tom	got	out	some	of	his	toys	,
和	,	后	他们	有	吃	,	汤姆	得到	出去	一些	的	他的	玩具	,

他们吃完饭后，汤姆拿出了他的一些玩具。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	he	and	Flossie	and	Freddie	had	a	good	time	playing	about	the
和	他	和	弗洛西	和	弗雷迪	有	一个	好的	时间	玩耍	关于	这

[haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

house	and	in	the	yard	.
房子	和	在	这	院子	.

他和弗洛西、弗雷迪在房子里和院子里玩得很开心。

[ðə; ði] [streɪ] [kæt] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

The	stray	cat	wandered	away	while	Flossie	and	Freddie	were	eating	their	little
这	流浪	猫	漫步	离开	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	吃	他们的	小的

[lʌntʃ] ,

lunch	,
午餐	,

弗洛西和弗雷迪正在吃午饭的时候，那只流浪猫走丢了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	the	Bobbsey	twins	did	not	see	him	again	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	做过	不是	看	他	再次	.

鲍勃西双胞胎再也没见过他。

[naʊ] [waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] , ['iːtɪŋ] ['kʊkiz]

Now	while	Flossie	and	Freddie	were	having	a	pretty	good	time	,	eating	cookies
现在	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	一个	漂亮的	好的	时间	,	吃	曲奇饼

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] ,

and	drinking	milk	,
和	喝	牛奶	,

当时，弗洛西和弗雷迪正吃着饼干喝着牛奶，玩得非常开心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [saɪt] - ['siːɪŋ] [kɑːr] [wer] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz]

there	was	much	excitement	on	the	big	sight	-	seeing	car	where	Mr	.	and	Mrs
那里	曾是	很多	激动	在	这	大的	视线	-	看到	车	在哪里	先生	.	和	太太

. ['bɑːbsiː] ,

.	Bobbsey	,
.	鲍勃西	,

大型观光车上，鲍勃西夫妇兴奋不已。

[næn; nɑːn] , [b\\ːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [stɪl] [hæd; həd][ðer; ðər] [siːts] .

Nan	,	Bert	,	and	the	other	,	still	had	their	seats	.
楠	,	伯特	,	和	这	其他	,	仍然	有	他们的	座位	.

南、伯特和其他人仍然坐在座位上。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pʊt]

For	some	little	time	after	the	car	had	stopped	to	allow	the	man	to	put
为了	一些	小的	时间	后	这	车	有	停止	到	允许	这	男人	到	放

['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtər] ,

water	in	the	radiator	,
水	在	这	散热器	,

汽车停下来让那人往散热器里加水后的一小段时间里，

['niːðər] ['mɪstər] . [nɔːr]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [mɪst] [ðer; ðər] ['smɔːlər] [twɪnz] .

neither	Mr	.	nor	Mrs	.	Bobbsey	missed	their	smaller	twins	.
两者都不	先生	.	也不	太太	.	鲍勃西	错过	他们的	较小的	双胞胎	.

鲍勃西夫妇既没有想念他们的小双胞胎，也没有想念他们年幼的双胞胎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

They	were	busy	talking	,	and	Bert	and	Nan	were	looking	about	and
他们	是	忙碌的	说	,	和	伯特	和	楠	是	寻找	关于	和

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

having	a	good	time	,
拥有	一个	好的	时间	,

他们正忙着聊天，伯特和南则四处看看，玩得很开心。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] ['mɑːrtn] .

talking	to	Billy	and	Nell	Martin	.
说	到	比利	和	内尔	马丁	.

与比利和内尔·马丁交谈。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ɔːtoʊ][mæn] [kɔːld] :

At	last	,	however	,	the	auto	man	called	:
在	最后的	,	然而	,	这	汽车	男人	称为	:

最后，汽车修理工打来了电话：

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] !

"	Everything	is	all	right	!
"	一切	是	全部	正确的	!

一切都好！

[get] [ɑːn] [bɔːrd] !

Get	on	board	!
得到	在	木板	!

快上车！

" [ðæt] [ment] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] [ə'gen] ,

"	That	meant	he	was	going	to	start	off	again	,
"	那	意思是	他	曾是	去	到	开始	离开	再次	,

“这意味着他要重新开始了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

and	it	was	not	until	then	that	Mrs	.	Bobbsey	thought	to	look	around	to
和	它	曾是	不是	直到	然后	那	太太	.	鲍勃西	想法	到	看	大约	到

[siː] [ɪf] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

see	if	Flossie	and	Freddie	were	all	right	.
看	如果	弗洛西	和	弗雷迪	是	全部	正确的	.

直到那时，鲍勃西太太才想起四处看看弗洛西和弗雷迪是否安好。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

And	,	of	course	,	she	did	not	see	them	.
和	,	的	课程	,	她	做过	不是	看	他们	.

当然，她并没有看到他们。

" ['flɔːsi] ! ['fredi] !

"	Flossie	!	Freddie	!
"	弗洛西	!	弗雷迪	!

“弗洛西！弗雷迪！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Where	are	you	?	"	called	Mrs	.	Bobbsey	.
在哪里	是	你	?	"	称为	太太	.	鲍勃西	.

“你在哪里？”鲍勃西太太问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,
There **was** **no** **answer** **,**
那里 曾是 不 回答 ,

没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [bʌs] ,
and **the** **seat** **which** **the** **two** **smaller** **children** **had** **been** **in** **on** **the** **big** **bus** **,**
和 这 座位 哪个 这 二 较小的 孩子们 有 到过 在 在 这 大的 公共汽车 ,
[wʌz; wəz] ['empti] .
was **empty** **.**
曾是 空的 .

两个小孩子在大巴上坐的座位空着。

" [oʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæv; həv] [gɔːn] . "
" **Oh** **,** **Daddy** **!** **"** **cried** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **"** **Flossie** **and** **Freddie** **have** **gone** **.** **"**
" 哦 , 爸爸 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , " 弗洛西 和 弗雷迪 有 已消失 . "

“哦，爸爸！”鲍勃西太太喊道，“弗洛西和弗雷迪不见了。”

" [gɔːn] ?
" **Gone** **?**
" 已消失 ?

走了吗?

[gɔːn] [wer] ?
Gone **where** **?**
已消失 在哪里 ?

去哪儿了?

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æskt] ,
" **Mr** **.** **Bobbsey** **asked** **,**
" 先生 . 鲍勃西 问 ,

鲍勃西先生问道:

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][kɑːnt] [seɪ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **That's** **it** **—** **I** **can't** **say** **,** **"** **answered** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 那就是 它 — 我 不能 说 , " 回答 太太 . 鲍勃西 .

“就是这样——我不能说，”鲍勃西太太回答道。

" [ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [stɑːpt] . "
" **The** **last** **I** **saw** **of** **them** **was** **when** **the** **auto** **stopped** **.** **"**
" 这 最后的 我 锯 的 他们 曾是 什么时候 这 汽车 停止 . "

“我最后一次见到他们是在汽车停下来的时候。”

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][tɑːts] [klaɪm] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [rɪr] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
" **I** **saw** **the** **two** **little** **tots** **climb** **down** **off** **the** **rear** **steps** **of** **the** **car** **,**
" 我 锯 这 二 小的 幼儿 爬 向下 离开 这 后部 步骤 的 这 车 ,

我看到那两个小家伙从汽车后部的台阶上爬下来，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] " [stretʃ] [hɪz; ɪz][legz] . "
" **said** **the** **man** **who** **had** **wanted** **to** **"** **stretch** **his** **legs** **.** **"**
" 说 这 男人 WHO 有 通缉 到 " 拉紧 他的 腿 . "

“那个想‘舒展一下筋骨’的男人说道。”

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ]['æftər] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **They** **seemed** **to** **be** **going** **after** **something** **,** **"** **he** **added** **.**
" 他们 似乎 到 是 去 后 某物 , " 他 额外 .

“他们似乎在追寻什么，”他补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][mæn] [huː] [hæd; həd][læst]
" It was a cat , " said the woman next to the big man who had last
" 它 曾是 一个 猫 , " 说 这 女士 下一个 到 这 大的 男人 WHO 有 最后的
['spoʊkən] .
spoken .
说 .

“那是一只猫，”最后说话的大个子男人旁边的女人说道。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [get] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [streɪ] [kæt][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][gɑːt]
" I saw the children get down and go toward a stray cat and then I got
" 我 锯 这 孩子们 得到 向下 和 去 朝向 一个 流浪 猫 和 然后 我 得到
[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
to thinking of something else . "
到 思维 的 某物 别的 . "

“我看到孩子们下了车，走向一只流浪猫，然后我就想起了别的事情。”

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt][juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ]
" Oh , if it was a cat you might know it ! " exclaimed Mrs . Bobbsey with
" 哦 , 如果 它 曾是 一个 猫 你 可能 知道 它 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 和
[ə; eɪ] [læf] .
a laugh .
一个 笑 .

“哦，如果是只猫的话，你或许就能认出来了！”鲍勃西太太笑着说道。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
" I guess they're all right .
" 我 猜测 它们是 全部 正确的 .

我想他们都还好。

[ðeɪ] [kɑːnt][hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] .
They can't have gone far .
他们 不能 有 已消失 远的 .

他们不可能走远。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [bɪ'dræg(ə)ld]
Probably they are on the other side of the street , looking at some bedraggled
大概 他们 是 在 这 其他 边 的 这 街道 , 寻找 在 一些 邋遢的
['kɪt(ə)n] .
kitten .
小猫 .

他们可能正在街对面，看着一只落魄的小猫。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" But a look up and down the street did not show Flossie and Freddie .
" 但 一个 看 向上 和 向下 这 街道 做过 不是 展示 弗洛西 和 弗雷迪 .

“但是环顾四周，并没有看到弗洛西和弗雷迪的身影。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] [ə'gen] .
By this time the auto was all ready to start off again .
经过 这 时间 这 汽车 曾是 全部 准备好 到 开始 离开 再次 .

这时汽车已经准备就绪，可以再次启动了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kraɪd] [næn; nɑːn] .
" But we can't go without Flossie and Freddie ! " cried Nan .
" 但 我们 不能 去 没有 弗洛西 和 弗雷迪 ! " 哭 楠 .

“可是我们不能丢下弗洛西和弗雷迪！”南喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I should say not ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 我 应该 说 不是 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“我倒要说，绝不是！”鲍勃西太太惊呼道。

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" Oh , where are they ?
" 哦 , 在哪里 是 他们 ?

“哦，他们在哪儿？”

[wer] [kæn; kən][maɪ] ['dɑːliŋz] [hæv; həv] [gɔːn] ?
Where can my darlings have gone ?
在哪里 能 我的 亲爱的们 有 已消失 ?

我的宝贝们都去了哪里?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ðə; ði]['faɪər] [bel]
THE FIRE BELL
这 火 钟

火警铃

['mɪsɪz] . - [kraɪz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Mrs . Bobbsey's cries of alarm , of course ,
太太 . - 哭泣 的 警报 , 的 课程 ,

当然，还有鲍勃西太太的惊恐呼喊。

[ɪk'saɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [huː] [hæd; həd][gɑːt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔːtoʊ] ,
excited all the other passengers who had got back on the sight - seeing auto ,
兴奋的 全部 这 其他 乘客 WHO 有 得到 后退 在 这 视线 - 看到 汽车 ,

其他重新登上观光车的乘客都兴奋不已。

['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] [ə'gen] .
ready to start off again .
准备好 到 开始 离开 再次 .

准备重新开始。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdieɪtər] ,
They had had a little rest while the water was being put into the radiator ,
他们 有 有 一个 小的 休息 尽管 这 水 曾是 存在 放 进入 这 散热器 ,

在往暖气片里加水的时候，他们休息了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] " [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] " [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
and the man had " stretched his legs " all he wanted to , it seemed .
和 这 男人 有 " 拉伸 他的 腿 " 全部 他 通缉 到 , 它 似乎 .

看来，这名男子已经尽情地“伸展双腿”了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr][ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" The children can't be far away , " said Mr . Bobbsey .
" 这 孩子们 不能 是 远的 离开 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“孩子们应该就在附近，”鲍勃西先生说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .
" They were here only a moment ago .
" 他们 是 这里 仅有的 一个 片刻 前 .

他们刚才还在这里。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɔndəd] [ɔ:f] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ðeɪ] [kɑ:nt]

Even	if	they	have	wandered	off	,	which	is	probably	what	they	have	done	,	they	can't
甚至	如果	他们	有	漫步	离开	,	哪个	是	大概	什么	他们	有	完毕	,	他们	不能

[bi:; bi][fɑ:r] . "

be	far	.	"
是	远的	.	"

即使它们走散了（很可能就是这样），也不可能走远。

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði][mæn] [hu:] [droʊv] [ðə; ði][kɑ:r] [ə'ʃʊrd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	They're	all	right	,	"	the	man	who	drove	the	car	assured	Mr	.	Bobbsey	.
"	它们是	全部	正确的	,	"	这	男人	WHO	驾驶	这	车	保证	先生	.	鲍勃西	.

“他们都很好，”开车的男子向鲍勃西先生保证道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] - [ɪm] [goʊ] [ə'weɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ,

"	I	didn't	see	'	em	go	away	,	of	course	,	as	I	was	busy	,
"	我	没有	看	-	呃	去	离开	,	的	课程	,	作为	我	曾是	忙碌的	,

“我当然没看到他们离开，因为我当时很忙。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . "

but	I'm	sure	nothing	has	happened	.	"
但	我是	当然	没有什么	有	发生	.	"

但我确信什么事都没发生。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]

"	But	what	shall	we	do	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	and	tears	came	into	her
"	但	什么	将	我们	做	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	和	眼泪	来了	进入	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“可是我们该怎么办呢？”博布西太太哭喊道，眼泪涌上了眼眶。

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [mɔ:r] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [sɪns]

"	It	does	seem	as	if	more	things	have	happened	to	Flossie	and	Freddie	since
"	它	做	似乎	作为	如果	更多的	事物	有	发生	到	弗洛西	和	弗雷迪	自从

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔ:r] . "

we	started	on	this	trip	than	ever	before	.	"
我们	开始	在	这	旅行	比	曾经	前	.	"

“自从我们开始这次旅行以来，弗洛西和弗雷迪身上发生的事情似乎比以往任何时候都多。”

" [oʊ] , [ðeɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	they'll	be	all	right	,	"	declared	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	他们会	是	全部	正确的	,	"	声明	先生	.	鲍勃西	.

“哦，他们会没事的，”鲍勃西先生说道。

" [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	I'll	look	around	.
"	患病的	看	大约	.

我四处看看。

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['haʊzɪz] . "

Perhaps	they	may	have	gone	into	one	of	these	houses	.	"
也许	他们	可能	有	已消失	进入	一	的	这些	房屋	.	"

或许他们进了其中一间房子。

" [dɪd][ju:; jʊ] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:ts] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Did	you	look	under	the	seats	?	"	asked	Bert	.
"	做过	你	看	在下面	这	座位	?	"	问	伯特	.

“你检查过座位下面吗？”伯特问道。

" ['ʌndər] [ðə; ði] [si:ts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

"	Under	the	seats	!	"	exclaimed	Billy	.
"	在下面	这	座位	!	"	惊呼	比利	.

“座位底下！”比利惊呼道。

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː] ?
" What good would that do ?
" 什么 好的 会 那 做 ?

这样做有什么用呢?

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['kudnt] [biː; bi] ['ʌndər] [ðer; ðər] ! "
Your brother and sister couldn't be under there ! "
你的 兄弟 和 姐姐 不能 是 在下面 那里 ! "

你的弟弟妹妹不可能在下面!

" [puː] , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " ['ænsər] [b\\ːt] .
" Pooh , you don't know much about Flossie and Freddie ! " answered Bert .
" 呸 , 你 不 知道 很多 关于 弗洛西 和 弗雷迪 ! " 回答 伯特 .

“噗，你对弗洛西和弗雷迪了解不多！”伯特回答道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ; [kɑːnt] [ðeɪ] , [næn; nɑːn]
" They can be in more places than you can think of ; can't they , Nan
" 他们 能 是 在 更多的 地方 比 你 能 思考 的 ; 不能 他们 , 楠
? "
? "
? "

“它们可能出现在你想象不到的很多地方，对吧，楠？”

" [jes] , [ðeɪ] [duː] [get] ['ɪntuː] [kwɪr] ['pleɪsɪz] ['sʌmtaɪmz] .
" Yes , they do get into queer places sometimes .
" 是的 , 他们 做 得到 进入 酷儿 地方 有时 .

“是的，他们有时确实会去一些奇怪的地方。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['ʌndər] [maɪ] [siːt] , " [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [lʊkt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .
But they aren't under my seat , " and Nan looked , to make sure .
但 他们 不是 在下面 我的 座位 , " 和 楠 看起来 , 到 制作 当然 .

但它们不在我的座位底下，”楠看了看，以确认。

" [nɔːr] [maɪn] , " ['ædɪd] [nel] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɔːlsoʊ] .
" Nor mine , " added Nell , as she looked also .
" 也不 矿 , " 额外 内尔 , 作为 她 看起来 还 .

“我的也没有，”内尔一边说着，一边也看了看。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Some of the other passengers on the auto did the same thing .
一些 的 这 其他 乘客 在 这 汽车 做过 这 相同的 事物 .

车上其他一些乘客也做了同样的事情。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['riːəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ,
Mr . Bobbsey really thought it might be possible that Freddie and Flossie ,
先生 . 鲍勃西 真的 想法 它 可能 是 可能的 那 弗雷迪 和 弗洛西 ,
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kwɪr] ['riːz(ə)n] ,
for some queer reason ,
为了 一些 酷儿 原因 ,

鲍勃西先生真的认为，弗雷迪和弗洛西或许有可能，出于某种奇怪的原因，

[maɪt] [hæv; həv] [krɔːld] ['ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːts] [wen] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] [stɑːpt] [fɔːr; fər]
might have crawled under one of the seats when the big machine stopped for
可能 有 爬行 在下面 一 的 这 座位 什么时候 这 大的 机器 停止 为了
['wɔːtər] .
water .
水 .

当这台大型机器停下来加水时，它可能爬到了某个座位底下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] .
But the children were not there .
但 这 孩子们 是 不是 那里 .

但孩子们不在那里。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	哦	,	什么	将	我们	做	?	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我们该怎么办？”鲍勃西太太惊呼道。

" [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	**They'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**her**	**husband**	**answered**	**.**
"	他们会	是	全部	正确的	,	"	她	丈夫	回答	.

“他们会没事的，”她丈夫回答道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] . "

"	**They**	**can't**	**be**	**far**	**away**	**.**	**"**
"	他们	不能	是	远的	离开	.	"

“他们应该就在附近。”

" [ðæts] [raɪt] [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [ə; eɪ][fæt] , ['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

"	**That's**	**right**	**ma'am**	**,**	**"**	**said**	**a**	**fat**	**,**	**jolly**	**-**	**looking**	**man**	**.**
"	那就是	正确的	女士	,	"	说	一个	胖的	,	快乐的	-	寻找	男人	.

“没错，夫人，”一个胖乎乎、看起来很开心的男人说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪr] [hɪr] ,

"	**Some**	**of**	**you**	**go**	**and**	**inquire**	**in**	**the**	**houses**	**near**	**here**	**,**
"	一些	的	你	去	和	查询	在	这	房屋	靠近	这里	,

“你们有些人可以去附近的房子里打听一下，

" [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [droʊv] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

"	**suggested**	**the**	**man**	**who**	**drove**	**the**	**auto**	**.**
"	建议	这	男人	WHO	驾驶	这	汽车	.

“开车的那个人建议道。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ðer; ðər]

"	**And**	**I'll**	**go**	**and**	**telephone**	**back**	**to**	**the**	**office**	**,**	**and**	**see**	**if**	**they're**	**there**	.	"
"	和	患病的	去	和	电话	后退	到	这	办公室	,	和	看	如果	它们是	那里	.	"

“我会再打电话回办公室，看看他们是否在。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] ['ɑːfɪs] ?

"	**But**	**how**	**could**	**they**	**be**	**at**	**your**	**automobile**	**office**	**?**
"	但	如何	可以	他们	是	在	你的	汽车	办公室	?

“但是他们怎么可能出现在你们的汽车公司呢？”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	太太	.	鲍勃西	通缉	到	知道	.

鲍勃西太太想知道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] ['iːzəli] ['hæpən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	**It**	**might**	**easily**	**happen**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**man**	**.**
"	它	可能	容易地	发生	,	"	回复	这	男人	.

“这很容易发生，”那人回答道。

" [wiː; wi] [rʌn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] [məˈʃiːnz] .

"	**We**	**run**	**a**	**number**	**of**	**these**	**big**	**machines**	**.**
"	我们	跑步	一个	数字	的	这些	大的	机器	.

“我们运行着很多这样的大型机器。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [aʊt] [ðɪs] [wei] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:pɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər]

One	of	them	may	have	passed	out	this	way	while	I	was	stopping	here	for
一	的	他们	可能	有	通过了	出去	这	方式	尽管	我	曾是	停止	这里	为了

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

我停下来喝水的时候，他们中可能有人就这样昏倒了。

[ænd; ənd][pər'hæps] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	perhaps	none	of	us	notice	it	,
和	也许	没有任何	的	我们	注意	它	,

或许我们谁都没有注意到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [ɑ:n][ænd; ənd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ðæt] [kɑ:r] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	children	may	have	climbed	on	and	gone	on	that	car	,	thinking	it
和	这	孩子们	可能	有	攀登	在	和	已消失	在	那	车	,	思维	它

[wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌn] . "

was	this	one	.	"
曾是	这	一	.	"

孩子们可能爬上那辆车，以为那就是这辆车。

" [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ɑ:n] [ɪf] [ðə; ði]['ɔ:toʊ] ['dɪdnt] [stɑ:p] , " [sed] ['bɪli] .

"	They	couldn't	get	on	if	the	auto	didn't	stop	,	"	said	Billy	.
"	他们	不能	得到	在	如果	这	汽车	没有	停止	,	"	说	比利	.

“如果汽车不停下来，他们就上不去，”比利说。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['draɪvər] .

"	Well	,	maybe	it	stopped	,	"	returned	the	driver	.
"	出色地	,	或许	它	停止	,	"	返回	这	司机	.

“嗯，也许它停了，”司机回答道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [pæst] [ʌp][ðə; ði][nekst] [stri:t] .

"	Perhaps	it	passed	up	the	next	street	.
"	也许	它	通过了	向上	这	下一个	街道	.

“也许它开到了下一条街上。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['gɑ:tn] [ɑ:n] .

The	children	may	have	gone	down	there	and	gotten	on	.
这	孩子们	可能	有	已消失	向下	那里	和	获得	在	.

孩子们可能下去了，然后上了车。

[wət'evər] [hæz; həz] ['hæpənd] , [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [aɪm] [ʃʊr]

Whatever	has	happened	,	your	little	ones	are	all	right	,	ma'am	;	I'm	sure
任何	有	发生	,	你的	小的	一个	是	全部	正确的	,	女士	;	我是	当然

[ʌv; əv] [ðæt] . "

of	that	.	"
的	那	.	"

不管发生了什么事，您的孩子们都平安无事，夫人；我对此深信不疑。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] ! " [said] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	I	wish	I	could	be	!	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	希望	我	可以	是	!	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	.

“我真希望我能做到！”鲍勃西太太叹了口气。

['sevrəl] [men] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] [help] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [twɪnz] ,

Several	men	volunteered	to	help	Mr	.	Bobbsey	look	for	the	missing	twins	,
一些	男人	自愿	到	帮助	先生	.	鲍勃西	看	为了	这	丢失的	双胞胎	,

几名男子自愿帮助博布西先生寻找失踪的双胞胎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] [ˌnɪr'baɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] ['belz] .

and	they	went	to	the	doors	of	nearby	houses	and	rang	the	bells	.
和	他们	去	到	这	门	的	附近	房屋	和	响铃	这	铃铛	.

他们走到附近房屋的门口，按响了门铃。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

But	to	all	the	answer	was	the	same	.
但	到	全部	这	回答	曾是	这	相同的	.

但对所有人来说，答案都是一样的。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] .

Flossie	and	Freddie	had	not	been	seen	.
弗洛西	和	弗雷迪	有	不是	到过	已见	.

弗洛西和弗雷迪没有被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

And	the	reason	for	this	was	that	the	small	Bobbsey	twins	,	in	following	the
和	这	原因	为了	这	曾是	那	这	小的	鲍勃西	双胞胎	,	在	下列的	这

[streɪ] [kæt] ,

stray	cat	,
流浪	猫	,

原因在于，年幼的鲍勃西双胞胎在跟随流浪猫的过程中，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [gɔːn] [daʊn] [ə'nʌðər] [striːt] ,

had	turned	a	corner	and	gone	down	another	street	,
有	转向	一个	角落	和	已消失	向下	其他	街道	,

转过街角，拐进了另一条街。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [nekst][ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [stʊd] .

and	were	on	the	block	next	the	one	where	the	auto	stood	.
和	是	在	这	堵塞	下一个	这	一	在哪里	这	汽车	站立	.

他们当时就在汽车停放的街区旁边。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['wɔːkər] [kʊk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [mə'ʃiːn]

That	was	the	reason	the	Walker	cook	,	looking	out	in	front	,	could	see	no	machine
那	曾是	这	原因	这	沃克	厨师	,	寻找	出去	在	正面	,	可以	看	不	机器

,

,

,

这就是为什么沃克厨师向前方望去，看不到任何机器的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [helpt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊk] [fɔːr; fər]

and	why	it	was	that	none	of	those	who	helped	Mr	.	Bobbsey	look	for
和	为什么	它	曾是	那	没有任何	的	那些	WHO	帮助	先生	.	鲍勃西	看	为了

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

the	missing	children	could	find	them	.
这	丢失的	孩子们	可以	寻找	他们	.

以及为什么帮助鲍勃西先生寻找失踪儿童的人都找不到他们。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kwɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	this	is	certainly	queer	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	这	是	当然	酷儿	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,

“哎呀，这可真是太奇怪了！”鲍勃西先生惊呼道。

[wen] [æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [wɜːrd][ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

when	at	none	of	the	houses	was	there	any	word	of	Flossie	and	Freddie	.
什么时候	在	没有任何	的	这	房屋	曾是	那里	任何	单词	的	弗洛西	和	弗雷迪	.

当走访所有住户时，都没有人提起弗洛西和弗雷迪。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	But	what	are	we	to	do	?	"	cried	his	wife	.
"	但	什么	是	我们	到	做	?	"	哭	他的	妻子	.

“可是我们该怎么办？”他的妻子喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	think	we'd	better	notify	the	police	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	思考	我们会	更好的	通知	这	警察	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我觉得我们最好通知警方，”鲍勃西先生说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] . "
" That will be the surest way . "
" 那 将要 是 这 最可靠的 方式 . "

“那将是最稳妥的方法。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][mæn] .
" Yes , I think it will , " agreed the auto man .
" 是的 , 我 思考 它 将要 , " 同意 这 汽车 男人 .

“是的，我想会的，”汽车修理工同意道。

" [aɪ] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [noʊ][lɔːst] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɪn]
" I telephoned to the office , but they said no lost children had been turned in
" 我 电话 到 这 办公室 , 但 他们 说 不 丢失的 孩子们 有 到过 转向 在
.
:
.

“我打电话到办公室，但他们说没有收到走失儿童的报案。”

[get] [ə'bɔːrd] , ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
Get aboard , every one , and I'll drive to the nearest police station .
得到 船上 , 每一个 一 , 和 患病的 驾驶 到 这 最近的 警察 车站 .

各位都上车，我开车去最近的警察局。

" [ə'weɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][bɪg]['ɔːtoʊ] ,
" Away started the big auto ,
" 离开 开始 这 大的 汽车 ,

“大型汽车启动了，

['liːvɪŋ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][tɑːm] ['wɔːkər] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [striːt] .
leaving Flossie and Freddie behind in the home of Tom Walker on the next street .
离开 弗洛西 和 弗雷迪 在后面 在 这 家 的 汤姆 沃克 在 这 下一个 街道 .

把弗洛西和弗雷迪留在了隔壁街汤姆·沃克的家中。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['bɪli]
And though Mr . and Mrs . Bobbsey , with Nan and Bert and Billy
和 尽管 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 , 和 楠 和 伯特 和 比利
[ænd; ənd] [nel] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['wɜːrid] ,
and Nell were much worried ,
和 内尔 是 很多 担心 ,

尽管鲍勃西先生和太太，以及南、伯特、比利和内尔都非常担心，

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðəm'selvz] , [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Flossie and Freddie themselves , were having a good time .
弗洛西 和 弗雷迪 他们自己 , 是 拥有 一个 好的 时间 .

弗洛西和弗雷迪自己玩得很开心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][tɑːm] , [huː] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [tɔɪz] ,
For they were playing with Tom , who showed them his toys ,
为了 他们 是 玩耍 和 汤姆 , WHO 显示 他们 他的 玩具 ,

因为他们正在和汤姆一起玩，汤姆给他们看了他的玩具。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræbəts] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] .
and he told them about the rabbits he used to keep .
和 他 讲述 他们 关于 这 兔子 他 用过的 到 保持 .

他跟他们讲了他以前养兔子的事。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks][bɪg] [wʌnz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [tɑːm] [sed] .
" I have had as many as six big ones at a time , " Tom said .
" 我 有 有 作为 许多 作为 六 大的 一个 在 一个 时间 , " 汤姆 说 .

“我最多一次就抓到过六个大家伙，”汤姆说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][wʌn] [per] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] [red] [aɪz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] . "
" And I had one pair that had the finest red eyes you ever saw . "
" 和 我 有 一 一对 那 有 这 最好的 红色的 眼睛 你 曾经 锯 . "

“我有一双眼睛，有着你见过的最漂亮的红色眼睛。”

" [red] [aɪz] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Red eyes ! " cried Flossie .
" 红色的 眼睛 ! " 哭 弗洛西 .

“红眼睛！”弗洛西喊道。

" [wʌt] ['fʌni] ['ræbəts] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ! "
" What funny rabbits they must have been ! "
" 什么 有趣的 兔子 他们 必须 有 到过 ! "

“它们一定是些多么滑稽的兔子啊！”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] ['ræbəts] [hæv; həv] [red] [aɪz] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .
" Oh , I know some rabbits have red eyes , " declared Freddie .
" 哦 , 我 知道 一些 兔子 有 红色的 眼睛 , " 声明 弗雷迪 .

“哦，我知道有些兔子的眼睛是红色的，”弗雷迪说道。

" [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['meni] .
" But not very many .
" 但 不是 非常 许多 .

但数量不多。

[b\\ː t] [sed] [soʊ] . "
Bert said so . "
伯特 说 所以 . "

伯特是这么说的。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [red] [aɪz] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstər] .
" I don't believe I'd like to have red eyes , " answered his twin sister .
" 我 不 相信 ID 喜欢 到 有 红色的 眼睛 , " 回答 他的 双 姐姐 .

“我可不想长红眼睛，”他的双胞胎妹妹回答道。

" ['ɛvriːˌbɑːdiːd] [θɪŋk] [aɪ'd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] . "
" Everybody'd think I'd been crying . "
" 每个人都会 思考 ID 到过 哭泣 . "

“大家都会以为我哭过了。”

" [ðeə(r)] [nɑːt] [red] [ðæt] [wei] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .
" They're not red that way , " explained Tom .
" 它们是 不是 红色的 那 方式 , " 解释 汤姆 .

“它们不是那种红色的，”汤姆解释说。

" [ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌlər] [red] [ɪn][ðem; ðəm] ; [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [blæk]
" They just have the color red in them ; just as some people have black
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“它们只是眼睛里有红色，就像有些人有黑眼睛一样。”

[bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [braʊn] [aɪz] — [laɪk] [ðæt] . "
blue eyes , and brown eyes — like that . "
蓝色的 眼睛 , 和 棕色的 眼睛 — 喜欢 那 . "

蓝眼睛，棕色眼睛——诸如此类。”

" [oʊ] ! [seɪ] ,
" Oh ! Say ,
" 哦 ! 说 ,

“哦！说，

[aɪ] [hɜːrd] [næn; nɑːn] [seɪ] [wʌns] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [æt; ət] [skuːl] [hæd; həd][wʌn] [blæk] [aɪ]

I	heard	Nan	say	once	that	a	girl	in	her	room	at	school	had	one	black	eye
我	听到	楠	说	一次	那	一个	女孩	在	她	房间	在	学校	有	一	黑色的	眼睛

[ænd; ənd][wʌn] [greɪ] [aɪ] .

and	one	grey	eye	.
和	一	灰色的	眼睛	.

我曾听楠说过，她学校宿舍里有个女孩，一只眼睛是黑色的，另一只眼睛是灰色的。

['wɔznt] [ðæt] ['fʌni] ? "

Wasn't	that	funny	?	"
不是	那	有趣的	?	"

是不是很有趣?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	It	certainly	was	,	"	answered	Tom	.
"	它	当然	曾是	,	"	回答	汤姆	.

“确实如此，”汤姆回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] [bʊks] [ænd; ənd]

And	then	he	showed	the	little	Bobbsey	twins	a	number	of	picture	books	and
和	然后	他	显示	这	小的	鲍勃西	双胞胎	一个	数字	的	图片	图书	和

[ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɪtʃ] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] .

a	locomotive	which	went	around	a	little	track	.
一个	机车	哪个	去	大约	一个	小的	追踪	.

然后他给小鲍勃西双胞胎看了许多图画书和一辆绕着小轨道行驶的小火车。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðer; ðər]

Freddie	and	Flossie	were	having	such	a	good	time	that	they	never	thought	their
弗雷迪	和	弗洛西	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	那	他们	绝不	想法	他们的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

father	and	mother	might	be	worried	about	them	.
父亲	和	母亲	可能	是	担心	关于	他们	.

弗雷迪和弗洛西玩得非常开心，他们根本没想过父母可能会担心他们。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['mɪsɪz] . ['wɔːkər] [keɪm] [hoʊm] .

But	,	after	a	while	,	Mrs	.	Walker	came	home	.
但	,	后	一个	尽管	,	太太	.	沃克	来了	家	.

但过了一会儿，沃克太太回家了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [lɔːst] ,

You	can	well	imagine	how	surprised	she	was	when	she	found	the	two	lost	,
你	能	出色地	想象	如何	惊讶	她	曾是	什么时候	她	成立	这	二	丢失的	,

你可以想象她发现这两个迷路的孩子时有多么惊讶。

[streɪd] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] .

strayed	children	in	her	house	.
迷路了	孩子们	在	她	房子	.

她家收养了流浪儿童。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] - ['siːɪŋ] ['ɔtoʊz] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [kraɪd] ['tɑːmz]

"	And	so	they	got	off	one	of	the	sight	-	seeing	autos	,	did	they	?	"	cried	Tom's
"	和	所以	他们	得到	离开	一	的	这	视线	-	看到	汽车	,	做过	他们	?	"	哭	汤姆的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“所以他们就从观光车上下来了，是吗？”汤姆的母亲喊道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] !

"	Oh	,	my	dears	!
"	哦	,	我的	亲爱的们	!

“哦，我的宝贝们!

[aɪm][glæd] [jʊə(r)] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][glæd][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][tɑːm] .

I'm	glad	you're	here	,	of	course	,	and	glad	you	had	a	good	time	with	Tom	.
我是	高兴的	你是	这里	,	的	课程	,	和	高兴的	你	有	一个	好的	时间	和	汤姆	.

当然，我很高兴你在这里，也很高兴你和汤姆玩得开心。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] !

But	your	mother	and	father	will	be	much	frightened	!
但	你的	母亲	和	父亲	将要	是	很多	害怕	!

但你的父母会非常害怕!

[aɪ][mʌst; məst] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wʌns] . "

I	must	telephone	to	the	police	at	once	.	"
我	必须	电话	到	这	警察	在	一次	.	"

我必须立刻打电话报警。

" [wiːl] [nɑːt][biː; bi] [ə'restɪd] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? " [æskt] ['fredi] ['æŋkʃəsli] .

"	We'll	not	be	arrested	,	shall	we	?	"	asked	Freddie	anxiously	.
"	出色地	不是	是	被捕	,	将	我们	?	"	问	弗雷迪	焦虑地	.

“我们不会被逮捕吧？”弗雷迪焦急地问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪr] !

"	No	,	indeed	,	my	dear	!
"	不	,	的确	,	我的	亲爱的	!

“不，真的吗，亲爱的！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

Of	course	not	!
的	课程	不是	!

当然不是!

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['perənts] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] ['telifəund] [ðə; ði] [pə'liːs] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi]

But	your	parents	have	probably	already	telephoned	the	police	,	who	must	be
但	你的	父母	有	大概	已经	电话	这	警察	,	WHO	必须	是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

looking	for	you	.
寻找	为了	你	.

但你的父母可能已经报警了，警察肯定在找你。

[aɪl] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪf] . "

I'll	let	them	know	I	have	you	safe	.	"
患病的	让	他们	知道	我	有	你	安全的	.	"

我会让他们知道你很安全。

" [waɪ] , [kɔːrs] [wɪə(r)] [seɪf] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	Why	,	course	we're	safe	!	"	cried	Flossie	.
"	为什么	,	课程	是	安全的	!	"	哭	弗洛西	.

“我们当然安全！”弗洛西喊道。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['wɔːkər] ['telifəund] .

So	Mrs	.	Walker	telephoned	.
所以	太太	.	沃克	电话	.

于是沃克太太打了个电话。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gest] ,

And	,	just	as	she	guessed	,
和	,	只是	作为	她	猜对了	,

正如她所料，

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən]

the	police	were	already	preparing	to	start	out	to	hunt	for	the	missing	children
这	警察	是	已经	准备	到	开始	出去	到	打猎	为了	这	丢失的	孩子们

.

:

.

警方已做好搜寻失踪儿童的准备。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt]['mɪsɪz] . ['wɔkɝz] ['mesɪdʒ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

But	as	soon	as	they	got	Mrs	.	Walker's	message	everything	was	all	right	.
但	作为	很快	作为	他们	得到	太太	.	沃克的	信息	一切	曾是	全部	正确的	.

但是，当他们收到沃克太太的消息后，一切都好了。

" [ðeə(r)] [faʊnd] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	They're	found	!	"	cried	Mr	.	Bobbsey	to	his	wife	,
"	它们是	成立	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	到	他的	妻子	,

“他们找到了！”鲍勃西先生对妻子喊道。

[wen] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['telɪfəund] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

when	a	police	officer	telephoned	to	the	hotel	to	let	the	father	of	the	small
什么时候	一个	警察	官	电话	到	这	酒店	到	让	这	父亲	的	这	小的

['bɑːbsiː] [twɪnz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪf] .

Bobbsey	twins	know	that	the	children	were	safe	.
鲍勃西	双胞胎	知道	那	这	孩子们	是	安全的	.

一名警官打电话到酒店，告知小鲍勃西双胞胎的父亲孩子们平安无事。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! "

"	They're	all	right	!	"
"	它们是	全部	正确的	!	"

“他们都很好！”

" [wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	Where	were	they	?	"	asked	his	wife	,
"	在哪里	是	他们	?	"	问	他的	妻子	,

“他们在哪儿？”他妻子问道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][nekst] [striːt]

"	All	the	while	they	were	right	around	the	corner	and	just	in	the	next	street
"	全部	这	尽管	他们	是	正确的	大约	这	角落	和	只是	在	这	下一个	街道

[frʌm; frəm] [wer] ['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] . "

from	where	our	auto	was	standing	.	"
从	在哪里	我们的	汽车	曾是	常设	.	"

“他们当时就在拐角处，就在我们车停着的那条街的下一条街上。”

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] . "

"	Oh	,	dear	me	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	"	what	a	relief	.	"
"	哦	,	亲爱的	我	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	"	什么	一个	宽慰	.	"

“哦，天哪！”鲍勃西太太喊道，“真是松了一口气。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

"	I	should	say	so	!	"	agreed	Mrs	.	Martin	,	who	had	gone	to	the	hotel	,
"	我	应该	说	所以	!	"	同意	太太	.	马丁	,	WHO	有	已消失	到	这	酒店	,

“我倒觉得是这样！”去了酒店的马丁太太同意道。

[wer] [hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] , [tuː; tə][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

where	her	friends	were	staying	,	to	do	what	she	could	to	help	them	.
在哪里	她	朋友们	是	入住	,	到	做	什么	她	可以	到	帮助	他们	.

她前往朋友们居住的地方，尽她所能帮助他们。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [streɪt] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I'll	get	a	taxicab	and	bring	them	straight	here	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	患病的	得到	一个	出租车	和	带来	他们	直的	这里	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我叫辆出租车直接把他们接过来，”鲍勃西先生说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [bæk] " [hoʊm] " [ə'gen] .

A	little	later	Flossie	and	Freddie	were	back	"	home	"	again	.
一个	小的	之后	弗洛西	和	弗雷迪	是	后退	"	家	"	再次	.

不久之后，弗洛西和弗雷迪又回到了“家”。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] " [hoʊm] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ,

That	is	,	if	you	call	a	hotel	"	home	,	"	and	it	was	,	for	the	time	,
那	是	, 如果	你	称呼	一个	酒店	"	家	,	"	和	它	曾是	,	为了	这	时间	,	

也就是说，如果你把酒店称为“家”，而且当时它确实是你的家，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] - .

to	the	traveling	Bobbseys	.
到	这	旅行	-	.

致旅行中的鲍勃西一家。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [flɔsiːz] ['mʌðər] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld]

"	What	made	you	do	it	?	"	asked	Flossie's	mother	,	when	the	story	had	been	told
"	什么	制成	你	做	它	?	"	问	弗洛西的	母亲	,	什么时候	这	故事	有	到过	讲述

.

:

.

故事讲完后，弗洛西的母亲问道：“是什么让你这么做的？”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [goʊ] ['æftər] [ðə; ði] [streɪ] [kæt] ? "

"	What	made	you	go	after	the	stray	cat	?	"
"	什么	制成	你	去	后	这	流浪	猫	?	"

你为什么会去追那只流浪猫?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

"	It	was	such	a	nice	cat	!	"	said	the	little	girl	,
"	它	曾是	这样的	一个	好的	猫	!	"	说	这	小的	女孩	,

“这只猫真可爱！”小女孩说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [snuːp] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	And	we	wanted	to	see	if	it	was	like	our	Snoop	,	"	added	Freddie	.
"	和	我们	通缉	到	看	如果	它	曾是	喜欢	我们的	史努比	,	"	额外	弗雷迪	.

“我们想看看它是不是像我们的Snoop，”弗雷迪补充道。

" [wel] , [dəunt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] ! " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	don't	do	such	a	thing	again	!	"	ordered	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	不	做	这样的	一个	事物	再次	!	"	订购	先生	.	鲍勃西	.

“好了，以后不许再做这种事了！”鲍勃西先生命令道。

" [noʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] ! " ['prɑːmɪst] ['fredi] .

"	No	,	we	won't	!	"	promised	Freddie	.
"	不	,	我们	惯于	!	"	承诺	弗雷迪	.

“不，我们不会！”弗雷迪保证道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] , " [sed] [b\\:t] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend]

"	No	,	but	they'll	do	something	worse	,	"	said	Bert	in	a	low	voice	to	his	friend
"	不	,	但	他们会	做	某物	更糟	,	"	说	伯特	在	一个	低的	嗓音	到	他的	朋友

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

“不，他们会做更糟糕的事，”伯特低声对他的朋友比利说。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

who	had	also	come	to	the	hotel	.
WHO	有	还	来	到	这	酒店	.

还有其他人也来到了这家酒店。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][ɪn] [bed] .

So	**the**	**little**	**excitement**	**was**	**over**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**were**	**in**	**bed**	**.**
所以	这	小的	激动	曾是	超过	,	和	很快	这	鲍勃西	双胞胎	是	在	床	.

小小的兴奋过后，鲍勃西双胞胎很快就上床睡觉了。

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [næn; nɑːn][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] :

Not	**,**	**however**	**,**	**before**	**Nan**	**had**	**asked**	**her**	**father**	**:**
不是	,	然而	,	前	楠	有	问	她	父亲	:

然而，在此之前，楠已经问过她父亲了：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**take**	**us**	**to**	**-**	**morrow**	**?**	**"**
"	在哪里	是	你	去	到	拿	我们	到	-	明天	?	"

“明天你要带我们去哪儿？”

" [tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

"	**To**	**Mount**	**Vernon**	**,**	**I**	**think**	**,**	**"**	**was**	**his**	**answer**	**.**
"	到	山	弗农	,	我	思考	,	"	曾是	他的	回答	.

“我想是去弗农山庄吧。”他回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第7/9页

" [oʊ] , [wer] ['wɑːʃɪŋtən] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ! " [riˈmɑːkt] [bɵːt] .
" Oh , where Washington used to live ! " remarked Bert .
" 哦 , 在哪里 华盛顿 用过的 到 居住 ! " 评论 伯特 .

“哦，那是华盛顿以前住的地方！”伯特说道。

" [wer] — " [bʌt; bət] [raɪt] [ðer; ðər] ['fredi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" Where — " But right there Freddie went to sleep .
" 在哪里 — " 但 正确的 那里 弗雷迪 去 到 睡觉 .

“在哪儿——”但弗雷迪就在那里睡着了。

" [jes] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['berid] , " ['ædɪd] [næn; nɑːn] .
" Yes , and where he is buried , " added Nan .
" 是的 , 和 在哪里 他 是 埋葬 , " 额外 楠 .

“是的，还有他埋葬的地方，”楠补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [fel] [əˈsliːp] .
And then she , too , fell asleep .
和 然后 她 , 也 , 跌倒 睡着了 .

然后，她也睡着了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] [lɔːst] [əˈgen] ,
And she dreamed that Flossie and Freddie were lost again ,
和 她 梦见 那 弗洛西 和 弗雷迪 是 丢失的 再次 ,

她梦见弗洛西和弗雷迪又走丢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][kæt]
and that she started out to find them riding on the back of a big cat
和 那 她 开始 出去 到 寻找 他们 骑术 在 这 后退 的 一个 大的 猫
[waɪl] [bɵːt] [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ][dɔːg] ,
while Bert rode on a dog ,
尽管 伯特 骑 在 一个 狗 ,

她一开始发现他们骑在一只大猫背上，而伯特则骑在一条狗背上。

[laɪk] [snæp] .
like Snap .
喜欢 折断 .

就像Snap一样。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] , [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]
" And I was so glad when I woke up and , found it was only a
" 和 我 曾是 所以 高兴的 什么时候 我 觉醒 向上 和 , 成立 它 曾是 仅有的 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

“当我醒来发现这只是一场梦时，我非常高兴。”

" [sed]
" said
" 说

“ 说

[næn; nɑːn] , ['telɪŋ] [nel] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ['æftərwərd] .
Nan , telling Nell about it afterward .
楠 , 讲述 内尔 关于 它 之后 .

南事后把这件事告诉了内尔。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

There	are	two	ways	of	going	to	Mount	Vernon	from	the	city	of	Washington	.
那里	是	二	方式	的	去	到	山	弗农	从	这	城市	的	华盛顿	.

从华盛顿特区到弗农山庄有两种路线。

[maʊnt] ['vəːnən] [ɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] ,

Mount	Vernon	is	down	on	the	Potomac	River	,
山	弗农	是	向下	在	这	波托马克河	河	,

弗农山庄位于波托马克河畔。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] ['træv(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] , [wɪtʃ] [meɪks]

and	one	may	travel	to	it	by	means	of	a	small	steamer	,	which	makes
和	一	可能	旅行	到	它	经过	方法	的	一个	小的	汽船	,	哪个	制作

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [trɪps] ,

excursion	trips	,
短途旅行	旅行	,

人们可以乘坐小型汽船前往那里，这种汽船专门提供短途旅行服务。

[ɔːr][wʌn][kæn; kən][get][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .

or	one	can	get	there	in	a	trolley	car	.
或者	一	能	得到	那里	在	一个	手推车	车	.

或者可以乘坐有轨电车到达那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [baɪ][boʊt][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [baɪ] ['trɑːli] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	think	we'll	go	down	by	boat	and	come	back	by	trolley	,	"	said	Mr	.
"	我	思考	出色地	去	向下	经过	船	和	来	后退	经过	手推车	,	"	说	先生	.

“我想我们会乘船下去，然后乘有轨电车回来，”先生说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [mɔːr] . "

"	In	that	way	we	can	see	more	.	"
"	在	那	方式	我们	能	看	更多的	.	"

“这样我们就能看到更多。”

" [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , " [sed] ['fredi] .

"	I'd	rather	go	on	the	boat	all	the	while	,	"	said	Freddie	.
"	ID	相当	去	在	这	船	全部	这	尽管	,	"	说	弗雷迪	.

“我宁愿一直待在船上，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən][ɑːn][ðə; ði][boʊt] . "

"	Maybe	I	could	be	a	fireman	on	the	boat	.	"
"	或许	我	可以	是	一个	消防队员	在	这	船	.	"

“也许我可以去船上当消防员。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['faiəmən] [ðeɪ] ; [niːd] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Oh	,	I	think	they	have	all	the	firemen	they	;	need	,	"	laughed	his	father	.
"	哦	,	我	思考	他们	有	全部	这	消防员	他们	;	需要	,	"	笑了	他的	父亲	.

“哦，我想他们已经有了他们需要的所有消防员，”他父亲笑着说。

" [ɪz] [maʊnt] ['vəːnən] [æn; ən][oʊld] [pleɪs] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	Is	Mount	Vernon	an	old	place	?	"	asked	Nan	,
"	是	山	弗农	一个	老的	地方	?	"	问	楠	,

“弗农山庄是个古老的地方吗？”南问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][hoʊ'tel]['æftər] ['brekfəst] .

as	they	were	getting	ready	to	leave	their	hotel	after	breakfast	.
作为	他们	是	获得	准备好	到	离开	他们的	酒店	后	早餐	.

早餐后，他们正准备离开酒店。

" [kwaɪt] [oʊld] , [jes] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Quite old , yes , " her father answered .
" 相当 老的 , 是的 , " 她 父亲 回答 .

“是的，年纪挺大的。”她父亲回答道。

" [ænd; ənd] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [oʊld] - ['fæʃnd] [θɪŋz] [ðer; ðər] , [laɪk] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] ,
" And do they have old - fashioned things there , like spinning wheels ,
" 和 做 他们 有 老的 - 造型 事物 那里 , 喜欢 旋转 车轮 ,

“那里还有纺车之类的老式东西吗？”

[ænd; ənd] [oʊld] ['gʌnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['hedkwɔːrtərz] [ðæt] [wiː; wi]
and old guns and things like those in Washington's headquarters that we
和 老的 枪支 和 事物 喜欢 那些 在 华盛顿的 总部 那 我们
[went] [tuː; tə] [wʌns] ?
went to once ?
去 到 一次 ?

还有像我们之前去过的华盛顿总部里那些老式枪支之类的东西?

" [næn; nɑːn] [went] [ɑːn] .
" Nan went on .
" 楠 去 在 .

“楠继续说道。

" [waɪ] , [jes] , [pər'hæps] [ðeɪ] [duː] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .
" Why , yes , perhaps they do , " her father said .
" 为什么 , 是的 , 也许 他们 做 , " 她 父亲 说 .

“是的，也许他们会，”她父亲说。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [æsk] ? "
" Why do you ask ? "
" 为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [oʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [went] [ɑːn] [næn; nɑːn] ,
" Oh , I was just thinking , " went on Nan ,
" 哦 , 我 曾是 只是 思维 , " 去 在 楠 ,

“哦，我只是在想，”楠继续说道。

" [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [oʊld] - ['fæʃnd] [θɪŋz] [ðer; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪs]
" that if they had a lot of old - fashioned things there they might have Miss
" 那 如果 他们 有 一个 很多 的 老的 - 造型 事物 那里 他们 可能 有 错过
- ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] ,
Pompret's sugar bowl and cream pitcher ,
- 糖 碗 和 奶油 投手 ,

“如果他们那里有很多老式物品，他们可能会找到庞普雷特小姐的糖罐和奶油壶。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] - [ɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] . "
and we could get ' em for her . "
和 我们 可以 得到 - 呃 为了 她 . "

我们可以帮她买到。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" How could we ? " asked Bert .
" 如何 可以 我们 ? " 问 伯特 .

“我们怎么可能呢？”伯特问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ðeid] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]
" If they were there they'd belong to
" 如果 他们 是 那里 他们会 属于 到

“如果他们在那里，他们就属于……”

['wɑːʃɪŋtən] , ['wʊdnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? "
Washington , wouldn't they , Daddy ? "
华盛顿 , 不会 他们 , 爸爸 ? "

是华盛顿，对吧，爸爸?

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz]
" Well , I suppose all the things in the house once belonged to him or his
" 出色地 , 我 认为 全部 这 事物 在 这 房子 一次 属于 到 他 或者 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“嗯，我想这房子里所有的东西都曾经属于他或者他的朋友。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðoʊz] [tuː] ['mɪsɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [mɪs] - [set] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]
" But I don't imagine those two missing pieces of Miss Pompret's set will be at
" 但 我 不 想象 那些 二 丢失的 件 的 错过 - 放 将要 是 在
[maʊnt] ['vəːnən] ,
Mount Vernon ,
山 弗农 ,

“但我认为庞普雷特小姐布景中缺失的那两件东西不会在弗农山庄。”

[næn; nɑːn] . "
Nan . "
楠 . "

楠。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [spoʊz] [soʊ] , " [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" No , I don't s'pose so , " sighed the little girl .
" 不 , 我 不 假设 所以 , " 叹了口气 这 小的 女孩 .

“不，我想应该不是这样，”小女孩叹了口气。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] ! "
" But , oh , I would like to find ' em ! "
" 但 , 哦 , 我 会 喜欢 到 寻找 - 呃 ! "

“但是，哦，我真想找到他们！”

" [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd] ! " ['ædɪd] [b\\:t] .
" And get the hundred dollars reward ! " added Bert .
" 和 得到 这 百 美元 报酬 ! " 额外 伯特 .

“还能拿到一百美元的奖励！”伯特补充道。

" [dəunt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [əd'vaɪzd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" Don't think too much of that , " advised their mother .
" 不 思考 也 很多 的 那 , " 建议 他们的 母亲 .

“别想太多，”他们的母亲劝道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][faɪnd] [mɪs] - ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd][duː][hɜːr; hər]
" Of course it would be nice to find Miss Pompret's dishes , and do her
" 的 课程 它 会 是 好的 到 寻找 错过 - 菜肴 , 和 做 她
[ə; eɪ]['feɪvər] ,
a favor ,
一个 偏爱 ,

“当然，如果能找到庞普雷特小姐的餐具，帮她一个忙，那就太好了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

but	**I**	**think**	**it**	**is**	**out**	**of**	**the**	**question**	**after**	**all**	**these**	**years**	**that**	**they**	**have**	**been**
但	我	思考	它	是	出去	的	这	问题	后	全部	这些	年	那	他们	有	到过

[lɔːst] .

lost	**.**
丢失的	.

但我认为，经过这么多年，它们已经遗失的可能性微乎其微。

" [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]['koʊldɜ˞][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

"	**The**	**weather**	**was**	**colder**	**than**	**on**	**the**	**day**	**before**	**,**	**when**	**Flossie**	**and**	**Freddie**
"	这	天气	曾是	更冷	比	在	这	天	前	,	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

had	**been**	**lost**	**,**
有	到过	丢失的	,

“天气比前一天还要冷，那天弗洛西和弗雷迪走失了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['fɪtfəli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [klaʊdz] .

and	**the**	**sun**	**shone**	**fitfully**	**from**	**behind**	**clouds**	**.**
和	这	太阳	闪耀	断断续续地	从	在后面	云	.

太阳时不时地从云层后探出头来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

"	**I**	**think**	**we**	**are**	**going**	**to**	**have**	**a**	**snow**	**storm**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	我	思考	我们	是	去	到	有	一个	雪	风暴	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我想我们这里会下暴雪，”鲍勃西先生说。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['vəːnən] .

on	**their**	**way**	**to**	**take**	**the**	**boat**	**for**	**Mt**	**.**	**Vernon**	**.**
在	他们的	方式	到	拿	这	船	为了	公吨	.	弗农	.

他们正准备乘船前往弗农山。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	**Oh**	**,**	**goodie**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	哦	,	好东西	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，太好了！”弗洛西喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [snəuz] [ə; eɪ][lɑːt] ! "

"	**I**	**hope**	**it**	**snows**	**a**	**lot**	**!**	**"**
"	我	希望	它	雪	一个	很多	!	"

“我希望下大雪！”

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['fredi] .

"	**So**	**do**	**I**	**!**	**"**	**added**	**Freddie**	**.**
"	所以	做	我	!	"	额外	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪补充道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [send] [hoʊm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sled] [ɪf] [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [snoʊ] , ['dædi] ? " [hiː; hi]

"	**Could**	**we**	**send**	**home**	**for**	**our**	**sled**	**if**	**there's**	**lots**	**of**	**snow**	**,**	**Daddy**	**?**	**"**	**he**
"	可以	我们	发送	家	为了	我们的	雪橇	如果	有	很多	的	雪	,	爸爸	?	"	他

[æskt] .

asked	**.**
问	.

“爸爸，如果雪下得很大，我们可以把雪橇寄回家吗？”他问道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**I**	**hardly**	**think**	**it**	**would**	**be**	**worth**	**while**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	我	几乎	思考	它	会	是	值得	尽管	,	"	说	他的	父亲	.

“我觉得这样做不太值得，”他父亲说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] .

"	**We**	**are**	**not**	**going**	**to**	**be**	**here**	**much**	**more**	**than**	**a**	**week**	**longer**	**.**
"	我们	是	不是	去	到	是	这里	很多	更多的	比	一个	星期	更长	.

“我们在这里待的时间不会超过一周。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][get][jʊr; jər] [sled] [hɪr] [ænd; ənd][send]

And	it	would	be	quite	a	lot	of	work	to	get	your	sleds	here	and	send
和	它	会	是	相当	一个	很多	的	工作	到	得到	你的	雪橇	这里	和	发送

[ðem; ðəm][hoʊm] [əˈgen] .

them	home	again	.
他们	家	再次	.

把你的雪橇运到这里，然后再运回去，这会是一项相当繁琐的工作。

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [get][ɔːl][ðə; ði] [ˈkoʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskeɪtɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə]

I	think	you'll	get	all	the	coasting	and	skating	you	want	when	we	get	back	to
我	思考	你会	得到	全部	这	滑行	和	溜冰	你	想	什么时候	我们	得到	后退	到

[ˈleɪkˌpɔːrt; ˈleɪkˌpoʊrt] . "

Lakeport	.	"
莱克波特	.	"

我想等我们回到莱克波特之后，你就能尽情享受滑冰和滑板的乐趣了。

" [ˈeniweɪ] , [wɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] , " [sed] [næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Anyway	,	we're	having	a	nice	time	while	we're	here	,	"	said	Nan	,	with	a
"	反正	,	是	拥有	一个	好的	时间	尽管	是	这里	,	"	说	楠	,	和	一个

[ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [saɪ] .

happy	little	sigh	.
快乐的	小的	叹	.

“总之，我们在这里过得很愉快，”楠说着，高兴地轻轻叹了口气。

" [its] [fʌn] [wen] [ˈfredi] [ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [dəunt][get][lɔːst] , " [ˈædɪd] [b\\:t] .

"	It's	fun	when	Freddie	and	Flossie	don't	get	lost	,	"	added	Bert	.
"	它是	乐趣	什么时候	弗雷迪	和	弗洛西	不	得到	丢失的	,	"	额外	伯特	.

“弗雷迪和弗洛西不迷路的时候就很有趣了，”伯特补充道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I'm	going	to	keep	watch	of	'	em	this	time	.	"
"	我是	去	到	保持	手表	的	-	呃	这	时间	.	"

“这次我一定要盯紧他们。”

" [aɪl] [help] , " [ˈædɪd] [næn; nɑːn] .

"	I'll	help	,	"	added	Nan	.
"	患病的	帮助	,	"	额外	楠	.

“我会帮忙的，”楠补充道。

" [oʊ] , [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [nel] !

"	Oh	,	here	are	Billy	and	Nell	!
"	哦	,	这里	是	比利	和	内尔	!

“哦，比利和内尔来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ˈweɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [frendz] .

"	she	called	,	waving	her	hand	to	their	new	friends	.
"	她	称为	,	挥手	她	手	到	他们的	新的	朋友们	.

她一边挥手向他们的新朋友打招呼，一边喊道。

[ðə; ði][ˈmɑːrtn] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [maʊnt] [ˈvəːnən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] ,

The	Martin	children	were	to	go	to	Mount	Vernon	with	the	Bobbsey	twins	,
这	马丁	孩子们	是	到	去	到	山	弗农	和	这	鲍勃西	双胞胎	,

马丁家的孩子们要和鲍勃西双胞胎一起去弗农山庄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [met][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt] [ˈstɑːrtɪd] .

and	they	now	met	them	near	the	place	from	which	the	boat	started	.
和	他们	现在	遇见	他们	靠近	这	地方	从	哪个	这	船	开始	.

他们现在在船出发的地方附近遇到了他们。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! " [kraɪd] [ˈfredi] ,

"	All	aboard	!	"	cried	Freddie	,
"	全部	船上	!	"	哭	弗雷迪	,

“全体登机！”弗雷迪喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən]

as	they	went	on	the	small	steamer	that	was	to	take	them	to	Mount	Vernon
作为	他们	去	在	这	小的	汽船	那	曾是	到	拿	他们	到	山	弗农

.

:

.

他们登上了前往弗农山的小轮船。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] .

"	All	aboard	.
"	全部	船上	.

全体登机。

[aɪm][ðə; ði]['faɪərmən] ! "

I'm	the	fireman	!	"
我是	这	消防队员	!	"

我是消防员!

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [fairz][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] , " [sed] , [nel] , ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃæp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	There	aren't	any	fires	to	put	out	,	"	said	,	Nell	,	teasing	the	small	chap	a	little	.
"	那里	不是	任何	火灾	到	放	出去	,	"	说	,	内尔	,	戏弄	这	小的	小伙子	一个	小的	.

“这里没有什么火灾需要扑灭,”内尔说着，略带戏谑地逗弄着这个小家伙。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] — [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [stiːm] , " [sed] ['fredi] ,

"	Yes	,	there	is	—	a	fire	in	the	boiler	,	and	it	makes	steam	,	"	said	Freddie	,
"	是的	,	那里	是	—	一个	火	在	这	锅炉	,	和	它	制作	蒸汽	,	"	说	弗雷迪	,

“是的，锅炉里着火了，正在产生蒸汽,”弗雷迪说。

[huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ʌv; əv] [s'tiːməz] .

who	had	often	looked	in	the	engine	room	of	steamers	.
WHO	有	经常	看起来	在	这	引擎	房间	的	蒸汽船	.

他经常会去看汽船的机舱。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['faɪərmən] .

"	But	I'm	not	that	kind	of	fireman	.
"	但	我是	不是	那	种类	的	消防队员	.

但我不是那种消防员。

[aɪ] [pʊt] [aʊt] [fairz] .

I	put	out	fires	.
我	放	出去	火灾	.

我负责灭火。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['faɪərmən] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I'm	going	to	be	a	real	fireman	when	I	grow	up	,	"	he	added	.
我是	去	到	是	一个	真实的	消防队员	什么时候	我	生长	向上	,	"	他	额外	.

“我长大后要当一名真正的消防员,”他补充道。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] ,

Soon	they	were	comfortably	seated	on	board	the	boat	,
很快	他们	是	舒适地	坐着	在	木板	这	船	,

很快，他们就舒适地坐在了船上。

[wɪtʃ] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] [muːvd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'toʊmək] .

which	after	a	bit	moved	out	into	the	Potomac	.
哪个	后	一个	少量	已搬	出去	进入	这	波托马克河	.

过了一段时间后，它迁到了波托马克河。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	talking	together	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	说	一起	.

鲍勃西先生和太太正在交谈。

[næn; nɑːn] , [b\\ːt] , ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

Nan	,	Bert	,	Billy	and	Nell	were	watching	another	boat	which	was	passing	,
楠	,	伯特	,	比利	和	内尔	是	观看	其他	船	哪个	曾是	通过	,

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	Flossie	was	near	them	.
和	弗洛西	曾是	靠近	他们	.

南、伯特、比利和内尔正在观看另一艘经过的船，弗洛西就在他们附近。

[bʌt; bət] ['fredi] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

But	Freddie	had	slipped	away	,
但	弗雷迪	有	滑倒了	离开	,

但弗雷迪已经悄然离世。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [b\\ːt] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

in	spite	of	what	Bert	had	said	about	going	to	keep	a	watchful	eye	on	his
在	尽管如此	的	什么	伯特	有	说	关于	去	到	保持	一个	警惕	眼睛	在	他的

[smɔːl] ['brʌðər] .

small	brother	.
小的	兄弟	.

尽管伯特说过要去照看他的弟弟。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Suddenly	,	when	the	steamer	was	well	out	in	the	river	,
突然	,	什么时候	这	汽船	曾是	出色地	出去	在	这	河	,

突然，当汽船驶入河中深处时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laʊd] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

there	was	the	loud	clanging	of	a	bell	,	and	a	voice	cried	:
那里	曾是	这	大声	叮当声	的	一个	钟	,	和	一个	嗓音	哭	:

一阵响亮的铃声传来，一个声音喊道：

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

" [æt; ət] [wʌns] ['evri] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	At	once	every	one	on	the	boat	jumped	up	.
"	在	一次	每一个	一	在	这	船	跳了起来	向上	.

“船上所有人立刻都跳了起来。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [siːmd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

The	women	looked	frightened	,	while	the	men	seemed	uncertain	what	to	do	.
这	女性	看起来	害怕	,	尽管	这	男人	似乎	不确定	什么	到	做	.

女人们看起来很害怕，而男人们似乎不知所措。

" [klæŋ] ! [klæŋ] ! [klæŋ] ! " [ræŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [ə'lɑːrm] [bel] .

"	Clang	!	Clang	!	Clang	!	"	rang	the	fire	alarm	bell	.
"	锵	!	锵	!	锵	!	"	响铃	这	火	警报	钟	.

“叮！叮！叮！”火警铃响了起来。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['frɛdiz] ['riːəl] [ə'lɑːrm]

FREDDIE'S	REAL	ALARM
弗雷迪的	真实的	警报

弗雷迪的真正警报

" [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] — [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] ['iznt] [ɑːn] ['faɪər] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	I	hope	nothing	has	happened	—	that	the	boat	isn't	on	fire	,	"	said	Mrs	.
"	我	希望	没有什么	有	发生	—	那	这	船	不是	在	火	,	"	说	太太	.

“我希望什么事都没发生——希望船没有着火，”太太说。

['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Bobbsey	to	her	husband	.
鲍勃西	到	她	丈夫	.

鲍勃西对她丈夫说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] ! "

"	That	would	be	terrible	!	"
"	那	会	是	糟糕的	!	"

“那太糟糕了！”

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hardly	think	that	is	it	,	"	he	said	.
"	我	几乎	思考	那	是	它	,	"	他	说	.

“我很难相信事情就是这样，”他说。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] , ['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ,

"	There	may	be	a	small	fire	,	somewhere	on	the	boat	,	but	,	even	if	there	is	,
"	那里	可能	是	一个	小的	火	,	某处	在	这	船	,	但	,	甚至	如果	那里	是	,

“船上某处可能有小火，但是，即使有，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

they	have	a	way	of	putting	it	out	.
他们	有	一个	方式	的	推杆	它	出去	.

他们有办法解决这个问题。

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I'll	go	and	see	what	it	is	.
患病的	去	和	看	什么	它	是	.

我去看看是什么。

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

You	stay	with	the	children	.
你	停留	和	这	孩子们	.

你留下来陪孩子。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] , [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə]

"	But	just	then	,	after	another	clanging	of	the	bell	,	some	one	was	heard	to
"	但	只是	然后	,	后	其他	叮当声	的	这	钟	,	一些	一	曾是	听到	到

[læf] — [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ,

laugh	—	the	ringing	,
笑	—	这	铃声	,

“但就在这时，又一声钟响之后，有人听到了笑声——铃声，

['hɑːrti] [læf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

hearty	laugh	of	a	man	.
爽朗	笑	的	一个	男人	.

男人爽朗的笑声。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

" There ! " exclaimed Mr . Bobbsey , " I guess everything is all right .

" 那里 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 , " 我 猜测 一切 是 全部 正确的 .

“好了！”鲍勃西先生惊呼道，“我想一切都好起来了。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['læfɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] . "

They wouldn't be laughing if there was any danger . "

他们 不会 是 笑 如果 那里 曾是 任何 危险 . "

如果真有危险，他们就不会笑了。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

" Let's go to the fire ! " cried Bert .

" 我们来吧 去 到 这 火 ! " 哭 伯特 .

“我们去火堆边吧！”伯特喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

" I want to see it ! "

" 我 想 到 看 它 ! "

“我想看看！”

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [tʃʌm] , ['bɪli] , ['iːgərli] .

" So do I ! " chimed in his new chum , Billy , eagerly .

" 所以 做 我 ! " 齐声说道 在 他的 新的 密友 , 比利 , 急切地 .

“我也是！”他的新朋友比利急切地插嘴道。

" [oʊ] , [kɑːnt][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " ['bɛgd] [næn; nɑːn] .

" Oh , can't we see it ; whatever it is ? " begged Nan .

" 哦 , 不能 我们 看 它 ; 任何 它 是 ? " 乞求 楠 .

“哦，我们难道不能看看吗？不管它是什么？”楠恳求道。

" [fɜːrst] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

" First I'll have to make sure there is a fire , " replied Mr . Bobbsey .

" 第一的 患病的 有 到 制作 当然 那里 是 一个 火 , " 回复 先生 . 鲍勃西 .

“首先我得确认一下是不是着火了，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] ['iznt] .

" I hope there isn't .

" 我 希望 那里 不是 .

我希望没有。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,

But , if there should be a small one ,

但 , 如果 那里 应该 是 一个 小的 一 ,

但是，如果确实存在一个小的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faiəmən][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

and the firemen on the boat are putting it out ,

和 这 消防员 在 这 船 是 推杆 它 出去 ,

船上的消防员正在灭火。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [smoʊk] ['iznt] [tuː] [θɪk]

and if they let us get near enough to see , and if the smoke isn't too thick

和 如果 他们 让 我们 得到 靠近 足够的 到 看 , 和 如果 这 抽烟 不是 也 厚的

— "

— "

— "

如果他们允许我们靠近到足以看清的距离，而且烟雾不太浓——”

" [oʊ] , ['dædi] !

" Oh , Daddy !

" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[nɑːt][soʊ] ['meni] - [ifs] - [pliːz] ! " [læft] [næn; nɑːn] .

Not	so	many	'	ifs	'	please	!	"	laughed	Nan	.
不是	所以	许多	-	如果	-	请	!	"	笑了	楠	.

“别提那么多‘如果’了！”楠笑着说。

[ðə; ði] - [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz][dɪd] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] .

The	Bobbseys	all	laughed	at	this	,	as	did	Nell	and	Billy	.
这	-	全部	笑了	在	这	,	作为	做过	内尔	和	比利	.

鲍勃西一家都笑了，内尔和比利也笑了。

" ['fredi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , " [ri'mɑːkt] [nel]

"	Freddie	would	like	to	see	the	fire	,	if	there	is	one	,	"	remarked	Nell
"	弗雷迪	会	喜欢	到	看	这	火	,	如果	那里	是	一	,	"	评论	内尔

“如果真有火的话，弗雷迪想看看，”内尔说道。

['mɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

马丁。

" [oʊ] , [ðæts] [soʊ] !

"	Oh	,	that's	so	!
"	哦	,	那就是	所以	!

“哦，真是这样！”

[wer] [ɪz] ['fredi] ? " [kraɪd] [b\\ːt] .

Where	is	Freddie	?	"	cried	Bert	.
在哪里	是	弗雷迪	?	"	哭	伯特	.

“弗雷迪在哪儿？”伯特喊道。

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

Then	,	for	the	first	time	,
然后	,	为了	这	第一的	时间	,

然后，第一次，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [ænd; ənd] [laɪt] - ['herd]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	noticed	that	the	little	blue	-	eyed	and	light	-	haired
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	注意到	那	这	小的	蓝色的	-	眼睛	和	光	-	头发

[bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

boy	was	not	with	them	.
男生	曾是	不是	和	他们	.

鲍勃西先生和太太注意到，那个蓝眼睛、浅头发的小男孩没有和他们在一起。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dek] ['kæbɪn] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ]

But	at	that	moment	around	the	corner	of	a	deck	cabin	came	a	man	wearing
但	在	那	片刻	大约	这	角落	的	一个	甲板	舱	来了	一个	男人	穿着

[ə; eɪ][kæp][wɪð; wɪθ][goʊld][breɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

a	cap	with	gold	braid	around	the	edge	.
一个	帽	和	金子	编织	大约	这	边缘	.

但就在这时，从甲板小屋的拐角处走了出来一个戴着镶有金边帽子的男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ðə; ði][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

He	was	smiling	and	leading	by	the	hand	a	little	boy	.
他	曾是	微笑	和	领导	经过	这	手	一个	小的	男生	.

他面带微笑，牵着一个小男孩的手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['fredi] !

And	the	little	boy	was	Freddie	!
和	这	小的	男生	曾是	弗雷迪	!

那个小男孩就是弗雷迪！

" [oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .

"	**Oh**	**,**	**there**	**he**	**is**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	哦	,	那里	他	是	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，他在那儿！”弗洛西喊道。

" ['fredi] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**Freddie**	**,**	**where**	**were**	**you**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	弗雷迪	,	在哪里	是	你	?	"	她	问	.

“弗雷迪，你去哪儿了？”她问道。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪər] ? "

"	**And**	**did**	**you**	**been**	**to**	**see**	**the**	**fire**	**?**	**"**
"	和	做过	你	到过	到	看	这	火	?	"

“你去看那场火灾了吗？”

" [wel] , [aɪ] ['ræðər] [ges] [hiː; hi][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

"	**Well**	**,**	**I**	**rather**	**guess**	**he**	**did**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**man**	**,**	**who**	**was**	**the**	**captain**	**of**
"	出色地	,	我	相当	猜测	他	做过	!	"	惊呼	这	男人	,	WHO	曾是	这	队长	的

[ðə; ði] [boʊt] .

the	**boat**	**.**
这	船	.

“嗯，我猜他确实这么做了！”船长惊呼道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] ['faɪər] [hɪm'self] ! "

"	**He**	**Was**	**the**	**whole**	**fire**	**himself**	**!**	**"**
"	他	曾是	这	所有的	火	他自己	!	"

“他本身就是一团火焰！”

" [ðə; ði] [hoʊl] ['faɪər] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	**The**	**whole**	**fire**	**?**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	这	所有的	火	?	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“整场火灾？”鲍勃西先生喊道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ? "

"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**my**	**little**	**boy**	**started**	**a**	**fire**	**?**	**"**
"	做	你	意思是	到	说	那	我的	小的	男生	开始	一个	火	?	"

“你是说我的小男孩放火了？”

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	**Oh**	**,**	**nothing**	**as**	**bad**	**as**	**that**	**!**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**
"	哦	,	没有什么	作为	坏的	作为	那	!	"	说	这	队长	,

“哦，没那么糟糕！”船长说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [ɑːn] ['fredi] [huː] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	**he**	**smiled**	**down**	**on**	**Freddie**	**who**	**smiled**	**up**	**at**	**him**	**in**	**return**	**.**
和	他	微笑	向下	在	弗雷迪	WHO	微笑	向上	在	他	在	返回	.

他低头微笑着看着弗雷迪，弗雷迪也抬头对他微笑回应。

" [noʊ] ,

"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

[ɔːl][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ə'lɑːrm] [bel] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl] [aʊt] - ['faɪər] !

all	**your**	**little**	**boy**	**did**	**was**	**to**	**ring**	**the**	**fire**	**alarm**	**bell**	**and**	**then**	**call**	**out**	**'**	**Fire**	**!**
全部	你的	小的	男生	做过	曾是	到	戒指	这	火	警报	钟	和	然后	称呼	出去	-	火	!

-
'
-
-

你家小男孩所做的只是按响了火警铃，然后喊了一声“着火了！”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] [ˈgoʊɪŋ] ,

But	of	course	that	was	enough	to	start	things	going	,
但	的	课程	那	曾是	足够的	到	开始	事物	去	,

当然，这足以让事情开始发展下去。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

and	we	had	quite	a	good	deal	of	excitement	for	a	time	.
和	我们	有	相当	一个	好的	交易	的	激动	为了	一个	时间	.

那段时间我们确实非常兴奋。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] . "

But	it's	all	right	now	,	and	I	think	he	won't	do	it	again	.	"
但	它是	全部	正确的	现在	,	和	我	思考	他	惯于	做	它	再次	.	"

但现在没事了，我想他不会再这样做了。

" [dʒʌst] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ,

"	Just	what	did	he	do	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	只是	什么	做过	他	做	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“他到底做了什么？”博布西太太问道。

[æz; əz] [ˈfredi] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][stænd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

as	Freddie	came	over	to	stand	beside	his	mother	.
作为	弗雷迪	来了	超过	到	站立	旁	他的	母亲	.

弗雷迪走到他母亲身边站着。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈræðər] [əˈʃeɪmd] .

He	looked	rather	ashamed	.
他	看起来	相当	羞愧	.

他看起来有些羞愧。

" [wel] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] ,

"	Well	,	on	the	deck	,	back	of	the	wheel	-	house	,
"	出色地	,	在	这	甲板	,	后退	的	这	车轮	-	房子	,

“嗯，在甲板上，驾驶室后面，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wer] [aɪ][ɔːr][maɪ][men] [stænd][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][boʊt] ,

which	is	the	little	place	where	I	or	my	men	stand	to	steer	the	boat	,
哪个	是	这	小的	地方	在哪里	我	或者	我的	男人	站立	到	转向	这	船	,

那是我和我的手下站着掌舵的小地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪər][əˈlɑːrm] [bel] .

there	is	a	fire	alarm	bell	.
那里	是	一个	火	警报	钟	.

这里有火警铃。

[its] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [rɪŋ] [huː] [faindz][ðə; ði] [boʊt] [ɑːn]['faɪər] ,

It's	there	for	any	one	to	ring	who	finds	the	boat	on	fire	,
它是	那里	为了	任何	一	到	戒指	WHO	发现	这	船	在	火	,

任何人如果发现船着火，都可以拨打这个电话求助。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ɪz] [rʌŋ] [ɔːl][maɪ]['faiəmən] ['hɜːri] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [bleɪz] ,

and	when	the	bell	is	rung	all	my	firemen	hurry	to	put	out	the	blaze	,
和	什么时候	这	钟	是	梯子	全部	我的	消防员	匆忙	到	放	出去	这	火焰	,

警钟一响，所有消防员都立即赶去灭火。

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

船长说道。

" [naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ʌv; əv] [jɔːrz] [went] [ʌp][ænd; ənd] [ræŋ] [ðæt] [bel] ,

"	Now	this	little	chap	of	yours	went	up	and	rang	that	bell	,
"	现在	这	小的	小伙子	的	你的	去	向上	和	响铃	那	钟	,

“现在你家这个小家伙上去把门铃按响了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] - ['faɪər] , - [æz; əz] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] .

and	then	he	cried	out	'	Fire	,	'	as	I've	told	you	.
和	然后	他	哭	出去	-	火	,	-	作为	我已经	讲述	你	.

然后，正如我告诉你的那样，他大喊“着火了”。

[ðen] — [wel] , [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ['hæpənd] .

Then	—	well	,	lots	of	things	happened	.
然后	—	出色地	,	很多	的	事物	发生	.

然后——嗯，发生了很多事。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ,

But	I	couldn't	help	laughing	when	I	found	out	it	was	a	false	alarm	,
但	我	不能	帮助	笑	什么时候	我	成立	出去	它	曾是	一个	错误的	警报	,

但当我得知这是一场虚惊时，我忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst] [waɪ] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , [ræŋ] [ðə; ði] [bel] . "

and	learned	just	why	Freddie	,	as	he	tells	me	his	name	is	,	rang	the	bell	.	"
和	学习	只是	为什么	弗雷迪	,	作为	他	讲述	我	他的	姓名	是	,	响铃	这	钟	.	"

我这才明白，弗雷迪（他告诉我他叫弗雷迪）为什么会按响门铃。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['kwɪkli] .

"	And	why	was	that	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	quickly	.
"	和	为什么	曾是	那	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	迅速地	.

“为什么会这样？”鲍勃西先生急忙问道。

['fredi] [spoʊk] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Freddie	spoke	up	for	himself	.
弗雷迪	辐	向上	为了	他自己	.

弗雷迪为自己辩护。

" [ðə; ði] [bel] [hæd; həd][ə; eɪ] [saɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	The	bell	had	a	sign	on	it	,	"	said	the	little	fellow	,
"	这	钟	有	一个	符号	在	它	,	"	说	这	小的	同伴	,

“钟上有个牌子，”小家伙说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] .

"	and	it	said	to	ring	it	for	a	fire	.
"	和	它	说	到	戒指	它	为了	一个	火	.

“上面写着要按响警钟，因为着火了。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

I	wanted	to	see	a	fire	,	and	so	I	rang	the	bell	and	—	and	—
我	通缉	到	看	一个	火	,	和	所以	我	响铃	这	钟	和	—	和	—

我想看看有没有火，所以我按了门铃，然后——然后——

" ['frɛdiz] [lɪps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɪvər] .

"	Freddie's	lips	began	to	quiver	.
"	弗雷迪的	嘴唇	开始	到	颤动	.

弗雷迪的嘴唇开始颤抖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

He	was	just	ready	to	cry	.
他	曾是	只是	准备好	到	哭	.

他当时几乎要哭出来了。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kaɪndli] .

"	There	,	there	,	my	little	man	!	"	said	the	captain	kindly	.
"	那里	,	那里	,	我的	小的	男人	!	"	说	这	队长	亲切地	.

“好了好了，我的小家伙！”船长和蔼地说。

" [noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .

"	No	harm	is	done	.
"	不	伤害	是	完毕	.

“没有造成任何伤害。”

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't **worry** **.**
不 担心 .

不用担心。

[its] [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] ['fredi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
It's **all** **right** **,** **"** **and** **he** **patted** **Freddie** **on** **the** **shoulder** **.**
它是 全部 正确的 , " 和 他 轻拍 弗雷迪 在 这 肩膀 .

“没关系，”他拍了拍弗雷迪的肩膀。

" [juː; jʊ] [siː] [its] [dʒʌst][æz; əz] ['fredi] [sez] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] .
" **You** **see** **it's** **just** **as** **Freddie** **says** **,** **"** **the** **captain** **went** **on** **.**
" 你 看 它是 只是 作为 弗雷迪 说道 , " 这 队长 去 在 .

“你看，就像弗雷迪说的那样，”船长继续说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪn] ['peɪntɪd] [nɪr] [ðə; ði] [bel] [wɪtʃ] [riːdz] : - [rɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] .
" **There** **is** **a** **large** **sign** **painted** **near** **the** **bell** **which** **reads** **:** **'** **Ring** **this** **for** **a** **fire** **.**
" 那里 是 一个 大的 符号 绘 靠近 这 钟 哪个 阅读 : - 戒指 这 为了 一个 火 .
-
'
-
-

“钟附近画着一个大牌子，上面写着：‘敲响此钟即可求救。’”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] ; - [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] . -
I **suppose** **it** **would** **be** **better** **to** **say** **;** **'** **Ring** **the** **bell** **in** **case** **of** **fire** **.** **'**
我 认为 它 会 是 更好的 到 说 ; - 戒指 这 钟 在 案件 的 火 . -

我想最好这样说：“发生火灾时请按铃。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [weɪ] .
I **believe** **I'll** **have** **it** **changed** **to** **read** **that** **way** **.**
我 相信 患病的 有 它 已更改 到 读 那 方式 .

我认为我会把它改成那样。

['enihaʊ] , [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [bel] ,
Anyhow **,** **your** **little** **boy** **saw** **the** **sign** **over** **the** **bell** **,**
无论如何 , 你的 小的 男生 锯 这 符号 超过 这 钟 ,

总之，你儿子看到了钟上的标志。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bel] [ɪz][ə; eɪ] [roʊp] [soʊ] [loʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
And **on** **the** **bell** **is** **a** **rope** **so** **low** **that** **any** **one** **,** **even** **a** **child** **,**
和 在 这 钟 是 一个 绳索 所以 低的 那 任何 一 , 甚至 一个 孩子 ,

铃铛上有一根绳子，位置很低，任何人，即使是孩子，

[kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
can **reach** **it** **.**
能 抵达 它 .

可以到达那里。

[soʊ][jʊr; jər] ['fredi] [dʒʌst] [pʊld] [ðə; ði] [roʊp] , [klæŋd] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] - ['faɪər]
So **your** **Freddie** **just** **pulled** **the** **rope** **,** **clanged** **the** **bell** **,** **and** **then** **he** **cried** **'** **Fire**
所以 你的 弗雷迪 只是 拉 这 绳索 , 叮当作响 这 钟 , 和 然后 他 哭 - 火
! -
! **'**
! -

所以你的弗雷迪拉了绳子，摇了摇铃，然后喊道：“着火了！”

[æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as **loudly** **as** **he** **could** **.**
作为 高声 作为 他 可以 .

他尽可能大声地喊叫着。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "

Some	**one**	**else**	**took**	**up**	**the**	**cry**	**,**	**and**	**,**	**there**	**you**	**are**	**!**	**"**
一些	一	别的	采取	向上	这	哭	,	和	,	那里	你	是	!	"

另一个人也加入了呼喊，瞧，你来了！

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [dɪd][juː; jʊ] , ['fredi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː]

"	**And**	**so**	**you**	**rang**	**the**	**bell**	**,**	**did**	**you**	**,**	**Freddie**	**,**	**because**	**you**	**wanted**	**to**	**see**
"	和	所以	你	响铃	这	钟	,	做过	你	,	弗雷迪	,	因为	你	通缉	到	看

[ə; eɪ]['faɪər] ?

a	**fire**	**?**
一个	火	?

“所以你按响了门铃，是吗，弗雷迪？因为你想看看有没有着火？”

" [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	**asked**	**the**	**father**	**of**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
"	问	这	父亲	的	这	小的	同伴	.

“小男孩的父亲问道。”

" [jes] , " ['ænsər] [flɔsiːz] ['brʌðər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Flossie's**	**brother**	**.**
"	是的	,	"	回答	弗洛西的	兄弟	.

“是的，”弗洛西的哥哥回答道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] ,

"	**I**	**wanted**	**to**	**see**	**how**	**they**	**put**	**out**	**a**	**fire**	**on**	**a**	**boat**	**,**
"	我	通缉	到	看	如何	他们	放	出去	一个	火	在	一个	船	,

我想看看他们是如何扑灭船上的火灾的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [sed] [fɔːr; fər][tuː; tə] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ,

and	**the**	**bell**	**said**	**for**	**to**	**ring**	**for**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**I**	**wanted**	**a**	**fire**	**,**
和	这	钟	说	为了	到	戒指	为了	一个	火	,	和	我	通缉	一个	火	,

铃声响起，示意要生火，而我也想生火。

[aɪ][dɪd] ; [nɑːt][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd][soʊ] — — "

I	**did**	**;**	**not**	**a**	**big**	**one**	**,**	**just**	**a**	**little**	**one**	**,**	**and**	**so**	**—**	**—**	**"**
我	做过	;	不是	一个	大的	一	,	只是	一个	小的	一	,	和	所以	—	—	"

我确实做了；不是什么大事，只是个小事，所以——”

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ! " [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**And**	**so**	**you**	**just**	**naturally**	**rang**	**the**	**bell**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**captain**	**.**
"	和	所以	你	只是	自然	响铃	这	钟	!	"	笑了	这	队长	.

“所以你就自然而然地按响了铃！”船长笑着说。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðæts] ['pɑːrtli] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [riːd] [ðæt] [wei] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**that's**	**partly**	**my**	**fault**	**for**	**having**	**the**	**sign**	**read**	**that**	**way**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	那就是	部分	我的	过错	为了	拥有	这	符号	读	那	方式	.

“嗯，我想这部分是我的错，因为我把标牌上的文字写成了那样。”

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] .

I'll	**have**	**it**	**changed**	**.**
患病的	有	它	已更改	.

我会让人修改。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [kwaɪt] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [soʊ] [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

But	**your**	**little**	**boy**	**is**	**quite**	**smart**	**to**	**be**	**able**	**to**	**read**	**so**	**well**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
但	你的	小的	男生	是	相当	聪明的	到	是	有能力的	到	读	所以	出色地	,	"	他	额外	.

“但是你的小男孩很聪明，能读得这么好，”他补充道。

" [oʊ] , [aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ! " [sed] ['fredi] ['praʊdli] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**go**	**to**	**school**	**!**	**"**	**said**	**Freddie**	**proudly**	**,**
"	哦	,	我	去	到	学校	!	"	说	弗雷迪	自豪地	,

“哦，我去上学啦！”弗雷迪自豪地说。

" ['oʊnli][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [naʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] — [wel] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [gɑːt][ɑːn]['faɪər] ,

"	only	there	isn't	any	now	on	account	of	—	well	I	guess	the	boiler	got	on	fire	,
"	仅有的	那里	不是	任何	现在	在	帐户	的	—	出色地	我	猜测	这	锅炉	得到	在	火	,

“只是现在一个都没有了，因为——我想锅炉着火了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	He's	a	regular	little	fireman	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	他是	一个	常规的	小的	消防队员	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“他是个普通的小消防员，”鲍勃西先生说。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [riːd] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spel]

"	He	can't	read	very	much	,	but	one	of	the	first	words	he	learned	to	spell
"	他	不能	读	非常	很多	,	但	一	的	这	第一的	字	他	学习	到	拼写

[wʌz; wəz] - ['faɪər] ,

was	'	fire	,
曾是	-	火	,

“他识字不多，但他学会拼写的第一个单词就是'火'。”

- [ænd; ənd] ['hiːz] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

'	and	he's	never	forgotten	it	.
-	和	他是	绝不	被遗忘的	它	.

他从未忘记过这件事。

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɔːrd] [maʊnt] ['vəːnən] ,

"	The	boat	was	now	going	on	down	the	river	toward	Mount	Vernon	,
"	这	船	曾是	现在	去	在	向下	这	河	朝向	山	弗农	,

“船正沿着河流向弗农山方向驶去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːls] [ə'lɑːrm] [ʌv; əv] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

and	the	excitement	caused	by	the	false	alarm	of	fire	was	over	.
和	这	激动	导致	经过	这	错误的	警报	的	火	曾是	超过	.

由虚假火警引起的恐慌就此结束。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ment] [tuː; tə] ,

Of	course	Freddie	had	done	wrong	,	though	he	had	not	meant	to	,
的	课程	弗雷迪	有	完毕	错误的	,	尽管	他	有	不是	意思是	到	,

当然，弗雷迪做错了，尽管他并非有意为之。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

and	perhaps	it	was	not	all	his	fault	.
和	也许	它	曾是	不是	全部	他的	过错	.

或许这并非全是他的错。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [skəuldid] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

However	,	his	father	and	mother	scolded	him	a	little	,
然而	,	他的	父亲	和	母亲	责骂	他	一个	小的	,

然而，他的父母还是稍微责备了他一下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .

and	he	promised	never	to	do	such	a	thing	again	.
和	他	承诺	绝不	到	做	这样的	一个	事物	再次	.

他承诺以后绝不再做这种事。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maʊnt] ['vəːnən] ,

I	wish	I	could	tell	you	that	the	Bobbsey	twins	were	interested	in	Mount	Vernon	,
我	希望	我	可以	告诉	你	那	这	鲍勃西	双胞胎	是	感兴趣的	在	山	弗农	,

我真希望我能告诉你，鲍勃西双胞胎对弗农山庄感兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [wʌnz][wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ]
but **the** **truth** **of** **the** **matter** **is** **that** **the** **two** **younger** **ones** **were** **so** **busy** **talking**
但 这 真相 的 这 事情 是 那 这 二 年轻 一个 是 所以 忙碌的 说
[ə'baʊt] ['frɛdiz] ['faɪər][ə'lɑːrm] ,
about **Freddie's** **fire** **alarm** **,**
关于 弗雷迪的 火 警报 ,

但事实是，那两个年纪小的孩子当时正忙着讨论弗雷迪的火警警报器。

[ænd; ənd]
and
和

和

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd] [nel] , ['ɔːlsoʊ] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bert **and** **Nan** **,** **with** **Billy** **and** **Nell** **,** **also** **laughed** **so** **much** **about** **it** **,**
伯特 和 楠 , 和 比利 和 内尔 , 还 笑了 所以 很多 关于 它 ,

伯特和南，还有比利和内尔，也为此笑个不停。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɑːʃɪŋtən] ,
that **they** **did** **not** **pay** **much** **attention** **to** **the** **tomb** **of** **the** **great** **Washington** **,**
那 他们 做过 不是 支付 很多 注意力 到 这 墓 的 这 伟大的 华盛顿 ,

他们并没有太在意伟大的华盛顿的陵墓。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌns]
or **anything** **about** **the** **place** **where** **the** **first** **President** **of** **the** **United** **States** **once**
或者 任何事物 关于 这 地方 在哪里 这 第一的 总统 的 这 团结的 各州 一次
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
had **his** **home** **.**
有 他的 家 .

或者任何与美国第一任总统故居有关的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
Of **course** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **were** **interested** **in** **the** **place** **where** **the**
的 课程 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 是 感兴趣的 在 这 地方 在哪里 这
['wʌndərf(ə)l] [mæn][hæd; həd] [lɪvd] ,
wonderful **man** **had** **lived** **,**
精彩的 男人 有 居住地 ,

当然，博布西夫妇对这位杰出人物居住过的地方很感兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [wɔːkt] ,
and **they** **looked** **about** **the** **grounds** **where** **he** **had** **once** **walked** **,**
和 他们 看起来 关于 这 理由 在哪里 他 有 一次 步行 ,

他们环顾四周，看看他曾经走过的这片土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] .
and **they** **visited** **the** **house** **where** **he** **had** **lived** **.**
和 他们 到访 这 房子 在哪里 他 有 居住地 .

他们参观了他生前居住的房子。

[bʌt; bət] , ['riːəli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
But **,** **really** **,** **the** **children** **did** **not** **care** **much** **for** **it** **.**
但 , 真的 , 这 孩子们 做过 不是 关心 很多 为了 它 .

但实际上，孩子们并不太喜欢它。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [bæk] ? " [æskt] ['fredi] ['sevrəl] [taɪmz] .
" **When** **are** **we** **going** **back** **?** **"** **asked** **Freddie** **several** **times** **.**
" 什么时候 是 我们 去 后退 ? " 问 弗雷迪 一些 时代 .

“我们什么时候回去？”弗雷迪反复问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Don't** **you** **like** **it** **here** **?** **"** **asked** **his** **mother** **.**
" 不 你 喜欢 它 这里 ? " 问 他的 母亲 .

“你不喜欢这里吗？”他母亲问道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ! "

"	Just	think	of	what	a	wonderful	and	beautiful	place	this	is	!	"
"	只是	思考	的	什么	一个	精彩的	和	美丽的	地方	这	是	！	"

“想想看，这是多么美好的地方啊！”

" [wel] , " [sed] ['fredi] ['sloʊli] , " [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['faɪər] ['endʒɪnz] [jet] .

"	Well	,	"	said	Freddie	slowly	,	"	I	didn't	see	any	fire	engines	yet	.
"	出色地	,	"	说	弗雷迪	缓慢地	,	"	我	没有	看	任何	火	发动机	然而	.

“嗯，”弗雷迪缓缓说道，“我还没看到任何消防车呢。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] .

"	Mrs	.	Bobbsey	tried	not	to	laugh	,	but	it	was	hard	work	.
"	太太	.	鲍勃西	尝试	不是	到	笑	,	但	它	曾是	难的	工作	.

“鲍勃西太太努力忍住不笑，但这很困难。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	think	we'd	better	go	back	to	Washington	,	"	she	said	to	her	husband	.
"	我	思考	我们会	更好的	去	后退	到	华盛顿	,	"	她	说	到	她	丈夫	.

“我想我们最好回华盛顿，”她对丈夫说。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ðeɪ] [went] .

"	I	think	so	,	too	,	"	he	answered	,	and	back	to	Washington	they	went	.
"	我	思考	所以	,	也	,	"	他	回答	,	和	后退	到	华盛顿	他们	去	.

“我也这么认为，”他回答道，然后他们返回了华盛顿。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] ,

This	time	they	rode	on	a	trolley	car	,
这	时间	他们	骑	在	一个	手推车	车	,

这次他们乘坐的是有轨电车。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['frɛdiz] ['sendɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [ʌv; əv] ['faɪər] .

and	there	was	no	danger	of	Freddie's	sending	in	an	alarm	of	fire	.
和	那里	曾是	不	危险	的	弗雷迪的	发送	在	一个	警报	的	火	.

弗雷迪没有发出火警警报的危险。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] .

And	on	the	way	home	something	quite	wonderful	happened	.
和	在	这	方式	家	某物	相当	精彩的	发生	.

在回家的路上，发生了一件非常美好的事情。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] ['fredi] .

At	least	it	was	wonderful	for	Freddie	.
在	至少	它	曾是	精彩的	为了	弗雷迪	.

至少这对弗雷迪来说是件好事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	was	looking	out	of	the	window	,
他	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	,

他正望着窗外，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [æz; əz] [wel]

when	suddenly	he	gave	a	yell	that	startled	his	father	and	mother	,	as	well
什么时候	突然	他	给予	一个	叫喊	那	惊慌	他的	父亲	和	母亲	,	作为	出色地

[æz; əz] [næn; nɑːn] ,

as	Nan	,
作为	楠	,

突然，他发出了一声尖叫，吓了他的父母和楠。

[bʊ\\:t] , [nel] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [sɪt] [ʌp] .

Bert	,	Nell	and	Flossie	,	and	that	made	the	other	passengers	sit	up	.
伯特	,	内尔	和	弗洛西	,	和	那	制成	这	其他	乘客	坐	向上	.

伯特、内尔和弗洛西，这让其他乘客都坐直了身子。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] !
There's a fire engine !
有 一个 火 引擎 !

有辆消防车!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ['pɔɪntɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
There's a fire engine ! " cried the little chap , pointing ; and , surely enough ,
有 一个 火 引擎 ! " 哭 这 小的 小伙子 , 指向 ; 和 , 一定 足够的 ,

“看，那儿有辆消防车！”小男孩指着方向喊道；果然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
there was one going along the street .
那里 曾是 一 去 沿着 这 街道 .

街上有一辆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]
It was bright and shiny , smoke was pouring from it and the
它 曾是 明亮的 和 闪亮的 , 抽烟 曾是 浇注 从 它 和 这
['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prænsɪŋ] .
horses were prancing .
马匹 是 轻快地跳跃 .

它闪闪发光，浓烟滚滚，马儿在里面欢快地跳跃。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [b\\:t] [sed] :
The other Bobbsey twins turned to look at it , and Bert said :
这 其他 鲍勃西 双胞胎 转向 到 看 在 它 , 和 伯特 说 :

鲍勃西家的另一个双胞胎转头去看，伯特说道：

" [puː] , [ðæts] ['oʊnli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'lɑːrm] . "
" Pooh , that's only coming back from an alarm . "
" 呸 , 那就是 仅有的 未来 后退 从 一个 警报 . "

“噗，那只是警报响起后回来而已。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" That's so , " agreed Mr . Bobbsey .
" 那就是 所以 , " 同意 先生 . 鲍勃西 .

“的确如此，”鲍勃西先生同意道。

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː] ['sloʊli] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] , ['fredi] .
" The horses are going too slowly to be running to a fire , Freddie .
" 这 马匹 是 去 也 缓慢地 到 是 跑步 到 一个 火 , 弗雷迪 .

“弗雷迪，这些马跑得太慢了，不可能是跑向火场。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "
They must be coming back . "
他们 必须 是 未来 后退 . "

他们一定会回来的。

" [wel] , [its] [ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə]
" Well , it's a fire engine , anyhow , " said Freddie , and every one had to
" 出色地 , 它是 一个 火 引擎 , 无论如何 , " 说 弗雷迪 , 和 每一个 一 有 到
[ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
agree with him .
同意 和 他 .

“不管怎样，它毕竟是一辆消防车，”弗雷迪说道，大家都同意他的说法。

['fredi]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['ʃaɪni]	['endʒɪn]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	,
Freddie	**watched**	**the**	**shiny**	**engine**	**until**	**it**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**,**
弗雷迪	观看	这	闪亮的	引擎	直到	它	曾是	出去	的	视线	,

弗雷迪目不转睛地盯着那闪亮的引擎，直到它消失在视线之外。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[tɔːkt]	[ə'baʊt]	['nʌθɪŋ]	[els]	[bʌt; bət][fairz][ɑːn][ðə; ði]	[wei]	[hoʊm]	.
and	**then**	**he**	**talked**	**about**	**nothing**	**else**	**but**	**fires**	**on**	**the**	**way**	**home**	**.**
和	然后	他	谈话	关于	没有什么	别的	但	火灾	在	这	方式	家	.

然后，他在回家的路上就一直在谈论火灾。

['taɪərd] ,	[bʌt; bət]	[wel]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]	[trɪp] ,	[ðə; ði]	-	[riːtʃt]	[ðer; ðər][hoʊ'tel] ,
Tired	**,**	**but**	**well**	**satisfied**	**with**	**their**	**trip**	**,**	**the**	**Bobbsey's**	**reached**	**their**	**hotel**	**,**
疲劳的	,	但	出色地	使满意	和	他们的	旅行	,	这	-	达到	他们的	酒店	,

虽然疲惫，但博布西一家对这次旅行非常满意，他们抵达了酒店。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['mɑːrtn]	['tʃɪldrən]	[went]	[tuː; tə][ðer; ðər]	[hoʊm]	,
and	**the**	**Martin**	**children**	**went**	**to**	**their**	**home**	**,**
和	这	马丁	孩子们	去	到	他们的	家	,

于是马丁家的孩子们回了家。

['prɑːmɪsɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[siː]	[mɔːr]	['wɑːʃɪŋtən]	[saɪts]	.
promising	**to**	**meet**	**the**	**following**	**day**	**and**	**see**	**more**	**Washington**	**sights**	**.**
有前途	到	见面	这	下列的	天	和	看	更多的	华盛顿	景点	.

约定第二天见面，一起游览华盛顿的更多景点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[naɪt]	[ðæt]	['mɪsɪz] .	['bɑːbsiː]	,
It	**was**	**about**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**that**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
它	曾是	关于	这	中间	的	这	夜晚	那	太太	.	鲍勃西	,

大约在半夜，博布西太太

[huː]	[slept]	[ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	[ruːm]	[wɪð; wɪθ]	['flɔːsi]	[ænd; ənd]	['fredi]	,	[felt]	[hɜːr'self]	['biːɪŋ]	['ʃeɪkən]	[ɪn]
who	**slept**	**in**	**the**	**same**	**room**	**with**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**felt**	**herself**	**being**	**shaken**	**in**
WHO	睡着了	在	这	相同的	房间	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	毛毡	她自己	存在	摇晃	在

[bed] .
bed	**.**
床	.

与弗洛西和弗雷迪同睡一室的她，感觉自己在床上被人摇晃。

[ʃiː; ʃi]	[raʊzd]	[ʌp][tuː; tə]	[siː]	,	[ɪn][ðə; ði][dɪm]	[laɪt]	,	['fredi]	['stændɪŋ]	[nɪr]	[hɜːr; hər] ,
She	**roused**	**up**	**to**	**see**	**,**	**in**	**the**	**dim**	**light**	**,**	**Freddie**	**standing**	**near**	**her**	**,**
她	唤醒	向上	到	看	,	在	这	暗淡	光	,	弗雷迪	常设	靠近	她	,

她醒来时，在昏暗的光线下，看到弗雷迪站在她身边。

[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	['tʃʌbi]	[hændz] .
and	**shaking**	**her**	**with**	**his**	**chubby**	**hands**	**.**
和	摇晃	她	和	他的	胖乎乎的	双手	.

他用胖乎乎的手摇晃着她。

"	[wʌt]	[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,	[dɪr]	?	"	[æskt]	['mɪsɪz] .	['bɑːbsiː]	,	['sliːpɪli]	.
"	**What**	**is**	**it**	**,**	**dear**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**sleepily**	**.**
"	什么	是	它	,	亲爱的	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	昏昏欲睡地	.

“什么事，亲爱的？”博布西太太睡眼惺忪地问道。

" ['faɪər] !	"	['hɔːrsli]	['wɪspəd]	['fredi]	.
"	**Fire**	**!**	**"**	**hoarsely**	**whispered**	**Freddie**	**.**
"	火	!	"	沙哑地	低声说道	弗雷迪	.

“着火了！”弗雷迪沙哑地低语道。

" [ðə; ði]	[haʊs]	[ɪz][ɑːn]['faɪər] ,	[ænd; ənd]	[its]	['riːəl] ,	[tuː] ,	[ðɪs]	[taɪm] !
"	**The**	**house**	**is**	**on**	**fire**	**,**	**and**	**it's**	**real**	**,**	**too**	**,**	**this**	**time**	**!**
"	这	房子	是	在	火	,	和	它是	真实的	,	也	,	这	时间	!

“房子着火了，而且这次是真的！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ðə; ði] [ˌɔːriˈent(ə)l] ['tʃɪldrən]
THE ORIENTAL CHILDREN
这 东方 孩子们

东方儿童

[æt; ət][fɜːrst]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['kwɪkli] [əˈweɪkənd] ,
At first Mrs . Bobbsey was too sleepy , from having been so quickly awakened ,
在 第一的 太太 . 鲍勃西 曾是 也 困 , 从 拥有 到过 所以 迅速地 觉醒 ,

起初，博布西太太因为被突然叫醒而非常困倦。

[tuː; tə] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['fredi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
to really understand what Freddie was saying .
到 真的 理解 什么 弗雷迪 曾是 说 .

真正理解弗雷迪所说的话。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn][bed] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][smɔːl] [bɔɪ] ,
She turned over in bed , so as to get a better look at the small boy ,
她 转向 超过 在 床 , 所以 作为 到 得到 一个 更好的 看 在 这 小的 男生 ,

她翻了个身，想更好地看看那个小男孩。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [ɔːl] ['taʊzld] [ænd; ənd] -
who was in his night gown , and with his hair all tousled and frowsled
WHO 曾是 在 他的 夜晚 袍 , 和 和 他的 头发 全部 蓬乱的 和 -
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
from the pillow .
从 这 枕头 .

他穿着睡衣，头发被枕头弄得乱糟糟的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['driːmiŋ] .
There was no mistake about it — Mrs . Bobbsey was not dreaming .
那里 曾是 不 错误 关于 它 — 太太 . 鲍勃西 曾是 不是 做梦 .

毫无疑问——博布西太太不是在做梦。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] .
Her little boy was really standing beside her and shaking her .
她 小的 男生 曾是 真的 常设 旁 她 和 摇晃 她 .

她的小男孩真的站在她旁边，摇晃着她。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [sed] :
And once more he said :
和 一次 更多的 他 说 :

他又说了一遍：

" [weɪk] [ʌp] , - !
" Wake up , Momsie !
" 唤醒 向上 , - !

“妈妈，醒醒！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] !
There's a real fire !
有 一个 真实的 火 !

真的着火了！

[ðɪs] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] .
This house is on fire , and we've got to get out .
这 房子 是 在 火 , 和 我们已经 得到 到 得到 出去 .

房子着火了，我们得赶紧逃出去。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ðɪ]['faɪər]['endʒɪnz] ！ "
I can hear the fire engines ! "
我 能 听到 这 火 发动机 ！ "

我能听到消防车的声音！

" [oʊ] , ['fredi] ！
" Oh , Freddie !
" 哦 , 弗雷迪 ！

“哦，弗雷迪！”

[jʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] [ə'gen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] ,
you're walking in your sleep again , " said his mother as she sat up ,
你是 步行 在 你的 睡觉 再次 , " 说 他的 母亲 作为 她 卫星 向上 ,

“你又在梦游了，”他母亲坐起身来说道。

[naʊ] [kwaɪt] [ə'weɪk] — " [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] !
now quite awake — " You have been dreaming , and you're walking in your sleep !
现在 相当 醒 — " 你 有 到过 做梦 , 和 你是 步行 在 你的 睡觉 !

现在完全清醒了——“你一直在做梦，而且你是在梦游！”

" ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [wʌns][ɔːr][twaɪs] [bɪ'fɔːr] , [θɔːt] [nɑːt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]
" Freddie had done this once or twice before , thought not since he had come
" 弗雷迪 有 完毕 这 一次 或者 两次 前 , 想法 不是 自从 他 有 来
[tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
to Washington .
到 华盛顿 .

“弗雷迪以前做过一两次这样的事，不过自从他来到华盛顿之后就没再做过了。”

" [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] ,
" The excitement of going to Mount Vernon ,
" 这 激动 的 去 到 山 弗农 ,

“去弗农山庄的兴奋之情，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] [bel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [boʊt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and your ringing of the fire bell on the boat has made you dream of a
和 你的 铃声 的 这 火 钟 在 这 船 有 制成 你 梦 的 一个
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

你在船上按响了火警铃，结果梦见了火灾。

['fredi] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [ɑːn] .
Freddie , " his mother went on .
弗雷迪 , " 他的 母亲 去 在 .

“弗雷迪，”他母亲继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəl] .
" It isn't real .
" 它 不是 真实的 .

“这不是真的。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['faɪər][ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel] , [nɔːr] [nɪr] [hɪr] .
There isn't any fire in this hotel , nor near here .
那里 不是 任何 火 在 这 酒店 , 也不 靠近 这里 .

这家酒店里没有发生火灾，附近也没有。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] . "
Go back to sleep . "
去 后退 到 睡觉 . "

回去睡觉吧。

" [bʌt; bət] , - , [aɪm] [ə'weɪk] [naʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	But	,	Momsie	,	I'm	awake	now	!	"	cried	Freddie	.
"	但	,	-	,	我是	醒	现在	!	"	哭	弗雷迪	.

“可是，妈妈，我现在醒了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz]['riːəl] !

"	And	the	fire	is	real	!
"	和	这	火	是	真实的	!

“而且火是真的！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['endʒɪn] ['pʌfɪn] - !

I	can	see	the	red	light	and	I	can	hear	the	engine	puffin	'	!
我	能	看	这	红色的	光	和	我	能	听到	这	引擎	海鹦	-	!

我能看到红灯，也能听到引擎冒烟的声音！

[lʊk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [laɪt] !

Look	,	you	can	see	the	light	!
看	,	你	能	看	这	光	!

看，你能看到光！

" ['fredi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [bed] .

"	Freddie	pointed	to	a	window	near	his	mother's	bed	.
"	弗雷迪	尖	到	一个	窗户	靠近	他的	母亲的	床	.

弗雷迪指着他母亲床边的一扇窗户。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [red] , ['flɪkərɪŋ] [laɪt] .

And	,	as	she	looked	,	she	certainly	saw	a	red	,	flickering	light	.
和	,	作为	她	看起来	,	她	当然	锯	一个	红色的	,	闪烁	光	.

她抬头一看，果然看到了闪烁的红光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] .

And	then	the	heard	the	whistle	which	she	knew	came	from	a	fire	engine	.
和	然后	这	听到	这	哨	哪个	她	知道	来了	从	一个	火	引擎	.

然后她听到了汽笛声，她知道那是消防车发出的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [treɪnz]

It	was	not	like	a	locomotive	whistle	,	and	,	besides	,	there	were	no	trains
它	曾是	不是	喜欢	一个	机车	哨	,	和	,	除了	,	那里	是	不	火车

[nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel] !

near	the	hotel	!
靠近	这	酒店	!

它不像火车汽笛声，而且，酒店附近也没有火车！

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪər] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	it	is	a	fire	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	它	是	一个	火	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，着火了！”鲍勃西太太喊道。

" ['fredi] , [kɔːl][jʊr; jər]['fɑːðər] !

"	Freddie	,	call	your	father	!
"	弗雷迪	,	称呼	你的	父亲	!

“弗雷迪，给你爸爸打电话！”

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [slept] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] ,

"	Mr	.	Bobbsey	slept	in	the	next	room	with	Bert	,
"	先生	.	鲍勃西	睡着了	在	这	下一个	房间	和	伯特	,

鲍勃西先生和伯特睡在隔壁房间。

[waɪl] [næn; nɑːn][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed] ['tʃeɪmbər] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ,

while	Nan	had	a	little	bed	chamber	next	to	her	mother's	,
尽管	楠	有	一个	小的	床	房间	下一个	到	她	母亲的	,

而楠则有一间紧挨着她母亲的小卧室。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæθ] [ruːm] .
on the other side of the bath room .
在 这 其他 边 的 这 洗澡 房间 .

在浴室的另一边。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
But there was no need to call Mr . Bobbsey .
但 那里 曾是 不 需要 到 称呼 先生 . 鲍勃西 .

但没有必要给鲍勃西先生打电话。

[ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] , [wɔːrm] [bæθ] [roʊb][hiː; hi] [naʊ] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ruːm] .
In his big , warm bath robe he now came stalking into his wife's room .
在 他的 大的 , 温暖的 洗澡 长袍 他 现在 来了 跟踪 进入 他的 妻子的 房间 .

他穿着又大又暖和的浴袍，大步走进妻子的房间。

" [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't be frightened , " he said .
" 不 是 害怕 , " 他 说 .

“别害怕，”他说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nekst][tuː; tə] [ðɪs] [hoʊ'tel] .
" There's a small fire in the building next to this hotel .
" 有 一个 小的 火 在 这 建筑 下一个 到 这 酒店 .

“这家酒店隔壁的楼里发生了小火灾。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .
But it is almost out , and there is no danger .
但 它 是 几乎 出去 , 和 那里 是 不 危险 .

但它几乎已经出来了，没有危险。

[steɪ] [raɪt] [ɪn][bed] . "
Stay right in bed . "
停留 正确的 在 床 . "

“就待在床上吧。”

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? " [kraɪd] ['fredi] .
" But it's a real fire , isn't it , Daddy ? " cried Freddie .
" 但 它是 一个 真实的 火 , 不是 它 , 爸爸 ? " 哭 弗雷迪 .

“可是，爸爸，那是真的火，对吧？”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['endʒɪnz] ['pʌfɪn] - ,
" I heard the engines puffin ' ,
" 我 听到 这 发动机 海鹦 - ,

我听到引擎冒烟的声音，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ] ['kɒmɛd] [ɪn][ænd; ənd]
and I saw the red light and it woke me up and I comed in and
和 我 锯 这 红色的 光 和 它 觉醒 我 向上 和 我 喜剧 在 和
[tɛld] - ;
telled Momsie ;
告诉 - ;

我看到红灯，就醒了，然后我进来告诉了妈妈；

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
and it's a real fire , isn't it ? "
和 它是 一个 真实的 火 , 不是 它 ? "

这是一场真火，对吧?

" [jes] , ['fredi] , [its] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , Freddie , it's a real fire all right , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 弗雷迪 , 它是 一个 真实的 火 全部 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，弗雷迪，这的确是一场真正的火灾，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][dəunt][tɔːk][soʊ][laʊd] , [nɔːr][get][ɪk'saɪtɪd] .

"	But	don't	talk	so	loud	,	nor	get	excited	.
"	但	不	讲话	所以	大声	,	也不	得到	兴奋的	.

“但是不要大声说话，也不要激动。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'weɪkən][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

You	may	awaken	the	people	in	the	other	rooms	around	us	,	and	there	is	no
你	可能	觉醒	这	人们	在	这	其他	房间	大约	我们	,	和	那里	是	不

[niːd] .

need	.
需要	.

你可能会吵醒周围其他房间里的人，但没有必要。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [frʌm; frəm][maɪ]

I	was	talking	to	the	night	clerk	of	the	hotel	over	the	telephone	from	my
我	曾是	说	到	这	夜晚	职员	的	这	酒店	超过	这	电话	从	我的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

我当时正在房间里用电话和酒店的夜班接待员交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

and	he	says	there	is	no	danger	.
和	他	说道	那里	是	不	危险	.

他说没有危险。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [brɪk] [wɔːl] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [nekst] [dɔːr] ,

There	is	a	big	brick	wall	between	our	hotel	and	the	place	next	door	,
那里	是	一个	大的	砖	墙	之间	我们的	酒店	和	这	地方	下一个	门	,

我们酒店和隔壁酒店之间隔着一堵高高的砖墙。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn]['faɪər] .

which	is	on	fire	.
哪个	是	在	火	.

它着火了。

[ðə; ði] [bleɪz] [kɑːnt] [get] [θruː] [ðæt] . "

The	blaze	can't	get	through	that	.	"
这	火焰	不能	得到	通过	那	.	"

火势无法穿过那道屏障。

" [kɑːnt] [aɪ] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ?

"	Can't	I	look	out	the	window	and	see	the	engines	?
"	不能	我	看	出去	这	窗户	和	看	这	发动机	?

“难道我不能从窗户往外看，看看引擎吗？”

" ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][nɑːt][tuː; tə][let][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	Yes	,	I	guess	it	would	be	too	bad	not	to	let	you	see	them	,
"	是的	,	我	猜测	它	会	是	也	坏的	不是	到	让	你	看	他们	,

“是啊，我想如果不让你看到它们，那就太可惜了。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

as	long	as	they	are	here	,	and	it's	a	real	fire	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
作为	长的	作为	他们	是	这里	,	和	它是	一个	真实的	火	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“只要他们在这里，而且这是一场真正的火灾，”鲍勃西太太回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrt] [nekst] [dɔːr] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	hope	no	one	was	hurt	next	door	,	"	she	added	to	her	husband	.
"	我	希望	不	一	曾是	伤害	下一个	门	,	"	她	额外	到	她	丈夫	.

她对丈夫说："我希望隔壁没有人受伤。"

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	not	,	"	he	replied	.
"	我	思考	不是	,	"	他	回复	.

"我不这么认为，"他回答说。

" [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

"	The	fire	is	only	a	small	one	.
"	这	火	是	仅有的	一个	小的	一	.

"火势很小。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] .

It	is	almost	out	.
它	是	几乎	出去	.

快要结束了。

" [soʊ] ['fredi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [kʌm] [truː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] — [hiː; hi]

"	So	Freddie	had	his	dearest	wish	come	true	in	the	middle	of	the	night	—	he
"	所以	弗雷迪	有	他的	亲爱的	希望	来	真的	在	这	中间	的	这	夜晚	—	他

[sɔː] [sʌm; səm] ['riːəl] ['faɪər] ['endʒɪnz] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] ,

saw	some	real	fire	engines	puffing	away	,
锯	一些	真实的	火	发动机	抽气	离开	,

"于是，弗雷迪在半夜实现了他最渴望的愿望——他看到几辆真正的消防车呼啸而过。"

['spaʊtɪŋ] [spɑːrks] [ænd; ənd] [smoʊk] , [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪər] .

spouting	sparks	and	smoke	,	and	pumping	water	on	a	real	fire	.
喷水	火花	和	抽烟	,	和	抽水	水	在	一个	真实的	火	.

火花四溅，浓烟滚滚，而且还在用水泵扑灭真正的火焰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['spɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊz] ,

Of	course	the	little	boy	could	not	see	the	water	spurting	from	the	hose	,
的	课程	这	小的	男生	可以	不是	看	这	水	喷涌	从	这	软管	,

当然，小男孩看不到从软管里喷出的水。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

as	that	was	happening	inside	the	burning	building	.
作为	那	曾是	发生	里面	这	燃烧	建筑	.

当时，这一切就发生在燃烧的建筑物内。

[bʌt; bət] ['fredi] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faiəmən] [æt; ət] [wɜːrk] ,

But	Freddie	could	see	some	of	the	firemen	at	work	,
但	弗雷迪	可以	看	一些	的	这	消防员	在	工作	,

但弗雷迪能看到一些消防员在工作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd]

and	he	could	see	the	engines	shining	in	the	light	from	the	fire	and
和	他	可以	看	这	发动机	灼灼	在	这	光	从	这	火	和

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [læmps] .

the	glare	of	the	electric	lamps	.
这	强光	的	这	电的	灯	.

他可以看到引擎在火光和电灯的照射下闪闪发光。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

So	he	was	satisfied	.
所以	他	曾是	使满意	.

所以他很满意。

[b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt]

Bert	**and**	**Nan**	**were**	**awakened**	**,**	**and**	**they**	**,**	**too**	**,**	**looked**	**out**	**on**	**the**	**night**
伯特	和	楠	是	觉醒	,	和	他们	,	也	,	看起来	出去	在	这	夜晚

[siːn] .

scene	**.**
场景	.

伯特和南被吵醒了，他们也向窗外望去，欣赏着夜景。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][hoʊˈtel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈfaɪər] .

They	**were**	**glad**	**it**	**was**	**not**	**their**	**hotel**	**which**	**was**	**on**	**fire**	**.**
他们	是	高兴的	它	曾是	不是	他们的	酒店	哪个	曾是	在	火	.

他们庆幸着火的不是他们住的酒店。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈflɔːsi] ,

As	**for**	**Flossie**	**,**
作为	为了	弗洛西	,

至于弗洛西，

[ʃiː; ʃi] [slept] [soʊ] [ˈsaʊndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

she	**slept**	**so**	**soundly**	**that**	**she**	**never**	**knew**	**a**	**thing**	**about**	**it**	**until**	**the**	**next**	**morning**	**.**
她	睡着了	所以	稳固地	那	她	绝不	知道	一个	事物	关于	它	直到	这	下一个	早晨	.

她睡得太沉了，直到第二天早上才知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˈfredi] [toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst]

And	**then**	**when**	**Freddie**	**told**	**her**	**,**	**and**	**talked**	**about**	**it**	**at**	**the**	**breakfast**
和	然后	什么时候	弗雷迪	讲述	她	,	和	谈话	关于	它	在	这	早餐

[ˈteɪbl] , [ˈflɔːsi] [sed] :

table	**,**	**Flossie**	**said**	**:**
桌子	,	弗洛西	说	:

然后，当弗雷迪告诉她这件事，并在餐桌上谈起这件事时，弗洛西说：

" [aɪ][dəunt] [ker] !

"	**I**	**don't**	**care**	**!**
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈriːəl] [miːn] , [ˈfrɛdi] [ˈbɑːbsiː] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɔːl][tuː; tə] [jɔːrˈself] ! "

I	**think**	**you're**	**real**	**mean**	**,**	**Freddy**	**Bobbsey**	**,**	**to**	**have**	**a**	**fire**	**all**	**to**	**yourself**	**!**	**"**
我	思考	你是	真实的	意思是	,	弗雷迪	鲍勃西	,	到	有	一个	火	全部	到	你自己	!	"

弗雷迪·鲍勃西，我觉得你太坏了，竟然一个人独占一堆火！

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**dear**	**!**
"	哦	,	我的	亲爱的	!

“哦，我的宝贝！”

[ðæt] [ˈiznt] [naɪs] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

that	**isn't**	**nice**	**to**	**say**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
那	不是	好的	到	说	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“这么说不太好听，”鲍勃西太太说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [sliːp] . "

"	**We**	**thought**	**it**	**better**	**to**	**let**	**you**	**sleep**	**.**	**"**
"	我们	想法	它	更好的	到	让	你	睡觉	.	"

“我们觉得还是让你好好休息比较好。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪd] [siːn] [ðə; ði][ˈfaɪər] , " [sed] [ˈflɔːsi] .

"	**Well**	**,**	**I**	**wish**	**I'd**	**seen**	**the**	**fire**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	出色地	,	我	希望	ID	已见	这	火	,	"	说	弗洛西	.

“唉，我真希望当时能看到那场火灾，”弗洛西说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] . "
" I like to look at something that's bright and shiny . "
" 我 喜欢 到 看 在 某物 那就是 明亮的 和 闪亮的 . "

“我喜欢看明亮闪亮的东西。”

" [ðen] [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
" Then you'll have a chance to see something like that this afternoon ,
" 然后 你会 有 一个 机会 到 看 某物 喜欢 那 这 下午 ,

“那么今天下午你就有机会看到类似的东西了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" said Mr . Bobbsey to his little girl .
" 说 先生 . 鲍勃西 到 他的 小的 女孩 .

“鲍勃西先生对他的小女儿说。”

" [wer] ? " [æskt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [wʌns] ,
" Where ? " asked all the Bobbsey twins at once ,
" 在哪里 ? " 问 全部 这 鲍勃西 双胞胎 在 一次 ,

“在哪儿？”鲍勃西双胞胎异口同声地问道。

[fɔːr; fər] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tɔːkt] [ðɪs] [weɪ] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['iːgər] [æz; əz]
for when their father talked this way Nan and Bert were as eager as
为了 什么时候 他们的 父亲 谈话 这 方式 楠 和 伯特 是 作为 渴望的 作为
['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
Flossie and Freddie .
弗洛西 和 弗雷迪 .

每当父亲这样说话时，南和伯特就像弗洛西和弗雷迪一样兴奋不已。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θiːətər] [ʃoʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] — [tuː; tə] [ə; eɪ]
" How would you all like to go to a theater show this afternoon — to a
" 如何 会 你 全部 喜欢 到 去 到 一个 剧院 展示 这 下午 — 到 一个
[ˌmætn'eɪ] ?
matinee ?
午场 ?

“今天下午大家想不想去看场戏剧表演——一场午场演出？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" asked Mr . Bobbsey .
" 问 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生问道。”

" [oʊ] , ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['flɔːsi] .
" Oh , lovely ! " cried Flossie .
" 哦 , 迷人的 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，太好了！”弗洛西喊道。

" [kʊd; kəd] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [goʊ] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , ['kaɪndli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [nuː]
" Could Nell and Billy go ? " asked Nan , kindly thinking of her little new
" 可以 内尔 和 比利 去 ? " 问 楠 , 亲切地 思维 的 她 小的 新的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“奈尔和比利可以去吗？”南问道，她心里想着她的小新朋友，语气十分友善。

" [jes] , [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['tʃɪldrən] , " ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['prɑːmɪst] .
" Yes , we'll take the Martin children , " Mr . Bobbsey promised .
" 是的 , 出色地 拿 这 马丁 孩子们 , " 先生 . 鲍勃西 承诺 .

“是的，我们会收留马丁家的孩子们，”鲍勃西先生承诺道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌm; səm] [red] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʃoʊ] ?
" And will there be some red fire in the theater show ?
" 和 将要 那里 是 一些 红色的 火 在 这 剧院 展示 ?

“剧院演出中会有红色火焰吗？”

" ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Flossie	wanted	to	know	.
"	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	I	think	so	,	"	said	her	father	.
"	我	思考	所以	,	"	说	她	父亲	.

“我想是的，”她父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] , [ə'baʊt] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪk] [hɜːr; hər] ,

"	It	is	a	fairy	play	,	about	Cinderella	,	and	some	others	like	her	,
"	它	是	一个	仙女	玩	,	关于	灰姑娘	,	和	一些	其他的	喜欢	她	,

“这是一部童话剧，讲述的是灰姑娘和一些与她类似的女孩的故事。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd] [red] ['faɪər] . "

and	I	guess	there	will	be	plenty	of	bright	lights	and	red	fire	.	"
和	我	猜测	那里	将要	是	很多	的	明亮的	灯	和	红色的	火	.	"

我想那里应该会有很多明亮的灯光和熊熊燃烧的火焰吧。

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] ? " [æskt] ['fredi] .

"	Will	there	be	a	fire	engine	?	"	asked	Freddie	.
"	将要	那里	是	一个	火	引擎	?	"	问	弗雷迪	.

“会有消防车吗？”弗雷迪问道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Of	course	you	might	have	known	,	without	my	telling	you	,
的	课程	你	可能	有	已知	,	没有	我的	讲述	你	,

当然，即使我不告诉你，你也可能已经知道了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fredi] [huː] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] ,

that	it	was	Freddie	who	asked	that	question	,
那	它	曾是	弗雷迪	WHO	问	那	问题	,

问这个问题的人是弗雷迪。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

But	I	thought	I'd	put	his	name	down	to	make	sure	.
但	我	想法	ID	放	他的	姓名	向下	到	制作	当然	.

但我还是想把他的名字写下来，以确保万无一失。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	I	don't	know	about	there	being	a	fire	engine	in	the	play	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不	知道	关于	那里	存在	一个	火	引擎	在	这	玩	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我不知道剧中是否会有消防车，”鲍勃西先生说。

" [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wʌn] .

"	I	hardly	think	there	will	be	one	.
"	我	几乎	思考	那里	将要	是	一	.

“我几乎不认为会有这样的事。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , [aɪm] [ʃʊr] . "

But	the	play	will	be	very	nice	,	I'm	sure	.	"
但	这	玩	将要	是	非常	好的	,	我是	当然	.	"

但我相信，这出戏一定会很精彩。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	think	so	,	too	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	思考	所以	,	也	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我也这么认为，”鲍勃西太太说。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . "

"	We'll	have	a	fine	time	.	"
"	出色地	有	一个	美好的	时间	.	"

“我们会玩得很开心。”

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['kaʊˌbɔɪz] [ɔːr]['indiəns][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Will there be any cowboys or Indians in it ?**
" 将要 那里 是 任何 牛仔 或者 印度人 在 它 ?

“里面会有牛仔或印第安人吗？”

" [bʊ\:t] [æskt] .
" **Bert asked .**
" 伯特 问 .

伯特问道。

" [wel] , ['hɑːrdli] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" **Well , hardly , I think , " his father answered .**
" 出色地 , 几乎 , 我 思考 , " 他的 父亲 回答 .

“嗯，我想不太可能，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][laɪk][ðə; ði] [pleɪ] , ['æftər][wiː; wi][get][ðer; ðər] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [hoʊm] ,
" **But if we don't like the play , after we get there , we can come home ,**
" 但 如果 我们 不 喜欢 这 玩 , 后 我们 得到 那里 , 我们 能 来 家 ,

“但如果我们不喜欢那部剧，到了那里之后我们可以回家。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" **he added , his eyes twinkling .**
" 他 额外 , 他的 眼睛 闪烁 .

“他补充道，眼睛闪闪发光。”

" [oʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [wʌns] .
" **Oh , Daddy ! " cried all the Bobbsey twins at once .**
" 哦 , 爸爸 ! " 哭 全部 这 鲍勃西 双胞胎 在 一次 .

“哦，爸爸！”鲍勃西双胞胎异口同声地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [smaɪld] , [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] .
And then , by the way their father smiled , they knew he was only joking .
和 然后 , 经过 这 方式 他们的 父亲 微笑 , 他们 知道 他 曾是 仅有的 开玩笑 .

然后，从父亲的笑容中，他们知道他只是在开玩笑。

" [oʊ] , [wiːl] [steɪ] , " [læft] [bʊ\:t] .
" **Oh , we'll stay , " laughed Bert .**
" 哦 , 出色地 停留 , " 笑了 伯特 .

“哦，我们会留下来，”伯特笑着说。

" [oʊ] , [its] ['snoʊɪŋ] !
" **Oh , it's snowing !**
" 哦 , 它是 下雪了 !

“哦，下雪了！”

" [kraɪd] ['fredi] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][meɪn]
" **cried Freddie as they left the breakfast table and went to sit in the main**
" 哭 弗雷迪 作为 他们 左边 这 早餐 桌子 和 去 到 坐 在 这 主要的
['pɑːrlər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
parlor of the hotel .
客厅 的 这 酒店 .

“弗雷迪喊道，他们离开了餐桌，走到酒店的主客厅坐下。

" [its] ['snoʊɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [sleɪ] [raɪdz] . "
" **It's snowing , and we can have sleigh rides . "**
" 它是 下雪了 , 和 我们 能 有 雪橇 骑行 . "

“下雪了，我们可以坐雪橇。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gets] [diːp] [ɪ'nʌf] , " [pʊt][ɪn][bʊ\:t] .
" **If it gets deep enough , " put in Bert .**
" 如果 它 获得 深的 足够的 , " 放 在 伯特 .

“如果它足够深，”伯特说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [diːp] [hɪr] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? "

"	I	guess	it	won't	be	very	deep	here	,	will	it	,	Daddy	?	"
"	我	猜测	它	惯于	是	非常	深的	这里	,	将要	它	,	爸爸	?	"

“我想这里应该不会很深吧，爸爸？”

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , " ['ænsər]

"	Well	,	sometimes	there	is	quite	a	bit	of	snow	in	Washington	,	"	answered
"	出色地	,	有时	那里	是	相当	一个	少量	的	雪	在	华盛顿	,	"	回答

“嗯，华盛顿有时候会下不少雪，”他回答说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [siː] . "

"	We'll	have	to	wait	and	see	.	"
"	出色地	有	到	等待	和	看	.	"

“我们只能拭目以待了。”

" [ðə; ðiː] [snoʊ] [wəʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ðiː] ['θiːətər] ; [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	The	snow	won't	keep	us	from	going	to	show	in	the	theater	;	will	it	?	"
"	这	雪	惯于	保持	我们	从	去	到	展示	在	这	剧院	;	将要	它	?	"

[æskt] [næn; nɑːn] .

asked	Nan	.
问	楠	.

“下雪不会阻止我们去看电影吧？”楠问道。

" [noʊ] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] .

"	No	,	"	her	mother	said	.
"	不	,	"	她	母亲	说	.

“不，”她母亲说。

" [nɔːr][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] [ʃoʊ] ['gɪv(ə)n][ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Nor	to	see	the	show	given	there	,	"	she	added	,	smiling	.
"	也不	到	看	这	展示	给定	那里	,	"	她	额外	,	微笑	.

“也没去看那里的演出，”她笑着补充道。

['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðiː]['mɑːrtɪnz] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [triːt] [ɪn] [stɔːr] ,

After	a	visit	to	the	Martins	,	to	tell	them	of	the	treat	in	store	,
后	一个	访问	到	这	马丁斯	,	到	告诉	他们	的	这	对待	在	店铺	,

拜访马丁一家后，告诉他们即将有惊喜等着他们，

[ðə; ðiː] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] , [ðə; ðiː] - [hæd; həd] ['dɪnər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [duː] [taɪm] ,

the	tickets	were	purchased	,	the	Bobbseys	had	dinner	,	and	,	in	due	time	,
这	门票	是	购买	,	这	-	有	晚餐	,	和	,	在	到期的	时间	,

票买好了，鲍勃西一家吃了晚饭，然后，过了一段时间，

[ðə; ðiː] ['meri] ['lɪt(ə)l]['pɑːrti][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðiː] ['θiːətər] .

the	merry	little	party	was	at	the	theater	.
这	欢乐	小的	派对	曾是	在	这	剧院	.

这个欢乐的小聚会是在剧院举行的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

They	were	shown	to	their	seats	,	and	then	the	children	looked	around	,
他们	是	所示	到	他们的	座位	,	和	然后	这	孩子们	看起来	大约	,

他们被领到座位上，然后孩子们环顾四周。

['weɪtɪd] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][tu:; tə][goʊ][ʌp] , [waɪl] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:]

waited	eagerly	for	the	curtain	to	go	up	,	while	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey
等待	急切地	为了	这	窗帘	到	去	向上	,	尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西

[tɔ:kt] [tə'geðər] .

talked	together	.
谈话	一起	.

鲍勃西先生和太太一边交谈，一边焦急地等待着幕布拉开。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

More	and	more	people	came	in	.
更多的	和	更多的	人们	来了	在	.

越来越多的人走了进来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪ'speʃəli]

There	were	a	large	number	of	children	,	for	it	was	a	play	especially
那里	是	一个	大的	数字	的	孩子们	,	为了	它	曾是	一个	玩	尤其

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

有很多孩子，因为这是一场专门为他们准备的戏剧。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [lɑ:ts][ʌv; əv] " [groʊn] - [ʌps] " [keɪm] ['ɔ:lsoʊ] .

though	,	of	course	,	lots	of	"	grown	-	ups	"	came	also	.
尽管	,	的	课程	,	很多	的	"	生长	-	UPS	"	来了	还	.

当然，也有很多“成年人”来了。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ['entərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	musicians	entered	and	took	their	places	on	the	funny	little	place	back	of	a
这	音乐家	进入	和	采取	他们的	地方	在	这	有趣的	小的	地方	后退	的	一个

[bræs] [reɪl] .

brass	rail	.
黄铜	轨	.

乐手们入场，在黄铜栏杆后面那块奇特的小地方各就各位。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [θrilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwi:kɪŋ] [vaɪə'lɪnz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tjʊnd] ,

Then	came	the	delicious	thrills	of	the	squeaking	violins	as	they	were	tuned	,
然后	来了	这	可口的	刺激	的	这	吱吱作响	小提琴	作为	他们	是	调谐	,

接着，调音时小提琴发出吱吱的响声，带来了令人愉悦的兴奋感。

[ðə; ði][tæp] - [tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] , [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][pi'ænoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] ,

the	tap	-	tap	of	the	drum	,	the	tinkle	of	a	piano	,	and	the	soft	,
这	轻敲	-	轻敲	的	这	鼓	,	这	小便	的	一个	钢琴	,	和	这	柔软的	,

鼓声的咚咚声，钢琴的叮咚声，以及柔和的.....

[loʊ] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flu:t] .

low	notes	of	a	flute	.
低的	笔记	的	一个	长笛	.

长笛的低音。

" [oʊ] , [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [su:n] , " ['wɪspəd] [nel] [tu:; tə][næn; nɑ:n] .

"	Oh	,	it's	going	to	begin	soon	,	"	whispered	Nell	to	Nan	.
"	哦	,	它是	去	到	开始	很快	,	"	低声说道	内尔	到	楠	.

“哦，马上就要开始了，”内尔低声对南说。

" [aɪ] [hoʊp] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] , " [sed] [b\\:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['bɪli] ,

"	I	hope	it's	a	good	show	,	"	said	Bert	to	his	chum	Billy	,
"	我	希望	它是	一个	好的	展示	,	"	说	伯特	到	他的	密友	比利	,

“我希望这是一场精彩的演出，”伯特对他的朋友比利说。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmætn'eɪ] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] [æt; ət]

and	trying	to	speak	as	if	he	went	to	a	matinee	every	other	day	at
和	尝试	到	说话	作为	如果	他	去	到	一个	午场	每一个	其他	天	在

[liːst] .

least	.
至少	.

他说话的口气好像他至少隔一天就去看一次午场电影似的。

" [oʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [ʃoʊz] [hɪr] , " ['bɪli] [sed] .

"	Oh	,	they	have	pretty	good	shows	here	,	"	Billy	said	.
"	哦	,	他们	有	漂亮的	好的	演出	这里	,	"	比利	说	.

“哦，这里的演出相当不错，”比利说。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] [næn; nɑːn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɑːks][æt; ət][ðer; ðər] [left] .

"	Look	!	"	suddenly	whispered	Nan	,	pointing	to	a	box	at	their	left	.
"	看	!	"	突然	低声说道	楠	,	指向	到	一个	盒子	在	他们的	左边	.

“看！”楠突然低声说道，指着左边的一个箱子。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tʃɪldrən] !

"	Look	at	the	Chinese	children	!
"	看	在	这	中国人	孩子们	!

看看这些中国孩子！

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

"	And	,	surely	enough	,
"	和	,	一定	足够的	,

“果然不出所料，

['ɪntuː][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ][bɑːks] [keɪm] ['sevrəl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː]

into	a	near	-	by	box	came	several	boys	and	girls	about	the	age	of	the	Bobbsey
进入	一个	靠近	-	经过	盒子	来了	一些	男孩们	和	女孩们	关于	这	年龄	的	这	鲍勃西

[twɪnz] ,

twins	,
双胞胎	,

附近的一个箱子里放进几个和博布西双胞胎年纪相仿的男孩女孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɔːlmoʊst]['beɪbiːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] , ['goʊldən]

and	some	almost	babies	,	but	they	were	dressed	in	beautiful	blue	,	golden
和	一些	几乎	婴儿	,	但	他们	是	穿着	在	美丽的	蓝色的	,	金的

[ænd; ənd] [red] ['sɪlkən] ['gɑːrmənts] .

and	red	silken	garments	.
和	红色的	丝	服装	.

其中一些几乎还是婴儿，但他们都穿着漂亮的蓝色、金色和红色丝绸衣服。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [keɪm] [ðer; ðər]['fɑːðər] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɪlk] [roʊb] [ʌv; əv] [bluː] ,

And	with	them	came	their	father	,	who	also	wore	a	silk	robe	of	blue	,
和	和	他们	来了	他们的	父亲	,	WHO	还	穿着	一个	丝绸	长袍	的	蓝色的	,

他们的父亲也和他们一起来了，他也穿着一件蓝色的丝绸长袍。

[im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən][bɜːrdz] .

embroidered	with	golden	birds	.
绣花	和	金的	鸟类	.

绣有金色小鸟图案。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Who	are	they	—	some	of	the	actors	in	the	play	?	"	asked	Bert	.
"	WHO	是	他们	—	一些	的	这	演员	在	这	玩	?	"	问	伯特	.

“他们是谁？是剧中的一些演员吗？”伯特问道。

" [noʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][aɪ] [ges]

" No , that's the Chinese minister and some of his family , and I guess

" 不 , 那就是 这 中国人 部长 和 一些 的 他的 家庭 , 和 我 猜测

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

some of their friends ,

一些 的 他们的 朋友们 ,

“不，那是中国部长和他的家人，我猜还有一些朋友。”

" [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] .

" explained Billy .

" 解释 比利 .

“比利解释道。”

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

" I've seen them before .

" 我已经 已见 他们 前 .

我以前见过他们。

[ðeɪ] [dəunt]['ɔːf(ə)n] [dres] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] [ðeɪ] [wer] [ɪn]['ʧaɪnə] ,

They don't often dress up in the same kind of clothes they wear in China ,

他们 不 经常 裙子 向上 在 这 相同的 种类 的 衣服 他们 穿 在 中国 ,

他们很少穿和在中国一样的衣服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] - [deɪ] . "

but they did to - day . "

但 他们 做过 到 - 天 . "

但他们今天做到了。

" [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [kjuːt] ! " [sed] [nel] [tuː; tə][næn; nɑːn] .

" Oh , aren't they cute ! " said Nell to Nan .

" 哦 , 不是 他们 可爱的 ! " 说 内尔 到 楠 .

“哦，她们真可爱！”内尔对南说。

" [tuː] ['lʌvli] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! " [ə'griːd] [næn; nɑːn] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

" Too lovely for anything ! " agreed Nan enthusiastically .

" 也 迷人的 为了 任何事物 ! " 同意 楠 踊跃 .

“太可爱了！”楠热情地赞同道。

['meni] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] ,

Many eyes were on the box ,

许多 眼睛 是 在 这 盒子 ,

许多人的目光都集中在那个箱子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪfli] [drest] ['ʧɪldrən] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]

but the Chinese minister and his beautifully dressed children did not seem to

但 这 中国人 部长 和 他的 非常漂亮 穿着 孩子们 做过 不是 似乎 到

[maɪnd] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] .

mind being looked at .

头脑 存在 看起来 在 .

但这位中国部长和他衣着考究的孩子们似乎并不介意被人注视。

[ðə; ði] ['ʧɪldrən] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [mʌʧ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sterɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['θiːətər] [æz; əz]

The children were just as much interested in staring about the theater as

这 孩子们 是 只是 作为 很多 感兴趣的 在 凝视 关于 这 剧院 作为

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

were the Bobbsey twins ,

是 这 鲍勃西 双胞胎 ,

孩子们和鲍勃西双胞胎一样，都对环顾剧院很感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l][tɑːts] [ˈprɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr]

and	the	Oriental	tots	probably	thought	that	the	other	children	were	even	more
和	这	东方	幼儿	大概	想法	那	这	其他	孩子们	是	甚至	更多的

[kwɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [tuː; tə][biː; bi] .

queer	than	the	American	boys	and	girls	thought	the	Chinese	to	be	.
酷儿	比	这	美国人	男孩们	和	女孩们	想法	这	中国人	到	是	.

而东方小孩可能认为，其他孩子比美国男孩女孩认为的中国人还要古怪。

[ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,

Having	given	a	good	deal	of	attention	to	the	Chinese	children	in	the	box	,
拥有	给定	一个	好的	交易	的	注意力	到	这	中国人	孩子们	在	这	盒子	,

在仔细观察了箱子里的中国孩子之后，

[ðə; ði] - [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈθiːətər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][foʊk][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

the	Bobbseys	looked	around	the	theater	at	the	other	little	folk	in	the	audience	.
这	-	看起来	大约	这	剧院	在	这	其他	小的	民间	在	这	观众	.

鲍勃西一家环顾剧院，看着台下其他的小观众们。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʌni] [fæt] [bɔɪ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [aʊt] [ˈfredi] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

"	Oh	,	look	at	the	funny	fat	boy	over	there	!	"	cried	out	Freddie	in	a	loud	voice	.
"	哦	,	看	在	这	有趣的	胖的	男生	超过	那里	!	"	哭	出去	弗雷迪	在	一个	大声	嗓音	.

“哦，看那边那个滑稽的胖男孩！”弗雷迪大声喊道。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , [ˈfredi] ! " [ˈwɪspəd] [næn; nɑːn] [ˈkwɪkli] .

"	Hush	,	hush	,	Freddie	!	"	whispered	Nan	quickly	.
"	嘘	,	嘘	,	弗雷迪	!	"	低声说道	楠	迅速地	.

“嘘，嘘，弗雷迪！”南赶紧低声说道。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [tɔːk] [soʊ] [laʊd] .

"	You	mustn't	talk	so	loud	.
"	你	不得	讲话	所以	大声	.

你不能说话这么大声。

[ˈevri] [wʌn] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] . "

Every	one	will	hear	you	.	"
每一个	一	将要	听到	你	.	"

所有人都会听到你说话。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [fæt] , [ˈiznt] [hiː; hi] ? " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈfredi] .

"	But	he	is	awful	fat	,	isn't	he	?	"	insisted	Freddie	.
"	但	他	是	可怕	胖的	,	不是	他	?	"	坚持	弗雷迪	.

“但他胖得要命，不是吗？”弗雷迪坚持道。

" [hiː; hi] [ˈiznt] [ˈeni] [ˈfætə] [ðæn; ðən] [juːl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [ˈiːtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , " [riˈmɑːkt]

"	He	isn't	any	fatter	than	you'll	be	if	you	keep	on	eating	so	much	,	"	remarked
"	他	不是	任何	更胖	比	你会	是	如果	你	保持	在	吃	所以	很多	,	"	评论

[bɵːt] .

Bert	.
伯特	.

“如果你继续吃这么多，他也不会比你胖，”伯特说道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [iːt] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	don't	eat	any	more	than	I	have	to	,	"	declared	the	little	boy	.
"	哦	,	我	不	吃	任何	更多的	比	我	有	到	,	"	声明	这	小的	男生	.

“哦，我只吃必要的量，”小男孩说道。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈtruːli] [ˈhʌŋgri] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ˈiːtɪŋ] .

"	When	you	are	really	and	truly	hungry	you	can't	help	eating	.
"	什么时候	你	是	真的	和	真的	饥饿的	你	不能	帮助	吃	.

“当你真的饿了的时候，你就会忍不住吃东西。”

['noʊbɑːdi][kæn; kən] ! "

Nobody	can	!	"
无人	能	!	"

谁也做不到!

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] [moʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [sed] [b\\:t] .

"	And	you're	hungry	most	all	the	time	,	"	said	Bert	.
"	和	你是	饥饿的	最多	全部	这	时间	,	"	说	伯特	.

“而且你几乎总是感到饥饿,”伯特说。

" [aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

"	I'm	not	at	all	!
"	我是	不是	在	全部	!

“我一点也不! ”

[aɪm] ['hʌŋgri] ['oʊnli] [wen] — [wen] — [aɪm] ['hʌŋgri] , " [wʌz; wəz] ['frɛdiz] [rɪ'plaɪ] .

I'm	hungry	only	when	—	when	—	I'm	hungry	,	"	was	Freddie's	reply	.
我是	饥饿的	仅有的	什么时候	—	什么时候	—	我是	饥饿的	,	"	曾是	弗雷迪的	回复	.

“我只有在饿的时候才会饿,”弗雷迪回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

Then	the	orchestra	began	to	play	,	and	,	a	little	later	,
然后	这	乐队	开始	到	玩	,	和	,	一个	小的	之后	,

然后乐队开始演奏，过了一会儿，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [went] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [pleɪ] [bɪ'gæn] .

the	curtain	went	up	and	the	fairy	play	began	.
这	窗帘	去	向上	和	这	仙女	玩	开始	.

幕布拉开，童话剧开始了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

I	am	not	going	to	tell	you	about	it	,	because	you	all	know	the	story	of
我	是	不是	去	到	告诉	你	关于	它	,	因为	你	全部	知道	这	故事	的

[ˌsɪndə'relə] .

Cinderella	.
灰姑娘	.

我不会跟你们讲这个故事，因为你们都知道灰姑娘的故事。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ,

There	she	was	,	sitting	among	the	ashes	of	the	fire	-	place	,
那里	她	曾是	,	坐着	之中	这	灰烬	的	这	火	-	地方	,

她就坐在那里，周围是壁炉的灰烬。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['gɑːdmʌðər] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['goʊldən] [koʊtʃ] ,

and	in	came	the	godmother	who	made	a	pumpkin	turn	into	a	golden	coach	,
和	在	来了	这	教母	WHO	制成	一个	南瓜	转动	进入	一个	金的	教练	,

这时，教母出现了，她把南瓜变成了一辆金色的马车。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['stɔːri] .

and	did	all	the	other	things	just	like	the	story	.
和	做过	全部	这	其他	事物	只是	喜欢	这	故事	.

其他所有事情都和故事里描述的一样。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stɔːri][ɪn][sʌm; səm] [bʊks] .

The	play	was	a	little	different	from	the	story	in	some	books	.
这	玩	曾是	一个	小的	不同的	从	这	故事	在	一些	图书	.

这部话剧和某些书中的故事略有不同。

[ɪn] [wʌn] [siːn] [ə; eɪ] [bæd] ['feri] [sets] [ɔːf] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['faɪər] ['krækər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	one	scene	a	bad	fairy	sets	off	a	lighted	fire	cracker	under	the	palace	of	the
在	一	场景	一个	坏的	仙女	套	离开	一个	照明	火	饼干	在下面	这	宫殿	的	这

['prɪnses] .

princess	.
公主	.

其中一个场景是，一个坏仙女在公主的宫殿下燃放了一个点燃的鞭炮。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [wen] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] ,

And	on	the	stage	,	when	this	happened	,	there	was	a	loud	banging	noise	,
和	在	这	阶段	,	什么时候	这	发生	,	那里	曾是	一个	大声	砰砰作响	噪音	,

舞台上，当这件事发生时，传来一声巨响。

[dʒʌst] [æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

just	as	Bert	and	Nan	had	often	heard	on	the	Fourth	of	July	.
只是	作为	伯特	和	楠	有	经常	听到	在	这	第四	的	七月	.

正如伯特和南经常在七月四日听到的那样。

" [bæŋ] - ! " [went] [ðə; ði] ['faɪər] ['krækər] .

"	Bang	'	!	"	went	the	fire	cracker	.
"	砰	-	!	"	去	这	火	饼干	.

“砰！”鞭炮发出了一声巨响。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [nel] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒʌmp] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] .

"	Oh	!	"	cried	Nell	,	and	she	gave	a	little	jump	,	she	was	so	surprised	.
"	哦	!	"	哭	内尔	,	和	她	给予	一个	小的	跳	,	她	曾是	所以	惊讶	.

“哦！”内尔惊叫一声，吓了一跳。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [tuː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['tʃɪldrən] .

And	many	other	were	surprised	,	too	,	including	the	little	Oriental	children	.
和	许多	其他	是	惊讶	,	也	,	包括	这	小的	东方	孩子们	.

还有很多人也感到惊讶，包括一些东方小孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

And	they	were	so	surprised	that	the	smaller	ones	burst	out	crying	.
和	他们	是	所以	惊讶	那	这	较小的	一个	爆裂	出去	哭泣	.

他们都非常惊讶，年纪小的孩子甚至嚎啕大哭起来。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [ðeɪ] [kraɪd] , [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	they	cried	,	in	their	own	language	,	of	course	,
"	他们	哭	,	在	他们的	自己的	语言	,	的	课程	,

“他们哭了，当然是用他们自己的语言。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [hɪd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [læp] [ænd; ənd] [kraɪd] ['sɔːlti]

and	the	two	smallest	hid	their	faces	down	in	their	father's	lap	and	cried	salty
和	这	二	最小	隐藏	他们的	面孔	向下	在	他们的	父亲的	膝	和	哭	咸

[terz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [roʊb] .

tears	on	his	beautiful	blue	robe	.
眼泪	在	他的	美丽的	蓝色的	长袍	.

两个最小的孩子把脸埋在父亲的腿上，咸咸的眼泪流在父亲漂亮的蓝色长袍上。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] .

But	he	didn't	seem	to	mind	a	bit	.
但	他	没有	似乎	到	头脑	一个	少量	.

但他似乎一点也不介意。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['sɔbiŋ] [tɑːts] ,

He	patted	the	heads	of	the	little	,	sobbing	tots	,
他	轻拍	这	头部	的	这	小的	,	啜泣	幼儿	,

他轻轻拍了拍那些哭泣的小孩的头，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːks] ,

and	every	one	in	the	theater	looked	over	toward	the	box	,
和	每一个	一	在	这	剧院	看起来	超过	朝向	这	盒子	,

剧院里所有人都看向了那个包厢。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [bæŋ] [ʌv; əv]

for	the	crying	of	the	Chinese	children	,	who	were	frightened	by	the	bang	of
为了	这	哭泣	的	这	中国人	孩子们	,	WHO	是	害怕	经过	这	砰	的

[ðə; ði]['faɪər] ['krækər] ,

the	fire	cracker	,
这	火	饼干	,

因为鞭炮的爆炸声吓到了中国孩子，他们哭了起来。

[wʌz; wəz] ['veri] [laʊd] ['kraɪɪŋ] [ɪn'diːd] .

was	very	loud	crying	indeed	.
曾是	非常	大声	哭泣	的确	.

哭声确实非常响亮。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

" [oʊ] [lʊk] !

"	OH	LOOK	!
"	哦	看	!

“哦，看！”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['æktər] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['feri] [pleɪ] , [hæd; həd][tuː; tə]

"	FOR	a	time	the	actors	on	the	stage	,	taking	part	in	the	fairy	play	,	had	to
"	为了	一个	时间	这	演员	在	这	阶段	,	采取	部分	在	这	仙女	玩	,	有	到

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

“舞台上正在表演童话剧的演员们一度不得不停止演出。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

They	could	not	go	on	because	the	Chinese	children	were	crying	so	hard	.
他们	可以	不是	去	在	因为	这	中国人	孩子们	是	哭泣	所以	难的	.

他们无法继续下去，因为中国孩子哭得太厉害了。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpən] .

And	really	it	was	a	strange	thing	to	have	happen	.
和	真的	它	曾是	一个	奇怪的	事物	到	有	发生	.

这确实是一件很奇怪的事情。

[ðen] [ˌsɪndə'relə] [hɜːr'self] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [pɑːrt] —

Then	Cinderella	herself	—	or	at	least	the	young	lady	who	was	playing	that	part	—
然后	灰姑娘	她自己	—	或者	在	至少	这	年轻的	女士	WHO	曾是	玩耍	那	部分	—

['siːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ,

seeing	what	the	matter	was	,
看到	什么	这	事情	曾是	,

然后，灰姑娘本人——或者至少是扮演灰姑娘的那位年轻女士——看到了事情的经过，

[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʧaɪˈniːz] [ˈmɪnɪstər] :

stepped	to	the	front	of	the	stage	and	said	to	the	Chinese	minister	:
步	到	这	正面	的	这	阶段	和	说	到	这	中国人	部长	:

他走到台前，对中国部长说：

" [tel] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈʧɪldrən] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˈʃuːtɪŋ] .

"	Tell	your	little	children	there	will	be	no	more	shooting	.
"	告诉	你的	小的	孩子们	那里	将要	是	不	更多的	射击	.

告诉你们的孩子们，以后不会再有枪击事件了。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈgen] .

They	will	not	be	frightened	again	.
他们	将要	不是	是	害怕	再次	.

他们不会再害怕了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ,

I	am	sorry	it	happened	,
我	是	对不起	它	发生	,

我很抱歉发生了这样的事。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [boʊd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz] , [ɪn] [ðə; ði][bɑːks] .

"	and	she	bowed	and	kissed	her	hand	to	the	older	boys	and	girls	,	in	the	box	.
"	和	她	鞠躬	和	亲吻	她	手	到	这	老	男孩们	和	女孩们	,	在	这	盒子	.

她向包厢里的大孩子们鞠躬，并亲吻了他们的手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] .

They	were	not	frightened	as	were	the	smaller	ones	.
他们	是	不是	害怕	作为	是	这	较小的	一个	.

它们不像那些体型较小的动物那样害怕。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	It	is	all	right	.
"	它	是	全部	正确的	.

没关系。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðəmˈselvz] [əˈgen] [suːn] .

They	will	be	themselves	again	soon	.
他们	将要	是	他们自己	再次	很快	.

他们很快就会恢复正常。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʧaɪˈniːz] [ˈmɪnɪstər] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæktrəs] .

I	thank	you	,	"	said	the	Chinese	minister	,	rising	and	bowing	to	the	actress	.
我	感谢	你	,	"	说	这	中国人	部长	,	上升	和	鞠躬	到	这	演员	.

“谢谢，”中国部长说着，起身向女演员鞠躬。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [twɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

He	spoke	in	English	,	but	with	a	queer	little	twist	to	his	words	,
他	辐	在	英语	,	但	和	一个	酷儿	小的	捻	到	他的	字	,

他用英语讲话，但语气中带着一丝古怪的意味。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [spiːk] [ˈkwɪrli] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌʧaɪˈniːz] .

just	as	we	would	speak	queerly	if	we	tried	to	talk	Chinese	.
只是	作为	我们	会	说话	奇怪地	如果	我们	尝试	到	讲话	中国人	.

就像如果我们尝试说中文，我们的发音也会很奇怪一样。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɔbiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] [ˈgrædʒuəli] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [went]

Then	the	sobbing	of	the	frightened	children	gradually	ceased	,	and	the	play	went
然后	这	啜泣	的	这	害怕	孩子们	逐步地	停止	,	和	这	玩	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

随后，受惊孩子们的哭泣声渐渐停止，演出继续进行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kwɪr] ,

But	the	Bobbsey	twins	were	almost	as	much	interested	in	the	queer	,
但	这	鲍勃西	双胞胎	是	几乎	作为	很多	感兴趣的	在	这	酷儿	,

但鲍勃西双胞胎对同性恋也同样感兴趣。

[ˈbjuːtɪfli] [drest] [ˈfɔːrən] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɪtˈself] .

beautifully	dressed	foreign	children	in	the	box	as	they	were	in	the	play	itself	.
非常漂亮	穿着	外国的	孩子们	在	这	盒子	作为	他们	是	在	这	玩	本身	.

盒子里坐着穿着漂亮衣服的外国儿童，就像他们在剧中一样。

[ɪnˈdiːd] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][frʌm; frəm]

Indeed	Flossie	and	Freddie	looked	from	the	stage	to	the	box	and	from
的确	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	从	这	阶段	到	这	盒子	和	从

[ðə; ði][bɑːks] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [əˈgen] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [sed] [ðeɪ] [wʊd]

the	box	back	to	the	stage	again	so	often	that	their	mother	said	they	would
这	盒子	后退	到	这	阶段	再次	所以	经常	那	他们的	母亲	说	他们	会

[hæv; həv] [stɪf] [neks] .

have	stiff	necks	.
有	僵硬的	脖子	.

事实上，弗洛西和弗雷迪经常从舞台看向包厢，再从包厢看向舞台，以至于他们的母亲说他们的脖子都僵硬了。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] ,

However	,	they	didn't	have	,
然而	,	他们	没有	有	,

然而，他们并没有，

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈtʃɪldrənz] [neks] [kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtwɪstɪŋ]

which	only	goes	to	show	that	children's	necks	can	stand	a	great	deal	of	twisting
哪个	仅有的	去	到	展示	那	孩子们的	脖子	能	站立	一个	伟大的	交易	的	扭曲

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] .

and	turning	without	getting	tired	.
和	转弯	没有	获得	疲劳的	.

这正好说明，儿童的脖子可以承受大量的扭转运动而不会感到疲劳。

[soʊ][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

So	the	play	went	on	,	and	very	pretty	it	was	.
所以	这	玩	去	在	,	和	非常	漂亮的	它	曾是	.

于是演出继续进行，而且非常精彩。

[ˌsɪndəˈrelə] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ˈslɪpər] .

Cinderella	tried	on	the	glass	slipper	.
灰姑娘	尝试	在	这	玻璃	拖鞋	.

灰姑娘试穿了水晶鞋。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [ˈpɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

It	fitted	perfectly	,	and	everything	came	out	all	right	,
它	适配	完美	,	和	一切	来了	出去	全部	正确的	,

它非常合身，一切都很顺利。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [fərˈevər] [ˈæftər] .

and	she	and	the	prince	lived	happily	forever	after	.
和	她	和	这	王子	居住地	快乐地	永远	后	.

从此，她和王子过上了幸福的生活。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [æskt] ['flɔːsi] , [wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [went] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

"	Is	that	all	?	"	asked	Flossie	,	when	the	curtain	went	down	for	the	last	time	,
"	是	那	全部	?	"	问	弗洛西	,	什么时候	这	窗帘	去	向下	为了	这	最后的	时间	,

“这就完了吗？”幕布最后一次落下时，弗洛西问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .

and	the	people	began	getting	up	to	leave	.
和	这	人们	开始	获得	向上	到	离开	.

于是人们开始起身离开。

" [ðæts] [ɔːl] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	That's	all	,	"	her	mother	told	her	.
"	那就是	全部	,	"	她	母亲	讲述	她	.

“就这些了，”她母亲告诉她。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Didn't	you	like	it	?	"
"	没有	你	喜欢	它	?	"

你不喜欢吗?

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	Oh	,	yes	,	it	was	nice	,	"	said	Flossie	.
"	哦	,	是的	,	它	曾是	好的	,	"	说	弗洛西	.

“哦，是的，那感觉真好，”弗洛西说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [red] ['faɪər][æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] . "

"	But	they	didn't	have	as	much	red	fire	as	I	wanted	to	see	.	"
"	但	他们	没有	有	作为	很多	红色的	火	作为	我	通缉	到	看	.	"

“但是他们没有像我希望的那样燃起熊熊烈火。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['faɪər] ['endʒɪn] ! " [said] ['fredi] .

"	And	they	didn't	have	a	single	fire	engine	!	"	sighed	Freddie	.
"	和	他们	没有	有	一个	单身的	火	引擎	!	"	叹了口气	弗雷迪	.

“他们竟然一辆消防车都没有！”弗雷迪叹了口气。

" [tuː] [bæd] ! " [læft] [b\\:t] .

"	Too	bad	!	"	laughed	Bert	.
"	也	坏的	!	"	笑了	伯特	.

“太可惜了！”伯特笑着说。

" [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['fredi] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['faɪər] ['endʒɪnz] !

"	We'll	look	for	a	show	for	you	,	Freddie	,	where	they	have	nothing	but	fire	engines	!
"	出色地	看	为了	一个	展示	为了	你	,	弗雷迪	,	在哪里	他们	有	没有什么	但	火	发动机	!

“我们会为你找个演出，弗雷迪，那里只有消防车！”

" [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [red] ['faɪər][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [ɑːn] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

"	But	,	after	all	,	even	without	quite	enough	red	fire	and	not	a	fire	engine	on	the	stage	,
"	但	,	后	全部	,	甚至	没有	相当	足够的	红色的	火	和	不是	一个	火	引擎	在	这	阶段	,

“但是，即便舞台上没有足够多的火焰，也没有消防车，

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [frendz] , [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['tʃɪldrən] .

the	play	was	enjoyed	by	the	Bobbsey	twins	and	their	little	friends	,	the	Martin	children	.
这	玩	曾是	享受	经过	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	小的	朋友们	,	这	马丁	孩子们	.

鲍勃西双胞胎和他们的小伙伴马丁家的孩子们都很喜欢这场戏。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? - [æskt] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər]
" Where are we going ? ' asked Nan , as they came out of the theater
" 在哪里 是 我们 去 ? - 问 楠 , 作为 他们 来了 出去 的 这 剧院
[ænd; ənd]['mɪstər] .
and Mr .
和 先生 .

“我们要去哪里？”楠问道，他们正走出剧院，先生也跟着问道。

['bɑːbsiː] [led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] .
Bobbsey led the children toward a big automobile that stood at the curb .
鲍勃西 引领 这 孩子们 朝向 一个 大的 汽车 那 站立 在 这 抑制 .

鲍勃西领着孩子们走向停在路边的一辆大汽车。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , " ['ænsər] ['dædi] ['bɑːbsiː] .
" We are going to the Martins for the evening , " answered Daddy Bobbsey .
" 我们 是 去 到 这 马丁斯 为了 这 晚上 , " 回答 爸爸 鲍勃西 .

“我们今晚要去马丁家，”鲍勃西爸爸回答道。

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][fɔːr; fər][juː 'es] ,
" Mr . Martin sent down his auto for us ,
" 先生 . 马丁 发送 向下 他的 汽车 为了 我们 ,

马丁先生派他的车来接我们，

[soʊ][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] . "
so we don't have to go out in the storm . "
所以 我们 不 有 到 去 出去 在 这 风暴 . "

这样我们就不用冒着暴风雨出去了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" It was very kind of him , " added Mrs . Bobbsey .
" 它 曾是 非常 种类 的 他 , " 额外 太太 . 鲍勃西 .

“他真是太好了，”博布西夫人补充道。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I like the snow ! " cried Freddie .
" 我 喜欢 这 雪 ! " 哭 弗雷迪 .

“我喜欢雪！”弗雷迪喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [fɔːrt] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] . "
" I'm going to make a snow fort , to - morrow , and a snow man . "
" 我是 去 到 制作 一个 雪 堡 , 到 - 明天 , 和 一个 雪 男人 . "

“我明天要堆一个雪堡，还要堆一个雪人。”

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [dɑːl] ! " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .
" And I'm going to make a little snow doll ! " declared Flossie .
" 和 我是 去 到 制作 一个 小的 雪 玩具娃娃 ! " 声明 弗洛西 .

“我要做一个小雪娃娃！”弗洛西宣布道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [snoʊ] [ɪ'nʌf] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] .
" Wait until you see if there's snow enough , " advised Bert .
" 等待 直到 你 看 如果 有 雪 足够的 , " 建议 伯特 .

“等雪够厚再说吧，”伯特建议道。

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [mʌtʃ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Will there be much , do you think ?
" 将要 那里 是 很多 , 做 你 思考 ?

你觉得会有很多吗?

" [næn; nɑːn] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [nel] .
" Nan inquired of Nell .
" 楠 询问 的 内尔 .

“楠向内尔询问。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	Well	,	we	don't	often	have	a	very	heavy	fall	of	snow	here	,	"	was	the
"	出色地	,	我们	不	经常	有	一个	非常	重的	落下	的	雪	这里	,	"	曾是	这

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

“嗯，我们这里很少下大雪，”对方回答说。

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] .

"	though	it	sometimes	happens	.
"	尽管	它	有时	发生	.

虽然这种情况有时会发生。

[its] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd] [naʊ] .

It's	snowing	hard	now	.
它是	下雪了	难的	现在	.

现在雪下得很大。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [koʊld] , [tuː] ,

"	And	so	it	was	,	And	the	weather	was	getting	cold	,	too	,
"	和	所以	它	曾是	,	和	这	天气	曾是	获得	寒冷的	,	也	,

事情就是这样，天气也渐渐冷了。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][koʊld][æz; əz] [bæk] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

almost	as	cold	as	back	in	Lakeport	.
几乎	作为	寒冷的	作为	后退	在	莱克波特	.

几乎和莱克波特一样冷。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	the	Bobbseys	were	used	to	it	.
但	这	-	是	用过的	到	它	.

但鲍勃西一家早已习以为常。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [red] .

Their	eyes	were	shining	and	their	cheeks	were	red	.
他们的	眼睛	是	灼灼	和	他们的	脸颊	是	红色的	.

他们双眼闪亮，双颊绯红。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] [fleɪks] ['dænsɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]

Flossie	and	Freddie	tried	to	catch	the	drifting	snow	flakes	dancing	down	from
弗洛西	和	弗雷迪	尝试	到	抓住	这	漂流	雪	薄片	跳舞	向下	从

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

弗洛西和弗雷迪试图抓住从天而降的飘落的雪花。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] - [wɔːk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] ,

But	there	was	quite	a	crowd	on	the	side	-	walk	coming	out	of	the	theater	,
但	那里	曾是	相当	一个	人群	在	这	边	-	走	未来	出去	的	这	剧院	,

但剧院外的人行道上聚集了不少人。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

and	every	one	seemed	to	get	in	the	way	of	the	little	Bobbsey	twins	,
和	每一个	一	似乎	到	得到	在	这	方式	的	这	小的	鲍勃西	双胞胎	,

似乎每个人都碍着小鲍勃西双胞胎的事。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌk] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [waɪt] ['krɪstl] .

so	they	did	not	have	much	luck	catching	the	white	crystals	.
所以	他们	做过	不是	有	很多	运气	捕捉	这	白色的	晶体	.

所以他们捕捉白色晶体的运气不太好。

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] , [kloʊzd]['ɔːtoʊ] [ðeɪ] [paɪld] ,

Into	**the**	**big**	**,**	**closed**	**auto**	**they**	**piled**	**,**
进入	这	大的	,	关闭	汽车	他们	堆积	,

他们挤进了那辆大型封闭式汽车里，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [striːts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

and	**soon**	**they**	**were**	**rolling**	**along**	**the**	**snow**	**-**	**covered**	**streets**	**of**	**Washington**
和	很快	他们	是	滚动	沿着	这	雪	-	涵盖	街道	的	华盛顿

[tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['mɑːrtn] .

toward	**the**	**home**	**of**	**Nell**	**and**	**Billy**	**Martin**	**.**
朝向	这	家	的	内尔	和	比利	马丁	.

很快，他们就沿着华盛顿白雪皑皑的街道，朝着内尔和比利·马丁的家驶去。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**would**	**be**	**waiting**	**at**	**their**	**house**	**to**	**greet**	**the**
先生	.	和	太太	.	马丁	会	是	等待	在	他们的	房子	到	迎接	这

-	.

Bobbseys	**.**
-	.

马丁夫妇会在家中迎接鲍勃西一家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第8/9页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlaɪtɪd] [læmps] [meɪd] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ˈspɑːrk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]

It	was	dark	,	now	,	and	the	lighted	lamps	made	the	snow	sparkle	like	a
它	曾是	黑暗的	,	现在	,	和	这	照明	灯	制成	这	雪	火花	喜欢	一个

['mɪljən] ['daiəmənds] .

million	diamonds	.
百万	钻石	.

天色已黑，灯光照耀着积雪，使其闪闪发光，如同百万颗钻石。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] ['lʌvli] ! " [said] [næn; nɑːn] ,

"	Oh	,	it's	just	lovely	!	"	sighed	Nan	,
"	哦	,	它是	只是	迷人的	!	"	叹了口气	楠	,

“哦，真是太美了！”楠叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [piəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

as	she	leaned	back	against	the	cushions	and	peered	from	the	window	.
作为	她	倾斜	后退	反对	这	靠垫	和	窥视	从	这	窗户	.

她靠在靠垫上，从窗户向外望去。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [aʊt][ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [nel] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	It	looks	just	like	a	fairy	play	out	there	,	"	and	Nell	pointed	to	the
"	它	看起来	只是	喜欢	一个	仙女	玩	出去	那里	,	"	和	内尔	尖	到	这

['glɪtərɪŋ] [snoʊ] .

glittering	snow	.
闪闪发光	雪	.

“外面看起来就像童话故事一样，”内尔指着闪闪发光的雪说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] — [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fʌni] ['krɪsməs] [kɑːrdz] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][soʊ] ! " [dɪ'klerd]

"	It	looks	like	—	like	one	of	those	funny	Christmas	cards	that	twinkle	so	!	"	declared
"	它	看起来	喜欢	—	喜欢	一	的	那些	有趣的	圣诞节	牌	那	闪烁	所以	!	"	声明

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“它看起来就像——就像那些闪闪发光的有趣的圣诞贺卡一样！”弗雷迪说道。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['krɪsməs] , [wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] , [huː] [sæt][ɑːn][hɜːr; hər]

"	Oh	,	it	will	soon	be	Christmas	,	won't	it	?	"	exclaimed	Flossie	,	who	sat	on	her
"	哦	,	它	将要	很快	是	圣诞节	,	惯于	它	?	"	惊呼	弗洛西	,	WHO	卫星	在	她

['mʌðɚz] [læp] .

mother's	lap	.
母亲的	膝	.

“哦，圣诞节快到了，对吧？”坐在妈妈腿上的弗洛西惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪl] [get] ! "

"	I	wonder	what	I'll	get	!	"
"	我	想知道	什么	患病的	得到	!	"

“不知道我会得到什么！”

" [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	want	something	,	too	!	"	cried	Freddie	.
"	我	想	某物	,	也	!	"	哭	弗雷迪	.

“我也想要点什么！”弗雷迪喊道。

" [oʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][naɪs][æt; ət]

"	Oh	,	won't	it	be	nice	at
"	哦	,	惯于	它	是	好的	在

“哦，那该多好啊……”

['krɪsməs] ! "
Christmas ! "
圣诞节 ! "

圣诞节！ ”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] — [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstər] .
" Yes , it will soon be here — much sooner than we think , " said Mr .
" 是的 , 它 将要 很快 是 这里 — 很多 很快 比 我们 思考 , " 说 先生 .

“是的，它很快就会到来——比我们想象的要快得多，”先生说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ?
" Shall we go home for Christmas ?
" 将 我们 去 家 为了 圣诞节 ?

我们回家过圣诞节好吗?

" [næn; nɑːn] [æskt] .
" Nan asked .
" 楠 问 .

“楠问道。

" [oʊ] , [jes] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] .
" Oh , yes , " her father told her .
" 哦 , 是的 , " 她 父亲 讲述 她 .

“哦，是的，”她父亲告诉她。

" [maɪ] ['bɪznəs] [hɪr] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][nekst]
" My business here is nearly finished , and we'll go back to Lakeport next
" 我的 商业 这里 是 几乎 完成的 , 和 出色地 去 后退 到 莱克波特 下一个
[wiːk] . "
week . "
星期 . "

“我在这里的事情差不多结束了，下周我们就回莱克波特。”

" [ɑːnt] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] — ['sʊvəˌnɪrz] [aɪ] [miːn] ? " ['ædɪd]
" Aren't we going to buy anything to take home — souvenirs I mean ? " added
" 不是 我们 去 到 买 任何事物 到 拿 家 — 纪念品 我 意思是 ? " 额外

“我们难道不打算买点东西带回家吗？我是说纪念品？”

[bɑːt] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [sæm] ['sʌmθɪŋ] . "
" I promised to bring Sam something . "
" 我 承诺 到 带来 山姆 某物 . "

我答应过要给萨姆带点东西。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['daɪnə] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ! " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] .
" And I want to take Dinah a present ! " declared Nan .
" 和 我 想 到 拿 迪娜 一个 展示 ! " 声明 楠 .

“我想给黛娜带份礼物！”楠说道。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Yes , we must do a little shopping for things like that , " said Mrs .
" 是的 , 我们 必须 做 一个 小的 购物 为了 事物 喜欢 那 , " 说 太太 .

“是的，我们得去买些这类东西，”太太说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [nekst] [wiːk] .
" You children will have a chance next week .
" 你 孩子们 将要 有 一个 机会 下一个 星期 .

“孩子们，下周你们就有机会了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] ,
" And they talked of that , and the things they would buy ,
" 和 他们 谈话 的 那 , 和 这 事物 他们 会 买 ,

他们谈论着这些，以及他们要买的东西，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mɑːrtn] [haʊs] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd] .
until the automobile stopped at the Martin house , when they all went inside .
直到 这 汽车 停止 在 这 马丁 房子 , 什么时候 他们 全部 去 里面 .

直到汽车停在马丁家门口，他们才都走了进去。

['æftər] ['sʌpər] , [ɔːr] ['dɪnər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ,
After supper , or dinner as it is more often called ,
后 晚餐 , 或者 晚餐 作为 它 是 更多的 经常 称为 ,

晚餐后，或者更常见的说法是，晚餐后

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃər] [bʊks] ,
the children had fun playing games and looking at picture books ,
这 孩子们 有 乐趣 玩耍 游戏 和 寻找 在 图片 图书 ,

孩子们玩游戏、看图画书，玩得很开心。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['oʊldər][foʊk] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
while the older folk talked among themselves .
尽管 这 老 民间 谈话 之中 他们自己 .

老人们则彼此交谈着。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]
Mr . and Mrs . Martin were quite interested in hearing of how the Chinese
先生 . 和 太太 . 马丁 是 相当 感兴趣的 在 听力 的 如何 这 中国人
['tʃɪldrən] [kraɪd] [wen] [ðə; ðɪ]['faɪər] ['krækər] [went] [ɔːf] .
children cried when the fire cracker went off .
孩子们 哭 什么时候 这 火 饼干 去 离开 .

马丁夫妇对中国孩子在鞭炮爆炸时哭泣的情景很感兴趣。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æm'bæsədərz] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['ministəz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" I have never seen any of the ambassadors or the ministers from the
" 我 有 绝不 已见 任何 的 这 大使们 或者 这 部长们 从 这
[ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [dres] ,
Oriental countries wear their native dress ,
东方 国家 穿 他们的 本国的 裙子 ,

“我从未见过任何东方国家的大使或部长穿他们的民族服装。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" said Mr . Martin .
" 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] . "
" But there is no reason why they shouldn't . "
" 但 那里 是 不 原因 为什么 他们 不应该 . "

“但他们没有理由不这样做。”

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ðer; ðər] ['iznt] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	there	isn't	.
"	不	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	那里	不是	.

“不，”鲍勃西先生说，“没有。”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [wiː; wi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [wiː; wi]

If	we	went	to	a	foreign	country	we	would	want	to	wear	the	clothes	we
如果	我们	去	到	一个	外国的	国家	我们	会	想	到	穿	这	衣服	我们

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɔːrn][æt; ət] [hoʊm] ,

had	always	worn	at	home	,
有	总是	磨损	在	家	,

如果我们去国外，我们会想穿我们在家一直穿的衣服。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][stɛərd][æt; ət][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

and	we	wouldn't	like	to	be	stared	at	for	doing	it	,	either	.
和	我们	不会	喜欢	到	是	凝视	在	为了	正在做	它	,	任何一个	.

我们也不想因为这样做而被人盯着看。

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæst] ['plezntli] , [bʌt; bət][æt; ət] [læst] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['noʊtɪst] [ðæt] ['flɔːsi]

"	The	evening	passed	pleasantly	,	but	at	last	Mrs	.	Bobbsey	noticed	that	Flossie
"	这	晚上	通过了	愉快	,	但	在	最后的	太太	.	鲍勃西	注意到	那	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['sliːpi] ,

and	Freddie	were	getting	sleepy	,
和	弗雷迪	是	获得	困	,

“夜晚过得很愉快，但最后鲍勃西太太注意到弗洛西和弗雷迪都开始犯困了。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

so	she	said	they	would	have	to	go	back	to	the	hotel	and	to	bed	.
所以	她	说	他们	会	有	到	去	后退	到	这	酒店	和	到	床	.

所以她说他们得回酒店睡觉了。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪnz] [dəunt] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	And	I	hope	the	fire	engines	don't	wake	us	up	to	-	night	,	"	said	Nan	.
"	和	我	希望	这	火	发动机	不	唤醒	我们	向上	到	-	夜晚	,	"	说	楠	.

“我希望今晚消防车不要吵醒我们，”南说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] . "

"	I	want	to	sleep	.	"
"	我	想	到	睡觉	.	"

“我想睡觉了。”

" [aɪ][duː] , [tuː] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	I	do	,	too	,	"	added	her	mother	.
"	我	做	,	也	,	"	额外	她	母亲	.

“我也是，”她母亲补充道。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] ,

Nothing	happened	that	night	,
没有什么	发生	那	夜晚	,

当晚什么事也没发生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

and	in	the	morning	there	was	enough	snow	on	the	ground	for	the	making
和	在	这	早晨	那里	曾是	足够的	雪	在	这	地面	为了	这	制作

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [snoʊ] [mæn] ,

of	a	small	snow	man	,
的	一个	小的	雪	男人	,

早上，地上积雪足够堆一个小雪人了。

[æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['snəʊˌbɔːlz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət]

at	least	,	and	as	many	snowballs	as	the	children	wanted	to	throw	at
在	至少	,	和	作为	许多	雪球	作为	这	孩子们	通缉	到	扔	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

至少，孩子们想朝他扔多少雪球就扔多少雪球。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [drest] ,

Flossie	and	Freddie	were	warmly	dressed	,
弗洛西	和	弗雷迪	是	热情地	穿着	,

弗洛西和弗雷迪穿着暖和，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] .

and	allowed	to	play	out	in	a	little	yard	in	front	of	the	hotel	.
和	允许	到	玩	出去	在	一个	小的	院子	在	正面	的	这	酒店	.

并被允许在酒店前面的小院子里玩耍。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [snoʊ]

It	was	rather	a	treat	for	Washington	children	to	have	as	much	snow
它	曾是	相当	一个	对待	为了	华盛顿	孩子们	到	有	作为	很多	雪

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] ,

as	they	now	had	,
作为	他们	现在	有	,

对华盛顿的孩子们来说，能见到这么多雪简直是一件乐事。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [aʊt] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	many	were	out	enjoying	it	.
和	许多	是	出去	享受	它	.

很多人都外出享受了这一切。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pleɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

Flossie	and	Freddie	played	as	they	did	at	home	,	and	Bert	and	Nan	,
弗洛西	和	弗雷迪	玩	作为	他们	做过	在	家	,	和	伯特	和	楠	,

[wɪð; wɪθ]

with
和

弗洛西和弗雷迪像在家一样玩耍，伯特和南也一样。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['mɑːrtn] , [huː] [keɪm] ['oʊvər] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] .

Nell	and	Billy	Martin	,	who	came	over	,	watched	the	smaller	twins	.
内尔	和	比利	马丁	,	WHO	来了	超过	,	观看	这	较小的	双胞胎	.

过来的内尔和比利·马丁照看了这对小双胞胎。

" [lets] [θroʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] , " [sed] ['fredi] ['prez(ə)ntli] .

"	Let's	throw	snowballs	at	a	target	,	"	said	Freddie	presently	.
"	我们来吧	扔	雪球	在	一个	目标	,	"	说	弗雷迪	目前	.

“咱们来打雪仗吧，”弗雷迪说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪm][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['kænən] . "

"	I'm	going	to	play	I'm	a	soldier	and	shoot	the	cannon	.	"
"	我是	去	到	玩	我是	一个	士兵	和	射击	这	大炮	.	"

“我要扮演士兵，然后开炮。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['tɑːrgɪt] , ['fredi] ['bɑːbsiː] , " [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .

"	You	haven't	any	target	,	Freddie	Bobbsey	,	"	declared	Flossie	.
"	你	还没有	任何	目标	,	弗雷迪	鲍勃西	,	"	声明	弗洛西	.

“你根本没有目标，弗雷迪·鲍勃西，”弗洛西说道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , [tuː] ! " ['ænsər] [hɜːr; hər] [twɪn] ['brʌðər] .

"	Yes	,	I	have	,	too	!	"	answered	her	twin	brother	.
"	是的	,	我	有	,	也	!	"	回答	她	双	兄弟	.

“是的，我也有！”她的双胞胎哥哥回答道。

" [dʒʌst] [lʊk] [hɪr] !
" Just look here !
" 只是 看 这里 !

“看看这里！”

" ['fredi] [hæd; həd] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [kæn; kən] ['stændɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɛərɪəwei] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
" Freddie had espied a small tin can standing in an areaway not far away .
" 弗雷迪 有 窥视 一个 小的 锡 能 常设 在 一个 远方 不是 远的 离开 .

“弗雷迪发现不远处空地上放着一个小锡罐。”

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [get] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['aɪərn] ['reɪlɪŋ] .
He ran to get this , and then set it up on a near - by iron railing .
他 跑 到 得到 这 , 和 然后 放 它 向上 在 一个 靠近 - 经过 铁 栏杆 .

他跑去拿了这个东西，然后把它放在附近的铁栏杆上。

" [ðeəz; ðəz] [maɪ] ['tɑːrgɪt] !
" There's my target !
" 有 我的 目标 !

“那就是我的目标！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;
" he exclaimed ;
" 他 惊呼 ;

“他惊呼道；

[ænd; ənd] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θroʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
and both he and Flossie began to throw snowballs at it and were
和 两个都 他 和 弗洛西 开始 到 扔 雪球 在 它 和 是
[ɪn] [haɪ] [gliː] [wen] [ðə; ði] [kæn; kən] ['tʌmbld] ['oʊvər] .
in high glee when the can tumbled over .
在 高的 高兴 什么时候 这 能 翻滚 超过 .

他和弗洛西开始朝罐子扔雪球，当罐子翻倒时，他们高兴极了。

[ðʌs] [ðə; ði] [fʌn] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
Thus the fun went on for some time .
因此 这 乐趣 去 在 为了 一些 时间 .

于是，欢乐的时光就这样持续了一段时间。

['æftər] [lʌntʃ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] :
After lunch Mrs . Bobbsey said :
后 午餐 太太 . 鲍勃西 说 :

午饭后，博布西太太说：

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] ['sʊvəˌnɪrz] .
" Now , children , if you wish , you may go out and buy some souvenirs .
" 现在 , 孩子们 , 如果 你 希望 , 你 可能 去 出去 和 买 一些 纪念品 .

“孩子们，现在，如果你们愿意，可以出去买些纪念品。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
As long as Nell and Billy are here to go with you ,
作为 长的 作为 内尔 和 比利 是 这里 到 去 和 你 ,

只要内尔和比利陪你一起去，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] , [sɪns] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [nɪr] ['aʊər; ɑːr]
I will not have to go , since they know their way about the streets near our
我 将要 不是 有 到 去 , 自从 他们 知道 他们的 方式 关于 这 街道 靠近 我们的
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

我不用去了，因为他们熟悉我们酒店附近的街道。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm] ,

I'm	going	to	give	you	each	a	certain	sum	,
我是	去	到	给	你	每个	一个	肯定	和	,

我会给你们每人一定数额的钱，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔːr; fər] ['sʊvəˌnɪrz] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə]

and	you	may	spend	it	in	any	way	you	like	for	souvenirs	to	take	home	to
和	你	可能	花费	它	在	任何	方式	你	喜欢	为了	纪念品	到	拿	家	到

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

你可以随意用这笔钱买纪念品带回家送给萨姆。

['daɪnə] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['ʌðər] [frendz] .

Dinah	and	your	other	friends	.
迪娜	和	你的	其他	朋友们	.

迪娜和你的其他朋友。

[naʊ] [stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Now	start	out	and	have	a	good	time	.
现在	开始	出去	和	有	一个	好的	时间	.

现在就开始吧，好好享受。

" [ðə; ðiː] [snoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

"	The	snow	had	stopped	and	the	sun	was	shining	,
"	这	雪	有	停止	和	这	太阳	曾是	灼灼	,

雪停了，太阳出来了。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ðiː] [waɪt] ['kʌvərɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .

which	meant	that	the	white	covering	would	not	last	long	.
哪个	意思是	那	这	白色的	覆盖	会	不是	最后的	长的	.

这意味着白色涂层不会持续很长时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]

But	it	gave	a	touch	of	winter	to	Washington	,	and	the	children	liked	it
但	它	给予	一个	触碰	的	冬天	到	华盛顿	,	和	这	孩子们	喜欢	它

.

:

.

但这给华盛顿带来了一丝冬天的气息，孩子们很喜欢。

[daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] [went] [ðə; ðiː][sɪks] ['tʃɪldrən] , [tuː] [baɪ] [tuː] ,

Down	the	street	went	the	six	children	,	two	by	two	,
向下	这	街道	去	这	六	孩子们	,	二	经过	二	,

六个孩子沿着街道走去，两人一组。

[ðə; ðiː] [fɔːr] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [nel] [ænd; ənd] ['bɪli] ['mɑːrtn] .

the	four	Bobbsey	twins	and	Nell	and	Billy	Martin	.
这	四	鲍勃西	双胞胎	和	内尔	和	比利	马丁	.

鲍勃西家的四个双胞胎，以及内尔和比利·马丁。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɔːkt] [tə'geðər] , [ðen] [keɪm] ['bɪli] [ænd; ənd] [b\\:t] , [waɪl] [næn; nɑːn]

Flossie	and	Freddie	walked	together	,	then	came	Billy	and	Bert	,	while	Nan
弗洛西	和	弗雷迪	步行	一起	,	然后	来了	比利	和	伯特	,	尽管	楠

[wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [nel] .

walked	with	Nell	.
步行	和	内尔	.

弗洛西和弗雷迪一起走，然后是比利和伯特，而南和内尔一起走。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [naɪs] [θɪŋz] , " [sed] [nel] ,

"	Here's	a	store	where	they	have	nice	things	,	"	said	Nell	,
"	这里是	一个	店铺	在哪里	他们	有	好的	事物	,	"	说	内尔	,

“这家店里有很多好东西，”内尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wʌn] ,
as they stopped in front of one ,
作为 他们 停止 在 正面 的 一 ,

当他们停在其中一个面前时，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [held] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
the windows of which held all sorts of light and pretty articles ,
这 视窗 的 哪个 握住 全部 排序 的 光 和 漂亮的 文章 ,

窗户里摆满了各种各样的光线和漂亮的物品。

[frʌm; frəm] [fænz] [ænd; ənd] ['poʊstkɑːrd] [tuː; tə] [veisis] [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] [naɪvz] ,
from fans and postcards to vases and pocket knives ,
从 粉丝 和 明信片 到 花瓶 和 口袋 刀具 ,

从扇子、明信片到花瓶、小刀，

[sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] ['taɪni] [ˌfoʊtə'græfɪk] [vjuːz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlz] .
some with tiny photographic views of Washington set in the handles .
一些 和 微小的 摄影 浏览 的 华盛顿 放 在 这 把手 .

有些把手上镶嵌着华盛顿的微型照片。

" [lets] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bai] ['sʌmθɪŋ] , " [prə'poʊzd] [b\\:t] .
" Let's go in there and buy something , " proposed Bert .
" 我们来吧 去 在 那里 和 买 某物 , " 建议的 伯特 .

“咱们进去买点东西吧，”伯特提议道。

[ɪn] [ðeɪ] ['truːpt] ,
In they trooped ,
在 他们 成群结队 ,

他们鱼贯而入，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kept] [ðɪs] [stɔːr]
and you may well believe me when I say that the woman who kept this store
和 你 可能 出色地 相信 我 什么时候 我 说 那 这 女士 WHO 保留 这 店铺
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [hæf] - ['aʊər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [wʌns] .
had a busy half - hour trying to wait on the four Bobbsey twins at once .
有 一个 忙碌的 一半 - 小时 尝试 到 等待 在 这 四 鲍勃西 双胞胎 在 一次 .

你或许会相信我，这家店的女店主花了半个小时同时招待鲍勃西家的四个双胞胎。

[nel] [ænd; ənd] ['bɪli] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [dɪd] .
Nell and Billy did not want to buy anything , but the Bobbseys did .
内尔 和 比利 做过 不是 想 到 买 任何事物 , 但 这 - 做过 .

内尔和比利什么也不想买，但鲍勃西一家却想买。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [bɔːt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [b\\:t] [sed] :
At last , however , each one had bought something , and then Bert said :
在 最后的 , 然而 , 每个 一 有 买 某物 , 和 然后 伯特 说 :

最后，每个人都买了东西，然后伯特说道：

" [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [goʊ] [nekst] . "
" I know where to go next . "
" 我 知道 在哪里 到 去 下一个 . "

我知道接下来该去哪里了。

" [wer] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Where ? " asked Nan .
" 在哪里 ? " 问 楠 .

“在哪儿？”楠问道。

" [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , " [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈænsər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːvəˈnɪr] [ʃɑːp] .

"	**Around**	**the**	**corner**	**,**	"	**her**	**brother**	**answered**	**as**	**they**	**came**	**out**	**of**	**the**	**souvenir**	**shop**	**.**
"	大约	这	角落	,	"	她	兄弟	回答	作为	他们	来了	出去	的	这	纪念品	店铺	.

“就在拐角处，”他们走出纪念品商店时，她哥哥回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [pleɪs] [ðer; ðər] .

"	**There's**	**a**	**cheaper**	**place**	**there**	**.**
"	有	一个	更便宜	地方	那里	.

“那里有个更便宜的地方。”

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz] [mɑːrkt] .

I	**looked**	**in**	**the**	**windows**	**yesterday**	**and**	**saw**	**the**	**prices**	**marked**	**.**
我	看起来	在	这	视窗	昨天	和	锯	这	价格	标记	.

我昨天透过橱窗看到了标价。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [left] ,

We	**haven't**	**got**	**much**	**money**	**left**	**,**
我们	还没有	得到	很多	钱	左边	,

我们已经没剩多少钱了。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] . "

and	**we've**	**got**	**to**	**go**	**to**	**a**	**cheap**	**place**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**things**	**.**	**"**
和	我们已经	得到	到	去	到	一个	便宜的	地方	为了	这	休息	的	我们的	事物	.	"

剩下的东西我们得去便宜的地方买。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [næn; nɑːn] , [ænd; ənd] [bʊt] [led][ðə; ði] [weɪ] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Nan**	**,**	**and**	**Bert**	**led**	**the**	**way**	**.**
"	全部	正确的	,	"	同意	楠	,	和	伯特	引领	这	方式	.

“好吧，”南同意道，伯特带头走了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stɔːr] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd] ,

The	**other**	**store**	**,**	**just**	**as**	**he**	**said**	**,**	**was**	**only**	**around**	**the**	**corner**	**,**	**and**	**,**
这	其他	店铺	,	只是	作为	他	说	,	曾是	仅有的	大约	这	角落	,	和	,

正如他所说，另一家店就在拐角处，而且，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɪŋz] ,

as	**he**	**had**	**told**	**his**	**sister**	**,**	**the**	**windows**	**were**	**filled**	**with**	**many**	**things**	**,**
作为	他	有	讲述	他的	姐姐	,	这	视窗	是	已填	和	许多	事物	,

正如他告诉妹妹的那样，窗户里摆满了东西。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɑːrkt] [æt; ət]['praɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [loʊ] .

some	**of**	**them**	**marked**	**at**	**prices**	**which**	**were**	**very**	**low**	**.**
一些	的	他们	标记	在	价格	哪个	是	非常	低的	.

其中一些商品的标价非常低。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][næn; nɑːn][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [glæs] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] ,

Suddenly	**,**	**as**	**Nan**	**was**	**peering**	**in**	**through**	**the**	**glass**	**,**	**she**	**gave**	**a**	**startled**	**cry**	**,**
突然	,	作为	楠	曾是	窥视	在	通过	这	玻璃	,	她	给予	一个	惊慌	哭	,

突然，楠透过玻璃往里看时，惊叫了一声。

[ænd; ənd] , ['plʌkɪŋ] [bʊt] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] , [ɪkˈskleɪmd] :

and	**,**	**plucking**	**Bert**	**by**	**the**	**sleeve**	**,**	**exclaimed**	**:**
和	,	拔毛	伯特	经过	这	袖子	,	惊呼	:

然后，他一把揪住伯特的袖子，喊道：

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən]
A GREAT BARGAIN
一个 伟大的 便宜货

超值优惠

[b\\:t] ['bɑːbsiː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər][næn; nɑːn] .
Bert Bobbsey turned to look at his sister Nan .
伯特 鲍勃西 转向 到 看 在 他的 姐姐 楠 .

伯特·博布西转头看向他的妹妹南。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] - [hænd]
She was staring at something in the jumble of articles in the second - hand
她 曾是 凝视 在 某物 在 这 杂乱 的 文章 在 这 第二 - 手
[ʃɑːp] ['wɪndoʊ] ,
shop window ,
店铺 窗户 ,

她正盯着二手商店橱窗里杂乱的商品中的某样东西看。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [næn; nɑːn] .
and what she saw seemed to excite Nan .
和 什么 她 锯 似乎 到 激发 楠 .

她所看到的景象似乎让楠感到兴奋。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [b\\:t] , [æz; əz][næn; nɑːn] , [wʌns] [mɔːr] , [ɪk'skleɪmd] :
What's the matter ? " asked Bert , as Nan , once more , exclaimed :
是什么 这 事情 ? " 问 伯特 , 作为 楠 , 一次 更多的 , 惊呼 :

“怎么了？”伯特问道，这时，南又一次惊呼道：

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[oʊ] , [lʊk] ! "
Oh , look ! "
哦 , 看 ! "

哦，快看！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['faɪər] ? " ['iːgərli] [æskt] ['fredi] ,
" Is it a fire ? " eagerly asked Freddie ,
" 是 它 一个 火 ? " 急切地 问 弗雷迪 ,

“是着火了吗？”弗雷迪急切地问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ə'baʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
as he wiggled about to get a better view of the window ,
作为 他 扭动 关于 到 得到 一个 更好的 看法 的 这 窗户 ,

他扭动着身体，想更好地看清窗外的景色。

[sɪns] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] [stʊd] [soʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['veri] [wel] .

since	Bert	and	Nan	stood	so	near	it	he	could	not	see	very	well	.
自从	伯特	和	楠	站立	所以	靠近	它	他	可以	不是	看	非常	出色地	.

由于伯特和南站得太近，他看得不太清楚。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['faɪər] ? "

"	Is	it	a	fire	?	"
"	是	它	一个	火	?	"

“是着火了吗？”

" [oʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][fairz] ! " [læft] [nel] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər][hændz] ['lʌvɪŋli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Oh	,	you	and	your	fires	!	"	laughed	Nell	,	as	she	put	her	hands	lovingly	on	his	shoulders	.
"	哦	,	你	和	你的	火灾	!	"	笑了	内尔	,	作为	她	放	她	双手	深情地	在	他的	肩膀	.

“哦，你和你的火啊！”内尔笑着说，同时亲昵地把手放在他的肩膀上。

" [dəunt][ju:; jʊ]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ? "

"	Don't	you	ever	think	of	anything	else	?	"
"	不	你	曾经	思考	的	任何事物	别的	?	"

你难道就没想过别的事吗?

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['faɪər] ? " [æskt] ['fredi] [ə'gen] .

"	Oh	,	is	it	a	fire	?	"	asked	Freddie	again	.
"	哦	,	是	它	一个	火	?	"	问	弗雷迪	再次	.

“哦，是着火了吗？”弗雷迪又问。

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['faɪər] , " ['ænsər] ['bɪli] , ['læfɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [nel] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,

"	No	,	there	isn't	any	fire	,	"	answered	Billy	,	laughing	,	as	his	sister	Nell	was	doing	,
"	不	,	那里	不是	任何	火	,	"	回答	比利	,	笑	,	作为	他的	姐姐	内尔	曾是	正在做	,

“不，没有着火，”比利笑着回答，他的妹妹内尔也笑着。

[æt; ət] ['frɛdiz] ['fʌni] [aɪ'di:əz] .

at	Freddie's	funny	ideas	.
在	弗雷迪的	有趣的	想法	.

弗雷迪的奇思妙想。

" [bʌt; bət] [its] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['flɔ:si] , [hu:] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	But	it's	something	!	"	insisted	Flossie	,	who	had	,	by	this	time	,
"	但	它是	某物	!	"	坚持	弗洛西	,	WHO	有	,	经过	这	时间	,

“但总比没有强！”弗洛西坚持道，此时她已经……

['wɪg(ə)l] [hɜ:r'self][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] ['fredi] ,

wiggled	herself	to	a	place	beside	Freddie	,
扭动	她自己	到	一个	地方	旁	弗雷迪	,

她扭动着身子挪到弗雷迪身边，

[ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['flæt(ə)n][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [noʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

and	so	near	the	window	that	she	could	flatten	her	little	nose	against	it	.
和	所以	靠近	这	窗户	那	她	可以	压平	她	小的	鼻子	反对	它	.

离窗户很近，她的小鼻子都能贴在窗户上了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [si:] , [næn; nɑ:n] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	What	is	it	you	see	,	Nan	?	"	asked	Bert	.
"	什么	是	它	你	看	,	楠	?	"	问	伯特	.

“楠，你看到了什么？”伯特问道。

" [ɪf] [its] [mɔːr] ['sʊvəˌnɪrz] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] ['eni] .
" If it's more souvenirs I don't believe we can buy any .
" 如果 它是 更多的 纪念品 我 不 相信 我们 能 买 任何 .

“如果是纪念品的话，我觉得我们一个也买不到。”

[maɪ] ['mʌni] [ɪz] - [moʊst] [gɔːn] . "
My money is ' most gone . "
我的 钱 是 - 最多 已消失 . "

我的钱“几乎都花光了”。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðiːz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr]
" Oh , but we must get these even if we have to go home for more
" 哦 , 但 我们 必须 得到 这些 甚至 如果 我们 有 到 去 家 为了 更多的
['mʌni] !
money !
钱 !

“哦，但是即使要回家挣更多钱，我们也必须得到这些东西！”

" [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
" exclaimed Nan .
" 惊呼 楠 .

“楠惊呼道。”

" [lʊk] , [b\\:t] !
" Look , Bert !
" 看 , 伯特 !

“看，伯特！”

[raɪt] [nɪr] [ðoʊz] [oʊld] [bræs] ['kændlˌstɪks] .
Right near those old brass candlesticks .
正确的 靠近 那些 老的 黄铜 烛台 .

就在那些旧黄铜烛台旁边。

[siː] [ðæt] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] ? "
See that sugar bowl and pitcher ? "
看 那 糖 碗 和 投手 ? "

看到那个糖罐和水壶了吗?

" [aɪ] [siː] - [ɪm] ! " ['ænsər] [b\\:t] .
" I see ' em ! " answered Bert .
" 我 看 - 呃 ! " 回答 伯特 .

“我看到了！”伯特回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [huːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? " ['ræpɪdli] ['wɪspəd] [næn; nɑːn] .
" Don't you know whose they are ? " rapidly whispered Nan .
" 不 你 知道 谁 他们 是 ? " 快速 低声说道 楠 .

“你不知道他们是谁的吗？”楠低声急促地说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] ?
" Look at the way they're painted ?
" 看 在 这 方式 它们是 绘 ?

“看看它们被涂成什么样子？”

[ænd; ənd] [siː] !
And see !
和 看 !

瞧!

[ɑːn][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ɪz][ə; eɪ] [bluː] ['laɪən] !
On the bottom of the sugar bowl is a blue lion !
在 这 底部 的 这 糖 碗 是 一个 蓝色的 狮子 !

糖罐底部画着一只蓝色的狮子!

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['letərz] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðer; ðər] .

I	can't	see	the	letters	'	J	.	W	.	'	but	they	must	be	there	.
我	不能	看	这	信件	-	J	.	W	.	-	但	他们	必须	是	那里	.

我看不见“JW”这几个字，但它们肯定在那里。

[oʊ] , [bɑ:t] ! [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] ?

Oh	,	Bert	!	don't	you	know	what	this	means	?
哦	,	伯特	!	不	你	知道	什么	这	方法	?

哦，伯特！你难道不知道这意味着什么吗?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ?

Can't	you	see	?
不能	你	看	?

你难道看不见吗?

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [mɪs] - ['mɪsɪŋ] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [juː 'es] [ʃiːd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Those	are	Miss	Pompret's	missing	dishes	that	she	told	us	she'd	give	a	hundred
那些	是	错过	-	丢失的	菜肴	那	她	讲述	我们	棚	给	一个	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [get] [bæk] !

dollars	to	get	back	!
美元	到	得到	后退	!

这些是庞普雷特小姐丢失的餐具，她说她愿意花一百美元找回它们!

[ænd; ənd] [oʊ] , [bɑ:t] !

And	oh	,	Bert	!
和	哦	,	伯特	!

哦，伯特!

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] ,

we've	got	to	go	in	there	and	buy	that	sugar	bowl	and	cream	pitcher	,
我们已经	得到	到	去	在	那里	和	买	那	糖	碗	和	奶油	投手	,

我们得进去把那个糖罐和奶罐买回来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] - [æt; ət] ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

and	we	can	take	'	em	back	to	Miss	Pompret	at	Lakeport	,
和	我们	能	拿	-	呃	后退	到	错过	-	在	莱克波特	,

我们可以把它们带回莱克波特交给庞普雷特小姐。

[ænd; ənd] [ʃiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

and	she'll	give	us	a	hundred	dollars	,	and	—	and	—
和	壳	给	我们	一个	百	美元	,	和	—	和	—

她会给我们一百美元，而且——而且——

" [bʌt; bət] [næn; nɑːn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ]

"	But	Nan	was	so	excited	and	out	of	breath	that	she	could	not	say
"	但	楠	曾是	所以	兴奋的	和	出去	的	气息	那	她	可以	不是	说

[ə'nʌðər] [wɜːrd] .

another	word	.
其他	单词	.

“但是南太激动了，气喘吁吁，一个字也说不出来。”

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [hoʊld] [bɜːrts] [sliːv] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]

She	could	just	manage	to	hold	Bert's	sleeve	and	point	at	the	window	of
她	可以	只是	管理	到	抓住	伯特的	袖子	和	观点	在	这	窗户	的

[ðə; ði] ['sekənd] - [hænd] [ʃɑːp] .

the	second	-	hand	shop	.
这	第二	-	手	店铺	.

她勉强抓住伯特的袖子，指着二手商店的橱窗。

[æt; ət] [læst] [bɑ:t] " [woʊk] [ʌp] , " [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] .

At	last	Bert	"	woke	up	,	"	as	he	said	afterward	.
在	最后的	伯特	"	觉醒	向上	,	"	作为	他	说	之后	.

正如伯特后来所说，他最终“醒了过来”。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd]['waɪdər] , [ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət] [wʌt] [næn; nɑːn]

His	eyes	opened	wider	,	and	he	stared	with	all	his	might	at	what	Nan
他的	眼睛	打开	更广泛	,	和	他	凝视	和	全部	他的	可能	在	什么	楠

[wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] .

was	pointing	toward	.
曾是	指向	朝向	.

他睁大了眼睛，全神贯注地盯着楠所指的地方。

[ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][oʊld] ['kændlˌstɪks] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['ændaɪənz] , [ə; eɪ]

There	,	surely	enough	,	among	some	old	candlesticks	,	a	pair	of	andirons	,	a
那里	,	一定	足够的	,	之中	一些	老的	烛台	,	一个	一对	的	铁架	,	一个

['beloʊz] [fɔːr; fər] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ,

bellows	for	blowing	a	fire	,
风箱	为了	吹	一个	火	,

果然，在那里，在一些旧烛台、一对壁炉架和一个用来吹火的风箱之间，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] .

was	a	sugar	bowl	and	cream	pitcher	.
曾是	一个	糖	碗	和	奶油	投手	.

是一个糖罐和一个奶油罐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [meɪk] [b\\ːt] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

And	it	needed	only	a	glance	to	make	Bert	feel	sure	that	the	two	pieces	of
和	它	需要	仅有的	一个	瞥一眼	到	制作	伯特	感觉	当然	那	这	二	件	的

['tʃaɪnə][wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz][wɜːr; wər] [mɪs] - .

china	were	decorated	just	as	were	Miss	Pompret's	.
中国	是	装饰	只是	作为	是	错过	-	.

伯特只看了一眼就确信，这两件瓷器上的装饰和庞普雷特小姐的瓷器一模一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	there	was	something	more	than	this	.
但	那里	曾是	某物	更多的	比	这	.

但事情远不止如此。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrt][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːt]

The	sugar	bowl	was	turned	over	so	that	the	bottom	part	was	toward	the	street
这	糖	碗	曾是	转向	超过	所以	那	这	底部	部分	曾是	朝向	这	街道

.

:
.

糖罐被翻过来，底部朝向街道。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][goʊld] .

And	on	the	bottom	,	plainly	to	be	seen	,	was	a	circle	of	gold	.
和	在	这	底部	,	显然	到	是	已见	,	曾是	一个	圆圈	的	金子	.

底部清晰可见一圈金子。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɪn] [bluː] , [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

Inside	the	circle	was	a	picture	of	some	animal	in	blue	,	and	Nan	,
里面	这	圆圈	曾是	一个	图片	的	一些	动物	在	蓝色的	,	和	楠	,

圆圈内是一幅蓝色动物的图案，还有楠。

[æt; ət] [liːst] , [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] ['laɪən] .

at	least	,	felt	sure	it	was	a	blue	lion	.
在	至少	,	毛毡	当然	它	曾是	一个	蓝色的	狮子	.

至少，我确信那是一头蓝狮。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [noʊ] ['letərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] .

As	she	had	said	,	no	letters	could	be	seen	,	but	they	might	be	there	.
作为	她	有	说	,	不	信件	可以	是	已见	,	但	他们	可能	是	那里	.

正如她所说，虽然看不到任何信件，但它们可能就在那里。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [b\\ːt] ? " [æskt] [næn; nɑːn] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['weɪtɪd] ['sevrəl]
" Don't you see , Bert ? " asked Nan , as her brother waited several
" 不 你 看 , 伯特 ? " 问 楠 , 作为 她 兄弟 等待 一些
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] .
seconds before speaking .
秒 前 请讲 .

“伯特，你难道看不出来吗？”南问道，她的哥哥等了几秒钟才开口说话。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ? "
" Don't you see that those are Miss Pompret's dishes ? "
" 不 你 看 那 那些 是 错过 - 菜肴 ? "

“你没看到那些是庞普雷特小姐的菜吗？”

" [wel] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [læd] , " [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] . "
" Well , " admitted the Bobbsey lad , " they look like ' em . "
" 出色地 , " 承认 这 鲍勃西 小伙子 , " 他们 看 喜欢 - 呃 . "

“嗯，”鲍勃西小伙子承认道，“他们看起来确实像他们。”

" [ðeɪ] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] ! " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] .
" They surely are ! " declared Nan .
" 他们 一定 是 ! " 声明 楠 .

“他们肯定是！”楠说道。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] !
" Oh , I'm so excited !
" 哦 , 我是 所以 兴奋的 !

“哦，我太兴奋了！”

[lets] [goʊ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
Let's go right in and buy them .
我们来吧 去 正确的 在 和 买 他们 .

咱们直接进去买吧。

[ðen] [wiːl] [get] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
Then we'll get a hundred dollars !
然后 出色地 得到 一个 百 美元 !

这样我们就能得到一百美元了！

" [ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bɜːrts] [saɪd] ,
" She darted away from Bert's side ,
" 她 飞镖 离开 从 伯特的 边 ,

她猛地从伯特身边跑开，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wen] ['bɪli] [kɔːt]
and was about to move toward the door of the shop when Billy caught
和 曾是 关于 到 移动 朝向 这 门 的 这 店铺 什么时候 比利 捕捉
[hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][koʊt] [sliːv] .
her by the coat sleeve .
她 经过 这 外套 袖子 .

正当她要走向商店门口时，比利一把抓住了她的外套袖子。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [næn; nɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait a minute , Nan , " he said .
" 等待 一个 分钟 , 楠 , " 他 说 .

“等一下，楠，”他说。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" What for ? " she asked .
" 什么 为了 ? " 她 问 .

“为什么？”她问。

" [ʌn'tɪl] [b\\:t] [ænd; ənd][aɪ] [tɔ:k] [ðɪs] ['oʊvər] , " [went] [ɑ:n] ['bɪli] , [hu:] ,

"	Until	Bert	and	I	talk	this	over	,	"	went	on	Billy	,	who	,
"	直到	伯特	和	我	讲话	这	超过	,	"	去	在	比利	,	WHO	,

“直到我和伯特把这件事谈清楚为止，”比利继续说道，他

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][næn; nɑ:n] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ,

though	he	was	not	much	older	than	Nan	,	seemed	to	be	,
尽管	他	曾是	不是	很多	老	比	楠	,	似乎	到	是	,

虽然他年纪并不比楠大多少，但看起来却.....

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɪti] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

perhaps	because	he	had	lived	in	a	large	city	all	his	life	.
也许	因为	他	有	居住地	在	一个	大的	城市	全部	他的	生活	.

或许是因为他一生都生活在大城市里。

" [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [baɪ] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] [soʊ] [kwɪk] . "

"	You	don't	want	to	rush	in	and	buy	those	dishes	so	quick	.	"
"	你	不	想	到	匆忙	在	和	买	那些	菜肴	所以	快的	.	"

“你可别急着进去赶紧把那些菜买下来。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [di'mɑ:ndid] [næn; nɑ:n] .

"	Why	not	?	"	demanded	Nan	.
"	为什么	不是	?	"	要求	楠	.

“为什么不行？”楠问道。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][get] - [ɪm] ['sʌmbɑ:di] [els] [meɪ] ,

"	If	I	don't	get	'	em	somebody	else	may	,
"	如果	我	不	得到	-	呃	某人	别的	可能	,

“如果我不去争取，别人可能会去争取。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [mɪs] - ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

and	you	know	Miss	Pompret	offered	a	reward	of	a	hundred	dollars	.
和	你	知道	错过	-	提供	一个	报酬	的	一个	百	美元	.

你知道庞普雷特小姐悬赏一百美元吗?

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['pi:sɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][set] .

These	are	the	two	pieces	missing	from	her	set	.
这些	是	这	二	件	丢失的	从	她	放	.

这是她那套首饰中缺失的两件。

[hɜ:r; hər][set][ɪz] - ['broʊkən] - [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] ['ʃʊgər] [boʊl]

Her	set	is	'	broken	'	as	she	calls	it	,	if	she	doesn't	have	this	sugar	bowl
她	放	是	-	破碎的	-	作为	她	呼叫	它	,	如果	她	不	有	这	糖	碗

[ænd; ənd] ['pɪtʃər] . "

and	pitcher	.	"
和	投手	.	"

她称她的餐具套装“坏了”，如果没有这个糖罐和糖壶的话。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [mɪs] - [rɪ'wɔ:rd] , " [sed]

"	Yes	,	I	remember	your	telling	me	about	Miss	Pompret's	reward	,	"	said
"	是的	,	我	记住	你的	讲述	我	关于	错过	-	报酬	,	"	说

“是的，我记得你跟我说过庞普雷特小姐的奖励，”他说。

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

比利。

" [bʌt; bət] [ju:d] ['betər] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] . "

"	But	you'd	better	go	a	bit	slow	.	"
"	但	你会	更好的	去	一个	少量	慢的	.	"

“但你最好慢点。”

" ['meɪbi] ['sʌmbɑ:di] - [bai] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] .

"	Maybe	somebody	else'll	buy	'	em	!	"	exclaimed	Nan	.
"	或许	某人	-	买	-	呃	!	"	惊呼	楠	.

“也许别人会买呢！”楠惊呼道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [nel] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət] [stri:t] ,

"	Oh	,	I	don't	believe	they	will	,	"	said	Nell	,	"	This	is	a	quiet	street	,
"	哦	,	我	不	相信	他们	将要	,	"	说	内尔	,	"	这	是	一个	安静的	街道	,

“哦，我不相信他们会，”内尔说，“这是一条安静的街道。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɑ:p] ['dʌznt] [du:] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .

and	this	shop	doesn't	do	much	business	.
和	这	店铺	不	做	很多	商业	.

这家店生意不太好。

[wi:; wi]['oʊnli] [kʌm] [hɪr] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['tʃi:pər] .

We	only	come	here	once	in	a	while	because	some	things	are	cheaper	.
我们	仅有的	来	这里	一次	在	一个	尽管	因为	一些	事物	是	更便宜	.

我们只是偶尔来这里，因为有些东西比较便宜。

[wi:; wi] ['nevər] [bɔ:t] ['eni] ['sekənd] - [hænd] [θɪŋz] . "

We	never	bought	any	second	-	hand	things	.	"
我们	绝不	买	任何	第二	-	手	事物	.	"

我们从不买二手东西。

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑ:di] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [naʊ] , " [əb'zɜ:rvd] [b\\:t] ,

"	There's	nobody	coming	down	the	street	now	,	"	observed	Bert	,
"	有	无人	未来	向下	这	街道	现在	,	"	观察到	伯特	,

“现在街上没有人经过，”伯特说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

who	was	beginning	to	agree	with	Billy	in	the	matter	.
WHO	曾是	开始	到	同意	和	比利	在	这	事情	.

他开始在这件事上同意比利的看法。

" [ɪf] [wi:; wi] [si:] ['eni] [wʌn] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wi:; wi] [θɪŋk] [wɪl] [bai] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

"	If	we	see	any	one	going	in	that	we	think	will	buy	the	dishes	,
"	如果	我们	看	任何	一	去	在	那	我们	思考	将要	买	这	菜肴	,

“如果我们看到有人进去，我们认为他会买这些餐具，

[wi:; wi][kæn; kən] ['hɜ:ri] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] .

we	can	hurry	in	ahead	of	'	em	.
我们	能	匆忙	在	前方	的	-	呃	.

我们可以抢在他们前面进去。

[wi:l] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We'll	stand	here	and	talk	a	minute	.
出色地	站立	这里	和	讲话	一个	分钟	.

我们站在这里谈一会儿。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] , ['bɪli] ? "

What	is	it	you	want	to	say	,	Billy	?	"
什么	是	它	你	想	到	说	,	比利	?	"

你想说什么，比利?

" [wel] , [its] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɔɪ] .

"	Well	,	it's	like	this	,	"	went	on	the	Washington	boy	.
"	出色地	,	它是	喜欢	这	,	"	去	在	这	华盛顿	男生	.

“是这样的，”华盛顿男孩继续说道。

" [aɪ] [noʊ] [ði:z] ['sekənd] - [hænd] [men] .

"	I	know	these	second	-	hand	men	.
"	我	知道	这些	第二	-	手	男人	.

“我认识这些二手货。”

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪl] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

If	they	think	you	want	a	thing	they'll	charge	you	a	lot	of	money	for	it	.
如果	他们	思考	你	想	一个	事物	他们会	收费	你	一个	很多	的	钱	为了	它	.

如果他们觉得你想要某样东西，他们就会向你收取高价。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] .

But	if	they	think	you	don't	want	it	very	much	they	will	let	you	have	it	cheap	.
但	如果	他们	思考	你	不	想	它	非常	很多	他们	将要	让	你	有	它	便宜的	.

但如果他们认为你不是特别想要，他们就会低价卖给你。

[aɪ] [noʊ] , - [kɔːz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [glʌv] [ɪn] [hɪr] [wʌn] [deɪ]

I	know	,	'	cause	a	fellow	and	I	wanted	to	get	a	baseball	glove	in	here	one	day
我	知道	,	-	原因	一个	同伴	和	我	通缉	到	得到	一个	棒球	手套	在	这里	一	天

.

:

.

我知道，因为有一天我和一个朋友想在这里买个棒球手套。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd][wʌn] , [bʌt; bət] [gʊd] .

It	was	a	second	-	hand	one	,	but	good	.
它	曾是	一个	第二	-	手	一	,	但	好的	.

虽然是二手的，但质量很好。

[ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

The	fellow	I	was	with	knew	just	how	to	do	it	.
这	同伴	我	曾是	和	知道	只是	如何	到	做	它	.

和我在一起的那个人很清楚该怎么做。

" [hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

"	He	went	in	,	and	asked	the	price	of	a	lot	of	things	,
"	他	去	在	,	和	问	这	价格	的	一个	很多	的	事物	,

他进去后，问了很多东西的价格。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [haɪ] .

and	said	they	were	all	too	high	.
和	说	他们	是	全部	也	高的	.

他们说这些药效都太强了。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glʌv] ,

Then	he	asked	the	price	of	the	glove	,
然后	他	问	这	价格	的	这	手套	,

然后他问了手套的价格。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] ['weðər] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

just	as	if	he	didn't	care	much	whether	he	got	it	or	not	.
只是	作为	如果	他	没有	关心	很多	无论	他	得到	它	或者	不是	.

就好像他并不太在意自己能不能得到它一样。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːlər] ,

The	man	said	it	was	a	dollar	,
这	男人	说	它	曾是	一个	美元	,

那人说那是一美元。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒɪmi] — [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [sed] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] ['eɪti]

but	when	Jimmie	—	the	boy	who	was	with	me	—	said	he	only	had	eighty
但	什么时候	吉米	—	这	男生	WHO	曾是	和	我	—	说	他	仅有的	有	八十

[sents] ,

cents	,
分	,

但是，当和我在一起的那个男孩吉米说他只有八十美分时，

[ðə; ði][mæn][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [glʌv] [fɔːr; fər][ðæt] . "

the	man	let	him	have	the	glove	for	that	.	"
这	男人	让	他	有	这	手套	为了	那	.	"

因为这个，那人把手套给了他。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] .

"	Oh	,	I	see	what	you	mean	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	我	看	什么	你	意思是	!	"	哭	楠	.

“哦，我明白了！”楠喊道。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['bɑːrgən] . "

"	You	mean	we	must	try	to	get	a	bargain	.	"
"	你	意思是	我们	必须	尝试	到	得到	一个	便宜货	.	"

“你的意思是说我们必须尽量争取低价。”

" [jes] , " [sed] ['bɪli] .

"	Yes	,	"	said	Billy	.
"	是的	,	"	说	比利	.

“是的，”比利说。

" ['ʌðərwaɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] [fɜːrst] [θɪŋ] ,

"	Otherwise	,	if	you	go	in	and	want	to	buy	those	dishes	first	thing	,
"	否则	,	如果	你	去	在	和	想	到	买	那些	菜肴	第一的	事物	,

“否则，如果你进去后第一时间就想买那些菜，

[ðə; ði][mæn] [meɪ] [wɑːnt] [faɪv] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər] - [ɪm] . "

the	man	may	want	five	dollars	for	'	em	.	"
这	男人	可能	想	五	美元	为了	-	呃	.	"

那个人可能想要五美元。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	Oh	,	we	haven't	that	much	money	!	"	cried	Nan	,	much	surprised	.
"	哦	,	我们	还没有	那	很多	钱	!	"	哭	楠	,	很多	惊讶	.

“哦，我们没有那么多钱！”楠惊讶地叫道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [sloʊ] , " [sed] ['bɪli] .

"	That's	why	I	say	we	must	go	slow	,	"	said	Billy	.
"	那就是	为什么	我	说	我们	必须	去	慢的	,	"	说	比利	.

“所以我才说我们必须慢慢来，”比利说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [b\\ːt] . "

"	Now	you	leave	this	to	me	and	Bert	.	"
"	现在	你	离开	这	到	我	和	伯特	.	"

“现在就交给我和伯特了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [dɪ'klerd] [nel] .

"	I	think	it	would	be	a	good	idea	,	"	declared	Nell	.
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	主意	,	"	声明	内尔	.

“我觉得这是个好主意，”内尔说道。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [næn; nɑːn] .

I	will	,	"	agreed	Nan	.
我	将要	,	"	同意	楠	.

“我会的，”楠同意道。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər] [mɪs] - . "

"	But	,	oh	,	I	do	hope	we	can	get	those	dishes	for	Miss	Pompret	.	"
"	但	,	哦	,	我	做	希望	我们	能	得到	那些	菜肴	为了	错过	-	.	"

“但是，哦，我真希望我们能为庞普雷特小姐弄到那些餐具。”

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , "
" And I hope we can get the reward of a hundred dollars , "
" 和 我 希望 我们 能 得到 这 报酬 的 一个 百 美元 , "
['mɝːmɝd] [bɑ\:t] .
murmured Bert .
低声说道 伯特 .

“我希望我们能拿到一百美元的赏金，”伯特低声说道。

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðeə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ['dɪʃɪz] , " [sed] ['bɪli] .
" I only hope they're the right dishes , " said Billy .
" 我 仅有的 希望 它们是 这 正确的 菜肴 , " 说 比利 .

“我只希望它们是正确的菜肴，”比利说。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [dɪ'klerd] [næn; nɑːn] .
" Oh , I'm sure they are , " declared Nan .
" 哦 , 我是 当然 他们 是 , " 声明 楠 .

“哦，我肯定他们是，”楠说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ɑːn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
" They have the blue lion on and everything .
" 他们 有 这 蓝色的 狮子 在 和 一切 .

“他们身上有蓝色的狮子标志，一切都很齐全。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['letərz] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - [ɑːn] , [ðen] [wiːl] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
And if they have the letters ' J . W . ' on , then we'll know for sure .
和 如果 他们 有 这 信件 - J . W . - 在 , 然后 出色地 知道 为了 当然 .

如果上面有“JW”字样，那我们就能确定了。

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] . "
Let's go in and see . "
我们来吧 去 在 和 看 . "

我们进去看看吧。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [sloʊ] , " [dɪ'klerd] ['bɪli] .
" We've got to go slow , " declared Billy .
" 我们已经 得到 到 去 慢的 , " 声明 比利 .

“我们得慢慢来，”比利说道。

" ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] [fæst] .
" Mustn't be too fast .
" 不得 是 也 快速地 .

速度不能太快。

[let] [bɑ\:t] [ænd; ənd][ˌem 'iː][goʊ] [ə'hed] . "
Let Bert and me go ahead . "
让 伯特 和 我 去 前方 . "

“我和伯特先走吧。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [tuː] ! " [dɪ'klerd] ['fredi] .
" I want to come in , too ! " declared Freddie .
" 我 想 到 来 在 , 也 ! " 声明 弗雷迪 .

“我也想进去！”弗雷迪说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
" I want to buy a whistle .
" 我 想 到 买 一个 哨 .

我想买个哨子。

[duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hwislz] [ɪn] [hɪr] ? "
Do they have whistles in here ? "
做 他们 有 哨声 在 这里 ? "

这里有没有哨子?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [b\\:t] .
" I guess so , " answered Bert .
" 我 猜测 所以 , " 回答 伯特 .

“我想是的，”伯特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] , ['enihaʊ] . "
" It will be a good thing to go in and ask for , anyhow . "
" 它 将要 是 一个 好的 事物 到 去 在 和 问 为了 , 无论如何 . "

“无论如何，进去问问总是没错的。”

" [sɔːrt][ʌv; əv][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][ɪn] , " [səˈdʒestɪd] [nel] .
" Sort of excuse for going in , " suggested Nell .
" 种类 的 原谅 为了 去 在 , " 建议 内尔 .

“算是进去的借口吧，”内尔说道。

" [duː] [ðeɪ] [hæv; həv][aɪs] [kriːm] [koʊnz] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" Do they have ice cream cones ? " asked Flossie .
" 做 他们 有 冰 奶油 圆锥体 ? " 问 弗洛西 .

“他们有冰淇淋甜筒吗？”弗洛西问道。

" [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" I want something to eat . "
" 我 想 某物 到 吃 . "

“我想吃点东西。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [hɪr] , " [sed] [nel] .
" I don't believe they have anything to eat in here , " said Nell .
" 我 不 相信 他们 有 任何事物 到 吃 在 这里 , " 说 内尔 .

“我不认为他们这里有什么东西可以吃，”内尔说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðæt] ['leɪtər] , ['flɔːsi] .
" But we can get that later , Flossie .
" 但 我们 能 得到 那 之后 , 弗洛西 .

“不过我们可以以后再说，弗洛西。”

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [biː; bi][naɪs] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɪn] ,
Now you and Freddie be nice when we go in ,
现在 你 和 弗雷迪 是 好的 什么时候 我们 去 在 ,

现在你和弗雷迪在我们进去的时候要表现得友善些。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] . "
and after we come out I'll get you some ice cream . "
和 后 我们 来 出去 患病的 得到 你 一些 冰 奶油 . "

等我们出来后，我给你买冰淇淋。

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] ! " ['prɑːmɪst] ['flɔːsi] .
" I'll be good ! " promised Flossie .
" 患病的 是 好的 ! " 承诺 弗洛西 .

“我会乖的！”弗洛西保证道。

" [-] [aɪ] , " [əˈgriːd] ['fredi] .
" So'll I , " agreed Freddie .
" 所以 我 , " 同意 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər]['endʒɪn] [aɪ][wɑːnt] [ðæt] .
" But I want a whistle , and if they have a little fire engine I want that .
" 但 我 想 一个 哨 , 和 如果 他们 有 一个 小的 火 引擎 我 想 那 .
"
"
"

“但我想要个哨子，如果他们有辆小型消防车，我也想要。”

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [mʌtʃ] ! " [læft] [b\\ːt] .
" You don't want much ! " laughed Bert .
" 你 不 想 很多 ! " 笑了 伯特 .

“你想要的不多！”伯特笑着说。

" [wel] , [lets] [goʊ][ɪn] ! " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .
" Well , let's go in ! " suggested Billy .
" 出色地 , 我们来吧 去 在 ! " 建议 比利 .

“好，我们进去吧！”比利提议道。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [nel] [ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
So , with the two boys in the lead , followed by Nell and Nan and Flossie and Freddie ,
所以 , 和 这 二 男孩们 在 这 带领 , 随后 经过 内尔 和 楠 和 弗洛西 和 弗雷迪 ,

所以，两个男孩领先，紧随其后的是内尔和南，以及弗洛西和弗雷迪。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entərd] [ðə; ði] ['sekənd] - [hænd][ænd; ənd] [ˌsuːvə'nɪr] [stɔːr] .
the children entered the second - hand and souvenir store .
这 孩子们 进入 这 第二 - 手 和 纪念品 店铺 .

孩子们走进了二手商品和纪念品商店。

[ə; eɪ] [bel] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] [æz; əz] ['bɪli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A bell on the door rang with a loud clang as Billy opened it ,
一个 钟 在 这 门 响铃 和 一个 大声 铛 作为 比利 打开 它 ,

比利打开门时，门上的铃铛发出响亮的叮当声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ,
and when the children stepped inside the shop an old man with a black ,
和 什么时候 这 孩子们 步 里面 这 店铺 一个 老的 男人 和 一个 黑色的 ,

孩子们走进店里时，一位穿着黑色衣服的老人，

['kɜːrli] [bɪrd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [blæk] [her] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kəumd] ,
curly beard and long black hair that seemed as if it had never been combed ,
卷曲 胡须 和 长的 黑色的 头发 那 似乎 作为 如果 它 有 绝不 到过 梳理过的 ,

卷曲的胡须和一头似乎从未梳理过的黑色长发，

[keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] .
came out from a back room .
来了 出去 从 一个 后退 房间 .

从后面的房间里出来。

" [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What you want to buy , little childrens ? " he asked .
" 什么 你 想 到 买 , 小的 孩子们的 ? " 他 问 .

“小朋友们，你们想买什么呢？”他问道。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] , [tʃiːp] !
" I got a lot of nice things , cheap !
" 我 得到 一个 很多 的 好的 事物 , 便宜的 !

“我买到了很多好东西，而且很便宜！”

['veri] [tʃiːp] ! "
Very cheap ! "
非常 便宜的 ! "

非常便宜！

" [wel] , [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [tʃiːp] [wiː; wi] [maɪt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['bɪli] ,
" Well , if you've got something very cheap we might buy it , " answered Billy ,
" 出色地 , 如果 你已经 得到 某物 非常 便宜的 我们 可能 买 它 , " 回答 比利 ,

“嗯，如果你有很便宜的东西，我们或许会买，”比利回答说。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] .

with	as	nearly	a	grown	-	up	manner	as	he	could	assume	.
和	作为	几乎	一个	生长	-	向上	方式	作为	他	可以	认为	.

他尽可能地表现得像个成年人。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] . "

"	But	we	haven't	much	money	.	"
"	但	我们	还没有	很多	钱	.	"

“但我们没多少钱。”

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	Ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈!

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

That's	what	they	all	say	!	"	exclaimed	the	old	man	.
那就是	什么	他们	全部	说	!	"	惊呼	这	老的	男人	.

“他们都这么说！”老人喊道。

" [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [mɔːr] ['mʌni] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæz; həz] .

"	But	everybody	has	more	money	that	what	I	has	.
"	但	大家	有	更多的	钱	那	什么	我	有	.

但每个人都比我有钱。

[aɪm] ['veri] [pʊr] .

I'm	very	poor	.
我是	非常	贫穷的	.

我非常穷。

[aɪ][dəunt]['hɑːrdli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aɪ] [sel] [θɪŋz] [soʊ] [tʃiːp] .

I	don't	hardly	make	a	living	I	sell	things	so	cheap	.
我	不	几乎	制作	一个	活的	我	卖	事物	所以	便宜的	.

我卖的东西很便宜，几乎赚不到什么钱。

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? "

What	you	want	to	buy	,	little	childrens	?	"
什么	你	想	到	买	,	小的	孩子们的	?	"

小朋友们，你们想买什么呢?

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] ['hwislz] [ɔːr]['faɪər] ['endʒɪnz] ? " [bɜːrst] [aʊt] ['fredi] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	Have	you	got	any	whistles	or	fire	engines	?	"	burst	out	Freddie	,	unable	to	wait	any	longer	.
"	有	你	得到	任何	哨声	或者	火	发动机	?	"	爆裂	出去	弗雷迪	,	无法	到	等待	任何	更长	.

“你们有哨子或者消防车吗？”弗雷迪等不及了，大声问道。

" ['hwislz] ?

"	Whistles	?
"	哨声	?

“口哨声？”

[lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

Lots	of	'	em	!	"	exclaimed	the	man	.
很多	的	-	呃	!	"	惊呼	这	男人	.

“好多啊！”那人惊呼道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['faɪnɪst] ['wɪs(ə)l] [wʌt] ['evər][wʌz; wəz] .

"	Here	is	a	finest	whistle	what	ever	was	.
"	这里	是	一个	最好的	哨	什么	曾经	曾是	.

“这是有史以来最棒的哨子。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
Listen to it !
听 到 它 !

听着!

" [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊ] [keɪs] [ænd; ənd] [bluː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" He took one from the show case and blew into it .
" 他 采取 一 从 这 展示 案件 和 吹 进入 它 .

他从展示柜里拿出一个，对着它吹了口气。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] .
Not a sound came out .
不是 一个 声音 来了 出去 .

周围一片寂静。

" [ɑːx] !
" Ach !
" ach !

“啊！”

[aɪ] [ges] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['dæmɪdʒd] , " [hiː; hi] [sed] .
I guess that one is damaged , " he said .
我 猜测 那 一 是 损坏的 , " 他 说 .

“我猜那台坏了，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] ['ʌðər] [wʌnz] .
" But I got other ones .
" 但 我 得到 其他 一个 .

但我还有其他的。

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !
Listen to this !
听 到 这 !

听听这个!

" [ðə; ði][nekst][wʌn] [bluː] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .
" The next one blew loud and shrill .
" 这 下一个 一 吹 大声 和 尖锐 .

“下一个爆炸声响亮而刺耳。”

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I want that ! " cried Freddie .
" 我 想 那 ! " 哭 弗雷迪 .

“我想要那个！”弗雷迪喊道。

" [ten] [sents] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Ten cents ! " said the man , holding it out to the little boy .
" 十 分 ! " 说 这 男人 , 保持 它 出去 到 这 小的 男生 .

“十分钱！”男人说着，把钱递给了小男孩。

" [wʌt] ? " [kraɪd] ['bɪli] .
" What ? " cried Billy .
" 什么 ? " 哭 比利 .

“什么？”比利喊道。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ðoʊz] ['hwislz] [fɔːr; fər] [faɪv] [sents] ['eniwer] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] !
" Why , I can buy those whistles for five cents anywhere in Washington !
" 为什么 , 我 能 买 那些 哨声 为了 五 分 任何地方 在 华盛顿 !

“哎呀，我在华盛顿任何地方都能花五美分买到这些哨子！”

[ten] [sents] ?
Ten cents ?
十 分 ?

十分钱?

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! "
I guess not ! "
我 猜测 不是 ! "

我想不是!

" [oʊ] , [wel] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [sents] [ðen] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Oh , well , take it for seven cents then , " said the man .
" 哦 , 出色地 , 拿 它 为了 七 分 然后 , " 说 这 男人 .

“哦，好吧，那就七分钱买下它吧。”那人说道。

" [wʌt] [aɪ] [ker] [ɪf]
" What I care if
" 什么 我 关心 如果

我才不在乎

[aɪ][daɪ] [pʊr] .
I die poor .
我 死 贫穷的 .

我死的时候一贫如洗。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [sents] ! "
Take it for seven cents ! "
拿 它 为了 七 分 ! "

七美分就能买到!

" [noʊ] , [sɜːr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ['fɜːrmli] .
" No , sir ! " exclaimed Billy firmly .
" 不 , 先生 ! " 惊呼 比利 牢牢 .

“不，先生！”比利坚定地喊道。

" [faɪv] [sents] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [kɔːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn] . "
" Five cents is all they cost , and this is an old one . "
" 五 分 是 全部 他们 成本 , 和 这 是 一个 老的 一 . "

“它们只要五美分，而且这还是个旧东西。”

" [oʊ] , [wel] .
" Oh , well .
" 哦 , 出色地 .

“那好吧。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [faɪv] [ðen] .
Take it for five then .
拿 它 为了 五 然后 .

那就拿五块钱吧。

[wʌt] [aɪ] [ker] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃiːts] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn] ?
What I care if you cheats a poor old man ?
什么 我 关心 如果 你 作弊 一个 贫穷的 老的 男人 ?

我才不在乎你是不是骗了一个可怜的老人!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Such a boy as you are !
这样的 一个 男生 作为 你 是 !

你真是个好孩子!

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [faɪv] [sents] !
Take it for five cents !
拿 它 为了 五 分 !

五分钱就拿去吧!

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] ['fredi] .

"	and	he	handed	the	whistle	to	Freddie	.
"	和	他	递交	这	哨	到	弗雷迪	.

然后他把哨子递给了弗雷迪。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][næn; nɑːn] [sed] , ['dʒentli] :

But	before	he	could	take	it	Nan	said	,	gently	:
但	前	他	可以	拿	它	楠	说	,	轻轻地	:

但他还没来得及拿，楠就轻声说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	I	think	it	would	be	better	for	him	to	have	a	fresh	one	from	the
"	我	思考	它	会	是	更好的	为了	他	到	有	一个	新鲜的	一	从	这

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

我认为对他来说，最好是拿到盒子里新开封的一份。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ['dʌsti] .

That	is	all	dusty	.
那	是	全部尘土飞扬		.

那都是灰尘。

" [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['fredi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd]

"	The	truth	was	she	did	not	want	Freddie	to	take	a	whistle	the	old	man	had
"	这	真相	曾是	她	做过	不是	想	弗雷迪	到	拿	一个	哨	这	老的	男人	有

[bloʊn] ['ɪntuː] .

blown	into	.
吹	进入	.

“事实是她不想让弗雷迪接过老人吹过的哨子。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Oh	,	well	,	I	gives	you	a	fresh	one	,	"	he	said	,
"	哦	,	出色地	,	我	给予	你	一个	新鲜的	一	,	"	他	说	,

“哦，好吧，我给你一个新的，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] .

and	he	took	a	new	and	shining	one	from	the	box	.
和	他	采取	一个	新的	和	灼灼	一	从	这	盒子	.

他从盒子里拿出一个崭新锃亮的。

['fredi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [saʊnd] .

Freddie	blew	it	,	making	a	shrill	sound	.
弗雷迪	吹	它	,	制作	一个	尖锐	声音	.

弗雷迪搞砸了，发出了一声尖锐的响声。

" [wʌt] [els] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	What	else	you	want	to	buy	,	little	childrens	?	"	asked	the	old	man	.
"	什么	别的	你	想	到	买	,	小的	孩子们的	?	"	问	这	老的	男人	.

“孩子们，你们还想买什么呢？”老人问道。

" [aɪ] [sel] ['evriθɪŋ] [tʃiːp] — ['evriθɪŋ] ! "

"	I	sell	everythings	cheap	—	everythings	!	"
"	我	卖	一切	便宜的	—	一切	!	"

“我所有东西都卖得很便宜——所有东西！”

" [æsk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] , " ['wɪspəd] [næn; nɑːn][tuː; tə] ['bɪli] .

"	Ask	how	much	the	dishes	are	,	"	whispered	Nan	to	Billy	.
"	问	如何	很多	这	菜肴	是	,	"	低声说道	楠	到	比利	.

“问问菜多少钱，”楠悄悄对比利说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

But	he	shook	his	head	,	and	looked	around	the	shop	.
但	他	摇晃	他的	头	,	和	看起来	大约	这	店铺	.

但他摇了摇头，环顾了一下店铺。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriwer] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] .

He	looked	everywhere	but	at	the	window	where	the	dishes	were	.
他	看起来	到处	但	在	这	窗户	在哪里	这	菜肴	是	.

他四处张望，就是不去看放着碗碟的窗台。

" ['eni] ['seɪlˌboʊts] ? " [æskt] ['bɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]

"	Any	sailboats	?	"	asked	Billy	,	as	if	that	was	all	he	had	come	in	to
"	任何	帆船	?	"	问	比利	,	作为	如果	那	曾是	全部	他	有	来	在	到

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] .

inquire	about	.
查询	关于	.

“有帆船吗？”比利问道，好像他来这里就是为了问这个。

" ['seɪlˌboʊts] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Sailboats	?	"	cried	the	man	.
"	帆船	?	"	哭	这	男人	.

“帆船？”那人喊道。

" ['seɪlˌboʊts] ? "

"	Sailboats	?	"
"	帆船	?	"

“帆船？”

" [jes] , [tɔɪ] ['seɪlˌboʊts] . "

"	Yes	,	toy	sailboats	.	"
"	是的	,	玩具	帆船	.	"

“是的，玩具帆船。”

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][naɪs] ['fʊtbɔːl] .

"	No	,	I	haven't	got	any	of	them	,	but	I	got	a	nice	football	.
"	不	,	我	还没有	得到	任何	的	他们	,	但	我	得到	一个	好的	足球	.

“不，我一个也没有，但我有一个不错的足球。”

[hɪr] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ! "

Here	I	show	you	!	"
这里	我	展示	你	!	"

来，我给你看看！

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .

"	I	don't	want	a	football	.
"	我	不	想	一个	足球	.

“我不要足球。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\ːt] ,

You	can't	play	football	when	the	snow	is	on	the	ground	!	"	exclaimed	Bert	,
你	不能	玩	足球	什么时候	这	雪	是	在	这	地面	!	"	惊呼	伯特	,

“地上有雪，怎么踢足球呢！”伯特喊道。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [sʌm; səm] [ʃelvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

as	the	man	started	toward	some	shelves	on	the	other	side	of	the	room	.
作为	这	男人	开始	朝向	一些	货架	在	这	其他	边	的	这	房间	.

男人开始走向房间另一侧的架子。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [dɑːl] , " ['wɪspəd] ['flɔːsi] .

"	I	want	a	doll	,	"	whispered	Flossie	.
"	我	想	一个	玩具娃娃	,	"	低声说道	弗洛西	.

“我想要个娃娃，”弗洛西低声说。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:l] . "
" Just a little doll . "
" 只是 一个 小的 玩具娃娃 . "

“只是个小娃娃。”

" [ə; eɪ] [dɑ:l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" A doll ! " exclaimed the man .
" 一个 玩具娃娃 ! " 惊呼 这 男人 .

“一个玩偶！”那人惊呼道。

" [ʃʊr] [aɪ][gɑ:ts][ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:t][ʌv; əv]['dɑ:lz] .
" Sure I gots a fine lot of dolls .
" 当然 我 有 一个 美好的 很多 的 娃娃 .

“我的确有一批很不错的娃娃。”

[si:] !
See !
看 !

看！

" ['kwɪkli] [hi:; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['veri] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [dʒʌst] [laɪk]
" Quickly he held out a large one with very blue eyes and hair just like
" 迅速地 他 握住 出去 一个 大的 一 和 非常 蓝色的 眼睛 和 头发 只是 喜欢

他迅速拿出一个大个子，有着非常蓝的眼睛和头发，就像.....

[flɔsi:z] .
Flossie's .
弗洛西的 .

弗洛西的。

" ['oʊnli][ə; eɪ]['dɑ:lər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] , " [hi:; hi] [sed] .
" Only a dollar seventy - five , " he said .
" 仅有的 一个 美元 七十 - 五 , " 他 说 .

“只要一块七十五，”他说。

" ['veri] [tʃi:p] ! "
" Very cheap ! "
" 非常 便宜的 ! "

“非常便宜！”

" [oʊ] , [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑ:n] .
" Oh , that's too much ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 那就是 也 很多 ! " 惊呼 楠 .

“哦，这太过分了！”楠惊呼道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] .
" We haven't that much money .
" 我们 还没有 那 很多 钱 .

我们没有那么多钱。

[ʃi:; ʃi] ['wɒnts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ten] - [sent] [dɑ:l] . "
She wants only a little ten - cent doll . "
她 想要 仅有的 一个 小的 十 - 中心 玩具娃娃 . "

她只想要一个价值十美分的小娃娃。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][kaɪndz] [tu:] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊnz] .
" Oh , well , I have them kinds too ! " said the man , in disappointed tones .
" 哦 , 出色地 , 我 有 他们 种类 也 ! " 说 这 男人 , 在 失望的 音调 .

“哦，好吧，我也有这种人！”那人失望地说。

" [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
" Here you are !
" 这里 你 是 !

“给你！

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [wʌn] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [naɪs] .
" He held out one that did not appear to be very nice .
" 他 握住 出去 一 那 做过 不是 出现 到 是 非常 好的 .

他递出一个看起来不太好的家伙。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [faɪv] [sents] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔrz] , " ['wɪspəd] [nel] .
" You can get those for five cents in the other stores , " whispered Nell .
" 你 能 得到 那些 为了 五 分 在 这 其他 商店 , " 低声说道 内尔 .

“在其他商店里，这些东西只要五美分就能买到，”内尔低声说道。

" ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Better take it , " said her brother .
" 更好的 拿 它 , " 说 她 兄弟 .

“最好还是收下吧，”她哥哥说。

" [ðen] [aɪl] [æsk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "
" Then I'll ask about the dishes . "
" 然后 患病的 问 关于 这 菜肴 . "

“那我再问问菜品的情况。”

" [jes] , [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [əˈgriːd] [næn; nɑːn] .
" Yes , we'll take it , " agreed Nan .
" 是的 , 出色地 拿 它 , " 同意 楠 .

“好的，我们收下。”楠同意道。

[soʊ] ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [dɑːl] , [ænd; ənd] ,
So Flossie was given her doll , and ,
所以 弗洛西 曾是 给定 她 玩具娃娃 , 和 ,

于是，弗洛西得到了她的娃娃，然后，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [faɪv] [sents] ['sʌmwer] [els] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .
even though it might have been only five cents somewhere else , she liked it just as well .
甚至 尽管 它 可能 有 到过 仅有的 五 分 某处 别的 , 她 喜欢 它 只是 作为 出色地 .

即使在别的地方可能只值五分钱，她也同样喜欢。

" [wʌt] [els] [juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] , ['tʃɪldrən] ? " [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
" What else you wants to buy , childrens ? " asked the old man .
" 什么 别的 你 想要 到 买 , 孩子们的 ? " 问 这 老的 男人 .

“孩子们，你们还想买什么？”老人问道。

" [aɪ] [gɑːt] [lɑːts] [mɔːr] [θɪŋz] [soʊ] [tʃiːp] — [oʊ] , [soʊ] ['veri] [tʃiːp] !
" I got lots more things so cheap — oh , so very cheap !
" 我 得到 很多 更多的 事物 所以 便宜的 — 哦 , 所以 非常 便宜的 !

“我买到了很多非常便宜的东西——哦，真的非常便宜！”

" ['bɪli] [ænd; ənd] [b\\:t] ['stroʊld] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Billy and Bert strolled over to the window .
" 比利 和 伯特 漫步 超过 到 这 窗户 .

比利和伯特漫步走到窗边。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] .
They looked down in .
他们 看起来 向下 在 .

他们向下望去。

[næn; nɑːn] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [saɪd] .
Nan crowded to their side .
楠 挤 到 他们的 边 .

楠们挤到他们身边。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [mɪs] -
She felt sure , now , that the two pieces of china were the very ones Miss Pompret
她 毛毡 当然 , 现在 , 那 这 二 件 的 中国 是 这 非常 一个 错过 -
['wɑːntɪd] .
wanted .
通缉 .

她现在确信，这两件瓷器正是庞普雷特小姐想要的。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [get] [ðæt] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] !
If they could only get that sugar bowl and pitcher !
如果 他们 可以 仅有的 得到 那 糖 碗 和 投手 !

如果他们能弄到那个糖罐和糖壶就好了！

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪlboʊt] ! " ['mɝːmɝd] ['bɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi]
" I wish you had a sailboat ! " murmured Billy , as if that was all he
" 我 希望 你 有 一个 帆船 ! " 低声说道 比利 , 作为 如果 那 曾是 全部 他
[kɛəd] [ə'baʊt] .
cared about .
关心 关于 .

“我真希望你有一艘帆船！”比利喃喃自语道，仿佛他唯一关心的就是这个。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][næn; nɑːn][hiː; hi] [æskt] : " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd]
Then , turning to Nan he asked : " Would you like that sugar bowl and
然后 , 转弯 到 楠 他 问 : " 会 你 喜欢 那 糖 碗 和
['pɪtʃər] ? "
pitcher ? "
投手 ? "

然后，他转向楠问道：“你想要那个糖罐和糖壶吗？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] !
" Oh , yes , I think I would !
" 哦 , 是的 , 我 思考 我 会 !

“哦，是的，我想我会的！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [siːm] [tuː] ['iːgər] .
" she exclaimed , trying not to make her voice seem too eager .
" 她 惊呼 , 尝试 不是 到 制作 她 嗓音 似乎 也 渴望的 .

“她惊呼道，尽量不让自己的声音显得过于急切。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " ['bɪli] [went] [ɑːn] .
" You might have a play party with them , " Billy went on .
" 你 可能 有 一个 玩 派对 和 他们 , " 比利 去 在 .

“你可以和他们一起玩，”比利继续说道。

[ɪf] [mɪs] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ðen] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪntɪd] ,
If Miss Pompret could have heard him then I feel sure she would have fainted ,
如果 错过 - 可以 有 听到 他 然后 我 感觉 当然 她 会 有 昏厥 ,

如果庞普雷特小姐能听到他的话，我敢肯定她会晕过去。

[ɔːr][hæd; həd] [wʌt] ['daɪnə] [wʊd] [kɔːl] " [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ][fɪt] . "
or had what Dinah would call " a cat in a fit . "
或者 有 什么 迪娜 会 称呼 " 一个 猫 在 一个 合身 . "

或者像黛娜所说的那样，“像猫一样发脾气”。

" [juː; jʊ][wɑːnt] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" You want those dishes ? " asked the old man ,
" 你 想 那些 菜肴 ? " 问 这 老的 男人 ,

“你们要这些菜吗？”老人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

as	he	reached	over	and	lifted	the	sugar	bowl	and	pitcher	from	his
作为	他	达到	超过	和	抬起	这	糖	碗	和	投手	从	他的

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

他伸手从窗台上拿起糖罐和水罐。

" [ɑːx] !

"	Ach	!
"	ach	!

“啊！”

[ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən] .

them	is	a	great	bargain	.
他们	是	一个	伟大的	便宜货	.

它们非常划算。

[aɪ][let][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [tʃiːp] .

I	let	you	have	them	cheap	.
我	让	你	有	他们	便宜的	.

我低价卖给你。

[ænd; ənd] [siː] , [nɑːt][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːr][ə; eɪ] [kræk] [ɑːn] - [ɪm] .

And	see	,	not	a	chip	or	a	crack	on	'	em	.
和	看	,	不是	一个	芯片	或者	一个	裂缝	在	-	呃	.

你看，它们连一点缺口或裂缝都没有。

[gʊd] ['tʃaɪnə] , [tuː] !

Good	china	,	too	!
好的	中国	,	也	!

瓷器也很好！

['veri] ['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [left] .

Very	valuable	,	but	they	is	all	I	have	left	.
非常	有价值的	,	但	他们	是	全部	我	有	左边	.

非常珍贵，但这是我仅剩的一切了。

[aɪ] [selz] - [ɪm] [tʃiːp] .

I	sells	'	em	cheap	.
我	出售	-	呃	便宜的	.

我卖得很便宜。

" [bʊk] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [næn; nɑːn] [tʊk] [ðə; ði]

"	Bert	took	the	sugar	bowl	and	looked	closely	at	it	,	while	Nan	took	the
"	伯特	采取	这	糖	碗	和	看起来	密切	在	它	,	尽管	楠	采取	这

['pɪtʃər] .

pitcher	.
投手	.

伯特拿起糖罐仔细地看了看，而南拿起了水罐。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [ʃʊr] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['piːsɪz] [ðæt] [wʊd] [fɪl] [aʊt] [mɪs] -

The	children	felt	sure	these	were	the	same	pieces	that	would	fill	out	Miss	Pompret's
这	孩子们	毛毡	当然	这些	是	这	相同的	件	那	会	充满	出去	错过	-

[set] .

set	.
放	.

孩子们确信这些就是庞普雷特小姐的那套玩具。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , " ['wɪspəd] [næn; nɑːn][tuː; tə] [bʊt] ,

"	Look	at	the	mark	on	the	bottom	,	"	whispered	Nan	to	Bert	,
"	看	在	这	标记	在	这	底部	,	"	低声说道	楠	到	伯特	,

“看看底部的痕迹，”楠低声对伯特说。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ][paɪl]

as	the	storekeeper	hurried	to	the	other	side	of	the	room	to	rescue	a	pile
作为	这	店主	慌忙	到	这	其他	边	的	这	房间	到	救援	一个	桩

[ʌv; əv] [tʃerz] [wɪtʃ] ['fredi] [siːmd] [bent] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] .

of	chairs	which	Freddie	seemed	bent	on	pulling	down	.
的	椅子	哪个	弗雷迪	似乎	弯曲	在	拉	向下	.

店主赶紧跑到房间另一边去抢救弗雷迪似乎一心想要拉倒的一堆椅子。

" [ɪz][ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ðer; ðər] ? "

"	Is	the	blue	lion	there	?	"
"	是	这	蓝色的	狮子	那里	?	"

“蓝狮在那里吗？”

" [jes] , " ['ænsər] [b\\:t] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Yes	,	"	answered	Bert	,	"	it	is	.	"
"	是的	,	"	回答	伯特	,	"	它	是	.	"

“是的，”伯特回答说，“的确如此。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - ? "

"	And	the	letters	'	J	.	W	.	'	?	"
"	和	这	信件	-	J	.	W	.	-	?	"

“还有字母‘JW’？”

" [jes] , " [b\\:t] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	"	Bert	replied	.
"	是的	,	"	伯特	回复	.

“是的，”伯特回答道。

" [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɑːn] [mɪs]

"	But	,	somehow	,	it	doesn't	look	like	the	one	on	Miss
"	但	,	不知何故	,	它	不	看	喜欢	这	一	在	错过

“但是，不知为何，它看起来不像小姐身上的那件。”

- [pleɪts] . "

Pompret's	plates	.	"
-	盘子	.	"

庞普雷特的盘子。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	I'm	sure	it's	the	same	one	!	"	insisted	Nan	.
"	哦	,	我是	当然	它是	这	相同的	一	!	"	坚持	楠	.

“哦，我肯定就是同一个！”楠坚持道。

" [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['piːsɪz] , [b\\:t] , [ænd; ənd] [wiːl] [get] — "

"	We've	found	the	missing	pieces	,	Bert	,	and	we'll	get	—	"
"	我们已经	成立	这	丢失的	件	,	伯特	,	和	出色地	得到	—	"

“我们已经找到了缺失的部分，伯特，我们会得到——”

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃənd] ['bɪli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	Hush	!	"	cautioned	Billy	,	for	the	old	man	was	coming	back	.
"	嘘	!	"	警告	比利	,	为了	这	老的	男人	曾是	未来	后退	.

“嘘！”比利提醒道，因为老人要回来了。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	You	want	to	buy	them	?	"	he	asked	.
"	你	想	到	买	他们	?	"	他	问	.

“你想买它们吗？”他问道。

" [aɪ] [sel] [tʃiːp] .

"	I	sell	cheap	.
"	我	卖	便宜的	.

我卖得很便宜。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən] . "
It's a great bargain . "
它是 一个 伟大的 便宜货 . "

真是物超所值。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Where did they come from ? " asked Bert .
" 在哪里 做过 他们 来 从 ? " 问 伯特 .

“他们是从哪里来的？”伯特问道。

" [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" Come from ?
" 来 从 ?

“来自?

[haʊ] [ʃʊdz] [aɪ] [noʊ] .
How shoulds I know .
如何 应该 我 知道 .

我怎么会知道?

['meɪbi] [aɪ][get] - [ɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪər] [seɪl] ,
Maybe I get ' em at a fire sale ,
或许 我 得到 - 呃 在 一个 火 销售 ,

也许我能在清仓大甩卖的时候买到它们。

[ɔːr] ['meɪbi] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] [ɪn] [ðæt] [set] [get]['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] [wʌt] [ɑːr; ər] [left] .
or maybe all the other dishes in that set get broken , and these all what are left .
或者 或许 全部 这 其他 菜肴 在 那 放 得到 破碎的 , 和 这些 全部 什么 是 左边 .

或者，也许那套餐具里的其他餐具都碎了，只剩下这些了。

['sʌmbɑːdi] [brɪŋ] - [ɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [baɪz] - [ɪm] , [ɔːr][maɪ][waɪf] [ʃiː; ʃi] [baɪz] - [ɪm] .
Somebody bring ' em in , and I buys ' em , or my wife she buys ' em .
某人 带来 - 呃 在 , 和 我 购买 - 呃 , 或者 我的 妻子 她 购买 - 呃 .

有人把它们带进来，我买，或者我妻子买。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [telz] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ? "
How can I tells so long ago ? "
如何 能 我 讲述 所以 长的 前 ? "

我怎么能说清那么久以前的事呢?

" [oʊ] , [wel] ,
" Oh , well ,
" 哦 , 出色地 ,

“那好吧，

['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] - [ɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
maybe we might take ' em for the girls to have a play party with their
或许 我们 可能 拿 - 呃 为了 这 女孩们 到 有 一个 玩 派对 和 他们的
[oʊn] [set][ʌv; əv] ['dɪʃɪz] ,
own set of dishes ,
自己的 放 的 菜肴 ,

或许我们可以把它们带给女孩们，让她们用自己的餐具开个游戏派对。

" [went] [ɑːn] ['bɪli] .
" went on Billy .
" 去 在 比利 .

比利继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɪp] .
" But I wish you had a toy ship .
" 但 我 希望 你 有 一个 玩具 船 .

但我希望你有一个玩具船。

[haʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['dɪʃɪz] — [ðɪs] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] ? "
How much for these dishes — this sugar bowl and pitcher ? "
如何 很多 为了 这些 菜肴 — 这 糖 碗 和 投手 ? "

这些餐具多少钱？这个糖罐和这个水壶？

" [haʊ] [mʌtʃ] ?
" How much ?
" 如何 很多 ?

“多少？

[oʊ] , [aɪ] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðiːz] ['veri] [tʃiːp] .
Oh , I let you have these very cheap .
哦 , 我 让 你 有 这些 非常 便宜的 .

哦，这些东西我卖得很便宜。

[ðeɪ] [ɪz] [wɜːrθ] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — ['veri] [rer] ['tʃaɪnə] — ['veri] [θɪn] [bʌt; bət] [hɑːrd] [tuː; tə] [breɪk] .
They is worth five dollars — very rare china — very thin but hard to break .
他们 是 值得 五 美元 — 非常 稀有的 中国 — 非常 薄的 但 难的 到 休息 .

它们价值五美元——非常罕见的瓷器——非常薄但很难破碎。

[ðiːz] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] — [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːrgən] .
These is a good bargain — a great bargain .
这些 是 一个 好的 便宜货 — 一个 伟大的 便宜货 .

这是一笔划算的交易——非常划算的交易。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] — [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
You shall have them for — two dollars !
你 将 有 他们 为了 — 二 美元 !

您只需两美元即可拥有它们！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" Chapter XXI
" 章 二十一

第二十一章

[dʒʌst] [sə'poʊz]
Just Suppose
只是 认为

假设

[næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] [geɪv] [gæsp] ,
Nan Bobbsey gave gasp ,
楠 鲍勃西 给予 喘气 ,

南·博布西倒吸了一口气，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæθ] [tʌb] [fʊl] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] .
just as if she had fallen into a bath tub full of cold water .
只是 作为 如果 她 有 倒下 进入 一个 洗澡 浴缸 满的 的 寒冷的 水 .

就好像她掉进了装满冷水的浴缸里一样。

[bɝːt] ['kwɪkli] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] ['bɪli] .
Bert quickly glanced at his friend Billy .
伯特 迅速地 瞥了一眼 在 他的 朋友 比利 .

伯特迅速瞥了一眼他的朋友比利。

[nel] [hæd; həd] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [stɑːp] ['flɔːsi] [frʌm; frəm]
Nell had hurried over to the other side of the room to stop Flossie from
内尔 有 慌忙 超过 到 这 其他 边 的 这 房间 到 停止 弗洛西 从
['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['dʌsti] ['mægəzinz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃelf] [daʊn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr'self] .
pulling a pile of dusty magazines from a shelf down on top of herself .
拉 一个 桩 的 尘土飞扬 杂志 从 一个 架子 向下 在 顶部 的 她自己 .

内尔赶紧跑到房间另一边，阻止弗洛西从架子上拽下一堆落满灰尘的杂志砸到自己身上。

['bɪli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪk'saɪtɪd] .

Billy	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**only**	**one**	**who**	**was**	**not**	**excited**	**.**
比利	似乎	到	是	这	仅有的	一	WHO	曾是	不是	兴奋的	.

似乎只有比利不兴奋。

" [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ? " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .

"	**Two**	**dollars**	**?**	**"**	**he**	**repeated**	**.**
"	二	美元	?	"	他	重复	.

“两美元？”他重复道。

" [ðæts] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] . "

"	**That's**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**.**	**"**
"	那就是	一个	很多	的	钱	.	"

“那是一大笔钱。”

" [wʌt] ?

"	**What**	**?**
"	什么	?

“什么?

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] ?

A	**lot**	**of**	**money**	**for**	**rich**	**childrens**	**?**
一个	很多	的	钱	为了	富有的	孩子们的	?

给富家子弟很多钱?

[hɑ:] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑ:] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌniz] ! " [læft] [ðə; ði][mæn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

That's	**only**	**a**	**little**	**moneys**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**man**	**,**	**rubbing**	**his**	**hands**	**.**
那就是	仅有的	一个	小的	钱	!	"	笑了	这	男人	,	擦	他的	双手	.

“那只是一点点钱而已！”男人笑着搓着手说。

" [wi:; wi] [ɑ:nt] [rɪtʃ] , " [sed] [b\\:t] .

"	**We**	**aren't**	**rich**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	我们	不是	富有的	,	"	说	伯特	.

“我们并不富有，”伯特说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

"	**And**	**I**	**don't**	**believe**	**we**	**have**	**two**	**dollars**	**.**
"	和	我	不	相信	我们	有	二	美元	.

“而且我不认为我们有两美元。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [hi:; hi][ænd; ənd][næn; nɑ:n][hæd; həd][nɑ:t] [ðæt] [mʌtʃ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

"	**He**	**was**	**pretty**	**sure**	**he**	**and**	**Nan**	**had**	**not**	**that**	**much**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**
"	他	曾是	漂亮的	当然	他	和	楠	有	不是	那	很多	,	在	任何	速度	.

“他很确定他和南并没有多少钱，至少他们没有那么多。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][gɑ:t] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] ['i:gərli] .

"	**How**	**much**	**you**	**got**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**man**	**eagerly**	**.**
"	如何	很多	你	得到	?	"	问	这	男人	急切地	.

“你弄到了多少？”那人急切地问道。

" ['meɪbi] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðiːz] ['dɪʃɪz] ['tʃiːpər] , [bʌt; bət] [ðeɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [æz; əz] [tuː]
" **Maybe** **I** **let** **you** **have** **these** **dishes** **cheaper** **,** **but** **they's** **worth** **more** **as** **two**
" 或许 我 让 你 有 这些 菜肴 更便宜 , 但 他们是 值得 更多的 作为 二
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
dollars **.**
美元 .

“也许我让你以更低的价格买到这些菜，但它们值两美元。”

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [gɑːt] ? "
How **much** **you** **all** **got** **?** **"**
如何 很多 你 全部 得到 ? "

你们都拿到了多少?

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['bɪli] [ʌv; əv] [bɑ:t] .
" **How** **much** **have** **you** **?** **"** **asked** **Billy** **of** **Bert** **.**
" 如何 很多 有 你 ? " 问 比利 的 伯特 .

“你有多少钱？”比利问伯特。

[bɑ:t] [pʊld] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Bert **pulled** **some** **change** **from** **his** **pocket** **.**
伯特 拉 一些 改变 从 他的 口袋 .

伯特从口袋里掏出一些零钱。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The **two** **boys** **counted** **it** **.**
这 二 男孩们 计数 它 .

两个男孩数了数。

" ['eɪti] - ['sev(ə)n] [sents] , " [ə'naʊnst] [bɑ:t] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
" **Eighty** **-** **seven** **cents** **,** **"** **announced** **Bert** **,** **when** **they** **had** **counted** **it** **twice** **.**
" 八十 - 七 分 , " 宣布 伯特 , 什么时候 他们 有 计数 它 两次 .

“八十七美分，”伯特在他们数了两遍之后宣布道。

" [oʊ] , [ðæt] ['iznt] [hæf] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
" **Oh** **,** **that** **isn't** **half** **enough** **!** **"** **cried** **the** **old** **man** **.**
" 哦 , 那 不是 一半 足够的 ! " 哭 这 老的 男人 .

“哦，这远远不够！”老人喊道。

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['mʌni] , " [ə'naʊnst] [næn; nɑːn] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [pɜːrs] .
" **I** **have** **some** **money** **,** **"** **announced** **Nan** **,** **bringing** **out** **her** **little** **purse** **.**
" 我 有 一些 钱 , " 宣布 楠 , 带来 出去 她 小的 钱包 .

“我带了些钱，”楠说着，掏出了她的小钱包。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [æskt] [ðə; ði] [mæn] .
" **How** **much** **?** **"** **asked** **the** **man** **.**
" 如何 很多 ? " 问 这 男人 .

“多少钱？”那人问道。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
That **seemed** **to** **be** **all** **he** **could** **think** **about** **.**
那 似乎 到 是 全部 他 可以 思考 关于 .

他似乎满脑子都是这件事。

[næn; nɑːn] [ænd; ənd] [nel] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
Nan **and** **Nell** **counted** **the** **change** **.**
楠 和 内尔 计数 这 改变 .

南和内尔数了数找零。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [tuː] [sents] .
It **amounted** **to** **thirty** **-** **two** **cents** **.**
它 金额 到 三十 - 二 分 .

总共是三十二美分。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] ['θɜːrti] - [tuː] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ? " [æskt] [nel] .

"	How	much	is	thirty	-	two	and	eighty	-	seven	?	"	asked	Nell	.
"	如何	很多	是	三十	-	二	和	八十	-	七	?	"	问	内尔	.

“三十二加八十七等于多少？”内尔问道。

[bɑ\:t] [ænd; ənd] ['bɪli] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Bert	and	Billy	figured	it	on	a	piece	of	paper	.
伯特	和	比利	想	它	在	一个	片	的	纸	.

伯特和比利在一张纸上算了出来。

" [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [sents] , " [ə'naʊnst] , [bɑ\:t] .

"	A	dollar	and	twenty	-	nine	cents	,	"	announced	,	Bert	.
"	一个	美元	和	二十	-	九	分	,	"	宣布	,	伯特	.

“一块二十九美分，”伯特宣布道。

" [noʊ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] , " [dɪ'klerd] ['bɪli] ,

"	No	,	it's	only	a	dollar	and	nineteen	,	"	declared	Billy	,
"	不	,	它是	仅有的	一个	美元	和	十九	,	"	声明	比利	,

“不，才一块钱十九块，”比利说道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [æt; ət] ['fɪgjərz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

who	was	a	little	better	at	figures	than	was	his	chum	.
WHO	曾是	一个	小的	更好的	在	数据	比	曾是	他的	密友	.

他的数学比他的朋友略好一些。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	How	much	?	"	asked	the	old	man	,
"	如何	很多	?	"	问	这	老的	男人	,

“多少钱？”老人问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

for	the	children	had	done	their	counting	on	the	other	side	of	the	room	,
为了	这	孩子们	有	完毕	他们的	计数	在	这	其他	边	的	这	房间	,

[ænd; ənd][ɪn] ['hwispəz] .

and	in	whispers	.
和	在	低语	.

孩子们在房间的另一边，低声细语地数完了数。

" [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [sents] ! " [ə'naʊnst] ['bɪli] .

"	A	dollar	and	nineteen	cents	!	"	announced	Billy	.
"	一个	美元	和	十九	分	!	"	宣布	比利	.

“一块钱一十九美分！”比利宣布道。

" [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [let][juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] ['dɪʃɪz] , [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	Oh	,	I	couldn't	let	you	have	these	dishes	,	for	that	,	"	said	the	old	man	,
"	哦	,	我	不能	让	你	有	这些	菜肴	,	为了	那	,	"	说	这	老的	男人	,

“哦，我不能因为这个就把这些菜给你，”老人说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	he	seemed	about	to	take	them	from	the	counter	where	they	had
和	他	似乎	关于	到	拿	他们	从	这	柜台	在哪里	他们	有

[bɪn] [pʊt] ,

been	put	,
到过	放	,

他似乎正要从柜台上把它们拿走，它们原本就放在柜台上。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

to	place	them	back	in	the	window	.
到	地方	他们	后退	在	这	窗户	.

把它们放回窗户里。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['bɪli] .

"	Wait	a	minute	,	"	said	Billy	.
"	等待	一个	分钟	,	"	说	比利	.

“等一下，”比利说。

" [ðiːz] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['oʊnli][ə; eɪ]['dɑːlər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [aɪ][kæn; kən][lend] [juː; jʊ] , [b\\ːt] .

"	These	dishes	are	worth	only	a	dollar	,	but	I	have	fifteen	cents	I	can	lend	you	,	Bert	.
"	这些	菜肴	是	值得	仅有的	一个	美元	,	但	我	有	十五	分	我	能	借	你	,	伯特	.

“这些盘子只值一美元，但我可以借给你十五美分，伯特。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɔːr] [sents] .

That	will	make	a	dollar	and	thirty	-	four	cents	.
那	将要	制作	一个	美元	和	三十	-	四	分	.

这样就能赚到1.34美元。

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

That's	all	we	have	and	if	you	don't	want	to	sell	the	dishes	for	that	,
那就是	全部	我们	有	和	如果	你	不	想	到	卖	这	菜肴	为了	那	,

这就是我们全部的家当了，如果你不想以这个价格出售这些餐具，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][get] - [ɪm] ['sʌmwer] [els] .

we	can	go	and	get	'	em	somewhere	else	.
我们	能	去	和	得到	-	呃	某处	别的	.

我们可以去别的地方买。

" [næn; nɑːn][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][gæsp][aʊt] : " [oʊ] ! " [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] ['bɪli] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .

"	Nan	was	about	to	gasp	out	:	"	Oh	!	"	but	a	look	from	Billy	stopped	her	.
"	楠	曾是	关于	到	喘气	出去	:	"	哦	!	"	但	一个	看	从	比利	停止	她	.

南正要惊呼：“哦！”但比利的一个眼神让她止住了话头。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .

She	saw	what	he	was	trying	to	do	.
她	锯	什么	他	曾是	尝试	到	做	.

她看穿了他的意图。

" [ə; eɪ]['dɑːlər] ['θɜːrti] - [fɔːr] — [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌniz] [juː; jʊ][gɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	A	dollar	thirty	-	four	—	that's	all	the	moneys	you	got	?	"	asked	the	old	man	.
"	一个	美元	三十	-	四	—	那就是	全部	这	钱	你	得到	?	"	问	这	老的	男人	.

“一块三十四美元——你就只有这些钱吗？”老人问道。

" ['evri] [sent] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ! " [dɪ'klerd] ['bɪli] ['fɜːrmli] .

"	Every	cent	we're	going	to	give	!	"	declared	Billy	firmly	.
"	每一个	中心	是	去	到	给	!	"	声明	比利	牢牢	.

“我们会把每一分钱都捐出去！”比利坚定地说道。

" [ɪf] [juːl] [sel] [ðə; ði] [pleɪ] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .

"	If	you'll	sell	the	play	dishes	for	that	all	right	.
"	如果	你会	卖	这	玩	菜肴	为了	那	全部	正确的	.

“如果你能以那个价格卖掉这些玩具餐具，那就行了。”

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] —

If	you	won't	—
如果	你	惯于	—

如果你不肯——

" [hiː; hi] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
" He seemed about to leave .
" 他 似乎 关于 到 离开 .

他似乎要离开。

" [oʊ] , [wel] , [wʌt] [aɪ] ['kɛrz] [ɪf] [aɪ][daɪ][ɪn][ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" Oh , well , what I cares if I die in the poor - house ? " asked the old man .
" 哦 , 出色地 , 什么 我 关心 如果 我 死 在 这 贫穷的 - 房子 ? " 问 这 老的 男人 .

“哦，那我死在贫民窟里又有什么关系呢？”老人问道。

" [hɪr] ! [teɪk] - [ɪm] .
" Here ! Take ' em .
" 这里 ! 拿 - 呃 .

“给你！拿去。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['luːzɪŋ] ['mʌni] .
But I am losing money .
但 我 是 输 钱 .

但我正在赔钱。

[ðoʊz] [ɪz]['væljuəb(ə)l] ['dɪʃɪz] .
Those is valuable dishes .
那些 是 有价值的 菜肴 .

这些都是很珍贵的菜肴。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] - [ɪm] [fɔːr; fər][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['meɪbi] .
If I had more I could sell ' em for ten dollars maybe .
如果 我 有 更多的 我 可以 卖 - 呃 为了 十 美元 或许 .

如果我多一些，也许能卖十美元。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][aɪ][gɑːt] [teɪk] - [ɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɔːr] .
But as they is all I got take ' em for a dollar and thirty - four .
但 作为 他们 是 全部 我 得到 拿 - 呃 为了 一个 美元 和 三十 - 四 .

但既然这是我仅有的，那就一美元三十四美元带走吧。

[juː; jʊ] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dɑːlər] ['θɜːrti] - [faɪv] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
You couldn't make it a dollar thirty - five , could you ? "
你 不能 制作 它 一个 美元 三十 - 五 , 可以 你 ? "

你不可能把它卖到一块三十五美元，对吧?

" [noʊ] , " [sed] [b\\:t] [dɪ'saɪdɪdli] , " [wiː; wi] ['kudnt] ! "
" No , " said Bert decidedly , " we couldn't ! "
" 不 , " 说 伯特 绝对地 , " 我们 不能 ! "

“不,”伯特斩钉截铁地说，“我们做不到！”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" Oh , dear ! " sighed the old man .
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 这 老的 男人 .

“哦，天哪！”老人叹了口气。

" [teɪk] - [ɪm] , [ðen] . "
" Take ' em , then . "
" 拿 - 呃 , 然后 . "

“那就带走他们吧。”

" [ðeə(r)] ['ɔːfli] ['dʌsti] , " [kəm'pleɪnd] [nel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd]
" They're awfully dusty , " complained Nell , as she looked at the sugar bowl and
" 它们是 非常 尘土飞扬 , " 抱怨 内尔 , 作为 她 看起来 在 这 糖 碗 和
['pɪtʃər] .
pitcher .
投手 .

“它们积满了灰尘,”内尔看着糖罐和水罐抱怨道。

" [ðæts] - [kɔːz] [ðeə(r)] [soʊ][oʊld][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , " [snaːrld] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	That's	'	cause	they're	so	old	and	valuable	,	my	dear	,	"	snarled	the	old	man	.
"	那就是	-	原因	它们是	所以	老的	和	有价值的	,	我的	亲爱的	,	"	纠缠	这	老的	男人	.

“那是因为它们年代久远，价值连城，亲爱的，”老人咆哮道。

" [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌst] [ðem; ðəm] [ɔːf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

"	But	my	wife	she	dust	them	off	for	you	,	and	I	wrap	them	up	,
"	但	我的	妻子	她	灰尘	他们	离开	为了	你	,	和	我	裹	他们	向上	,

“但我妻子会帮你掸去灰尘，然后我把它们包好。”

[ðoʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

though	I	ought	to	charge	you	a	penny	for	a	sheet	of	paper	.
尽管	我	应该	到	收费	你	一个	一分钱	为了	一个	床单	的	纸	.

虽然我应该收你一便士的纸钱。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ker] [ɪf] [aɪ][daɪz][ɪn][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] . "

But	what	I	care	if	I	dies	in	the	poorhouse	.	"
但	什么	我	关心	如果	我	死亡	在	这	贫民院	.	"

但我才不在乎自己会不会死在贫民窟里呢。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [ðer; ðər] [suːn] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Are	you	goin	'	there	soon	?	"	asked	Flossie	.
"	是	你	去	-	那里	很快	?	"	问	弗洛西	.

“你很快就要去那里了吗？”弗洛西问道。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs][æt; ət]

"	We've	got	a	poorhouse	at
"	我们已经	得到	一个	贫民院	在

“我们这里有个贫民院

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [ænd; ənd] [its] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] . "

Lakeport	,	and	it's	awful	nice	.	"
莱克波特	,	和	它是	可怕	好的	.	"

莱克波特，真是个好地方。

" [oʊ] , [wel] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ['meɪbi] [aɪ][dəunt][goʊ][ðer; ðər][dʒʌst] [jet] ,

"	Oh	,	well	,	little	one	,	maybe	I	don't	go	there	just	yet	,
"	哦	,	出色地	,	小的	一	,	或许	我	不	去	那里	只是	然而	,

“哦，好吧，小家伙，也许我现在还不该去那里。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [spoʊk] [rɔːŋ] [wɜːrdz] ['sʌmtaɪmz] .

"	said	the	man	who	spoke	wrong	words	sometimes	.
"	说	这	男人	WHO	辐	错误的	字	有时	.

“那个有时会说错话的人说道。”

" [hɪr] , ['mainə] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][oʊld][æz; əz][hiː; hi] ,

"	Here	,	Mina	!	"	he	called	,	and	a	woman	,	almost	as	old	as	he	,
"	这里	,	米娜	!	"	他	称为	,	和	一个	女士	,	几乎	作为	老的	作为	他	,

“米娜，在这儿！”他喊道，一个和他年纪相仿的女人走了过来。

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

came	from	the	back	room	.
来了	从	这	后退	房间	.

来自后面的房间。

" [waɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] .

"	Wipe	off	the	dust	.
"	擦拭	离开	这	灰尘	.

擦掉灰尘。

[aɪ][hæv; həv][soʊld][ðə; ði][oʊld] ['dɪʃɪz] — [ðə; ði]['væljuəb(ə)l][oʊld] ['dɪʃɪz] . "

I	have	sold	the	old	dishes	—	the	valuable	old	dishes	.	"
我	有	卖	这	老的	菜肴	—	这	有价值的	老的	菜肴	.	"

我把那些旧餐具都卖掉了——那些珍贵的旧餐具。

" [ɑː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːrgən][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ! " ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

"	Ah	,	such	a	bargain	as	they	got	!	"	murmured	the	old	woman	.
"	啊	,	这样的	一个	便宜货	作为	他们	得到	!	"	低声说道	这	老的	女士	.

“啊，他们真是捡了个大便宜！”老妇人喃喃自语道。

" [ðem; ðəm][ɪz]['væljuəb(ə)l]['tʃaɪnə] .

"	Them	is	valuable	china	.
"	他们	是	有价值的	中国	.

“它们是珍贵的瓷器。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['baːginz] ! "

Such	a	bargains	!	"
这样的	一个	特价商品	!	"

真是太划算了！

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? " [æskt] [næn; nɑːn] ,

"	Where	did	you	get	them	?	"	asked	Nan	,
"	在哪里	做过	你	得到	他们	?	"	问	楠	,

“你从哪儿弄来的？”楠问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ræpt] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

as	the	dishes	were	being	wrapped	and	the	old	man	was	counting	over	the
作为	这	菜肴	是	存在	包装	和	这	老的	男人	曾是	计数	超过	这

['nikəlz] ,

nickels	,
镍币	,

当盘子被包好，老人一边数着镍币一边说道：

['daɪmz][ænd; ənd] ['peniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌni] .

dimes	and	pennies	of	the	children's	money	.
一角硬币	和	便士	的	这	孩子们的	钱	.

孩子们零花钱里的几角几分钱。

" [wer] [aɪ][get][ðem; ðəm] ?

"	Where	I	get	them	?
"	在哪里	我	得到	他们	?

“我从哪里弄到它们？”

[ʌv; əv] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ?

Of	how	should	I	know	?
的	如何	应该	我	知道	?

我怎么会知道呢?

['meɪbi] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][baɪ] ['sʌmbɑːdi] [wʌt] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['mʌni] .

Maybe	they	come	in	by	somebody	what	sell	them	for	money	.
或许	他们	来	在	经过	某人	什么	卖	他们	为了	钱	.

也许有人把它们卖掉换钱了。

['meɪbi] [wiː; wi] [baɪ] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][oʊld] [haʊs] [laɪk] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] .

Maybe	we	buy	them	in	some	old	house	like	Washington's	.
或许	我们	买	他们	在	一些	老的	房子	喜欢	华盛顿的	.

也许我们会在像华盛顿那样的老房子里买到它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

It	is	long	ago	.
它	是	长的	前	.

那是很久以前的事了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

We	have	had	them	in	the	shop	a	long	time	,
我们	有	有	他们	在	这	店铺	一个	长的	时间	,

它们在我们店里已经放了很久了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [ðeɪ] [get] .

but	the	older	they	are	the	better	they	get	.
但	这	老	他们	是	这	更好的	他们	得到	.

但他们年纪越大，表现就越好。

[ðeɪ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [oʊld] — [ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən] , [maɪ] [dɪr] !

They	is	all	the	better	for	being	old	—	a	better	bargain	,	my	dear	!
他们	是	全部	这	更好的	为了	存在	老的	—	一个	更好的	便宜货	,	我的	亲爱的	!

它们越老越好——更划算，亲爱的！

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [smaɪld] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [tiːθ] [wɜːr; wər]

"	and	the	old	woman	smiled	,	showing	a	mouth	from	which	many	teeth	were
"	和	这	老的	女士	微笑	,	显示	一个	嘴	从	哪个	许多	牙齿	是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

老妇人笑了，露出一张缺了很多牙的嘴。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['bɪli] , [wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ræpt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

"	Well	,	come	on	,	"	said	Billy	,	when	the	dishes	had	been	wrapped	and	given
"	出色地	,	来	在	,	"	说	比利	,	什么时候	这	菜肴	有	到过	包装	和	给定

[tuː; tə] [b\\:t] ,

to	Bert	,
到	伯特	,

“好了，走吧，”比利说着，把菜都包好递给了伯特。

[huː] ['kærid] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .

who	carried	them	carefully	.
WHO	携带	他们	小心	.

他们小心翼翼地搬运着它们。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['seɪlˌboʊts] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	But	I	wish	you	had	some	sailboats	,	"	he	said	to	the	old	man	,
"	但	我	希望	你	有	一些	帆船	,	"	他	说	到	这	老的	男人	,

“但我希望你们能有一些帆船，”他对老人说。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [baɪ] .

as	if	that	was	all	they	had	come	in	to	buy	.
作为	如果	那	曾是	全部	他们	有	来	在	到	买	.

仿佛他们来这里就只是为了买这些东西似的。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][nekst] [wiːk] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	I	have	some	next	week	,	"	answered	the	old	man	.
"	我	有	一些	下一个	星期	,	"	回答	这	老的	男人	.

“我下周还有一些，”老人回答道。

" [kʌmz] [ə'raʊnd] [ðen] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['baːginz] [ɪn][ə; eɪ] - . "

"	Comes	around	then	and	have	a	big	bargains	in	a	sailboats	.	"
"	来	大约	然后	和	有	一个	大的	特价商品	在	一个	-	.	"

“到时候就能淘到不少便宜帆船了。”

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] ['bɪli] .

"	Maybe	I	will	,	"	agreed	Billy	.
"	或许	我	将要	,	"	同意	比利	.

“也许我会吧，”比利同意道。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɔːkt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌmz] , [ðə; ði] ['mɑːrtn]

Out	of	the	shop	walked	the	Bobbsey	twins	and	their	chums	,	the	Martin
出去	的	这	店铺	步行	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	,	这	马丁

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

children	of	Washington	.
孩子们	的	华盛顿	.

鲍勃西双胞胎和他们的朋友，来自华盛顿的马丁家的孩子们，从商店里走了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [bɵːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] ['kwɪkli]

And	the	hearts	of	Bert	and	Nan	,	at	least	,	were	beating	quickly
和	这	心	的	伯特	和	楠	,	在	至少	,	是	殴打	迅速地

[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [hoʊp] .

with	excitement	and	hope	.
和	激动	和	希望	.

至少伯特和南的心跳都因兴奋和希望而加速。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['flɔːsi] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] , [ænd; ənd] ['fredi] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ]

As	for	Flossie	,	she	was	holding	her	doll	,	and	Freddie	was	blowing
作为	为了	弗洛西	,	她	曾是	保持	她	玩具娃娃	,	和	弗雷迪	曾是	吹

[hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .

his	whistle	.
他的	哨	.

至于弗洛西，她手里抱着她的娃娃，而弗雷迪正在吹口哨。

" [aɪm][ə; eɪ]['regjələr]['faɪər]['endʒɪn] [naʊ] , " [dɪ'klerd] ['fredi] .

"	I'm	a	regular	fire	engine	now	,	"	declared	Freddie	.
"	我是	一个	常规的	火	引擎	现在	,	"	声明	弗雷迪	.

“我现在是一辆正式的消防车了，”弗雷迪宣称。

" [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði]['endʒɪn] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ? "

"	Don't	you	hear	how	the	engine	is	blowing	the	whistle	?	"
"	不	你	听到	如何	这	引擎	是	吹	这	哨	?	"

“你没听到引擎在鸣笛吗？”

" [juːl] [hæv; həv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	You'll	have	everybody	looking	at	you	,	Freddie	Bobbsey	!	"	exclaimed
"	你会	有	大家	寻找	在	你	,	弗雷迪	鲍勃西	!	"	惊呼

“弗雷迪·鲍勃西，你肯定会成为全场的焦点！”他喊道。

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [næn; nɑːn] , [duː] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp][hɪz; ɪz] [nɔɪz] . "

"	Nan	,	do	make	him	stop	his	noise	.	"
"	楠	,	做	制作	他	停止	他的	噪音	.	"

“楠，你一定要让他别再吵闹了。”

" [oʊ] , [let][hɪm; ɪm] [bloʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , " [sed] [bɵːt] .

"	Oh	,	let	him	blow	his	whistle	if	he	wants	to	,	"	said	Bert	.
"	哦	,	让	他	吹	他的	哨	如果	他	想要	到	,	"	说	伯特	.

“哦，如果他想吹哨子，就让他吹吧，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['hɜːrtɪŋ] ['enibɑːdi] . "

"	It	isn't	hurting	anybody	.	"
"	它	不是	受伤	任何人	.	"

“这又没伤害任何人。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] , " [sed] ['flɔːsi] .

"	I	know	what	I'm	going	to	do	when	I	get	home	,	"	said	Flossie	.
"	我	知道	什么	我是	去	到	做	什么时候	我	得到	家	,	"	说	弗洛西	.

“我知道我回家后要做什么了，”弗洛西说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][brænd] [nuː] [dres] [ɑːn] [ðɪs] [dɑːl] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [hæt] ,

"	I'm	going	to	put	a	brand	new	dress	on	this	doll	,	and	give	her	a	new	hat	,
"	我是	去	到	放	一个	品牌	新的	裙子	在	这	玩具娃娃	,	和	给	她	一个	新的	帽子	,

“我要给这个娃娃穿上一件全新的裙子，再给她戴上一顶新帽子。”

[tuː] . "
too . "
也 . "

也。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [næn; nɑːn] .
" That will be nice , " said Nan .
" 那 将要 是 好的 , " 说 楠 .

“那太好了，”楠说道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət] [ə; eɪ] [striːt] ['kɔːrnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
At that moment they had to cross at a street corner which was much
在 那 片刻 他们 有 到 叉 在 一个 街道 角落 哪个 曾是 很多

['kraʊdɪd] .
crowded .
挤 .

当时他们必须穿过一个非常拥挤的街角。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

华盛顿的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in Washington)
第9/9页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ðer; ðər][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	a	policeman	there	to	regulate	the	coming	and	going	of	the
那里	曾是	一个	警察	那里	到	调节	这	未来	和	去	的	这

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] ,

people	and	carriages	and	automobiles	,
人们	和	马车	和	汽车	,

那里有一名警察负责维持人流、马车和汽车的通行。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] ['træfɪk] [wʊd] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wʌn] [striːt] ,

and	when	he	blew	his	whistle	the	traffic	would	go	up	and	down	one	street	,
和	什么时候	他	吹	他的	哨	这	交通	会	去	向上	和	向下	一	街道	,

当他吹响哨子时，车流就会沿着这条街来回穿梭。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

and	then	when	he	blew	his	whistle	again	it	would	go	up	and	down	the
和	然后	什么时候	他	吹	他的	哨	再次	它	会	去	向上	和	向下	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

然后当他再次吹响哨子时，哨声就会在另一个方向上下响起。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd][dʒʌst] [bloʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

The	policeman	had	just	blown	on	his	whistle	,
这	警察	有	只是	吹	在	他的	哨	,

警察刚刚吹响了哨子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træfɪk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][pæst][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wen] ['fredi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

and	the	traffic	was	going	past	the	Bobbsey	twins	when	Freddie	gave	a	sudden
和	这	交通	曾是	去	过去的	这	鲍勃西	双胞胎	什么时候	弗雷迪	给予	一个	突然

[laʊd] [bloʊ] .

loud	blow	.
大声	吹	.

车流正经过鲍勃西双胞胎家时，弗雷迪突然发出了一声巨响。

[ɪ'miːdiətli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] ['goʊɪŋ][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Immediately	some	of	the	carriages	and	automobiles	going	in	one	direction
立即地	一些	的	这	马车	和	汽车	去	在	一	方向

[stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'menst] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

stopped	short	and	the	others	commenced	to	go	the	other	way	.
停止	短的	和	这	其他的	开始	到	去	这	其他	方式	.

突然间，一些原本朝一个方向行驶的马车和汽车急停了下来，而另一些则开始朝相反的方向行驶。

" [fɔːr; fər] ['greɪʃəs] [seɪk] , ['fredi] ! [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , " [gɑːspt] [b\\:t] .

"	For	gracious	sake	,	Freddie	!	see	what	you	have	done	,	"	gasped	Bert	.
"	为了	亲切	清酒	,	弗雷迪	!	看	什么	你	有	完毕	,	"	倒吸一口气	伯特	.

“看在老天的份上，弗雷迪！看看你都做了些什么！”伯特喘着气说。

[ðə; ði] ['træfɪk] [pə'liːsmən] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [striːts] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]

The	traffic	policeman	who	stood	in	the	middle	of	the	two	streets	looked	very	much
这	交通	警察	WHO	站立	在	这	中间	的	这	二	街道	看起来	非常	很多

[sər'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

站在两条街道中间的交警一脸惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fredi] [huː] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,

Then	he	saw	it	was	Freddie	who	had	blown	the	whistle	,
然后	他	锯	它	曾是	弗雷迪	WHO	有	吹	这	哨	,

然后他发现是弗雷迪吹哨的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .

and	he	shook	his	finger	at	the	little	boy	in	warning	.
和	他	摇晃	他的	手指	在	这	小的	男生	在	警告	.

他朝小男孩摇了摇手指，表示警告。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] , " [sed] [næn; nɑːn] ,

"	He	wants	you	to	stop	,	"	said	Nan	,
"	他	想要	你	到	停止	,	"	说	楠	,

“他想让你停下来，”楠说道。

[ænd; ənd] [meɪd] ['fredi] [pʊt][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	made	Freddie	put	the	whistle	in	his	pocket	for	the	time	being	.
和	制成	弗雷迪	放	这	哨	在	他的	口袋	为了	这	时间	存在	.

于是，他让弗雷迪暂时把哨子放进口袋里。

[ðen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

Then	the	Bobbseys	and	their	friends	hurried	on	their	way	.
然后	这	-	和	他们的	朋友们	慌忙	在	他们的	方式	.

然后，鲍勃西一家和他们的朋友们匆匆上路了。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

"	I'll	give	you	the	fifteen	cents	as	soon	as	we	get	back	to	the	hotel	,
"	患病的	给	你	这	十五	分	作为	很快	作为	我们	得到	后退	到	这	酒店	,

“我们回到酒店后，我马上给你那十五美分。”

['bɪli] , " [sed] [b\\:t] .

Billy	,	"	said	Bert	.
比利	,	"	说	伯特	.

“比利，”伯特说道。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ænsər] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	his	chum	answered	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	他的	密友	回答	.

“哦，没关系，”他的朋友回答道。

" [aɪm][ɪn][noʊ] ['hɜːri] .

"	I'm	in	no	hurry	.
"	我是	在	不	匆忙	.

我不着急。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [peɪd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ? "

Do	you	think	we	paid	too	much	for	the	dishes	?	"
做	你	思考	我们	有薪酬的	也	很多	为了	这	菜肴	?	"

你觉得我们买这些餐具的价格是不是太贵了？

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	楠	.

“哦，不！”楠惊呼道。

" [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'd	have	given	the	two	dollars	if	I'd	had	it	.
"	ID	有	给定	这	二	美元	如果	ID	有	它	.

“如果我有那两美元，我会给的。”

[waɪ] , [mɪs] - [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] . "

Why	,	Miss	Pompret	will	give	us	a	hundred	dollars	for	these	two	pieces	.	"
为什么	,	错过	-	将要	给	我们	一个	百	美元	为了	这些	二	件	.	"

“为什么呢？庞普雷特小姐会给我们一百美元买这两件东西。”

" [ðæts] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə'piːs] ！ " [ɪk'skleɪmd] [nel] .
" That's fifty dollars apiece ！ " exclaimed Nell .
" 那就是 五十 美元 一块 ！ " 惊呼 内尔 .

“每人五十美元！”内尔惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrθ] [ðæt] . "
" It doesn't seem that they could be worth that . "
" 它 不 似乎 那 他们 可以 是 值得 那 . "

“看起来它们不值那么多钱。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [set] , " [sed] [b\\ːt] .
" Oh , but she wants them to make up her set , " said Bert .
" 哦 , 但 她 想要 他们 到 制作 向上 她 放 , " 说 伯特 .

“哦，但她想让他们组成她的演出阵容，”伯特说。

" [dʒʌst] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
" Just these two pieces are missing .
" 只是 这些 二 件 是 丢失的 .

“就差这两块拼图了。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['sekənd] - [hænd] [stɔːr] ? "
I wonder how they came to be in that second - hand store ? "
我 想知道 如何 他们 来了 到 是 在 那 第二 - 手 店铺 ? "

我很好奇它们怎么会出现在那家二手店里?

" ['meɪbi] [ðə; ði][træmp] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd][soʊld]
" Maybe the tramp who took them years ago brought them here and sold
" 或许 这 流浪汉 WHO 采取 他们 年 前 带来 他们 这里 和 卖
[ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
them , " suggested Nan .
他们 , " 建议 楠 .

“也许是多年前偷走它们的流浪汉把它们带到这里卖掉了，”楠猜测道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wiːl] ['evər] ['riːəli] [faɪnd] [aʊt] .
" But I don't suppose we'll ever really find out .
" 但 我 不 认为 出色地 曾经 真的 寻找 出去 .

但我认为我们永远也不会真正知道答案。

" ['iːgər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd]
" Eager and excited , the Bobbsey twins and their friends walked back toward
" 渴望的 和 兴奋的 , 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 朋友们 步行 后退 朝向
[ðə; ði][hoʊ'tel] .
the hotel .
这 酒店 .

“鲍勃西双胞胎和他们的朋友们兴高采烈地往酒店走去。”

" [wəʊnt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] -
" Won't mother and father be surprised when they find we have the Pompret
" 惯于 母亲 和 父亲 是 惊讶 什么时候 他们 寻找 我们 有 这 -
['tʃaɪnə] ?
china ?
中国 ?

“爸妈要是发现我们家有庞普雷瓷器，肯定会很惊讶吧？”

" [æskt] [næn; nɑːn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" asked Nan of her brother .
" 问 楠 的 她 兄弟 .

“楠问她哥哥。”

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] .
" Yes , " he answered , " I guess they will .
" 是的 , " 他 回答 , " 我 猜测 他们 将要 .

“是的，”他回答说，“我想他们会的。”

[bʌt; bət] , [oʊ] , [næn; nɑːn] !
But , **oh** , **Nan** !
但 , 哦 , 楠 !

但是，哦，楠！

[dʒʌst] [səˈpoʊz] ! "
Just **suppose** **!** **"**
只是 认为 ! "

假设一下！

" [səˈpoʊz] [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [fɔːr; fər] [bʵːt] [siːmd] ['wɜːrid] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .
" **Suppose** **what** **?** **"** **she** **asked** **,** **for** **Bert** **seemed** **worried** **over** **something** **.**
" 认为 什么 ? " 她 问 , 为了 伯特 似乎 担心 超过 某物 .

“假设什么？”她问道，因为伯特似乎在担心什么。

" [səˈpoʊz] [ðiːz] [ɑːnt] [ðə; ði] [raɪt] ['dɪʃɪz] , ['æftər] [ɔːl] ? - - [ðiːz] [ɑːnt] [ðə; ði] [wʌnz] [mɪs]
" **Suppose** **these** **aren't** **the** **right** **dishes** **,** **after** **all** **?** **S'posin** **'** **these** **aren't** **the** **ones** **Miss**
" 认为 这些 不是 这 正确的 菜肴 , 后 全部 ? - - 这些 不是 这 一个 错过
- ['wɒnts] ?
Pompret **wants** **?**
- 想要 ?

“万一这些菜都不对呢？万一这些不是庞普雷特小姐想要的呢？”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
" **Chapter** **XXII**
" 章 二十二

第二十二章

['hæpi] [deɪz]
Happy **Days**
快乐的 天

快乐的日子

[næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [wʌt] [bʵːt] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]
Nan **Bobbsey** **was** **so** **surprised** **by** **what** **Bert** **said** **that** **she** **stood** **still** **in** **the** **street**
楠 鲍勃西 曾是 所以 惊讶 经过 什么 伯特 说 那 她 站立 仍然 在 这 街道
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
and **looked** **at** **her** **brother** **.**
和 看起来 在 她 兄弟 .

南·博布西对伯特的话感到非常惊讶，她呆立在街上，看着她的哥哥。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pækɪdʒ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .
Then **she** **looked** **at** **the** **precious** **package** **he** **was** **carrying** **.**
然后 她 看起来 在 这 宝贵的 包裹 他 曾是 携带 .

然后她看向他手里拿着的那个贵重包裹。

" [bʵːt] ['bɑːbsiː] !
" **Bert** **Bobbsey** **!**
" 伯特 鲍勃西 !

“伯特·鲍勃西！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mɪs] - !
" **she** **exclaimed** **,** **"** **these** **MUST** **be** **the** **same** **as** **Miss** **Pompret's** **!**
" 她 惊呼 , " 这些 必须 是 这 相同的 作为 错过 - !

她惊呼道：“这些肯定和庞普雷特小姐的一样！”

[waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [bluː] ['laɪən] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [goʊld] ,
Why **they** **have** **the** **blue** **lion** **on** **,** **and** **the** **circle** **of** **gold** **,**
为什么 他们 有 这 蓝色的 狮子 在 , 和 这 圆圈 的 金子 ,

他们为什么会佩戴蓝色狮子和金色圆环？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] - [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . - [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ! "

and	the	letters	'	J	.	W	.	'	and	—	and	everything	!	"
和	这	信件	-	J	.	W	.	-	和	—	和	一切	!	"

还有字母"JW"，还有——还有所有的一切!

" [jes] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] , [tu:] , " [ə'gri:d] [b\\:t] .

"	Yes	,	I	saw	that	,	too	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	我	锯	那	,	也	,	"	同意	伯特	.

"是的，我也看到了，"伯特同意道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['dɪʃɪz] . "

"	But	still	they	might	not	be	the	same	dishes	.	"
"	但	仍然	他们	可能	不是	是	这	相同的	菜肴	.	"

"但它们可能并非同样的菜肴。"

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [næn; nɑ:n] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Nan	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	楠	.

"哦，天哪！"楠叹了口气。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [peɪd] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] , [tu:] ! "

"	And	we	paid	all	that	money	,	too	!	"
"	和	我们	有薪酬的全部		那	钱	,	也	!	"

"而且我们还付了那么多钱！"

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] , " [pʊt] [ɪn] [nel] .

"	Oh	,	I	guess	they	must	be	the	same	,	"	put	in	Nell	.
"	哦	,	我	猜测	他们	必须	是	这	相同的	,	"	放	在	内尔	.

"哦，我猜它们一定是同一个人，"内尔插嘴道。

" ['enihaʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] . "

"	Anyhow	,	you	can	take	'	em	to	the	hotel	and	ask	your	mother	.	"
"	无论如何	,	你	能	拿	-	呃	到	这	酒店	和	问	你的	母亲	.	"

"总之，你可以带他们去酒店问问你妈妈。"

" [jes] , ['mʌðər] [maɪt] [noʊ] , " [ə'gri:d] [næn; nɑ:n] .

"	Yes	,	mother	might	know	,	"	agreed	Nan	.
"	是的	,	母亲	可能	知道	,	"	同意	楠	.

"是的，妈妈可能知道，"楠同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [sez] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] [ɑ:nt] [ðə; ði] [wʌnz] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ,

"	And	if	she	says	those	dishes	aren't	the	ones	you	want	,
"	和	如果	她	说道	那些	菜肴	不是	这	一个	你	想	,

"如果她说那些菜不是你想要的，

[waɪ] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] , " [sed]

why	we	can	take	'	em	back	and	the	man	will	give	us	our	money	,	"	said
为什么	我们	能	拿	-	呃	后退	和	这	男人	将要	给	我们	我们的	钱	,	"	说

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

"我们把它们拿回去，那个人就会把钱还给我们，"比利说。

" [oʊ] , ['hi:d] ['nevər] [du:] [ðæt] ! " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

"	Oh	,	he'd	never	do	that	!	"	declared	Bert	.
"	哦	,	他会	绝不	做	那	!	"	声明	伯特	.

"哦，他绝不会那样做！"伯特断言道。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [læd] .

"	Well	,	we	can	ask	him	,	"	went	on	the	Washington	lad	.
"	出色地	,	我们	能	问	他	,	"	去	在	这	华盛顿	小伙子	.

"嗯，我们可以问问他，"这位来自华盛顿的小伙子继续说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [mɪs] - , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [bʊ̈ːt] .
" **Maybe the dishes are Miss Pompret's , after all , " said Bert .**
" 或许 这 菜肴 是 错过 - , 后 全部 , " 说 伯特 .

“也许这些菜肴终究是庞普雷特小姐的，”伯特说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] - - .
" **I was just s'posin ' .**
" 我 曾是 只是 - - .

我只是摆个姿势而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] , [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] ['daɪnə] [fɔːr; fər] ['sʊvəˌnɪrz] .
And if they aren't , why we can give ' em to Dinah for souvenirs .
和 如果 他们 不是 , 为什么 我们 能 给 - 呃 到 迪娜 为了 纪念品 .

如果不是的话，我们可以把它们送给黛娜当纪念品。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] ['enihaʊ] . "
I was going to get her something anyhow . "
我 曾是 去 到 得到 她 某物 无论如何 . "

我本来就打算给她买点东西。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , " ['ɔbdʒiktid] [næn; nɑːn] .
" **But they cost a lot of money , " objected Nan .**
" 但 他们 成本 一个 很多 的 钱 , " 反对 楠 .

“但是它们很贵啊，”楠反驳道。

" [wel] , ['daɪnə] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [bʊ̈ːt] .
" **Well , Dinah is awful good to us , " said Bert .**
" 出色地 , 迪娜 是 可怕 好的 到 我们 , " 说 伯特 .

“黛娜对我们真是太好了，”伯特说。

" [ænd; ənd] [ʃiːd] [laɪk] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [mɪs] - . "
" **And she'd like these dishes if they aren't Miss Pompret's . "**
" 和 棚 喜欢 这些 菜肴 如果 他们 不是 错过 - . "

“如果不是庞普雷特小姐做的，她会喜欢这些菜的。”

" [bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [said] [næn; nɑːn] .
" **But I do hope they are , " sighed Nan .**
" 但 我 做 希望 他们 是 , " 叹了口气 楠 .

“但我真心希望他们是，”楠叹了口气。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! "
" **Think of a whole hundred dollars ! "**
" 思考 的 一个 所有的 百 美元 ! "

“想想看，一百美元！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sker] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] , " [sed] [nel] .
" **It would scare me to get all that money , " said Nell .**
" 它 会 吓 我 到 得到 全部 那 钱 , " 说 内尔 .

“如果得到那么多钱，我会害怕的，”内尔说。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] !
" **Oh , I do hope they are the right sugar bowl and pitcher !**
" 哦 , 我 做 希望 他们 是 这 正确的 糖 碗 和 投手 !

“哦，我真希望它们是合适的糖罐和糖壶！”

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['hɜːrid] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" **Back to the hotel hurried the Bobbsey twins .**
" 后退 到 这 酒店 慌忙 这 鲍勃西 双胞胎 .

鲍勃西双胞胎匆匆赶回酒店。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Flossie and Freddie ,
弗洛西 和 弗雷迪 ,

弗洛西和弗雷迪，

['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔɪz] — [ðə; ði] [dɑ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hwislz] — [dɪd][nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] [wʌn]

happy	with	their	toys	—	the	doll	and	the	whistles	—	did	not	care	much	one
快乐的	和	他们的	玩具	—	这	玩具娃娃	和	这	哨声	—	做过	不是	关心	很多	—

[wei] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] .

way	or	the	other	about	the	dishes	and	the	reward	.
方式	或者	这	其他	关于	这	菜肴	和	这	报酬	.

他们对自己拥有的玩具——娃娃和哨子——感到很开心，对餐具和奖励并不太在意。

[bʌt; bət] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

But	Bert	and	Nan	were	very	much	excited	.
但	伯特	和	楠	是	非常	很多	兴奋的	.

但伯特和南却非常兴奋。

" [wel] , [ju:v] [bɪn] [gɔ:n] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['baɪɪŋ] ['sʊvəˌnɪrz] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	Well	,	you've	been	gone	rather	a	long	time	buying	souvenirs	,	"	said	Mrs	.
"	出色地	,	你已经	到过	已消失	相当	一个	长的	时间	购买	纪念品	,	"	说	太太	.

“嗯，你买纪念品买得挺久的，”太太说。

['bɑ:bsi:] , [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rtn] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] .

Bobbsey	,	when	the	twins	and	the	Martin	children	came	in	.
鲍勃西	,	什么时候	这	双胞胎	和	这	马丁	孩子们	来了	在	.

鲍勃西，当时双胞胎和马丁家的孩子们进来了。

" [ænd; ənd][oʊ] , ['mʌðər] , [wi:v] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [næn; nɑ:n] .

"	And	oh	,	Mother	,	we've	had	the	most	wonderful	time	!	"	burst	out	Nan	.
"	和	哦	,	母亲	,	我们已经	有	这	最多	精彩的	时间	!	"	爆裂	出去	楠	.

“哦，妈妈，我们玩得太开心了！”楠大声说道。

" [wi:v] [faʊnd] [mɪs] - ['mɪsɪŋ] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] — [ðə; ði] [tu:] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['wɑ:ntɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ]

"	We've	found	Miss	Pompret's	missing	china	dishes	—	the	two	she	has	wanted	so	long
"	我们已经	成立	错过	-	丢失的	中国	菜肴	—	这	二	她	有	通缉	所以	长的

— [ðə; ði][wʌnz][ðə; ði][træmp] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

—	the	ones	the	tramp	took	and	she's	going	to	give	a	reward	of	a	hundred
—	这	一个	这	流浪汉	采取	和	她是	去	到	给	一个	报酬	的	一个	百

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔ:r; fər] ,

dollars	for	,
美元	为了	,

“我们找到了庞普雷特小姐丢失的瓷器餐具——她一直想要的那两件——就是那个流浪汉拿走的，她要悬赏一百美元来寻找它们。”

[ju:; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "

you	know	—	and	—	and	—	"
你	知道	—	和	—	和	—	"

你知道——而且——而且——”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Yes	,	and	I	know	you're	excited	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	和	我	知道	你是	兴奋的	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“是的，我知道你很兴奋！”鲍勃西太太惊呼道。

" [naʊ] [ku:l] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Now	cool	down	and	tell	me	all	about	it	.	"
"	现在	凉爽的	向下	和	告诉	我	全部	关于	它	.	"

“冷静下来，把事情的来龙去脉都告诉我。”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , " ['ædɪd] [b\\:t] ,

"	And	here	are	the	dishes	,	"	added	Bert	,
"	和	这里	是	这	菜肴	,	"	额外	伯特	,

“菜品都在这里，”伯特补充道。

[æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] ['preʃəs] ['bʌnd(ə)l] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	he	set	the	precious	bundle	down	on	the	table	.
作为	他	放	这	宝贵的	捆	向下	在	这	桌子	.

他把那珍贵的包裹放在桌子上。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [laɪk] [mɪs] - [set] .

"	Look	at	'	em	,	Mother	,	and	see	if	they	are	the	ones	like	Miss	Pompret's	set	.
"	看	在	-	呃	,	母亲	,	和	看	如果	他们	是	这	一个	喜欢	错过	-	放	.

“妈妈，看看它们，看看它们是不是像庞普雷特小姐那套一样的。”

[juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

You	saw	her	dishes	,	didn't	you	?	"
你	锯	她	菜肴	,	没有	你	?	"

你看到她做的菜了，对吧?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

"	Yes	,	but	I	am	not	sure	I	would	know	them	again	.	"
"	是的	,	但	我	是	不是	当然	我	会	知道	他们	再次	.	"

“是的，但我不太确定我是否还能再次认识他们。”

" [aɪ] [oʊ] ['bɪli] [ˌfɪf'tiːn] [sents] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

"	I	owe	Billy	fifteen	cents	,	"	went	on	Bert	,	as	he	unwrapped	the	dishes	.
"	我	欠	比利	十五	分	,	"	去	在	伯特	,	作为	他	拆开	这	菜肴	.

“我欠比利十五美分，”伯特一边拆开餐具的包装一边说道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .

"	We	didn't	have	money	enough	.
"	我们	没有	有	钱	足够的	.

“我们没有足够的钱。”

[ðə; ði][mæn] ['wɑːntɪd] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [bʌt; bət] ['bɪli] [gɑːt][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːlər] [ænd; ənd]

The	man	wanted	two	dollars	,	but	Billy	got	him	down	to	a	dollar	and
这	男人	通缉	二	美元	,	但	比利	得到	他	向下	到	一个	美元	和

['θɜːrti] - [fɔːr] [sents] . "

thirty	-	four	cents	.	"
三十	-	四	分	.	"

那人要价两美元，但比利最终把他砍到了1美元34美分。

" ['bɪli] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baːginə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Billy	is	quite	a	little	bargainer	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	比利	是	相当	一个	小的	讨价还价者	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“比利真是个讨价还价的小能手，”鲍勃西太太笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

"	And	now	to	look	at	the	dishes	.
"	和	现在	到	看	在	这	菜肴	.

“现在来看看菜肴。”

" [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] [kriːm] ['pɪtʃər] .

"	She	carefully	examined	the	sugar	bowl	and	cream	pitcher	.
"	她	小心	检查	这	糖	碗	和	奶油	投手	.

她仔细检查了糖罐和奶罐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][goʊld] ['biːɪŋ] [stæmpt] [ɑːn]

There	was	no	doubt	about	the	blue	lion	in	the	circle	of	gold	being	stamped	on
那里	曾是	不	怀疑	关于	这	蓝色的	狮子	在	这	圆圈	的	金子	存在	盖章	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [piːs] .

the	bottom	of	each	piece	.
这	底部	的	每个	片	.

毫无疑问，每件作品的底部都印有金色圆圈中的蓝色狮子图案。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][i'niʃəls] " [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . " [wɪtʃ] [maɪt] [stænd][fɔːr; fər]['dʒɑːnəθən]

There	were	also	the	initials	"	J	.	W	.	"	which	might	stand	for	Jonathan
那里	是	还	这	首字母	"	J	.	W	.	"	哪个	可能	站立	为了	乔纳森

-

Waredon	,
-	,

还有"JW"的缩写，这可能代表乔纳森·沃雷登（Jonathan Waredon）。

[ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [rer] ['tʃaɪnə] .

the	man	who	made	such	rare	china	.
这	男人	WHO	制成	这样的	稀有的	中国	.

制作出如此珍贵瓷器的人。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [mɪs] - [set] ,

"	Well	,	I	should	say	that	these	pieces	were	just	like	those	in	Miss	Pompret's	set	,
"	出色地	,	我	应该	说	那	这些	件	是	只是	喜欢	那些	在	错过	-	放	,

"嗯，应该说这些作品和庞普雷特小姐那套作品里的一模一样。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	after	a	pause	.
"	说	太太	.	鲍勃西	,	后	一个	暂停	.

"鲍勃西太太停顿了一下，说道。"

" [bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] .

"	But	whether	they	are	exactly	the	same	or	not	,	I	can't	tell	.
"	但	无论	他们	是	确切地	这	相同的	或者	不是	,	我	不能	告诉	.

"但它们是否完全相同，我无法判断。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][hɜːr'self] . "

She	would	have	to	look	at	them	herself	.	"
她	会	有	到	看	在	他们	她自己	.	"

她得自己去看。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɜːri] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [said] [næn; nɑːn] .

"	I	wish	we	could	hurry	home	and	show	them	to	her	,	"	sighed	Nan	.
"	我	希望	我们	可以	匆忙	家	和	展示	他们	到	她	,	"	叹了口气	楠	.

"我真希望我们能赶紧回家，把这些东西给她看，"楠叹了口气。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [b\\:t] .

"	So	do	I	,	"	said	Bert	.
"	所以	做	我	,	"	说	伯特	.

"我也是，"伯特说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	I	want	to	get	that	hundred	dollars	.	"
"	我	想	到	得到	那	百	美元	.	"

"我想要那一百美元。"

" [wel] , [wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	we'll	be	going	back	to	Lakeport	in	a	few	days	now	,	"	said	his
"	出色地	,	出色地	是	去	后退	到	莱克波特	在	一个	很少	天	现在	,	"	说	他的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

"嗯，我们过几天就要回莱克波特了，"他母亲说。

" ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] . "

"	Our	stay	in	Washington	is	nearly	over	.	"
"	我们的	停留	在	华盛顿	是	几乎	超过	.	"

我们在华盛顿的行程即将结束。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [nel] .
" Oh , dear ! " sighed Nell .
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 内尔 .

“哦，天哪！”内尔叹了口气。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [lɔːŋgər] . "
" I wish you could stay longer . "
" 我 希望 你 可以 停留 更长 . "

“我希望你能多待一会儿。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['bɪli] .
" So do I , " added her brother Billy .
" 所以 做 我 , " 额外 她 兄弟 比利 .

“我也是，”她的哥哥比利补充道。

[b\\:t] [geɪv] ['bɪli] [bæk] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] [ˌfɪf'tiːn] [sents] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
Bert gave Billy back the borrowed fifteen cents , and when Mr . Bobbsey ,
伯特 给予 比利 后退 这 借来的 十五 分 , 和 什么时候 先生 . 鲍勃西 ,

伯特把借来的十五美分还给了比利，而当鲍勃西先生……

['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [ɑːn] ['lʌmbər] ['bɪznəs] , [keɪm] [hoʊm] , [hiː; hi] , [tuː] ,
having been out on lumber business , came home , he , too ,
拥有 到过 出去 在 木材 商业 , 来了 家 , 他 , 也 ,

外出采购木材回来后，他也一样。

[sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [mɪs] - [set] [ʌv; əv] [rer] ['tʃaɪnə] .
said he thought the pieces belonged to Miss Pompret's set of rare china .
说 他 想法 这 件 属于 到 错过 - 放 的 稀有的 中国 .

他说他认为这些瓷器属于庞普雷特小姐的一套珍贵瓷器。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [tel] , " [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [sed] .
" But there is only one sure way to tell , " the twins ' father said .
" 但 那里 是 仅有的 一 当然 方式 到 告诉 , " 这 双胞胎 - 父亲 说 .

“但只有一种方法可以确定，”这对双胞胎的父亲说。

" [mɪs]
" Miss
" 错过

“错过

- [mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm][hɜːr'self] .
Pompret must see them herself .
- 必须 看 他们 她自己 .

庞普雷特必须亲自去看。

" [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [spent] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
" The few remaining days the Bobbsey twins spent in Washington were filled with
" 这 很少 其余的 天 这 鲍勃西 双胞胎 花费 在 华盛顿 是 已填 和
[gʊd] [taɪmz] .
good times .
好的 时代 .

“鲍勃西双胞胎在华盛顿度过的最后几天充满了美好时光。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['naɪsli] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['meni] [iks'kəːʃənz] [tuː; tə]
They were nicely entertained by the Martins , and went on many excursions to
他们 是 很好 娱乐 经过 这 马丁斯 , 和 去 在 许多 短途旅行 到
['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
places of interest .
地方 的 兴趣 .

马丁一家热情款待了他们，并带他们去了许多名胜古迹游览。

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [b\\:t][ænd; ənd][næn; nɑ:n] , [æt; ət] [li:st] , [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	,	all	the	while	,	Bert	and	Nan	,	at	least	,	were	thinking	of	the
但	,	全部	这	尽管	,	伯特	和	楠	,	在	至少	,	是	思维	的	这

['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] ,

sugar	bowl	and	pitcher	,
糖	碗	和	投手	,

但与此同时，至少伯特和南一直在想着糖罐和糖水壶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [rɪ'wɔ:rd] [mɪs] - [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] .

and	the	hundred	dollars	reward	Miss	Pompret	had	promised	.
和	这	百	美元	报酬	错过	-	有	承诺	.

还有庞普雷特小姐承诺的100美元赏金。

" [aɪ][du:] [hoʊp] [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [tu:; tə] ['daɪnə] [fɔ:r; fər] ['sʊvəˌnɪrz] ,

"	I	do	hope	we	don't	have	to	give	the	dishes	to	Dinah	for	souvenirs	,
"	我	做	希望	我们	不	有	到	给	这	菜肴	到	迪娜	为了	纪念品	,

“我真希望我们不用把这些餐具送给迪娜当纪念品。”

" [sed] [næn; nɑ:n][tu:; tə] [b\\:t] .

"	said	Nan	to	Bert	.
"	说	楠	到	伯特	.

“南对伯特说。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tu:] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .

"	I	hope	so	,	too	,	"	he	agreed	.
"	我	希望	所以	,	也	,	"	他	同意	.

“我也希望如此，”他同意道。

" ['enihaʊ] , [aɪ] [bɔ:t] ['daɪnə] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bɔ:rdər][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Anyhow	,	I	bought	Dinah	a	red	handkerchief	with	a	yellow	border	and	a
"	无论如何	,	我	买	迪娜	一个	红色的	手帕	和	一个	黄色的	边界	和	一个

[gri:n] ['sentər] .

green	center	.
绿色的	中心	.

总之，我给黛娜买了一条红色手帕，红边黄里绿。

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [braɪt] ['kʌlɝz] . "

She	likes	bright	colors	.	"
她	点赞	明亮的	颜色	.	"

她喜欢鲜艳的颜色。

" [aɪ] [bɔ:t] [hɜ:r; hər] ['sʌmθɪŋ] , [tu:] ,

"	I	bought	her	something	,	too	,
"	我	买	她	某物	,	也	,

我也给她买了东西。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sæm][aɪ][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən] [hæŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [tʃeɪn] , " [sed]

and	for	Sam	I	got	something	he	can	hang	on	his	watch	chain	,	"	said
和	为了	山姆	我	得到	某物	他	能	悬挂	在	他的	手表	链	,	"	说

[næn; nɑ:n] .

Nan	.
楠	.

“我还给萨姆买了一件可以挂在表链上的小礼物，”楠说道。

" [soʊ] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] ['daɪnə] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [tu:] , [ʃi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]

"	So	if	we	have	to	give	Dinah	the	dishes	,	too	,	she'll	have	a	lot	of
"	所以	如果	我们	有	到	给	迪娜	这	菜肴	,	也	,	壳	有	一个	很多	的

['sʊvəˌnɪrz] .

souvenirs	.
纪念品	.

“所以如果我们也要把餐具送给迪娜，她就会有很多纪念品了。”

" [æt; ət][læst][ðə; ði][deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [liːv] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər]

"	At	last	the	day	came	when	the	Bobbseys	must	leave	Washington	for
"	在	最后的	这	天	来了	什么时候	这	-	必须	离开	华盛顿	为了

['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] .

Lakeport	.
莱克波特	.

“终于到了鲍勃西一家离开华盛顿前往莱克波特的日子。”

[ˌgʊd'baɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] -

Goodbyes	were	said	to	the	Martins	,	and	they	promised	to	visit	the	Bobbseys
再见	是	说	到	这	马丁斯	,	和	他们	承诺	到	访问	这	-

[æt; ət]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][sʌm; səm] [taɪm] .

at	Lakeport	some	time	.
在	莱克波特	一些	时间	.

他们向马丁一家道别，并承诺会找时间去莱克波特拜访鲍勃西一家。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['lʌmbər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːsiz]

Mr	.	Bobbsey	finished	his	lumber	business	,	and	then	with	trunks	and	valises
先生	.	鲍勃西	完成的	他的	木材	商业	,	和	然后	和	树干	和	手提箱

[pækt] [ænd; ənd] [lɔkt] ,

packed	and	locked	,
包装	和	已锁定	,

鲍勃西先生结束了他的木材生意，然后把箱子和手提箱打包锁好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['dɪʃɪz] [pʊt] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætʃəl] [wɪtʃ]

and	with	the	precious	dishes	put	carefully	in	the	middle	of	a	satchel	which
和	和	这	宝贵的	菜肴	放	小心	在	这	中间	的	一个	书包	哪个

[b\\:t] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kæriɪŋ] ,

Bert	insisted	on	carrying	,
伯特	坚持	在	携带	,

珍贵的餐具被小心翼翼地放在一个挎包中央，伯特坚持要自己背着它。

[ðə; ði] ['hoʊmwərd] [trɪp] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	homeward	trip	was	begun	.
这	回家	旅行	曾是	开始	.

返程之旅开始了。

[nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Not	very	much	happened	on	it	,
不是	非常	很多	发生	在	它	,

没发生什么大事。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌns] [b\\:t] [fər'gɑːt][ðə; ði] [və'liːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

except	that	once	Bert	forgot	the	valise	with	the	dishes	in	it	,
除了	那	一次	伯特	忘了	这	手提箱	和	这	菜肴	在	它	,

但有一次，伯特忘了把装餐具的行李箱带走。

['hævɪŋ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ,

having	left	it	in	a	car	,
拥有	左边	它	在	一个	车	,

把它留在车里了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

but	he	thought	of	it	in	time	and	ran	back	to	get	it	just	before	the
但	他	想法	的	它	在	时间	和	跑	后退	到	得到	它	只是	前	这

[treɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

train	was	about	to	start	away	with	it	.
火车	曾是	关于	到	开始	离开	和	它	.

但他及时想到了这一点，跑回去把它拿了回来，就在火车即将开走之前。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

After	that	he	was	more	careful	.
后	那	他	曾是	更多的	小心	.

之后他更加谨慎了。

" [wel] , ['hʌni] [læmz] !

"	Well	,	honey	lambs	!
"	出色地	,	蜂蜜	羔羊	!

“哎呀，我的宝贝们！”

[aɪ] - [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [joʊ] - [ɔːl] [bæk] ! " [kraɪd] ['daɪnə] ,

I	suah	is	glad	to	see	yo	'	all	back	!	"	cried	Dinah	,
我	-	是	高兴的	到	看	哟	-	全部	后退	!	"	哭	迪娜	,

“我真高兴看到你们都回来！”迪娜喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['welkəmd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] .

as	she	welcomed	the	Bobbsey	twins	at	their	own	door	.
作为	她	欢迎	这	鲍勃西	双胞胎	在	他们的	自己的	门	.

她热情地在博布西双胞胎的家门口迎接他们。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [aɪz] [gɑːt][lɑːts][ˌɛfˈoʊ] - [joʊ] - [ɔːl][tuː; tə] [iːt] !

"	Come	right	in	,	I'se	got	lots	fo	'	yo	'	all	to	eat	!
"	来	正确的	在	,	伊塞	得到	很多	fo	-	哟	-	全部	到	吃	!

“快进来吧，我准备了很多吃的！”

[kʌm] [ɪn] , ['hʌni] [læmz] !

Come	in	,	honey	lambs	!
来	在	,	蜂蜜	羔羊	!

进来吧，小绵羊们！

[haʊ] [ˌeɪ 'em] ['mɑː] ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] [ænd; ənd] - ['mɑː] ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] ? "

How	am	mah	little	fat	fairy	and	'	mah	little	fireman	?	"
如何	是	玛	小的	胖的	仙女	和	-	玛	小的	消防队员	?	"

我的小胖仙女和我的小消防员怎么样了？

" [oʊ] , [wɪə(r)] [faɪn] , ['daɪnə] ! " [sed] ['fredi] ,

"	Oh	,	we're	fine	,	Dinah	!	"	said	Freddie	,
"	哦	,	是	美好的	,	迪娜	!	"	说	弗雷迪	,

“哦，我们没事，黛娜！”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪər][ænd; ənd][aɪ] [pʊld] [ðə; ði]['faɪər] [bel] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [æn; ən] - —

"	And	I	saw	a	real	fire	and	I	pulled	the	fire	bell	on	the	boat	an	'	—
"	和	我	锯	一个	真实的	火	和	我	拉	这	火	钟	在	这	船	一个	-	—

[æn; ən] - — [æn; ən] - — ['evriθɪŋ] ! "

an	'	—	an	'	—	everything	!	"
一个	-	—	一个	-	—	一切	!	"

“我看到了真正的火，我拉响了船上的消防铃，然后——然后——然后——所有的一切！”

" ['brɛs] [joʊ] - [hɑːrt] , ['hʌni] [læm] !

"	Bress	yo	'	heart	,	honey	lamb	!
"	布雷斯	哟	-	心	,	蜂蜜	羊肉	!

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

[aɪ] [ges] [joʊ] - [dɪd] ! " [læft] ['daɪnə] .

I	guess	yo	'	did	!	"	laughed	Dinah	.
我	猜测	哟	-	做过	!	"	笑了	迪娜	.

“看来你确实做到了！”黛娜笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːl] [ænd; ənd][maɪ][hæt] [bluː] [ɔːf][ðə; ði] ['stiːpl] ! " [kraɪd]

"	And	I	got	a	little	doll	and	my	hat	blew	off	the	steeple	!	"	cried
"	和	我	得到	一个	小的	玩具娃娃	和	我的	帽子	吹	离开	这	尖顶	!	"	哭

“我得到了一个小娃娃，我的帽子却从教堂尖顶上被吹掉了！”她哭喊道。

['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [læn] - [seiks] !
" Lan - sakes !
" 兰 - 清酒 !

“兰的天哪！”

[duː] [tel] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
Do tell ! " cried Dinah .
做 告诉 ! " 哭 迪娜 .

“快说！”迪娜喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [mɪs] - ['dɪʃɪz] ! " [broʊk] [ɪn][næn; nɑːn] .
" And we found Miss Pompret's dishes ! " broke in Nan .
" 和 我们 成立 错过 - 菜肴 ! " 打破 在 楠 .

“我们找到了庞普雷特小姐的餐具！”楠插嘴道。

" [ænd; ənd][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd] , " ['ædɪd] [bʊt] .
" And we're going to get the hundred dollars reward , " added Bert .
" 和 是 去 到 得到 这 百 美元 报酬 , " 额外 伯特 .

“我们肯定能拿到一百美元的奖励，”伯特补充道。

" - [sɛpt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [ɪm] [fɔːr; fər]
" ' Cept , of course , if they aren't the right ones you can have ' em for
" - 除外 , 的 课程 , 如果 他们 不是 这 正确的 一个 你 能 有 - 呃 为了
['sʊvəˌnɪrz] , ['daɪnə] . "
souvenirs , Dinah . "
纪念品 , 迪娜 . "

“当然，如果不是你想要的，你可以把它们留作纪念品，黛娜。”

" ['brɛs] [joʊ] - [hɑːrt] , ['hʌni] [læm] !
" Bress yo ' heart , honey lamb !
" 布雷斯 哟 - 心 , 蜂蜜 羊肉 !

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

['daɪnəz] [gɑːt][ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [wen] [joʊ] - [ɔːl] [kʌm] [bæk] .
Dinah's got all she wants when yo ' all come back .
迪娜的 得到 全部 她 想要 什么时候 哟 - 全部 来 后退 .

等你们回来，黛娜就能得到她想要的一切了。

[naʊ] [aɪ][goʊ][æn; ən] - [gɪt] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] !
Now I go an ' git somethin ' to eat !
现在 我 去 一个 - git 某物 - 到 吃 !

现在我去弄点吃的！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [æt; ət] [liːst] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊt] — [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs]
" The children — at least Nan and Bert — were so eager to have Miss
" 这 孩子们 — 在 至少 楠 和 伯特 — 是 所以 渴望的 到 有 错过
- [siː] [ðə; ði] [tuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [eɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['daɪnə]
Pompret see the two dishes that they hardly ate any of the good things Dinah
- 看 这 二 菜肴 那 他们 几乎 吃 任何 的 这 好的 事物 迪娜
[prə'vaɪdɪd] .
provided .
假如 .

“孩子们——至少南和伯特——非常渴望让庞普雷特小姐看到这两道菜，以至于他们几乎没吃迪娜提供的任何好吃的。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [dɪr] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['leɪdi] ,
They wanted to go at once and call on the dear , old - fashioned lady ,
他们 通缉 到 去 在 一次 和 称呼 在 这 亲爱的 , 老的 - 造型 女士 ,

他们想立刻去拜访那位和蔼可亲、古朴典雅的女士。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd]['mʌðər] [meɪd][ðem; ðəm][weɪt] .

but	their	father	and	mother	made	them	wait	.
但	他们的	父亲	和	母亲	制成	他们	等待	.

但是他们的父母却让他们等了。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] ,

At	last	,	however	,	when	they	had	all	rested	a	bit	,
在	最后的	,	然而	,	什么时候	他们	有	全部	休息	一个	少量	,

然而，最后，当他们都休息了一会儿之后，

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] [mɪs]

Mr	.	Bobbsey	took	Nan	and	Bert	with	him	and	went	to	call	on	Miss
先生	.	鲍勃西	采取	楠	和	伯特	和	他	和	去	到	称呼	在	错过

-

Pompret	.
-	.

鲍勃西先生带着南和伯特去拜访庞普雷特小姐。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['kerfəli] [wɑːʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'lɔːŋ] , [ræpt] [ɪn][sɔːft]

The	dishes	,	carefully	washed	by	Mrs	.	Bobbsey	,	were	carried	along	,	wrapped	in	soft
这	菜肴	,	小心	洗过	经过	太太	.	鲍勃西	,	是	携带	沿着	,	包装	在	柔软的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

鲍勃西太太仔细地洗净了餐具，用软纸包好带走了。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'gen] , " [sed] [mɪs] - ,

"	Oh	,	I	am	glad	to	see	my	little	friends	again	,	"	said	Miss	Pompret	,
"	哦	,	我	是	高兴的	到	看	我的	小的	朋友们	再次	,	"	说	错过	-	,

“哦，我很高兴再次见到我的小伙伴们，”庞普雷特小姐说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] .

as	she	greeted	Nan	and	Bert	.
作为	她	问候	楠	和	伯特	.

她向楠和伯特打招呼。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ? "

"	Did	you	have	a	nice	time	in	Washington	?	"
"	做过	你	有	一个	好的	时间	在	华盛顿	?	"

你在华盛顿玩得开心吗?

" [jɛzm] , " ['ænsər] [b\\:t] .

"	Yes'm	,	"	answered	Bert	.
"	是的	,	"	回答	伯特	.

“是的，女士，”伯特回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] — "

"	And	we	brought	you	—	"
"	和	我们	带来	你	—	"

“我们带你去了——”

" [wiː; wi] [faʊnd] [jʊr; jər] ['mɪsɪŋ] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] ! " [broʊk] [ɪn][næn; nɑːn] .

"	We	found	your	missing	sugar	bowl	and	pitcher	!	"	broke	in	Nan	.
"	我们	成立	你的	丢失的	糖	碗	和	投手	!	"	打破	在	楠	.

“我们找到你丢失的糖罐和糖壶了！”楠的声音传来。

" ['enihaʊ] , [wiː; wi] [hoʊp] [ðeə(r)] [jɔːrz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [peɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd]

"	Anyhow	,	we	hope	they're	yours	,	and	we	paid	the	old	man	a	dollar	and
"	无论如何	,	我们	希望	它们是	你的	,	和	我们	有薪酬的	这	老的	男人	一个	美元	和

['θɜːrti] - [fɔːr] [sents] [ænd; ənd] — "

thirty	-	four	cents	and	—	"
三十	-	四	分	和	—	"

“总之，我们希望这些东西是你的，我们付给那位老人一块三十四美分，还有——”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] - , [ænd; ənd]
" You — you found my sugar bowl and pitcher ! " exclaimed Miss Pompret , and
" 你 — 你 成立 我的 糖 碗 和 投手 ! " 惊呼 错过 - , 和
['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] ,
Mr . Bobbsey said ,
先生 . 鲍勃西 说 ,

“你——你找到了我的糖罐和糖壶！”庞普雷特小姐惊呼道，鲍勃西先生说道：

['æftərwərd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] .
afterward , that she turned a little pale .
之后 , 那 她 转向 一个 小的 苍白 .

之后，她的脸色变得有些苍白。

" ['riːəli] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] — ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ? "
" Really do you mean it — after all these years ? "
" 真的 做 你 意思是 它 — 后 全部 这些 年 ? "

“你真的这么想吗——这么多年过去了？”

" [wel] , [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [jʊr; jər] ['dɪʃɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
" Well , they look like your dishes , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 他们 看 喜欢 你的 菜肴 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，它们看起来像你们的餐具，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [stɔːr] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ænd; ənd]
" The children saw them in a second - hand store window , and went in and
" 这 孩子们 锯 他们 在 一个 第二 - 手 店铺 窗户 , 和 去 在 和
[bɔːt] [ðem; ðəm] .
bought them .
买 他们 .

孩子们在一家二手商店的橱窗里看到了它们，就进去买了下来。

[aɪ] [hoʊp] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] ['piːsɪz] . "
I hope , for your sake , they are the right pieces . "
我 希望 , 为了 你的 清酒 , 他们 是 这 正确的 件 . "

我希望，为了你好，这些是正确的拼图。

" [aɪ][kæn; kən] [suːn] [tel] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
" I can soon tell , " said the old lady .
" 我 能 很快 告诉 , " 说 这 老的 女士 .

“我很快就能知道了，”老太太说。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ə'nʌðər] [set] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - ['tʃaɪnə][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
" There is not another set like the ancient Pompret china in this country .
" 那里 是 不是 其他 放 喜欢 这 古老的 - 中国 在 这 国家 .

“在这个国家，再也找不到像古老的庞普雷特瓷器那样的瓷器了。”

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] !
Oh , I am so anxious !
哦 , 我 是 所以 焦虑的 !

哦，我好焦虑！

" [hɜːr; hər] [θɪn] , [waɪt] [hændz] , [ðəm'selvz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['tʃaɪnə] , ['trembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌn'ræpt]
" Her thin , white hands , themselves almost like china , trembled as she unwrapped
" 她 薄的 , 白色的 双手 , 他们自己 几乎 喜欢 中国 , 颤抖 作为 她 拆开
[ðə; ði] ['piːsɪz] .
the pieces .
这 件 .

“她那纤细白皙的手，本身就像瓷器一样，在拆开包装时微微颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
And then , as she saw them , she gave a cry of joy and exclaimed :
和 然后 , 作为 她 锯 他们 , 她 给予 一个 哭 的 喜悦 和 惊呼 :

然后，当她看到他们时，她欢呼一声，高声说道：

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] !
They are the very same !
他们 是 这 非常 相同的 !

它们完全一样!

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ][set] !
Those are the two pieces missing from my set !
那些 是 这 二 件 丢失的 从 我的 放 !

我的套装里就差这两块了!

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] !
Now it is complete !
现在 它 是 完全的 !

现在完成了!

[oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] - ['tʃaɪnə] [set] [tə'geðər] [ə'gen] !
Oh , how thankful I am that I have the Pompret china set together again !
哦 , 如何 感恩 我 是 那 我 有 这 - 中国 放 一起 再次 !

哦，我多么感激我的Pompret瓷器套装又能重新完整了!

[oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
Oh , thank you , children , thank you !
哦 , 感谢 你 , 孩子们 , 感谢 你 !

哦，谢谢你们，孩子们，谢谢你们!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk]
" and she threw her arms about Nan and kissed her , while she shook
" 和 她 扔 她 武器 关于 楠 和 亲吻 她 , 尽管 她 摇晃
[hændz][wɪð; wɪθ] [b\\:t] ,
hands with Bert ,
双手 和 伯特 ,

她一把抱住南，亲吻了她，同时和伯特握手。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] ['bɔɪz] [rɪ'liːf] .
much to that young boy's relief .
很多 到 那 年轻的 男孩们 宽慰 .

这让那个小男孩松了一口气。

[hiː; hi] [heitid] ['biːɪŋ] [kɪst] .
He hated being kissed .
他 憎恨 存在 亲吻 .

他讨厌被人亲吻。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][jʊr; jər][set] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" Are you sure these are the two pieces from your set ? " asked Mr .
" 是 你 当然 这些 是 这 二 件 从 你的 放 ? " 问 先生 .

“你确定这两件是你那套首饰里的吗?”先生问道。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" ['pɑːzətɪv] , " ['ænsər] [mɪs] - .
" Positive , " answered Miss Pompret .
" 积极的 , " 回答 错过 - .

“肯定的,”庞普雷特小姐回答道。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

“看?

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bluː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][goʊld] ,
Here is the blue lion in the circle of gold ,
这里 是 这 蓝色的 狮子 在 这 圆圈 的 金子 ,

这是金色圆圈中的蓝狮，

[ænd; ənd] [i'niʃəls] - [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mis'teik] .
and initials ' J . W . ' There can be no mistake .
和 首字母 - J . W . - 那里 能 是 不 错误 .

还有首字母缩写“JW”，绝对不会错。

[ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?
And now how did you find them ?
和 现在 如何 做过 你 寻找 他们 ?

那么，你是如何找到他们的呢?

" [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][toʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['bɪli] [hæd; həd] ['bɑːgind] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː]
" Bert and Nan told , and related how Billy had bargained for the two
" 伯特 和 楠 讲述 , 和 有关的 如何 比利 有 讨价还价 为了 这 二
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

“伯特和南讲述了比利是如何讨价还价得到这两件东西的。”

[ðeɪ] [ɔːl] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] - [hænd][mæn][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
They all wondered how the second - hand man had come by them , but they
他们 全部 想知道 如何 这 第二 - 手 男人 有 来 经过 他们 , 但 他们
['nevər] [faʊnd] [aʊt] .
never found out .
绝不 成立 出去 .

他们都很好奇这个二手货是怎么到他们手里的，但他们始终没能找到答案。

[mɪs] - ['kerfəli] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [glæs] - ['dɔːrd] ['klɑːzɪt]
Miss Pompret carefully placed the sugar bowl and pitcher in the glass - doored closet
错过 - 小心 放置 这 糖 碗 和 投手 在 这 玻璃 - 门 壁橱
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['piːsɪz] .
with her other pieces .
和 她 其他 件 .

庞普雷特小姐小心翼翼地将糖罐和水罐与其他物品一起放进玻璃门橱柜里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
She looked at them for several seconds .
她 看起来 在 他们 为了 一些 秒 .

她盯着他们看了几秒钟。

[ðeɪ] [mætʃt] ['pɜːrfɪktli] .
They matched perfectly .
他们 匹配 完美 .

它们完美匹配。

" [naʊ] , [wʌns] [mɔːr] , ['æftər] ['meni] ['jɪrz] , [maɪ] ['preʃəs] [set] [ʌv; əv]['tʃaɪnə][ɪz] [tə'geðər] [ə'gen] , "
" Now , once more , after many years , my precious set of china is together again , "
" 现在 , 一次 更多的 , 后 许多 年 , 我的 宝贵的 放 的 中国 是 一起 再次 , "
[ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .
she murmured .
她 低声说道 .

“现在，时隔多年，我珍贵的瓷器又一次团聚在一起了，”她喃喃自语道。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .

She	went	over	to	a	desk	and	began	to	write	.
她	去	超过	到	一个	桌子	和	开始	到	写	.

她走到桌子旁，开始写作。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] [bluː] ['peɪpər][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

A	little	later	she	handed	a	slip	of	blue	paper	to	Mr	.	Bobbsey	.
一个	小的	之后	她	递交	一个	滑	的	蓝色的	纸	到	先生	.	鲍勃西	.

过了一会儿，她递给鲍勃西先生一张蓝色纸条。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	is	this	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这	?	"	他	问	.

“这是什么？”他问道。

" [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " ['ænsər] [mɪs] - .

"	A	check	for	one	hundred	dollars	,	"	answered	Miss	Pompret	.
"	一个	查看	为了	一	百	美元	,	"	回答	错过	-	.

“一张一百美元的支票，”庞普雷特小姐回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [aɪ] ['prɑːmɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['tʃaɪnə] .

"	It	is	the	reward	I	promised	for	the	finding	of	my	china	.
"	它	是	这	报酬	我	承诺	为了	这	寻找	的	我的	中国	.

“这是我承诺的，为了感谢他们找到我的瓷器而给予的奖励。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [tʃek] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

I	have	made	the	check	out	to	you	,	Mr	.	Bobbsey	.
我	有	制成	这	查看	出去	到	你	,	先生	.	鲍勃西	.

我已经把支票开给了您，鲍勃西先生。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [gɪv] [hæf][tuː; tə][næn; nɑːn][ænd; ənd][hæf][tuː; tə][bɑ\\ːt] .

You	can	get	the	money	and	give	half	to	Nan	and	half	to	Bert	.
你	能	得到	这	钱	和	给	一半	到	楠	和	一半	到	伯特	.

你可以把钱拿出来，一半给楠，一半给伯特。

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Bobbsey	slowly	shook	his	head	.
"	先生	.	鲍勃西	缓慢地	摇晃	他的	头	.

鲍勃西先生缓缓地摇了摇头。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [bluː] [tʃek] [bæk] [tuː; tə]

Then	he	handed	the	blue	check	back	to
然后	他	递交	这	蓝色的	查看	后退	到

然后他把蓝色勾号还给了

[mɪs] - .

Miss	Pompret	.
错过	-	.

庞普雷特小姐。

" [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌndrəd]

"	Their	mother	and	I	couldn't	think	of	letting	the	children	take	the	hundred
"	他们的	母亲	和	我	不能	思考	的	出租	这	孩子们	拿	这	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][dʒʌst][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [jʊr; jər] ['dɪʃɪz] ,

dollars	just	for	having	discovered	your	dishes	,
美元	只是	为了	拥有	发现	你的	菜肴	,

“我和他们的母亲无法想象让孩子们仅仅因为发现了你的菜肴就拿走那一百美元。”

[mɪs] - , " [hiː; hi] [sed] .

Miss	Pompret	,	"	he	said	.
错过	-	,	"	他	说	.

“庞普雷特小姐，”他说。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ːt] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	thank	you	very	much	,	but	Nan	and	Bert	would	not	want	it	,
"	我	感谢	你	非常	很多	,	但	楠	和	伯特	会	不是	想	它	,

“非常感谢，但是楠和伯特不会希望这样。”

[ðəm'selvz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

themselves	,	"	he	went	on	.
他们自己	,	"	他	去	在	.

“他们自己，”他继续说道。

" [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [ɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	They	really	did	not	earn	the	money	.
"	他们	真的	做过	不是	赚	这	钱	.

“他们其实并没有挣到这些钱。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [gʊd] [lʌk] ; [ænd; ənd][soʊ] , [aɪm] [ʃʊr] ,

It	was	just	good	luck	;	and	so	,	I'm	sure	,
它	曾是	只是	好的	运气	;	和	所以	,	我是	当然	,

这纯粹是运气好；所以，我确信，

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] .

they	would	rather	the	money	would	go	to	the	Red	Cross	.
他们	会	相当	这	钱	会	去	到	这	红色的	叉	.

他们更希望这笔钱捐给红十字会。

['wʊdnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\ːt] .

Wouldn't	you	?	"	he	asked	Nan	and	Bert	.
不会	你	?	"	他	问	楠	和	伯特	.

“难道你们不想吗？”他问南和伯特。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] ['hezɪteɪt] .

For	a	moment	only	did	they	hesitate	.
为了	一个	片刻	仅有的	做过	他们	犹豫	.

他们只犹豫了片刻。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [bæk] .

Then	with	a	sigh	,	which	she	tried	hard	to	keep	back	.
然后	和	一个	叹	,	哪个	她	尝试	难的	到	保持	后退	.

然后她叹了口气，但她努力克制住了。

[næn; nɑːn] [sed] :

Nan	said	:
楠	说	:

楠说：

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][dʒʌst][fɔːr; fər] [tuː] ['dɪʃɪz] . "

It	wouldn't	be	right	to	take	a	hundred	dollars	just	for	two	dishes	.	"
它	不会	是	正确的	到	拿	一个	百	美元	只是	为了	二	菜肴	.	"

只做两道菜就收一百美元，这不合理。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [b\\ːt] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] .

"	No	,	"	agreed	Bert	,	"	it	wouldn't	.
"	不	,	"	同意	伯特	,	"	它	不会	.

“不，”伯特同意道，“不会的。”

[pliːz] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [red]

Please	give	the	money	to	the	Red
请	给	这	钱	到	这	红色的

请把钱交给红衣主教

[krɔːs] .
Cross **.**
叉 .

叉。

" [mɪs] - [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
" Miss Pompret looked from the children to their father ,
" 错过 - 看起来 从 这 孩子们 到 他们的 父亲 ,

庞普雷特小姐的目光从孩子们身上移到他们的父亲身上，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃaɪnə][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd][nekst][æt; ət][ðə; ði] [tʃek] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] , [θɪn]
then to the china in the closet and next at the check in her white , thin
然后 到 这 中国 在 这 壁橱 和 下一个 在 这 查看 在 她 白色的 , 薄的
[hænd] .
hand .
手 .

然后是壁橱里的瓷器，接着是她那只白皙纤细的手上的账单。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
" Very well , " said the old lady .
" 非常 出色地 , " 说 这 老的 女士 .

“很好，”老太太说。

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] ;
" Since you wish it , I'll give the hundred dollars to the Red Cross ;
" 自从 你 希望 它 , 患病的 给 这 百 美元 到 这 红色的 叉 ;

“既然你希望如此，我就把这100美元捐给红十字会；

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
and very glad I am to do it , Mr . Bobbsey .
和 非常 高兴的 我 是 到 做 它 , 先生 . 鲍勃西 .

我非常乐意这样做，鲍勃西先生。

[aɪ] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [peɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə][get] [bæk] [maɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] . "
I would gladly have paid even more to get back my sugar bowl and pitcher . "
我 会 乐意 有 有薪酬的 甚至 更多的 到 得到 后退 我的 糖 碗 和 投手 . "

我愿意付出更高的价格来赎回我的糖罐和糖壶。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , " [hiː; hi]
" It would hardly be right for the children to have so much money , " he
" 它 会 几乎 是 正确的 为了 这 孩子们 到 有 所以 很多 钱 , " 他
[sed] .
said .
说 .

他说：“让孩子们拥有这么多钱，这很不合适。”

" [ðə; ði] [red] [krɔːs] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [pʊr] [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] . "
" The Red Cross needs it for poor and starving children in other lands . "
" 这 红色的 叉 需求 它 为了 贫穷的 和 饥饿 孩子们 在 其他 土地 . "

“红十字会需要它来帮助其他国家的贫困饥饿儿童。”

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [mɪs] - .
" Very well , " answered Miss Pompret .
" 非常 出色地 , " 回答 错过 - .

“很好，”庞普雷特小姐回答道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðə; ði]['dɑːlər][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɔːr] [sents] [ðeɪ]
" But at least let me give them back the dollar and thirty - four cents they
" 但 在 至少 让 我 给 他们 后退 这 美元 和 三十 - 四 分 他们
[spent] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
spent to get the dishes .
花费 到 得到 这 菜肴 .

“但至少让我把他们花在餐具上的1.34美元还给他们吧。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['spendɪŋ] ['mʌni] , [aɪ] [prɪ'zuːm] . "
That **was** **their** **own** **spending** **money** **,** **I** **presume** **.** **"**
那 曾是 他们的 自己的 开支 钱 , 我 怙 . "

我猜那是他们自己的零花钱吧。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **"** **it** **was** **.**
" 是的 , " 说 先生 . 鲍勃西 , " 它 曾是 .

“是的，”鲍勃西先生说，“的确如此。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [bæk] .
And **I** **don't** **mind** **if** **you** **give** **that** **back** **.**
和 我 不 头脑 如果 你 给 那 后退 .

如果你把东西还给我，我也不介意。

" [soʊ][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [luːz] ['eniθɪŋ] ,
" **So** **Nan** **and** **Bert** **did** **not** **really** **lose** **anything** **,**
" 所以 楠 和 伯特 做过 不是 真的 失去 任何事物 ,

所以南和伯特其实并没有失去什么。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [nɑːt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wɔːr] [ɔːf] .
and **soon** **the** **disappointed** **feeling** **about** **not** **getting** **the** **reward** **wore** **off** **.**
和 很快 这 失望的 感觉 关于 不是 获得 这 报酬 穿着 离开 .

很快，没有得到奖励的失望感就消失了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] .
They **were** **glad** **it** **was** **to** **go** **to** **the** **Red** **Cross** **.**
他们 是 高兴的 它 曾是 到 去 到 这 红色的 叉 .

他们很高兴是去红十字会。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ɪn]
And **the** **next** **morning** **,** **when** **they** **awakened** **to** **find** **the** **ground** **a** **foot** **deep** **in**
和 这 下一个 早晨 , 什么时候 他们 觉醒 到 寻找 这 地面 一个 脚 深的 在
[snoʊ] ,
snow **,**
雪 ,

第二天早上，当他们醒来发现地面上积雪一英尺深时，

[ðer; ðər][dʒɔɪ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
their **joy** **knew** **no** **bounds** **.**
他们的 喜悦 知道 不 界限 .

他们的喜悦无以言表。

[ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [rɪ'wɔːrdz] , ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɑːʃɪŋtən] .
They **forgot** **all** **about** **rewards** **,** **china** **dishes** **,** **and** **even** **Washington** **.**
他们 忘了 全部 关于 奖励 , 中国 菜肴 , 和 甚至 华盛顿 .

他们把奖励、瓷器餐具，甚至华盛顿都忘得一干二净。

" [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['koʊstɪŋ] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" **Now** **for** **some** **coasting** **!** **"** **cried** **Bert** **.**
" 现在 为了 一些 滑行 ! " 哭 伯特 .

“现在可以悠闲地滑行了！”伯特喊道。

" [ænd; ənd] [snoʊ] [men] ! " ['ædɪd] ['fredi] .
" **And** **snow** **men** **!** **"** **added** **Freddie** **.**
" 和 雪 男人 ! " 额外 弗雷迪 .

“还有雪人！”弗雷迪补充道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] [fɔːr; fər][maɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [dɑːl] ! " [kraɪd]
" **And** **I'm** **going** **to** **make** **a** **snow** **house** **for** **my** **Washington** **doll** **!** **"** **cried**
" 和 我是 去 到 制作 一个 雪 房子 为了 我的 华盛顿 玩具娃娃 ! " 哭

“我要给我的华盛顿娃娃做一个雪屋！”她喊道。

['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [oʊ] , [aɪ] [lʌv] [snoʊ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][næn; nɑːn] .
" Oh , I love snow ! " ejaculated Nan .
" 哦 , 我 爱 雪 ! " 射精 楠 .

“哦，我太喜欢雪了！”楠脱口而出。

" [its] ['lʌvli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [soʊ] [nɪr]
" It's lovely to have it come so near
" 它是 迷人的 到 有 它 来 所以 靠近

“能离得这么近真是太好了。”

['krɪsməs] ! "
Christmas ! "
圣诞节 ! "

圣诞节！ ”

" [ðæts] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːt] .
" That's so ! " exclaimed Bert .
" 那就是 所以 ! " 惊呼 伯特 .

“真是这样！”伯特惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] ['krɪsməs] !
" It soon will be Christmas !
" 它 很快 将要 是 圣诞节 !

圣诞节很快就要到了！

[naʊ] [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] !
Now let's go out and have some fun in the snow !
现在 我们来吧 去 出去 和 有 一些 乐趣 在 这 雪 !

现在让我们出去玩雪吧！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [snoʊ] [men] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
" And they did , rolling and tumbling about , making snow men and houses ,
" 和 他们 做过 , 滚动 和 翻滚 关于 , 制作 雪 男人 和 房屋 ,
[ænd; ənd] ['koʊstɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [sled] .
and coasting on their sleds .
和 滑行 在 他们的 雪橇 .

“于是他们就这么做了，翻滚嬉戏，堆雪人、堆雪屋，还坐着雪橇滑行。

[mɪs] - [roʊt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə; eɪ] ['letər] ,
Miss Pompret wrote Mr . Bobbsey a letter ,
错过 - 写道 先生 . 鲍勃西 一个 信 ,

庞普雷特小姐给鲍勃西先生写了一封信，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] [red]
stating that she had sent a check for one hundred dollars to the Red
声明 那 她 有 发送 一个 查看 为了 一 百 美元 到 这 红色的
[krɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [bɑːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] .
Cross in the names of Bert and Nan Bobbsey .
叉 在 这 姓名 的 伯特 和 楠 鲍勃西 .

她声称自己以伯特和南·鲍勃西的名义向红十字会寄了一张一百美元的支票。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" That was certainly very nice of her , " said Mrs . Bobbsey ,
" 那 曾是 当然 非常 好的 的 她 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“她真是太好了，”博布西太太说。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [riːd] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

when	her	husband	read	this	letter	to	her	.
什么时候	她	丈夫	读	这	信	到	她	.

当她丈夫把这封信读给她听的时候。

" [wel] , [mɪs] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['leɪdi] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	Miss	Pompret	is	a	very	nice	lady	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	错过	-	是	一个	非常	好的	女士	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，庞普雷特小姐是一位非常好的女士，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [ðoʊz] ['mɪsɪŋ] ['dɪʃɪz] [bæk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

"	I	am	very	glad	that	the	children	got	those	missing	dishes	back	for	her	.	"
"	我	是	非常	高兴的	那	这	孩子们	得到	那些	丢失的	菜肴	后退	为了	她	.	"

“我很高兴孩子们帮她找回了那些丢失的餐具。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

"	So	am	I	.	She	has	been	greatly	worried	for	years	over	them	.
"	所以	是	我	.	她	有	到过	非常	担心	为了	年	超过	他们	.

我也是。多年来，她一直为他们感到非常担忧。

" ['sloʊli] [ðə; ði] [snoʊ] [fleɪks] ['drɪftɪd] [daʊn] , [ə'nʌðər] [stɔːrm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] .

"	Slowly	the	snow	flakes	drifted	down	,	another	storm	following	the	first	.
"	缓慢地	这	雪	薄片	漂移	向下	,	其他	风暴	下列的	这	第一的	.

雪花缓缓飘落，一场暴风雪过后，又一场暴风雪袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] .

It	was	the	night	before	Christmas	.
它	曾是	这	夜晚	前	圣诞节	.

那是圣诞节前夜。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːl] [get] ? " ['mɝːmɝd] [næn; nɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɒ\\ːt] [went] [ʌp] [tuː; tə]

"	I	wonder	what	we'll	get	?	"	murmured	Nan	as	she	and	Bert	went	up	to
"	我	想知道	什么	出色地	得到	?	"	低声说道	楠	作为	她	和	伯特	去	向上	到

[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

their	rooms	.
他们的	房间	.

“不知道我们会得到什么？”楠一边喃喃自语，一边和伯特一起回了房间。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuː] - ['hɑːkɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hope	I	get	a	pair	of	shoe	-	hockeys	,	"	he	said	.
"	我	希望	我	得到	一个	一对	的	鞋	-	曲棍球	,	"	他	说	.

“我希望我能得到一双冰球鞋，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][fɜːr][koʊt] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	And	I	want	a	fur	coat	,	"	said	Nan	.
"	和	我	想	一个	毛皮	外套	,	"	说	楠	.

“我还想要一件皮草大衣，”楠说道。

[ænd; ənd] [wen] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ,

And	when	Christmas	morning	dawned	,	with	the	sun	shining	on	the	new	,
和	什么时候	圣诞节	早晨	黎明	,	和	这	太阳	灼灼	在	这	新的	,

['spɑːrklɪŋ] [snoʊ] ,

sparkling	snow	,
闪闪发光	雪	,

圣诞节的清晨，阳光洒在闪闪发光的新雪上，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

it	also	shone	on	the	piles	of	presents	for	the	Bobbsey	twins	.
它	还	闪耀	在	这	堆	的	礼物	为了	这	鲍勃西	双胞胎	.

它也照耀着堆成小山的送给鲍勃西双胞胎的礼物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] ,

There	were	a	number	for	each	one	,	and	,
那里	是	一个	数字	为了	每个	一	,	和	,

每个人都有一个编号，而且，

[ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

in	a	separate	place	on	the	table	were	two	large	packages	.
在	一个	分离	地方	在	这	桌子	是	二	大的	包裹	.

桌子上另一处放着两个大包裹。

[wʌn] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][næn; nɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [b\\ːt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔːr]

One	was	marked	for	Nan	and	the	other	for	Bert	,	and	each	bore
一	曾是	标记	为了	楠	和	这	其他	为了	伯特	,	和	每个	钻孔

[ðə; ði] [wɜːrdz] :

the	words	:
这	字	:

一个标明是给楠的，另一个标明是给伯特的，两个上面都写着：

" [frʌm; frəm] [mɪs] [ə'lɪʃiə] - , [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frendz] [huː] [rɪ'stɔːrd] [maɪ] ['mɪsɪŋ] ['tʃaɪnə] . "

"	From	Miss	Alicia	Pompret	,	to	the	little	friends	who	restored	my	missing	china	.	"
"	从	错过	艾丽西亚	-	,	到	这	小的	朋友们	WHO	恢复	我的	丢失的	中国	.	"

“从艾丽西亚·庞普雷特小姐，到帮我找回丢失瓷器的小朋友们。”

" [oʊ] , ['maɪnz] [ə; eɪ][fɜːr][koʊt] ! " [kraɪd][næn; nɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] ['pækɪdʒ] .

"	Oh	,	mine's	a	fur	coat	!	"	cried	Nan	,	as	she	opened	her	package	.
"	哦	,	我的	一个	毛皮	外套	!	"	哭	楠	,	作为	她	打开	她	包裹	.

“哦，我的是件皮草大衣！”楠一边打开包裹一边喊道。

" [ə; eɪ][fɜːr][koʊt][ænd; ənd]['stɔːri] [bʊks] ! "

"	A	fur	coat	and	story	books	!	"
"	一个	毛皮	外套	和	故事	图书	!	"

“一件皮草大衣和故事书！”

" [ænd; ənd] ['maɪnz] [ʃuː] - ['hɑːkɪ] — [ðə; ði] [best] ['evər] ! " ['ʃaʊtɪd] [b\\ːt] .

"	And	mine's	shoe	-	hockeys	—	the	best	ever	!	"	shouted	Bert	.
"	和	我的	鞋	-	曲棍球	—	这	最好的	曾经	!	"	喊叫	伯特	.

“我的是冰球鞋——史上最好的！”伯特喊道。

" [ænd; ənd][æn; ən] [er] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [bʊks] [tuː] !

"	And	an	air	rifle	and	books	too	!
"	和	一个	空气	步枪	和	图书	也	!

“还有气枪和书！”

" [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [driːmz] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['krɪsməs] [ðeɪ]

"	And	so	their	dreams	came	true	,	and	it	was	the	happiest	Christmas	they
"	和	所以	他们的	梦境	来了	真的	,	和	它	曾是	这	最快乐	圣诞节	他们

['evər] [rɪ'membər] .

ever	remembered	.
曾经	记得	.

于是他们的梦想成真了，那是他们记忆中最快乐的圣诞节。

[ænd; ənd] [mɪs] - [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː] .

And	Miss	Pompret	was	happy	too	.
和	错过	-	曾是	快乐的	也	.

庞普雷特小姐也很高兴。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

[end]	[ʌv; əv]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrgz]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɪn]	['wɑːʃɪŋtən]	,	[baɪ]	['lɔːrə]	[liː]	[hoʊp]
End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**Bobbsey**	**Twins**	**in**	**Washington**	**,**	**by**	**Laura**	**Lee**	**Hope**
结尾	的	项目	古腾堡的	鲍勃西	双胞胎	在	华盛顿	,	经过	劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普著《古腾堡计划的鲍勃西双胞胎在华盛顿的终结》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神